UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

Belgien 43,00 bfr. Dänemark 10,00 dkr. Frankreich 7,50 F. Griechenland 180 Dr. Größbritannien 65 p. Italien 1800 L. Jugoslawien 300,00 Din. Lauemburg 33,00 kr., Biederlande 2,50 hft. Norwegen 8,50 hkr. Usterreich 17 65. Portugal 165 Esc., Schweden 8,00 skr., Schweiz 2,20 sfr., Spanien 200 Pts., Kanartsche Insein 210 Pts.

SDI: Viele deutsche Betriebe aus den Bereichen Optik und Elektronik sind nach den Worten von DIHT-Präsident Otto Wolff interessiert an einer Beteiligung am amerikanischen SDI-Forschungsprogramm. - Zu abschließenden Gesprächen und zur Unterzeichnung des Abkommens reist Wirtschaftsminister Bangemann nächste Woche erneut nach Washing-



Chirac: Der neue Premierminister Frankreichs (Foto) hat die Amtsgeschäfte aufgenommen. Als vordringliche Aufgaben nannte er Terrorismus-Bekämpfung und Reprivatisierung von Staatsunternehmen. (S. 2, 5 und 14)

Hunderttausende Südafrika: Schwarze sind am Freitag in Erinnerung an die blutigen Unruhen in den Wohnstädten Langa und Sharpeville in einen eintägigen Streik getreten. Bei Ausschreitungen gab es zehn Tota.

TV-SAT: Baden Württembers Bayern und Rheimand-Piecks ben sich auf die gemeinssche Nur-zung des Rundtunk Satelliten TV-SAT verständigt Tin Staats-vertrag über die gemeins de Mitt zung soll im April unterzeichnet werden. Auf einem Fernsehkanal soll ein neuer privater Programmanbieter zugelassen werden.

Volkszählung: "Durchblick ohne Einblick" soll die für Mai 1987 geplante Volkszählung geben. Das Statistische Bundesamt will mit einer Reihe von Veranstaltungen Vorurteile gegen das Vorhaben ausräumen. (S. 4)

Klärung? Die CDU-Fraktion im Düsseldorfer Landtag hat Justizminister Krumsiek aufgefordert, dem Rechtsausschuß des Landtags einen Bericht über Art und Ablauf des Entscheidungsprozesses zur Einleitung des Ermittlungsverfahrens gegen Bundeskanzler Kohl vorzulegen.

Flucht: Ein 22 Jahre alter Schlosser und ein 19jähriger Maschinenschleifer aus der "DDR" sind nach Hessen geflohen. Sie überwanden Sperranlagen und Metallgitterzaun unverletzt.

Landesliste abgesichert wird.

markt war behauptet. WELT-Akti-

enindex 287,19 (293,58). BHF Ren-

tenindex 107,096 (107,095). BHF

Performance Index 103,425

(103,396). Dollarmittelkurs 2,2513

(2,2499) Mark. Goldpreis pro Fein-

31121964-100

Meisterfilm: Er ist wie ein opti-

scher Hammer, atemberaubend.

Der Film "Ran" des japanischen

Regisseurs Akira Kurosawa zeigt

eine Folge schier unglaublicher

Bildvisionen. Auch wenn er

Schreckliches darbietet, ist er

Eiskunstlanf: Neuer Weltmeister

wurde in Genf der Amerikaner

Brian Boitano. Er blieb als einzi-

ger Teilnehmer in der Kür ohne

Sturz Der Stuttgarter Heiko Fi-

scher wurde Siebenter, Richard

Zander aus Wiehl belegte den 11.

gerühmt. Am 22. März 1945 fiel

der Hildesheimer Marktplatz un-

ter den Bombenteppichen der Al-

liierten in Schutt und Asche. Jetzt

wird das Herzstück der Stadt (Fo-

Sindona: Der wegen Anstiftung

zum Mord zu lebenslanger Haft

verurteilte italienische Bankier

Michele Sindona ist im Gefängnis

mit Zyankali vergiftet worden

oder hat das Gift selbst genom-

men. Dieses erste Untersuchungs-

ergebnis gab Justizminister Marti-

nazzoli am Freitag im Parlament

auf die Fragen einer Reihe von

Abgeordneten bekannt. (S. 32)

to) restauriert. (S. 32)

schön. (S. 31)

Platz. (S. 28)

**AUS ALLER WELT** 

unze 351,35 (350,65) Dollar.

AM MONTAG IN DER WELT

Interview mit Minister Stoltenberg

Wie sieht die Steuerkonzeption der Koalition in der nächsten

Legislaturperiode aus? Wie denkt Gerhard Stoltenberg über

den Spitzensteuersatz? Wird der bisherige Konsolidierungs-

kurs beibehalten oder wird er, wie manche es fordern, aufge-

weicht? Diese und andere Fragen beantwortet der Bundesfi-

WIRTSCHAFT

**KULTUR** 

nanzminister am Montag in der WELT.

Schwung: Der innerdeutsche

Handel bleibt in Schwung. Die

Lieferanten aus der Bundesrepu-

blik rechnen in diesem Jahr wei-

ter mit steigenden Geschäften,

zum Teil bis in das Jahr 1987 hin-

ein. Dies ergab die am Freitag ver-

öffentlichte traditionelle DIHT-

Umfrage zum Abschluß der Leip-

wartungen hegt vor allem die In-

Krupp Stahl: Der Vorstandsvor-

sitzende der Krupp Stahl AG, Al-

fons Gödde, scheidet überra-

schend "aus persönlichen Grün-

den\* aus dem Bochumer Stahlun-

Börse: An den Aktienmärkten

verstärkte sich zum Wochenende

der Abgabedruck. Der Renten-

Gastspiel: Polens reisefreudige

Renommieroper "Teatr Wielki"

hat in Karlsruhe Station gemacht

und mit Puccinis "Turandot" und

dem "König Roger" von Karol

Szymanowski einen geradezu sen-

sationellen Erfolg verbucht. Der

Fußhall: Im Halbfinale der euro-

päischen Pokalsieger trifft Bayer

Uerdingen in der nächsten Runde

auf Atletico Madrid. Im UEFA-

Cup spielt der 1. FC Köln gegen

den FC Waregem (Belgien). Die

Spiele sind für den 2. und 16. April

Hildesheim: Als schönster Platz

der Welt wurde er von Humboldt

angesetzt worden. (S. 28)

Weg zur Spitzenklasse? (S. 31)

ternehmen aus. (S. 9)

vestitionsgüter-Industrie. (S. 9)

Schily: Der Spitzenpolitiker der Grünen zeigt sich, nachdem er im Zug der Rotation sein Bundestagsmandat niedergelegt hat, an einer erneuten Kandidatur interessiert - allerdings nur, wenn er auf der nordrhein-westfälischen

# Rentenversicherung stockt ihre Rücklagen wieder auf

Blüm im Bundestag: "Einsturzgefahr gebannt" / Jetzt kommt die Strukturreform

HEINZ HECK, Bonn

In der Rentenpolitik zeichnet sich eine Trendwende ab. Die Rücklagen der gesetzlichen Altersversicherung werden nach Jahren des Abbaus wieder aufgestockt. "Wir haben die Einsturzgefahr für unsere Rentenversicherung gebannt", sagte Bundesarbeitsminister Norbert Blüm am Freitag im Bundestag. Das Parlament beschloß einstimmig, daß die Sozialund Unfallrenten zum 1. Juli 1986 um effektiv 2.15 Prozent erhöht werden. Ein SPD-Antrag, die weitere Heraufsetzung des Krankenversicherungsbeitrags der Rentner um jeweils 0,7 Prozentpunkte am 1. Juli 1986 und zum gleichen Zeitpunkt 1987 um je ein Jahr zu verschieben, wurde von der Koalition abgelehnt. In erster Lesung beriet der Bundestag die ebenfalls zum 1. Juli vorgesehene Erhöhung der Kriegsopferrenten um 2,15

Blüm verband seine Mitteilung, daß die "Einsturzgefahr" abgewendet sei, mit einem Ausblick auf die Zukunft: Man habe jetzt die "Luft", um die Diskussion um die Renten-Strukturreform zu führen. Blüm: Trotz der niedrigen Anpassungsraten sei die Kaufkraft durch die geringen Preissteigerungen stark gewachsen. In diesem Jahr werde die Preissteigerungsrate voraussichtlich um vier Prozentpunkte unter dem Wert von 1982 liegen. Unter dem Strich bringe dies für den durchschnittlichen Rentnerund Pensionärshaushalt einen jährlichen Kaufkraftgewinn von rund 1080

Die Besserung der Finanzlage der Rentenversicherung wurde auch von der SPD nicht geleugnet. Ihr Sozialexperte Eugen Glombig bestätigte dies indirekt. Er vertrat die Auffassung, daß eine spätere Erhöhung des Krankenversicherungsbeitrags zu verkraften gewesen wäre.

Am Tag der Bundestagsdebatte wurden Zahlen bekannt, die ein für den einzelnen Arbeitnehmer positives Renten-Bild wiedergebe. Das Institut der Deutschen Wirtschaft (IW) in Köln errechnete, daß sich die durchschnittliche Lebensarbeitszeit eines Arbeitnehmers in den vergangenen 35 Jahren (1950 bis 1985) von 20 auf 15,2 Prozent der gesamten Lebenszeit verringert hat: "Ein Arbeitnehmer, der 1985 in Rente ging, hat in seinem Berufsleben knapp 19 000 Stunden weniger an der Werkbank oder hinter dem Schreibtisch verbracht als sein bereits 1950 pensionierter Kollege."

Als Hauptursachen für diesen Trend nennt das Institut vor allem längere Ausbildungszeiten und eine kürzere Jahresarbeitszeit. So sei das durchschnittliche Arbeitsmarkt-Eintrittsalter von gut 14 Jahren zu Beginn des Jahrhunderts auf 18,5 Jahre Mitte der achtziger Jahre gestiegen. Zugleich sei die effektive Jahresarbeitszeit als Folge der Verlängerung des Urlaubs sowie der Verkürzung der täglichen und wöchentlichen Arbeitszeit von 1900 bis 1960 um rund 1000 Stunden (jährlich 0,7 Prozent) und von 1960 bis 1985 um weitere 430 Stunden (0,9 Prozent) zurückgegan-

Der Berufsanfänger von 1906 habe damals noch jährlich 2960, der von 1985 nur noch 1650 Stunden im Jahr arbeiten müssen. Zugleich sei die durchschnittliche Lebenserwartung seit damals von 62 auf 75 Jahre gestie-

#### **DER KOMMENTAR**

# Deutsche Sportstunde

sucht ein neues Betätigungsfeld. Die Rede ist von dem Dresdner Frank Lippmann, der nach dem verlorenen Europacup-Spiel gegen Uerdingen nicht in die DDR" zurückkehrte. Ein normaler Vorgang?

Den Wechsel als normal zu bezeichnen, ist jedoch verwegen, denn Frank Lippmann spielte bei der SG Dynamo Dresden. In seinem Fall gilt der "Wohnsitzwechsel" als "Republikflucht". Ein Kicker, der wie Lippmann die Seiten wechselt, macht sich des "Verrats an den friedlichen Interessen des Volkes" schuldig. Ein Steilpaß ins politische Abseits. Nun könnte man trotz solcher "gutnachbarlicher" Beschimpfungen zur Tagesordnung übergehen, wären sie nicht der Anpfiff für ein weit ernsteres Spiel bis in die Nähe der Existenzbedrohung.

Hinter den Drohgebärden östlicher Sportfunktionäre stehen nicht selten Psychoterror und Erpressungen der zurückgebliebenen Verwandten - über Jahre hin-

E in Fußball-Spieler, hochtalen-tiert, will vorankommen. Er dem Arbeiterparadies in den Sumpf des Kapitalismus zu wechseln, decouvriert sich regelmäßig die Perfidität des Überwachungsstaates "DDR". Da werden beispielsweise die in den Westen übersiedelten Trainer und Sportler durch perfekten Telefonterror des Staatssicherheitsdienstes bis an die Grenze der Verzweiflung getrieben.

Fast keiner derjenigen, die den Schritt von Ost nach West gewagt haben - ob der Turner Thüne oder der Leichtathletik-Trainer Pöhlitz wagt noch eine Reise nach Ost-Europa. Tief sitzt die (nicht unbegründete) Angst, gekidnapt zu werden oder auf Nimmerwiedersehen zu verschwinden.

Den hiesigen Funktionären Sind "Überläufer" auf klebrige Weise peinlich, bibbern sie doch um den Jahr für Jahr mühselig zusammengestoppelten deutsch-deutschen Sportkalender. Die "DDR" tut alles, um diese bilateralen Sportbeziehungen zu unterlaufen. Frank Lippmann wird dafür einen neuen Anlaß bieten. Eine deutsche Sportstunde.

vor Kredit-Einigung

Voraussichtlich noch vor Ostern

kommt es zu einer Einigung zwischen

Bonn und Warschau über einen Kre-

dit in Höhe von einer Milliarde Mark.

Der Kredit, der 1975 gezahlt wurde,

ist bis heute noch nicht zurückge-

zahlt. Vorbehaltlich der Warschauer

Zustimmung hat sich die polnische

Verhandlungsdelegation in Bonn zur

Zahlung eines marktnahen Zinses für

die Rückstände von nahezu 400 Mii-

lionen Mark und deren Tilgung von

Terroristen aus dem Nahen Osten

haben sich für das Bombenattentat in

1987 bis 1989 bereiterklärt.

Seite 2: Festigkeit lohnt

# Für die SED ist Lippmann ein "Verräter"

WERNER KAHL, Bonn

ballspielers Frank Lippmann, nach dem Europa-Pokalspiel gegen den Bundesligaverein Bayer Uerdingen im Westen zu bleiben (WELT v. 21. 3.), löste in der "DDR" scharfe Reaktionen aus. Das Ostberliner Fachblatt "Deutsches Sportecho" strich den Namen Lippmann im Nachbericht aus der Liste der Torschützen. In einem Bericht der "DDR"-Nachrichtenagentur ADN wurde dem 24jährigen Flügelstürmer des sächsischen Polizeisportvereins "Verrat" aus kommerziellen Interessen vorgeworder Dresdener Polizeiverwaltung. So konnte er nach den Erfordernissen eines Berufsfußballspielers jederzeit

republik Deutschland zu bleiben. wurde offenbar dadurch erleichtert. daß Mutter und Bruder bereits im vergangenen Jahr beabsichtigt hatten, einen Ausreiseantrag zu stellen. Diese Absicht gaben sie auf, weil Frank Lippmann vermutlich als Folge des Antrages im Sportklub Dynamo für Spiele in westlichen Ländern nicht mehr nominiert worden wäre. Ungeachtet der "DDR"-Propaganda erwarten zuständige Stellen in Bonn, daß der Übertritt des Sportlers nicht dazu führt, Angehörigen die Familienzusammenführung zu verweigern oder weiteren Schikanen auszusetder im Werksteam von Bayer Leverkusen spielt. Der 24jährige Götz war 1983 in den Westen gekommen.

Bei Fluchtfällen von Sportlern in den vergangenen Jahren waren die "DDR"-Behörden unterschiedlich vorgegangen. Während einige Sportler, die bei Vorbereitungen zur "Republikflucht" gefaßt worden waren, zu Freiheitsstrafen verurteilt wurden, fanden die "DDR"-Eishokkey-Cracks Guido Hiller und Stefan Steinbrock nach der Rückkehr aus Mannheim umbehelligt wieder Aufnahme beim Ostberliner Sportklub

Im Fall des ehemaligen Erfurter Rekordschwimmers Frank Hoffmeister löschte dagegen der "DDR"-Sportverband die Plazierung des Schwimmers im Team des Deutschen Schwimm-Verbandes (DSV). In den DDR\*-Medien folgte auf den ersten Platz der dritte Rang. In den DSV-Nominierungslisten für internationale

#### Wohneigentum wird Bonn und Warschau stärker gefördert

Der Bundestag hat am Freitag in zweiter und dritter Lesung ein Gesetz zur steuerlichen Förderung des selbstgenutzten Wohneigentums verabschiedet. Das neue Gesetz ist eine Anschlußregelung für den Bauherren-Paragraphen 7 b EStG. Es hebt die Nutzungswertbesteuerung auf und setzt die Förderhöchstbeträge von jetzt 200 000 bzw. 250 000 Mark auf 300 000 Mark herauf. Der Bundesrat beschäftigt sich am 18.April mit der Neuregelung. Selte 9: Steuerliche Förderung

DW. New York

Die 16iährige Heidelbergerin Steffi Graf steht im Halbfinale des Tennis-Masters-Tuniers der Damen. Im New Paris verantwortlich erklärt, das am Yorker Madison Square Garden besiegte die Dritte der Weltrangliste ihre amerikanische Gegnerin Pam Shriver mit 4:6, 7:6 und 6:3. Nach der Niederlage zollte Shriver der Deutschen großes Lob: "Noch nie gab es in ihrem Alter ein solches Talent." Steffi Graf trifft am Samstag auf Wimbledonsiegerin Martina Navratilova.

#### Steffi Graf trifft auf Nahost-Terroristen Wimbledon-Siegerin Pariser Attentäter?

Seite 28: Viel Lob

#### Risiken für **Arbed-Sanierung**

Der saarländische Wirtschaftsminister Hajo Hoffmann (SPD) hat die in Verhandlungen zwischen Bundesund Landesregierung erzielte Kinigung über die Sanierung von Arbed Saarstahl eine "lebensnotwendige Voraussetzung" für das Überleben des angeschlagenen Unternehmens genannt. Unsicherheitsfaktoren lägen aber in der Entwicklung der Stahlkonjunktur und des Dollarkurses, sagte Hoffmann der WELT. Seiten 2 und 10: Weitere Berichte

Donnerstag abend zwei Tote und 23 Verletzte forderte. Die "Organisation Unterstützungskomitees für arabische und nahöstliche politische Gefangene" drohte in einer Erklärung mit neuen Anschlägen, falls ihre Forderung nach Freilassung von drei Häftlingen nicht erfüllt würde. Die Gefangenen sind ein iranischer Attentäter, ein Armenier und ein Terrorist aus dem Libanon.

#### Genosse Computer im Anmarsch

Das Politbüro der sowietischen KP hat die Schaffung eines "Staatskomitees für Computertechnik und Informatikwesen" beschlossen. Das neue Ministerium soll die Entwicklung und Produktion von Computern sowie ihren Einsatz in der Wirtschaft überwachen und den Rückstand im Computerwesen einholen. Bis 1990 soll die Produktion von Großrechnern verdoppelt werden. Der Beginn der Herstellung von Personalcomputern wurde ebenfalls angekündigt.

# Dokumente über Marcos' Geldgeschäfte gestohlen

Auch Panama verweigert dem ehemaligen Diktator Asyl

Einem Vertreter der neuen philippinischen Regierung, der derzeit in den Vereinigten Staaten die Finanzmanipulationen des gestürzten Präsidenten Ferdinand Marcos untersuchen soll, ist in New York eine Aktentasche mit Kopien wichtiger Dokumente entwendet worden. Die Papiere, die dem Senator Jovito Salonga in einem Restaurant in New York gestohlen wurden, sollen Aufschluß über die außer Landes transferierten

Vermögenswerte von Marcos geben. Salonga hatte vor dem Diebstahl der Dokumente berichtet, Rechtsexperten prüften die Papiere, die nach seinen Worten eine "unglaubliche Phünderung des Staatsbesitzes" belegen. Der von Marcos angehäufte Reichtum sei bisher auf fünf bis zehn Milliarden Dollar geschätzt worden. Nach neuen Erkenntnissen müßte diese Schätzung nach oben korrigiert

Einzelne Rechnungen hatten bestătigt, daß Imelda Marcos, die Frau des ehemaligen Präsidenten, im Mai 1983 in New York 3,5 Millionen Dollar (8,1 Millionen Mark) für ein Gemälde Michelangelos sowie zwei Monate später 2.5 Millionen Dollar (5,8 Millionen Mark) für Schmuck ausgegeben hatte.

Eine Urkunde soll belegen, daß Marcos seine Frau für den Fall seines Todes als Staatschefin bestimmt hatte. Die neue philippinische Regierung der Präsidentin Corazon Aquino versucht, einen möglichst großen Teil des von Marcos angehäuften Vermögens ms Land zurückzuholen. Unterdessen hat es Panama überra-

schend abgelehnt, Marcos Asyl zu gewähren. Diese Ankündigung machte ein Sprecher des panamaischen Prasidenten wenige Stunden nachdem Regierungskreise in Washington angekündigt hatten, der ehemalige Diktator werde sehr bald sein Domizil auf Hawaii in Richtung Panama verlassen. Marcos will von Hawaii fortgehen, weil er unzufrieden über die Behandlung dort ist und befürchtet, vor einen US-Untersuchungsausschuß zeladen zu werden, der Klarheit über das weitverzweigte Vermögen des "Marcos-Clans" schaffen will.

Familie des gestüchteten Dresdener Spielers dachte an Ausreise / Anschluß an die Bundesliga?

Der Entschluß des Dresdener Fuß-

In der Nacht nach dem Fußballspiel in Uerdingen hatte sich Lippmann im Gespräch mit Bekannten entschieden, nicht wieder nach Dresden zurückzukehren. Dort leben seine Mutter, ein Bruder - Maschinenbauingenieur - und seine Verlobte, mit der ein drei Monate altes Kind hat. Sein Vater ist verstorben. Der

vom Dienst freigestellt werden. Sein Entschluß, in der Bundes-

Lippmann will sich nach Ablauf der zu erwartenden einjährigen Sperre einem Fußballverein in der Bundesliga anschließen. Ratschläge Klubmitglied Hauptwachtmeister in Auswahlspieler Falko Götz geben, meister nicht mehr auf.

cherheit auf weitgehende Kontroll-

rechte über Anwendung und Vertei-

Für Präsident Reagan bedeutet die

gestrige Abstimmungsniederlage zu-

nächst einen persönlichen Rück-

schlag. Er hat sich seit drei Wochen

direkt mit dieser Kampagne für die

"Contras" identifiziert. Dauerhafter

politischer Schaden ist durch diese

Niederlage jedoch nicht zu erwarten,

zumal Reagan gute Aussichten hat,

lung dieser Hilfe bestehen.

#### Reagan nimmt die Niederlage nicht hin Er kämpft jetzt um Kompromiß für Unterstützung der "Contras" / Debatte im Senat

FRITZ WIRTH, Washington

Nach dem ersten Schock über die Abstimmungsniederlage in der Nicaragua-Debatte des Repräsentantenhauses herrscht im Weißen Haus bereits wieder Kampfstimmung. "Dies ist ein düsterer Tag für die Freiheit", kommentierte Präsident Reagan, "doch wir sind entschlossen, dieses Ergebnis rückgängig zu machen".

Die Chancen stehen nicht schlecht. Am kommenden Dienstag beginnt die Debatte über das Hilfsprogramm Reagans für die "Contras" in Nicaragua im Senat, wo die Republikaner eine Mehrheit von 53 zu 47 Stimmen haben. Robert Dole, der republikanische Führer des Senats, sagte am Wochenende einen Abstimmungssieg für die Republikaner voraus.

Dann liegt es wieder am Repräsentantenhaus. Es wird einen Kompromiß mit dem Senat über dieses Hilfsprogramm aushandeln müssen. Die Abstimmung darüber ist für den 15. April geplant. Das Repräsentantenhaus hatte am Donnerstag das Hilfsprogramm Präsident Reagans mit 222 gegen 210 Stimmen zurückge- wird. Es wird jedoch dabei mit Si-

Wieviel von Reagans ursprünglichem Hilfsprogramm in diesem dann neuen Kompromißpaket übrig bleibt. muß abgewartet werden. Reagan hatte 30 Millionen Dollar in diesem Programm für humanitäre und 70 Millionen für militärische Zwecke bestimmt. Er kämpft jetzt in den

> SEITE 2: Pyrrhus O'Neill

kommenden Wochen darum, den militärischen Teil dieses Hilfsprogramms möglichst intakt zu halten. Er hat bereits angeboten, daß er die geplanten militärischen Hilfeleistungen für eine gewissen Frist zurückstellen werde, um zunächst noch einmal die Verhandlungsbereitschaft

Sollte diese Verhandlungsfrist von den Sandinisten ungenutzt bleiben. ist nicht auszuschließen, daß das Re-

der Sandinisten zu testen.

präsentantenhaus auch einer Militär-hilfe für die "Contras" zustimmen

am Ende einen großen Teil seines Hilfsprogramms für die "Contras" zu Direkter Grund für die am Ende überraschend klare Niederlage von 222 zu 210 Stimmen ist die Tatsache, daß bei der Abstimmung mehr Republikaner zu den Demokraten überliefen als ursprünglich erwartet worden

war. Das Weiße Haus hatte mit zehn Abweichlern aus den eigenen Reihen gerechnet, am Ende stimmten jedoch 16 Republikaner mit den Demokra-

# Für Kinder eine Lobby im Hohen Haus

Mit Bundestagspräsident Philipp

Ähnlich dem skandinavischen Ombudsmann soll sich das neu zu schaffende Gremium mit Fragen der Lebenssituation der Kinder in der Bundesrepublik, mit Unfallverhütung und Kindesmißhandlung befassen.

auftragter als Ansprechpartner für Kinder im Bundestag - wurde schon 1979 im "Jahr des Kindes" von verschiedenen Gruppen gefordert. Politisch war diese Idee jedoch nicht durchsetzbar, und heute noch "ist die Stimmung im Parlament gegenüber diesem Thema neutral", sagt Vogel-sang. Er selbst hält diese Form ebenso für wenig sinnvoll. Der Grund: "Es gibt bereits den Wehrbeauftragten sowie Beauftragte für Behinderte, Ausländer und Frauen. Käme jetzt noch einer für Kinder hinzu, wäre es nur eine Frage der Zeit, wann auch die Tierschützer einen eigenen Beaufdet nach Ansicht des Bundestagsabgeordneten eine geeignete Basis. Mit

ständnis für die Belange der Kinder werden von vielen angeführt: Zahlfehlende Kinderhorte.

ويحذامن المجل

Seite 7 Leserbriefe und Personalien Seiten 17-24 Geistige WELT Auto-WELT Seite 25 Seite 30 Fernsehen Wetter: Wechselhaft Seite 32 Heute: Stellenanzeigen für Fach- und Führungskräfte

dern auch für Verbände soll diese Einrichtung als Anlaufstelle dienen.

Zehn Millionen Einwohner ohne Wahlrecht sollen jetzt im Bundestag eine Lobby bekommen. Ein Plan des Bielefelder SPD-Abgeordneten Kurt Vogelsang sieht vor, den Kindern mehr Gehör im Parlament zu verschaffen.

Jenninger hat Vogelsang darüber bereits mehrmals gesprochen. Jenninger begrüßt die Initiative des Abgeordneten, für die sich auch die Präsidenten des Kinderschutzbundes, der Kinderliga und des Kinderhilfswerkes einsetzen. Bei seinem jüngsten Treffen mit Vogelsang sprach er sich daffir aus, die Grundlagen für das Vorhaben noch vor der Sommerpause - und damit in dieser Legislaturperiode – zu realisieren.

Abgeordnete aus allen Fraktionen sollen in dem Ausschuß, der dem Petitionsausschuß zugeordnet sein soll mitarbeiten. Von dieser Organisationsform versprechen sich Fachleute den größten Erfolg. Eine andere Form - ein eigener Be-

tragten forderten."

politischen Kompetenzen ausgestattet, könnte er die Mitglieder des "Kinder-Ausschusses" bei der Durchsetzung ihrer Interessen entsprechend unterstützen. Und dies sei, so Vogelsang, auch dringend erforderlich, wenn die Lobbyisten das "Klima für die Kinder in unserem Land verbessern" wollen. Als Beispiel für fehlendes Ver-

reiche Spielverbote, der Mangel an geeigneten Spielplätzen und auch Weil die Erwachsenen die Interessen der Kinder bisher zu sehr ver-

nachlässigt hätten, fordert Vogelsang: "Wir Deutschen müssen wieder lernen, unsere Kinder genauso zu lieben wie unsere Hunde und Autos." Die geplante Interessenvertretung für Kinder im Bundestag soll dazu beitra-

# DIE WELT

# Festigkeit lohnt

Von Heinz Heck

Hartnäckigkeit zahlt sich aus. Wenn Warschau keinen Rückzieher macht, ist Bonn ein Ergebnis gelungen, das umso höher zu veranschlagen ist, als Polen zunächst an Umschuldungsverhandlungen über den 1975 gewährten – und seit 1981 notleidenden – Milliardenkredit nicht heranwollte.

Die von der Regierung in Warschau zunächst allen Ernstes vertretene Auffassung, Bonn solle Zahlungsverzögerungen zu den gleichen Traumkonditionen honorieren, wie sie die Regierung Schmidt 1975 eingeräumt hatte, also 2,5 Prozent Jahreszinsen, war unhaltbar. Denn dies wäre auf eine permanente Zinssubvention hinausgelaufen. Dennoch war bis zur vergangenen Woche ein Nachgeben nicht zu erkennen.

Es war daher erforderlich, den polnischen Unterhändlern klarzumachen, daß eine Normalisierung der wirtschaftlichen Beziehungen – die für den Ostblockstaat wichtiger ist als für uns – nicht ohne eine für beide Seiten befriedigende Regelung des bisher einzigen Staatskredits dieser Art zustandekommen könnte. Nur in der Verknüpfung mit dem gesamten, auf Milli-arden lautenden Umschuldungspaket – und mit dem Hinweis, daß neue Bürgschaften nur nach Konsolidierung der Altschuld gewährt werden können – war Warschau der Stellenwert dieser Frage aus Bonner Sicht zu verdeutlichen.

Polen dürfte angesichts seiner drückenden Auslandsschulden noch auf Jahre, wenn nicht Jahrzehnte ein schwieriger Partner bleiben. Alles spricht dafür, daß nur mit der ständigen Umschuldung von Verpflichtungen aus früheren Umschuldungsabkommen eine Gratwanderung zwischen Staatsbankrott und starken Einschränkungen der Handelsbeziehungen gelingt. Vor diesem Hintergrund ist die jetzt vorgesehene Vereinbarung zur Rückzahlung der rund 400 Millionen Mark zwischen 1987 und 1989 zu sehen. Allerdings steht sie unter dem permanenten Vorbehalt der polnischen Wirtschaftslage.

Die Bundesregierung ist gut beraten, wenn sie weiter in kritischer Güterabwägung an dieses Thema herangeht. Wer in Euphorie verfällt (wie Weltwirtschaftskanzler Schmidt in der Einschätzung seines Kontrahenten Gierek), muß dafür teuer bezahlen – vielmehr: die Steuerzahler müssen es.

# Der Drittelpräsident

Von Peter Ruge

Bisher kannten Frankreichs neuer Regierungschef Jacques Chirac und Staatspräsident François Mitterrand einander kaum, man mied sich gegenseitig bis auf flüchtige Treffen bei offiziellen Anlässen; doch nun verbindet sie eine gemeinsame Nabelschnur wie siamesische Zwillinge: Die Verfassung der V. Republik, die es einem Bürgerlichen aufgibt, mit einem Sozialisten auszukommen.

Ein interessantes Schauspiel wird in Paris erwartet: Das Stück Cohabitation. Das Vorspiel war schon verheißungsvoll: Ein starker, eigenwilliger Staatschef stellt sich einen selbstbewußten, agilen Premier an die Seite. Sofort setzt das Gerangel um die Schlüsselpositionen Verteidigung und Außeres ein. Diese Minister müssen sowohl mit Mitterrand wie mit Chirac zusanzen anscheiten. Der Promier eilst seheinhan noch zusammenarbeiten. Der Premier gibt scheinbar nach.

1.Akt: Die Vorstellung der Regierungsmannschaft überrascht. Viele Unbekannte. Das Veto des Präsidenten benutzt Chirac, um sich vom Erbe des Gaullismus und des Giscardismus freizuschaufeln. Mit jungen Leuten geht er daran, eine moderne Politik zu formen.

2. Akt: Chirac beginnt sofort mit dem Regieren, er gibt die Regeln des Spiels bekannt: Er will mit "Ordonnances" (Rechtsverordnungen) Weichen stellen, die gesetzliche Zustimmung vom Parlament kann er immer noch einholen. Die Macht beginnt sich ins Hôtel Matignon zu verlagern, den Amtssitz des Ministerpräsidenten.

3. Akt: Im Elysée tritt der erste Ministerrat zusammen, unter Vorsitz des Staatschefs. Nun steht die erste Bewährungsprobe an: Ein hinhaltender Widerstand des Präsidenten zu programmatischen Vorstellungen des Bürgerlichen Blocks hat nur noch ein Drittel Überzeugungskraft, denn nur einer von drei Franzosen hat am letzten Sonntag die Sozialisten gewählt. Aber auch Chirac kann kaum ein stärkeres Geschütz auffahren: Die Mehrheit der Bürgerlichen, die aus der gaullistischen Sammlungsbewegung RPR und den Liberal-Christlichdemo-kraten der UDF eine Koalition bilden, ist denkbar knapp.

Insofern gleicht das Schauspiel keiner herkömmlichen Szene: Nach diesem Aufeinandertreffen darf es weder Sieger noch Besiegte geben. Frankreich wäre sonst unregierbar.

# Kalte Füße vor Ostern

Von Peter Schmalz

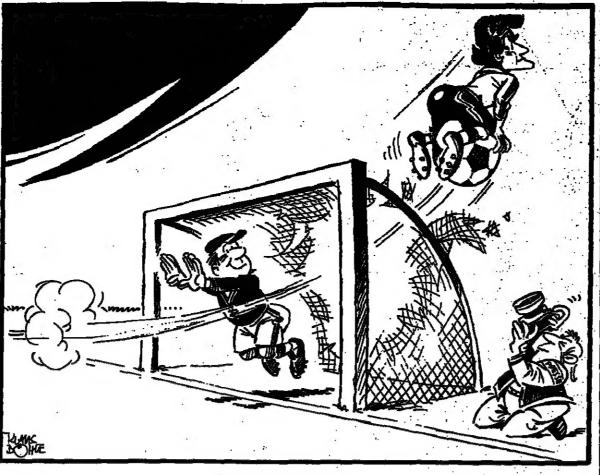
Bayerns SPD-Vorsitzender Rudolf Schöfberger berät mit seinen Vertrauten, ob seine SPD zu Ostern an der Anti-WAA-Demonstration teilnehmen kann. Die Partei finanziert Anzeigen in Regionalzeitungen, in denen sie die Demo-Teilnehmer vor Gewalttätigkeiten warnt. Am Dienstag steckt sogar der Landesvorstand nochmals die Köpfe zusammen, um das Thema "SPD und WAA-Gewalt" zu diskutieren.

Bayerns Sozialdemokraten bekommen kalte Füße. Forsch haben sie noch vor einem Monat verkündet, der SPD-Landesvorstand werde sich zu Ostern "geschlossen in die Demonstra-tion der Friedens- und der Anti-WAA-Bewegung in Wackersdorf einreihen". Sie haben auch nicht vor der Verdächtigung zurückgeschreckt, in Wackersdorf würden Atombomben hergestellt: "Wer die Verpflichtung zur atomaren Abrüstung ernstnimmt, muß gegen die Herstellung von waffenfähigen Kernbrennstoffen in unserem Land eintreten." Um die Art der Bündnisgenossen, mit denen man sich zum Osterfest begeben wollte, machte man sich damals noch keine Gedanken.

Vielleicht würde man sich diese noch heute nicht machen. Womöglich hätte nicht einmal der Verbündnis-Vorwurf des bayerischen Justizministers August Lang in Richtung auf den weiß-blauen SPD-Spitzenkandidaten Karl-Heinz Hiersemann gezündet - hätte sich dieser Hiersemann nicht gar erschröcklich darob empört und würden die SPD-Abgeordneten nicht seither immer dann aus Landtagssitzungen ausziehen, wenn jener Lang das Wort ergreift.

Damit nämlich war erstmals die allgemeine Aufmerksamkeit auf das gelenkt, was die Sozialdemokraten bislang - und mit wem - gegen die WAA unternahmen. Plötzlich sehen sich Schöfberger, Hiersemann und Genossen auch von wachsamen Bürgeraugen in und um Wackersdorf beobachtet. Und da entdecken sie nun spät, aber noch nicht zu spät, mit wem sie sich im Taxöldener Forst eingelassen haben.

Dieses Erwachen kann den Sozialdemokraten nutzen. Und die Demokratie vor noch größerem Schaden bewahren.



Dresdner Freistoß

# Pyrrhus O'Neill

Von Fritz Wirth

Nach zehnstündiger – teils klir-rend scharfer, teils poliernd grober – Nicaragua-Debatte im Repräsentantenhaus senkte Robert Michel, der Führer der Republikaner in diesem Haus, die Stimme fast auf Kammerton und sagte zu seinem politischen Gegner Thomas O'Neill: "Mr. Speaker, ich verehre Sie. Wir sind große Freunde, doch ich muß Ihnen sagen: Heute irren Sie." Und er wiederholte diese drei letzten Worte drei Mal.

Es war der eindringliche Schlußpunkt einer Debatte, die oft zu laut, an neuen Gedanken zu arm und an Gefühlsaufwallungen zu reich war. Sieger war jener Mann, den sein enger Freund Michel im Irrtum sah: Thomas O'Neill.

Es ist angeraten, bei diesem ein-drucksvollen Mann, einer der letz-ten lebenden politischen Legenden der an großen Persönlichkeiten arm gewordenen Demokratischen Partei, und bei seinem Sieg zu ver-weilen, den Ronald Reagan immer-hin "einen schwarzen Tag für die Freiheit" nannte.

O'Neill trat als letzter Redner sei-ner Partei auf. Sein Auftritt war die Summierung einer Strategie, die diese Debatte zwei Tage lang be-stimmte: "Ich sehe uns Schritt für Schritt einer Entwicklung zusteuern", warnte er, "die dazu führen kann, daß unsere Jungen wieder in einen Krieg ziehen." Er setzte Reagans Hilfsprogramm für die "Contras" in Nicaragua der "Golf von Tonkin"-Resolution gleich, die am Anfang der Vietnam-Eskalation stand. Es war dieser Vietnam-Alptraum, der die Strategie, die Argumentation und schließlich den Erfolg der Demokraten in dieser De-

batte kennzeichnete. Niemand bezweifelt die Aufrichtigkeit der Sorgen O'Neills und seiner Anhänger. Es ist in der Politik notwendig, mit wachen Erinnerungen an das Gestern Politik für morgen zu machen. Doch die Beschwörung der Vergangenheit findet ihre Grenzen, wo die Erinnerungen an das Gestern die Politik für morgen

zu lähmen beginnen. Es gab in dieser Nicaragua-Debatte Anzeichen für einen immer noch währenden Lähmungsprozeß, und nichts verdeutlichte dies besser als die Rede O'Neills. Er beschwor Erinnerungen an Vietnam, doch es fehlte jede Andeutung eines eigenen politischen Pro-gramms, einer Alternative zur Nicaragua-Initiative Ronald Reagans.

Nun wäre es gewiß übertrieben, das Hilfspaket, das Reagan für die "Contra"-Rebellen zusammen-schnürte, bereits als ein Programm zur Lösung des Nicaragua-Kon-flikts zu bezeichnen. Es ist besten-falls eine Strategie. Sie basiert er-stens auf der Tatsache, daß das Sandinisten-Regime bisher alle Versuche, das Nicaragua-Problem am Verhandlungstisch zu lösen, ab-geblockt hat. Sie geht zweitens von der Erfahrung aus, daß sich bisber noch kein kommunistisches Regime in dieser Welt, das sich ge-waltsam die Macht aneignete, be-reit gezeigt hat, diese Macht freiwillig und ohne Druck von außen abzugeben oder sich auch nur auf eine Macht-Teilung mit seinen politi-schen Opponenten einzulassen.

Der politische Realist Ronald Reagan hat daraus seit Jahren und nicht nur im Umgang mit den Sandinisten – den Schluß gezogen, daß mit kommunistischen Regimen nur aus einer Position der Stärke zu verhandeln ist. Diese Strategie ist zugleich Teil seines Bemühens, die Vietnam-Lähmung der amerikanischen Außen- und Verteidigungspolitik zu überwinden und das angeschlagene polition wieder zu restaurieren.

Man kann dies eine Konfrontationspolitik nennen, obwohl es zutreffender wäre, sie als die Reaktion auf eine gezielte Provokation gegen Freiheit und Demokratie zu bezeichnen. Doch es ist unredlich. sie als aufrüstende Kriegspolitik zu



Vietnam beschworen gegen die Befreiung Nicaraguas: O'Neill

verketzern, wie es in der Nicaragua-Debatte von seiten der Demokraten geschehen ist. Es ist vor allem deshalb unredlich, well es die nachdrückliche Versicherung Reagans ignoriert, daß er keine amerikanischen Truppen nach Nicaragua senden werde, sondern dort eine Verhandlungslösung an-

Ebenso fragwürdig war die Argumentation der Demokraten, daß das Geld für die "Contras" in ein Faß ohne Boden fließe und daß sie hisher gegen die Sandinisten so jammervoll erfolglos waren. Das Argument steht einer Partei nicht gut an, die seit Jahren jede Militär-hilfe für die "Contras" abgeblockt hat und sie damit zur Erfolglosigkeit verurteilte.

Mit Thomas O'Neill jubeln noch andere Sieger, die Comandantes um Daniel Ortega. Ihr indirekter Erfolg im Repräsentantenhaus wird sie bei klinftigen Versuchen, sie an den Verhandlungstisch zu bringen, zu einem noch schwierigeren und arroganteren Partner ma-

Der Trost für Ronald Reagan, der mit dieser Kampagne für die "Contras" ein großes persönliches politisches Risiko einging, ist, dab sein Kampf um Nicaragua noch lange nicht beendet ist. Das nächste Wort hat der Senat. Danach werden die Demokraten um Thomas O'Neill gezwungen sein, nach der Entladung ihrer Emotionen in der bisherigen Debatta ein klares Nicaragua-Konzept vorzulegen. Es ist zu erwarten, daß am Ende dieser Auseinandersetzungen zwar ein reduziertes Hilfsprogramm für die "Contras" stehen wird, aber eines, das dennoch eine Militärbilfe für sie nicht mehr ausschließt.

Denn die Demokraten, die Sieger von heute, werden sich irgendwann nicht mehr länger den Realitäten des politischen Gärprozesses vor der amerikanischen Haustür und der Einsicht entziehen können, daß Erinnerungen an das Ge-stern in der Politik nicht beim Vietnam-Alptraum enden. Zu diesen Erinnerungen gehören auch Trau-mata namens Kuba, Athiopien, Angola, Afghanistan - und die Phi-lippinen, deren Rückkehr zur Demokratie von den gleichen Leuten erst gestern noch so freudig beiubelt wurde, die der Hoffnung auf ein neues Nicaragua einen so herben Stoß versetzten.

# IM GESPRÄCH Leonid Samjatin

# Trommler als Diplomat

Von Rose-Marie Borngässer

Cowjetische und westliche Beob-Jachter erfuhren es von westlicher Seite - nicht ohne Schadenfreude: Leonid Mitrofanowitsch Samjatin (64) bisher Chef der Abteilung für Internationale Information beim ZK der KPdSU, soll Botschafter in London werden. Frau Thatcher erhält damit einen Sowjet-Diplomaten, der bisher vor allem durch undiplomatische Erklärungen aufgefallen ist. Dieser weißblonde Kreml-Sprecher gibt sich bei internationalen Presse-konferenzen hemdsärmelig bis rücksichtslos, in einem Stil, wie er im Lehrbuch als kennzeichnend für den real existierenden Sozialismus stehen

Unvergessen ist Samjatins Bedau-ern, daß der CDU-Bundestagsabgeordnete Todenhöfer bei einer Reise zu den afghanischen Widerstandskämpfern nicht von der Sowjetarmee erschossen wurde. Und einen russischen Emigranten, der ihm auf einer öffentlichen Veranstaltung in Miin-chen vorhielt, daß das Sowjet-Regime chen yorhielt, daß das Sowjet-Regime acht Angehörige seiner Familie ermordet habe, beschied er mit krebsrotem Kopf. "Es tut mir leid, daß es nicht neum waren". In der "Literaturnaja Gaseta" warf Samjatin in einem Artikel dem US-Präsidenten Reagan "Cowboyjargon" vor und ereiferte sich über die "Washingtoner Kreuz-

Samiatin schien wie die Personifizierung der starren Arroganz der Sowjetmacht. Die Art, wie er die Au-Benpolitik des Kreml vertrat, ließ niemandem Raum für Deutungen. Er, ein Protegé Breschnews, übernahm 1962, gerade vierzigjährig, die Lei-tung der Presseabteilung des Außen-ministeriums. Eine Abteilung, die dem ZK aufgepfropft wurde und die in ständiger Konkumenz zur klassischen internationalen Abteilung die hisher von Ponomarjow geleitet wur-de, stand. Geschult durch Aufenthalte im Westen (bei den Vereinten Nationen in New York und bei der Wiener Internationalen Atombehör-



Schade, daß nicht neun umgebracht wurden: Samjatin

de) ahmte Samjatin nach Kräften die Methoden der westlichen Öffentlichkeitsarbeit nach, um seine Bemühungen allerdings durch sein eigenes Be-nehmen wieder zu konterkarieren.

1970 wurde er dann unerwartet Generalsekretär der sowjetischen Nachrichtenagentur Tass, blieb jedoch au-Benpolitischer Sprecher Breschnews, den er auch bei Auslandsreisen begleitete. Und er erhielt sogar einen
Sitz im Obersten Sowjet. 1972 verwandelte sich Tass in ein "Staatkomitee" und Samjatin stieg in den
Rang eines Ministers auf Gewackelt
het ein Sossel bezeits nuch dem Tode hat sein Sessel bereits nach dem Tode Breschnews. Andropow, der auf Fein-Tone setzte, hielt wenig von diesem groben Propaganda-Funktionär. Tschemenkos Zwischenspiel gab Samiatin eine Schonfrist. Aber inmer wieder gab es Gerüchte um seine Person - mal wurde er als Botschafter in Algerien gehandelt, dann für den Botschafterposten in Wien. Die rigorose Säuberung des neuen Kreml-Chefs, der sich systematisch des Breschnew-Clans entledigt, machte nun auch vor Samiatin nicht halt. Die Mannschaft Gorbatschows richtet

#### DIE MEINUNG DER ANDEREN

#### **Die Presse**

Eines aber kann man der Exekutive nicht anlasten: die hohe Erwarking die die Öffentlichkeit in die Festnahme eines Rechtsradikalen als vermeintlicher Mörder gesetzt hat, und die nach dessen Freilassung ram Un-mut Platz macht. Denn Informationen über Name, Parteinigehörigkeit und suspekte Gewohnheiten des Mannes waren nicht von der Polizei, Festgenommenen an die Medien und damit an die Öffentlichkeit getragen worden. Jene Zeitungen, die bereits den Mörder präsentierten, werden sich dafür verantworten müssen. Die Rolle der Advokaten, die mit Auskunftsfreudigkeit in die Medien gelangen wollten, sollte aber nicht ver-

#### LIBERATION

Die Pariner Zeitung sehreikt mer neuen Re-gierung:

Jacques Chirac scheint tatsächlich an die Cohabitation mit ihren Spielregein zu glauben...Deshalb hat der Staatschef auch von Jacques Chirac die Zusage erhalten, das Parlament und seine Machtbefugnisse zu beachten: Der Premierminister wollte tatsächlich nahezu ausschließlich mit Rechtsverordnungen regieren, um schnell voranzukommen

# Aadjener Dolkszeitung

Sein Name war Hase, er wußte von nichts. Da fließen plötzlich 100 000 Mark in die Parteikassen, kurze Zeit später sogar eine Million – und der

Parteichef hat keine Kenntnis davon Kommt hinzu bei einer kleinen Partei, auf deren Konto sich nicht alle Tage die Millionen hin- und herüber bewegen. In keinem Fall will Ex-Parteivorsitzender Genscher die fraglichen Spenden in einem Zusammenhang mit Zusagen für Steuervergün-stigungen sehen, über die er mit dem Flick-Manager von Brauchüsch vage gesprochen haben will. Als welcher Perspektive man das Auftreten Genschers vor dem Bonner Gericht seken mag, eine überzeugende Demonstra-

# NEUESTE NACHRICHTEN

Die Karisruher Zeitung immensiest die 118-Debatie:

Zur Schieflage des deutschen Ar-beitskampfrechtes konnte es nur kommen, weil dem Gesetzgeber all die Jahre die nötige Courage zur un-mißverständlichen Rechtsetzung fehlte, weil aus dem fortgesetzten Weiterwursteln ein "Richterrecht" entstand, das weder mit der Koalitionsfreiheit noch mit den Intentionen der Grundgesetzväter vereinbar war. Der gestern als "Zerstörer des sozialen Friedens" attackierte Arbeitsminister Blüm verwahrte sich in der Debatte gegen jene Drahtzieher. die mit unwahren Behauptungen die Arbeitnehmer auf die Barrikaden schickten und sie so für den Machtkampf des Sozialismus verheizten und dazu auch nicht das perverse Bündnis" mit den Kommunisten scheuten. Noch gestern hat der DGB ein bundesweites Plebiszit gegen den neuen Paragraphen 116 AFG angekündigt. Schrecken kann er damit niemanden, allenfalls seinen eigenen

# Arbed: Bleibe im Saarland und saniere dich redlich

Die Rettung kam aus Dillingen, nach großer Schuldenstreichung / Von Joachim Weber

Für die dreizehntausend Beschäf-tigten von Arbed Saarstahl ist die Zeit der Ungewißbeit vorüber. Seit Donnerstag abend wissen sie es: Ihr Unternehmen wird von Bund und Land entschuldet und damit herausgeputzt, um als Braut für die benachbarten Dillinger Hüttenwerke einigermaßen attraktiv zu sein. Damit kann bei den Searhütten nach langem Hin und Her endlich wieder etwas Ruhe einkehren.

Ruhe ist - neben dem nötigen Kleingeld - das, was Arbed Saarstahl am dringendsten benötigt, soll die so wirkungsvoll in Gang gekommene Sanierungsarbeit möglichst rasch zu Ende gebracht werden. Seit die Vorgänger-Unternehmen Stahlwerke Röchling-Burbach und Neunkircher Eisenwerke mit ihren enormen Strukturmängeln in die Stahlkrise geschlittert und 1978 von der Luxemburger Arbed S. A. zwecks "Restrukturierung" unter dem gemeinsamen Dach der Arbed Saarstahl GmbH übernommen worden waren, schienen die Saarhütten auf Schlagzeilen

abonniert. Solche Unruhe ist weder innerbetrieblich zu verkraften - unendliche Energien werden auf die Diskussion der jeweils neuesten Gerüchte verschwendet, und der Motivationspegel sinkt mit jeder neuen Hiobsbotschaft -, noch bekommt sie einem Unternehmen am Markt sonderlich gut.

Beides hat Arbed Saarstahl im Laufe der letzten Jahre zu spüren bekommen. Hier wird sich die Entlastung denn auch zuerst bemerkbar machen.

Finanziell wirken die nun abgesegneten Entschuldungsmaßnahmen eher kosmetisch. Denn die 1,2 Milliarden Mark an Bürgschaftsdarlehen, die Arbed Saarstahl vom Bund (705 Millionen DM) und Land (500 Millionen DM) erlassen werden sollen, sind – ebenso wie die 250 Millionen DM Forderungsverzicht der Banken -Schulden, für die das Unternehmen die Zinsen ohnehin nicht mehr selbst getragen hat. Sie werden nur aus der Arbed-Bilanz getilgt, um das Unternehmen mit halbwegs branchenüblichen Kapitalrelationen an den neuen Kooperationspartner übergeben zu

Lediglich die 350 Millionen Mark bedingt rückzahlbarer Darlehen, die das Saarland für 1986 und 1987 noch im Haushalt vorgesehen hat, werden sich auch betriebswirtschaftlich niederschlagen. Sie dienen der Abstit-zung der Zahlungsfähigkeit für den Endspurt der Sanierung und der Finanzierung der noch nötigen Strukturmaßnahmen.

Immerhin ist der Gesundungsprozeß schon sehr weit fortgeschritten, und unter günstigen Bedingungen (nicht zu hoher Dollarkurs-Arbed ist weniger exportstark, als daß es Rohstoffe aus dem Ausland auf Dollarbasis bezieht - sowie weiterhin eine ordentliche Stahlmarktentwicklung) hofft das Unternehmen, bereits in diesem Jahr die Gewinnschwelle zu erreichen.

Viel verspricht man sich im Saarland auch von den Management-Leistungen des neuen Partners. Die Dillinger Hüttenwerke gelten seit jeher als glängend geführtes Stahlunter-

nehmen, das auch die Tiefpunkte der Stahlkrise überstanden und alle Unkereien über den Stahl-Standort Saarland widerlegt hat. Auch den Mitarbeitern von Arbed Saarstahl ist diese Lösung im Zweifel lieber als jede andere der unzähligen Kooperationsmöglichkeiten, die im Laufe der vergangenen Jahre diskutiert wurden. Den Nachbarn kennt man; schließlich haben sich beide Unternehmen in den vergangenen drei Jahren schon erheblich angenähert. Sie betreiben inzwischen eine gemeinsame Koks- und Roheisenbasis.

Zudem braucht man nicht zu argwöhnen, daß die Dillinger die Hand nur ausstrecken, um einen mißliebigen Konkurrenten endgültig aus dem Weg zu räumen – diese Befürchtung war im Zusammenhang mit potentiel. len Partnern aus dem Westen und Norden der Bundesrepublik immer wieder laut geworden. Und auch im Zusammenspiel mit der bisherigen Muttergesellschaft Arbed in Luxemburg hatte die Konkurrenz einiger Produktpaletten immer wieder 20

grenzüberschreitenden Spannungen geführt. Bei der später geplanten Übernahme durch die Dillinger Hittenwerke kommt dieses Problem gar nicht erst auf den Tisch: Während Saarstahl ausschließlich Langprodukte (Stabstahl, Träger, Profilstahl usw.) herstellt, ist Dillingen auf Flachstähle (Platten und Bleche) spe-zialisiert. Im Zusammenhang mit der neuen Verantworthchkeit hat das allerdings auch seine Kehrseite - das Dillinger Management ist bisher m einem völlig anderen Markt tätig, wird also noch dazulernen missen.

Eins ist die Lösung allerdings nicht: eine ganz und gar saarländische Lösung. Denn die Aktiengesellschaft der Dillinger Hittenwerke gehört zum Konzern des (staatseigenen) französischen Stahlproduzenten Sacilor. Das wiederum macht Oskar Lafontaines Vorbedingung für die Fusion der beiden Unternehmen verständlich: über eine saarländische Sperminorität von gut 25 Prozent auch in der neuen Gesellschaft den deutschen Einfinß abzusichern.

THE STATE OF THE SAME AND Interpreze 2 7

Busses of the

pie Propie de

llian

ist Joschän Fi

in one fore Alli

Mer In Cer P. der Haussegen Si

AND STATES Come at 02 Herry whether or : The demonstrates A RESPONDED THE de Grant and term A regard such an de la regard such a regard

er eraich a es scal

Size Lives and the Lives and t

MECH EVERY de la companya de la Beacher Groot



Adoptor 6

A CONTRACTOR SERVICE

Zwachen Zwachen

ere Schools

En level 420 to Gentler

And the same of th

52 35 de Ga

A STATE OF THE STA

---

----

SEL SINGLE

Control Service Servic an Charles of energy Agran and the second

> NELLESTE NACHRIE the factories being ber

in simple to the contract of t \_- Printe Mari ... 147 E Vod HANNE-L HEILMANN line alte Behauptung ist wider-legt, endlich ist es klar. Kein Ei gleicht dem anderen. Das kann jeder bis Sonntag auf der 3. Interna-· Francis Case tionalen Ostereierbörse im Kölner Gürzenich nachprüfen. Und für die 70 ---Aussteller aus 18 Ländern ist die

werden sich i Eis schlagen. Diesee

lem aber nach alter Manier angemalt - aber dann natürlich kunstvoll. Deutschlands, die im letzten Jahr fast 12 000 Besucher anzog, ist der 61 jährige Graphiker Otto Krämer. Vor zehn Jahren entdeckte er das Ei

# Diplomat Die Provinz bricht aus der rot-grünen Allianz aus

Minister "Joschka" Fischer in Hessen, der erste Grüne auf einem Regierungssessel, ist 180 Tage im Amt. In Wiesbaden wird die rot-grüne Allianz gefeiert - aber in der Proving hängt der Haussegen schief.

Von D. GURATZSCH

Yanz oben, an der Spitze der rot-grünen Koalition in Wies-baden, scheint noch alles in Ordnung. Die hessische "heilige Fa-milie" mit dem treuherzig dreinblik-kenden Koalitionsvater Holger Börner und der sam grünen Ministen frau", dem ersten grünen Lächeln für ein entrachtige Gruppenfotos. Börner hät schelt für ein entrachtige

Aber an der Basis, die irunen der Grünen so wichtig war, in den Kommunen und Kreisen, da ist in den 100
Tagen Amtszeit Fischers ein schleichender Prozeß in Gang gekommen. Überall regt sich Bildung und Stre-ben – aber das österliche Hoffnungsgrün, in dessen Zeichen einmal die Wiesbadener Koalitionsbildung stand, scheint auf dem flachen Land schon den ersten Frost abbekommen zu haben. Man schielt ganz offen nach neuen Partnern, nach weniger strapaziösen Bindungen, macht gar keinen Hehl aus der Freude am Partner-

Ganz autrange Ganz autrange wicklung gerade dort gebong us wicklung gerade dort gebong us Kraut schießt, wo die Grünen einmal auch die ersten spektakulären Bündnisse mit der SPD zustande gekommen waren, wo man glaubte, Pilot-funktionen für die Landes- und sogar die Bundespolitik zu übernehmen: im Startbahndreieck um Darmstadt, Groß-Gerau, Mörfelden-Walldorf.

> Erosionsprozeß in der Startbahnregion

Auslöser dafür waren erdrutschartige Verschiebungen der Machtverhältnisse bei der Kommunalwahl 1985. Damals, vor gut einem Jahr, gewann die SPD in dieser Region - - - 5 maile erstmals wieder Stimmenprozente on the territories and sogar absolute Mehrheiten. Und wie in Kassel, wo OB Hans Eichel, ein früherer Juso-Funktionär, sofort seine bis dahin demonstrativ zur Schau gestellte "Fortschrittlichkeit" vergaß und die Grünen aus dem Magistrat schaßte, begann auch in der unruhigen Startbahnregion ein rasanter Erosionsprozeß an den geheiligten Glaubens- und Bündnisgrundsätzen.

Der vorläufige Höhepunkt wird so-

Überlegung, ob zuerst die Henne oder

das Ri da war, keine Streitfrage: Sie

Dieses zerbrechliche Etwas ist bei

zu einer Landschaft verformt, vor al-

Vater dieser größten künstleri-

als Kunstobjekt, eher zufällig - nach-

Osterei-Veranstaltung

werden sich immer auf die Seite des

vielen der Eierkünstler ganz ins Zen-trum ihres Lebens gestätet.

trum ihres Lebens gerückt: 7000 Eier

Mark – werden in Köln zum Verkauf angehoten mal in Köln zum Verkauf

angeboten, mal in ein luftiges Häkel-kleid schüllt mal mit luftiges Häkel-

eben aus der Opel-Stadt Rüsselsheim gemeldet. Hier, wo die SPD jahrelang regiert hatte, toleriert von der grüngefärbten Freien Wählergemeinschaft, ging das Bündnis über der Forderung der "Freien" nach einem Frauenzentrum zu Bruch. Die SPD, nicht gewillt hinzunehmen, "daß immer wieder Dynamitstangen an das Pulverfaß eines jeden Haushalts gelegt wer-den", tat darzuf das, was in Hessen seit Börners Parole vom "Gegengewicht zu Bonn" als obsolet gilt - und einigte sich mit der CDU.

Über die Perspektiven dieser Verbindung kann man mur staunen: Sie richten sich auf eine Koalition "auch über diese Legislaturperiode hinaus", die CDU soll einen hauptamtlichen Magistratsposten erhalten. Dabei ist man sich bewußt, "in der großen politischen Landschaft einen Punkt zu setzen". Der das sagt, ist niemand anderes als Norbert Winterstein, der Rüsselsheimer Oberbürgermeister und Bruder jenes bessischen Innenministers, der als ein "Einfädler" des rot-grünen Bündnisses auf Landes-ebene gilt. Und Norbert Winterstein will nächstes Jahr mit den Stimmen der CDU für sechs Jahre wiedergewählt werden.

Kin Signal für Entwicklungen nach der Landtagswahl 1987? Im Umfeld von Rüsselsheim jedenfalls schon längst keine Ausnahme mehr. Da ist die Doppelgemeinde an der Start-bahn, Mörfelden-Walldorf. Hier haben CDU und Grüne in gemeinsamer Opposition den Etatentwurf des SPD-Bürgermeisters bis zur Unkenntlichkeit verändert, nachdem dieser beiden Fraktionen den Einzug in den hauptamtlichen Magistrat verweigert hatte. Da ist das benachbarte Weiterstadt, wo die SPD das Bündnis mit der Alternativen Liste von 1981 nicht erneuert, sondern eine Koalition mit der FDP bis 1989 abgeschlossen hat. Da ist der Kreistag von Groß-Gerau, wo die SPD mit ihrer absoluten Mehrheit von den Grundsatzpositionen aus der Zeit der rotgrünen Ära nichts mehr wissen will und von CDU (\_Alleinberrschaftsanspruch") und Grünen ("Alte Arroganz der Macht") nun mit fast den gleichen Schlagworten bekämpft wird.

Da ist der Kreis Bergstraße, wo die Grünen drohen, das Bündnis mit der SPD zu kündigen, wenn sich der Ko-alitionspartner nicht an die Vereinbarungen halte. Da ist Reinheim im Osten Darmstadts, wo die Sozialde-mokraten mit der CDU, nicht aber mit den Grünen liebäugeln. Und da ist natürlich vor allem Darmstadt selbst, wo OB Günther Metzger ein "Elefantenbündnis" von SPD, FDP und CDU zustandegebracht hat und dem Koalitionspartner des Landesvaters und Parteivorsitzenden Börner unterstellt: "Die wollen eine andere Steats- und Gesellschaftsordnung mit einer solchen Gruppierung ist eine Zusammenarbeit nicht möglich."

Aus Wiesbadener Sicht bedeutet das: Die ganze große Region südlich Frankfurts, Rückhalt des linken

Markt einen Osterstrauß gekauft hat-

te, der dringend einer Verschönerung bedurfte. Gemeinsam mit seiner Frau

plünderte er den heimischen Kühl-

schrank und begab sich ans Eierbe-

malen. Das sollte sein Leben verän-

dern. Denn seitdem kommt er vom Ei

nicht mehr los. Des Eies wegen ha-

ben meine Frau und ich schon Welt-

reisen unternommen. Wir sind nach

China und Tibet gereist, um feuerver-

goldete Eier zu bekommen, dann ha-

ben wir den Weg über Hongkong,

Bangkok, Colombo bis hinein nach

Nepal gemacht und haben auch dort

Rier-Ölgemälde sind das Spezialge-

biet von Brunhilde Krämer. Ihr bis-

lang größtes Kunstwerk "Das letzte

Abendmahl" auf einem Straußenei

fiel leider kürzlich von der Kommo-

de. Eine Liebhaberin hatte zuvor

10 000 Mark geboten. Nun ist es hin,

aber es war sowieso unverkäuflich.

Und auch ihr Ehemann Otto Krämer

beschäftigt sich in seiner Freizeit mit

der künstlerischen Gestaltung von



"Faire Zesammenarbeit": Holger Börner, "Joschka" Fischer

SPD-Bezirks Südhessen, kippt aus dem rot-grünen Bündnis. Aber auch in den nördlich anschließenden Kreisen gibt es Erosions-Tendenzen. Innerparteilicher Streit bei den Grünen hat his heute eine Entscheidung für ein Bündnis mit der SPD im Main-Kinzig-Kreis verhindert. Im Landkreis Gießen treibt er die rot-grüne Koalition an den Rand des Scheiterns. Aber auch die SPD hat mit Abweichlern, "Verrätern und Gesinnungslumpen" aus den eigenen Reihen zu kämpfen: in der Stadt Wiesbaden, wo die von den Grünen vorgeschlagene Kulturdezernentin erst im zweiten Anlauf gewählt wurde. Und im Kreis Limburg-Weilburg, wo die Sozialdemokraten trotz rot-grüner Mehrheit sogar die "historische Chance" verpaßten, in der seit Jahrzehnten als uneinnehmbar geltenden CDU-

SPD-Wähler sind über das Bündnis tief gespalten

Hochburg erstmals einen Sozialde-

Landrat zu wählen.

Die Zwistigkeiten sind ein Spiegel für die tief gespaltene Meinung der SPD-Wähler zur rot-grünen Koalition. Bei einer Allensbach-Umfrage im Februar standen im Bundesgebiet 47 Prozent Befürwortern 31 Prozent Gegner eines solchen Bündnisses gegenüber. Nur bei den Grünen stimmte mit 81 Prozent eine breite Mehrheit der Wähler dafür.

Die SPD-Parteiführung in Wiesbaden sieht sich dadurch zu einem ambivalenten Kurs animiert. Einerseits läßt sie hier und da wie "versehentlich" einen Rohrkrepierer hochgehen, der die Grünen in Rage bringt und der SPD Zustimmung von rechts

Perlen, 12 000 Stück werden da in 120

Stunden auf ein Straußenei geklebt.

einträgt, zum Beispiel mit dem Ent-wurf eines neuen Polizeigesetzes (laut FDP eine "geeignete Diskussions-grundlage") oder mit dem gegen alle Koalitionsabsprachen verstoßenden Vorschlag, im nordhessischen Borken einen atomaren Hochtemperaturreaktor zu errichten. Andererseits haben sich die SPD-geführten Ministerien mit einer Flut immer neuer Initiativen auf grünen Überholkurs begeben, um den kleinen Koalitionspartner auf seinem eigenen Felde aus-

Bei den Grünen indessen beginnt sich die Basis der Partei von ihren Regierungsvertretern in Wiesbaden immer sichtbarer abzulösen. Je "staztsmännischer" Minister Fischer agiert, je gründlicher er seine Entscheidungen absichert, je diplomati-scher er formuliert – desto größer das Mißtrauen, die Enttäuschung, der Unmut. Schon regen sich - ein Schock für die Öko-Partei - Bürgerinitiativen von Umweltschützern gegen die "offizielle" grüne Politik: in Biebesheim, wo Fischer die Sondermüllverbrennungsanlage erweitern will, in Herfa-Neurode und Mainhausen, wo es um zusätzlichen Deponieraum geht.

Die Reaktionen aus dem Hause Fischer klingen gereizt, nervös und fast absolutistisch-autoritär: Den SPD-Bürgermeister von Mainhausen, der einen Baustopp für die Deponie verlangte, kanzelte der grüne Staatssekretär Karl Kerschgens vor versammeltem Parteivolk ab: "Ich wundere mich, wie Sie in Hessen die Verwaltungsprüfung bestanden haben." Minister Fischer könne sich "nicht über Gerichtsbeschlüsse hinwegsetzen\*.

Der SPD-Mann ist inzwischen abgewählt - von einem Bündnis der Grünen mit der CDU.

# In jeder Ente, jeder Gans steckt ein Kunstwerk

So unterschiedlich wie die Gestaltungsarten sind auch die Motive der Ei-Künstler. Die aus Polen stammende Dana Bartoszewicz hatte die Kunsthochschule in Posen besucht und schon seit langem Ikonen ge-malt. Seit fünf Jahren bringt sie sie nach alten Vorlagen - mit den Originalmaterialien Eitempera und Blattgold aufs Ei. Wer solch ein Ikonen-Ei erstehen will, muß schon etwas tiefer in die Tasche greifen: Bis zu 500 Mark kostet ein Heiligenbild auf Gänseei. Will man es großformatig auf einem Straußenei geht es nur über Vorbestellung - für etwa 2000 Mark.

Fast die ganze Bundesregierung hat die 45jährige Ulrike Horstmann, Haustrau und Porträtmalerin aus Postfeld, in "Eierköpfe" verwandelt, da die Wölbung des Eis einem Porträt sehr entgegenkommt und die Rundung so gut in der Hand liegt", wie sie erklärt. Richard von Weizsäkker, Helmut Kohl oder Hans-Dietrich Genscher gibt's bei ihr zum Kinheitspreis von 250 Mark.

Mit ihrer Begeisterung für das Ei stehen die 70 Aussteller in einer alten Tradition. Seit Jahrtausenden gilt es als Symbol für den Ursprung des Lebens, Schon vor 4000 Jahren schenkte man sich in China Anfang April zum Kalt-Fleisch-Fest" harte Eier und auch noch heute ist das verzierte Ei das ganze Jahr über ein beliebtes Mithringsel. Agyptische Grabfunde aus der Zeit um 2000 v. Chr. belegen, daß den Toten Eier als Wegzehrung für ihre lange Reise ins Grab gegeben wurden. Und schon im alten Germanien galt das Ei als Symbol der Fruchtbarkeit und des Glücks.

Doch erst Mitte des 16. Jahrhunderts wurde das gefärbte Osterei in Deutschland erstmals erwähnt. Urkundlich festgehalten ist im "Naturalienkabinett" im bayerischen Ansbach sogar ein eierlegender Osterhase: 1758 beobachtete dieses unglaubliche Ereignis Johann Friedrich Fuhrmann, Förster zu Sohnhofen: Sein Hase, so versicherte er fest, habe fünf Eier gelegt.



Die Kunst am El: Weit spannt sich der Bogen – von der Ikone, Aquarell und Gouache, auf Schwanenei bis zum Bundesprüsidenten in Öl auf Gänseel, vom Wintergoldhähnchen, Aquarell, auf Entenei bis zur Gänseel-"Pythia 86", Plaka und Retringstift

# Hinter dem Video fürchtet Moskau den Klassenfeind

Video-Welle in der Sowjetunion sprechen, doch Anfange sind gemacht. Die Funktionäre machen sich schon jetzt Sorgen, was an Fremdeinfluß auf das Land zukommen könnte.

Von R.-M. BORNGÄSSER

ie Menge, die sich vor dem Schaufenster in der Fußgängerzone der Moskauer Altstadt drängelt, scheint die Kälte nicht zu spüren. Die Menschen starren wie hypnotisiert in die Auslage: Auf einem Video-Gerät läuft gerade ein Film. Alla Pugatschowa, die allen Sowiets bekannte Schlagersängerin, wird bei einem ihrer öffentlichen Auftritte gezeigt. Eine Präsentation des ersten Moskauer "Video-Salons", wie ein schwungvoller Schriftzug in Neon-Grün verheißt.

Hier können sich Sowjetbürger Filme leihen, falls sie zur kleinen Besitzerklasse eines Video-Gerätes gehören. Die Preise für den Verleih bewegen sich zwischen 1,5 und fünf Rubel, rund fünf bis 15 Mark. Am billigsten sind historisch-revolutionäre Filme und Kinderfilme. Dann folgen die sowjetischen Spielfilme. Am teuersten sind die beliebten Trickfilme, Sportsendungen, Musik- und Unterhaltungs- und natürlich ausländische Spielfilme. Die meisten stammen allerdings aus den sozialistischen Nachbarländern. Doch kurioserweise entdeckt man in diesem Angebot auch die französische Film-Serie "Angelique".

Mittlerweile gibt es auch Videotheken in Leningrad, Riga, Wilna, Minsk und Woronesch. Für das Jahr 1987 ist vorgesehen, daß in allen Hauptstädten der Unionsrepubliken und in einigen Hafenstädten Videos angeboten werden.

Für die Sowjet-Bevölkerung klingt Video wie ein Zauberwort, doch was die Menschen so in Bann zieht, berei-

ren, aber auch Juristen erhebliches Konfzerbrechen.

So rief KGB-Chef Viktor Tschebrikow in seiner Rede auf dem 27. Parteitag zur Wachsamkeit gegen "ideo-logische Diversionen" des Westens auf und wies dabei insbesondere auf die Video-Technik als ein "neues Problem" hin. Die an und für sich gute Sache werde \_von manchen zur Propagierung uns fremder Ideen ausgenutzt". Und Tschebrikow warnte: In unserer sozialistischen Gesellschaft darf es wie auch in einem gut gepflegten Feld kein Unkraut geben.

Vor einem Jahr tauchte auf der Rigaer Funkausstellung das erste Modell eines in der Sowjetunion entwikkelten Video-Recorders auf. Der Preis: rund 1000 Rubel (Monats-Durchschnittsverdienst 180 Rubel).

Wie immer bei Neuheiten, wittern Spekulanten ihre Chance. Schon gab es die ersten Prozesse. So wurden in Riga in verschiedenen Gerichtsverfahren Personen verurteilt, die pornographische Video-Kassetten verbreitet und illegale Vorführungen gegen Bezahlung veranstaltet hatten. Nach den Berichten der "Iswestija" wur-den allein aus dem Untergrund 414 Video-Filme beschlagnahmt, Kassetten, die laut Experten-Kommission Horror, Pornographie, Aberglaube, sowie offenen und versteckten "Antisowietismus" verbreiteten. Die Verurteilten, vor allem Arbei-

heitsstrafe, ihr Vermögen wurde eingezogen, außerdem mußten sie Bußgelder in Höhe von 500 Rubel zahlen. Daß die sowjetischen Kulturfunktionare über dieses neue technische "Angebot" außerordentlich beunruhigt sind, zeigt der Brief eines Juri-sten in der Zeitschrift "Nedelia" (Wo-che). Ein Professor J. Galperion schreibt da: "Die sowjetische Justiz wird eine feste Hürde gegenüber dem Eindringen von Schundfilmen aus dem Ausland bleiben," Und der Ju-

ter, erhielten eineinhalb Jahre Frei-

botsliste von Einfuhrwaren "Video-Filme stehen, deren Inhalt gegen die politischen, wirtschaftlichen Interessen des Landes, der Staatssicherheit. der gesellschaftlichen Ordnung, des Gesundheitswesens verstoße, sowie Filme, die der Moral der Bevölkerung Schaden zufügen könnten".

Die Auseinandersetzung um Horror-, Gewalt- und Porno-Kassetten ist international. Doch für die sowjetische Führung geht es um mehr. Sie, die ihre Bevölkerung gänzlich abschirmen will vor "westlichen Schadstoffen" - noch immer wird bei der Einreise jedes Buch durchgeblättert, jedes Modejournal aufmerksam geprüft, jede Schallplatten-Hülle aufgerissen, noch immer wird auch jede westliche Radio-Sendung gestört ist beunruhigt durch diese "ideologische" Konkurrenz.

Man erinnere sich nur daran, dall bereits 1972 der frühere sowjetische Außenminister Gromyko vor der UNO vehement gegen Satelliten-Fernseben, das unkontrolliert die Sowjetunion eines Tages überfluten könnte, protestierte. Untersuchungen haben gezeigt, daß die sowjetische Bevölkerung ausgesprochen fernseh-süchtig ist: Ende 1985 verfügte das Land über 90 Millionen Farnseher.

Da das sowjetische Fernsehen sich wahrlich nicht durch ein Unterhaltungsprogramm auszeichnet - noch immer dient der Hauptteil der ideologischen Berieselung -, könnten sich die Sowjetbürger eines Tages wirklich bemüßigt fühlen, sich statt dessen mit Kassetten zu vergnügen. Denn trot2 aller Kontrollen ist es nicht allzu schwer, kleine Kassetten mit "brisantem" Inhalt ins Land zu schmuggeln.

Allerdings hält die sowjetische Führung vorläufig noch ein probates Mittel gegen die Ausbreitung dieses neuen Mediums parat: den fast unerschwinglichen Preis und den man-



Dritten Welt eine große Gefahr für die Gesundheit. Auf den Fidschi-Inseln ist ein Deutscher dabei, mit Steinöfen dieser Gefahr vorzubeugen.

Von PETER SCHMALZ

b wir einmal sehen wollten wo sie das Seafood zubereitet? Wir nicken, und Miriama, unsere fidschianische Gastgeberin. lacht, als sie uns in ihre Küche führt. Drinnen überfällt uns ein unbezwingbarer Hustenreiz, und den Traum von der Südsee vernebeln beißende Rauchschwaden. Fast erscheint es uns ein wenig tröstlich, daß die fröhliche Miriama nichts weiß von Kirk Smith und seinem Ost-West-Zentrum in Honolulu und deshalb auch nichts ahnt von alarmierenden Untersuchungen dieses hawaiianischen Wissenschaftlers.

500 Chemikalien stecken im Qualm

Die offenen Kochstellen in der Dritten Welt, sagt Smith, sind so schädlich wie Zigarettenrauch und gefährden die Gesundheit von Millionen von Frauen. Nach einer sechsmonatigen Forschungsreise durch den indischen Bundesstaat Gujarat kam er zu dem erschreckenden Ergebnis: Die Frauen atmen 400 bis 500 verschiedene Chemikalien ein. In drei Stunden über dem qualmenden Holzfeuer nehmen sie so viel des vermutlich krebserregenden Benzopyren auf, als hätten sie 20 Päckchen Ziga-retten geraucht. "Würde eine solche hohe Schadstoffkonzentration an einem Arbeitsplatz in den USA festgestellt", folgert Smith, "müßte ihm die Genehmigung entzogen werden."

Die Untersuchungen über die Gefährlichkeit des Herdrauches sind noch keine zwei Jahre alt. Eine damals veröffentlichte Studie ergab, daß in Nepal jedes zweite Lungenlei-den auf den Rauch der Kochstellen zurückzuführen ist. Kirk Smith sieht deshalb auch einen Zusammenhang zwischen dem offenen Herdfeuer und einer Statistik der Weltgesundheitsbehörde, wonach 1984 Erkrankungen an den Atemwegen die häufigsten Todesursachen in den Entwicklungsländem waren.

Bei Miriama hält sich der Qualm über der ebenerdigen Kochstelle und zieht nur zögernd ab. Bald aber wird auch Miriamas Qualm-Qual beendet sein und sie wird die Taro-Wurzel, die mehlige Hauptspeise der Fidschianer, schon bald an einem Herd mit Schornstein garen können.

Sie verdankt das einem Mann. zu dem die Leute weither übers Meer kommen, damit er auch ihrem Dorf



die neue Errungenschaft bringt, die für die Frauen von Fidschi ein bedeutenderer Fortschritt ist als der Wechsel der deutschen Hausfrauen vom Gas- zum Mikrowellenherd. Hans Gernhardt heißt er, stammt aus Darmstadt und wird auf den 100 bewohnten Inseln des Staates ehrfurchtsvoll "Mister Hans" genannt. Die Annahme scheint nicht zu kühn, daß dieser schüchtern-freundliche Mann mit dem grauen Kinnbärtchen sich mitten im Stillen Ozean ein Denkmal bastelt, das aus einigen hundert unscheinbaren grauen Steinofen besteht.

Mister Hans" leitet ein Ausbildungszentrum der CSU-nahen Hanns-Seidel-Stiftung in Nadave nahe der Fidschi-Hauptstadt Suva, wo junge Männer in 18-Monats-Kursen Fertigkeiten in der Holz- und Metallverarbeitung, aber auch in der Kfz-Pflege und in der Wartung eines Au-Benbordmotors erlernen, um in ihren Heimatriörfern eine Werkstatt zu eröffnen und als technischer Tausendsassa zu Ansehen und Auskommen

zu gelangen. Zufällig erfuhr Gernhardt von einem Steinofen, den die Europäische Gemeinschaft für Länder der Dritten Welt entwickelte, und von einem EG-Finanzprogramm für Fidschi sowie von der vergeblichen Suche der Europäer nach einem Partner vor Ort. Er sah die Chance, das Ofenprogramm mit seinem Ausbildungskurs zu verknüpfen, und griff zu.

Die Öfen sind so simpel, daß man erstaunt, weshalb sie nicht schon viel weiter verbreitet sind: vorne die Feuerklappe, über dem Feuer zwei Kochstellen, dahinter, wo nur noch der heiße Rauch vorbeistreicht, zwei Offnungen zum Warmhalten der Speisen und schließlich der metallene Schornstein mit Dach

"Was geschenkt wird, ist nicht viel wert, diese Regel gilt bei uns daheim ebenso wie im Pazifik", sagt Gernhardt. Und deshalb verlangt er 25 Fidschi-Dollar pro Ofen, das sind ungefähr 66 Mark. Für die meisten Südsee-Dörfler offenbar kein Problem.

wie Gernhardt feststellte. Außerdem muß ein Dorf, das zehn oder 15 Herde bestellt, etliches Material bereitstellen, wie sauberen Flußsand (salziger Meeressand würde den Beton von innen zerstören), einen Sack Zement je Ofen, Kies und Maschendraht als Formstabilisator. Wenn das Dorf bezahlt und die nötigen Materialien bereitgestellt hat. schickt Gernhardt die Ofenteile und einen Fachmann, der den Leuten beim Bau der Öfen helfen soll.

Einheimische werden zu Fachleuten ausgebildet

Diesen Mann aber erspart er sich am liebsten und animiert die Absolventen der Stiftungsschule, in ihren Dörfern für die neuen Öfen zu werben und sie nach Abschluß ihrer Ausbildung in Nadave mit nach Hause zu bringen. Gernhardt schlägt damit gleich mehrere Moskitos mit einer Klappe: Er muß nicht einen eigenen Mann als Berater mitschicken, der Bursche aus Matuku oder Lakeba hat den Ofenbau bereits geprobt und kommt zurück zu seinen Leuten als der Mann, der die neuen, schicken Öfen gebracht hat. "Das stärkt seine Stellung, er wird als Handwerker und Sachkundiger besser akzeptiert und hat somit bessere Startchancen für seinen Handwerksladen."

Schon arbeitet die Frauenorganisation von Fidschi an einem Begleitprogramm, das die Frauen lehrt, mit den neuen Öfen umzugehen und für jedes Gemüse die besten Kochzeiten zu finden. "Mister Hans", sagt Talatala Iliesa, ..ist der Deutsche, den bei uns bald ein jeder kennt."

# Und plötzlich brachte die SPD ihren Mann Pelny in die Schußlinie.

Die Situation im Saal des 19. Stockwerkes im Abgeordnetenhaus entbehrte nicht der Komik, gleichwohl zeigten sich die SPD-Vertreter im Untersuchungsausschuß zur Aufklärung der Affäre Tiedge alles andere als belustigt. Denn das Verhör des neuen Verfassungsschutzpräsidenten Ludwig-Holger Pfahls, bei dem die Opposition dem bei der Flucht Tiedges 1985 erst knapp zwei Wochen amtierenden Dienstherm den "Schwarzen Peter" zuschieben wollte, geriet zum Bumerang.

Überrascht sah auf der Seite der Vertreter der Regierungsparteien der Abgeordnete Schmidbauer (CDU) seinen Obmann Hermann Fellner (CSU) an. Auf der gegenüberliegenden Seite blickte SPD-Obmann Harald B. Schäfer, eloquenter und durchaus konzilianter Oppositionssprecher, hochrot auf den Mann am Zeugentisch, der sich nicht aus der Ruhe bringen ließ.

Erfolglose Angriffe auf Zimmermann

Drei Stunden nach Beginn der Vernehmung bemerkten die SPD-Abgeordneten, daß sie mit immer neuen Fragen ihren "Mann" in der Spitze des Bundesamtes für Verfassungsschutz (BfV) in Köln, Stefan Pelny (SPD), in den Verdacht möglicher versuchter Zeugenbeeinflussung gebracht hatten. Vergeblich hatten SPD und Grüne bisher danach gesucht, Minister Friedrich Zimmermann (CSU) Schuld zuzuweisen. Nun pas-

#### Blüm-Brief: **Desinformation** muß vom Tisch

In einem Brief an 5100 Betriebsund Personalräte hat der stellvertretende CDU-Vorsitzende, Bundesarbeitsminister Norbert Blüm, die Änderung des Neutralitätsparagraphen 116 im Arbeitsförderungsgesetz (AFG) verteidigt und ihren Wesensgehalt erläutert. "Das neue Gesetz ist für die Arbeitnehmer besser als das alte. Es stärkt den sozialen Frieden, weil es für mehr Klarheit und Rechtssicherheit sorgt", schreibt Blüm in dem von der CDU veröffentlichten Brief. "Die Rechte der Arbeitnehmer und ihrer Gewerkschaften werden gewahrt und gesichert."

Die vom DGB derzeit betriebene Kampagne gegen den neuen 116 AFG bezeichnet Blüm als "Desinformation". In einer Reihe von Fragen an die Betriebsräte heißt es:

"Ist Euch jemals gesagt worden, daß die Streitfrage des Paragraphen 116 in der gesamten Arbeitskampfgeschichte der Bundesrepublik überhaupt nur in drei Fällen eine Rolle gespielt hat? Ist Euch jemals gesagt worden, daß Paragraph 116 für alle Branchen, in denen bundesweite Tarifverträge gelten, nicht einmal eine theoretische Bedeutung hat: also nicht für Bahn, Post, den öffentlichen Dienst, weder für das Versicherungsgewerbe noch für die Bauindustrie, weder für das Bankgewerbe noch für die Glasindustrie, weder für die Druckindustrie noch für die Schiffahrt? Ist Euch jemals gesagt worden, daß bei einer Fernwirkung außerhalb des Fachbereichs immer Arbeitslosengeld gezahlt wird - selbst bei Forderungsgleichheit?"

Blüm sicherte zu, daß er zur Zusammenarbeit bereit sei. "Aber dazu müssen Desinformation und Demagogie jetzt vom Tisch."

Zeugenvernehmung das Unerwartete. Sollte ihr "Mann" im BfV vielleicht gegen den neuen Präsidenten Ludwig-Holger Pfahls eine Allianz

Ausschußmitgliedern und Beobachtern der Zeugenvernehmungen sind noch die Schlagzeilen in Erinnerung, die nach dem Auftritt von Vizepräsident Stefan Pelny am 13. Dezember als Zeuge eine Kampagne einläuteten. "So nebenbei, aber durchaus genüßlich" (Spiegel) erzählte damals der Sozialdemokrat von Anfragen des Parlamentarischen Staatssekretärs Carl-Dieter Spranger (CSU) an den Verfassungsschutz. Es handelte sich um Berichte wie über linksextremistische Einflüsse auf die Grünen und einschlägige Aktivitäten der Grünen-Nachrücker. Aber die Kampagne lief ins Leere.

Bei dem neuerlichen Versuch am Freitagabend im Ausschuß, BfV-Präsident Pfahls am Zeug zu flicken, blieb der Amtschef schließlich die Antwort nicht schuldig.

Der folgende Wortwechsel verdeutlicht das gereizte Klima bei der Verpehmung: Als der SPD-Abgeordnete Harald B. Schäfer Pfahls vorhielt, er habe am 31. Januar im "heute-journal" des ZDF anders als vor dem Ausargumentiert, entgegnete Pfahls: Dann müssen Sie nicht zugehört haben, Herr Abgeordneter!"

Schäfer: "Dann fange ich noch mal an ... " Und Pfahls daraufhin: "Und ich wiederhole noch mal, was ich ge-

Nach Fragen des Grünen-Abgeord-

WERNER KAHL, Boun sierte ihnen im vierten Monat der neten Stroebele kippte die Angriffslinie gegen das Innenministerium um. Plötzlich war Pelny in der Schußlinie. Der Verdacht, daß in letzter Zeit versucht worden sein könnte, Zeugen zu beeinflussen, entstand in der Nacht vom 31. Januar zum 1. Februar dieses Jahres, wie in einem Teil der Auflage

> Unklarheiten um Aktennotizen

Im Anschluß an die Erklärung des Präsidenten im ZDP hatte der Nacht- und Feiertagsdienst\* Kölner Verfassungsschutzes vom Vizenräsidenten den Auftrag erhalten, ein Gespräch mit dem Leiter des Sicherheitsreferates, Wolfgang Deckenbrock, herzustellen. Dabei ging es sinngemäß um die "Klarstellung" Pfahls im ZDF über eine Besprechung mit Deckenbrock und Pelny am 16.8.1985. Nach Angaben des Präsidenten vor dem Ausschuß leitete Pelny sodann am 3. Februar einen diesbezüglichen Vermerk an Deckenbrock. Dieser gab am 17. Februar sei-nerseits einen Vermerk ab. Auf dieser Notiz trug Pelny eine Randbemerkung ein, die der Präsident als eine Korrektur von Wahrnehmungen Deckenbrocks auffaßte. Daraufhin bestellte er Deckenbrock und zugleich den Personalchef Grünig zu

Was den Vizechef zu seinem Verhalten bewog, wird nun den Ausschuß und die Fachaufsicht des Bundesinnenministeriums beschäftigen.

# Aus Kiel eine Offensive für die Volkszählung

Statistisches Bundesamt: "Wir wollen Durchblick, nicht Einblick"

Das Statistische Bundesamt in Wiesbaden ist im Vorfeld der auf den Mai des nächsten Jahres terminierten Volkszählung zu einer Offensive an-

getreten. Mit einer Kette von Veranstaltungen will das Amt beweisen. daß die Volkszählung die in den vergangenen Jahren bis zur Entscheidung des Bundesverfassungsgerichts in Karisruhe die Gemilter erhitzt hatte, den – wie es der Präsident des Amtes, Egon Hölder, formuliert -Durchblick ohne Einblick" will

Die Einsicht der Bürger ist dabei nach Meinung des Amtes der Garant des Erfolges. "Diese Gesellschaft besteht doch nicht nur aus unmündigen

#### Kein politisches Instrument

Nach den Auskünften von Vertretern des Amtes muß noch einiges getan werden. Wie Diskussionen zeigen, sprießen die seltsamsten Vorstellungen. So werden die Statistiker nicht mude zu betonen, daß die Volkszählung weder mit dem maschinenlesbaren Ausweis in Zusammenhang gebracht werden könne noch mit dem verbesserten Informationsfluß etwa zwischen der Polizei und dem Verfassungsschutz. Hölder: "Wir halten uns nicht für ein politisches Instrument."

Gleichzeitig verteidigte er die Notwendigkeit der Zahlen für das wirtschaftliche und soziale Gedeihen des Staates. Man könne es nicht mehr machen wie die alten Wikinger und den Finger in den Wind halten oder Ratten an Bord nehmen, um den Kurs Richtung Land zu erfahren. Und als Beweis nannte er Konsequenzen, die nach der Volkszählung 1970 hätten gezogen werden müssen. Damals habe etwa die Sozialversiche-

GEORG BAUER, Kiel rung ihre Zahlen um 14 Milliarden Mark korrigieren müssen.

> Nach genauem statistischen Material verlangt vor allem die Bundesanstalt für Arbeit. In dem Bemühen, die Zahl der Arbeitslosen durch gezielte Aktionen zu senken, bewegt sie sich zur Zeit wegen der ungesicherten Zahlenbesis wie ein Wanderer im dichten Nebel. Sie hat derzeit keine Garantie dafür, daß die von ihr erstellten Förderungsprogramme, für die Millionenbeträge aufgewendet werden, auch den erhofften Erfolg bringen. Nicht anders geht es den Verbänden, der Wissenschaft und Forschung, den Instituten, Kirchen

Trotz einer möglicherweise wieder des kommenden Jahres rechnet das Bundesamt mit einem weitgehend problemiosen Ablauf der Volkszählung. Bei den Fragen, die sich um die Wohn- und Arbeitsverhältnisse ranken, dürfte es nach Ansicht der Statistiker keine Schwierigkeiten geben.

#### 500 000 Zähler

Kopfzerbrechen bereitet hingegen die Rekrutierung der Zähler. Im Mai sollen rund 500 000 mit dem Bogen in der Hand in der ganzen Republik ausschwärmen, sofern gemigend Mitarbeiter aus den Amtern gewonnen werden können. Die Bevölkerung dürfe sie nicht als "Schmiffler" sehen, sondern als Hilfe bei der Ausarbeitung der Fragebogen. Um auch diesen Aspekt der Öffentlichkeit klarzumachen, richtete das Bundesamt den sogenannten Service 130 ein, ein Telefondienst mit der Nummer 0130/4460, der zum Ortstarif jede Auskunft über die Zählung gibt.

#### Studie bestätigt Vorbehalte gegen die Gesamtschule

HANS KRUMP, Stattgart Daß an Gesamtschulen so mancher zum Abitur gepuscht wird, der an

Gymnasien seine Schwierigkeiten hätte, bestreiten selbst eingefleischteste "Reform-Pädagogen" nicht. Wenn aber jetzt eine umfangreiche Studie des Freiburger Erziehungswissenschaftlers Kurt Aurin darüber hinaus nachweist, daß an Gesamtschülen weder mehr "soziales Verhalten" gelernt noch "Unterschichten"-Kinder stärker gefördert werden als im gegliederten Schulsystem, müssen sich die Gesamtschul-Befürworter bis ins Mark getroffen fühlen.

Aurin hat in der bisher umfangreichsten Untersuchung über Gesamtschulen von 1979 bis 1985 Leistungen und Einstellungen von 10 000 Schülern in drei Jahrgängen verglichen. Versuchsobjekte waren sechs integrierte Gesamtschulen in Baden-Württemberg sowie zum Vergleich jeweils sechs Haupt-, Realschulen und Gymnasien.

#### Langzeit-Untersuchung

Aurin resümiert das Ergebnis der Langzeit-Studie: Es ist davon auszugeben, "daß sich die Schulen des gegliederten Schulsystems im Bereich der Fachleistungen den Gesamtschulen als überlegen erwiesen haben und daß hinzichtlich der Fürderung der Schüler im Erziehungsbereich von einer grundsätzlichen Überlegenheit des einen oder anderen Systems nicht gesprochen werden kann".

Dies gilt auch für Lemende unterschiedlicher sozialer Herkunft. Zwar. erhalten Schüler aus den unteren Sozialgruppen im Gesamtschulsystem besonders im Verlauf der Jahrgangastufe fiinf bis acht immer wieder erneut Chancen" in Richtung Realschulabschluß oder Abitur. Aber auf den höheren Jahrgangsstufen werden diese Schüler "in stärkerem Grade als Schüler der mittleren und oberen Sozialschichten" wieder zurückgestuft. Positiv vermerkt dage gen das CDU-Mitglied Aurin, daß Ge samtschüler einen um 17 Prozent besseren Realschulabschluß machen als die Lemenden des gegliederten Schulsystems.

Bei den Erziehungswirkungen registrierte die Untersuchung keine Unterschiede zwischen den verschiedenen Schulformen. "Das gilt auch für Ziele, für deren Erreichung sich die Gesamtschulen besonders engagierten, so der Förderung sozialer Handlungskompetenz, von Kooperation und Selbständigkeit im Lernund Arbeitsverhalten."

#### "Bessere Leistungen"

Über die Leistungen bestätigt Aurin – erfaßt wurden die Fächer Deutsch, Englisch, Mathematik und Geschichte/Gemeinschaftskunde was auch andere Studien schon erwiesen hahen: "Die Schüler des ge-gliederten Schulsystems zeigten sich den Schülern der integrierten Gesamtschulen gegenüber im durchschnittlichen Leistungsstandard überlegen."

Sowohl SPD als auch CDU sehen sich nun durch die Aurin-Studie bestätigt. Der SPD-Landtagsabgeordnete Moser sieht darin "durchaus positive Aspekte", CDU-Kultusminister Mayer-Vorfelder dagegen hält das Gutachten für eine "eindrucksvolle Bestätigung für das gegliederte

DIE WELT (USPS 603-590) is published daily except sundays and holidays. The subscription price for the USA is US-Dallar 365,00 per attnum. Distributed by German Language Publi-cations, Inc., 560 Sylvan Avenue, Englewood Clifts, NO 07632. Second class postage is pold-at Englewood, NO 07631 and at additional mai-ling offices. Postmoster: send address chan-ges to: DIE WELT, GERMAN LANGUAGE PUBLI-CATIONS, INC., 560 Sylvan Avenue, Engle-wood Clifts, NO 07630.

# Strauß an Rau: Nur Atomkraft sichert den Jahrhundertvertrag

"Kernenergie finanziert Kohle-Strom" / SPD erwägt Rückzug von Wackersdorf-Demonstration

PETER SCHMALZ, Milnchen Auf den weithin noch unbeschteten Umstand, daß die von der SPD forsch betriebene Ablehnung der Kernenergie die Arbeitsplätze im deutschen Bergbau gefährden kann, weist Bayerns Ministerpräsident Franz Josef Stranß in einem Schreiben an den SPD-Kanzlerkandidaten hin. Strauß bezieht sich darin auf einen Brief Rans an den bayerischen SPD-Spitzenkandidaten Karl-Heinz Hiersemann, in dem sich der Regierungschef in NRW gegen den Bau der Wiederaufarbeitungsanlage (WAA) ausgesprochen hatte.

#### Deutliche Sprache

Die Zeilen von Strauß sind unmißverständlich deutlich: Der Ausstieg aus der Kernenergie gefährde die Verstromung der Kohle, denn nur durch den Einsatz der preiswerten Kernenergie im Grundlasthereich sei es den Elektrizitätsunternehmen heute finanziell möglich, die Steinkohlekraftwerke zu entschwefeln und zu entsticken. Wörtlich schreibt Strauß an Rau: "Wer wie Sie eine absolute Kohlevorrangpolitik fordert, muß sich darüber im klaren sein, daß er damit den Jahrhundertvertrag in Frage stellt." Er spielt damit auf die Übereinkunft der Länder an, zur Sicherung der Arbeitsplätze vor allem im Ruhrgebiet festgelegte Mengen der teuren deutschen Koble zur Verstromung abzunehmen.

Strauß weiter: "Man kann von den Nichtkohleländern nicht Solidarität für die Kohle fordern, während man selbst den Ausstieg aus der Kernenergie bestätigt und damit die vielbeschworene Solidarität verläßt." Wer so handelt, der nehme den Verlust von Arbeitsplätzen in der kerntechnischen Industrie wie im Bergbau in

Dagegen wäre gerade heute bei rückläufigen Ölpreisen ein energiepolitischer Konsens in der Bundesrepublik notwendig, da sich der Subventionsbedarf für die Kohle wegen des rapiden Ölpreisverfalls sprunghaft erhöhen werde. Strauß vergißt in diesem Zusammenhang nicht den Hinweis, daß der Kohlepfennig Bayern bereits fast 1,5 Milliarden Mark gekostet hat. Deshalb seine Bitte an Johannes Rau: Kehren Sie als verantwortungsbeuwäter Politiker zurück zu einer besonnenen und abwägenden Energiepolitik!"

Auch Exbundeskanzler Helmut Schmidt äußerte sich seit längerer Zeit wieder einmal zum Thema Kernenergie. In einem Antwortschreiben an eine Bürgerin in der Oberpfalz, das die SPD gestern veröffentlichte, vermied er jedoch, eine Wertung zur Wiederaufarbeitung abzugeben, da er ohne ein genaues Studium der sehr komplexen Materie heute nicht selbst zur Notwendigkeit der Wiederaufarbeitung Stellung nehmen könnte". Aus Gründen einer sicheren Stromversorgung halte er aber weiterhin die Kernenergie für notwendig. In seiner Regierungszeit, so der Exkanzler, sei der Bau einer Wiederaufarbeitungsanlage nicht beschlossen worden, Bund und Länder hätten sich 1979 vielmehr darauf geemigt

eine WAA zu planen und andere Endlagerungsmöglichkeiten zu prüfen.

Mittlerweile wird der bayerischen SPD der Wackersdorfer Boden zu heiß Parteichef Rudolf Schöfberger beriet bereits mit Parteifreunden, ch sie weiterhin zur Teilnahme an der Osterdemonstration aufrufen können, da nach Erkenntnissen der Polizei gewalttätige Aktionen zu erwarten sind. In der kommenden Woche wollen die Sozialdemokraten in Regionalzeitungen der Oberpfalz Anzeigen veröffentlichen, in denen sie die Teilnehmer bitten mitzuhelfen, daß in Wackersdorf Gewalttätigkeiten vermieden werden. Am Dienstag wird der SPD-Landesvorstand beraten, ob sich die Partei wie geplant an den Anti-WAA-Aktionen überhaupt betei-

#### Tips für Gewalttäter

Dem beverischen Innenministerium liegen inzwischen besorgniserre-gende Erkenntnisse vor. Auf einem Flugblatt, das auch im Bezirksbüro der Oberpfälzer Grünen hängt, wird dazu aufgerufen, den Bauzaun zu "beerdigen". Auf einem anderen Blatt ist eine exakte Konstruktionszeichnung des Zauns mit Tips, an welchen Stellen Eisensägen, Schneidbrenner, Seilwinden und Vorschlaghämmer einzusetzen sind. In einer weiteren Schrift wird an die Mithilfe der sogenannten friedlichen Demonstranten appelliert: "Wer nicht selbst aktiv werden will, sollte durch seine Anwesenheit am Aktionsort Aktivisten

# Minister Fischer steckt die Grenzen zur SPD ab

Konzept für Sondermüll-Deponien in Hessen vorgelegt

Das Experiment der sozial-ökologischen Koalition funktioniert nach den Worten des hessischen Umweltministers Joseph Fischer besser als erwartet. Die "Vision einer anderen Mehrheit, einer anderen Politik" sei

D. GURATZSCH, Wiesbaden

in Hessen "erstmals meßbar". So konkretisiere sich die hessische Koalition mit der Perspektive auf Niedersachsen und Bonn hin. Wenn Hessen auf diese Weise zum Modell wer-

den sollte, sei ihm das "jeden Einsatz Fischer räumte ein, daß die Einigungslinien mit der SPD in der Frage der Hanauer Nuklearbetriebe "dünn" seien. Wenn Sozialdemokraten wie

der hessische Finanzminister Hans Krollmann öffentlich zur Diskussion stellten, ob in Nordhessen nicht doch noch ein Kernkraftwerk gebaut werden könnte, so müßten sie wissen. daß sie sich dafür "eine andere Koalition suchen müßten". Hier werde eine Lunte an den Koalitionsfrieden gelegt. Er für seine Person werde sich indessen "sklavisch an den Koali-

Bei den Sondermüllproblemen gehe es darum, eine "gemeinsame Lösung" mit anderen Bundesländern zu suchen. Die Bundesländer insgesamt hätten hier ein Defizit an Deponieraum für 1,5 Millionen Tonnen im Jahr abzubauen. Das schaffe einen Zwang zur Solidarität. Auf seine Einladung würden sich deshalb die Umweltminister der Länder zu einer Sonderkonferenz in Hessen treffen.

tionskompromiß halten".

Allerdings, so Fischer, werde es für die Sondermüllprobleme "keine kurzfristigen Lösungen" geben. Olme Müllexport werde man in absehbarer Zeit keinesfalls auskommen.

Fischer stellte ein Programm

"Neue Wege in der Sondermüllpolitik" vor, das neue Festlegungen für die zum Teil strittigen hessischen Deponiestandorte enthält. So soll die Untertagedeponie Herfa-Neurode um zwei Schächte erweitert werden. Dagegen hält Fischer die Erweiterung der Millverbrennungsanlage in Bie-besheim für "nicht durchsetzbar". Differenziert äußerte sich der grüne Minister über die geplante Großdeponie in Mainhausen, die von den Grünen bisher strikt abgelehnt worden war. Hessen brauche eine obertägige Deponie für Sondermüll. Wenn eingebende Untersuchungen ergeben sollten, daß die Deponie grundwassersicher angelegt werden könne, dann, so Fischer, "wird da etwas ge-

Die Pläne für die ursprünglich für Hausmüll und Schlacke vorgesehene Grube Messel bei Darmstadt hoffe er in diesem Frühjahr "endgültig zu beerdigen". Die Grube solle als Naturdenkmal und einmalige Grabungsstätte gesichert werden.

Über seine Verhältnis zur hessischen Wirtschaft sagte Fischer, er wolle verstärkt zu freiwilligen Vereinbarungen kommen, mit denen um-weltpolitische Ziele erreicht werden konnten. Als Beispiel nannte er die Beilegung eines Rechtsstreits zwi-schen VW und einer Bürgerinitiative über den Betrieb einer Aluminium-Schmelz-Anlage und die Vereinbarung mit der Preußen-Elektra, das Kraftwerk Staudinger in Südhessen, den zweitgrößen Schwefelemittenten des Landes, vorfristig zu entschwefein und zu entsticken. Mit der Firma Hoechst hätten bereits erste Gespräche über die neuen Einleitebescheide seines Ministeriums stattge-

#### Bonn korrigiert Härtefälle beim Rentengesetz

9.

登 (4) 部

Jagar and

Sept. 1.

822 ....

2-5-22-5

Baffar till

Band seuten Ein

**11.** 11.1

deed Baseline

医水型点:

**班**进步了。

#more . Lt : 1

dec Torror work

& Sichemel :215 En:

Der Deutsche Bundestag hat gestern mit den Stimmen aller Fraktionen das seit Anfang des Jahres geltende Rentengesetz korrigiert, mit dem erstmals die Erziehung von Kindern als rentensteigernd und rentenbegründend anerkannt wird. Bei der Anwendung des Gesetzes hatte sich gezeigt, daß einige Frauen durch die Anerkennung von Kindererziehungszeiten aus versicherungstechnischen Gründen weniger Rente bekommen würden als ohne sie. Künftig sollen die Kindererziehungs-Zeiten nur dann berücksichtigt werden, wenn bei den Berechtigten dadurch keine Rentenminderung eintritt.

Die Koalitionsmehrheit von Union und FDP lehnte einen Antrag der Sozialdemokraten ab, bei der Gesetzesänderung die Erziehungszeiten auch für Frauen anzurechnen, die vor dem 1 Januar 1986 ins Rentenalter kamen. Bundesarbeitsminister Norbert Blüm (CDU) sagte, die Einbeziehung dieser Frauen wäre die einzig gerechte Lösung gewesen. Diese jedoch hätte Mehrkosten von fünf bis sechs Milliarden Mark mit sich gebracht und sei nicht finanzierbar. Die SPD und der Verband der Rentenversicherungsträger hatten dagegen die Mehrkosten auf etwa vier Milliarden Mark im ersten Jahr bei sinkender Tendenz geschätzt.

Günter Heyenn (SPD) warf der Re-gierungskoalition vor, die sozialpolitischen Beratungen seit 1983 unter Zeitdruck gesetzt zu haben. Deshalb sei es zu "schludrigen Ergebnissen" gekommen, sagte der Grünen-Abgeordnete Norbert Mann. Blüm räumte ein, daß der zuständige Bundestagsausschuß ein großes Pensum zu lei-sten habe. Dies sei jedoch der Fall, weil seine Amtsvorgänger Hausaufgaben" nicht erledigt hätten.

Vier überzeugende Gründe, sich für eines der intelligentesten **Computer-Systeme** zu entscheiden. System M 32. Von TA.





Swapo gewährt

jetzt Zugang zu

Lagern in Angola

Eine Delegation der Internationa-

len Gesellschaft für Menschenrechte

(IGfM) will auf das Angebot des

Swapo-Vorsitzenden Sam Nujoma

eingehen und Lager der afrikani-

schen Untergrundorganisation in Sambia und Angola besuchen. Die Bedingungen der IGiM sind, daß sich

die Delegationsmitglieder in beiden Ländern völlig frei bewegen dürfen

und daß sie die Häftlinge in Swapo-

Lagern zeitlich unbegrenzt und ohne

die Anwesenheit Dritter sprechen

können. Wie die IGfM am Freitag be-

richtete, hat sie die Swapo von ihrer

Bereitschaft in Kenntnis gesetzt und

wartet auf die Zusage. Eine entspre-

chende Anfrage an die Regierungen

in Luanda und Lusaka ist ebenfalls

ergangen. Bisher hätten zwei Parla-

mentarier, der britische Unterhaus-

Abgeordnete David Atkinson und das

Bundestagsmitglied Hans Graf Huyn

auf Bitten der IGfM ihre Bereitschaft

erklärt, sich an der Reise dieser Dele-

gation zu beteiligen. Die Namen wei-

terer Mitglieder der Gruppe stün-

vertrag

Since Which 211 planen und be SED der Wackerstoffe wird der bei Gereite für Pariette Gereite G Osterdernon zur Teienbergen der Steinbergen de

Tips für Gewalten

Devenschen here des such in the de la companya de la Sensegen School Vorsite and American and In east medichen Des We men sh sollte durches Administration and Administration as

#### Bonn korris Härtefälle h Rentengeset

Lin De Liebte Brains er ett. mit den States 🖟 Life State sent Arrives de 2 William Terretiese In-Section of the section Canadani des Germa ----The state of the s A SEC ALS PRINCIPLES Tarina A eriger Reng マースルン は無理性 And the second second ಷ್ಟು 🤃 ಚಿಕ್ಕಗಳ ಮುಂದಿಸುತ್ತವೆ 🛎 🤚 A un Bereinigerin 1 A COLUMN TO SERVICE AND A SERV or of PIDP receive esses Atta -n likuwaten eti bersi 14 114 of the Endletters .1.04.2T4.2F5E . 11 교육 교환 in the second se Burn Mark El 22 COLUMN TO SERVICE SERV - 2011年 2015年 簡 - 11,000 10,000 10,000 10,000 10,000 THE RES and the second ... अन्य The state of the s - 1-12-24-25 1. T. . C. 1882 T. 22 22 24 المنظمة المنظمة

من المناه المناه

--- 44 4372

E set sen problemics - STAR SUSDAUER





# Die "domaine réservé" Mitterrands besetzte Chirac mit Technokraten

Schnell, zügig, ohne langes Tasten ergreift Frankreichs neuer Premierminister Chirac die Zügel der Macht. Mitten in die Regierungserklärung platzte die Nachricht von dem Attentat auf den Champs-Elysées. Chi-rac eilte mit seinem Sicherheitschef Pandraud in die zertrümmerte Ladenpassage, aus der zwei Tote und 28 Verletzte geborgen werden.

Die Anwesenheit des Premierministers setzt ein erstes Zeichen: Dies ist eine Kampfansage an den Terrorismus. Dies wird auch als eine Ermutigung an die Polizeikräfte verstanden, die zunehmend resignier-ten, weil Verbrecher, kaum gefangen, von einer mildtätigen Justiz wieder laufengelassen wurden. Die Blicke richten sich auf Charles Pasqua, den neuen Innenminister, einem korsischen Haudegen, der im Kompetenzwirrwarr der Sicherheitskräfte Ordnung schaffen soll.

Chiracs Regierungserklärung läßt keinen Zweifel daran, daß die Bürgerlichen ihre Wahlversprechen einlösen wollen: im Wirtschaftsbereich, bei der Reprivatisierung, im Streit um eine Rückkehr zum Mehrheits-

Die Aufhebung des Preisstopps läßt die Franzosen aufatmen. Die Ankündigung, der Devisenbewirt-schaftung ein Ende zu setzen, wird als Anstoß verstanden, die französische Industrie einem neuen Konkurrenzkampf auszusetzen.

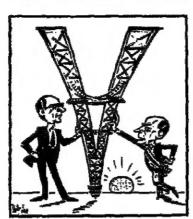
Dafür richtet Chirac ein Superministerium ein: Wirtschaft, Finanzen und Reprivatisierung legt er in die Hand seines Beraters: Edouard Balladur, einem gebürtigen Armenier. Er ist der einzige "Staatsminister" in dieser Regierung, ihm stehen bei-geordnete Minister für die Einzelbereiche zur Seite.

Die Nominierung des Ministers Délégué Camille Cabana für die Reprivatisierung ist mehr als ein Versprechen zur Rücknahme ehemaliger sozialistischer Reformen, das ist umgesetzter Wille eines bürgerli-

zialistischen Staatschef. Die Reaktion der Pariser Börse löste eine Hausse aus, wie sie Frankreich seit langem nicht kannte. Sie bestätigt die Erwartung, daß Chirac für sein Wirtschafts- und Sozialprogramm von Mitterrand freie Hand erhalten würde, wenn auch unter Umständen durch Zugeständnisse an die "domaine réservé" des Präsidenten: Verteidigung und Außenpo-

chen Premiers gegenüber einem so-

Die gefundene Kompromißformel ist bestechend: beide Ministerien sind mit "Technokraten" besetzt angesehenen Männern, die weitge-



Die V. Republik steht! ZECHNUNG: KLAUS BOHLE

hend frei sind von dem Ehrgeiz, dem Amt einen eigenen Stempel aufzudrücken. Hervorragende Verwalter also, die Loyalität sowohl gegenüber dem Staatschef wie dem Premierminister aufbringen müssen.

In beiden Schlüsselpositionen hat Chirac getreue Gefolgsleute plaziert Verteidigungsminister André Giraud, Justizminister in den sechziger Jahren, von dem gesagt wird, er besitze die Voraussetzungen, Kon-zeptionen der modernen Kriegsführung zu entwickeln - SDI und französisches Eureka-Denken zu einer Synthese zu verschmelzen.

Jean-Bernard Raimond, der neue Mann im Quai d'Orsay, ist Karrie-





# rediplomat. Auch mit dieser Berufung überträgt Chirac eigenes Den-ken und Handeln auf einen Minister.

Raimond kennt den Osten als Botschafter in Warschau und Moskau. Chirac hat bei seinen Wahlauftritten nie einen Hehl daraus gemacht, wie er zu den Expansionsgelüsten der Sowiets steht. Er hat immer die Menschenrechtsverletzungen ange-prangert, an die vergessenen Minderheiten erinnert - die Berufung eines Staatssekretärs für "Menschenzechte" zeigt an, daß der neue Premier es ernst meint, wenn er sagt: "Nehmen wir den Völkern des Ostens die Hoffnung, dann machen wir uns mitschuldig an ihrem

Schicksal." Wo bleibt in dieser Regierungsmannschaft der Koalitionspartner? Die RPR, die Gaullisten also, und die UDF, die Union der Demokraten aus Giscardisten und Christlich-Demokraten, haben eine gemeinsame Plattform zur Regierung mit 20 Versprechungen. Aber nun sieht es so aus, als ob der kleinere Partner vom Gaullisten-Chef in die Ecke manövriert worden wäre: die Ablehnung Mitterrands von UDF-Präsident Lecanuet als Außenminister und Giscardisten-Generalsekretär Leotard als Verteidigungsminister hat Wunden geschlagen.

Da mag der eine vornehm auf ein anderes Amt verzichten – Leotard dagegen sich mit dem Kultur- und Kommunikationsministerium zufriedengeben: so ganz ins reine ge-kommen ist die UDF damit noch nicht, sie erhofft sich nun den Platz des Parlamentspräsidenten für Giscard d'Estaing, auch wenn da schon ein anderer wartet: Ex-Premier Cha-

Dafür ist ein Außenseiter Mitglied der neuen Regierungsmannschaft: Francois Guillaume, zuständig für die Landwirtschaft. Er ist der Bauernführer, der Frankreichs Ministern bisher immer das Zittern lehrte, wenn sie aus Brüssel zurückkamen. Ein khuger Schachzug von Chi-



# stellt "Rückzug" in Aussicht

DW. Moskuta

Die Begegnung zwischen Bundes-kanzler Helmut Kohl und US-Verteidigungsminister Caspar Weinberger in Grafenwähr ist im Warschauer Pakt Anlaß für eine Verschärfung der Kampagne gegen die Sicherheitspoli-tik des Atlantischen Bündnisses. Das Moskauer Parteiorgan "Prawda" schrieb, das Treffen habe gezeigt, wer in Wirklichkeit die westeuronäischen Verbündeten lenkt". Scharf kritisiert wird die Bonner Haltung in der SDI-Frage und die zwischen Kohl und Weinberger erzielte Einigung über die Bedingungen einer deutschen Beteiligung an den amerikani-schen "Sternenkriegs"-Plänen – so die kommunistische Lesart des SDI-Programms.

Der sowjetische Außenminister Eduard Schewardnadse erklärte, daß die UdSSR den Plan für die stufenweise Beseitigung der atomaren und chemischen Waffen schon längst in Angriff genommen hätten, wenn es auf uns alleine ankäme". Schewardnadse: "In gewissem Sinne haben wir dies auch getan: Wir führen seit nunmehr sieben Monsten keine Kernexplosionen mehr durch und werden sie nicht wieder aufnehmen, wenn die USA derartige Explosionen unterlas-sen. Die Haltung der Sowjetunion ist einfach: Wir schlagen vor, zunächst die Explosionen einzustellen. Danach kann kontrolliert werden, soviel man will und wie man will. Wir haben deutlich erklärt, daß wir mit beliebigen Formen der Kontrolle einverstan-den sind, einschließlich Inspektionen vor Ort".

Die Außenminister des Warschauer Pakts gingen in ihrem Abschlußkommuniqué auf die Bedenken der westeuropäischen Staaten hinsichtlich einer Bedrohung durch die sowjetischen Kurzstreckenraketen in der "DDR" und der CSSR ein und stellten ihren Rückzug in Aussicht. Bei einem vollen Abzug der US-Mittelstreckenraketen in Europa sei die weitere Präsenz der sowjetischen Kurzstreckenraketen in den Staaten, in denen sie stationiert sind, nicht

# Warschauer Pakt Moskau und Peking betreiben mehr Handel

In der Politik stehen die "drei Hindernisse" im Wege

JOCHEN HEHN, Hongkong Prinz Norodom Sihanouk, der Führer der kambodschanischen Widerstandskräfte, ist immer für eine Überraschung gut. Dies bewies er jetzt wieder in Peking, wo er überraschend mit seinen Bundesgenossen, dem Chef der Nationalen Befreiungsfront des Khmer-Volkes, Son Sann, und dem Fihrer der Roten Khmer, Khieu Samphan, zu einem "Routine-Treffen" zusammenkam.

Der Termin für diese Zusummen kunft war zumindest zeitlich ge-schickt gewählt, saßen doch derweil Sowjets und Chinesen einträchtig in der chinesischen Hauptstadt beisammen, um über die Ausweitung der insamen Beziehungen zu beza-

Ob das Auftauchen der führenden Repräsentanten des kambodschanischen Widerstands in Peking die chinesische Führung davon abhalten kann ihr Verhältnis zu Moskau weiter zu normalisieren, muß bezweifelt

Obwohl Peking in der Vergangen-beit immer wieder darauf hingewiesen hatte, die Beseitigung der "drei Hindernisse" – die Unterstützung Moskaus für die Besetzung Kambod-schas durch Vletnam, die sowjetische Intervention von Afghanistan und die Stationierung von sowjetischen Truppen entlang der chinesischen Grenzen – sei die Voraussetzung für eine volle Normalisierung, das heißt letztlich auch die Aufnahme von Parteibeziehungen, haben beide Seiten mur wenig Mühen gescheut, die vor 25 Jahren quasi über Nacht abgebrochenen Kontakte wieder aufzunehmen.

#### Eine neue Taktik

Die chinesische Politik gegenüber Moskau zeigt immer mehr, daß die "drei Hindernisse" schwerlich dazu taugen können, eine Normalisierung des Verhältnisses zum ehemals feindlichen sozialistischen Bruder zu verhindern, Nicht daß Peking Kompromisse hinsichtlich der Inhalte jener drei Forderungen an die UdSSR ein-

gegangen wäre, doch hat sich seine Taktik entschieden gewandelt. Das Dreierpaket ist zunächst einmal aufgeschnürt worden. Von sowjetischen Truppenmassierungen an chinesi-schen Grenzen ist in China kaum mehr die Rede. Eine Gefahr stellen sie für Peking offenbar nicht dar. Dies wird auch durch die von Deng Kiaoping angeordnete Reduzierung der Volksbefrehungsarmee um eine Million Mann unterstrichen.

#### Abkommen unterzeichnet

Des Problem Afghanistan, in der Vergangenheit immer im Mittelpunkt giftiger Attacken auf Moskau, ist nach der auf dem Genfer Gipfeltreffen von Parteichef Gorbatschow angedeuteten Kompromißbereitschaft nur noch Randthema in den chinesischen Medien. Einziger Punkt, der China noch immer beunruhigt, ist somit die Kambodscha-Frage. Ein Entgegenkommen Moskaus hier würde die politischen Beziehungen sicher schnell vorantreiben. Doch sind dafür derzeit keine Anzeichen zu erkennen.

Dessen ungeachtet setzten die Chinesen und der stellvertretende sowietische Ministerpräsident Iwan Archipow gestern in Peking ihre Unterschriften unter ein Abkommen, das das Handels-Volumen zwischen den beiden Ländern in diesem Jahr auf über zwei Milliarden US-Dollar aus-

Ferner sagten die Sowjets zu, 17 fillionen Unternehmen, die in den fünfziger Jahren in Nordostchina mit sowjetischer Hilfe erstellt, 1960 aber im Stich gelassen worden sind, zu modernisieren. Die späte Wiedergutmachung wurde dann auch vom chinesischen Ministerpräsidenten Zhao Ziyang gewürdigt, als er Archipoweinen "alten Freund Chinas" nannte.

Prinz Sihanouk fand auf dem Flughafen weniger freundliche Worte für die Besucher aus Moskau. "Die Sowjets", so stellte er fest, "sind unsere Feinde." Wenn China sie zum Freunde haben will, so sei das seine Angele-

freie Zone in Osteuropa, die den Frie-

den in Europa sichern würde, voraus-

gesetzt, daß Demokratie in Osteuropa

Mit den lautstarken Demonstran-

ten vergangener Jahre in Westeuropa

hat die junge "Friedensbewegung" in

Polen daher kaum etwas gemeinsam.

Ihre "Friedensphilosophie" baut viel-mehr auf den Lehren des Papstes auf

#### kann man abonnieren. Bitte: An DIE WELT, Vertrieb, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36

Debatten-

festigkeit

Bitte liefern Sie mir vom nächsterreichbaren Termin an bis auf weiteres DIE WELT

VARBERGIEE TAGESZEITI VE ITE DEI TECHT zum monatlichen Bezugspreis von DM 27.10 (Ausland 37.10, Luftpost auf Anfrage), anteilige Versand- und Zustellkosten sowie Mehrwertsteuer

Ich habe das Recht, diese Bestellung innerhalb von 7 Tagen (rechtzeitige Absendung genügt) schriftlich zu widerrufen bel: DIE WELT, Vertrieb, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36

Sie haben das Recht, eine Abonnementsbestellung innerhalb von 7 Tagen (rechtzeitige Absendung genügt) schriftlich zu widerrufen bei: DIE WELT, Vertrieb, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36

den bereits fest, sollen aber erst später veröffentlicht werden. In den letzten Monaten waren zunehmend Berichte über schwere Menschenrechtsverletzungen in Swapo-Lagern bekannt geworden.

#### Minister Südkoreas sieht Spannungen

Der südkoreanische Verteidigungsminister General Lee Ki-Baek hat die Ansicht vertreten, daß die Gefahr durch militärische Spannungen zwischen Nord- und Südkorea derzeit größer sei "als zu jedem Moment seit Ende des Koreakrieges 1953". Damit reagierte er auf die Vermutung,

#### Haft, weil sie Wehrdienst verweigern Polen wehren sich gegen Mißbrauch des Wortes "Frieden" / Frauen in Hungerstreik ne \_entmilitarisierte und atomwaffen-Wehrpässe verurteilt. Nachdem sich

RUDOLF CANNE, Warsehau Die gesamte Friedens-Ideologie ist ein Werkzeug, das die Unterdrükkung Polens durch die Sowjetunion verewigen soll. Wir protestieren ge-gen diesen Mißbrauch des Wortes Frieden' durch die Kommunisten. Es kann keinen Frieden geben, solange die Regierung das gesamte Volk un-terdrückt." Die Studentin, die das gt, ist eine von acht jungen Fra die sich seit Sonntag in der Kirche von Podkowa Lesna in der Nähe Warschaus in einem einwöchigen Hun-

gerstreik befinden. Sie protestieren so gegen die Haft-strafen von sieben Wehrpflichtigen ebenso wie gegen die bevorstehende Verhaftung von mindestens zwölf weiteren Mitgliedern der polnischen Friedensbewegung Freiheit und Frieden".

#### Warten auf den Prozeß

Zwei der Gründer der Gruppe, die Warschauer Studenten Jacek Czaputowicz und Piotr Niemczyk, erwarten derzeit in dem berüchtigten Warschauer Strafgefängnis Rackowiecka einen Prozeß wegen "Zugehörigkeit zu einer illegalen Organisation" (bis zu drei Jahre Gefängnis).

Zwölf weitere Mitglieder von "Freiheit und Frieden" wurden bereits in letzter Instanz zu hohen Geldstrafen (ersatzweise zwei bis drei Monate Haft) wegen der Rücksendung ihrer alle weigerten, die Geldstrafe zu zahlen, müssen sie mit ihrer Verhaftung rechnen. Weitere sieben Wehrpflichtige erwarten aus diesem Grund ebenfalls Gerichtsverfahren.

Mit der demonstrativen Rücksendung ihrer Musterungsdokumente hatten die Studenten ein weiteres Mal gegen Schikanen gegen ihren Freund testiert, 1984 wurde er zu zweieinhalb Jahren Militärhaft verurteilt, weil er sich als Wehrpflichtiger aus Gewissensgründen weigerte, den polni-schen Fahneneid auf das "brüderliche Bündnis mit der Sowietunion zu leisten.

Nach Informationen von "Freiheit und Frieden", die inzwischen mit Gruppen in ganz Polen vertreten ist, verbüßen derzeit mehr als 100 Wehrpflichtige wegen Verweigerung des fahneneides aus Gewissensgründen Strafen bis zu dreieinhalb Jahren.

"Freiheit und Frieden" fordert deshalb eine Änderung der Eidesformel und die Anerkennung der Wehrdienstverweigerung aus Gewissensgründen in der polnischen Armee. Diese Forderung wird von Lech Walesa und der katholischen Kirche nachhaltig unterstützt. Zu den Forderungen der Gruppe zählt außerdem die "Garantie der fundamentalen Menschenrechte einschließlich der Bildung freier Gewerkschaften" und eiund fordert mutiges, gewaltfreies Eintreten gegen Unterdrückung und Willkinjustiz. Gewaltfreie Strategie

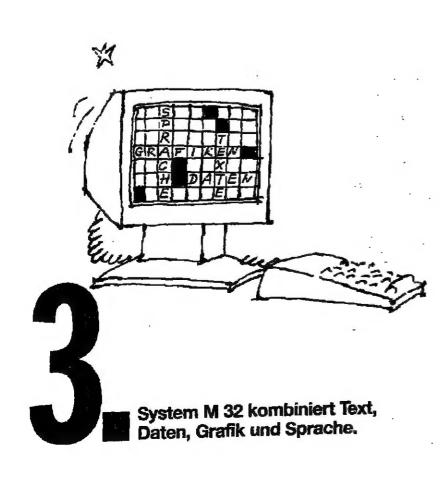
eingeführt wird."

"Gewaltfreier Kampf ist der schwierigste, zugleich aber auch der einzig legitime Weg einer Gesell-schaft, ihre Rechte wiederzuerlangen. Deshalb müssen wir eine gewaltfreis Strategie erarbeiten, die auch unter den Bedingungen des kommunisti-schen Totalitarismus erfolgreich ist", heißt es in ihrem programmatischen Manifest vom 17. November 1985.

Zu diesem Verständnis von Solidarität paßt es, daß die Gruppe in Polen Geld für humanitäre Hilfsaktionen des Roten Kreuzes in Afghanistan

"Wir wollen die wirkliche Bedeutung des Wortes "Frieden" in unserem Land wieder herstellen, wo das Wort von der Propaganda der Sowjets ständig mißbraucht wird . . . "

Nordkorea plane im Vorfeld der Olympischen Spiele 1988 in Seoul ge-zielte Störmanöver. Nach Einschätzung von Beobschtern gibt es jedoch keinen aktuellen Anlaß zu solch scharfen Attacken.







**DIE RICHTIGE ENTSCHEIDUNG VON** ANFANG AN.

Wir beweisen Ihnen gern, daß System M 32 auch aus wirtschaftlicher Sicht eine lohnende Investition in die Zukunft Ihres Unternehmens ist. Bitte schreiben Sie uns: TA TRIUMPH-ADLER AG, D-8500 Nürnberg.



#### Das vergessene Vermächtnis

"Das fremde interesse"; WELT vom 17.

Herr Hertz-Eichenrode erinnert zu Recht daran, daß sich Kurt Schumacer im Verhältnis zu Moskau nicht "fremden Interessen" beugte und sich durch marxistisch-leninistische Dialektik nicht täuschen ließ. Dies stand in diametralem Gegensatz zu Herbert Fechner und auch in einem Gegensatz zum jetzigen Kollaborationskurs der "zweiten Phase der Ostpolitik" von Bahr, Brandt und Vogel, dem Rau ungenügend oder gar nicht entgegentritt.

Hinzuzufügen wäre, daß Kurt Schumacher eine diametral andere Deutschlandpolitik verfolgte als die jetzige SPD-Führung. Die Aussagen von Komblum, Shuitzam 14, 12, 1985 an Berlin, Reagan 1985 in Straßburg. aber auch die Aussagen Mitterrands und Chiracs zur deutschen Prage und die Hilfsbedürftigkeit der kommunistischen Diktaturen würden ein Mindestmaß der Übereinstimmung und Zielstrebigkeit für Deutschland und der Deutschen zwischen den großen freiheitlichen Parteien der Bundesrepublik Deutschland notwendig ma-

> Es gilt, möglichst viel von Deutschand zu bewahren. Hundert Jahre SPD sind hundert Jahre Selbstbestimmung; heute kann sich leider die SPD-Führung nicht dazu bekennen: Deutschland hat Zukunft!

Wehner tadelt das Verhältnis der SPD-Führung zur Macht, Schumacher würde mit an Sicherheit grenzender Wahrscheinlichkeit nicht dem Status quo in Deutschland vor dem Streben nach einem friedlichen Wandel den Vorzug zu geben und die Ver-suche, die Gebiete östlich von Oder und Neiße politisch völlig ersatzlos preiszugeben, verwerfen. Bis zur letzten Minute hat Schumacher den preisgebenden Vorgriffen auf die \*Entscheidung des ganzen deutschen Volkes über Deutschlands Gebietsumfang und Grenzen widersprochen.

Dr. Herbert Czaja, MdB, CDU

#### Deutlichkeit

Sehr geehrte Damen und Hetren, in Ihrer Ausgabe vom 17. März lautet eine Überschrift in Fettdruck Bonn erwartet Honecker noch vor dem Kreml-Chef\*, doch es fehlt der Zusatz: "Wenn die Mauer gefallen und der Schießbefehl aufgehoben

In ihren Kommentaren vertritt die WELT diesen Standpunkt, wie ihn auch der Bundeskanzier in seiner kiirzlichen Regierungserklärung zur Lage der Nation wiederum klar zum Ausdruck gebracht hat; doch angesichts des Verhaltens linker Kreise sollte auch durch kurzgefaßte Überschriften iede andere Deutung stets ausgeschlossen werden.

Mit freundlichen Grüßen Bruno Tiedt, Hamburg 67

#### Alternative

Academie . .

 $\frac{2}{\pi} \left( \frac{1}{\pi} \frac{1}{2\pi i} \frac{1}{\pi} \cdot \frac{1}{\pi} \right)$ 

445 · J. - .

Sehr geehrte Damen und Herren, Sie berichteten am 17, und 18, Marz in einem Bericht und zwei Kommentaren über den VS-Kongreß in Berlin und drücken direkt oder indirekt in diesen Artikeln verschiedentlich den Wunsch nach einer Alternative 211 dem in der Gewerkschaft Druck und Papier befindlichen Verband aus. Warum wird von Ihnen an keiner Stelle die Existenz des zweitstärksten, großen und, im Unterschied zum VS unabhängigen Schriftsteller-verbandes, des Freien Deutschen Autorenverbandes erwähnt?

Mit freundlichen Grüßen Harta Herbst, Bonn I

#### Nationalhymne "Dürfen Schüler zur die Aritie Strophe lernen"; WELT vom 18. Mars

\* Es ist Baden-Württembergs Kultusminister Mayer-Vorfelder für die Standhaftigkeit zu danken, mit der er das lehrplanmäßige Erlernen aller drei Strophen unserer Nationalhymne verteidigt. Wenn die SPD-Landtagsabgeordnete Solinger in Geschichte aufgepaßt hätte, so würde sie sich erinnern, daß auch unter dem ersten deutschen Reichspräsidenten, ihrem Genossen Friedrich Ebert, das Deutschlandlied ohne Einschränkung die deutsche Nationalhymne

Sie sollte gerade daher auch mit einem Anflug von Wohlwollen erkennen, daß die Worte Deutschland. · Deutschland, über alles" nicht Eroberungsgelüste aussprechen, sondern die für jeden guten Deutschen selbst-

#### Wort des Tages

99 Auch Erfolg wird bestraft. Die Strafe liegt darin, daß man mit Leuten zusammenkommt, die man früher meiden durfte.

John Updike, amerikanischer Autor (geb. 1932)

verständliche Haltung fordern, daß ihm Deutschland, sein Vaterland über alle persönlichen Interessen

Es ist ein unbegreiflicher Intum, wenn baden-württembergische SPD-Abgeordnete meinen, der Begriff Nation sei überholt. Auf die Nation zu verzichten, hieße die spezifische, die nur uns eigene politischkulturelle Vergangenheit, ihre Ergebnisse, ihre Werte zu leugnen.

Wollen wir Deutschen uns selbst aufgeben?

Mit freundlichen Grüßen Heinz Fleischmann, Kornwestheim

#### Leere Phrasen

"Die RPD und die Emotjonen"; WELT von 18. Mars

Sehr geehrte Damen und Herren, der SPD-Kanzlerkandidat hat dem Kongreß der "Arbeitsgemeinschaft für Arbeitnehmerfragen" in Hannover erklärt "Die Sozialpolitik der Sozialdemokraten soll dazu beitragen, daß Solidarität als Leitbild der Gesellschaft lebendig erlebbar wird." Hierunter kann sich dann jeder Wähler das ausmalen, was für ihn persönlich erstrebbar und wünschenswert ist. Es ist hier dasselbe wie mit der besseren "Lebensqualität" des Herrn Willy Brandt

Was aus der "Lebensqualität" geworden ist, haben wir ja inzwischen erfahren. Was aus den Versprechungen des Herrn Rau wird, können wir ahnen, wenn wir in derselben Zeitung dann lesen: "Die SPD will Benzin. Diesel- und Heizöl sowie Strom und Erdgas mit einer zusätzlichen Steuer belasten, die jährlich knapp fünf Milliarden Mark einbrächte." An anderer Stelle liest man dann, daß die Grundsteuern laut SPD-Plan erhöht werden

Dies sind alles Dinge, die den immer von der SPD angesprochenen "kleinen Mann" erheblich belasten. Darüber sollte man sich Gedanken machen, ehe es zu spät ist.

Mit freundlichen Grüßen U. Kracht,

## Grippe-Mittel

Sehr geehrte Damen und Rerren, in meinem Bekanntenkreis sind alle, die gleich am Anfang ihrer Grippe zum Arzt gingen, wochenlang in ärzt-licher Behandlung. Sie hatten Antibiotika verordnet bekommen, man hat ihr heikungsförderndes Fieber mit chininhaltigen Mitteln herunterge-

Doch weil es gegen Viren noch in Mittel gibt, muß der menschliche Körper mit einer Virusgrippe selbst fertig werden. Man muß die Körperabwehrkräfte unterstützen, sich ins Bett legen, die nötigen Tees trinken, Huflattich- oder Spitzwegerichsaft einnehmen. Dies alles wissen die Arzte, denn selbst dem unwissendsten muß bekannt sein, daß es kein Mittel gegen Viren gibt. Was für eine Kostenlawine wird auf die Krankenkassen zukommen!

Einer Freundin, die in Kanada lebt. sagt ihr Arzt: "Ich weiß, wie Ihnen zumute ist. Aber ich kann Ihnen nicht helfen. Ihr Körper muß mit Ihrer Grippe selbst fertig werden."

Sollte es in Deutschland einen Arzt geben, der diese im Grunde selbstverständliche Moral hat, so zolle ich ihm meine Hochschung. Mit freundlichen Grüßen

Edith Bevermann, **Bad Salzuflen** 

#### Aus Erfahrung

Sehr geehrte Demen und Herren, den größten Teil meines Lebens habe ich bisher in der "DDR" die dortige Politik der konsequenten Durchsetzung der Diktatur des kommunistischen Internationalismus ler-

nen müssen. Dieses verpflichtet mich zu fragen, warum in dem WELT-Artikel ,Honeckers Spielraum" (vom 14. März) die bedeutendste Aussage ausgelas-sen wurde? Der Deutschlandfunk zitierte den Präsidenten der "Volkskammer der DDR" mit der kompletten Aussage, daß die "DDR" die Aktivitäten der in der Bundesrepublik Deutschland stationierten Raketen verhindern würde.

Ohne diese volle Absichtserklärung hat die Phrase, daß von deutschem Boden nie wieder Krieg ausgehen dirfe, allein vernebelnde Bedeu-

Die mit dieser Erläuterung der Strategie der Vorneverteidigung des Warschauer Paktes vom DDR-Volkskammer"-Päsidenten vorgelegte Absichtserklärung steht weniger im Zusammenhang mit dem überflüssigen, je unsinnigen Honecker-Besuch, als vielmehr in engster Ver-knüpfung mit der Erschleichung von Legitimität für die angebliche Volksherrschaft" in der "DDR". Wenn diese in Westeuropa auch anerkannt wird, ist der Weg zu dem wohlwollenden Verständnis für eine sozialistische Friedenssicherung in Europa nicht mehr weit.

Mit freundlichem Gruß Klaus-Reiner Latk, Bonndorf

## Personalien

GEBURTSTAGE

Professor Wilhelm Opper-mann, Stadtschulrat der Stadt Hannover von 1946 bis 1961, feierte gestern seinen 90. Geburtstag. Hannovers Oberbürgermeister Herbert Schmalstieg überbrachte ihm die Glückwünsche der Stadt. Professor Oppermann hat in der Nachkriegszeit maßgeblichen An-teil am Wiederaufbau des hannoverschen Schulwesens gehabt.

Der frlihere Direktor des Orientalischen Seminars der Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität zu Bonn, des Seminars für Orientalische Sprachen und Mitdirektor des Seminars für Orientalische Kunstgeschichte, Professor Dr. Wilhem Hoenerbach, feierte gestern seinen 75. Geburtstag. Der gebürtige Kölner studierte in Köln und Bonn Islamwissenschaft sowie Romanische und Englische Philologie und legte 1936 an der Universität Bonn die Doktorprüfung ab, Danach war er am Orientalischen Seminar in Breslau tätig und habilitierte sich 1939 filr die Fächer Islamwissen-schaft und Semitistik. 1946 habilitierte sich Professor Hoenerbach nach Bonn um und wurde hier zum außerplanmäßigen Professor ernannt. 1959 übernahm eien Gastprofessur an der Universität Los Angeles, 1961 erhielt er einen Ruf der Universität Kiel zur Wiederbesetzung des dortigen Lehr-stuhls für Islamwissenschaft. Professor Hoenerbach leitete das Kieler Orientalische Seminar fast zehn Jahre lang, bis ihn im Jahre 1970 die Philosophische Fakultät der Universität Bonn als Nachfol-

#### AUSZEICHNUNG

rung im Jahre 1976.

ger von Otto Spies an das Orienta-lische Seminar zurückholte. Hier

lehrte er bis zu seiner Emeritie-

Mit dem Großen Bundesverdienstkreuz des Bundesverdienstordens ist der Bonner Rechtsprofessor Dr. Friedrich Wilhelm Bosch ausgezeichnet worden. Wissenschaftsministerin Anke Brunn würdigte ihn unter anderem als Gründer der "Zeitschrift für das gesamte Familienrecht". Professor Bosch hatte bis zu seiner Emeritierung 1980 in Bochum und Bonn gelehrt und zählt mit zahlreichen Veröffentlichungen zum Zivilrecht zu den führenden deutschen Rechtswissenschaft-

#### EHRUNGEN

Der Vorsitzende des Airbus-Aufsichtsrats und Chefpilot Frans Josef Strauß gehört seit Donnerstag zu den "Alten Adlern". Die Aufnahmeurkunde für die Traditionsgemeinschaft wurde dem neuen Mitglied von deren Präsidenten Wolfram Eisenlohr und Vizepräsident Hubertus Schröder in der Bayerischen Staatskanzlei überreicht. Ziel der Gemeinschaft ist es vor allem, die Tradition der deutschen Luftfahrtpioniere zu wahren und Kameradschaft zu pflegen. Ihr Ursprung geht auf einen Stammtisch von Fliegern der ersten Stunde im Berlin der 20er Jahre zurück. Der große Zuspruch führte sehr schnell zur Gründung der Vereinigung mit dem Namen "Alter Adler", der unter anderem Heinz Bühmann und der 100jährige Münchner Flugpionier Walter Lanfeld angehören.

Der Chefrenorter des Baverischen Rundfunks, Dagobert Lindlan, hat die im Zusammenhang mit dem 22. Adolf-Grimme-Preis verliehene "Besondere Ehrung" des Deutschen Volkshochschulverbandes erhalten.

#### VERANSTALTUNGEN

Die Quelle des Mythos ist eher das Unglück als das Glück. Bayern aber hatte das Glück, einen unstücklichen König zu haben." Frans Herre, gebürtiger Allgäuer, Autor zahlreicher historischer Biographien, präsentierte in Bonn sein Buch "Ludwig II". Das Werk gehört zu den 16 Publikationen. die in diesem Jahr zum 100. Todestag des bayerischen Märchen-königs erscheinen. Vorgestellt hat dieses Ludwig-Buch die Deutsche Verlags-Anstalt Stuttgart. Einige hundert prominente Bonner Gäste, Diplomaten, Ministerialbeamte und Abgeordnete ließen sich die Buchpremiere im Hause der Bayerischen Landesvertretung nicht entgehen. Bayerns Staatsmi-nister Peter Schmidhuber präsentierte Autor und Werk.

Mit einer "Kreuzberger Wein-klause" will Berlin künftig am Rhein Ehre für seine raren, sehr herben, aber bekömmlichen Weine à la "Kreuz-Neroberger" und andere Kreszenzen einlegen: Bundessenator Professor Rupert Scholz schenkt bei einem kleinen Weinfest das erste Viertel aus, Neben der urigen Keller-Kneipe putzt sich Berlin in seiner Landesvertretung an der Joachimstraße mm auch mit einer Weinklause gastronomisch heraus.

# Neues aus der Industrie

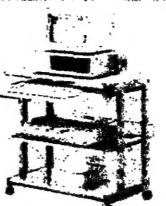
CeBIT — Hannover Messe Teil I

MARGRET SCHEIBEL STELLT VOR
Essen-Kettwig · Im Teelbruch 71 · Tel. 0 20 54 / 1 01 - 5 80 · Hamburg 61 · Krähenweg 28 b · Tel. 0 40 / 5 51 20 97 + 98



Neu im Frühjahr 1986:

Neu im Frühjahr 1786:
Olympia Olytext 29
Dieses modulore Bildschirmschreibsystem hat seine Pramiere auf der Hannover-Messe CeBif '86. Olytext 20 besteht aut einem 12-Zoil-Bildschirm, mit besonders ruhiger Zeichendorstellung, drehund kippbar, aus einer kompakten Zentraleinheit mit integrierten 3½-Zoil-Diskettankurfwerken bei einer Speicherkzpazität von je 640 KB und aus einer modularen höhenverstellbaren Tassatur mit 12 Funktionstatten für die komfortable Bedlerung der Olympia-eigenen ble Bedlenung der Olympia-alganen Textsoftware. Zur Ausgabe für Olytext 20 kann ein Modell der Olympia-Typen-raddrucker ESW 2000, 2000, 3000 und der raddrucker ESW 1000, 2000, 3000 und der Olympio-Office-Line hertangezogen werden. Mit Olympio-Teletex-Software und einem Kommunikationsbaustein kann Olytext 20 auch als bediener-freundliches Teletexsystem arbeiten-weitere Kofkulations-Dateiverwaltungs- und Kommunikationsprogramme sind im Angebot. Und möglich ist auch die Konvertierung von 5½-Zoll-Disketten über ein expernes Laufwerk, damit Textbestände aus bisher eingesetzten Olympio-Schreibsystemen übernom-Olympia-Schreibsystemen men werden können.



Work-Station "WS" – der ideale PC-Arbeitsplatz: kompakt, mobil, preiswert! Kompakt, mobil, preiswert!
Der ideale und komplette Arbeitsplatz für ihren PC. Alles auf engstem Raum: Bildschirm-Ebene, Tastatur-Ebene, Drucker-Ebene und Papiervorrats-Ebene. Und trotzdem ausreichend Platz und Beinfreiheit zum bequemen Arbeiten. Ausziehbare Tastatur-Ebene, stabile Bauweise, feststellbare Leichtlaufrollen und Papier-Auffangkorb. Und dies alles zum außergewöhnlichen Preis von DM 590,-+ MwSt.
Sofort bestellen oder Katalog anfar-

dem bel

Drescher Direkt, Abt. WS Gutenbergstroße 29 7255 Ruteskeim Id. 0 71 52 / 60 65 80



Einer, der gleich vier andere ersetzt:

den Adreb-Computer, den Werbe-Com-puter, den Etikerten-Computer und die elektronische Schreibmaschine. Ein echter Aliround-Arbeitsplatz-Computer mit der Spezial-Software zum Adressieren, Werben, Informieren, Korrespondieren und Etikettendrucken. Einer für alles, well alies in einem vereim: Zentralein-helt, Display, Diskettenlaufwerk, Dupli-kator und ein pro Sekunde 200 Zeichen kator und ein pro Sekunde 200 Zeichen schneller Drucker mit Klein-Großschreibweise in 8 verschiedenen Schriftarten. Von Schmalschrift über Schreibmaschinen-Schönschrift über Schreibmaschinen-Schönschrift bis zur plakativen Großschrift. Druckt Adressen mit/ohne persönliche Anrede und seitenlange Brieftexte ebenso wie typografisch markant gestaltete Kennzeichnungsetiketten. Ist ausrüstbar mit automatischer Papier- und Umschlagzuführung und aruckt Texte und Adressen gleich direkt auf Versandgut aller Art. Kostet wenig und sport viel Platz. Ist formschön und so einfach zu bedienen wie eine elektronische Schreibmaschine.

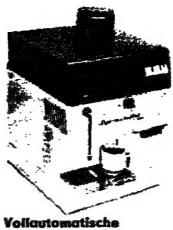
Bitte Prospekt schicken lassen von STIELOW AW-54 Posti. 20 20, 2080 No. Postf. 20 20, 2000 norows. Tel. 0 46 / 5 23 01-3 57 (Prosp.-Vers.)



Der kleinste Computer der Welt

In der Größe eines Toschenrechners: PSION ORGANISER (Industrieschnitsstelle RS 232). Sie können spelchern und abrufen, was Sie wollen, die Speicher-fähigkeit: 8 KB-128 KB austauschbar. Außerdem hat der PSION: Uhrzeit, Taschenrechnerfunktion, Preis DM 498,-(unverbindliche Preisempfehlung) + Porto und NN-Gebühr.

Dipl.-ing. Stongel Rafigeistz, 5, 3000 Hannover



Espressomaschine "Superautomatica"

"Superautomatica"
Weltneuheit für Housholt, Büro und Gastronomie. Knopf drücken – und nach wenigen Sekunden können Sie einen heißen, aromatischen Espressocafé genießen. Bei jeder Portion wird der Kaffee frisch gemahlen, zubereitet und das werbrauchte Kaffeemehl in den integrierten Abfallbehälter befördert. – Vollautomatisch. – Mit der eingebauten Dampf- und Heißwasserdüse können Sie außerdem Cappucino, Tee, Glühwein und Schnellsuppen zubereiten. Kaffee- und Wasservorrat für ca. 35 Partionen. Preis DM 909,50.
Glees-Technik GmibH. Gerfinger Str. 16 Gleen-Technik GmbH, Gerlinger Str. 36

7257 Ditzingen Tel. 8 71 56 / 50 69, Tr. 7 245 257 glem d



Das bessere Kunststoff-Fenster mit dem 38 mm starken isoliergias schützt Sie spürbar vor Außenlärm und senkt ihre Heizkosten, Die betont schmale Kon-struktion läßt bis zu 30% mehr Licht hinein. Kein Zwischenhandel – kein Ver-treter. Direkt vom Hersteller an jeder-mann im Abholmarkt für Kunststoff-Fen-

Källerelemente GmbH Freier Verkouri Kunststoff-Feanter Ind.-Geb. Herten-Süd, Hertener Mark 3 4552 Herten, Tol. D 23 66 / 80 03 13 Täglich 8-17, somstags 9-14 Uhr



schreiben am Arbeitsplatz Dieses neue System HCP 200 ist eine Zusatzeilarichtung zum vorhandenen Fernschreibanschluß mit Zulassung der Deutschen Bundespost. Seine Aufgaben sind, den Telex-Verkehr rationeller abzuwickeln und den eigentlichen Sinn des Fernschreibens, einer schneiten, direkten Schreibverbindung zu verwirktlichen. "Telex-direct" ermöglicht mit einer am Anfang des Fernschreibens angebrachten Kennung, daß das kommende Fernschreiben dürekt bei der zuständigen Abteitung auf einem Schreibautomaten HCP 200 mitgeschrieben wird. So erhalten die zuständigen Abwird. So erhalten die zuständigen Ab-teilungen ihre Fernschreiben direkt zur teilungen inne remischteiben direkt zur sofortigen Bearbeitung: Hierdurch wird sichergestellt, daß wichtige Fernschreiben sofort bearbeitet werden und eine nicht erwünschte Verzögerung ausgeschlossen wird. Die vorhandene Software bletet Multifunktionen, darunter untermisches Koniscen gleiches Enterpressinches Koniscen gleiches Enterpressinches Koniscen gleiches Enterpressinches automatisches Kopieren, gleiches For-mat und Numerierung sowie Kennzeichnung kommender und gehender Fern-schreiben. Die Installation ist einfach und kostengünstig; es entstehen keine Folgekosten durch Gebühren der Deut-

F+O electronic systems GmbH+Co Postfach 2 25, 6907 Neckarstelauch Tel. 0 62 29 / 70 00, Telex 4 61 902

And programming the company of the c Stornomatic - Das neve

Funktelefon von Storno



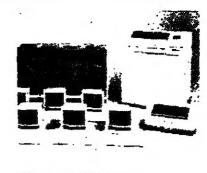
trieb für das neue Funktelefonnetz C, des-sen entschei-dender Vorteil das neue Ver-fahren zur Aufmung des Auto-telefons ist. So-mit ist der Autotelefonbenutze wahl-Nr. 0161 erreichbar. Das **Sunkteleton nun** ner speziellen Scheckkorte, die von der Post

Seit dem 1. Sep-

tember

wird, betriebsbereit geschaltet. Dabei ermöglicht der Handhörer mit dem Integrierten Bedien- und Anzeigeteil eine sichere Einhandbedienung. Die Hörer ouflage zeichnet sich durch den Inte-grierten Kontenleser, entsprechend der Empfehlung der Deutschen Bundespost, und einer Sicherheitsverriegelung ous. En Kurzwahispeicher, automa sche Wahlwiederholung, Sprachverschleierung, Radiostummschaltung und last but not least eine Rufweiterleitung zu einem Anrufmeider erhöhen den Komfort des neven Funktelefons Stor-

Stomo Funksprechaningen Zentralvertrieb Augsburger Str. 25, 2000 Hamburg 70 Tel. 0 40 / 6 34 72 25, Telex 2 174 384



Mit dem MPX-900 von /M/A/I in neue Dimensionen **CANON** eröffnet dem

spielraum

farbigen Kopieren einen

ganz neven Gestaltungs-

Als erster Kopierer fertigt der neue CANON NP 3525 selbst von Schwarzwelb-Vorlagen in einem einzigen Durchgang zweifarbige Kopien an. Auf Tastendruck. Oder noch einfacher, auf Wunsch mit einem elektronischen Markierungs-System, dem Edit-Pen. Doch damit noch nicht genug: Die ausgewählten Farben erscheinen exakt an den vorbestimmten Stellen der Kopie. Damit wird ein Kopierer zu einer wertvallen Gestaltungshilfe für alle, die Grafiken, Zeichnungen, Diagramme, Originalausschnitte attraktiver und leichter lesbar machen wollen. Jede Art schriftlicher oder bildlicher Information kann optimal aufbereitet werden.

kann optimal aufbereitet werden.

Terminals von Comex sind

strahlungs- und abhörsicher

Wesentlich geringere Strahlungswerte als Standard-Terminals welsen die Co-mex 8400 und 8600 Terminals mit nur 26

mī/s aut. Ihre statische Elektrizität ist 0 kV. Das Modell 8600 wurde speziell für

die Anwendung in Sicherheits- und mili-tärischen Bereichen entwickelt. Dabei

ist es sawohl für die Büroanwendung als auch für die Arbeit draußen geeig-

7935 Herrenberg, Tel. 9 79 52 / 60 97

DETERMINED TO STATE OF THE STAT

ACOM-

Papiertechnik

Glückstadt

Comex Electronics GmbH, Postfoch 11 14

Ihreigenes echtes

in thren Geschäftspapieren ist das sichtbare Zeichen für Kompetenz und

re und preiswertere Werbung. Diese "Visitenkarte" ihres Hauses ist dauer-haft, sympathisch, prägnant und unver-wechselbar. Die Experten für echte Wasserzeichen in Glückstadt stellen 5

Qualitäten zur Auswahl. Musterafferten unverbindlich direkt von:

ACOM-PAPIERTECHNIK Hermann Abelt Postfach 1225, 2208 Gillclasodt

Andrew Marie I. and San and Grand Theory and Conference of the Con

Postfach 1225, 2208 Giuckston Tel. 8 41 24/77 77, Tx. 2 18 571

Leistungsfähigkeit. Es gibt keine ber

Wasserzeichen

Cunon Copylux GmbH Heliersbergstr. 2–4, 4040 News Tel. 9 21 91 / 125–0

Planmäßig zur Hannover-Messe stellte das Unternehmen sein neues Flagg-schiff vor, mit dem die MPX-Serie kom-plettlert wird. Bei diesem MPX-900 hanschil vor, mit dem die MPX-sene kompetitiert wird. Bei diesem MPX-900 handelt es sich um einen 32-Bit-Supermini mit einem Hauptspeicher bis zu 12 MB: Er bietet Anschlußmöglichkeiten für madmal 255 Bildschirmarbeitsplötze. Dabei werden von einem neu entwickelten DMA-Controller bis zu vier Plattenlaufwerke unterstützt. Da das gleiche Betriebssystem Boss/VS verwender wird, ist eine Umstellung für Benutzer des MPX-800 leicht möglich; hier können die Peripheriegeräte von MPX-8000 kompetit übernommen werden. Alle notwendigen technischen Umrüstungen von MPX-8000 auf MPX-9000 werden selbstverständlich von den/MIAI-Technikern durchgeführt. So reicht die durchgehend kompatible /MIAII-Palette von den keinen Workstattions DS-500. 510 und -520 auf PC-Basis und dem kompakten Mehrplatzsystem 1500 für kompokten Mehrplatzsystem 1500 für professionelle EDV-Einsteiger bis zur

/M/A/I Doutschicad GmbH Hakestr. 31–35, 6000 Frankfurt/M. 71

hochleistungsfähigen MPX-9000. Der weltere Trend: Innovation und Anwen-



**GRUNDIG Teleboy 1000 L** für alle, die telefonieren!

Der Telefonrecorder zum Mithören und Aufzeichnen wird automatisch durch Abheben des Telefonhörers oder erst Abheben des Telefonhörers oder erst durch Tostendruck aktiviert. Er verfügt über einen eingebauten Lautsprecher, wird mit Normalcassetten betrieben und ist postgenehmigt. Der Preis betrögt Inki, MwSt. DM 260,- (unverbindliche Preisempfehlung) mit Rückgaberecht. (Auch Info-Mappe Anufbeamworter Putrummenwähler Euss-Rutnummermyöhler.

GALLE & CO., Schopenstehl 15 2000 Hamburg 1, Tel. 0 40 / 35 85 44 GRUNDIG-Vertragshändler



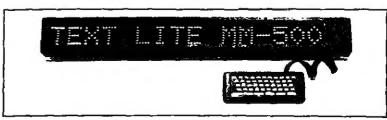
InterQuadram nimmt strategische Position im Graphik-Markt ein

Die InterOsadram Computer GmbH, einer der führenden Anbieter von Personer der führenden Anbieter von Perso-nat-Computer-Erweiterungen, hat auf der diesjährigen Cett in Hannover zum erstenmal das bereits in den USA erfolgreiche Coodram Picture Computing System vorgestellt. Des Picture Computing System ist eine komplette digitale Bildverarbeitungsanlage auf PC-Basts, welches mit Hilfe einer Farb-Wideo-Kympur mit PGR-Ausspana die Di-Video-Kamera mit RGB-Ausgang die Di-gitallsierung von bis zu drei Bildem pro Sekunde ermöglicht, die auf einem an den PC angeschlossenen Analog-Moni-tor in 256 Farben aus einer Palette von 262 000 verschledenen Farben darge-stellt werden können. Damit ist es zum stellt werden komen. Damit ist es zum erstenmal möglich, auf einem PC eine vom Fernsehen her gewohnte Bildqualität nicht nur darzustellen, sondern mit der zum Picture Computing System geber auch zu manipulieren, Mit der Imageware 180 Software können die digitalisierten Bilder verarbeitet werden und so zum Beispiel zu selbstverlaufenden Dia-Shows zusammengelaßt werden. Image-Base laubt die Verknüpfung von digitalis ten Bildem mit Text-Datenbanken. InterQuadram Computer GmbH Hermonistr. 52, 6078 Neu-Isenb Tel. 0 61 97 / 1 78 95-97



Elektronische Bauelemente sind bei der Herstellung, Bearbeitung und beim technischen Service der Gefahr elek-trostatischer Aufladung ausgesetzt. Sie ist oft der Grund für den Ausfall von EDV-Anlagen, Fotosatzgeräten, Mikro-computern, Fernschreibern, Registrier-kassen usw. Die Karl Getanase KG hat nun - nach ausgedehnter erfolgreicher Erprobung bei führenden Computer-Herstellern - auf der CeBIT '86 einen Arbeitstisch vorgestellt, der elektro statische Aufladungen ableitet und ver-hindert. Dieses Produkt, das auch fül die explosionsgefährdete Industrie, z. B. Chemie, interessant ist, wurde vom TÜV auf der Grundlage DIN 51953

Korl Gutmann KG, 7731 Unterkinsach Tel. 0 77 21/80 02-0, Telex 5811 572 cpwi



The second secon

Werbung immer aktuell mit elektronischen Laufschriften

Auf diese Welse wird Ihre Werbung auch tatsächlich gesehen: einsetzbar im Schaufenster, Ausstellungsraum, Regal, auf der Theke, auf Messen; also nahezu überall. Die Geräte gibt es in Größen zwischen 60 cm und 3,50 m breit. Sie kännen einfach programmiert und wie-der gelöscht werden, über eine Schreibmaschinentastatur, die jeder bedienen kann. Fordem Sie kostenios Informations-Unterlagen an: TEXT LITE Werbe Grabit 6500 Mainz 42 Teleton (0 61 31) 50 90 32

Coupon: Name/Firma: Straße/Nr.: PLZ/Ort: Telefon:

# Bangemann wird SDI-Abkommen mit den USA nächste Woche unterzeichnen

Auch Einigung über Technologie-Vereinbarung / Texte sollen vertraulich bleiben

Bundeswirtschaftsminister Bangemann wird in der kommenden Woche in Washington gemeinsam mit einem Vertreter der amerikanischen Regierung - voraussichtlich Verteidigungsminister Weinbergerzwei Vertragstexte unterzeichnen. die zum einen die deutsch-amerikanische Zusammenarbeit in SDI-Fragen und zum anderen allgemein die Kooperation beider Länder auf allen sonstigen Gebieten der Technologie regeln. Nach einer Ministerbesprechung beim Bundeskanzler am Freitagmorgen wurden die Fraktionsvorstände der Koalition unterrichtet. Sowohl bei der FDP als auch bei der CDU/CSU war die Resonanz auf das in den Verhandlungen von Wirtschaftsminister Bangemann und vom Bundeskanzler bei seinem Treffen mit Weinberger in dieser Woche Erreichte positiv.

Das Abkommen über die SDI-Zusammenarbeit ist ein Memorandum of Understanding", das Technologie-Abkommen wird als "Joint Understandig of Principles" bezeichnet, was "etwas unterhalb" der Forschung der USA politisch unter-SDI-Vereinbarung angesiedelt ist.

Das SDI-Abkommen garantiert deutschen Forschungseinrichtungen und Unternehmen, die sich an dem Programm beteiligen, gegenüber ihren amerikanischen Partnern in einer "allgemeinen Bemühensklausel\* die Unterstützung der US-Regierung für ausreichende Wettbewerbsfähigkeit. Außerdem verpflichten sich die USA, Informationen an die Bundesregierung über bestimmte SDI-Bereiche zu geben, über die sich beide Seiten noch verständigen müssen. Es geht dabei vor allem um solches Know How, das in Europa bei der Verbesserung der konventionellen Verteidigung und zum Aufbau einer erweiterten Flugkörperabwehr, einer vor allem von Minister Wörner favorizierten Initiative, genutzt werden soll.

Beiden Vertragstexten steht keine Präambel voran. In einem Para-graph des SDI-Abkommens wird aber auf Außerungen des Kanzlers in der Regierungserklärung vom 18. April 1985 Bezug genommen, in der die Bundesregierung die SDI-

Zur Realisierung der SDI-Zusammenarbeit zwischen beiden Ländem wird an der Deutschen Botschaft in Washington ein Verbindungsbüro eingerichtet. In Bonn wird die Bundesregierung zur Koordinierung der allgemeinen Technologiezusammenarbeit einen interministeriellen Ausschuß bilden, der im Wirtschaftsministerium angesiedelt sein soll. Alle "verteidigungsrelevanten Fragen" wird dieser Aus-schuß aber nicht bearbeiten. Für diese soll im Verteidigungsministerium in Bonn eine Organisationseinheit einstehen, die direkte Kontakte mit dem Pentagon anknüpfen wird. Über diese Verbindung zwischen Hardthöhe und Pentagon erhofft sich die Bundesregierung genauere Einblicke in die sogenannten SDI-Architektur-Studien der USA, in denen festgelegt wird, wie eine strate-gische Raketenabwehr organisiert und aufgebaut werden soll.

Die Texte beider Abkommen sollen vertraulich bleiben, und somit nicht veröffentlicht werden.

# Bedenken der Industrie ausgeräumt

Die beiden Abkommen über die technologische Zusammenarbeit und über die deutsche Beteiligung an der SDI-Forschung werden von der Bundesregierung als ein "alles in allem sehr gutes Ergebnis" be-

Die Regierung geht davon aus, daß die angestrebte Zweibahnstraße bei der technologischen Zusammenarbeit zwischen deutschen Firmen oder Forschungseinrichtungen mit Auftraggebern in den USA durch das Abkommen gewährleistet ist. Sowohl der Schutz des sogenannten "Alt-Wissens" als auch der Schutz der vom Auftraggeber bei der Auftragsvergabe einzubringenden Information ist festgeschrieben worden. Dies war eines der Bedenken der deutschen Industrie gewesen, die befürchtete, daß die Nutzung ihrer bisherigen Forschungsergebnisse quasi für deren Urheber verlorengehen könnte, wenn sie in ein gemeinsames SDI-Projekt mit dem Amerikanern eingebracht würden. Grundsätzlich geht man in der gemeinsamen Erklärung über die Prinzipien des Technologie-Austausches davon aus, daß der Nutzen der Forschungsergebnisse beiden Seiten zusteht, wobei anderslautende Regelungen jedoch in Einzelvereinbarungen der beteiligten Firmen oder Institute mit dem die amerikanischen Aufträge vergebenden SDI-Büro in Washington möglich

Einer der wesentlichen Punkte, die in dem Gespräch des Kanzlers US-Verteidigungsminister Weinberger in dieser Woche geklärt worden waren, ist neben der Form der Einbeziehung Berlins die Sicherstellung eines Informationsaustausches über den Sicherheitsbereich. Zu der jetzt gefundenen Regelung, die direkte Kontakte zwischen den Verteidigungsministerien beider Länder vorsieht, äußerte sich

Bundesminister Wörner in der Aussprache beim Bundeskanzler am Freitag "voller Zufriedenheit".

Beide Koalitionsfraktionen be-

werteten die Regelung über die Einbeziehung Berlins als "befriedigend". Kanzleramtsminister Schäu-ble, der den CDU/CSU-Fraktionsvorstand unterrichtet hatte, zog dagegen die Formulierung vor, daß Berlin in richtiger Weise einbezogen worden sei. Nach Informationen der WELT enthält das allgemeine Technologieabkommen eine volle Berlin-Klausel In dem Abkommen über die deutsche Beteiligung an der SDI-Forschung wird Berlin nicht erwähnt. Allerdings wird als Anlage zu dem Abkommen von amerikanischer Seite ein Brief geschrieben werden, in dem sichergestellt wird, daß Berliner Firmen und Forschungseinrichtungen Grundlage der nach den Vier-Mächte-Vereinbarungen gültigen Regeln einbezogen werden können.

#### Strauß: Senkung der Lohnsteuern ist finanzierbar

HIL/DW, Bonn

Der bayerische Ministerpräsident Franz Josef Strauß hält das von seinem Finanzminister Max Streibl vorgeschlagene Konzept einer Senkung der Lohn- und Einkommensteuer in der nächsten Legislaturperiode ("Tarif 90") um 38 Milliarden Mark für finanzierbar. In einem am Freitag von der Münchner Staatskanzlei veröffentlichten Brief an den baden-württembergischen Ministerpräsidenten Lothar Spath trat Strauß dessen Bedenken entgegen.

Finanzminister Gerhard Stoltenberg habe bereits im Januar 1986 in einem Gespräch mit Streibl eingeräumt, daß die in seinem Ministerium errechneten Steuerausfälle mit Sicherheitszuschlägen versehen worden seien, betonte Strauß. Der "Tarif 90" sieht eine Senkung des Eingangssteuersatzes in der unteren Proportionalzone von 22 auf 20 Prozent und eine Senkung des Spitzensteuersat-zes von 56 auf 50 Prozent vor. Streibl fordert sogar, diesen Satz "wenn möglich unter 50, sagen wir 49 Prozent" zu senken. Strauß wandte sich entschieden gegen eine Erhöhung der Umsatzsteuer oder der großen Verbrauchsteuern zum Ansgleich für die Einkommensteuersenkung.

Die Diskussion vor allem in der CDU über den Spitzensatz in der Einkommensbesteuerung (WELT v. 21. März) hat die SPD veranlaßt, die eigenen Vorstellungen zur Steuerpo-litik zu verdeutlichen und die der Union zu kritisieren. SPD-Kanzlerkandidat Johannes Rau meinte, FDP und CSU erklärten ihre Bereitschaft zur Senkung des Spitzensteuersatzes ganz offen, während die Töne bei der CDU offenbar im Hinblick auf die Wahlchancen verhaltener klängen.

Er selbst wolle als Bundeskanzler dafür sorgen, daß eine Arbeitnehmerfamilie mit zwei Kindern monatlich 2500 Mark verdienen könne, ohne einen Pfennig Lohnsteuer zu zahlen. Ledige mit einem zu versteuernden Einkommen bis zu 47 000 und Verbeiratete bis zu 94 000 Mark sollten stärker entlastet werden, als die Bundesregierung es plant. Eine SPD-Regierung werde das "ungerechte und bürokratische System" von Kindergeld und -freibeträgen ersetzen durch ein Kindergeld von 100 Mark für das erste, 200 Mark für das zweite und 300 Mark für jedes weitere Kind.

# Plädoyer für kommunale Thyssen Stahl Frauen-Beauftragte

Vorstoß aus der CDU / Vereinigung stellt Leitfaden vor

SABINE RICHTER, Benn am Freitag in Bonn einen Leitfaden zur Einrichtung kommunaler Stellen für Frauenfragen" vorgestellt. Der Leitfaden soll Anregung und Hilfe für Frauen in Städten, Kreisen und Gemeinden sein, die Frauenpolitik auf kommunaler Ebene gestalten möch-Auf rechtlichem Gebiet sei zwar

fast alles getan, bei der praktischen Umsetzung von mehr Gleichberechtigung hapere es aber noch, so die geschäftsführende Bundesvorsitzende der Frauenvereinigung der CDU, Ursula Benedix-Engler. Beim Bund und in allen Bundesländern seien inzwischen Stellen für Frauenfragen eingerichtet, Aber vor allem Kreise und Gemeinden mißten die Gleichberechtigung verwirklichen, denn gerade hier, auf der untersten Ebene, zeige es sich besonders deutlich, wo Benachteiligungen bestehen und welche Maßnahmen die Stellung der Frau als gleichberechtigte Partnerin in Familie, Beruf und Gesellschaft verbessern können. "Die Benachteiligung von Frauen fängt nicht erst an, wenn es um die Verteilung der Kandi-

datenplätze für den Bundestag und Die CDU-Frauenvereinigung hat die Landtage geht" so Benedix-Engler. Frauen würden in ihrem familiären und beruflichen Alltag von zahlreichen kommunalen Entscheidungen direkt betroffen. Ihre besonderen Interessen, wie Lage und Öffnungszeiten von Kindergärten, Schulfragen, Fußgängerzonen oder Kinderspielstraßen würden aber meist nicht ausreichend berücksichtigt.

> Kommunale Stellen für Frauenfra gen sollen auf konkrete Benachteiligungen aufmerksam machen und Maßnahmen zum Abbau dieser Benachteiligungen in Beruf und öffentlichem Leben vorschlagen oder einleiten. Sie sollen das Bewußtsein für die neue Partnerschaft zwischen Frau und Mann stärken. Frauen so informieren, daß sie ihre Rechte selbst wahrnehmen können und Anlaufund Beratungsstelle für sie sein.

Die Bundesvorsitzende der Frauenvereinigung empfiehlt weiter Frauenforderungspläne aufzustellen und auszuführen. Dadurch könne direkt auf die berufliche Benachteiligung von Frauen in der Kommunalverwal-

# erhebt Klage gegen Wallraff

Die Thyssen Stahl AG (Duisburg) hat gegen den Schriftsteller Günter Wallraff und den Kölner Verlag Kiepenheuer & Witsch, der Wallraffs Buch "Ganz unten" im vorigen Jahr herausgegeben hatte beim Landge. richt Düsseldorf Unterlassungsklage eingereicht. Das Unternehmen sah sich veranlaßt, gerichtlich vorzugehen, nachdem "trotz monatelanger Bemühungen um eine objektive Sachaufklärung der Autor bisher keine Veranlassung sah, seine in Buch-Film- und Vortragsveranstaltungen erhobenen pauschalen Behauptungen durch nachprüfbare Tatsachen zu belegen. So war Herr Wallraff nicht bereit den Wahrheitsgehalt seiner Vorwürfe durch eine unabhängige sachkundige Kommission überprüfen zu lassen. Ziel der Klage ist, nähere Angaben von Herm Wallraff über die von ihm behaupteten Mißstände im Unternehmen zu erhalten Obwohl die eingehenden Untersuchungen die Wallraffschen Vorwurfe. - soweit nachprüfbar - nicht bestätigen, ist das Unternehmen gehalten. allen behaupteten Mißständen nachzugehen, um diese - sollten sie tatsächlich vorliegen - abzustellen".

#### Ubte Regierung Druck auf Nasa aus? Senator will mögliche Mitschuld des Weißen Hauses an "Challenger"-Unglück prüfen"

Ein Mitglied des amerikanischen Senats will jetzt prüfen lassen, ob die US-Regierung die Fehlentscheidung für den Start der Raumfähre "Challenger" und damit den Tod der sieben Besatzungsmitglieder mitverschuldet hat. Senator Ernest Hollings forderte aus diesem Grund ein Verzeichnis der Telefongespräche an, die Ende Januar zwischen dem Weißen Haus und den verschiedenen Nasa-Zentren

geführt worden sind. Vor dem Senat sagte Hollings, es sei bekannt, daß auf die Weltraumbehörde Druck ausgeübt worden sei, er frage sich mur, von wern. Nur kurze Zeit nach dem Start am 28. Januar dieses Jahres war die Raumfähre in 16 Kilometer Höhe vor der Küste Floridas explodiert.

Hollings ist Mitglied des Handelsausschusses des Senats, zu dessen Aufgaben die Überwachung der Nasa gehört. In einem Brief an das Präsidialamt brachte er seine Sorge zum Ausdruck. Es müsse, schrieb er, zwei-felsfrei geklärt werden, ob irgend jemand Druck zur Startfreigabe ausgeübt habe. Dabei müsse die Regierung sich einer genauso peinlichen Prüfung unterziehen, wie dies bei der Weltraumbehörde geschehen sei.

Ein Untersuchungsausschuß der Regierung unter Vorsitz des ehemaligen Außenministers William Rodgers hatte in einer dreitägigen Anbörung die Vorgänge vor dem Start von "Challenger" noch einmal beleuchtet und dabei fesigestellt, daß der "Entscheidungsprozeß bei der Nasa fehlerhaft ist". In den letzten 24 Stunden vor dem entscheidenden Kommando von Raumfahrtdirektor Jesse Moore hatte es Dutzende von Warnungen vor einem Start gegeben. Doch die Nasa-Chefs waren von ihren Mitarbeitern aus dem Mittel-Management über die Bedenken nicht informiert

worden oder hatten sich darüber hinweggesetzt. Unter anderem hatten Techniker der Firma Thiokol, die die Feststoffraketen der Fähre herstellt. vor Gefahren durch zu niedrige Temperaturen am Startplatz gewarnt.

Chiracs

Partie States of the Parties of the

THE STATE OF STATE

SER MET ATTURE TO

E 2 20 2 - 21-0

No. of a very

Minn generaler d

SEE SEESTMENTER TOTAL

de sensenen . . . r. i.

gine fer West offer

Executive and

affer unt Charles and alle.

Erra erissen in Errah

alling the second

**Bier ist Prie**nder, der The same of the sa

ander Arten ----

de ma der amilan blech

Volksbeg. :: (17)

dada lezet War offe

haben Ale Trus

Print cad the stern

te bent et die nobe R ten organis de l'éc

Waller an den Expo de derken Baleb

min in ite

Copyright a marga

per and an inch

A au Hannover

mer lauter alt

ersten Besuc en our für (

tind ein bißcher

aled for ours ger

5.6

die Franzisten die Minister mit Austen

VOC 30 40

Tatsächlich war nach der bisher wahrscheinlichsten Theorie ein Gummidichtring der rechten Feststoffrakete in der Kälte spröde geworden, was in einer Verkettung unghicklicher Umstände zur Explosion der "Challenger" und dem Tod ihrer sieben Astronauten geführt hatte.

Schon bei der öffentlichen Anhärung waren die Mitglieder der Untersuchungskommission, unter ihnen ein Nobelpreisträger und die beiden Astronauten Neil Armstrong und Sally Ride, sehr verärgert darüber, daß ihnen bestimmtes Beweismaterial für die Bedenken gegen den Start über eine gewisse Zeit vorenthalten wor-

Wir trauern um

Assessor

# Jörg Lauterbacher

Mitglied der Geschäftsleitung

der mitten aus vollem Schaffen plötzlich und unerwartet am 16. März 1986 im Alter von 49 Jahren verstorben ist.

wird uns fehlen. Jörg Lauterbacher bleibt für alle Zeiten durch seine Energie und sein

Sein fundiertes Wissen als Kenner aller Probleme des Gesundheitswesens

beispielgebendes Engagement ein unersetzlicher Verlust unserer Gruppe. In Verehrung und Dankbarkeit nehmen wir Abschied.

PARACELSUS \$ KLINIKEN INTERNATIONAL Dr. med. H. Krukemeyer

Osnabrück · Los Angeles · Paris · Wien

Wir sorgen für die Gräber. Wir betreuen die Angehörigen. Wir arbeiten für Versöhnung und Frieden.



# Unser Dankeschön für Sie wenn Sie für die WELT einen neuen Abonnenten gewinnen



Sich einmal wieder ganz entspannt zu Hause zurücklehnen, die Augen schließen und klassische Musik hören ...: Stellen Sie sich für mehrere Abende ein großes Festprogramm zusammen, wie es Ihnen am meisten Freude macht.

Fünf Platten-Kassetten Ihrer Wahl aus der Reihe Perlen Klassischer Musik"

Bach, Brandenburgische Konzerte.
 Violinkonzerte, Orgelwerke.
 Messen: 5 LP

 Beethoven, Konzerte, Sonaten,
 Bonnensen: 6 LP

 Rechesten: 11. Schubert, Die Unvollendete,
 Deutsche Tänze, Deutsche Messe
 Lieder, Impromptus, Streichquarten, "Der Tod und das Mädchen",
 Fonstlenguinters 5 LP

Reethovez, Die neun Symphonien Philharmonia Orchestra London

6. Hindel, Konzerte, Sonater mphonien, Sere

Deutsche Tänze; 5 L.P

Meistersinger, Götterdämmerung, Der Fliegeade Holländer, Lohen-grin, Parsifal, Dis Walküre; 4 LP Dveiák/Smetana, Symphonie "Aus der Neuen Weit", Cellokonzert, Streicherserenade, Lieder, Streich-quartett op. 96 (amerik.)/Die Mol-

verteutte Braut"), Streic

Sprechen Sie mit Ihren Freunden und Bekannten, Nachbarn und Kollegen über die WELT, über ihre Aktualität, ihre Vielseitigkeit, ihre weltweite Sicht. Sicher werden Sie den einen oder anderen für die WELT gewinnen.



An: DIE WELT, Vertrieb, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36 Prämien-Gutschein Ich bin der Vermittler. Ich habe einen neuen

die Platten-Eassetten Nr.

Der neue Abonnent gehört nicht zu meinem Haushalt. Die Dankeschöntie steht mir zu, wenn das erste Bezugsgeld für das neue Abonn

Bestellschein

Ich bin der neue WELT-Abonnent. Bitte liefern Sie mir die WELT mindestens 12 Monate ins Haus. Der günstige Abonnementspreis beträgt im Inland monatlich Da 27.10, anteilige Versandkosten und Mehrwartstener eingeschlossen. em impressum der WELT, ich war während des letzten halben Jahres nicht Abonnent der WELT.

th befinder sich t har Gesellschaf MKursana-Resid

Men für men- Lei Alter gesch Real Individual noch jung ge on Venigutes mi an Au bereichen

Tacher Mallaffele & Comment of the C

iuf Nasaa

..Chailenger-Unglick

ther ander

durch a

Taranta was made

Theme 

Salte sproke

E SHOW

and the first

and the same selection

The second second

September 1997

ALC LESS TO THE BEATS

in 1-1 that sees by

of the sections Bed offer

innenien gewit

The second second

The second secon

# Die Trossen Stahl aus der Schalt aus der Schalt aus den Schalt aus der Schalt aus Zwei Fliegen

Wb. - Das Ganze sieht fast nach einem Sonderangebot aus: Vier Monate lang sollen niedersächsische Handwerksbetriebe kostenlos einen Personal Computer mitsamt Branchen-Software ausprobieren können. Und nicht nur das - der Bediener wird ebenfalls noch gratis mitgeliefert. Was an den Werbegag eines EDV-Herstellers erinnert, ist in Wirklichkeit eine Initiative des niedersächischen Kultusministe-

Die Idee dazu kam von Unternehmensberater Horst Neureuther, der unter anderem auch eine Handwerkszeitschrift herausbringt. Er sah die Probleme seiner Klientel mit der betrieblichen Organisation und insbesondere mit der Annäherung an die Datenverarbeitung einerseits und andererseits die Schwierigkeiten vieler ausgelernter Kaufleute, nach der Lehre einen Arbeitsplatz zu finden. Sein Vorschlag: Bilden wir doch diese jungen Leute zu "PC-Praktikanten" aus und schicken sie ins Handwerk.

Eine Februar gingen die ersten sieben Teilnehmer an den Start. Sie werden nicht ausreichen. Schon auf der hannoverschen Computer-Messe Cebit hatten drei Dutzend Handwerker begeister ihren Vier-Monats-Vertrag unterschrieben. Und 300 bis 400 Praktikanten-Computer-Gespanne, so meinen die Initiatoren, werden sich allemal bei den

60 000 niedersächsischen Handwerkern unterbringen lassen. Der Hindergedanke: Nicht nur mit dem Computer, der hinterher mit hohem Rabatt zum Kauf angeboten wird, könnten sich die Handwerker anfreunden, sondern auch mit seinem Bediener. Das Beispiel

#### Steiniger Weg

sei zur Nahahmung empfohlen.

Mk. - Der Staatssekretär im Bun deswirtschaftsministerium, Otto Schlecht, hat sicherlich recht, wenn er darauf hinweist, daß die Entwicklungsländer Neuverhandlungen über das Welttextilabkommen als Testfall dafür ansehen, ob die Industrieländer tatsächlich zu Liberalisierungsschritten bereit sind. Es müsse eine Lösung gefunden werden, damit auch dieser sensible Bereich allmählich zu Spielregeln zurückkehrt, die denen des freien Welthandels entsprechen. Letztlich dürfte von einem Konsens mit der Dritten Welt auch abhängen, ob die neue Gatt-Runde für mehr Freizügigkeit im internationalen Handel eingeläutet werden kann. Es geht um eine Hauptquelle des Wohlstands. Und trotzdem: Der Weg ist steinig. Daß Einsichten allein nicht reichen, hat in dieser Woche selbst der Wirtschaftsausschuß des Bundestages demonstriert. Die Mehrheit hält noch nicht einmal die Festlegung eines Termines für sinnvoll. zu dem das modifizierte Textilabkommen auslaufen soll. Protektionismus ohne Ende? Keine überzeugende Perspektive

#### Chiracs Wirtschaftsziele Von JOACHIM SCHAUFUSS, Paris

Die neue französische Regierung ist offenbar stärker, als man zunāchst erwartet batte. Obwohl sie nur über eine sehr knappe bürgerliche Mehrheit in der am letzten Sonntag gewählten Nationalversammlung verfügt, hat sich Premierminister Jacques Chirac gegenüber dem sozialistischen Staatspräsidenten Mitterrand sehr weitgehend durchgesetzt.

Ist damit der Weg frei für eine grundlegende Änderung der französischen Wirtschaftspolitik? Nach der von Chirac unmittelbar nach seiner Ernennung verlesenen Erklärung, gegen die Mitterrand zuvor keinen Einspruch erhoben hatte, möchte man das annehmen. Ist darin doch ausdrücklich von einer "neuen" Politik die Rede, die der wirtschaftlichen und sozialen "Wiederaufrichtung" Frankreichs dienen soll. Zuvor allerdings hatte der Präsident bei der Verabschiedung seines sozialistischen Premierministers Fabius erklärt, daß er die Wirtschaft in einem guten Zu-

> Tatsächlich war es jener Regierung elungen, die Inflation stark abzubauen; auch die Leistungs- und die Handelsbilanz sind seit kurzem aktiv geworden. Die Ölpreis- und Dollarbaissen waren dafür nur zum Teil verantwortich. Es waren vor allem Ergebnisse der vor drei Jahren eingeleiteten Stabilisierungspolitik. Lediglich auf dem Arbeitsmarkt war der sozialistischen Regierung der Erfolg versagt geblieben. Die Arbeitslosigkeit war trotz der anfänglichen sozislistischen Volksbeghickungspolitik stark gestiegen. Das dürfte wesent-lich zu dem letzten Wahlergebnis beigetragen haben. Alle Umfragen haben gezeigt, daß die überwiegende Mehrheit der Franzosen die Arbeitslosigkeit als des mit Abstand größte Problem ansieht.

Wie kann es die neue Regierung lösen, ohne in die Fehler der Sozialisten zu verfallen? Jacques Chirac hat darauf eine noch sehr vage Antwort gegeben. Sie heißt "vorsichtige Expansion". Gedacht ist dabei wohl vor allem an den Export. Angesichts der starken Belebung der Weltkonjunktur sind die Ausfuhrchancen zur Zeit günstig. Sie könnten durch versprochene ertragssteigernde soziale Entlastungen noch verbessert werden.

Dies würde der französischen Wirtschaft aber auch auf dem Inlandsmarkt helfen. Denn wenn die Unternehmer Vertrauen in die neue libera lere Wirtschaftspolitik gewinnen. werden sie auch wieder mehr investieren. Das käme zwar nicht nur der nationalen Industrie zugute, sondern hätte auch mehr Investitionsgüterimporte - vor allem aus der Bundesrepublik - zur Folge. Gegenüber einer auf den Konsum gestützten, inflatorisch wirkenden Expansionspolitik ware ein solcher Kurs unter den gegenwärtigen weltwirtschaftlichen Verhältnissen aber wohl vertretbar.

Wichtig ist zunächst einmal, daß im In- und Ausland Vertrauen geschaffen wird. Deshalb will Chirac umgehend die behördliche Preisreglementierung und die Devisenkontrolle (zunächst für kommerzielle Transaktionen) beseitigen. Nach der sehr positiv ausgefallenen Börsenreaktion auf den bürgerlichen Wahlsieg wäre das der erste große Test. Denn die Gefahr ist nicht von der Hand zu weisen, daß die neuen Freiheiten von vielen Franzosen mißbraucht werden. Das gleiche gilt für versprochene Entlassungsfreiheit, die größere soziele Unruhen heraufbeschwören könnte. Ein heikler Punkt des Regierungsprogramms ist auch die von den Gewerkschaften bekämpfte Privatisierungsaktion.

Alle diese Reformen sollen, soweit sie der parlamentarischen Zustimmung bedürfen, aufgrund einer Generalermächtigung der Nationalver-sammlung durch Regierungsverordnungen erlassen werden. Dadurch will Chirac Zeit gewinnen. Seine Eile erklärt sich vor allem daraus, daß bereits in zwei Jahren Präsidentschaftswahlen anstehen. Um sie zu gewinnen, muß das Regierungslager für den Wähler greifbare Erfolge vorweisen. Denn ein neuer sozialistischer Präsident würde sofort die Nationalversammlung auflösen mit guten Aussichten darauf, daß die Bürgerlichen in die Minderheit geraten.

Die sozialistische Regierung hat drei Jahre gebraucht, um die Wirtschaft, die sie zunächst in eine Krise gebracht hatte, wieder aufzurichten. Sie hatte dabei die Gewerkschaften auf ihrer Seite, aber die Unternehmer gegen sich. Jetzt ist es umgekehrt. Außerdem hat Chirac mit dem internationalen Umfeld mehr Glück. Und schließlich ist es nicht das gleiche, wenn zwei dasselbe tun. Das ist vielleicht der entscheidende Vorteil einer Rechtsregierung.

WOHNUNGSBAU / Bundestag stimmt der Neuregelung mit Mehrheit zu

# Die steuerliche Förderung soll von 1987 an wirksamer gestaltet werden

Nach ruhiger Debatte vor schwach besetztem Haus hat das Plenum des Deutschen Bundestages gestern mit den Stimmen von CDU/CSU und FDP das Gesetz zur Neuregelung der steuerlichen Forderung des selbstgenutzten Wohneigentums verabschiedet. Damit ist - vorbehaltlich der Zustimmung des Bundesrates am 18. April – der Weg frei für den Paragraphen 10 e Einkommensteuergesetz (EStG) als Anschlußregehung für den auslaufenden Bauherren-Paragraphen 7 b EStG.

Bundesbauminister Oscar Schneider, der an der Plenarsitzung nicht teilnehmen konnte, auf dessen Leitlinien von 1984 aber die jetzt beschlossene Neuregelung zurückgeht, be-grüßte die Verabschiedung mit Nachdruck. Damit sei für Bauherren und Erwerber von Wohneigentum endgültig Klarheit geschaffen, womit sie in puncto "steuerliche Förderung" von 1987 an rechnen könnten. Die Förderung der Wohneigentumsbildung werde wirksamer gestaltet und dauerhaft verbessert. Vor allem Familien mit Kindern werde der Zugang zum Wohneigentum erleichtert. Auch die zu erwartende Verwaltungsvereinfachung sei beachtlich.

Ähnlich hatte sich in der Debatte der Parlamentarische Staatssekretär beim Bundesminister der Finanzen, Hansjörg Häfele, geäußert. Sprecher der SPD-Fraktion dagegen, die einen eigenen Gesetzentwurf eingebracht hatte, monierten, daß die Bezieher höherer Einkommen nach dem Regierungsentwurf bevorzugt würden. Deshalb trete die SPD für einen einkommensunabhängigen Eigenheimabzugsbetrag ein, der alle gleich ent-

**AUF EIN WORT** 

99 Daß die betriebliche

Aftersversorgung inre

Aufgaben langfristig er-

füllen kann, setzt vor-

aus, daß der Gesetzge-

ber sie nicht einschnürt,

sondern Gestaltungs-freiheit läßt, daß die Sy-

steme flexibel den Be-

dürfnissen der Men-

schen Rechnung tragen

Erhard Bouillon, Mitglied des Vor-stands der Hoechst AG, Frankfurt.

15 Prozent mehr

Autos zugelassen

AP, Flensburg In diesem Februar zind über 15

Prozent Kraftfahrzeuge mehr zuge-

lassen worden, als im Vergleichsmo-

nat des Vorjahres. Wie das Kraftfahr-bundesamt in Flensburg gestern mit-

teilte, wurden insgesamt 210 084 fa-brikneue Kraftfahrzeuge zum Ver-kehr angemeldet. Das waren 4821

oder 2,2 Prozent weniger als in die-sem Januar, aber 27 797 oder 15,2 Pro-

zent mehr als im Februar des vergan-

genen Jahres. Bei den Personenwa-

gen registrierte das Kraftfahrtbun-

desamt 195 852 Neuanmeldungen.

Das waren 2,5 Prozent weniger als im

Januar, aber 19,1 Prozent mehr als im

Februar des Vorjahres.

können.

Die SPD-Abgeordneten Otto Reschke und Franz Müntefering bedauerten, daß die Aufwendungen für die Grundstücke bei der Förderung nur zur Hälfte berücksichtigt werden. Im übrigen sei wertvolle Zeit verstrichen und die Neuregelung komplizierter geworden. Das meinte in einer ersten Stellungnahme auch die Deutsche Steuer-Gewerkschaft. Sie hätte eine Wohnungsbauförderung durch offene Finanzhilfen lieber gese-

Erster Kernpunkt der Neuregehung ist der Wegfall der Nutzungswertbesteuerung des selbstgenutzten Wohn-eigentums, laut Häfele eine wichtige Weichenstellung in Richtung auf weniger Bürokratie. Dadurch entfallen bei der Finanzverwaltung mehrere 100 000 Veranlagungsfälle, und entsprechend weniger Bürger müssen lediglich wegen ihrer Wohnung zum

Als zweiter Kernpunkt gilt die Heraufsetzung des Förderungshöchstbetrages für die Herstellungs- oder Anschaffungskosten des Gebäudes von gegenwärtig 200 000 Mark beim Einmiljenhaus bzw. 250 000 Mark beim

Zweifamilienhaus auf einheitlich 300 000 Mark. Auch künftig gilt, daß flinf Prozent der Herstellungs- oder Anschaffungskosten bis zu diesem Höchstbetrag jährlich steuerlich abgeschrieben werden können, also anstatt bisher 10 000 bzw. 12 500 Mark kûnstig bis zu 15 000 Mark. Dies gilt nach wie vor acht Jahre lang. Hinzu kommt, daß künftig die Hälfte der Anschaffungskosten für den zum selbstgenutzten Wohneigentum gehörenden Grund und Boden in die Förderung einbezogen werden kann. Für jedes Kind wird zusätzlich zur Grundförderung eine Entlastung von 600 Mark pro Jahr gewährt. Bisher galt diese Regelung noch nicht für das erste Kind.

Vor 1987 gebaute Zweifamilienhäuser werden nicht nachträglich steuerlich schlechter gestellt; dafür sorgt eine zwölfjährige Übergangsregelung. Schneider und Häfele appellierten in diesem Zusammenhang an bauwillige Bürger, jetzt zu bauen. Au-Berdem bestehe aufgrund der günstigen Bau- und Bodenpreise und niedrigen Zinsen kein Anlaß zu einer Abwartehaltung.

Nach Berechnungen des Bauministeriums kann eine Familie mit drei Kindern nach geltendem Recht bis zu 51 000 Mark, nach dem neuen Recht dagegen bis zu 59 500 Mark sparen. Ohne den seit Herbst 1982 gehenden Schuldzinsenabzug würde die gegenwärtige Ersparnis sogar nur bei

#### Gödde legt überraschend Vorstandsvorsitz nieder

dpa/VWD, Bochum Der Vorstandsvorsitzende der Krupp Stahl AG, Alfons Godde (57). scheidet überraschend aus dem Bochumer Stahlunternehmen aus. Wie ein Sprecher der Konzernmutter Fried. Krupp GmbH, Essen, auf Anfrage bestätigte, habe Gödde den Aufsichtsrat "aus persönlichen Gründen" gebeten, ihn von seinem "Dienstvertrag zu entbinden". Er werde aber weiter "beratend zur Verfügung stehen". Spekulationen um Meinungsverschiedenheiten mit Konzernchef Wilhelm Scheider und dem Aufsichtsratsvorsitzenden Berthold Beitz würden \_ieder Grundlage"

Der gelernte Betriebswirt Gödde war 1980 als Vorstandssprecher der Thyssen Edelstahlwerke AG in die Leitung der damaligen Krupp Hüttenwerke AG gewechselt. Ein halbes Jahr später wurde er Vorstandsvorwurde ein durch die internationale Stablkrise notwendig gewordenes Umstrukturierungsprogramm entwickelt, in dessen Verlauf die Belegschaft auf zuletzt 27 000 abgebaut und Kapazitäten stillgelegt wurden. Im Geschäftsjahr 1984 hatte Krupp

sitzender. Während seiner Amtszeit

Stahl nach verlustreichen Jahren erstmals wieder einen Betriebsgewinn erwirtschaften können. Bei einem Umsatz von gut 6 Milliarden DM erreichte das Unternehmen einen Überschuß von 23 Millionen DM. Allerdings blieb durch die schlechten Resultate der Vorjahre ein Bilanzverlust von 418 Millionen DM. Für das abgelaufene Geschäftsjahr hatte Gödde den beiden Hauptaktionären - neben der Fried. Krupp GmbH (70 Prozent) beteiligt - eine deutliche Verbesserung des Ergebnisses in Aus-

BÖRSENWOCHE

## Siemens hat die Stimmung am Aktienmarkt verdorben

Die Börsiener haben während der letzten Tage die Lust am munteren Haussespiel verloren. Sie sind nicht nur vergrätzt, weil sich der Marktführer Siemens auf der Hauptversammhing nicht so günstig präsentiert hat wie erwartet, was übrigens dazu ge-führt hat, daß die Analysten ihre Gewinnschätzungen nach unten korrigiert haben mit der Folge, daß der Kurs nach der Dividendenzahlung um funi Prozent des Wertes auf 683 fiel (der Höchstkurs lag bei 825 DM). Enttäuschung macht sich auch breit. weil sich die Ausländer noch immer nicht als Käufer blicken lassen.

Zwar wird über eine ganz ordentliche Nachfrage inländischer Anleger berichtet; aber die reicht einfach nicht aus, die Börse insgesamt nach oben in Bewegung zu bringen. So bröckelte das Kursniveau nach gescheiterten Aufschwungsversuchen

cd Frankfurt schließlich ab, und der Aktienindex der WELt ging um zwei Prozent auf 287,19 Punkte zurück.

> Etwas überdurchschnittliche Einbußen bis zu drei Prozent des Kurswertes erlitten die zuvor als Ölpreissenkungsprofiteure favorisierten Farbennachfolger wegen der Ungewißheit über die weitere Ölpreisentwicklung. Am Markt der Autoaktien bewirkten Positionslösungen einen Rückgang des BMW-Kurses um 7,5

Stabil bis freundlich tendierten Maschinenbauaktien einschließlich Thyssen. Bankaktien bewegten sich mit dem Allgemeintrend; hier werden Abgaben der Kulisse nach Veröffentlichung der Jahresberichte und Verkäufe von Investmentfonds nach der Dividendenzahlung nicht ausgeschlossen. Fest tendierten Warenhaus- und andere Konsumaktien sowie einige Bauwerte.

LEIPZIGER MESSE

## DIHT: Der innerdeutsche Handel bleibt in Schwung

Zum Abschluß der Leipziger Frühahrsmesse äußert sich der Deutsche Industrie- und Handelstag (DIHT) optimistisch über die Lieferungen aus der Bundesrepublik. "Der innerdeutsche Handel bleibt in Schwung, stellt der DIHT nach einer Umfrage bei den angereisten Ausstellern fest. Besonders begründete Erwartungen hegten die Hersteller von Investitionsgütern, während bei Eisen und Stahl und in der Chemie eher mit gleichbleibenden bis leicht sinkenden Geschäften gerechnet werde. Von der Bezugsseite her werde der innerdeutsche Handel auch in diesem Jahr kaum Impulse erhalten. Im Vorfeld der Verabschiedung

des neuen Fünfjahresplanes 1986/90 entscheidendes Datum dafür ist der SED-Parteitag vom 17. bis 21. April seien viele konkrete Einzelprojekte auf der Messe zur Sprache gekommen. Dabei habe es sich vor allem um Modernisierungsvorhaben in den Bereichen Chemie, der Metallurgie, des Maschinenbaus und der Konsumgüterindustrie gehandelt.

Die Geschäftseinschätzung für 1986 reicht in der Elektroindustrie nach Angaben des DIHT von "steigend" bis "sehr stark steigend". Bei den Herstellern von Verpackungsmaschinen herrsche eine deutlich optimistische Grundhaltung vor. Ähnlich äußerten sich die Produzenten von Werkzeugmaschinen. Bei Textilien werde bei höheren Qualitäten ein gleichbleibendes Geschäft erwartet,

Mk Leipzig die Anforderungen an die Mode stiegen. Die Lieferanten von Fertigbekleidung hofften, das erreichte hohe Niveau halten zu können. Ähnlich äu-Berten sich die Lieferanten von Nahrungsmitteln. Wegen des Preisverfalls auf den Ölmärkten hätten sich die Preisverhandlungen in den für den innerdeutschen Handel besonders wichtigen Bereichen Mineralölverarbeitung und Chemie ver-schärft. Zur Messe erwartete Ab-schlüsse seien daher aufgeschoben

> Während in den vergangenen Jahren stets über den geringen Besuch von Experten geklagt wurde, wird jetzt der Fachbesuch als ausgespro chen rege bezeichnet. Auch jene Aussteller, die zum erstenmal an der Leipziger Messe vielfach auf Gemeinschaftsständen der Industrie- und Handelskammern und Wirtschaftsförderungsgesellschaften teilgenommen haben, knüpften überraschend viele Fachkontakte.

Horst Schuster von der Industrieund Handelskammer Hagen, der sich bereits in den vergangenen Jahren für Gemeinschaftsstände stark engagiert hat und in diesem Jahr 31 Firmen betreut, äußert sich sehr zufrieden mit dem Ergebnis solcher gemeinsamen Vertretungen. Es würden immer wieder neue Firmen an den innerdeutschen Handel herangeführt. Sie könnten so die hohen Messekosten - ein gut 470 Quadratmeter gro-Ber Pavillon kostet 50 000 Mark Miete in Grenzen halten.

#### WIRTSCHAFTS JOURNAL

#### **Bald Konkurrenz** für Versicherer?

Brüssel (Ha.) - Die einzelstaatlichen Beschränkungen für den Zugang ausländischer Firmen zu Versicherungsgeschäften sind nach Meinung des Generalanwalts beim Europäischen Gerichtshof Gordon Slyn nicht mit den Römischen Verträgen vereinbar. Wie erwartet, hat der Gutachter damit die von der EG-Kommission angestrengte Klage gegen die Bundesrepublik Deutschland, Irland, Frankreich und Dänemark unterstützt. In der Bundesrepublik dürfen Ausländer nur dann im Versicherungsgewerbe tätig sein, wenn sie eine deutsche Niederlassung haben. Erfahrungsgemäß folgt der Gerichtshof den Schlußanträgen des Generalanwalts. Des Urteil wird im Herbst er-

#### Kapitalerhöhung möglich

Washington (VWD) ~ Die US-Regierung ist nun offenbar doch bereit, eine allgemeine Kapitalerhöhung für die Weltbank in Erwägung zu ziehen. Dies hat erstmals öffentlich David Mulford, Staatssekretär für internationale Angelegenheiten im US-Finanzministerium, vor dem Bankenausschuß des Repräsentantenhauses angedeutet.

#### Gegen Börsenumsatzsteuer Wiesbaden (AP) - Der Bund der

Steuerzahler hat die umgehende Abschaffung der Börsenumsatz- und der Gesellschaftsteuer gefordert. Das Präsidium der Organisation meinte, die Abschaffung dieser beiden Steuern würde nicht nur einen Beitrag zur besseren Durchschaubarkeit des Steuersystems darstellen, sondern zugleich eine Vereinfachung des Steuerrechts.

#### VDO-Aktien überzeichnet

Frankfurt (dps/VWD) - Die zum Kurs von 210 DM angebotenen Aktien der VDO Adolf Schindling AG (Schwalbach bei Frankfurt) sind am gestern bereits wenige Stunden nach Verkaufsbeginn stark überzeichnet worden. Deshalb wurde die ursprünglich bis 24. März laufende Zeichnungsfrist vorzeitig beendet,

teilte die Deutsche Bank als Führerin des Bankenkonsortiums in Frankfurt mit. Bei der nun zu erwartenden Zuteihing sollen private Investoren nicht mehr als 100 VDO-Aktien erhalten, während institutionelle Anleger mit einer höheren Quote rechnen

#### Skepsis bei Opec

Genf (dpa/VWD) - Die 13 Fachminister der Organisation erdölexportierender Länder (Opec) sind gestern erneut mit den Vertretern von fünf kartellfreien Ölförderstaaten zusammengetroffen. In der Opec selbst war man gestern noch weit von einer Einigung über die zukünftige Marktstrategie des Kartells entfernt.

#### Inflationsrate sinkt

London (dpa/VWD) - Die britische Inflation ist im Februar auf eine Jahrestate von 3.1 Prozent gesunken. De bei hat sich der Rückgang der Preise für Mineralölprodukte nach Angaben des britischen Arbeitsministeriums besonders positiv ausgewirkt, Im Januar hatte die Inflationsrate noch bei 5,5 Prozent gelegen.

#### Stabile Preise Madrid (dpa/VWD) - Die spani-

schen Verbraucherpreise sind im Februar nach Angaben des Wirtschaftsministeriums um 0,4 Prozent gestiegen. Am meisten verteuerten sich Haushaltswaren mit einer Rate von 1.1 Prozent, am wenigsten Unterhaltung und Bildung mit 0,2 Prozent. Im Vormonat war es durch die Einführung der Mehrwertsteuer zu einem Preisschub von 2,9 Prozent gekom-

#### Französisches beliebt

Düsseldorf (dpa/VWD) - Die Bundesbürger haben sich mit ihrer Liebe für französische Nahrungsmittel auf den ersten Platz in der Exportliste des Nachbarlandes "gegessen und ge-trunken". Wie die "Sopexa – Förderungsgemeinschaft für französische Landwirtschaftserzeugnisse" berichtete, kamen im vergangenen Jahr 5,8 Mill Tonnen Agrarprodukte, Nahrungs- und Genußmittel für 7,4 Mrd. DM über die Grenze. Besonders erfolgreich seien die französischen Winzer "im Krisenjahr 1985" gewesen.

# "Ins Altersheim wollte ich auf keinen l

Dr. B. aus Hannover fühlte sich einfach noch zu jung, um "unter lauter alten Menschen" zu leben. Und bei seinem ersten Besuch hat er wohl auch die Kursana-Residenzen nur für ein besseres Altersheim gehalten. -Wir sind ein bißchen stolz darauf, daß er vor ein paar Monaten zu uns gezogen ist.

Dr. B. befindet sich bei uns in bester Gesellschaft. Denn Kursana-Residenzen wurden für mehr Lebensfreude im Alter geschaffen. Für aktive Individualisten, die sich noch jung genug fühlen, Vertrautes mit Neuem zu bereichern.

Die Kursana-Philosophie: Mehr Lebensfreude gewinnen, ohne deshalb Liebgewonnenes aufgeben zu müssen. - Man wohnt in der Nähe von Verwandten und Bekannten und kann zugleich nach Lust und Laune neue, interessante



Leute kennenlernen, Man bleibt sein "eigener Herr" und hat zugleich Tag für Tag abwechslungsreiche Aktiv-Programme zur Auswahl. Man genießt das Leben und zugleich die Gewißheit, auch medizinisch

bestens versorgt zu sein. Bis hin zur liebevollen Pflege.

Wir schicken Ihnen gern ausführliche Informationen. Bitte schreiben Sie uns oder rufen Sie einfach an. Jederzeit.



O Kursana-Residenz Bad Pyrmont
O Kursana-Residenz Celle 05141/710 O Kursana-Residenz Freiburg
O Kursana-Residenz 0761/36850 0911/75870 O Kursana-Residenz Hamburg-Niendorf 040/552028 Kursana-Residenzen

MOBIL OIL / Geringe Chancen für Einigung mit German Oil

# Europa wichtiger Markt

Der mit der German Oil GmbH festgelegte Termin, bis zum 31. März den Vorvertrag über den Verkauf der Raffinerie Wilhelmsburg entweder perfekt zu machen oder mit einer Vertragsstrafe von 2 Mill. DM für German Oil zu lösen, rückt näher. Nach Angaben des neuen Vorstandsvorsitzenden der Mobil Oil AG. Hamburg, Herbert Detharding, werde sich Mobil bis zum Monatsende daran halten, keine Verhandlungen mit anderen Interessenten aufzunehmen.

Die Chancen, mit German Oil einig zu werden, verringerten sich aber von Tag zu Tag. Detharding bestätigte in diesem Zusammenhang, daß es eine Reihe von Nachfragern für die Raffinerie gebe. Zu den Vermutungen, daß auch die Volksrepublik China zu diesem Kreis gehöre, erklärte Detharding: Wenn es überhaupt ein Land gebe, das am Abbau und dem Wiederaufbau der Anlage im eigenen Land interessiert sei, dann China

Zu den Spekulationen und Gerüchten um die Positionen des Mobil-Konzerns in Europa erklärte der für das weltweite Down-stream-Geschäft

JB. Hamburg zuständige Vize-Präsident Paul A. Honmans, daß Mobil auf diese wichtigen Märkte, die ein Drittel des Geschäfts des Ölmultis ausmachten, nicht verzichten könne und wolle. Europa sei ein schwieriges Terrain, aber man werde die Stellungen nicht täumen. Hönmans räumte ein, daß die drastischen Veränderungen am Ölmarkt zur Konzentration auf allen Ebenen führe und Bereiche, die langfristig keinen Erfolg versprechen, abgeschnitten werden müßten.

Zum Stand der Deutschen Mobil

Oil AG betonte Hönmans, daß die Gesellschaft heute wesentlich besser dastehe als noch vor fünf Jahren. Der Marktanteil sei von sieben auf neun Prozent gestiegen, bei leichtem Heizol habe man durch den Erwerb der Haniel GmbH zum Marktführer aufgeschlossen. Durch die Umstrukturierung der Gesellschaft sei noch mehr direkte Verantwortung für das tägliche Geschäft nach Hamburg verlagert worden. Aufgegeben hat Mobil Pläne, den Bereich Exploration und Produktion in Celle zu konzentrieren und dort 20 Mill DM zu investieren.

CONTI-GUMMI / Neues Reifen-Konzept für Nutzfahrzeuge

## Mehr Marktanteile angepeilt

Mit einem völlig neu entwickelten Reifen für Lastkraftwagen, der im Mai auf den Markt kommen wird, will die Continental Gummi-Werke AG, Hannover, ihre Position in diesem Bereich erheblich stärken. Vorstandschef Helmut Werner verweist auf den technischen Vorsprung ge-genüber der Konkurrenz, der über die Anmeldung zahlreicher Patente abgesichert wird. Derzeit habe Conti-Gummi in Europa bei Lkw-Reifen einen Marktanteil von 17 Prozent. Eine Steigerung um jährlich einen Prozentpunkt sei realistisch.

Der neue Reifen zeichne sich durch einen drastisch verringerten Rollwiderstand aus. Vorstandmitglied Wilhelm Schäfer bezieht sich auf kürzlich abgeschlossene Langzeit-Tests, deren Ergebnisse zu einer Reduzierung des Kraftstoffverbrauchs um fünf Prozent und einer um 30 Prozent erhöhten Kilometerleistung geführt haben. Für den Nutzer des neuen Reifens bedeute dies, daß der Mehrpreis von rund zehn Prozent nach einem

zern habe das unter dem Kürzel EOT (Energy Optimised Tyre) entwickelte Lkw-Reifen-Konzept kommerziell und strategisch einen sehr hohen Stellenwert", meinte Werner. Conti verdiene im Gegensatz zu anderen Anbietern auch mit Nutzfahrzeugreifen seit 1982 Geld. Vom Konzernumsatz (1985: rund 5 Mrd. DM) entfielen rund 3,5 Mrd. DM auf das Reifengeschäft. Daran halte der Nutzfahrzeug-Bereich einen Anteil von 1,4 Mrd. DM, also 40 Prozent.

Für die reine Entwicklungsarbeit des neuen Reifens wurden rund 20 Mill. DM aufgewandt; das Bundesforschungsministerium steuerte dazu 3 Mill. DM zu. Die Umrüstung der Fertigung kostete weitere 12 Mill. DM. Für 1986 sei die Herstellung von 50 000 Einheiten geplant. Im folgenden Jahr werde diese Zahl im Konzern auf 300 000 steigen. Im Visier habe Conti die Märkte in Westeuropa und den USA. Derzeit liege das Volumen in diesen Ländern bei 1,5 Millionen Einheiten (schwere Lkw-Reifen). ARBED SAARSTAHL/Bundesregierung hat nun die Sanierung möglich gemacht

# Dillinger Hütte übernimmt Führung

Mit der Bereitschaft der Bundesregierung, ihren Beitrag zur Entlastung der Bilanz von Arbed Saarstahl zu eisten, ist nach den Worten des saarländischen Wirtschaftsministers Hajo Hoffmann (SPD) eine "lebensnotwendige Voraussetzung\* für die Sanierung des angeschlagenen Stahlproduzenten erfülkt. Gleichwohl sei die Einigung zwischen Bund und Land, die Bundesfinanzminister Gerhard Stoltenberg (CDU) erst möglich machte, "noch keine Garantie dafür, daß wir jetzt alle Sorgen vom Hals haben", sagte Hoffmann in einem Gespräch mit der WELT.

Die verbindliche Erklärung Stoltenbergs, 100 Prozent der von der Bundesregierung verbürgten Kredite von 705 Millionen Mark für den Fall einer industriellen Lösung zu übernehmen, macht der Weg frei zur Ziehung der Option von 76 Prozent der luxemburgischen Saarstahl-Anteile durch Bundes- und Landesregierung auf die Saarländische Investitionsund Kreditbank (SIKB), die als Treuhänder fungieren wird. 24 Prozent bleiben bei Arbed Luxemburg, Zuvor

ULRICH REITZ, Boan hatten schon die Banken auf 250 Millionen Mark ihrer unverbürgten Kredite verzichtet und die IG Metall sich bereit erklärt, den zur Restrukturierung notwendigen Abbau der Belegschaft von rund 13 000 auf 10 000 Arbeitnehmer hinzunehmen.

> Die SIKB wird mit der Dillinger Hütte, an der der französische Staat. über die Stahlkonzerne Sacilor und Marine-Wendel die Mehrheit hält, ei-Geschäftsbesorgungsvertrag schließen. Nach rund einem Jahr sollen nach der Vorstellung von Ministerpräsident Oskar Lafontaine (SPD) Dillingen und Saarstahl zu den Vereinigten Saarländischen Stahlwerken fusioniert werden.

> Die Bedenken der Bundesregierung gegen den Einstieg der Dillinger Hitte konnte die Landesregierung offenbar mit dem Hinweis auf wettbewerbsrechtliche Bestimmung der Europäischen Gemeinschaft zerstreuen. "Eine Globallösung" – der gemeinsa-me Einstieg von Dillinger Hütte und Ruhrkonzernen bei Saarstahl - "war nicht realisierbar\*, sagte Hoffmann. Das Fusionskonzept sei zwar, so Hoffmann, die "einzige Lösung, von der

ich glaube, daß sie eine industrielle Zukunft hat\*. Unsicherheitsfaktoren seien die konjunkturelle Entwicklung bei den Profilstählen – gegen-wärtig benötigt Arbed Saarstahl nicht einmal Beihilfen – und der Dollarkurs. Aus gut informierten Kreisen verlautete darüber hinaus, daß mit einem französischen Einfluß auf Unternehmensentscheidungen an der Saar solange nicht zu rechnen sei, wie die Dillinger Hütte schwarze Zahlen

Einflußmöglichkeiten auf ein fusioniertes Unternehmen will sich die saarländische Landesregierung durch eine Sperminorität (Hoffmann: "25 Prozent sind das Minimum") sichem. Die Bundesregierung habe dieser Forderung nicht widersprochen. Hoffmann halt es für denkbar, daß die Sperminorität über die SIKB wahrgenommen wird. Er räumte ein, daß die Opposition aus CDU und FDP bei dem Zustandekommen der Saarstahl-Lösung eine "konstruktive Rolle" gespielt habe. Wichtigen Anteil daran habe der frühere Wirtschaftsminister Manfred Schäfer (CDU) gehabt.

#### UNTERNEHMEN UND BRANCHEN

RWE steigert Umsatz

Essen (VWD) - Die Rheinisch-Elektrizitätswerk (RWE) AG, Essen, hat den Umsatz im ersten Halbjahr 1985/86 (30. 6.) um 9,7 Prozent auf 7,84 (7,15) Mrd. DM gesteigert. Den Zuwachs führt das Unternehmen, wie aus einem Aktionärsbrief hervorgeht, auf die Preisanhebungen am Jahresbeginn zurück. Der Außenumsatz des Konzerns erhöhte sich nur um 2,9 Prozent auf 14,56 (14,16) Mrd. DM. Die Investitionen beliefen sich auf rund 1,3 Mrd. DM bei der Mutter und auf 2,4 Mrd. DM im Konzern. Der Stromabsatz im RWE-Versorgungsgebiet sei in den ersten sechs Monaten um 26 Prozent gestiegen. Die nutzbare Gesamtstromabga-be habe sich nur um 0,7 Prozent auf 61 440 (61 000) GWH erhöht.

Hornschuch gut gestartet

Stuttgart (nl.) - Die Korirad Hornschuch AG, Weissbach, Hersteller hochwertiger Kunststoff- und Textilprodukte, ist nach eigenen Angaben gut in das Geschäftsjahr 1986 gestartet. In 1985 war der Umsatz um über 5 Prozent auf 221,5 Mill, DM gestiegen. Wesentlich deutlicher als der Jahresüberschuß, der den des Vorjahres (2,1 Mill. DM) übertreffe, sei das Betriebsergebnis gestiegen. Es werde eine anmessene Dividende (Vorjahr. 10 Prozent) ausgeschüttet werden.

Bonus bei Stuttgarter Bank

Stattgart (nl.) - Die rund 11 000 Aktionäre der Stuttgarter Bank AG, Stuttgart, sollen für das abgelaufene Geschäftsjahr 1985 wieder eine 9prozentige Dividende zuzüglich eines Bonus von 2 Prozent erhalten. Außerdem wird der HV am 15. Mai die Ausgabe von Genußscheinen vorgeschlagen. Am 45 Mill. DM betragenden Grundkapital ist die Erste Beteiligungsgesellschaft mhH Taunustor, Frankfurt, hinter der die DG-Bank steht, mit mehr als 25 Prozent betei-

Investition in Berlin

Bielefeld (hdt.) - Zehn Jahre nach der Gründung ihres Zweigbetriebes in Berlin investiert die Karl Konecke Fleischwarenfabrik GmbH & Co. KG, Bremen, mehr als 3 Mill. DM in dessen Ausbau. Damit soll die Produktion in Berlin-Spandau von wöchentlich 80 auf 110 Tonnen erhöht und gleichzeitig neue Arbeitsplätze ge-schaffen werden. Insgesamt produziert Könecke wöchentlich rund 650 Tonnen. Das Unternehmen beschäftigt 750 Mitarbeiter, der Jahresumsatz 1985 überstieg 200 Mill DM. Trotz des harten Wettbewerbs wird das Ergeb-nis als zufriedenstellend bezeichnet.

#### Bösenberg 65 Jahre

Stuttgart (nl.) – Professor Walther A. Bösenberg, Aufsichtsratsvorsit-zender der IBM Deutschland GmbH, Stuttgart, vollendet am 23. März sein 65. Lebensjahr. Der gebürtige Hamburger war 1947 in die Dienste des Konzerns eingetreten und hatte sich in einer Art Bilderbuchkarriere vom Verkaufsassistenten zum Vorsitzenden der Geschäftsführung (von 1964 bis 1983) der IBM Deutschland hochgedient. Unter der Ägide dieses agilen Managers hat sich der Umsatz des Unternehmens von rund 1 Mrd. auf 10 Mrd. DM (1983) erhöht.

Blick auf die Börse

# Auf kurze Sicht mit Schwankungen rechnen

ängerfristig bleiben die Börsenaussichten in der Bundesrepublik gut, aber auf kurze Sicht muß mit Schwankungen gerechnet werden. Das ist der Tenor der Kommentare von Banken und Börseninformationsdiensten an diesem Wochenende. Positiv bewerten die Experten den Zinsrückgang, doch sind sie von der Ungewißbeit über die künftige Ölpreisentwicklung irritiert. Die Empfehlungen konzentrieren sich auf zinsreagible und inlandsorientierte Titel wie Bau- und Bankaktien.

So rat die zuversichtlich gestimmie Hamburgische Landes bank das derzeitige Kursniveau zur Depotstraffung zu nutzen, wobei Werten aus dem Banken- Versor-

gungs- und Baube-reich besonderes Augenmerk geschenkt werden sollte. Als kaufenswerte "Aktien im Gespräch" stellt das Institut Bilfinger & Berger und Hochtief heraus Nordsowie. deutsche Steingut, die sich an schwachen Tagen zur

Depotheimischung eigneten. Unter Bankaktien wer-

den als Zinsgewinner Hypothe-kenbankaktien favorisiert. Den Münchner Börsenbriefen erscheinen vor allem Württembergische Hypo, Centralboden und Südboden als kaufenswert. Die "Finanzwoche" glaubt, Hypothekenbankaktien konnten vor dem Hintergrund ausgezeichneter Erträge und hoher Substanz ähnlich wie die Versicherungen in den letzten Jahren eine Dauerhausse beginnen.

Nach Meinung der Commerabank, für die erwartete niedrigere Kurse ein "Klingelzeichen" für Aktienkaufe auf einer breiteren Basis wären, sollten Konsumschubgewinner (Autozulieferer), Ölpreisgewinner (Bayer und Hoechst) sowie Zinsgewinner (Hypothekenbanken) bei Neuenlagen im Vordergrund

Auf der Kaufliste der Vereins-

und Westbank stehen Deutsche Babcock als Investment für flexible Anleger sowie - im Zuge einer Börsenkonsolidierung - Rosenthal, Für kurzfristig disponierende Anleger sieht die Bank eine günstige Gelegenheit, aus vorerst bezahlt erscheinenden Werten (Kaufhaussektor) auszusteigen und die Mittel später in preiswerten Qualitätstiteln des zinsreagiblen Sektors (Banken, Veba, Maschinenbau) zu reinvestieren

Die Deutsche Bank rechnet damit daß sich das Interesse von den dollarabhängigen Aktien (Maschinenbau, Chemie, Autos) in Richtung auf Finanzwerte (Banken) und Kaufhäuser verlagert. Auch für die Bauindustrie eröffneten die gesun-

kenen Zinsen günstige Perspektipreis

a Sechs Prozent

5 7.7.E.

Element (Section)

es Vollbeschaft

term Armin Bergs.

通台Tutert . A.T. A.

宝宝以上"台"。

医生活性症

ZETA:

Liechtenstein . (Frankfurt), die vor einer Überschätzung der Wirkung von Bundestagswahlen auf die Aktienkurse warnt, empfiehlt zum Kauf neben BASF (Kursziel 420) und Bayerische Vereinsbank (Ziel 640) FAG Ku-Wells (840) und Hussel (550) sowie

Verkäufe von Karstadt, Preussag und Thyssen. Ferner hat die Bank Siemens wegen deutlicher Gewinnkorrektur (von 75 auf 60 DM je Aktie in diesem Jahr) aus ihrer Kaufliste gestrichen.

Der Hanseatische Wirtschaftsdienst sieht Chancen in deutschen \_Binnenwerten" und rät zum Kauf von Deutsche Bank, Kaufhof-Optionsscheinen, Augsburger Kammgarn und Stöhr. Verkauft werden sollten AEG. Am US-Markt erwartet der Dienst nach einem kurzfristigen Rückschlag mittel- und langfristig weitere Kurssteigerungschancen. "Auf nach Amerika" heißt die Parole der Zürcher Dow Banking. die Technologie, Dollarprofiteure, Finesesellschaften, Broker und andere Finanzwerte als die attraktivsten Sektoren herausstellt.

Ein tragischer Unfalltod entriß uns unseren Geschäftspartner und Chef, Herrn

#### Arthur Kraus

Seine große Menschlichkeit, seine charismatische Kraft, seine brillante Kreativität ließen ihn zu einer herausragenden Unternehmerpersönlichkeit werden.

Er war unser Vorbild und wird uns unvergessen bleiben.

Arthur Kraus KG Geschäftsführung: M. Alvermenn D. Kerpen

Arthur Kraus KG Arthur Kraus KG Arthur Kraus S.A.

Arabellastr. 5/125 2000 Minchen SI

Avda. Pau Casals, 10, Prai. 2 a Barcelona 21/Spanier G. Eichler

Dolmanstraße 2a, 5060 Bergisch Gladbach 1

Die Exequien werden gehalten am Mittwoch, dem 26. März 1986, um 9.00 Uhr in der Pfarrkirche "Zum göttlichen Erlöser". Köln-Rath, Erlöserkirchstr. 8. Die Beerdigung findet am gleichen Tage um 11.00 Uhr von der Trauerhalle des O Köln-Dellbrück, Iddelsfekfer Hardt, aus statt. Im Sinne des Verstorbenen bitten wir anstelle zugedachter Blumenspenden um eine Überweisung auf das Konto der UNICEF bei der Deutschen Bank AG, Köln (BLZ 370 700 60), Kontonummer

Von Beileidsbezeigungen am Grabe bitten wir Abstand zu nehn

Wir trauern um Herm

# **Arthur Kraus**

Durch einen tragischen Flugzeugunfall verloren wir in ihm einen hervorragenden Fachmann und Menschen. der mit seiner reichen Erfahrung in 27jähriger Zusammenarbeit unsere Firmen wesentlich mitgeprägt hat.

In Dankbarkeit werden wir ihn in Erinnerung behal-

Dr. Franz Schneider GmbH Kronach

Dr. Franz Schneider, S.A. Valencia

Kronach, den 13. März 1986

# **Familienanzeigen** und Nachrufe

American way

ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE

Telefon:

Hamburg (0.40) 3 47 -43.80. oder - 42 30 Berlin (0 30) 25 91-29 31

Kettwig (0 20 54) 1 01-5 18 u. 5 24

Telex:

Hamburg 2 17 001 777 as d Berlin 1 84 611

Kettwig 8 579 104



Wir bitten unsere Kunden zu beachten, daß unsere Häuser am Donnerstag, 27.3.86 wegen Inventur-Arbeit geschlossen sind. Einrichtungshaus Pesch Pesch-Intermôbei Pesch-Antiquitäten

Köln Kaiser-Wilhelm-Ring Pesch-Parkaniage von-Werth-Str.

Überkonfessionelle ökumenisch tätige Weltkirche, sucht zum Ausbau ihrer zukunftsreichen Aufgaben bundesweit und im Ausland engagierte Christen engagierte (Damen und Herren), die mit Begeisterung und missionarischem Eifer sich zunächst ehrenamtlich und später in Führungspositio-nen betätigen möchten. Ihre Kurzbewerbung wird erbe-

ten von C. R., Konrad-Adenauer-Str. 1 2153 Neu Wulmstorf

Honorgr-Konsul Afrikan. Staat sucht f. einige Bundesländer wie auch für and europ. Länder Persönlichk mit entsprech. Background. Aussagef. Zuschriften unter K 9942 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Pensioniertes Ehepaar indet an Spaniens Kiiste ange ehmen Aufenthalt in herrlich gelegener, kostenloser Villenohnung. Verlangt wird Behütung dreier Villen und Instand haltungshilfe. Zuschriften unter H 9941 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64

4300 Essen. KOMMEN SIE MIT

Wahrsagerin Virchow national em Begriff durch nachweisbare Erfolge. Lessingstr. 40 Tel. 0 62 02 / 1 04 24 u. 2 30 79 Etikette und Umgangsformen die Hohe Schule des gesellschaft-lichen Umgangs von Fürsten-berg sehes Institut. Wittenberg-College Ostatr. 51, 4000 Düsseld Tel, 02 11 / 35 75 03

Frankenalb Ferienwohnung, geräumig, ruhig geie gen, ab Mai für 2-3 Personen zu verm Tel. 9 91 53 / 84 34 (ub Sc.)

Are und Verkaul

in gutem Zustand zu kaufen gesucht Angebote an: Pro Print Bonn Tel. 62 28 / 46 82 78

und Verkauf, Eckard von Heyd

Suchen Nachmieter jemens-Telefononinge Typ 400 E, 3 sleitungen, 15 Nebenstellen, beste-aux: 1 Vermittlungsehrichtung, lbfragestelle, 1 wahlweise Rachi-tung, 1 Gebührenerfassung für 1 stelle 12 Anfragen Montag-Preitag Tel 05126/ 1021 und Samstag Tel 05171/53819

Titelkauf! Diese Veröffentlichung, von einem Insider geschrieben, zeigt Ihoen, Wo und WIE Sie für den Bruchteil dessen, was Sie einem Titelihänder bezahlen müssen, sofort einen Dr., Professor, Botschafter., Konsni- oder anderen Titel verlieben bekommen. Limitierte Auf-Verlage. Vorabinformation gegen DM 20,-(wird bei Kauf angerechnet) per Nach-nahme. Zuschriften unter W 3622 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 42 freen

Zu jeder Anschrift gehört die Postleitzahl



und Westhank Stehen N.
Belocock els Investment int
Anneger Sowie - im Zuge in
Sentansolidierung - Rosel
Sentansolidierung Deutsche Bank and Deutsche Bast set

Pranklan RELIE rican way NONE PLANSONS Sche V Notice 540, and Husselfs

CO Karad b THE PERSON NAMED IN Serrera Wegen dente The Land Comment of the Comment of t and a section Hanseatische The dienet sient Chance Be Butter wester und de - - She Bank Let Augstup! - Store (Store) HE AEG Am USAM and the same of San wedere Kurmen and Auf made America bieber der Zereber ber Ta Terminiage De Transport to the Box . The same of the on a Buscoven berausse.

Die Preise bleiben stabil HARALD POSNY, Disseldorf Mit ungewohntem Engagement, sowohl auf den deutschen Handel als auch auf den Export gerichtet, steigt die deutsche Schuhindustrie in die 61. GDS-Internationale Schuhmesse in Düsseldorf ein. Vom 22. bis 24. März werden 33 000 Facheinkäufer die Kollektionen von 777 Schuhproduzenten aus 33 Ländern für Herbst/ Winter 1986/87 begutachten. Um die Kunden nicht wieder zu anderen Ländern zu locken, hält die Branche zur GDS eine gute Nachricht bereit: Die Preise für die kommende

Saison bleiben stabil. Auf diese Weise soll der Trend "Zurück zum deutschen Schuh", und im Ausland "Hin zum deutschen Schuh", mit solchen Preissignalen verfestigt wer-

Ara: Sechs Prozent Plus

Der führende Spezialist auf dem Gebiet bequemer Schuhmode, die Ara Schuhfabriken AG, Langenseid/ Rheinland, sieht optimistisch in die Zukunft Das Unternehmen, das in fünf Werken in Deutschland, Österreich und Portugal produziert, steigerte 1985 seinen Umsatz um sechs Prozent auf 265 Mill DM. Die Produktion wuchs auf 5,2 Mill Pear Damenschuhe: "Ara" in Konsumpreislagen, die Marke "Jenny" im unteren Preisgefüge, die neue Marke "Loew", eines Schweizer Lizenzgebers im gewhobenen Genre. Seit 1980 sind bei Ara 73 Mill. DM in den neuesten technischen Stand der Produktion investiert worden. Für 1986 erwartet Ara zwar keinen spektakulären Umsatzzuwachs, wohl aber eine solide Entwicklung des Unternehmens.

#### Gallus: Vollbeschäftigung

Die Gallus Herrenschuhfabrik H. Vogels GmbH & Co. KG, Viersen/ Dülken, hat 1985 ihren Umsatz auf 65 (60) Mill DM gesteigert. Die Produktion blieb mit knapp einer Mill. Paare unverändert und mit qualitativ gehobenem Genre auf dem Inlandmarkt. Die stark beworbene Liberty-Schubgruppe hat mit dem hoben Anteil von Handarbeit zur Vollbeschäftigung der 330 Mitarbeiter beigetragen. Al-lerdings ist die Ertragslage etwas schwächer als im Vorjahr. Die Investitionen wurden auf 1,9 (1,4) Mill. DM gesteigert und sind voll aus Eigenmktein finanziert. Die Schwesterfirms in Österreich setzie 55 (50) Mill. Ihm um die Produktion wuchs auf 1,045 (eine) Mill Paare. Investiert wurden rund eine Mill. DM. Die Ertragslage wird hier als "sehr zufriedenstellend" bezeichnet. Bisher hat Gallus für Herbst/Winter 1986/87 keine Preiserhöhung angekündigt.

#### Wortmann erfolgreich

Mit einer überdurchschnittlichen Umsatzsteigerung von 23,9 Prozent auf 266 Mill DM befindet sich die Wortmann-Gruppe, Detmold, weiter auf Wachstumskurs. Die Produktion ausschließlich aus dem Ausland, Markenname "Tamaris", wurde um 10,1 Prozent auf 7,94 Mill. Paare erhöht. Den Erfolg begründet das Un-ternehmen vor allem mit "modischen Kollektionen zu marktgerechten Preisen". Immerhin hat Wortmann im letzten Jahr drei Mill. DM für die modische Entwicklung ausgegeben.

Der Exportanteil stieg auf 25 (23) Prozent und soll im laufenden Jahr 32 Prozent erreichen. Nach den hoben Umsatzsprüngen 1984 und 1985 hält Wortmann eine Konsolidierungsphase für gekommen. Dies sei nicht zuletzt bedingt durch den langen Winter. Die Umsatzrenditen wurden gehalten, "die Eigenkapitalausstat-tung erlaubt allen Unternehmen ein Arbeiten ohne Bankkredite", heißt

#### NAMEN

Hermann Armin Bergs, Hauptgeschäftsführer der Hermann A. Bergs KG, München, und Gastro Technik München vollendet heute das 70. Le-

Dr. Volker Schilfer, Vorstandsmitglied der Wintershall AG, Kassel, und Leiter des Ressorts Markt, übernimmt zum 1. Juli 1986 das Finanzressort bei Wintershall sowie bei der Kali

und Salz AG (KS). Er ist Nachfolger von Helmut Klucke, der in den Ruhestand tritt.

Bernhard Schiffer ist als Nachfolger Adolf Schröders, der als Geschäftsführer zum Deutschen Sparkassen- und Giroverband wechselt, Vorstandsvorsitzenden der ट्यांग Kreissparkasse Hannover bestellt worden.

THYSSEN-HV / Spethmann: "Konzern auf gutem Kurs" - Alle Bereiche mit Gewinn

# Beim Stahl lauern immer noch Risiken

J. GEHLHOFF, Daisbarg In der ersten Hälfte von 1985/86 (30, 9.) habe sich der Weltumsatz des von der Thyssen AG, Duisburg, geführten Konzerns gegenüber der gleichen Vorjahreszeit um gut vier Prozent auf 2,9 Mrd. DM/Monat erhöht. Alle Unternehmensbereiche seien weiterhin im Gewinn. Für das volle Jahre rechne man mit \_günstiger Konjunktur" und einem wiederum gut positiven Ergebnis". Trotz der zumal in Europa immer noch nicht endgültig bewältigten Stahlkrisenprobleme liege der auf viele neue Technologie und Handelsfelder ausgebaute Konzern ("Die Thyssen-Aktie ist kein typischer Stahlwert mehr") insgesamt "auf gutem Kurs". Sichtlich selbstbewußt auch mit solchem Ausblick präsentierte Vorstandsvorsitzender Dieter Speth-mann in der Hauptversammlung (2700 Teilnehmer repräsentierten 68,48 Prozent von 1,58 Mrd. DM Akti-

enkapital) den Abschluß für 1984/85

mit der nach zwei Pausejahren mit

fünf DM wiederaufgenommenen Di-videndenzahlung. Nicht minder selbstbewußt auch im Rückblick:

"Als 1975 die Stahlkrise begann, ging

tung auf Null und blieb dort bis heute, wenn nicht sogar Kapitalschnitte oder Verstaatlichung das Bild bestimmten.\* Bei aller Zuversicht in die auch mit jährlich 700 Mill. DM Forschungsauf-

wand betriebene Fortentwicklung von "Thyssen Neu" in den wichtigen Werkstoffe. Technologiefeldern Komponenten und Systemlösungen nutzte der Chef des größten privatwirtschaftlichen Stahlproduzenten Europas seinen Lagebericht erneut zur öffentlichen Warnung vor der fahrlässigen" Ansicht, die Stahlprobleme in Europa seien zu Ende. Angesichts des immer noch großen Rests an Überkapazitäten sei viel-

mehr \_die Gefahr des Ausbruchs eines neuen Preis- und Verdrängungs-wettbewerbs weiterhin groß" - entsprechend hart der "Anpassungs-zwang" der EG-Stahlindustrie an eine Werkstoffnachfrage, die zwar auch im nächsten Jahrtausend dem Stahl eine "zentrale Rolle" geben, den Produzenten in den alten Industrieländern aber schwerlich noch Tonnenwachstum bescheren werde. Dezidiert darob Spethmanns Politik-Kritik zu den beim Stahl noch längst nicht ausgestandenen Last-Themen Umwelt-

praktisch unsere gesamte europäi-sche Konkurrenz mit ihrer Ausschütschutz und Subventionswettlauf:

# Neuer Schwung beim Hausbau

Neuen Schwung bei den Häuslebauern registriert die Zenker-Häuser GmbH, Frankfurt, und ihre Vertriebsgesellschaft, die Zenker + Quelle Häuservertriebs GmbH: Seit Jahresbeginn hat die positive konjunkturelle Grundstimmung offensichtlich auf die Eigenheimbauinteressenten

durchgeschlagen. Die Zahl der Besu-cher in den 18 Verkaufsstützpunkten mit 40 Musterhäusern steigt deutlich. Die Auftragszugänge in den ersten zwei Monaten dieses Jahres liegen mit fast 22 Mill. DM um rund 30 Prozent über denen der entsprechenden Vorjahreszeit; die Auftragsbestände kletterten damit um 13 Prozent auf 79 Mill. DM. Das sichert die Zenker-Produktion für acht bis neun

Im vergangenen Jahr hatte auch das Zenker-Geschäft unter dem eklatanten Rückgang der Bautätigkeit ge-litten. Zur Erinnerung: Die Zahl der

ZENKER / Bessere Auftragseingänge seit Jahresbeginn adh Frankfurt in Fertigbauweise genehmigten Eigenheime fiel 1985 um fast ein Viertel

auf 10 362 Häuser, eine Fortsetzung des drastischen Rückgangs der Fertigstellungen im Ein- und Zweifamilienhausbau. 1980 waren noch 204 707 derartige Häuser gebaut worden, im vergangenen Jahr nur noch 117720. das ist ein Rückgang von 42 Prozent. In dem geschrumpften Markt konnte Zenker (das Unternehmen ge-

hört zu 55 Prozent zur Philipp Holzmann AG, Frankfurt) nach Angaben von Geschäftsführer Albrecht W. Siegmeier seine Marktposition festigen. Im vergangenen Jahr wurden 707 Häuser an die Bauherren übergeben. Das entspricht einem Umsatz (ohne Mehrwertsteuer) von 111 Mill. DM nach 139 Mill. DM im Jahr zuvor. In der gleichen Höbe wurden neue Häuser abgesetzt. Das Unternehmensziel, auch in dem schwierigen Jahr 1985 schwarze Zahlen zu schreiben, set dabei erreicht worden.

Wenn unsere Regierungen glauben, im Umweltschutz eine Vorreiterrolle spielen zu müssen, so führt das in Europa zu untragbaren Wettbewerbs-

verzerningen. Unsere Regierungen glauben auch, Konfliktvermeidung gegenüber den anderen EG-Ländern sei die richtige deutsche Stahlpolitik. Wir halten das für falsch." Im aktuellen Konzerngeschäft

glänzt offensichtlich vor allem der von Thyssen-Industrie geführte Verarbeitungsbereich mit "weiterhin lebhaftem" Auftragseingang. Reini-gungskuren an Schwachstellen (Nordseewerke, Gießereibereich) sind noch im Gange. Die Bergbautechnik wird nun mit den Aktivitäten des Wuppertaler Mittelständlers Hermann Hemscheidt vereint.

In der regen Diskussion erntete der Vorstand Lob für Abschluß und Ausblick, auch mit Blick auf den seit Jahresfrist rasant gestiegenen Bör-senkurs. Die neuen Kapitalmaßnah-men (350 Mill. DM genehmigtes Kapi-tal und dazu 325 Mill. DM bedingtes Kapital für maximal 500 Mill. DM Optionsanleihen- und 150 Mill. DM Genußschein-Emissionen) wurden ebenso wie die Entlastung von Vorstand und Aufsichtsrat praktisch einstimmig beschlossen.

#### Fiat einigt sich mit Gewerkschaften

Spätestens Ende 1987 werden alle 5500 auf bezahlte Nullarbeit gesetzten Arbeiter des Automobilunternehmens Fiat Auto SpA in Turin entweder zur Arbeit zurückgekehrt oder vorzeitig pensioniert sein. Darauf haben sich der größte italienische Autohersteller und die Gewerkschaften nach langwierigen Verhandlungen geeinigt. Die Gruppe ist der Rest der 23 000 Belegschaftsmitglieder, die der Konzern 1980 aus konjunkturelien Gründen an die staatliche Lohnausgleichskasse verwiesen hatte. Heute produziert Fiat mit knapp 99 000 Mitarbeitern etwa ebenso viele Autos (1,4 Mill.) wie 1980 mit 164 000. Die Aussöhnung kommt nicht zufällig in einem Moment, in dem es dem Turiner Unternehmen besonders gut geht. Es verkaufte im Januar und Fe-bruar 249 320 Fahrzeuge, 21 500 mehr als ein Jahr zuvor. Der Marktauteil in Westeuropa stieg in Jahresfrist auf 13,7 (13,4) Prozent.

WÜSTENROT BANK / Nicht länger "Hilfsinstrument"

# Filialnetz zügig ausgebaut

Die Wüstenrot Bank AG, Ludwigsburg, einstmals als reines "Hilfsinstrument" der Bausparkasse Wüstenrot zur Abrundung der Baukredit-Palette gegründet, öffnet sich mehr und mehr dem allgemeinen Bankgeschäft. Das "Produktangebot" im Kredit- und Einlagensektor wurde in-zwischen wesentlich erweitert, was ermöglicht wurde durch die Schaffung von bislang elf Bankfilialen mittels Übernahme von Beratungszentren der Bausparkasse. In Zusammenarbeit mit dem Außendienst der Wüstenrot-Gruppe verstärken diese Filialen die Vertriebsmöglichkeiten. Im laufenden Jahr sollen weitere Filialen in Freiburg, Düsseldorf und Frankfurt eröffnet werden.

"Wir bieten dem Privatkunden alles an, was ihn glücklich macht", beschreibt Vorstandssprecher Wolfgang Reiber die Angebotsverbreiterung des Instituts, das den Zusatz für Wohnungswirtschaft" aus seinem Firmennamen gestrichen hat. Dies heißt auf der Passivseite die Führung von Sparkonten, die Festgeldanlage, der Verkauf von Sparbriefen, Obligationen. Ein breiterer Einstieg in das Wertpapiergeschäft wird auf mittlere Sicht nicht ausgeschlossen. Im Kre-

nl Stuttgart ditbereich läuft das umfangreiche Angebot an Baufinanzierungsmöglichkeiten weiter, ergänzt durch Dispositions- und Kontokorrentkre-

In das gewerbliche Geschäft will das Institut freilich nach Reibers Angaben nicht einsteigen. Man habe nicht die Absicht, eine Universalbank zu werden. Die Bilanzsumme der Wüstenrot Bank hat sich im Berichtsjahr 1985 um 4 Prozent auf 6,74 Mrd. DM erhöht. Der Bestand an Kundenforderungen nahm auf 2,94 (2,91) Mrd. DM zu, wobei im Neugeschäft das Volumen der neu beantragten Kredite um 20 Prozent über dem Vorjahr lag. Dies führte dazu, daß in den ersten beiden Monaten der laufenden Jahres die Kreditannahmen um über 20 Prozent das entsprechende Vorjahresresultat

Bemerkenswert gut war wiederum die Ertragslage. Der Zinsüberschuß stieg kräftig auf 136,5 (83) Mill. DM und auch das Betriebsergebnis nahm kräftig zu, wobei allerdings die Vergleichbarkeit durch eine steuerliche Betriebsprüfung eingeschränkt ist. Aus 12,1 (12) Mill DM Jahresüberschuß werden erneut 14 Prozent Dividende auf 58 Mill. DM Aktienkapital

GENERICA / Interessengemeinschaft gegründet

# Aufstand der Pharma-Zwerge

Fünf Anhieter sogenannter Generica. Arzneimittel, deren Patentschutz abgelaufen ist und die nun auch von anderen als dem ursprünglichen Hersteller produziert werden dürfen, haben sich in Frankfurt zur Interessengemeinschaft Generica (IGG) zusammengeschlossen. Der Grund: Sie alle fühlten sich vom Bundesverband der Pharmazeutischen Industrie (BPI) nicht mehr angemessen vertreten.

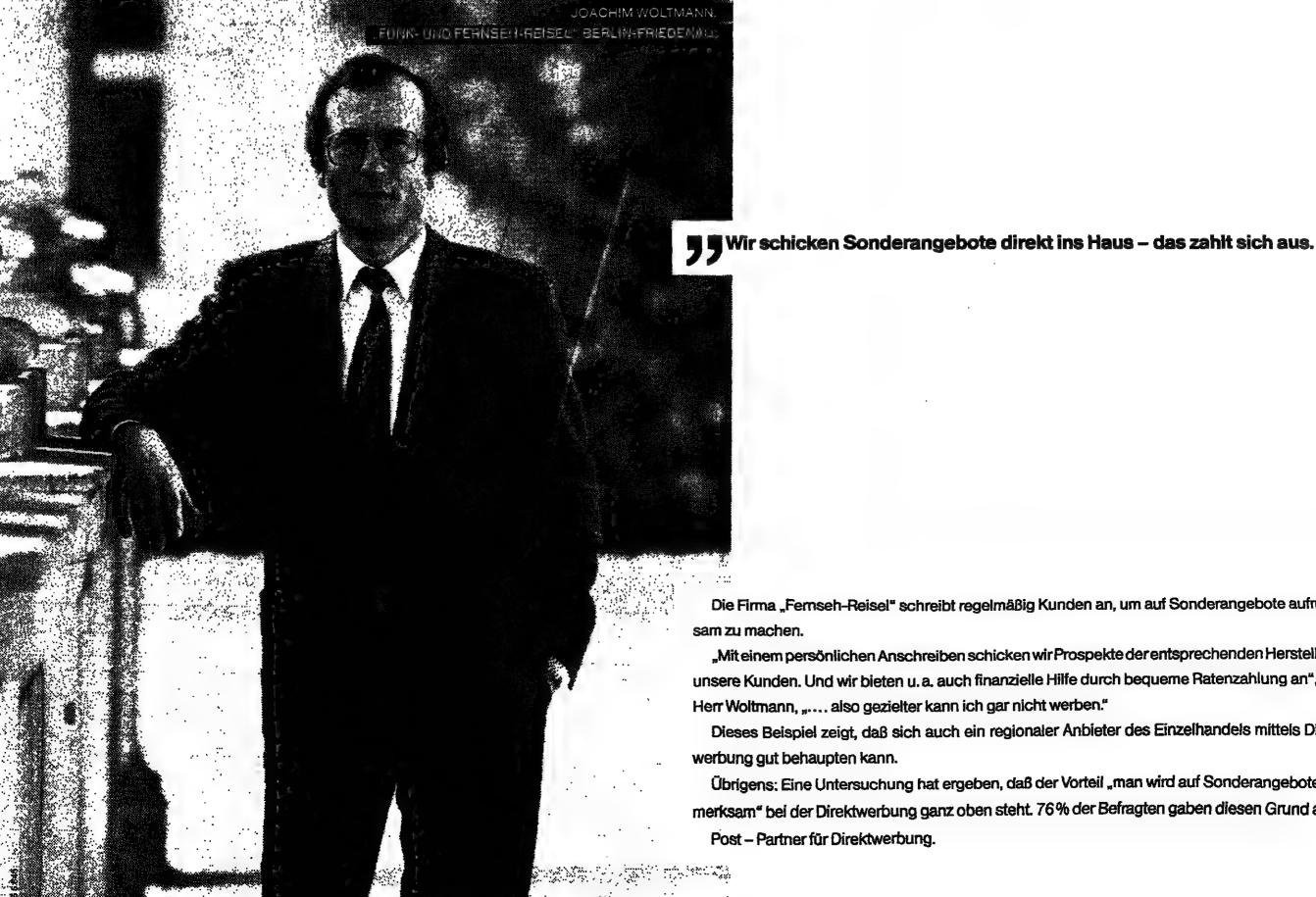
Zwar ziele man keineswegs auf eine Spaltung des BPI, so Peter Hoof, Vorsitzender des Gründungs-Vorstands. Aber: "Wir wollen den vielen Davids gegenüber den vielen Golisths neues Gewicht verleihen. Der Verband zählt rund 500 Mitglieder. Davon sind nur 15 sogenannte forschende Pharmaunternehmen. Alle anderen sind potentielle Mitglieder der Interessengemein-

Noch deutlicher werden die Ver-

bandsgründer in einem Positionspa pier. Das starke Eigeninteresse der Großkonzerne führte in der Vergangenheit dazu, daß der BPI kritisiert wurde: Der Verband vertritt nicht die berechtigten Interessen der Gesamtheit der BPI-Mitglieder". Denn die Mehrheit der Mitgliedsunternehmen zähle zum Kreis der mittelständischen Wirtschaft.

Als Auslöser des plötzlichen Schulterschlusses kristallisiert sich der Chemiekonzern Bayer heraus. Er war nicht nur - wie auch die Hoechst AG - den (gegenüber den Originalen erbeblich preisgünstigeren) Nachah-mer-Produkten per Anzeigenkampagne zu Leibe gerückt, sondern war auch mit einer ganzen Serie einstweiliger Verfügungen gegen die Generica-Werbung vorgegangen. Hoof: "Uns wäre es lieber, unsere Produkte im Markt durchzusetzen. Wir haben eigentlich nicht vor, das per Gericht zu besorgen."

# enanzeig achrufe



Die Firma "Fernseh-Reisel" schreibt regelmäßig Kunden an, um auf Sonderangebote aufmerk-

"Mit einem persönlichen Anschreiben schicken wir Prospekte der entsprechenden Hersteller an unsere Kunden. Und wir bieten u.a. auch finanzielle Hilfe durch bequeme Ratenzahlung an", sagt Herr Woltmann, ".... also gezielter kann ich gar nicht werben."

Dieses Beispiel zeigt, daß sich auch ein regionaler Anbieter des Einzelhandels mittels Direktwerbung gut behaupten kann.

Übrigens: Eine Untersuchung hat ergeben, daß der Vorteil "man wird auf Sonderangebote aufmerksam" bei der Direktwerbung ganz oben steht. 76% der Befragten gaben diesen Grund an.

Post – Partner für Direktwerbung.

92 Post

# Rückschläge am Aktienmarkt Kursschwäche bei Siemens löste Verstimmung aus

			For	tlaufende N	otierunge	n und (	Imsātze		
	Dila	eldorf	H	cactvit	1	Diagram		achen	Aktien-U
	21.5.	1 203	293 213	2015. 1 2015	713	205	21.5. 21.3.	1 203 1 203	Disselded 2
	355,6-6,8-1-1	338	Sicke 13105 435-4-1-26	380clus 49418	231-5-1-2	330	Strücke	Spuche	
-	317,5-7,5-4-5 336-4-3,5-8,8 9720 630-41-39-40	317.5	MITTING THAT EARLY SERVICE	3/5.5 state	315-65-455	3145	\$290 338-4-7-25G 15225 314-16-07-16	338 19962 3165 18867	INT DOD
٠.,	336-6-35-63	339	6975) 554-45-35 <sub>5</sub>	3396 41513	I CHARLES E.A.	3373	17426 338-5-5-4-5	338 9106	Degusse T
1	567-7-2-66	635G	4728 639,5-13-87-41	449 9420	BULLER	337,5 480 571	17426 335,5-5,5-4-5 2179 634-45-34-48	658 1950P	Till the same of
	1517.5-73-1-1	566G 323G	3407 545-5-0-9G 9610 513-3-3	565 520,3G 13470	549-9-45-5 515-7-0-7	522	500 565-5-0-5 1527 511,5-5-1-5	538 9106 638 19509 646 9608 525 6892 520 14362	Vienkel 1
Ĝ	116 C.C.L.A	520 229 <sub>.5</sub>	25569 315-14-15-14	319.5G 44682	515-6-3-8	319	12354 31555545	16362	House 5
	1302-15-02-16G	1325	17916 227-1-7-4-5-5G 4902 1314.5-25-11-14	224L5 17857 1323 1947	223-7-5-6	1229	1293 3155-55-45 5600 231-1-1-27-29 1140 1315-20-05-15	1 251   1815	Philips Komm.
	820 LO C.18_1R	192	8902 1514.5-25-11-14 18909 823-4,5-16-6	85 255	1313/13-10-15 227-7-18-16	1527	1146 1315-20-05-15 4710 325-5-0-0	1320 9884 ests 7345	Solomander 2
	rBt.  433-3-1-15	446	500061 433-4-1-1	49 4541	43441-15	436	17460 (34400	855 3365 459 20460	
	3055555	305G	154	1250	-	1-	41 302-2-2-256	301bG 3 547	President 2
_	207-1-2-1 254-4-2-20	263,5G 385	8650 242-4-1,5-4 1139 335-5-5-5	2632 9667 335 1761	242-1-0-1	245	2519 241-1-0-1bG	2415G 759	88C 4
	315-55-3-AG	36	32078 313,5-6-2,5-5	335 1761 315 53801	355-7-5-2 313-5-3-5	315	111 355-1-5 12730 314-5-5-5	70 515 - 12007	19 <del>1</del>
<b>±</b>	181-1-0-0G	784,8	44495  178-80-78-88	182.65 10848	17 40 70 40	1212	12730( 3145-3-5 1016( 1423-3-79-80	1845 4165	Countries.
	235-7-5-4	257G	100 405-5-591-465 8640 237.9-8-7-4-6	600 507	-	-	WARL 579G-608bG-9bG	174	Deguino 5
8	25-6-5-1G	229G	8540 237,558-7-6-6 658 250-0-27-29	3756 7737 331G 7209	25-857	7345 331	2915 739,8-10-37-40	259,8 653	ne Anthonek 3
d	370-405-370-485	. S	1576 391-409-391-485	331G 7207	379-30-28-39 370-400-390-488	350	596 329-31-39-31 4796 3929-400-4006G	· 景 · 原	
O)	490-7-85-91	495	11456 498-8-64-89bG	497bG 3354	486-90-83-89 512-2-66-86	1466	2228 495-95-88-92	2000x3 348	TWK 7
	312-9-0-8-5G	3195	7496 339-9-6-75	13185 1 14383	312-2-06-86	490 516	789 3106-07-07-07	316 739	Attach
	Q435-5-36	99.S	1472 422-6-3-25G	116 · 16114	99.4-9   625-30-25-30	198 I	8415 100-0-0-0	101 6486	Hamburg 2
	9 170 3 C X	275	685 275 <del>-5-</del> 4-4	7745 94A7	947-24-25-38		120 633-25-17G-176G 170 271-7.5-1-5	277bG 2077	Afficerz, Vers.
	VA 254-6-4-4 name 273-3-69-71G	200G	2025 SALL153	256 1752	25-7-5-7	262 273	135 259-7-4-4	775	Belenderi 1
	2015-15-15-1	198	1300 203-43-4	273,8 41319	274-4-9-1	273	4707 272-2-06G-1		Br. Vedletin 14
de	2045-15-45-4 -14. 1150-66-35-38G	11766	1767 1140G-45-33-93	2918 1194 1164 6951	1158-53-48-48	1200	131) 1174-74-45-6	206 253 1185 136	Dt. Babenet #
jo	a. 37-7-5-4G	345G	644 3445-45-8-0	340G 3494	-		140 350-50-40-45	350 424	HEW Z
2	583-3-73-78G	] SES	978ES 580-80-70-70	500.5 12992	5万基-万洲	S84	149 350-50-40-45 3632 576-80-76-78	582 1595	Phoenix 2
20	136-44-4	265	1180-80-49-65G	1195 244G 3729	2663535		* 1300-12-4-2	1266 × 879	Rolcholt 12
-	239-9-4-AC	241.8	38658 2425-2 6-85-5	263 3627	242-2-36-75	261,5	2234 344-4-3-2 2670 243-3-35-38	245 879 341bG 3857	Salamander #
À	227-7-4.2-4.5 574-5-45-5.5	229,56 577	3658 115-15-55 3677 1325-15-16-3 3650 577-70-11-636	1195 2446 3229 243 31467 2515 9574	225-9-7-9	1274	3480 255 6-146G-396G-	1951 2197	Selection 2
7	685-85-67-42	74	36330 570-70-\$1-636 57281 680-7-35-536	1576 ( #045	570-0-45-48 715-5-609-484	500 715 165	609 577-77-64-64	715 41468	Actorregues 74
	685-85-67-42 199-85-88-68-5	195	184940: 189 7-91 5-98:8	1992 1 11992	192-3-32.5-93.5		37216 715-5-641-486 48000 172-2-88-90.5	715 41468 195 \$5644	Althory Vars. 79
	306 4-1-25 191-55-1-35G	墨	29681 5065-65-1-2	387.9G   2517	308-8-3-3 197-7-3-3	201	5170 307-7-2-3	195 35644 308 7062	Dierig Dywidog 21 Energ. Oath. 4
	1587-3.5-78-in	(書)	29702 197-55-1-55 25305 585 1-3 1-46-5	202 75601	197-7-3-3	281	2626 199-9-8-6	204 . 6145	Fourty, Cath. 4
-	56.5-6.7-6,6	144.8 144.8	SST SC 7-3 1-80.5	- SS 14334	563-3-79-61 563-44-6.5bG		21343 920-33-79-12 97911 943-46-469-6-		
D.	165,5-5,5-ReG	166.8	THE PARTY OF THE PERSON	1445   2024	1659-59-59	586 54 144,5	15701 4AK ELR SLR R	167 2546	Milach Rock S
	in 1000 DM	- 345	S 14 10 40 10	1421			315 241 4 2 G	TARGE (	Salamander 17
			77,500	511244			152430	144348	Sädcheede 3
-1	F Shake "15 St D Sim 6 32	96 300 390b6	Freiver		Bwalf 0 4	5 47.5 Store Zinne	F Anna 35/	345 M Fed.	Nat. Mortg. 78
	F Staner "T2 34	5 39066 2G 342G	FICIVET		mehodae "III 2	500G 2300G 500 29007	F American 1560	156G D Flot	St. 16
- 1	H Stoman Nage 12	6 121	F ADTE S	4G 985 Is sin	ri Selme 18 81	PODG SAUTE	F American 269	267G D dgL	17
J	M Sp. Kolom, 10 97 S Sp. Plersee 1845 16	18 99) 705 1976		46 96 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5		178	I Amelia in the	190 M Reco	r 35,
- 1	2 4 1 1			10 101	-w. 19 man_a & &	10G 990	D American East. 152	משוען ען בבו	, 10

Bei Siemens war der Dividendenabschlag Anlaß zu gesteigerten Handelsaktivitäten. Die Verstimmung, die letztlich zu dem hohen Tagesverlust führte, wird mit der Ankfindigung einer Kapitalerhöhung zu einem allerdings noch nicht feststehenden Zeitpunkt aber zu einem höheren Bezugskurs begründet. Hinzu kommen Befürchtungen, daß die hohe Sienens-Liquidität wegen der gestmikenen Zinsen künftig einen geringeren Gewinnbeitrag liefern wird. Bei den Großchemieaktien hielten sich die Abschäge diesmal in relativ bescheidenen Grenzen. Hier hatten die Glatistellungen schon während der Vortage statigen um 10 DM und Leffers 5 DM. Hauburg Beiersdorf. AEG-Kabel stockten um 15 DM und DAT um 8 DM. Württembergische mum 15 DM und Dath um 16,50 DM und Leffers 10 DM. Hauburg Beiersdorf. AEG-Kabel stockten um 15 DM und DAT um 8 DM. Stattgart: Zeag verteuerten sich um 19 DM. Württembergische mum 19 DM. Hew fielen um 19 DM. Württembergische Hypotheksenbank waren um 6 DM anzieht. Elapsg Llavyd schlossen um 2,50 DM und Bremer Vulkan um 1 DM stester. Haller Meurer zu wächten sich um 1 DM an Bremer Vulkan um 1 DM stester. Haller Meurer zu 20 DM ermäßigt. Nachbörse: schwach Weit Jusselden: 465 (6754) Hunchest.
Hype Hig.
WK87,5
WKA3
Hiser-Amper
Hiserbeck 4
Higeobses 1 181,5 215 150,5 75 95,5 95,5 116 118,9 21,4 Ausland 108.5 168.5 254.5 275.5 208.5 204.5 182.5 275.4 275.5 295 267 410 575 13600 8,19 2900 15200 Wien New York 31.5. 28.5. 無 don 321 14,878 78 212 343 348 340 406 564 575 346 219 186 485 380 14,873 77 216 587 378 410 50 367 380 386 486 486 2780 2715 643 4412 890 1980 487 2440 3425 四 54.576 76 44.25 77 4.425 27.575 120,125 40,125 40,125 115 115 115 #1.128 41 Stockholm 114,95 118,06 1700 1700 173 117,5 Worse imposi imp Zürich 240 224 4100 1700 3800 2900 730 234 4075 1475 3800 2710 348 460 181 253 4,92 230 -433 18,625 140,71 85 420 121,75 177 89,71 157,1 157,1 167,1 167,1 362 690 185 273 5,17 284,35 440 129:28 179:25 179:25 139:149 149:149 1400 1300 1200 1200 1200 575 7455 1500 5725 1450 4070 11500 1770 212 574 3440 1330 1350 1350 4025 320 7505 3475 1940 5625 1375 1625 4006 11200 1715 212 5073 572 Tokio 484 18,5 21.3. 3145 3045 161 4748 4700 14025 7110 2750 8470 8100 7000 3443,44 Petrolina Soc. Gén. Solina Salvay UCB Indust STATE OF THE PROPERTY AND THE PROPERTY A 21.1 147 577.5 198.5 197.5 198 191,5 197 1975 453, 141: 246 251,95

## Wer Kapitalanlagen in den USA besitzt

... sollte \*ICMA kennen. ICMA - Das internationale Cash Management + Account von Merrill

Wenn Sie z. B. US-5-Wertpapiere haben, sollten Sie auf das ICMA-Konzept nicht verzichten.

- Sofortige Verfügbarkeit ihres angelegten Kapitals\*
   Durch US-S-Scheck und eine Sonder-VISA-Karte können Sie sofort und weltweit über ihr Kapıtal und ihre Kreditlinie verfüger
- Tägliche Guthabenverzinsung
- Ein Wertpapierkonto mit Beleihungsmöglichkeit
- Versicherung US-\$ 10 Mio. Deckungssumme pro Kunde/Wertpapierkonto
- Auch nach Feierabend täglich bis 22.00 Uhr
- Nur Kontoführungsgebühr von \$ 75 p. a.
- Professionelle Beratung
- \* Minimum-Einlage ab \$ 25.000

## Merrill Lynch

Ein führendes Investmenthaus auf dem Finanz- und Kapitalmarkt USA Wenden Sie sich für weitere Informationen an das nächstgelegene Büro des deutschen Repräsentanten Merrill Lynch AG.

4000 Düsseldori · Karl-Arnold-Platz 2 · Telefon 02 11 / 4 58 10 6000 Frankfurt/Main · Ulmenstraße 30 · Telefon 0 69 / 7 15 30 2000 Hamburg 1 · Paulstraße 3 · Telefon 0 40 / 32 14 91 8000 München 2 · Promenadeplatz 12 · Telefon 0 89 / 23 03 60 7000 Stuttgart 1 · Kronprinzenstraße 14 · Telefon 07 11 / 2 22 00

ramburelich int Sent I, puntanne assethere Genot Faciny Destrichiant Agusta
cak (stellur); Distherit Goos (Deutschlandlittle); Internationale Follich: Mandred
enber (bestfeubt); Austrad: Jürgen Liinsis, Marta Weidenhiller (stellur); Seite R
trichard Miller, Dr. Mandred Rowold
zeilur); Bunderwehr Städiger Moniac; Ostnropa: Dr. Carl Gustaf Strömt; ZeitzeSiehter Walter Gefütz, Wirtschaft: Gerd
rüggennum; Industrispolitik: Haus Bazzum; Geid und Kredit: Class Dertinger;
rulleigen: Dr. Peier Dittinge, Reinhird
leath (stellur); Geistige Weit/WELT des Bihost Affred Starkmann, Peter Böbbis
Reilur); Fernsehen: Dr. Rainer Nolden; Wiseusschaft und Technik Dr. Dieter Tillerach; Sport: Frank Quodnan; Aus aller Weltforber: Koch, Dr. Radolf Zeweil (Mellur);
deise-Weild und Anto-Well: Beinz Host-

L Autonarus, Behrait Peter I met, Chy Graf v. Brocistori Jerusalem: Epigalim Laba chitim Ferber, Charr Geiann chim, Poter Michaldel, Joseph Los Angelon: Halmari Vos Kalmantel: Machile Laba

600 filmen 18, he Teeffeuch 100, Tel. 270 50) 1911; Armelgen: Tel. 1979 50; in 1154, Teles 8-570 104 Perokapierer (9-30 50) 8-2778 and 8-27.50 \$800 Hammoure 1, Lange Laube 2, Tel. 98 12) 178 11, Teinz 9 22 939 Associate: Tel. 985 21) 8 40 60 60 Teles 9 370 106

(200 Demokraf I, Crus-Adalf-Platz II, Tel. (21 II) 37 30 (344, American: Tel. (31 II) 27 30 (1, Teles 8 307 306

Druck in 4300 Zurza 15, Im Tuelbruck 100

# Zeitschrift für Kapitalanlage

Pflichthlatt-Publizität ist anabdingbarer Anlegerschutz (DSW) Bombenfest

Rentenoptionen - know how! Prof. Schmidt: Neue Auleger u. Berater Zuviele Werften, zuviele Schiffe! Optimismus für die Elektroindustrie Was ist mit Leifheit los? Bleibt Peugeot im Schnellgang?

DSW-Frage: In Schiess verliebt? Einzelpreis

DM 5,50 Jahresabonnement DM 92,00 Erscheinungsweise 2x monatlich Ein Probeheft erhalten Sie von uns, wenn Sie diese Anzeige einsenden an DAS WERTPAPIER Verlags-ges. mbH. Postfach 14 03 60, 4000 Düsseldorf 14

Bitte ausschneiden!

INFORM.

Das gelistige Sinne mit un fraunden Oh **s**amen Betri מחמני:מחמנו Was der ein: ledigi oh den

chologer, 'n großer Zeit Fühlen Sie s Tägkon auß Informations Betriebsordn

Ana

The areas & Electrical Spares with loss provide Property

3 Tenders Tercere courses of least and I least and I least and I rejected 5. Tender d

Coursies

7 Tenders 8 The Cor-5th March

Nr. 69 - Samstag, 22 kg

10.21 22

Per Cartage Cremin Darries Cremin Andrew Transcort Appen.

Arther States 5 Listantial Division 5 See Texas State

ATTOM Later Dome 2 Department State Later State Model Later State Model

A . In the profit has the late of the late of the late of

TOTAL ANTONOOPSCHULL (DSM)

State Anteger in Berst

Commence Schiffel

and the life | leader aindos wife

perment less

Secretary with the lighting.

Contract the second sections.

Process From pour

**Zind** 

ວາຄວາເ

13

**Avslandszertifikate** THE THE SECOND STREET S 15. 以及 15. 以及 16. 以 16. 以

**Optionshandel** 

WELT-Aktion-Indices Chemiewerte 181.80 (184.53), Elektrowerte 318,48 (335,24), Autonette 784.82 (947.47); Moschnenbour 177,55 (172.55), Versergungsoktier: 175,57 (180.45); Soriken 415,61 (425.66); Worsenbouer 142,24 (165.46), Bouwferschott: 485,72 (483,72), Konsangilismindustine: 165,43 (167.85), Versicherung: 1472,97 755.51 37; Challembourter: 145,43 (167.85), Versicherung: 1472,97

Kursgewinner (Frankfurt): 555,00 64,00 54,00 850,60 191,00 900,00 158,00 460,00 460,00 352,00 Pilitz, Hypotik Badenwerk DLASITel

Kersverlierer (Frankfurt): -17,00 -12,00 -15,00 -15,00 -75,00 -4,50 -2,50 -1,00 -1,00

Devisenmärkte

ichen 2,747 und 3,757. Amelich wurde er mit 2,7513 notiert US-Dollar in: Amsterdam 2,5405, Brissel 46,09; Paris 6,975. Modend 1532,50, Wies 15,797; Zürich 1,8871; ir Pfund/DM

21.1.1984	Franki.	Devisor	Moche.	Frenkt.	Yerkovi	
	ليلمق	Select	Kues	Antouf		
New York	2,2475	2,2555	2,2327	2,20	2,50	
Loados	3,371	3,385	3,519	3.31	3,46	
Ducalle <sup>2</sup>	3,014	5,028	2,755	294	5,01	
Montree 1	1,6028	1,6108	1,5819	1,57	1,67	
Amsterd.	28,485	88,705	88,355	87,50	37,25	
Zürich	119,20	719,24	119,26	717,75	120,50	
Brussel	4,872	4,892	4,514	4,72	4.97	
Penis	32,42	32,58	31,925	31,75	\$3,50	
Кореяв.	27,025	27,145	26,86	26.25	28,00	
Quio	31,635	31,755	31,00	31,00	32,75	
Stockh.**	31,275	31,435	30,835	50.50	32,25	
Mailand <sup>2</sup> **	1,4455	1,4735	1,4305	1,43	1,51	
Wien	14,227	14,267	14,284	14,16	14,38	
Madrid""	1.588	1,598	1,559	1,55	1,65	
Lissabon**	1,511	1,531	1.439	1,25	1,98	
listing.	1,277	1,280	_	1,24	1,30	
Heisinių	44,195	44,375	45,445	43,25	45,25	
Buen.Air	-	-	-	-	3,50	
90	-	THE THE		0,03	0,18	
Alben" "	1,583	1,637	-	1,20	1,90	
rend.	_	-	-	1,71	1,80	
Syciney"	1,599	1,415	14	1,57	1,67	
latamba."	1,868	7, 100	-	1,00	1,25	
Hongkong *	28,72	79,00	-	26,50	32,50	

#### INFORMATIONSPROGRAMM ÜBER FRANKREICH

#### Einladung an junge deutsche Journalisten

Das Internationale Ausbildungszentrum in Paris (CU) veranstaltet erneut ein sechs wöchiges allgemeines Informationsprogramm über Frankreich für zehn junge deutsche Journalisten mit mindestens vierjähriger Berufspraxis,

Das Programm wird im Rahmen der deutsch-französischen Zusammenarbeit auf Initiative des französischen Außenministerlums durchgeführt. Es findet vom:

#### 22. September bis 31. Oktober 1986

in Paris und in der französischen Provinz statt.

Die Teilnehmer erhalten ein Stipendium von 8100 F.

Nach Einführung in Presse, institutionen, Wirtschaft, Kultur und Alltag Frankreichs werden Recherchen vor Ort durchgeführt. Französischkenntnisse sind dazu unerläßlich. Die Gruppe wird wie ein Redaktionsteam arbeiten. Die Artikel erscheinen in einem Sonderheit das vom CU veröffentlicht wird. Das Heft des letzten Jahres wird auf Wunsch zugesandt,

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen, Arbeitsproben und Nachweis über Französischkenntnisse sind zu richten an

CIJ, 33 rue du Louvre F 75002 Paris Anmeldeschluß 1. Juni 1986,

# Wir sind im Kommen machen Sie mit!

Das gelstige Gesetz für diese Erde lautet: Bete und arbeite! Wer baut in diesem Sinne mit uns eine Christus-Gemeinde auf? Wer möchte bei uns, den Christusfreunden, Christus-Betriebe nach christlichen Grundsätzen aufbauen? Wer bringt seinen Betrieb ein? Wer baut mit uns Christus-Kliniken? Wer möchte nach christlichen Grundsätzen leben, arbeiten und dienen?

Was der einzelne an Geld und Gut einbringt, bleibt sein Eigentum, er stellt es lediglich dem Gemeinwohl zur Verfügung. Ärzte, Pädagogen, Handwerker, Psychologen, Ingenieure, alle, die guten und willigen Herzens sind, können in der großen Zeit, in der Zeit des Geistes mitwirken.

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann schreiben Sie unst Oder rufen Sie uns an. Täglich außer Sonntag: 10.00-12.00 Uhr und 15.00-18.30 Uhr. Sie erhalten Informationen und Antworten auf ihre Fragen. Wir senden ihnen unsere christliche Betriebsordnung, die in allen christlich geführten Betrieben Gültigkeit haben wird.



Universelles Leben e. V. Postfach 56 43 D-8700 Würzburg Tel. 09 31 / 5 04 77

#### AUSSCHREIBUNGEN

#### **Anambra State Water Corporation** Enugu - Nigeria

INVITATION TO TENDER FOR THE SUPPLY OF SPARES FOR MECHANICAL AND **ELECTRICAL EQUIPMENT** 

1. The Anambra State Water Corporation proposes to rehabilitate some of the Mechanical & Electrical equipment installed at the Pumping stations, for which project a number of spares will be needed. The foreign component of the cost of spares will be funded out of a loan provided by the World Bank for the Anambra State Water Supply and Sanitation

2. Details of spares requirements are as follows:

Spares for

Sumo Submersible Pumps

Pleuger Submersible Pumps Rolls-Royce Diesel Engine Model C 8 TFL Rolls-Royce Diesel Engine Model SF 6 ST Rolls-Royce Diesel Engine Model C 6200 and C 8 TCA

Petbouw Generators Elco Generators

**Electrical Switchgear** 

Perkins Diesel Engine Model 4.236 & 6.354 Elco Water Treatment Plant

JCB Excavator

Pont - A - Mousson Water Meters n) Fittings For Asbestos Cement Pipes To 150 Standards

3. Tenders are now invited for supply of spares for any or all of the above items. 4. Tenders will be received only from persons or firms from the territories of member countries of the International Bank for Reconstruction and Development and Switzerland and Taiwan. Expenditures for goods produced in or services provided from the territories of any country (other than Switzerland and Taiwan) which is not a member of IBRD will not be permitted and tenders contemplating such expenditures will be

5. Tender documents shall be collected from the Secretary to the Corporation.

6. Completed Tenders should be marked "Confidential Tender for the Supply of Spares for Mechanical and Electrical Equipment" addressed to: The Secretary

Anambra State Water Corporation 3 Constitution Road, P. M. B. 01296 Enugu

7. Tenders must be received on or before 3.30 p. m. on 2.5.86

8. The Corporation is not bound to accept the lowest or any tender. J. C. Udeagbala Secretary

ANAMBRA STATE WATER CORPORATION

Jetzt bei Ihrem Zeitschriftenhändler und am Bahnhof. Alle 14 Tage neu! Luxemburg: 170 lfr - Österreich: 56 ÖS - Schweiz: 7 sfr 11. Jahrgang 20.03.1986 Gültig bis 03.04.1986 DM 7.00 Biotechnologie:

Duro Felguera: unserem Spanien-Tip

Einer genügt



Chancen Aktuell in dieser Woche:

 US-Computerbranche: Hoffnung auf den neuen Start

Preussag –
 Technisch wieder chancenreich

Gute

 Börse und Computer: So sind Sie live dabei

Testen Sie jetzt das BÖRSEN JOURNAL im Probeabo 3 aktuelle Ausgaben zum Vorzugspreis von DM 12,-Unter dem Strich ble statt DM 21, -- das ist ein Preisvorteil von ca. 40% statt DM 21, -- das ist ein Preisvorteil von ca. 40%

Ja, Ich nehme ihr Angebot an. Senden Sie mir bine zunächst 3 aktuelle Ausgaben des Börsen Journal zum Vorzugspreisvoh DM 12. — statt DM Name, Vorname 21. — Ale Roorii Sunnencenbank orhalte ich Journal zum Vorzugspreisvon DM 12. — statt DM 21. —. Als Begrüßungsgeschenk erhalte ich außerdem eine historische Alt-Aktie. Wenn ich nach dem 3. Heft der Meinung bin, daß ich das Börsen Journal nicht regelmäßig lesen möchte, sende uch ihnen (Innerhalb weiterer 10 Tage) eine kurze Nachricht und die Sache is für mich orleden kurze Nachricht und die Sache ist für mich erledigt.
Sollten Sie bis dahin nichts von mir hören, bin ich
mit einem Abonnement einverstanden, ich erhalte
dann alle 14 Tage das Börsen Journal frei Haus
dann alle 14 Tage das Börsen Journal frei Haus
per Post zum Jahresabonnementpreis (25 Hefte)
per Post zum Jahresabonnementpreis (25 Hefte)
per Post zum Jahresabonnementpreis (26 Hefte)
per Post zum Jahresabonnementpreis (26 Hefte)
per Post zum Jahresabonnementpreis (26 Hefte) PLZ, Ori

Pono und Versandkosten. Ich bin bisher kein Abonnent des Börsen Journal. Unierschrift

Line spätere Kündigung des Abonnements ist jederzeit möglich. Das Abonnement läuft in den ster Ende der Restrangen auf Auslandeshamments werdelich David dann zum Ende der Bezugszeit aus. Auslandsabonnements zuzüglich Porto.

Ich weiß, daß ich diese Bestellung innerhalb ich weib, das ich diese bestellung innemalb 1 von 10 Tagen widerrufen kann und bestätige **E** dies mit meiner 2. Unterschrift.

Zeitung aus dem Zentrum der Politik

den dicken Gewinnen

Coupon bitte ausfüllen,

Falls der Coupon schon

material anfordern.

ausschneiden, und einsenden au:

Leserdienst BJ, Postfach 11 50,

D-6712 Bobenheim-Roxheim.

fehlen sollte, einfach mit einer

Postkarte kostenloses Informations-

Neue Wirtschaftspresse Verlags GmbH,

Arbeitstagung am 10. April 1986 in Köln

DV-Mitbestimmung und Arbeitnehmerdatenschutz Aktuelle Rechtsprechung zu § 87 Abs. 1 Nr. 6 BetrVG – Die Arbeitstagung steht im Zeichen der jüngsten BAG-Beschlüsse zur Mitbestimmung bei automatisierter Verarbeitung von Leistungs- und Verhaltensdaten sowie der Entwicklung eines Arbeitnehmerdatenschutzrechts.

Dargelegt, erläutert und mit den Teilnehmern diskutiert werden die Konsequenzen für die betriebliche Personaldatenverarbeitung aus arbeits- und datenschutzrechtlicher Sicht. Referenten: Hans-Christoph Matthes, BAG-Richter 1. Senat

Dr. Dirk Geitner, Vorstand Colonia Leb.-Vers. Dr. Manfred Schumann, IG Metall Dr. Georg Wronka, GDD-Vorstand

Teilnehmergebühr DM 650,-+ MwSt (ab 2. Teiln. DM 600,-)

Anmeldungen · Informationen · Einladungsprospekte: datakontext-tagungen, Aachener Str. 1052, 5000 Köln 40 Telefon 0221/483298

Postscheck Koln 500 500-500

Rohöl kaufen

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an. wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer

Graphologisches Gutachten psychologischer Berai Persönlichkeitzenalvse Bewerberbeurteilung PRAXIS FBR PSYCHOLOGISCHE DIAGNOSTIK
DIDI, Psych. P. Lauster
Lüderitzstraße 2, 5000 Köln 60
Telejon 02 21 / 7 60 13 76 Fordern Sie Informationsuntariagen an

#### Fährt der Börsenzug ohne Sie?

An dieser Stelle empfehlen wir Ihnen seit Dezember als Strategie für 1986: Ausstelgen in Deutschland, Einsteigen in Paris, Madrid, New York, Toronto. Unsere Strategie wurde damit zum Volltreffer.

Wie geht es nun weiter? Was macht der Doltar? Wohin entwickeln sich die

Der Finanz-Service gibt Ihnen hierauf die Antwort. Nehmen Sie uns beim Wort.

Testen Sie unser offenes Muster-Depot. Unser **85er Muster-Depot** hatte einen Wertzuwachs

von 67.4 %.

Straße Vertrauensgarantie: Wenn ich dem Finanz-Service

Steigen Sie jetzt ein:

Ja, Ich nehme Sie beim Wort. Senden Sie mir 2 aktuelle Ausgeben (wöchendlich eine aktuelle Ausgebe) des Finanz-Service kössenlös und portofrei Hören Sie während der Probehelerung nichts von mir, erhalte ich den Finanz-Service zum Quartalspreis von DM 59,80 (einschl. MwSt. und Zustellgebühren).

Uni-Center, Luxemburger Str. 124, 5000 Köln 1 innerhalb einer Woche nach Erhalt der zweiten Ausgabe mittelle, daß ich keinen Weiterbe ist die Sache für mich erledigt.

#### 

NEU IN MÜNCHEN - DIE IDEE AUS AMERIKA!

Happy Star 🛪

mit astrologischer Analyse Die erfolgversprechende u. absolut diskrete Lösung für aufgeschlossene Menschen! Das "Kennenlemen" des Partners per Videofilm vor dem ersten Treffen erspart Ihnen Peinlichkeiten und Enttäuschungen. Bei vorhandener beidsentger Sympathie zeigt Ihnen dann eine astro-logische Partnerschaftsanalyse, ob und wie daraus eine langfristige Gemeinschaft werden kann. Vertrauen Sie auf Ihren guten Stern! Fordern Sie kostenios und unverbindlich Informationsmaterial an: Happy Star Partnervermittlung, 8000 München 83, Hofangerstr, 5, Teleton 080 / 49 54 54

#### SUCHE TRAUMFRAU

Unternehmer. 32, 190, blendende Erscheimung (Mischung aus Schimanski und Carpendale), interessant und vermögend, vielseitig, musisch und sportlich aktiv (Klavier, Tennis, Squash, Golf, Reiten), gesellschaftlich versiert, Besitz im Inund Ausland, Sinn für alles Schöne und Aufregende, welt gereist. Wegen zu hober Ansprüche allein. Suche Traumfrau: Groß, schlank, rassig, intelligent, gebildet, schön. Vielleicht Opernängerin, Planistin, Schauspielerin, angehende Akademikerin, Sportierin, Fotomodell (trotzdem mit Verstand) etc. Mit anderen Worten: eine außergewöhnliche Frau von besomkeren Format, v. 22-25 Jahren. Über eine einzige Bildzuschrift (von der Richtigen) würde ich mich sehr freuen!

Zuschriften unter B 9759 an WELT-Verlag, Postfach 10 00 64, 4300 Essen.

CANNES ist nicht nur eine bezöubernde Stadt, sondern auch eine Beise wert. Ich (Untarn-Aland, CH+F, Brade 50, 188, 70, mit Geschift, Haute- u. Grundbesitz, perheiße Zähne, graupel. Haure, sportl, vitäl, erot, unknowent, krestiv, optimist, NR), melente genne Weckenstig. Weckenstige iner mit Ihnen verbringen. Hoben Sie Lassi, sich ver wölnsten zu lessen Sind Sie eine echie Lady aus gutem Hause u. gleichen Verhälknissen, dunkel bis heißel, blauen Sied Sie eine echie Lady aus gutem Hause u. gleichen Verhälknissen, dunkel bis heißel, blauen Siedskeit vollbusigi, 165–180 cm. bis 60 kg. Dann schreiben Sie mir. Heinst, Kinder, evil. Geschiftspurtnersch. o. k. Begegnung sunch in Zörich mögi (eig. Haus), Ganzchildt (Diskr.) unter F 9783 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Aleast 🗘 🔾 Aleast

Seriöse nationale und

internationale Partnerschaftsvermittlung

bietet Kontakte

zu charmanten

ACHTUNG! MEU IM EUROPA Bezahlung erst nach Ankunft oder Heirat! Deutsch-Philippinische Ebe-vermittlung, Herzberg 6, Abt. 8, 5249 Breitscheidt. Wichtig Wir geben ihnen notarielle Garantie!

Durch tragischen

Schicksalsschlag

verior meine beste Freundin nach 125hr., harmonischer Ehe ihren Mann. Sie ist 36 J. alt, gut ansehend, finanz. unabbäng, aber durchans nicht eman-ziplert. Ihr Sjähr. Sohn ist sehr lieb,

unendeng, aner untreasus inche eman-zipiert. Inr §jähr. Sohn ist sehr fieb, intellig, got ermogen u. trotadem ein richtig. Junge. Weich. Abademüter o., Herr in got. Position würde gern den beiden einen senen Lebensinhalt geb I Zuschr. mit Ride erb. a. ¥ 768 an WELT-Veri, Posit. 10 08 64, 4300 Essen.

An eine Frau,

che charte it aus reich an Göte, geund, auch beiter im Gemite, der Sportlichiekt gefüllt, erndecheit wichtiger als Wirkung auf Weil, die Pyeude hat an Hans und Heed, unsbinkrigt ist und wohlerbaren, autelbeit und wohlerbaren,

unabhängig ist und wohlerfahren, gutafuhert und unbeschwert, gern in den dreißiger oder vierniger Jahren, is grifft in griden Schwange, L73 groß, ein i Jahre alter Junge, der Froham und Gebongenheit, will geben, bekannt ist für nannlich iehen, te eine Wilde beschen der Jahren

in wirtschaftlich gesunder Lage, trots hartem Schicksstanhings, bereit ersent zu lieben. Er würd' sich fruum, wirm Sie ihm schrieb

Nichtrancherin 49, 176, geech, lebensber, sozial enga-giert, reisefr., häusi., sucht intelligen-ten, humorv. Herru bis 55 J. 180 cm, der Esvalier, Freund u. Partner sein kann – Baum Düsseldorf.

Polin, Zahmiestin, 31 Jaire, 160, ledig, sucht Labenspartner. Bildzuschriften er-wünscht unter W 9776 an WELT-Verlag.

Postfach 10 08 64, 4300 Ensen.

ten unter E 9761 an WELT-Veries Poetfach 15 05 64, 4300 Essen.

Unternoliments, 44/164 aus erstkl. bek. Unternehmertvessen, mit zauberheftem Villenheim und bedeut. Vermögen, eine weltoffene, charm, natünf. Frau mit Stil und Niveau, Segeln, Goff, Tennis, aber Kunst, Kuttur und Politik zählen zu ihren interessen, auch hausfraul. und gesellschaftl. ftt. Tet. 0 40 / 34 65 19 tgl. 15-19 Uhr, such am Wochenende und en Osterferertagen.

Geschäftsfrau, 38/168 itet das gutgehende mittelständ. Un-mehmen ihrer Eltern, mit hervorraschusnike, sporti, sen'e attraktive, natur-liche Frau, jung und chic, unkompl, und offenes Wesen – segett, surft, fährt Ski, spelt Tenits – erne Frau mit "Klas-se", Tei 0 69 - 28 53 58, fgl. 15-19 Uhr, auch SaJSo, und afle Feiertage.

Fabrikantin, Ant. 60 viel jürger wirkend, mit feinem humor, eitet ein großes Meschmenbauunter-nehmen versert in allen Lebessbe-eichen (Heushalt, Beruf, Gesell-schaft), dazu vielfältige geistige, sporti, interessen – mit wunderschö-nem großem Villenbesitz und henvorns-senden Einküntten.



Wir beraten Sie gerna in einem persönlichen Gespräch . . . tgl., 16–18 Uhr auch Us./Go.+ Osterisiertage laudia Püschel-Knies

serer Größe und Erlahrung

Tel. 0 40 / 34 21 47 Hamburg

Tel, 0 69 / 28 53 58 Frankfurt T. 02 11 / 32 71 80 D@ssrided

Tel. 0.49 / 29 79 50 Millinghen

Sie. Wwe., 30/170

atriebswirt (Ex-Unternehmerin) ond, sehr attraktiv und kultiviert it Charme und Herzensbildung sportlich, an Literatur, Musik, Konst und guten Gesprächen interessiert, mit Jr., 6 Jahre. Sucht "Ihn", ehrgeitig dynamisch, mit Familienston, der ihr nicht den goldenen Käfig, sondern eine Aufgabe an seiner Seite bieten kann. lößehten Sie sie kennsmiernen? Dann rufen Sie an 6 fl. 21/80 1740. "WIE" für Partnersuchende Kalser-Friedrich-Ring 53, Wiesbaden

Größte evangelische Eheanbahnung Seit 1945 Emolorinchim ganzan Bundesgebiet Zwanglos - Tiktvolt Diskret

www.und Hermen.ww.ellon Beruts- und Altersgruppen. Nur Mitgliedsbeitrag. Honorar erst nech Erfolg, Information satenios, verschlossen ohne Absender. Mitglied im Berufsverband GDE.

Arstochter, Anfang 38, auffallend hübsche, jugendliche Erscheinung, mit viel Geschmack, feinem, ausgeglichenen Wesen, warmherzig, Sim für das Echte, Ausgewogene, Vermobtheit ablehnend, möchte glückliche Ehe mit einem Mann aufbauen, der sich – wie einem Mann aufbauen, der sich – wie einem Mann aufbauen, der sich – wie vermögen u. späteres grüßeres Erbe ist gegeben. Näheres: Frau Karla Schulz-Scharunge, 3000 Rannover-Rieefeld, Spinszastr. 3, Tel. 65 11/35 24 33 DIE Eheanhahnung gelt 1914.



ne Tochter und ich 35/1,55 - findich 35/1,55 - f

schon so lange träumt - Zärtlichkeit und Wärme, Geborgenheit und Vertrauen – das alles möchte ich schenken und auch be-kommen. Vielleicht – wenn du jetzt zum Telefon greifst – wie hentlich könnte dieser releton greffst – wie herrlich komme urozu-Faleton greffst – wie herrlich komme urozu-Frühling für uns werden – unaer enster gemeinsamer Frühling. T. 02 31 / 57 92 57, von 10 bis 22 Uhr – auch samstags und sonntegs – OMEGA in Dortmund, Hanse-

Prokurist, 50/175 interess. Erscheinung, mit Form interess. Erscheining, mit Format, Einfühlungsvermögen u. kinderlieh, zudem dynamisch, geschäftstlichtig und weltoffen. An Runst und Literatur interess, sportl aktiv, Sid, Segein (eig. Yacht). Sucht. Sie\*, elegant, sportl, attraktiv, kultiviert, zärtlich, mit unternehmerischem Denken. Sind Sie es? Dann rufen Sie an 0 61 21/80 17 40. "WIE" für Partnersuchende Kalser-Friedrich-Ring 53, Wiesbade

Frühlingserwachen. Sie, 29 J. schlank, gepfl. Erscheimung, mit friedfertigem, ausgeglichenem We-sen, aucht "Ihn" für alle Jahreszeiten, ca. 40 J., groß und sporti., mit Ausstrahlung u. dem Wunsch nach aufrichtiger, harmonischer Partnerschaft. Ihre (Biki-)Zuschrift, beson-ders gern R. S.-H., HR, erbitte ich unter C 9760 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.



Unternehmer, 56 Jahre, verwiteret, vermögend (mehd. Miritootir), mit dem Hezz out dem rechten Reck, humarvoll und wormtezig-wünscht zwecks Heidrig gehitdele, charmonie Dome lesnenzuternen. Zuschäften unter KK 3. pomis iernerzugenten. Zuschauf und vor. Aktademiliter, prom., mit eig. Beitrieb, 620. 180. spotliche Erscheinung, gut aussehend, nahrretunden, such vielspilig interestente Dome, die sich auf allen Ebenen bewegen innn. Zuschsillen unter 12 i.

Upternehmer, 54 Jahre, vereitstet, sit-gorie Escheinung, hunovoll und womhetzig, such Lebensgelührin bis 54 John zum Pferde-denen Junistitte Unter HZ 4. Azzi, 52 Jahre, innerlich und äußerlich jung geblieben, sucht Dome bis 50, die in juder Hinsicht eine Persönlichkeit ist. Zuschritten

Additionitris, 48 Jehre, eine Lady von Format aus allerbesiem Blemhaus, viel jünger aussehend, mit zahleichen Interessen, aucht lebevollen, gebitaten Harn. Zuschritten unter

Bildraiteche Alzademikerin, 33 Jahre, sportich-echtorik, intelligent und etamoni, such passenden Errina australia gate 27 2.

MATERIAL REPORTS e: Ostatr. 115, 4000 Düse Telefon 02 11 / 13 33 99 Bürazetten tägi., auch Sa/Sa. 15-20 üler. 20 mm 13-20 lbm 199

Bisher Fersibeamter, Endfünfniger, gut aussehend, erstkismige Verhält-nisse, nach glichlicher Ehe verwitwet, mit zauberhaftem Wohnhaus in herri-cher Lage, Wahr u. knihmelles Leben-der Großstadt geboten, ein Mann mit Feingefühl, Ritterlichkeit, Format, mit entsprechendem Einkommen u. Pen-pionsrecht, möchte harmonische Ehe entsprechendem Einkommen u. Pen-sionsrecht, möchte harmonische Ehe-mit ähnlich interessierter Dame mit ähnlich interessierter Dame eige-ben. Näheres: Pran Karla Schul-Schurunge, 3000 Hannover-Kleefeld, Spinanstz. 2, Tel. 65 11 /55 24 22 DIE Ehembalung seit 1914.

Charmante, attrakt. Dame 49 J/168, schlank, m. Herz, Geist und Humor, sportl, eleg. (Goth, aktiv u lebendig, weltoffen, finanz, unabh., aber doch anlehmungsbed, n. für den richt. Partner völlig ungebunden. Raum Düsseldorf.

Ca. 2008 DAHEN aus der BRD, PO-LEN, PHILIPPINEN, SCHWEDEN, SCHWEIZ werten sut ihre Konhid-aufnahm. Foto-Info I.- Die Konhid-aufnahm. Foto-Info I.- Die Reich, FV Koch, Pastl. 15 42, 6728 Spayer

Hamburgerin, 39/1,65 m Geschäftstrau, gesch., gutsit., an-spruchsv., elegant, sportlich (Tennis), möchte erfolgr., verm. Herrn, ca. 50-60 J., kennenlernen. Seriose Bildzuschtiten u. N. 770 WELT-Verlag, Po 10 02 64, 4300 Besen.

INA Des Zeichen

für ein Lebensglück zu Zweit Arzitochter, 24/178, heliblond, grü-ne Augen, sporti, parksitsicher, einfühlsam, keß, wü. niveauvollen, etablierten, humorvollen Ehepari-

Wenn Sie ein wenig mehr als den Durchschnitt auchen. Chefarzi, Dr., Anfang 40, groß, kunstinteressiert. Sportsmann, Asthet, wünschi

Erfolgreiche Eheanbehnung seit 1968 Mitglied im GDE

Bernhard Hoffmann, Wildsteig 37 5600 Wuppertal, Btx 584 603 096 Telefon (02 02) 7 28 43 / 72 25 03

Spanieri, Alicante destucher Geschäftsmann, 40 Jahre, seit Jahren in Spunien anstasig, sucht Dame, die mit ihm an der Costa Hanca WELT-Verl, Posts 10 06 64, 4300 Ea

Rotbionde Eva, 24/178 strieksufmann, socht net ten Partner.

Nette Danners

Su. Herren I. Tagestreizeit/Bekamisch.

Suchnell – diskret – o. fin. hs. 

Vorschlagslist, mit ca. 250 Fotos geg.

Dit 3.— Briefin. Sofortkomfalte mur von:

EAT, 4650 Offenbech 3, Postfach 965/6

HARMONIE: GEMEINSAMKETT?

Demo: 50/1,70, verw., firsanziell anabh., m. Chirme u. Humor, sporti., anspruchw., rtinischt s. Kebev. Partnersch. m. IHM 2. gegens. Geben u. Nehmen.

Hübsche Polinnen
su. Partner für Urlaub, Bek/Ebs. Viele
spr. Deutsch/Engl. Umfangr. Foto-Monatskatalog DM 20,- Foto-Info frei.
City-Agentur, Schützenstr. 82, 46
Dortmund, Tei. 02 31/82 65 88. Rückporto DM 3,- beifügen. Hamburg Kim., 82/1,86, jung gebileben, einfühl-sam, aufgeschlossen, zuverlässig, Ra-tur u. behagi. Zubsuse lieb., Nicht-rauch., su. natüri., warnherz. SIE 6. Akademiker in guten Verhältnissen, rüstiger 70iger, sucht Verbindung mit etwas jüngerer Dame, für Unterhaltung und Verbesserung der Lebensge-staltung Ehrlich gemeinte Antwort erbeten unter A 9758 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Anh. Blitzuschr. (Bur.) u. R 9786 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. SportL, junggebl. 50erin

70jähriger wünscht nach Sjähr. Ww.-Zeit ei-ne charm., vorzeigb. u. aus Pari-tätsgr. gut situierte Partnerin, auf der Basis Liebe u. Vertrauen, nnenzulernen. Bin vi schlank, jg. auss. u. Nichtr.

Zuschr. gern m. Bild u. Tel. erb. u D 9761 an WELT-Verlag Post-fach 10 08 64, 4300 Essen. Raum Bremen bevorzugt.

KAPITĀN nicht nur auf See H./T.-Druck-er-fahren, 48/171, mit Phantasie und Tatendrang, sucht für gemeinsame Expeditionen zu Wasser (Segler und zu Lande gutaussehende, char-mante Partnerin mit Herz und Unernehmungsgeist, finanz u. zeit mabhängig, Zuschr, nur mit Bild u. / 8775 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Gesneht wird

femiuine, intelligente, gut be-tuchte Frau mit jungen Gedan-ken. Ich bin 32, denke wirtschaft-lich wie 42, habe ideen und die Lebensfreude wie 22. Verstand Zärtlichkeit und Liebe suchen ei-

Zuschriften unter P 9770 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Anzeigen in der Rubrik

erscheinen zweimal:

am Samstag in der WELT, am Sonntag in WELT am SONNTAG. Anzeigenschluß ist mittwochs um

12.00 Uhr. Auskünfte und Beratung:

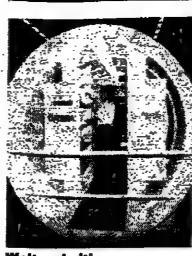
Tel.: (040) 347-44 18, -1

Telefonische Anzeigenannahme: Tel.: (02054) 101-518, -524, -1

DIE WELT WELT<sub>am</sub> SONNTAG



MARGRET SCHEIBEL STELLT VOR Essen-Kettwig - Im Teelbruch 71 - Tel. 0 20 54 / 1 01 - 5 80 - Hamburg 61 - Krähenweg 28 b - Tel. 0 40 / 5 51 20 97 + 98

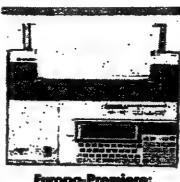


-Atzeige

Weltnecheit! Nav-Datensicherungsraum-DATSIRA

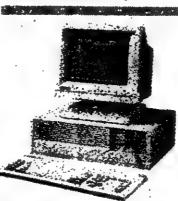
Zur Sicherung von Datenträgern, Akten, Konstruktionszeichnungen etc. Der zum Patent angemeldete NAU DATSIRA umtable Brand-, Explosions-, Enbruch-, EMP- und Erdbebenschutz. Er bletet ble zu 32 000 Magnetbändem Platz:

**Vertrieb Bergmiller** 



Europa-Premiere: Der Sharp PC-1600

ist der erste Pocker-Computer der Weit mit bis zu 80 KByte Arbeitsspelcher. Er ist ausgestattet mit einem Mini-Floppylaufwerk, mit einem 4-Farb-Printer/Plotter im A4-Format und der RS-232C-Schnittstelle. Dabei ist der Arbeitsspelcher kaum größer als ein DIN-A4-Blott, findet in jedem Aktenkoffer Platz und stellt viele Micro-Computer glatt in den Schwitten in waller Speichennussträtung. static viele Micro-Computer glatt in den Schatten, in voller Speicherausstattung bletet der neue Sharp. PC-1600 die Mögsichkeit der erweiterten Basic-Pro-grammierung und gleichzeitig steht ein Benutzerbereich von 77 626 Byte zur Verfügung; nun können auch Anwen-derprogramme die auf einem größeren derprogramme, die auf einem größerer Computer in Bosic ersteilt wurden, auf dem PC-1600 laufen. Besonders vielbei-tig jedoch wird dieser PC-1600 durch seine Peripherie, denn speziell für die-sen PC wurde das Ideine tragbare Dis-lettenkur/wark für 2,5"-Disketten entwickelt, während der Drucker, der Prin-ser/Piotter, eine völige Neuhelt für Pok-læt-Computer ist. Sharp ist also nicht umsonst bekonnt als Hersteller besonders handlicher und kompakter Compu-



Multitech baut die Perso-

nal-Computer-Serie aus Diesmal ist es der MPC-900 AT, mit dem uesmai at es der MPC-900 AT, mit dem das Unternehmen seine erfolgreiche PC-Serie konsequent fortführt. Vorausgegangen waren der "Volks-PC" (Popular 500) und der PC 522 mit seiner Vielfalt von Variationsmöglichkeiten – dazu gehören 256–640 KB RAM, 2 Loufwerke 5¼" oder 1 Laufwerk und eine 10. MB- oder 20 MB-Festplatte als XT-Version. Der zu meten MPC-901 AT num let veil MB- oder 20 MB-Festplatte ols XT-Version. Der neue MPC-900 AT nun ist voll 18M PC/AT-comportibel, und er hat in seinem stabilen Metallgehäuse Platz für eine Festplatte, 2 halbhohe Floppy-Disk-Drives sowie noch für einen Sim-Line-Streamer. Während das 5½"-Laufwerk eine Kapazität von 1,2 MB mit einer Zugriffszeit von nur 94 ms und eine Detentrenterenter. Detentre von 500 k hos hat Ortentransfer-Rate von 500 k bps hat, dient als Massenspeicher eine 5½" IBM PC/AT-kompatible 20 MB-Festplotte. Vorhanden sind 2 Schnittstellen RS-232 vorriandet sind 2 Schuttstellen ich 2523 sawle eine Centronics-Parollel-Schrittstelle; die große Tastatur ist ergonomisch sinnvoll gestolitet. Der MPC-900 AT wird für 8999,- DM + MwSt. (unverbindliche Preisempfehlung) angeboten. Händlemachweis bitte anforden bei:

CE-TEC Tracing Guibil, Kombomp 4 2870 Ahrensberg, Tol. 8 41 82 / 4 70 18



Schweizer Perfektion – die Frama Frankiermaschinen Sie zeichnen sich aus durch drei internosie zeichnen sich aus durch drei Interna-tionale Patente sowie eine ausgereifte Technik, die Über eine Bektronik ge-steuert wird. Ein sehr wichtiger Be-standreil ist das vorprogrammierte Da-tumwerk, das Franc als einziger Her-steller anbletet: dadurch entfällt das fügliche Einstellen des Datums, und ein Bestaumsanse mit feisebens Dertrem ist Postausgang mit faischem Datum, und ein Postausgang mit faischem Datum ist von vornherein ausgeschlossen; dieses Datumwerk ist auf Jahrzehnte vorprogrammiert. Von Vorteil bei dieser Moschine ist die Gebührenwertkurte, die man krufen und dann aus Standar, die man kauferr und dann am Standort der Maschine eingeben kann – man erspart sich also den Transport zum Postant. Frama Postbearbeitungsmaschinen fin-

den wekweit Anerkennung. 6257 Krittel/St., Tel. 6 61 92 / 2 70 31



Der Zoom-Koplerer EP470Z, einneues Produktvon Minolta

wurde erst in diesem Monat auf den europäischen Markt gebracht. Er arbeitet mit einer Kopiergeschwindigkeit won 50 Blatt DIN Al oder 17 Earst DIN Al pro Minute und hat bereits nach 6 Selanden die erste Kopie fertig; topiert wird in Schwarz oder auf Wussch auch in den Farben Braun, Grün, Rot und Blau. Neben drei festprogrammierten Reprofoldoren stehen für das Zoom-Kopieren (die Anzuhl der Zoom-Schrifte beträgt 1881) vier Speichenstellen für spezielle Reprofationen zur Verfügung. Außerdem kann auch noch das optimo-le Reproverhältnis automatisch unter le Reproverhältnis automatisch unter Berücksichtigung der Originalgröße ausgewählt werden. Die Papierzuführung erfolgt über zwei Kassetten mit je 250 Blatt Normalpapier – dabei ist eine Universallassette für die Formate DiN A5 bis DiN A3 vorgesehen, eine andere Kassette für fest eingestelltes Format, hun uber den automatischen Enzelblatt-Einzug bis zu 20 Blatt auf Transparenzpapier, Klansichtfolie, Haftetiketten und leichten Karten kopiert werden. Die Entwicktung besongt des Minolfo-Die Entwicklung besorgt das Minolto-Micro-Toning-System – hier ermittelt die automatische Tonerzugabe-Kontrolle den Verbrauch an Trockentoner und dosiert bei Bedarf eine entsprechende Mange Toner für die folgenden Kopien. Erreicht wird dadurch eine gleichmößig hohe Qualität der Kopien, auch dann, wenn man Originale mit unterschiedli-chem Tonerbedarf wechselnd kopiert; gung.

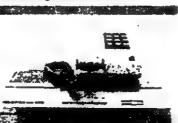
Postfach 14 48, 3012 Langeshages 1



bietet eine neue

Technologie
die die Umstellung vom Impact-Drucker
zum Lauer-System vereinfacht. Dieser
neue Drucker der ILAST-Datentschrik
leistet III Seiten in der Minute und konn
an alle BASF., IBM- und kompatible
Zentreleinbeite erwende kompatible Zentraleinheiten angeschlossen wer-den. Erforderlich ist hierfür lediglich die heritömmliche Impact-Drucker genutzt wird; 3800-3-Funktionen tönnen zusötz-lich leicht implementiert werden. Dieser Drucker wird ab dem vierten Quartai '8 verfügbar sein und rund 325 000,- DM (unverbindliche Preisempfehlung) ko-sten. Er ist gedacht für den mittleren Leistungsbereich, also z. B. für eine Fir-Leistungsbereich, diso z. B. für eine Fir-ma, die ein monatliches Druckvolutnen von etwa 600 000 Seiten hat: diese wird dafür, einschließlich aller Kosten, zwi-schen 15 000,- bis 20 000,- bM aufwen-cien müssen. Mit ihrem Drucker will die BASF vor allem im Markt der 4300-An-wender aktiv werden und blieb aus diesem Grunde mit der Leistungsfühig-keit und dem Preis bewußt unter den Werten eines 3800-Systems

BASF Aktionguselischaft 6700 Luciwigsbizien, Tel. 96 21 / 68-8



.Telefonieren – Jassen" – einfacher mit PHILIPS Mit dem rieuen Prillips Anrufbeantworter 9330 können Sie Anrufe aufzeichnen, Anrufe beantworten, Telefongespräche intschneiden. Dazu bedienen Sie sich der handelsüblichen Compact-Cassettent, 2, B. der C 60 oder der C 90. Da können die Anrufer schon eine ganze Menge erzöhlen, und die Wiedergobe ist hervorragend. Das ergibt ein tadellases Gesprächsprotokoll, macht sicher und entlastet ungennein. Und das alles so einfach, als würden Sie mit Ihrem wohlvertrouten Cassettenrecorder Mit dem neven PHILIPS Annylbeantworwohlvertrouten Cassettenrecorder spielen. Die Bedienung ist denkbar ein-tach. Jede Taste hat ihre klar erkerinba-re Funktion – und zur eine Funktion. intum list also ausgeschlossen. Der PHILIPS 7330 sieht so gut aus wie er sich bedienen läßt. Styling und Funktion sind eine organisatorische Einhelt.

Postfoch 18 55 25

The state of the second section is a second second

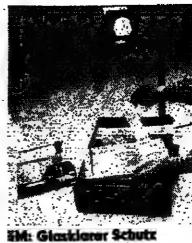
Funkempfänger Combicontroll



Der Combicon-troll ist einer der meistverkauften wellenempfänger im Toschenformat der alle für den Funkexperten In-teressanten Frequenzen überwa-chen kann. VHF 54 - 88 MHz, PM 86 -108 MHz und 109 -174 MHz Flug-und Amateurfunk (B-Band, Polizeiund Autotalaton). Dieses Gerät lat ohne FIZ-Nr. und

ousschließlich für den Export bestimmt Der Betrieb ist in der BRD einschl. West-Berlin it, FAG verboten. Sonderpreis DM 95,-. Exportgeräte-Kataloge gegen 3,-DM in Briefmarken.

Vertrieb: Stateor Bekinselt Ulmer Str. 4, 87 Augsburg Tel. 86 21 / 81 57 34

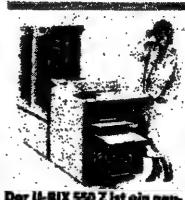


für Tageslicht-Folien Jeder, der sich schon einmal über gepeger, der sich schon einmal uber geknickte, zerkratzte oder in spernigeRapprahmen geklemmte TageslichtTransparente geärgert hat, kann diese
praktischen Flip-Frames von 3M gut gebrouchen – hier handelt es sich um
glasidare, zweiseitig offene Schutzhillen, in die man die Folien einlegt. Sind
die Transparente erst einmal in den die Transparente erst einmal in den Hillen, braucht man sie auch nicht wieder herauszunehmen, da man die Flipfromes mit auf den Projektor legen kann. Dort nun sorgt das glasklare Hillenmaterial für eine gleichmäßige Ausleuchtung des Projektorbildes, während die Angst vor Beschädigungen der seuren Follen der Vergangenheit angehört. Diese Flip-frames sind mit einem Universallochrand versehen und passen in jeden Ordner oder Schnellheiter: So kann mon sich ein Transparent-Archiv einrichten, das auch mit auf die Reise gehen kann. Außerdem haben die Transparente erst einmal rent-Archiv einrichten, das auch mit dur die Reise gehen kann. Außerdem haben die Pip-Frames en den Längsseiten zwei Pappmasken, die sich besonders für kurze Nottzen oder Stichworte eig-nen. Insgesamt eine Präsentation von 3M, die überzeugend ist. 3M Deutschland GatbH Carl-Schurz-Str. 1, 4949 Neues



lakatel von DeTeWe, das nove Magnetkartentelefon erieichtert den Zahlungsverkehr per Kreditizate: es ist eine Kombination aus Komforttelefon und Datenstation, die Kredit-Unternehmen und ihren Vertragspartnern eine wirtschaftliche Möglichkeit eröffnet, die Bonität von Kreditkartenkunden zu überprüfen. Dieses Makatel ist nach dem Durchziehen der Kundenkante durch den Kartenführungsschlitz in der Lage, automatisch eine Verbindung über das öffentliche Telefonnetz zur Rechenanlage des an dem System beteiligten Kreditkarteninstituts aufzubauen und die Daten der Kundenkarte sowie den manuell eingegebenen Zahlungsbetrag zu übermitten. Alle Vorgänge werden durch Hinweise im LC-Display untenstützt und auch das Ergebnis der Überprüfung der Kreditkarte wird dort angezeigt. Zwel Jahre lang ist dieses Magnetkartentel-fon im Rhein-Main-Gebiet erfolgreich mit verschiedenen Kreditkarteninstituses Makatel ist nach dem Durchzi ten erprobt worden; die ersten derorti-gen Geräte aus einer Serienlieferung von insgesamt 5000 Stück wurden be-reits Ende des letzten Jahres an die. Deutsche Bundespost ausgeliefert. Deutsche Telephomerske und Kabella-destrie Aktiengesellschaft

str. 100, 1990 Berlin \$6



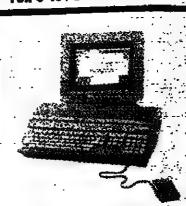
Dor U-BIX 550 Z lst ein neu-

er Hochleistungskopierer der vom Originaleinzug bis zum fertig sortierten Kopien-Satz volkautomatisch arbeitet. Er ist mit 55 Kopien pro Minute der bisher schnellste Kopierer des Un-ternehmens, der auch automatisch beidseitig beschriebene Vorlagen wechselt und wendet. Dieser U-BIX 550 beldseltig beschriebene Vorlagen wechselt und wendet. Dieser U-BIX 550 Z ist besonders produktiv in Verbindung mit der automatischen Rückseltenablichtung, denn er kapiert A4 automatisch doppelseitig; alle Formate von 85 bis A2 sind hier möglich. Ein elektronischer Schilbsselzähler verhindert hier das unbefugte Benutzen: Jede Kopie wird registriert, und zwar aufgeschlüsselt noch Benutzern, Abteillungen, Aufträgen oder Kostenstellen. Der U-BIX 550 Z zoomt stufenios – von 65 bis 141%, er vergrößert oder veridelnert bis zu einem DIN-Sprung. Fest programmiert sind je drei Verkleinerungs- und je drei Vergrößerungsstufen, dabel kommt das Papier automatisch aus der richtigen Kassette. 2500 Blatt Kopierpapier können hier bereit gehalten werden – die drei Papierbehälter fassen die unterschiedlichsten Papierformate. schiedlichsten Papierformate. Frankonstr. 12, 2000 Hamburg 1

NEU Die durchsichtige Teppichschutzplatte
Die Ratien eines Bürostuhis beschädi-

ple Rohen eines Burostunis beschädigen über kurz oder lang den Flor selbst des teuersten Teppichs. roll-sele schützt dauerhaft, roll-sofe sieht gut aus (abgerundete Ecken, nur 2 mm dick, verschiedene Größen und Formen). roll-safe ist preiswert, rutschsicher, unzerbrechlich und schützt auch vor Flecken und Nässe. Gratisprospekt.

MEINERT-NEUHETTENTERTRIER Telefon 0 E1 21 / 15 22 02



Atari: Spitzentechnologie muß nicht teuer sein

Ein Beweis dafür ist der neue Atari 1040 ST, der aber nicht als Super Mega Atan zu verstehen ist, sondern als eine Ergänzung, der seine eigene Zielgruppe ansprechen wird. Er zeichnet sich durch eine integrierte Floppy aus, woraut ein kleingedrucktes großes Fim ST Produktzeichen hinweist. Diese Floppy num ist seitlich am rechten Gehäuseteil unter-gebracht; deshalb mußte der Anschliß. für die Maus tiefergelegt werden, der sich jetzt auf der Unterseite des Gehäu-ses befindet. Dabei hat diese Verändeses befindet. Dabei nat diese verdinder rung auch noch das gefungene Design dieser ST Computer-Serie positiv beein-flußt; alle praktischen Aspekte und die geschmackvolle Formgebung wurden von den Atari-Technikern und -Designern ausgewogen vereint. Und zur Selbstverständlichkeit gehört, daß der Atarf 1040 ST alle Leistungscharakteristito outzeigt, die unter dem Begriff Spitzentechnologie zu verstehen sind. Er gehört einfach zu den ganz Großen im Personal-Computer-Markt, auf dem Atari Wegberelter ist zum Vorteil der

Atom Corp. (Deutschland) GmbH Frankfurter Str. 87-91 1991 Bereit Tel. 0 61 42 / 4 10 81 - 89.



Femkopierer infotec 6510 SAF

der sich durch einen 512-KByte-Speicher auszeichnet, der Informationen entsprechend 28 A4-Seiten Text aufnimmt. Die In diesem elektronischen Speicher abgelegten informationen lassen sich auf vielfältige Weise verwenden. So kann man z. B. bis zu 50 werschiedene Dateien bildet zustel Inverschiedene Dateien bilden, wobel je des der so entstandenen informationstelle in der Lage ist, unterschiedlichen Sendebefehlen zu folgen: man kann al-Sendeberfehlen zu folgen: man kann also sofort oder später senden, die gleiche Information an einen oder mehrere Empfänger übermitteln. An bis zu 50 Empfänger übermitteln. An bis zu 50 Empfänger lassen sich mit der Broodcosting-Funktion gleiche informationen als Fernkople völlig automatisch versenden. Durch eine Textanzeige hat des Bediemungspersonal mühelosen Zugang zu den vielfältigen Funktionen, während für zusätzichen Komfort Kurzwahl, Wahlwiederholung und verschledene Sammelruf-Möglichkelten sorgen. Wettere technische Feinhalten sind die Empfänger- und Absenderkennung, die Auflistung der Ein- und Ausgänge sowie die Kontrolle der Übertragungsqualtät: ein Code schützt vor unbefügtem Abruf.

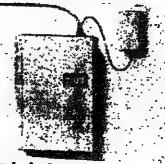
6250 Frankfert am Main 30



Das neve MFB 1100 von 3M kanın Jusen und rückvergrößern

Wer auf Mikrofilm abgelichtete Daten und Informationen abrufen will, dem steht nun das neue Lese-Rückvergrößesteht nun das neue Lese-Rückvergrößerungsgeröt von 3M zur Verfügung, das 
zudem auch noch ausdrucken kann. Dafür gibt es Mikrofilmträger in drei GröBen – 4"x6", 4"x12" und 5"x8" –, die 
sich schnell und einfach austauschen 
lassen. Und somit können mit dem MFB 
1100 alle Arten von Mikrofilmen, Filmlochkarten, Jackets, Jumbo- oder Normattiche gelesen und vergrößert werden. Liest man also mit dem Gerät-Mikrofilme, dann steht ein Vergrößerungsbereich vom 9-bis 47fachen zur Verfügung, gleichzeitig lassen sich einzelne bereich vom 9-bis 47fachen zur Verfügung, gleichzeitig lassen sich einzelne Filmbilder oder Bilderserien als Vergrößerungen auf DIN AA Normalpapier ausdrucken. Dabei ist es völlig gleichgültig, ob es sich um Filmpositive handet oder um Filmpegative: per Knopfaruck fertigt das Gerät positive Kopien auch von einer Negativvorlage. Und als Zubehör bietet 3M ein ausbaufählges Modular an, mit dem Roltfilme motorisiert verarbeitet werden können und das die Verwendung von 3M- oder ANSI-Kassetten erlaubt. 3M Deutschland GmbH Carl-Schurz-Str. 1, 4040 News

The state of the s



Made in Sweden: Der Comex Net 6000

ist ein asynchrones Terminalnetz. Es ist zuständig für die flexible Kommunikation zwischen den einzelnen Computern, den Terminals und anderen Periphene-Einheiten. Die Installation des Comex Net 6000 ist extrem einfach und kann bei Bedarf jederzeit ausgebaut werden.

Comex Electronics Guibil, Postfach 11 14 7033 Herrenberg, Tel. 0 70 32 / 60 87 **Jundesbah**n

videsan leiket

Karenpreis with stallosser, on De binderungen an d

beider gingen Kupf

and the deproducts

7.70 12 (CT S.)

Separate Sep 

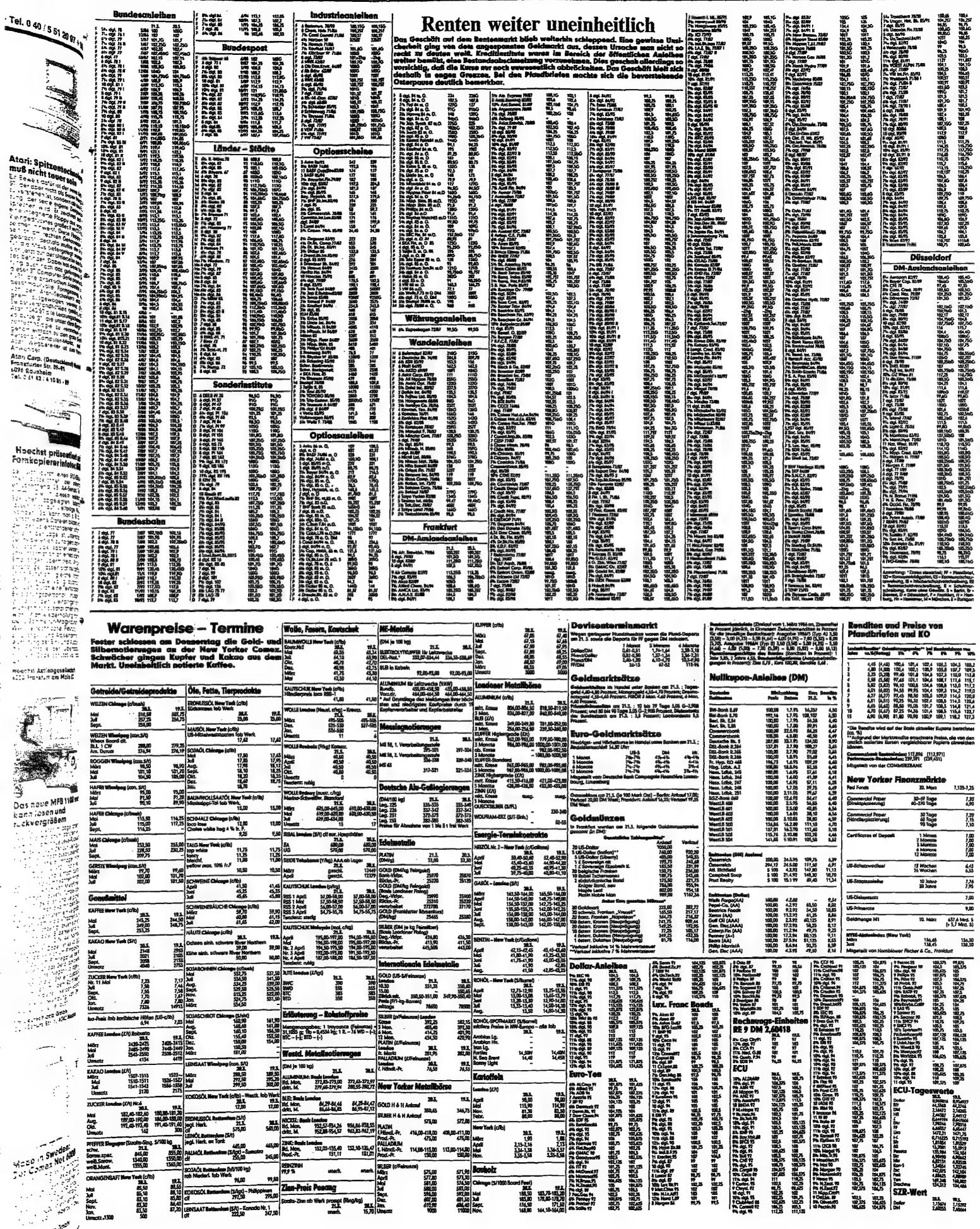
12 Co

LEGR

12.5 (51) 12.5 (51) 12.5 (51) 12.5 (51) 12.5 (51) 12.5 (51) 12.5 (51)

T. Carrie MALES SELECTION OF THE PARTY OF





# Die erste signé Incognito-Kollektion für Männer ist eingetroffen! Mäntel, Anzüge, Sakkos, Blousons, Hosen, Pullover, Hemden, Krawatten, Schuhe.



In vielen C&A-Häusern AUGSBURG - BERLIN, Am Kurfürstendamm - BONN - BRAUNSCHWEIG - DORTMUND - DUISBURG - DÜSSELDORF - ESSEN - FRANKFURT, Zeil - HAMBURG, Mönckebergstr. - HANNOVER KARLSRUHE - KASSEL - KÖLN - MAINZ - MANNHEIM - MÜNCHEN, Kaufingerstr. - NÜRNBERG - SAARBRÜCKEN - STUTTGART -

Augustin/ Siegburg

'Bottrop

Proche Correra 7

hische 944 Dien

Incognito 85.

Krawatte Incognito 40

r-Modell: Jacquard

ode"

ings





Als Kunstwerk akzeptabel, als Dienst am Menschen ein Verhängnis: Le Corbusiers "Ville radieuse", die soeben für unbewohnbar erklärt wurde (links), und Mies van der Rohes Berliner Nationalgalerie

#### immer deutlicher, daß der Aufbruch der Moderne die letzte große Stilfindung der Architekturgeschichte gewesen ist; aber zugleich auch der tiefste Einschnitt in der Geschichte der europäischen Stadt. Mit dem einen, dem einzelnen Bau, ist dem Neuen Bauen mitunter das nahezu Vollkommene gelungen; mit dem anderen, dem Entwurf von Städten aus der Vorstellung, hat die moderne Städteplanung iene Form des Zusammenlebens an ihr Ende gebracht, die vom Rom der Kaiserzeit bis zum London der Queen Victoria durchgehal-

Voller Bewunderung stehen die Enkel vor der reinen Linie und dem makellosen Kubus, die Mies van der Robe mit dem Barcelona Pavillon, Gropius mit dem Dessauer Bauhaus, Frank Lloyd Wright mit dem Guggen-heim Museum und Le Corbusier mit der Kapelle von Ronchamp gelang; aber benommen durchwandern sie die stadtfeindlichen Agglomerate, die aus der gedanklichen Erbschaft jener großen Männer geboren wurden, deren Geburtstag jetzt ziemlich genau ein Jahrhundert zurückliegt. Denn sie alle gehören jener Generation an, die in die Welt der Belle Epoque hineingeboxen wurde, die in den Jahrzehnten zwischen den Weltbürgerkriegen ihre Konzepte formulierte und in einzelnen Gebäuden erprobte und die sich nach der Zerstörung der Kriege daranmachte, ihre Ideale neuer Städte in die Wirk-

lichkeit zu bringen. Die Dreißigjährigen hatten ihrer Vorstellung des Schönen und Zweckmäßigen Ausdruck gegeben; die Slebzigiährigen schickten sich an, nicht nur einzelne Gebäude, sondern die Welt nach ihrem Bild zu formen. Le Corbusier baute eine Kapitale in Asien, Gropius entwarf für den Mittleren Osten eine Universitätsstadt, die gläsernen Türme Mies van der Rohes traten ihren Siegeszug über die Welt von Chikago bis Tokio an, und Frank Lloyd Wright konzipierte ganz konkret kilometerhohe Wolkenkratzer, die endlich Ernst machen würden mit dem eigenen Begriff, weil in ihnen Zehntausende von Menschen hoch über den Wolken wohnen würden.

#### Nicht die Söhne, die Väter verursachten das Debakel

Ein weiteres Vierteljahrhundert später ist die Ernüchterung vollkommen. Die Postmoderne will statt der Wohnanlage wieder das gebaute Haus, und sie drängt zur Lebensform der Stadt zurück, deren Funktionieren an gewisse überkommene Formen gebunden zu sein scheint, jene Platz- und Straßenräume, die im freigelegten Pompeji nicht viel anders aussehen als in den Städten der Inkas, weshalb denn noch jeder Besucher der ausgegrabenen Stätten das Gefühl gehabt hat, dort morgen einziehen zu können.

Die Orthodoxie der Moderne hat das städtebauliche Desaster der zurückliegenden Jahrzehnte den Nachfahren der Gründerväter zugeschrieben, deren Testament verspielt worden sei. Auf diese Weise ließ sich ja das Andenken Le Corbusiers oder Scharouns retten, während man sich gleichzeitig von dem distanzieren konnte, was durch den Wiederaufbau mit den deutschen Städten von Frankfurt-Nord über Darmstadt-Kranichstein bis zu München-Perlach und Berlin-Buckow-Rudow geschehen ist.

Aber Buckow-Rudow war ja der letzte eigene städtebauliche Entwurf von Gropius gewesen, das Märkische Viertel war von Scharoun dem Planungsrat des Landes Berlin empfohlen worden, und Darmstadt hatte den alten Ernst May gebeten, das Gesamtkonzept für jene Satellitenstadt zu entwikkeln. Es sind die Väter und nicht die Söhne gewesen, die das Debakel heraufgeführt haben, und das gibt den Jahrhundertseiern ihren zwiespältigen Charakter.

Es kann kein Zweifel sein, daß Gropius und Mies van der Rohe, denen eben jetzt zwei monumentale Werke gewidmet wurden (R. R. Isaacs: "Walter Gropius. Der Mensch und sein Werk". Zwei Bande Gebr. Mann Verlag, Berlin. 1282 S., 204 Abb., 126 Mark; und Fritz Neumeyer. "Mies van der Rohe. Das kunstlose Wort". Siedler Verlag, Berlin. 384 S ., 200 Abb., 78 Mark), auch in dem Sinne Jahrhundertfiguren waren, daß sie nicht nur die neuen Ideen in eigenen Bauten zur höchsten Prägnanz brachten, sondern

# Sie wurden zu Mördern der Stadt

# Die Bauhaus-Meister, ihre Träume und ihre Folgen / Von WOLF JOBST SIEDLER

daß sie durch ihre Schüler einem ganzen Jahrhundert ihren Stempel aufprägten - in dieser wie in jener Hinsicht nur Schinkel vergleichbar. Und doch bleibt die Frage, ob die unbezweiselbare Besteiung, die ihre Architektur-Philosophie brachte, nicht mit großen Verlusten bezahlt wurde.

Als Mies van der Robe nach dem Ersten Weltkrieg von Plätzen träumte, deren Wände nur noch von Licht, Luft und Sonne gebildet sein würden, waren das Verheißungen heiteren Menschenghücks, das nicht mehr eingeengt wäre von den gebauten Massen der Platzräume. Wenige Jahrzehnte später machten sich die beiden Teile Berlins daran, solchen Visionen zur Wirklichkeit zu verhelfen, und wie verloren irren heute die Menschen über die leeren Areale des Alexander und des Ernst-Reuter-Platzes.

Als Gropius in den zwanziger Jahren Reihungen von Hochhäusern an die Ufer von Wannese und Havel zeichnete, schien das die Gewinnung der märkischen Seenlandschaft für die großstädtische Bevölkerung der Mietskasernenstadt. Bedrückt aber stedie Nachgeborenen vor den Betonburgen, mit denen nach dem Zweiten Weltkrieg die schilfigen Ufer von Liebermanns geliebtem Fhißlauf und Lestikows melancholischer Föhrenlandschaft zugebaut wurden.

Was hier geschehen ist, war nicht Verrat an der Moderne; es war deren Vollstreckung. Wo immer die großen alten Männer dazu kamen, Hand an ihre Utopien zu legen, gerieten die gleißenden Stätten der Zukunft zu traurigen Örten des Banalen.

Das hat nichts mit schlechtem Zeichnen zu tun, sondern mit falschem Denken. Die Postmoderne von heute zeichnet wesentlich schlechter, aber sie denkt richtiger. Mitunter wünscht man sich, die Bauausstellung, mit der die Abwendung von der Charta von Athen zu Protokoll gegeben wird, wäre von den jungen Mendelssohn und Taut, Salvisberg und Häring, Luckhardt und Hilbersheimer entworfen worden; dann ware die IBA vielleicht wirklich zu einem Modell für die Stadt der Zukunft geworden.

Der Fehlschlag des Neuen Bauens, der heute vor aller Augen liegt und nicht einmal mehr von dessen Protagonisten bemäntelt wird, wird aber nicht am Ende des Wiederaufbaus konstatiert, sondern vor dessen Beginn. Auf dem Höhepunkt des konservativen Gegenschlags, nämlich nach der Rundfahrt Hitlers und Speers durch das eroberte

Paris, sagt ein jüdischer Emigrant das Scheitern der Ideale seiner Exilgefährten voraus. Die Städte, die der Avantgarde vor Augen stünden, schreibt Ernst Bloch in Kalifornien, hätten etwas Flüchtiges an sich, sie sähen so ans, als schickten sie sich an, zu verschwinden - wie die Häuser, aus denen sie zusammengesetzt seien.

Bloch warnt vor dem Bauhaus, längst bevor Triumph kommt. Die neue Architektur liebe die Idee des Menschen, nicht aber seine konkrete Existenz Die Sehnsucht des Bauhauses gelte dem Reinen, von der Unordnung und dem Schmutz des wirklichen Lebens wisse es nichts. Das war ein Angriff, der nicht mit der Kategorie der Ästhetik argumentierte - wie das die Kritiker von rechts stets getan hatten - , sondern mit der des Sozialen. Das schien eine absurde Position, denn es war den Vätern des Neuen Bauens ja gerade um eine soziale, zu großen Teilen soger um eine sozialistische Architektur gegangen. Die Familie sollte in Arbeitsräumen zusammengeführt werden, die Hausgemeinschaft in Begegnungsräumen. Wie das Haus eine Wohnmaschine sein sollte, so die Stadt eine Lebenstabrik.

Aber nun, wo das Jahrhundert zu Ende geht, stellt sich beraus, daß die moderne Architektur dort triumphierte, wo ihr die Idee des Schönen vor Augen stand, während sie Niederlagen ohne Zahl erlitt, wo sie das Zweckmäßige und das Nutzvolle wollte. Der marxistische Theoretiker hatte von links schärfer gesehen als die Traditionalisten von rechts, die vor allem das Heimatverbundene gegen das Pueblohafte stellten.

#### "Eskimos oder Zulus: sie gehören ins gleiche Haus"

Heute nun sind jedes zweite oder dritte Jahr Gedenktage zu begehen - der einhunderiste Geburtstag von U zigste Todestag von Le Corbusier, der einhundertste Geburtstag von Mies van der Rohe. Aber die Feiern werden von Nachrichten unterbrochen, die von der Vergänglichkeit dessen zeugen, was eben noch strahlende Zukunft war; was Sieg über die Zeit sein sollte, ist von der Zeit eingeholt worden. Eben ging eine Meldung durch alle franzö-

sischen Zeitungen, wonach eine der berühmtesten Wohnanlagen Le Corbusiers als bewohnbares Haus aufgegeben werden muß. Die Eigentümer des so gefeierten Baus führen für die Abrisnotwendigkeit aber nicht die Erhaltungskosten eines Gebäudes ins Feld, das unaufhörlich renoviert und restauriert werden muß. Etwas ganz anderes steht im Vordergrund. Was als "Strahlende Stadt" konzipiert war, als Antwort der vollkommenen Skulptur auf die mühsalbeladenen Quartiere der alten Städte Europas, ist zum sozialen Problem geworden.

Le Corbusier hatte zeit seines Lebens eine tiefe Abneigung gegen die winklige Un-durchdringlichkeit der historischen Stadt gehabt, die er selbst im Falle von Paris am liebsten abgerissen hätte. Das pittoreske Gewirr von Gassen, Höfen und Treppen hatte er durch die makellose Ratio von gleichförmigen Wohnstraßen ersetzen wollen, an die

Hunderte von gleichförmigen Wohneinheiten gegliedert sein würden. Der Qual der Geschichte mit ihren Rassen und Klassen wollte er mit seiner Architektur die Freiheit der Egalität entgegensetzen.

In ganz naiver Ungebrochenheit war er davon überzeugt, die Baugeschichte von Jahrhunderten hinter sich gelassen zu haben, in Zukunft werde es keine europäische und keine asiatische Architektur mehr geben, sondern eine zeitlose Weltsprache des Bauens. Als es 1956 zu einem Streit über die Maße seines Berliner Baus für die Interbau kam, tat er die Einwände, die Raumhöhen des Gebäudes seien vielleicht der Körpergröße von Süldfranzosen, nicht aber der von Norddeutschen angemessen, mit dem hochfahrenden Satz ab: "Meine Häuser sind nicht für diese Gegenwart und nicht für diese Stadt entworfen. Sie sind gleichgeeignet für Eskimos und Zulus und sie werden im nächsten Jahrhundert so gültig sein wie in die-

Des war kein Bonmot des Augenblicks. Le Corbusier hat tatsächlich für die Côte d'Azur nichts anderes gebaut als für die Hage und jenen subtropischen indischen Bundesstaat, dessen Hauptstadt Chandigarth er entwerf. Der roh verschalte Sichtbeton ist überall der gleiche, die Organisation der Stockwerke und die Reihung der Räume, und überall hat er gegen alle trüben Erfahrungen an der Idee sozialer Zwischenetagen festgehalten, die dem Zweckhaften und dem Zwecklosen zugedacht sind - dem Bügeln der Wäsche, dem Spielen der Kinder, dem Klatsch der Frauen und dem Handwerken der Männer.

Aber gerade das soziale Funktionieren ist es, das sich jenen Gebäuden verweigert hat: die "Sozialetagen" sind zu Abstellflächen, nur zu oft zu Abfallhalden geworden, die endlosen Korridore Heimsuchungen der Bewohner: Flure der Gefährlichkeit und also der Angst.

Zuerst hatte Indien die Waffen gestreckt und durch eine entschiedene Kehrtwendung diese "erste rationale Kapitale der Geschichte" zu retten gesucht; bei den weiteren Bauabschnitten Daccas kehrte man bereits zur traditionellen heimischen Bauweise zurück. Nun, im Jahr des 20. Todestages, kam das Signal aus dem Beimatland Le Corbusiers: überall spielt man mit dem Gedanken, sein Fanal der Zeitenthobenheit durch Umbaumaßnahmen für die Zeit zu

retten, um zu verhindern, daß das, was einer ganzen Architekturgeneration eine "Kathedrale der Geometrie" war, als nicht mehr bewohnber aufgegeben werden muß.

Das ist kein Anlaß zur Genugtuung. Le Corbusier war einer der großen Architekten des 20. Jahrhunderts, und er wird auch dem nächsten Jahrhundert als solcher gelten. Das Verlangen nach der reinen Skulptur hat zu plastischen Figuren von großer Vollkommenheit geführt. Aber sie muten wie Rückgriffe und Vorgriffe an - Erinnerungen an Lehm-Architekturen der außereuropäischen Welt und Vorwegnahmen von Fluchtburgen einer bedrohlichen Zukunft. Sind das wirklich Lebensräume für greifbare Personen. mit Gewohnheiten und Neigungen, Verein-semungsängsten und Vertraulichkeitswünschen? Der "New Brutalism", der in der Nachfolge von Le Corbusier und Louis Kahn seinen Siegeszug durch Europa antrat, hat harmlosen Zweckbauten ein Bunkergesicht gegeben, so daß die einst filigranen Sund U-Bahnhöfe der verachteten Wilhelminischen Ära heute wie Eingänge zu unterirdischen Verliesen anmuten.

Bei Licht besehen liefen alle diese strahlenden Gebilde auf Tempel der Vernuni hinaus, rein und unversehrt durch Wirkliches. Mies van der Rohe bedauerte, daß die Vollkommenheit seiner Neuen Nationalgalerie mit Kunst zugestellt werden würde. Aber Picassos "Guernica" gehe schon hinein und ein Mondrian auch und in die Halle füge sich Die Kniende" von Lehmbruck. Jedes Mehr an Kunstwerken störe nur. "Der Bau ist doch seiber Kunst und kein Behälter für Kunst." Das war ironisch gesagt und ganz ernst gemeint.

Gropius litt Qualen, wenn er an den Gardinen hinter den Fenstern und den Liegestühlen auf dem Balkon sah, wie das Leben in seine Häuser einzog. Dies ist die Empfindung aller Architekten der Moderne, deren Traum eben deshalb auf einheitliche Sonnenschirme und normierte Blumenkästen geht, um die Spuren jener Menschen zu kaschieren, die unglücklicherweise ihre Hau-

All das hatte der poetische Marxist Ernst Bloch vorweggenommen, als er im vierten Teil seines Hauptwerkes "Das Prinzip Hoffnung" dem Neuen Bauen ein flüchtiges Leben voraussagte, lange bevor es sich nach dem Untergang der Gewaltherrschaft daranmachte, die Welt nach seinem Bild zu for-

men. Radikaler ist nie der gedanklichen Voraussetzung der modernen Architektur widersprochen worden: "Gewiß, dergleichen gab sich als Reinigung vom Muff des vorigen Jahrhunderts und seinem unsägtichen Zierat. Doch je länger, je mehr wurde deutlich, daß es bei dieser bloßen Weglassung auch geblieben ist und - innerhalb der spätbürgerlichen Leere – bleiben mußte. Je länger, je deutlicher tritt als Inschrift über dem Bauhaus und dem, was damit zusammenhängt, die Devise hervor: Hurra, es fällt uns nichts mehr ein."

Wo ein Lebenszuschnitt so verworfen ist wie der spätbürgerliche kann eine bloße Bauform nur erreichen, nicht mehr verhüllt, sondern dezidiert seelenlos zu sein. Das ist der Effekt, sobald zwischen Plüsch und Stahlsessel, zwischen Postämtern in Renaissance und Eierkisten kein Drittes mehr in die

Phantasie greiff. Der Effekt ist desto erkältender, als er nichts Schlupfwinkliges, son-dern nur Lichtkitsch an sich hat; mag auch, wie unbestreitbar, sein Anfang noch so sauber, nämlich staubsaugerisch gemeint sein.

"Corbusier preist seine hochstädtische Maschine'. Er bezeichnet zusammen mit Gropius und gar geringeren Bildnern neuer Sachlichkeit jenes Stück Ingenieurkunst, das sich so progressiv gibt und das so rasch stagniert, so rasch zum alten Eisen wird. Seit über einer Generation steht darum dieses Stahlmöbel-, Betonkuben-, Flachdach-Wesen geschichtslos da, hochmodern und langweilig, scheinbar kühn und echt trivial, voll Haß gegen die Floskel angeblich jedes Ornaments und doch mehr im Schema festgerannt als je eine Stilkopie im schlimmen neunzehnten Jahrhundert."

Auch die Stadtplanung dieser unentwegten Funktionalisten ist privat, abstrakt; vor lauter "Etre humain" werden die wirklichen Menschen in diesen Häusern und Städten zu genormten Termiten oder, innerhalb einer Wohnmaschine', zu Fremdkörpern, noch allzu organischen; so abgehoben ist das alles von wirklichen Menschen, von Heim, Behagen, Heimat. Das ist das Ergebnis, muß es sein, solange eine Baukunst um den Boden, der nicht stimmt, sich nicht bekümmert. Solange die Reinheit aus Weglassungen und Einfallslosigkeit besteht, die Heiterkeit aus Vogel-Strauß-Politik, wo nicht aus Irreführung, und die silberne Sonne, die hier überall blitzen will, eine verchromte Misere

Für Bloch konnte die Architektur nicht leisten, was die Poulik vers wurf einer neuen Gesellschaft. So ging er aus dem Exil in den Teil seines Landes, wo man sich daranmachte, die bürgerliche Welt zu zerschlagen; er wollte dabeisein, wenn der Sozialismus aufgebaut wurde. Es dauerte nicht lange, und er suchte im Westen Zuflucht; eher ertrug er das Bauhaus als den realen Sozialismus.

#### Der "Neue Mensch" ist nun mal ein echter Kleinbürger

Der konservative Widerspruch gegen das Menschenbild des Neuen Bauens ist nie auf diesem Reflexionsniveau formuliert worden. Liest man aus dem Abstand zweier Generationen die Protestschriften Schultze-Naumburgs, Schmitthenners und Tessenows, so wird die Verlorenheit der Position deutlich, die sie zu verteidigen suchten. Sie kämpsten für Spitzdach und Ziegelbau, Gartenterrasse und Sprossenfenster, aber sie hatten kein Bild der heraufziehenden Zivilisation und keine Anschauung der unausweichlichen Technisierung aller Dinge. Hellerhof war keine Antwort auf die Verhängnisse des zwanzigsten Jahrhunderts.

Aber in einem waren sie ihren linken Gegenspielern weit voraus. Die Utopie vom Neuen Menschen war ihnen immer eine Schimäre, und die Illusionen des Jahrhunderts haben sie nie geteilt, jene Illusionen, die vom Konstruktivismus der Russen bis zum Futurismus der Italiener hinter der Imagination noch nie dagewesener Städte steht - daß noch einmal seit dem Aufbruch der Neuzeit eine neue Lebensform die Bühne der Geschichte betrete. Denn das hatten sie ja alle gemeint - Kamenjew wie Radek und Jünger wie Gropius: Wie der seudalen Gesellschaft die bürgerliche gefolgt sei, so stehe jetzt die proletarische Kultur bevor, und ihr gelte es, Gehäuse zu schaffen.

Die Tugend der Linken ist das Denken des noch nie Gedachten; das gibt ihr die Kraft, die Trägheit des Wirklichen immer wieder voranzutreiben; auch ins Unwegsame hinein. Die Tugend der Rechten dagegen ist die Skepsis, ist der Pessimismus, weshalb denn Zeiten voller Mißtrauen in die Zukunft stets konservative Epochen sind.

So war der rechte Widerspruch gegen die Vision einer neuen Gesellschaft, die hinter dem Bauhaus stand, nicht brillant wie der Protest von Bloch. Aber er hatte den Vorzug. ein klein wenig weiser zu sein: Die Massen würden sich zuvor befreien, aber nicht ins Proletarische, sondern ins Bürgerliche hinein, das in seiner kleinbürgerlichen Variante das Gewand der Zukunft sein werde. Und so ist es denn auch gekommen, wie - um noch einmal vom Bauen zu sprechen - an den Fischernetz-Gardinen hinter den Fenstern von Le Corbusier und den Wagenrädern an den Türen von Gropius sichtbar wird.





Alle ihre Träume wurden wahr – aber et waren Alpträume: Die "Yäter des modernen Bauens" Ludwig Mies van der Robe, Le Corbusier und Walter Gropius (von Haks)

# Dr. Burckfeld betreibt seine Entlassung

#### Erzählung von JÜRGEN K. HULTENREICH

b Sie es schaffen", fragte er mich, "die Medizin regelmäßig, und vor allem allein einzunehmen, ohne Aufsicht?" – "Denke schon\*, sagte ich, "hab mich dran gewöhnt." Er war nicht älter als ich, also kaum fünfzig, das hatte mir einer der Patienten mal erzählt, sah aber heute zwanzig Jahre älter aus. Sein Gesicht war gequollen. Er stank nach Alkohol.

"Das heißt auch, daß Sie keinen Alkohol trinken dürfen. Wenn Sie sich nicht daran halten, dauert ihr nächster Aufenthalt etwas

"Ich weiß." Ich bemühte mich, möglichst treuherzig dreinzublicken.

Immerhin hatte die Nachtschwester mich zweimal hintereinander mit einer Flasche Klaren erwischt, weil ich Idiot eingeschlafen war. Ich würde den Erfolg der Therapie gefährden, hieß es damals. Als Strafe wurde mein Ausgang gestrichen.

"Übrigens wissen wir noch nicht, ob Sie endgültig auf Rente gesetzt werden. Da gibt es einiges zu klären. Das haben wir Ihoen ja schon gestern gesagt."

"Ich weiß." Er sprach immer von "Wir". Wahrscheinlich sah er sich im Spiegel

Nun, das ist eine bedingte Entlassung. Sie können jederzeit wieder eingeliefert wer-

den. Ist das klar?" Selbstverständlich.

Es war bei jeder Entlassung das gleiche. Wer ist schon so blöd und sagt, was er wirklich denkt. Man ist froh, wieder herauszukommen, egal ob man sich mun freiwillig oder zwangsweise eingefunden hatte. Gestern, vor der Kommission, mußte ich mich zusammenreißen, um nicht loszulachen. Lachen kann ich mir nicht leisten, das wäre mein therapeutisches Ende, paßt nicht zum Krankheitsbild. Wer so etwas nicht durchhalten kann, sollte damit erst gar nicht anfangen. Des stiftet nur Verwirrung und fällt zurück auf die, die sich bis zum letzten Tag Mühe geben, als unheilbar, aber besserungswillig zu erscheinen.

Besserungswillig zu erscheinen ist immer gut. Man wird sozusagen der Liebling der Arzte. Besonders in psychiatrischen Austalten. Die "Heilung" eines Patienten wird auf die Fähigkeiten des behandelnden Arztes zurückgeführt. Wehe dem, der dessen Heiligenschein zerstört! Als ich mich einliefern ließ, vor fünf Monaten, wußte keiner mit mir etwas anzufangen. Immerhin bin ich Chefarzt der Frauenklinik in Bad Langensalza. Die Ärzte der Anstalt hatten Respekt. Ich war einer von ihnen, nur ein bischen kopf-

"Wir kriegen Sie schon wieder hin", hieß es. "Kein Problem." Da gab es weiß Gott andere Fälle, und die haben wir auch zu-

Es gab doch Probleme. Ich wollte ja nicht geheilt werden. Erstens war ich gar nicht krank, zweitens hatte ich mir mit diesem Ausflug ins Innere meines Kopfes was gedacht. Ich wollte berentet werden, glaubte. das ginge reibungslos, hatte aber nicht mit dem Ehrgeiz der Psychiater gerechnet. Mit der Depression, die ich vorgab, wäre jeder andere als unheilbar, zumindest jedoch als schwerer Fall eingestuft worden. Ich war leider Arzt, und zwischen Arzt und Arzt. auch wenn sie in unterschiedlichen Bereichen arbeiten, gibt es unausgesprochene Übereinkünfte. Das vergessen zu haben, war

"Ich kann diese Mösen im Traum nicht mehr sehen. Die verfolgen mich. Geben Sie mir eine Pistole, ich will mich erschießen", lautete anfangs mein Standardsatz, wenn

man mir zu feierlich kam und schon einen Heilerfolg sehen wollte, nur weil ich mich freundlich gab. So mußte ich die Taktik andern. Ich war nicht mehr freundlich, gab mich abwesend, hörte nicht hin, wenn ich behandelt wurde, und inszenierte eines Morgens einen Selbstmordversuch mit dem Gürtel des Bademantels. Den Gürtel hatte ich vorher präpariert, zerreißbar gemacht

Natürlich hing ich erst mit dem Hals in der Schlinge, als die Schwester in den Waschraum kam. Ich wurde aus dem Zweibettzimmer, das nur für besondere Patienten bestimmt war, entfernt, und mußte in ein Fiinfhettzimmer umziehen.

\_Sie wollen also nicht gesund werden!\* wurde mir gesagt. "Dann müssen wir andere Saiten aufziehen."

Von diesem Tag an hatte ich endlich meine Hemmungen abgelegt und war das, was ich spielte. Wir alle sind ganz gern mal ein bißchen verrückt. Von Leuten, dazu noch Experten auf diesem Gebiet, für verrückt gehalten zu werden, ist etwas völlig anderes. Mir blieb nur eine Möglichkeit: Ich mußte besser sein als sie. Und hier begann wieder der Spaß. Mein Krankheitsbild kannte ich genau. Ich wußte, wie ich mich zu benehmen hatte was ich sagen durfte, und was

Man muß improvisieren können. Kenntnis allein reicht kaum aus. Und zu improvisieren traut man sich in solch einem Falle erst, wenn man dazu gezwungen wird. Ich weiß aus meiner eigenen Praxis, wie wichtig es ist, nicht immer dieselben Argumente auf den Tisch zu legen, wenn jemand von einem hartnäckig etwas will. Was habe ich mir nicht alles einfallen lassen, nur um nicht in die Partei zu müssen. Ich war im ganzen Kreis der einzige parteilose Frauenarzt, der sozusagen ins Innere der Natur greifen durfte. Trotzdem habe ich diese fragwürdige Khre bald satt gehabt.

Das einzige Problem in der Anstalt war die Blutabnahme. Sie fand unregelmäßig statt. Wie ich mich auch anstrengte, ich bekam den Rhythmus nicht heraus. Obsidan und Hydiphen, die ich in Tablettenform nach jeder Mahlzeit schlucken sollte, konnte ich bedenkenlos in die Toilette spülen. Beides ist im Blut nicht nachweisbar. Dieses Lithium jedoch, auf das ich eingepegelt wurde, läßt sich nachweisen. Sehr genau sogar. Das wußte ich aus meinen Vorstudien. Ich mußte es schlucken, durfte auch nicht nach der Blutabnahme damit aufhören, denn gezanft wurde fleißig; was in keinem Verhältnis zu dem traurigen Essen stand.

Auf die Dauer ist Lithium gefährlich. Es ımspült die Gehirnwindungen und schläfert das Leben ein. Man kommt auf keinen grünen Gedanken mehr, bewegt sich nicht aus eigenem Antrieb. Es muß einem alles esagt werden. Der typische Lithium-Schlücker stiert immer gerademis und durch alles hindurch. Das wirkt verinnerlicht, und ist doch nur die Suche nach Worten, um auszudrücken, was einem angetan wurde.

Ich habe Patienten gesehen, die nur noch stotterten, wenn sie etwas sagen wollten, und die nicht mehr imstande waren. ihren Namen zu schreiben. Andere bijeben auf der Toilette sitzen, weil sie das Aufsteben verga-Ben. Hätte ich mir nicht eingeredet, alles bald überstanden zu haben, wäre ich auch so geworden. Es gibt keine andere Kraft, die man dagegensetzen könnte.

"Dr. Burckfeld, reißen Sie sich zusammen!" lautete der Kommentar bei jeder Visite, wenn ich den Apathischen spielte. "Sie sind den anderen ein schlechtes Beispiel. Das müßten doch gerade Sie als Arzt begrei-

Die Visite", entgegnete ich einmal, als mir der Kragen platzte, ist für mich dasselbe, als wenn man einer Kuh die 5. von Beethoven vorspielen würde."

Für den Oberarzt war das der Höhepunkt des Tages. Er fühlte sich persönlich angegriffen und wollte diskutieren. Dabei vergaß er, daß er sich in der Klapsmihle befand, und es mit einem Dr. Burckfeld zu tun hatte. der sich von den anderen Patienten nur durch seinen ständig offenstehenden Mund unterschied, was bekanntlich sehr intelligent aussieht. Er brachte aus mir kein Wort mehr heraus und winkte schließlich ab. Ich war meiner Rente wieder ein Stück näher

Für manchen Arzt sind solche Szenen unerträglich. Er würde einen am liebsten in ein anderes Haus versetzen. Ins Haus 2 zum Beispiel, wo der Umgangston schärfer ist, wo man festgeschnallt werden konnte, wo mancher seinen Schlaftrunk schon am Tage runterwürgen muß. Wir in Haus 1 waren je noch halbwegs normal, was sich schon darin zeigte, daß hier Männer und Frauen ihre Freizeit zusammen verbrachten.

Selbstverständlich lief alles nach den üblichen Regeln ab. Fälle wie: Heute in dem Zimmer, morgen in dem und immer fröhlich zu zweit, gab's nicht. Dazu hatte auch keiner Lust. Und wenn doch, war es unmöglich zu bewerkstelligen. Der Schlaftrunk, den wir erhielten, tat das seine, die Gedankenlosigkeit das andere. Hier war man damit, zufrieden. Draußen würde memand so sein

Das spürte ich schon jetzt, während des Abschlußgesprächs mit dem Oberarzt, "Alle 14 Tage werden Sie zum Blutahnehmen bestellt. Sie geben nüchtern und pünktlich hin! Ihre Krankschreibung beläuft sich erst einmal auf ein Jahr. Danach sind sie wieder arbeitsfähig, Herr Burckfeld. Wir wünschen alles Gute! Und - keinen Alkohol! Denken

Er hatte nicht Doktor zu mir gesagt. Also war die Sache mit meiner Zyklophrenie beinahe perfekt. Ich mußte nur durchhalten. Durchhalten! hämmerte es im Kopf. Ruhig Blut, Junge, sagte ich mir, ruhig Blut. Der schaut dir hinterher. Der hört das.

Im Bahnhof von Mühlhausen erzählte ich dem Schalterbeamten, daß ich mich seit langem mit dem Gedanken trage, mich vor eine Lok zu werfen. "Was meinen Sie", fragte ich, ist das sicher?" - "Sicher ist in solchen Sachen nichts", antwortete er, und schob die Fahrkarte durch. Er schien diese Fragen ge-

Kine in dunkles Blau gekleidete Dame kam kurzschrittig auf mich zu. "Herr Doktor", keuchte sie, "wir haben es zu spät erfahren, leider. Die Rosen, bitte, als kleine Aufmerksamkeit von uns allen. Der Wagen

den Strauß, betrachtete ihn, bedankte mich. und warf ihn im Weggehen in einen Panierkorb. "Was soll ich mit Rosen!" hörte ich mich schreien. "Die nehmen mur den Platz auf dem Bahnhof weg." Gegen Blumen habe ich was, Ich meine

gegen abgeschnittene. Soll man sie doch stehen lassen. Bis sie verblüben. Der Mensch erträgt die Schönheit nicht. Alles Schutziose ist schön.

Was ich gern höre? Den Klang der Kirchenglocken. Aus der Ferne. Was ich gern sein möchte? - Schwierige Frage. Vielleicht eine Giraffe. Aber nicht im Zoo. Die haben so schöne lange Hälse. Da können andere ungestört reinbeißen. Man selber auch Vielleicht macht das Spaß. Vielleicht



Auf der Bühne: Jürgen Fehling 1951 mit Tiecks "Blaubart"

# Ein Theater voller Witz und handfester Träume

ürgen Karl Geibel Fehling war der siebente Sohn des Bürgermeisters Ferdinand Fehling zu Lübeck und dessen Frau Marie, der einzigen Tochter des Dichters Emanuel Geibel. Er studierte Theologie und Jura bis zum Referendarezamen in Berlin (schon eine Fehling-bezeichnende Mischung!). Er sah auf der Bühne noch Otto Brahms große, stille Naturalisten-Inszenierungen, sah die Sorma, erblickte Girardi, Bassermann und die Revolution der belangvollen Natürlichkeit.

Er nahm - natürlich gegen den Willen seines Vaters - Schauspielunterricht bei Paul Westener und Friedrich Kayssler, ging mit 25 zum Neuen Schauspielhaus in Berlin, war ein Jahr am Markischen Wandertheater, geriet an die eben gegründete Volksbühne, flog "wegen unverschämter Gegenforderungen\* raus und übersiedelte nach Wien, war dort ein unauffälliger, kleiner Schauspieler. 1918 holte ihn Kayssier an die Berliner Volksbühne zurück, wo er sich vom Schauspieler zum Oberregisseur manserie, dis er idit Uniersditzing Kortners an das Preußische Staatstheater wechselte, wo er von 1922 bis 1945 über 100 Stücke inszenierte. Ihn gelüstete es wahrhaft, Regie zu führen. Er gierte danach, Kunstwelt zu bilden nach seiner eigenen

Und Fehling wurde zu einer der außerordentlichsten Theatererscheinungen, die die deutsche Bühne je gehabt hat. Er wuchtete ganze Welten, neu, zauberisch oder vital erschrecklich auf die Szene. Alles, was er fügte, war im Grunde mittelalterlicher Totentanz - modern. Er stand in Leistungskonkurrenz mit Max Reinhardt, mit Piscator, Jessner, Carlbeinz Martin und Heinz Hilpert in Berlins großer Thea-

Über die Genannten alle ist studiert worden, sind zahflose Lebensbücher erschienen, wissenschaftliche Rekonstruktionen die Fülle. Nur Fehlings großer Schatten schien bisher verblaßt und fälschlich total

kurz vor dem Ende der Weimarer Republik. Er war erstrahlt, einsam, und gegen den braunen Zeitgeist, im Nazireich, war erioschen wenige Jahre nach dem Kriege.

Fehling hatte seine herrlichsten Kräfte sozusagen in einer kulturellen Diaspora erwiesen. Der Weltruhm, der ihm gebührte, war ihm auch im nachhinein versagt. Jetzt erst. zu seinem 100. Geburtstage, erscheint das erste gewichtige, schillernde und vielfach untersuchende Werk über diesen unvergleichlichen Theatermann: Das Theater des deutschen Regisseurs Jürgen Fehling\* (Zusammengestellt von Gerhard Ahrens. Quadriga-Verlag, Berlin. Mit zahllosen Bildern und Einzelbeiträgen. 300 S., 68 Mark). Jetzt endlich wird seinem. Nachruhm die gebührende Ehre zuteil.

Fehling war nie ein Theoretiker seiner selbst. Er wuchtete seine unvergleichlichen Bühnenvisionen auf die Szene. Er erklärte sie nicht. Dabei war er wortzewaltig wie wenige. Er steckte voller Witz und handfester Träume. Er spielte jedesmal tatsächlich wie mit Tod und Teufel. Er hat Shakespeare entrümpelt, hat ihn im besten Sinne des Wortes gefährlich germanisiert. Er war es, der Barlach auf die deutsche Bühne brachte und die tiefsinnigen Szenenträume der Lasker-Schüler.

Dies Buch steckt voller Wiederentdekkungen in Bildern und Worten. Fehlings unvergleichliche Theaterwelt wird von betroffenen Augenzeugen testiert. Von Adorno über Gründgens, Noelte, Siegfried Melchinger, Hans Mayer bis zu Zuckmayer werden die Kraft, Eigenart und szenische Größe dieses raren Theatermannes endlich gebührend beschrieben. Die Welt eines der größten Bühnenmagier ist hier endlich wieder haftbar gemacht. Dieses Buch, herausgegeben und initiiert von Fehlings Lebensgefährtin Joana Maria Gorvin, ist ein Labsal für alle Liebhaber jener jüngsten Theatergeschichte, die noch in uns allen FRIEDRICH LUFT



# An der Saar war er der König

18-12 April: S

le April: A. ....

Same the in the

15-19. April: 12

Gashutten - Bills

& April: Fire

18.19. April: E.

Fechment, N.C.

Anders M. Con

i April: Baum

AUSSTE

franzisische la

**1900 –** Kumetman

Carroku Kerrami

lapan Art. Franc

Smon Dittrich

ne Peerkings, Kire

Ededrich Sari

Gleimer Rolla d

E Hofer P. Hart

(bs 19 April 1

Bodelf Jahas -

fais Ende Marte

Potegrafien von

landemanung Gal

inselm Kieler --

realle - Galerio S

Ferran Garcia

Being Hamburg

Otto Steinert un

PPS, Galerio, Har

Helmo Zobernig

Marie Briefma

Große Deutschlan

MIN BUTGE: DSt. | MIN BUTGE: DSt. |

KLAUS FI

Gelongaden 13 Colongaden 13 2006 Hamb Telefon 0 40 34 51

KUNSTI

les 12. April

والمناطقة المالية

برنا عساواته

April:

Vor 150 Jahren wurde Carl Ferdinand Stumm geboren

Ceit dem letzten Drittel des 19: Jahrinn. derts waren Kohle und Erze, Stahl an der Spitze, die offenbar unstützbagen Könige des industriellen Zeitalbers ihr Besitz verlieh unerschütterliche Wirtschafts macht. Vom Aufstieg des Erdöls hatte man noch keine rechte Vorstellung, von der Nutzung der Atomkraft wußte man noch gar nichts. Aber die großen europäischen M te, die den Erdbell beherrschten, bauten mer größere Kriegs- wie Handelsflotten im mer stärkere Panzerschiffe.

Der Triumph von Kohle und Stahken nicht denkbar ohne die gewaltigen nehmerpersönlichkeiten zu Beginn meser Ara, die Krupp und Thyssen an der die Röchling und Stumm an der Sass ind. wie sie soust noch heißen mochten änder Saar wurde "König Stumm" zu einer geräte zu legendären Figur, ein Patriarch imm der aufbrandenden Wogen der Arbeitrabe wegung im Massenzeitalter. Die Stumm sind von alters her im Home

rück als Schmiede und dann als kleine Fabrikanten, Betreiber von Eisenhämmern bezeugt Anfangs des 19. Jahrhunderts laß ten sie auch Fuß an der Saar durch den Ankauf der Hutten in Halberg Fischbach und Neunkirchen, die vorher dem frank schen Staat gehört hatten. Sie waren schon wohlhabend, als vor 150 Jahren, am Mi Marz 1836, ihr größter Sohn geboren wurde Carl Ferdinand Stumm, der später als Freiher von Halberg den preußischen Adel erhielt. Carl Ferdinand Stumm war ein unterneh-

merisches Genie, das die Zeichen des Industriezentalters zu deuten und zu nutzen ver stand, begünstigt durch eie Möglichkeiten die der preußische Königsstaat und dann das preulisch demsche Kaiserreich ihm to ten. Von Neunkachen und Dillingen ausgehend, begründete er an der Saar und Ruhr, im Reichsland Lothringen, ein Imperium von Bergwerks- und Hüttenbeste Seine Arbeiterschaft hat ihm den Namen

Konig Stumm" verliehen, obwohl sie naturlich sozialdemokratisch wählte. Die Arbeiter



wußten sehr wohl, daß dieser absolute Konzernberr sehr sozial dachte - im Gegensatz zu vielen anderen Großindustriellen. Strann lehnte die Frauen- wie die Kinderatheit ab. Die Ausnutzung von Frauen zu Billigiohnen widerstrebte seinen Vorstellungen von sozialer Gerechtigkeit. Selbstvesständlich kümmerte er sich um Kranken- und Altersfürsorge in seinem "Reich". Seine Leute mußten angemessene Löhne erhalten, wohlgemerkt nach dem Maßstab, den er für angemessen befand, wobei zu bedenken ist, daß damals das Preisniveau etwa für Grundnahrungsmittel ziemlich niedrig war.

Gewerkschaften waren für ihn in diesem Sinne überflüssig. Der patriarchalisch waltende "Monarch" hatte eben auch ein "König der Armen" zu sein. Dafür verlangte er von seinen Untertanen Gehorsam und eine strenge Arbeitsdisziplin.

Daß die Arbeitermassen eigene Vorstel-

lungen von ihren Rechten hatten, daß sie der berrschaftlichen Fürsorge entrinnen wollten, das hat er, der noch im vorindustriellen Zeitalter geboren worden war, nicht mehr erkannt und konnte es wohl auch nicht begreifen. Die damalige, immer stärker anwachsende Sozialdemokratische Partei hat gerade den "Herr im Haus"-Standpunkt er-bittert bekämpft, obwohl man "König Stumm" nicht einfach als "Ausbeuter" und Lohndrücker" abtun konnte

Der Industrieherr ließ es sich nicht nehmen, als Reichstagsabgeundneter für die Freikonservative Partei, die unbedingte Verfechterin Bismarckscher Politik, artiv am politischen Tagesgeschehen mitzuwirken, ein Zeichen für seine nimmermüde Arbeitskraft und sein Verantwortungsbewußtsein. In unseren Tagen wäre solche Doppeltätigkeit kaum vorstellbar. Bezeichnend auch für ihn, daß er konservativ eingestellt war. Die meisten der von der SPD "Schlofbarone" getauften Großindustriellen neigten eher der Nationalliberalen Partei zu.

Der ungekrönte König an der Saar starb früh, kurz vor seinem 65. Geburtstag am 8. Marz 1901, an der Schwelle eines Jahrhunderts der sozialen Revolutionen, für das die Patriarchen der großindustriellen Gründertage schon zur Legende oder, im Sinne des Klassenkampfes, zu Monstern wurden. Aber was wäre aus der Saar ohne König Stumm

# Von der Lust an der reinen Wurst

Von GABRIEL LAUR

n den alten unaufgeklärten Zeiten gab es eine Geschichte mit einem kleinen Mädchen: Es hörte eine Predigt gegen Fleischeshist und weinte bitterlich, weil es glaubte, daß damit die Wurst gemeint wur-

Das Mädchen hatte nicht ganz unrecht: Die Wurst bietet ja die vollkommenste Lust am Fleisch. Eine Sorte heißt ja sogar Bockwurst, und zwar nicht, weil sie aus Bockfleisch zubereitet wäre, sondern weil man auf sie Bock hat. Daher haben wohl die Jungen das Wort auch übernommen.

Die Lust an der Wurst ist aber nur dann vollkommen, wenn sie fleischlich bleibt. In Deutschland sorgt dafür die "Verordnung über Fleisch und Fleicherzeugnisse", die ein Reinheitsgebot enthält, welches bei der Wurstherstellung jeglichen Ersatz verbietet, wie Eiweiß aus Soja, Getreide, Eiern oder Milch. Ähnlich wie die Gerichtsformel Wahrheit, die volle Wahrheit und nichts als die Wahrheit" läßt es nur Fleisch und nichts als Fleisch zu, plus Gewürze. Solange es nicht um Grützwurst geht.

Jetzt drängt die Europäische Gemeinschaft die Deutschen, das Reinheitsgebot aufzugeben, damit man auch Sorten mit billigerem Ersatz-Eiweiß in die Bundesrepublik bringen darf.

Das ist ein gewichtiges Problem. Laut Statistik wurden im Jahre 1984 in der Bundesrepublik 26 Kilo Wurst pro Bauch der Bevölkerung verspeist. Da die Statistik auch Säuglinge und andere Vegetarier umfaßt. vertilgte wohl jeder richtige Esser das Doppelte. In 88 Prozent unserer Haushalte gibt es regelmäßig Wurst zum Abendbrot, in

63 Prozent zum Frühstück. Das ergibt zusammen 151 Prozent, was französischer Staatsmann klagte einst über

mich aber nicht wundert, weil ich selbst ein hunderteinundfünfzigprozentiger Wurstesser bin - ich esse sie morgens und abends. Manchmal sogar auch in der Nacht, wenn ich lange auf bin. In Deutschland muß man die Wurst ernst-

nehmen, genauso ernst wie das Bier. (Nebenbei gesagt - wieviel Bier kann man schon trinken, wenn man dazu nicht ein ordentliches Stück Wurst ißt?) Man ist nämlich hier stolz darauf, das größte Wurstland der Welt zu sein, mit mehr als fünfzehnhundert verschiedenen Sorten.

Früher rühmten sich die Deutschen, ein Volk der Dichter und Denker zu sein - sie hatten jedoch nie gleichzeitig fünfzehnhundert solcher, die beides zugleich gewesen wären, Dichter und Denker.

Der Wurstruhm wiegt auch mehr. Nicht nur, weil die Würste immer prall, die Poeten dagegen häufig ausgemergelt waren; auch deshalb, well Wurst ein Kulturgut ist, an dem alle verbissen hängen, ganz buchstäblich, was bei der Dichtung nicht der Fall ist Versuchte man jemanden mit einem Gedicht von seiner Wurst wegzulocken - mir ganz seltene Hanswurste würden darauf an-

Die Wurst ist ein wichtiger politischer Faktor, ja ein Maßstab der politischen Lage. Sie kennen doch den Unterschied zwischen einem sozialistischen und einem kapitalistischen Metzgerladen: Im Kapitalismus steht draußen auf dem Schild "Metzger Müller", und im Laden gibt es Wurst. Im Sozialismus steht auf dem Schild "Wurst", und im Laden gibt es nur den Metzger Müller.

Es stellt sich die Frage: Ist es politisch günstig, so viele Wurstsorten zu haben? Ein

die Schwierigkeit, ein Land zu regieren, in dem es fünfhundert Sorten Käse gibt. Ist das mit fünfzehnhundert Sorten Wurst nicht noch schwieriger?

· Allerdings - und ich spreche aus Erfahrung - ist es besser, in einem Staat zu leben, in dem die Bürger der Regierung das Leben schwermachen, als in einem, wo es umgekehrt zugeht. Es ist mir viel lieber, wenn sich. die Behörden um den richtigen Inhalt der Würste kümmern, und nicht um den Inhalt

Wurst ist eine demokratische Speise. Der römische Schriftsteller Petronius, als Meister der Kunst feinsten Lebensgenusses bekannt, erwähnt sie in der Beschreibung des Gastmahls des superreichen Trimalchio, und man ist sie in jeder Eckkneipe. Die deutschen fünfzehnbundert Sorten hieten eine demokratische Auswahl.

Trotzdem habe ich natürlich nichts gegen gute ausländische Würste. Wurstessen muß kein Akt des Patriotismus sein. Obwohl. wenn ich an jene Würstchen denke, die man mir in einem Londoner Nobelhotel-num Frühstück servierte - sie waren bestimmt nicht aus Sägemehl, woraus aber dann? -. muß man schon ein glübender englischer Patriot sein, um sie genießen zu können. Be ist wohl kein Zufall, daß Großbritannien die größten Mengen an deutschen Würsten einkauft, noch mehr als das feinschmecke-

Sojawürste, oder meinetwegen Schrotwürste, soll man den überzeugten Pflanzenfressern überlassen. Ich möchte, daß meine Wurst ein fleischlicher Genuß bleibt.

Es kann einem so manches im Leben wurscht sein, aber nicht das, was in der



Im Regiestuhi: Fohling bei der Probe zu ibsest "Nora" (1950)

Service Strong and Annual Stro Togo de la See and con alter the A second Senor hanen Sen 22 vor 150 James Som gebons to der späre all Samuel State West Section Server in the Vanish The state of the s 2-20 0 NAME OF THE PARTY A Company of the Comp The state of the Section of the Sect To the state of the beat



The state of the s

r. L. Stater verzeber det.

Stumm-Ha. berg (1836-1901) 

The second secon

1

The second se

# GRIFF IN DE Den Götz nahm Var er Er König Über das Verhältnis Goethes zu Friedrich Uber Großen / Von HANS TÜMMLER

wei Männer von militärisch-politischer Weltbedeutung, vielleicht die größten "Heroen" ihrer Axt in die größten "Heroen" ihrer Axt in die größten "Heroen" ihrer Axt in der Neuzeit, haben Goethes Lebensweg begleitet: König Friedrich II. von Preußen und Napoleon l. Kaiser der Franzosen. Mit Napoleon hat Goethe 1808 in Erfurt und Weimar Gespräche geführt, die den Dichter stark beeindruckten. Friedrich von Preußen ist er nie begegnet, obwohl er indirekt, im Austrag beziehungsweise in Begleitung seines Landesherm Carl August, mit dem König sehr wohl zu tun bekam. Ein Paradox: Während der Franzose für Goethes Dichtung – wenigstens für bestimmte Teile von ihr wie den "Werther" – echte Teilnahme bekundete, war sie dem Deutschen ziemlich fremd und gleichgültig. Für Goethe blieb Napoleon auch nach seiner Absetzung "mein Kaiser"; Friedrich von Preußen als "seinen" König zu bezeichnen, Preußen als "seinen" König zu bezeichnen, wäre ihm nicht in den Sinn gekommen.

Vielleicht gerade deshalb lohnt es sich, dem Verhältnis Goetnes zu Friedrich emma genauer nachzuspüren. Friedrich wurde 1712 geboren und starb 1786; beider gemein-same Lebenszeit betrug 37 Jahre. Wegen Goethes hoher Stellung im sachsen-weina-rischen Staatsdienst und infolge der spezifischen Zeitumstände konnten da Berührungspunkte gar nicht ausbleiben. An die vielzitierte Außerung des alten Goethe, man sei in seinem Frankfurter Vaterhaus angesichts preußischer Waffenerfolge im Siebenjährigen Krieg zwar nicht preußisch, aber doch "fritzisch" gesinnt gewesen, sei nur kurz erinnert. Von hier aus jedoch dürfte sich relativ leicht das auf den ersten Blick überraschende Diktum des Dichters "Dichtung und Wahrheit" IL erklären: "Der erste wahre und höhere eigentliche Lebensgehalt kam durch Friedrich den Großen und die Taten des Siebenjähriges Krieges in die deutsche Poesie."

> Zwei Jahre nach seiner 1776 erfolgten Berufung in das Geheime Consilium von Carl August von Weimar, bekam es Goethe amtlich mit bestimmten Forderungen zu tun, die König Friedrich im Verlauf seines sich an-bahnenden Konflikts mit Österreich an mehrere mitteldeutsche Kleinstaaten, so auch an Sachsen-Weimar-Eisenach, richtete. Um dem vorzubeugen, überhaupt aber Lage und Stimmung "vor Ort" zu erkunden, begaben sich Carl August und Goethe im Mai 1778 nach Potsdam und Berlin. Es wer jene bewegte. Woche, wo Goethe, wie er am 14. Mai an Frau von Stein schrieb, dem Ziel dramatischen Wesens immer näherzukommen" schien, wo es den Staatsmann in ihm nun immer näher angeht", wie die Großen mit den Menschen und die Götter mit den

Eindruck machten auf Goethe die militärischen Vorbereitungen in Berlin, in Pota-dam, im Truppengelände von Aken. Natürlich wurden bei Gelegenheit die Welthändel erörtert, besonders wohl an der Tafel des Prinzen Heinrich, Bruders des Königs, zu der Goethe am 17. Mai in Begleitung seines Herrn geladen war. Hier in dem frondierenden Kreise war es vermutlich, wo er. tief angewidert, "über den großen Menschen seine eigenen Lumpenhunde räsonnieren bötte" (so an Merck am 5. August).

Es ist allem Anschein nach mehr der beobachtende als der aktiv handelnde Goethe gewesen, der diese erlebnisreiche Maiwoche in den preußischen Residenzen (es sollte übrigens sein einziger Berlinbesuch bleiben) verbrachte. Dieser nun, der kritische Beobachter, ist keineswegs preußenfreundlicher nach Weimar zurückgekehrt, als er es verlas-

sen hatte. Past alle seine Außerungen vertaten die innere Abwehr des großen Individualisten, der das Gesetz des Lebens in seiner eigenen Brust wirksam fühlte, gegenüber dem straffen, alles Persönliche einengenden Mechanismus dieses eigenartigen Staatswe-sens. Bei aller noch anhaltenden Bewunderung für das Genie des Monarchen, bei spürbarer Verachtung derer, die ihn ankläften-von seiner Schöpfung, dem preußischen Staate, trennte den Dichter ebenso wie den verantwortlichen Staatsmann Goethe eine

Im Winter 1778/79 richteten im Auftrag König Friedrichs preußische Befehlshaber an Herzog Carl August von Weimer (ebenso wie an einige seiner Standesgenossen) das Ansuchen, in seinen Landen die Anwerbung von Rekruten für den preußischen Dienst zu gestatten oder selbst solche auszuheben und sie Preußen zu überlassen. Die Ablehnung des Antrags fruchtete nichts. Jetzt setzte Carl August seine Hoffnung auf eine eigen-bändige Eingabe, die er Ende Januar 1779 an König Friedrich in dessen Breslauer Hauptquartier abgehen ließ. Man darf vermuten, daß bei der Formulierung Goethe half

Am 9. Februar 1779 fand in Weimar unter dem Vorsitz des Herzogs eine Sitzung des Geheimen Rates statt zu dem Zweck, nach einem Ausweg aus der schwierigen Lage zu suchen. Alle drei Geheimen Räte - von Fritsch, Schnauß und Goethe - betonten das Mißliche der Situation und traten für eine schnelle Entscheidung des Herzogs ein. Sollte man die Forderung Friedrichs, des übermächtigen Nachbarn, weiterhin schlicht ablehnen oder doch (so meinte Schnauß) "eine mäßige Anzahl entbehrlicher Leute" an den König abtreten? Ohne präzisen Ratschlag an den Herzog ging man auseinander.

Unter dem unmittelbaren Eindruck dieser wenig befriedigenden Sitzung batte Goethe, der zugleich Leiter der Herzoglichen Kriegskommission war, noch am Abend des gleichen Tages ein ausführliches Sondergutachten für den Herzog geschrieben, das weit in die Zukunft weist mit jenen Partien, in denen von einer kleinen und mittelstaatlichen deutschen Fürstenunion zum Schutze gegen die Anmaßung der Großmächte die Rede ist. Diese Ausführungen haben früher zu einer Überschätzung des Goetheschen Gutachtens geführt, so, als sei er der eigentliche Initiator der Fürstenbundsidee und insofern ein weitschauender Politiker gewesen (Ottokar Lorenz); in Wirklichkeit war aber diese Idee schon während der Sitzung angekhingen, und lag ja nah.

Der Stagtsakt des Beitritts des Herzogs von Sachsen-Weimar-Eisenach zum Fürstenbund zeigt uns in besonderem Maße Goethe in diplomatischer Wirksamkeit. Ende August 1785 wurde zur offiziellen Bekanntgabe des Vertragsabschlusses der Gebeime Legationsrat von Böhmer von Berlin nach Weimar geschickt. In Friedrichs Instruktion für den Gesandten wird der Wunsch ausgesprochen, Böhmer möge die alsbaldige Ausstellung der Beitrittsurkunde Carl Augusts zu erreichen suchen. Dann heißt es: "Von seinen Ministern ist hier niemand bekannter als der Geheime Rat von Fritsch, welcher wohlgesinnt sein soll und an den der p. von Böhmer sich adressieren kann; indessen muß er auch den Geheimen Rat Goethe nicht ganz vorbeigehen, sondern auch sein Vertrauen und Zuneigung zu der Sache zu gewinnen suchen".

Es gehörte sich, daß Carl August nach sorgfältiger Prüfung des "Assoziatinstraktes" ein paar Bedenken äußerte. Goethe erhielt von ihm den Auftrag, mit dem Gesand-



che Literatur war ibm allemal lieber als die deutsche: Friedrich der

ten Böhmer die endgültige Formulierung auszuhandeln, Am 29. August fanden diese Verhandlungen zwischen beiden Geheimräten statt. Goethes Einwände bezogen sich mehr auf Titel- als auf Inhaltsfragen, sie zielten auf die Wahrung der fürstlichen Würde des Herzogs von Weimar gegenüber dem mächtigeren Vertragspartner ab und hatten ferner das Ziel, deutlich erkennbar zu machen, daß Weimar hier nicht nur einen Vertrag mit Preußen schloß, sondern Partner einer größeren Fürstenvereinigung wurde. Goethes Einwendungen fanden in allen wesentlichen Punkten Berücksichtigung, so daß dieser mit seinem Erfolg als diplomatischer Unterhändler zufrieden sein konnte. Für die deutsche Literatur seinerzeit, zumal "Sturm und Drang" und beginnende Klas-sik, hatte Friedrich der Große, wie man weiß, kein Verständnis. Er beschäftigte sich aber mit ihr in seinem 1780 erschienenen Essay "De la litterature allemande, des defauts qu' on peut lui reprocher, quelles en sont les causes et par quels moyens on peut les corriger". Interessiert hatte den König das deutsche Schriftwesen schon früher. Während des Siebenjährigen Krieges hatte er in Leipzig mehrere Male Gottsched und später Gleim empfangen, den er als den vernünftigsten der deutschen Gelehrten bezeichnete. In dem genannten Essay, der frühere Entwurfe und Fragmente mit verarbeitete, wird Goethes "Götz" erwähnt. Dieses Drama war für Friedrich mehts anderes als ine scheußliche Nachahmung der schlechten englischen Stücke" Shakespeares, ein Beispiel abgeschmackter Plattheiten", so wie er von Shakespeares Dramen als \_flirchterlichen Stücken" spricht.

Goethe muß sich vom Urteil eines Monarchen, den er von Jugend an zu respektieren gelernt hatte, wegen des verächtlichen Tons gekränkt fühlen. Durfte er einfach schweigen? Er war es sich schuldig, darauf zu rea-gieren. Er tat das auch. Nahestehenden, so seiner Mutter, Herder und Merck, schickte er einen entsprechenden Entwurf. Wie man aus einem Brief Herders an Hamann weiß, war da das Thema in Form eines Frankfurter Wirtshausgesprächs zwischen einem Deutschen und einem Franzosen behandelt: Der Auffassung Friedrichs wurde widersprochen. Goethe beabsichtigte, diese Schrift ins Französische übersetzen zu lassen und sie so dem König zugänglich zu machen. Weshalb

er schließlich das Vorhaben aufgab, darüber gibt es Vermutungen.

Sicherlich hat Schieder recht, wenn er so argumentiert: "Am wahrscheinlichsten erscheint es immer noch, daß ihn (Goethe) eine verhaltene Bewunderung für den König davon abhielt, diesen offen herauszufordern. Er hat zeitlebens die Autorität verehrt.

So läßt sich seine Außerung in einem Brief an die Tochter Justus Mösers verstehen: "Wenn der König meines Stückes in Unehren erwähnt, ist es mir nichts Befremdendes. Ein Vielgewaltiger, der Menschen zu Tausenden mit einem eisernen Szepter führt, muß die Produktion eines freien und ungezogenen Knaben unerträglich finden. Übrigens möchte ein billiger und toleranter Geschmack wohl keine ansprechende Eigenschaft eines Königs sein. Daß die Nichtbeachtung oder Fehleinschätzung durch Friedrich den Großen den Dichter doch innerlich wurmte, läßt sich belegen. So heißt es in dem Maximen und Reflexionen": Daß Friedrich der Große aber gar nichts von ihnen wissen wollte, das verdroß die Deutschen doch, und sie taten das Möglichste, als Etwas vor ihm zu erscheinen."

Wir halten inne, lassen auch weitere Erwähnungen Friedrichs, so in den Gesprächen mit Eckermann, unerwähnt. Der Grundton ist immer der des Respekts. Bei Goethe wird man vergeblich nach Friedrich "II." suchen, wir finden stets Friedrich den Großen, allenfalls einmal den "alten Fritz". Goethe batte bei dem Großvater Ulrike von Levetzows, Herrn von Brösigke, 1822 einen sehr beschädigten Patentbrief Friedrichs II. gefunden. Er hatte früher planmäßig Autographen prominenter Personlichkeiten gesammeit. So bat er sich jetzt das Schriftstück von seinem Besitzer aus. Er ließ es in einer Mappe aufziehen und fügte folgenden Vierzeiler hinzu:

Das Blatt, wo seine Hand geruht, Die einst der Welt geboten, Ist hermstellen fromm und aut. Preis ihm, dem großen Toten. Dieses kaum bekannte kleine Gedicht

faßt das ehrende Gedenken, das der Dichter dem Herrscher entgegenbrachte, eindrucks-

Der bekannte Goethe-Forscher Eines Tümmler (n. z. "Goethe als Staatsmann", "Carl August von Weimar, Gotthes Freund") feierte sochen seinen 28. Geburtstag.

# Das Schulmeisterlein Maria Wuz in Auenthal

Nach 27 Jahren endlich komplett: Die Klassikerausgabe

mit den Werken von Jean Paul / Von KURT WÖLFEL

Klassikerausgaben auf dem Bü-chermarkt in solcher Fülle und Vielfalt zu finden sind, daß man zu ihrer Beschreibung - "d'ogni forma, d'ogni età" -Leporellos Registerarie als Muster nehmen könnte, mag die Mitteilung, der Schlußband der Jean-Paul-Ausgabe des Carl Hanser Verlags in München sei erschienen, nicht sehr bemerkenswert anmuten. Es hat jedoch mit dem Hanserschen Jean Paul eine Bewandnis eigener, ja singulärer Art: nicht nur deshalb, weil mit diesem Schlußband eine bereits vor 27 Jahren begonnene Ausgabe endlich vollständig vorliegt, sondern vor allem wegen des Umstandes, daß diese Ausgabe inzwischen unverkennbar zu einer historischen Größe geworden ist.

Gewiß ist sie nicht die einzige unter den Klassikerausgaben der Jahrzehnte seit 1945, von der man das sagen kann. Da ist etwa die große Stuttgarter Hölderlin-Ausgabe oder die sogenannte Hamburger Goethe-Ausga-be, die sich in die Wissenschafts- und auch in die Bildungsgeschichte eingeschrieben haben als philologische Unternehmen beson-

deren Ranges. Überdies kann der Hansersche Jean Paul weder mit jener unter dem Gesichtspunkt philologisch-literaturwissenschaftlicher Bedeutung, noch mit dieser hinsichtlich der Auslagenhöbe und Verbreitung konkurrieren. Aber er kann beanspruchen, was weder die eine noch die andere für sich geltend machen dürfte: Er hat, einfach weil es ihn überhaupt gibt, Lese- und Lesergeschichte gemacht. Durch ihn ist möglich und wirklich geworden, daß heute, genauer: seit etwa zwei Jahrzehnten, der Autor Jean Paul wieder als einer der ganz Großen unserer Literatur nicht nur gewürdigt, sondern auch gele-

sen wird. Es ist dem literarischen Werk Jean Pauls nie leicht gefallen, in seiner Zugehörigkeit zum "klassischen Erbe" oder "Erbe der Klassik" anerkannt zu werden. Die Editionsgeschichte redet davon in aller Deutlichkeit. Als in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts erstmals die hohe Konjunktur der deutschen Klassiker-Ausgaben einsetzte, gehörte Jean Paul unverkennbar in die Sparte ferner liefen ...". Ihn neben Lessing, Goethe, Schiller stellen zu wollen, war nur der Einfall literarischer Sonderlinge. Er galt als Spezialist für humoristische Idyllik: im Schulmeisterlein Maria Wuz in Auenthal" war die Physiognomie des Autors Jean Paul gewissermaßen schrumpfköpfig bewahrt und verloren.

Im übrigen galt sein Werk als eine Art von exotischem Gericht aufdringlicher Geschmackstönung, nur in geringen Mengen und bei seltenen Gelegenheiten genießbar. Theodor Fontane, geschmacksgeschichtlich in vielem ein treuer Zeuge seines Zeitalters. versuchte es einmal mit der Lektüre von "Dr. Katzenbergers Badereise", eines Textes, von dem man nicht einmal sagen kann, er sei ein besonders harter Probierstein. Da Urteil, zu dem er kam, hieß: "Sahara – aber weiche Oasen drin!"

Das war zugleich etwas wie ein Rezept für die editorische Überlieferung des jeanpaulschen Werkes: in der Gestalt von "Blütenlesen" statt in Gesamtausgaben. Oase neben Oase; die von Fontane konstatierten "zieben Achtel" Wüste darum herum fielen gewissermaßen unter den Ladentisch. Mit Schere und Kleister bereiteten die Editoren das Werk landschaftsgärtnerisch auf zu einem Garten Eden und stellen sich zugleich als Wachter ans Tor dieses Paradieses, um die Leser - zwar nicht mit dem Flammenschwert drohend, eher schutzengelhaft besorgt - davor zu bewahren, einen Blick werfen, geschweige einen Gang tun zu müssen in das, was draußen lag: die wüsten Äcker und Wildnissse, steinig, dornig, brennesselgesäumt, unkrautüberwachsen.

Noch Stefan Georges Inthronisierung Jean Pauls als der größten dichterischen Kraft der Deutschen bezog sich auf ein solches Blütenlesen-Konzept. Da mochte wohl von den "glühendsten Farben" und den tiefsten Klängen" unserer Sprache die Rede sein; daneben hieß es doch auch: "Wenn oft ein undurchdringliches Gestrüpp uns den Weg durch den anmutig duftenden Garten mühsam macht...".

So schön und kostbar solche Sammlungen sein mochten – neben George/Wolfkehls Jean Paul Ein Stundenbuch für seine Verehrer" von 1900 etwa die von Richard Benz, Blumen-, Frucht- und Dornenstücke aus Jean Pauls Werk", in drei Bänden 1924 -, sie waren doch immer auch eine Amputation der Werke "an Haupt und Gliedern", und die Krönung des Dichters ging einher mit einer Art von Entraündigung – des Autors und der Leser. Jener erschien verkürzt auf seine singende Prosa" und auf seinen aphoristischen Reichtum ("Weltgedanken und Gedankenwelt" hieß der von Benz herausgegebene bekannte Band in der Sammlung Kröner), diesem wurde offenbar das testimonium paupertatis ausgestellt, des ganzen Jean Paul nicht mächtig zu sein.

Den ganzen Jean Paul brachte dann die große historisch-kritische Ausgabe der Preußischen Akademie: Vom Ende der zwanziger Jahre an, durch die Jahre seines Schweizer Exils hindurch bis 1960 wurde sie von Eduard Berend erarbeitet und herausgegeben, einschließlich des Briefwerkes und des Nachlasses, oder doch guter Teile desselben (denn dieser Teil der Ausgabe ist bis heute nicht abgeschlossen). Freilich war es Jean Paul für die Literaturwissenschaft, für das weitere Lesepublikum weder gemeint noch tauglich, überdies nach 1945 auch nur in Einzelbänden im Buchhandel erhältlich.

Und hier nun beginnt die Stunde der Hanser-Ausgabe. Wer immer den Einfall, wer den verlegerischen Mut hatte - sie waren ihrer Zeit voraus und wurden doch von ihr eingeholt auf eine Weise, wie ein Editor und sein Verleger es sich nur in kühnen Träumen erhoffen. Denn kaum waren die sechs Dünndruckbände, alle weit über tausend Seiten stark, von Norbert Miller herausgegeben und kommentiert, von Walter Höllerer mit Nachworten versehen, erschienen, da sprang von der Lust, diese Ausgabe zu machen, der Funke über zu der Lust der Leserschaft, sie zu kaufen und zu lesen.

Wie das zuging, daß ein Autor, der so lange im Ruf der Unlesbarkeit oder zumin-dest der nur partiellen Lesbarkeit gestanden hat, auf einmal lesbar war derart, daß man seit geraumer Zeit von einer "Jean-Paul-Renaissance" spricht? Gewiß ist, daß eine neue Dichter-Ausgabe noch nicht ein neues Interesse am Dichter versichert; ebenso gewiß, daß für das Interesse, das Jean Paul nun fand, diese Ausgabe unentbehrlich war. Die Wissenschaftliche Buchgesellschaft in Darmstadt nahm sie in ihr Programm auf, eine zweite Auflage kam heraus, eine dreibandige Auswahl, eine zwölfbandige Taschenbuchausgabe folgten, dann eine dritte Auslage. Jetzt liegen die ersten Bände in vierter Auflage vor, und Norbert Miller kann ohne Übertreibung im jetzt erschienenen Schlußband schreiben, Jean Pauls Romanen und seinen theoretischen Hauptwerken sei heute eine "unvergleichlich höhere Verbreitung gesichert, als sie der Autor zu Lebzeiten, als sie das ganze 19. Jahrhundert erreicht hat".

Bereits die sechsbändige Ausgabe von 1959ff. war umfangreicher als alle Werkausgaben und -auswahlen der vorausgegangen hundert Jahre. Sie enthielt das erzählerische Werk und alle selbständigen Veröffentlichungen des Dichters zur Ästhetik, Pädagogik, Philosophie und Politik. Aber noch war es nur - und so nannte sie sich auch - eine Ausgabe der "Werke". 1974 begann der Verlag mit ihrer Erweiterung zu einer Ausgabe der "Sämtlichen Werke". In einer II. Abteilung, aus noch einmal vier Bänden bestehend, wiederum von Norbert Miller in Verbindung mit Wilhelm Schmidt-Biggemann herausgegeben, kamen nun die satirischen Frühwerke Jean Pauls hinzu, dazu die Vermischten Schriften, soweit sie in den ersten sechs Bänden fehlten, endlich auch noch darüber hinaus beträchtliche Teile der Texte aus dem Nachlaß, die Eduard Berend in der Akademieausgabe veröffentlich hatte.

Kein noch so kenntnisreicher Leser, dem es darum zu tun ist, verstehend bei der Sache zu sein, kann bei Jean Paul auf die Hilfe des Kommentars verzichten. "Ich fordre den ersten Gelehrten Deutschlands, und wäre er ein Leibniz, heraus, alles im Jean Paul auf den ersten Blick zu verstehen! Ich wette meinen Kopf, irgendwo wird es hapern", rief bereits ein Zeitgenosse des



Sein Werk galt als Gericht: Jean Paul Art exotisches FOTO DIE WELT

Dichters, Die Kommentare Norbert Millers und seiner Mitarbeiter sind von konkurrenzloser Sachhaltigkeit und übertreffen an Umfang alle früheren Editionen bei weitem.

Daß die Kommentare zu den Bänden der II. Abteilung noch ergiebiger ausgefallen sind, liegt in der "Natur" der Sache, d. h. der zu kommentierenden Texte: Jean Pauls Satiren sind der Spiel- und Kampfplatz eines "enzyklopädischen Witzes", und um dessen Illusionen, Assoziationen, Zitate und Kopulationen wahrnehmen und nachvollziehen zu können, braucht der Leser das Geleit des Kommentators.

In einem weichen die Bände der II. Abteilung von den vorausgegangenen sechs der "Werke" ab. In diesen waren die Texte, der Kommentarteil und das Nachwort in einem Band jeweils zusammen; die II. Abteilung besteht dagegen aus drei reinen Text- und einem reinen Kommentarband. Man könnte das als bloße Äußerlichkeit, die ihren guten, arbeitsökonomischen Grund haben mag, auf sich beruhen lassen; aber ein kleiner Schönheitsfehler bleibt es doch: Der kommentierte Schlußband enthält außer den Erlauterungen zu den Texten auch drei Abhandlungen, zwei davon exzellente und sich vortrefflich ergänzende Einführungen in den wohl sperrigsten Teil von Jean Pauls Werk, die Jugendsatiren, von Miller und Schmidt-Biggemann. Vergleicht man sie mit Walter Höllerers Nachworten zu den früheren Bänden der "Werke", erkennt man sofort Entsprechung bzw. Übereinstimmung - es sind "Nachworte". Die Höllerers sind in den jeweiligen Bänden an ihrem richtigen Ort und eine Freude des Lesers. Dem Schlußband der Hanser-Ausgabe

von Jean Pauls "Sämtlichen Werken" haffet etwas von einer solchen zwitterhaften Realitāt an. - Sei's drum, es soll die Freude darüber, daß mit ihm die Ausgabe in prächtiger Vollständigkeit abgeschlossen und da ist

# "Eine bosshaffte Rotte niederer Faullthiere"

Teils Sündenbock, teils Gastwirt: Das Image des Diplomaten in Vergangenheit und Gegenwart / Von JOSEF DEUTZ

Diplomaten ohne Affären nicht recht vorsteilbar sind, dürfte Jörg von Uthmann aus eigener 23jähriger Karriere im Auswärtigen Dienst geläufig professionelle Diplomatie herausbildete, was sein Biele zusieh zu der Wasselle Diplomatie herausbildete, was sein. Sein Blick zurück zu den Ursprüngen dieses zweitältesten Gewerbes der Welt reicht beinahe bis in die Steinzeit ("Die Diplomaten", Affären und Staatsaffären von den Pharaonen bis zu den Ostverträgen. Deutsche Verlags Anstalt, Stuttgart. 264 S., 24.80 Mark). Weil der Neandertaler diplomatisch noch nicht katalogisierbar war, mußte der Autor auf die alten Agypter, Hethiter und Babylonier zurückgreifen, um fündig zu werden. Der Leser wird es unverzeihlich finden, daß die Königin von Saba bei der Erwähnung des Königs Salomo ungenannt bleibt und statt dessen nur von Holzlieferungen und Gastarbeitern aus Libanon die Rede

V lica Die ziemlich rude Behandlung fremder Gesandter im Altertum, die trotz sakraler Vorrechte häufig genug in reichlich mißliche Situationen gerieten, erinnert an gegenwärtige Gegebenheiten. Mit dem von ihnen postulierten Prinzip der Heiligkeit der Verträge sind die doch als zivilisiert geltenden Römer nicht immer so umgegangen, wie es unseren Erwartungen entspräche. Sie verstanden es schon ziemlich gut, ihren Nachbarn gegenüber den Herrenmenschen hervorzukehren.

Erst als die mittelalterliche Einheit zerbrach und im 14 und 15. Jahrhundert immer mehr Nationalstaaten entstanden, wuchs auch die Zahl ständiger diplomatischer Vertreter und diplomatischer Missionen. Bis dahin schickten sich die gekrönten Häupter von Zeit zu Zeit Sondergesandtschaften, als ren es die kleinen, in endlosen Fehden untereinander verstrickten italienischen Stadtstaaten, die ständige diplomatische Vertretungen unterhielten.

Diplomatie ist ohne Empfänge nicht denkbar. War der Empfang ausländischer Sondergesandtschaften im alten Rom noch einfach und bescheiden, führte Byzanz dafür strenge Regeln ein. Ohne Kniefall, Stirn am Boden und symbolischen Kuß des Gewandes kam hier kein Legat beim Antrittsbesuch davon. Als ein ausländischer Gesandter sich in Gegenwart eines türkischen Sultans den Hut auf den Kopf setzte, ließ der Sultan ihm den Hut an den Kopf nageln.

Was Prunkentfaltung anging, war der mo-dische Trend des jeweiligen Zeitalters maßgebend. Beim Einzug fremder Botschafter war überall immer viel Volk auf den Beinen. Das Aufgebot an sechsspännigen Karossen. an Berittenen und Lakaien, goldenes Zaumzeug und schimmernde Wehr unterstrichen die Bedeutung des Landes und seines Vertreters. Auf seine Dienstantrittsreise nach Konstantinopel nahm ein kaiserlicher Botschafter ein Gefolge von 350 Personen mit; der Spaß kostete mehrere Millionen Gulden.

Wo in der Verwaltung diplomatische Beziehungen angesiedelt werden sollten, blieb lange umstritten. In vielen Staaten waren Außen- und Kriegsministerium in einer Hand. Für Konsuln zeichnete in Frankreich das Marineministerium verantwortlich. Erstaunt entnimmt man dem Buch, mit wie wenig Personal die Außenämter auskamen.

Von Metternich weiß man, daß er selbst den resunten dinlomatischen Posteingang durcharbeitete. Zu Beginn des 19. Jahrhunderts verfügte das britische Foreign Office über 28 Beamte: Preußen beschäftigte die doppelte Anzahl. Heute meistern wir unsere außennolitischen Belange mit 6000 Bediensteten. Die sonst eher sparsamen Franzosen bieten dafür 8700 auf, Großbritannien 13 400 und die Amerikaner gar 40 000.

Bismarck wird zugeschrieben, er hätte es am liebsten geseben, wenn alle seine Botschafter Zölibatäre gewesen wären. Damals mußte ein Diplomat standesgemäß heiraten und bei Heirat mit einer Ausländerin den Dienst quittieren. So streng sind die Bräuche längst nicht mehr. Die traditionelle Rolle der Ehefran als unbezahlte Hilfskraft des Staates, die sich auch ohne Personal müht, das berühmte gastfreundliche Hans offenzuhalten, ist auch nicht mehr zeitgemäß. Die im Inland mögliche Selbstverwirklichung der Frau auf das unstete Leben im Ausland auszudehnen ruft eine Fülle praktischer, oft. unüberwindlicher Hindarnisse bervor.

Mit der Mär, daß Diplomaten zu der Spezies Menschen gehören, die über unbegrenzte finanzielle Ressourcen verfügen, möchte der Verfasser aufräumen. Diplomaten als Gastwirte der Nation" werden noch lange Bestandteil der Klatschspalten bleiben, und ihr Ruf wird durch glanzvolle Empfänge immer wieder neu unter die Leute gebracht. Nicht alle Länder sparen wie wir an den Kosten der Reprüsentation, die Abgeordnete und Minister auf Auslandsreisen wie selbstverständlich erwarten. Auch auf diesem Felde muß gelegentlich geklotzt werden, um Wirkung zu erzielen und im Empfangsstaat

für voll genommen zu werden. Man mag die um sich greifende Gipfeldiplomatie und die ständigen Reisen von Ministern und Parlamentariem kritisieren, doch sollte man nicht übersehen, daß alle Demokratien stärker als Diktaturen unter den von den Medien erzeugten Erfolgszwang geraten. Immer schon waren die Wahl des richtigen Zeitpunktes und des Ortes wichtige Elemente der Verhandlungskunst.

Diplomaten und Soldaten haben nie ein umbelastetes Verhältnis zueinander gefunden, wie wir der Schilderung zu Beginn des Ersten Weltkriegs entnehmen können. Da ist es wirklich schon tröstlich, daß unablässige diplomatische Gebetsmühlen uns seit 1945 den Frieden erhalten konnten. Wirtschaftsund Kulturpolitik sind neue Standbeine der Diplomatie geworden. Auf multilateraler Ebene hat sich eine ständige Konferenzdiplomatie entwickelt, in der fortschrittliche Geister schon den Beginn einer künftigen Weltinnenpolitik zu sehen glauben.

Uthmanns Blick zurück in die Geschichte der Diplomatie ist kein Kompendium, sondern ein kurzweiliges, erfrischend selbstiro-nisches, nicht zu umfangreiches Buch geworden, das durch Gründlichkeit und Genüßlichkeit der Darstellung besticht. Die vom alten Blücher stammende Charakterisierung der Diplomaten als einer "bosshafften Rotte niederer Faullthiere" läßt sich in unserer Zeit nicht mehr halten. Wer den Verfasser kennt, weiß, daß er bei Gelegenheit auch boshaft sein konnte-mur hatte das nichts mit Blücher zu tum. Alles in ailem: ein kenntnisreiches Buch, in einem renommietten Verlag zu einem vernünftigen Preis an-

#### **Polymerfilm** wirkt als **Protonenfilter**

E ine neuartige hauchdünne Filmfolie Laus Kunststoff ist geeignet, die Herstellung von Batterien zu revolutionieren. Sie besitzt nämlich die bisher bei Polymerfolien nicht beobachtete Eigenschaft, für Protonen, nicht aber für Elektronen durchlässig zu sein. Dieses Verhalten liegt in der Struktur der Folie begründet, die aufgrund ihrer elektrischen Eigenschaften Elektronen quasi abstößt, aber die erheblich größeren Protonen als positiv geladene Wasserstoff-kerne passieren läßt. Die Folie entsteht beim Polymerisieren von Polyvinylalkohol mit Phosphorsäure. Sie wurde in den Forschungslabors der amerikanischen Allied-Signal (Des Plaines, Illinois) entdeckt. An der Strukturaufklärung arbeiten jetzt Physiker der Universität von Illinois und des National Bureau of Standards. Die Protonen-durchlässige Folie könnte als Elektrolyt für neuartige Trokkenbatterien eingesetzt werden. Sie hat gegenüber den bislang gebräuchlichen Pasten den Vorteil, daß sie zwischen 40° und +40° C eingesetzt werden kann, weil sie in dieser Temperaturspanne ihre größte Leitfähigkeit aufweist. Demgegenüber liegen die Leitfähigkeitsmaxi-ma gebräuchlicher Elektrolytpasten zwischen 70° und 200° C. Die Protonen-Folie ist darüber hinaus noch in ihren Leitwerten variabel einstellbar: Sie reichen von einem tausendstel bis zu einem millionstel Ohm pro Zentimeter.

#### Erreger der Legionärskrankheit lebt in Amöben

erschiedene Amöben stellen das lange gesuchte natürliche Reservoir für das Bakterium Legionella pneumophila dar. Legionella ist der Erreger einer im Sommer 1976 als Legionärskrankbeit bekanntgewordenen Infektion, die die Teilnehmer einer Veteranenversammlung der American Legion befallen hatte. Wenige Monste später konnte Legionella als Bakterium identifiziert werden, und in der Folgezeit gelangen Nachweise, daß es auch als Verursacher spezieller, schon vorher aufgetretener Infektionen anzusehen ist, deren Entstehung nicht hatte gekiärt werden können. Damals wurde die verseuchte Klimaanlage eines Hotels als Infektionsquelle ausgemacht, aber die natürliche ökologische Nische von Legionella blieb unbekannt. Diese hat kürzlich im englischen Leeds der Mikrobiologe T. Rowbotham gefunden. Die einzelligen Amöben fressen bevorzugt Bakterien. Sie umfließen ihre Nahrung und schließen sie in eine Vakuole ein, in die Verdauungsenzyme abgegeben werden. Legionella aber widersteht nicht nur dem Angriff der Verdauungsenzyme. Es zerlegt sie vielmehr in Aminosäuren, die dann vom Bakterium als Energie- und Kohlenstoffquelle für das eigene Wachstum genutzt werden.(Aus: "Fortschritte der Medizin", 6. 3. 86) R. H. L.

#### Fortschritte bei der Strukturaufklärung von Lipocortin

Wesentliche Fortschritte in der Struktursufklärung eines Lipocortins, das die Steuerungsmechanismen von Entzündungen und Immunreaktionen beeinflußt, hat eine Arbeitsgruppe um Barbara Wallner in Cambridge (Massachusetts) gemacht. Die Gruppe hat die DNA- und Aminosäure-Sequenz eines menschlichen Lipocortins aufgeklärt, das in der Lage ist, das Enzym Phospholipase A2 211 hemmen und damit Entzündungsreaktionen abzuschwächen. Lipocortine sind eine Familie von Proteinen, deren Produktion selbst wiederum von Glucocorticoiden (Hormonen der Nebennierenrinde) gesteuert wird. Zur Entzündungshemmung und Immunsuppression werden diese Hormone daher therapeutisch eingesetzt, obwohl sie schwere Nebenwirkungen haben können. Die Strukturaufklärung des Lipocortins bietet eine Grundlage für die Entwicklung neuer Medikamente, mit denen man gezielter als bisher eine Entzündung behandeln kann. Ebenso ergeben sich Chancen, die Abstoßung fremder Gewebe, wie sie bei Organtransplantationen auftreten, wirkungsvoller zu unterdrücken. (Aus: "Nature", 6. 3. 86)

#### Beschichtung mit Zellulose macht Nylon saugfähig

Den Nachteil von Zellulosefasern, die geringe Festigkeit und Elastizität, wollen Textil-Ingenieure der Universität von Ohio mit einer neuartigen Kombination überwinden, ohne den großen Vorteil der Zellulose gegenüber Kunstfa-sern – Durchlässigkeit und bessere Feuchtigkeitsaufnahme - zu verlieren. Es ist ihnen gelungen, etwa 20 Mikrometer dünne Nylonfasern mit einer Zellulose-Schicht zu überziehen, die nur wenige Mikrometer dick ist. Dabei ergibt sich eine Faser mit der Festigkeit von Nylon und der Saugfähigkeit von Watte. Die Nylonfasern können auch mit Polyesterfasern "überzogen" werden. Das Herstellungsverfahren, das zum Patent angemeldet ist, läuft in einem einzigen Schritt ab. An seiner großtechnischen Umsetzung wird zur Zeit gearbeitet.

# Auch Atome lassen sich von Rotlicht animieren

Laserverfahren vereinfachen die Anreicherung von Uran

ie Nutzung der Kernkraft für die Energiegewinnung besiert weitgehend auf angereichertem Uran, das rund drei Prozent des spaltbaren Uran-Isotops 235 enthält. Bis 1975 waren die USA die einzigen Lieferanten dieses angereicherten Urans für den zivilen Markt. Das während des letzten Krieges dort entwickelte Diffusionsverfahren beherrschte den Weltmarkt. Die Entwicklungen neuer Verfahren in anderen Ländern lassen dieses Monopol zunehmend abbröckeln. In Westeuropa begannen Pilotanlagen mit der Urananreicherung im Zentrifugenverfahren. Aus dem Verkäufermarkt früherer Jahrzehnte ist ein Käufermarkt geworden.

Die Kapazität der Uran-Trennanlagen ist nur zur Hälfte ausgenutzt, wie kürzlich H. Mohrhauer und M. Krey von der "Uranit GmbH" (Jülich) auf einer Tagung des "Deutschen Atomforums\* berichteten: 1984 betrug die Kapazität der Anlagen rund 42 000 Tonnen "Urantrennarbeit" pro Jahr, geleistet wurden jedoch nur 21 000 Tonnen. Das Monopol der USA ist so weit gebrochen, daß sie zur Zeit nur noch etwa 55 Prozent der Trennarbeit für die westlichen Verbraucher leisten, über 40 Prozent kommen von der in Frankreich arbeitenden "Eurodif" (beide arbeiten nach dem Diffusionsverfahren), den Rest teilen sich die UdSSR und die "Urenco". Diese übernationale Firma, an der die englische, holländische und westdeutsche Industrie (durch die "Uranit") beteiligt sind, arbeitet schon länger nach dem Zentrifugenverfahren. In diesem Spätsommer wurde die erste Anlage der "Urenco" in Gronau in Betrieb genommen.

Die technische Entwicklung in der Urananreicherung bleibt jedoch bei diesen belden Verfahren nicht stehen. Mehrere Trennverfahren nach ganz neuen Prinzipien sind in der Zwischenzeit entdeckt und in kleinerem Maßstab getestet worden. Eins davon das "atomare Laserverfahren" - soll nach einer Entscheidung der USA bis zur vollen Produktionsreife weiterentwickelt werden und Ende dieses Jahrhunderts das Diffutionsverfahren ersetzen, falls es sich als ausreichend wirtschuftlich erweist.

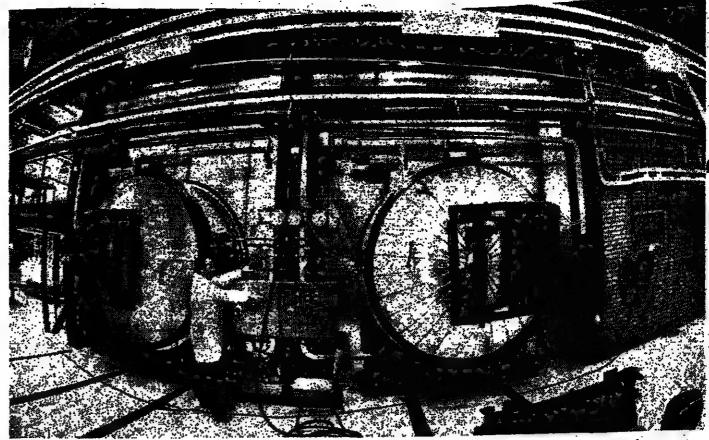
Wirtschaftlich bedeutet nach den Vorstellungen in den USA, daß man mit der Lasertechnik eine Anreicherung mit Kosten von etwa 35 bis 40 Dollar pro Kilogramm "Urantrennarbeit" (dieser Begriff ist nicht identisch mit dem Urandurchsatz, sondern auf die Trennleistung abgestellt) erzielen will. Wie hoch die Kosten der heutigen Verfahren sind, ist nicht völlig klar: Sie sind vermutlich erheblich höher, vor allem die des Diffusionsverfahrens, das sehr energieintensiv ist: Die Energiekosten machen etwa 50 Prozent der Produktionskosten aus und sind z. B. in den USA zwischen 1975 und 1982 um das Dreifache gestiegen. Beim Zentrifugenverfahren dagegen machen die Energiekosten nur etwa drei Prozent der Produktionskosten aus. Doch lassen die Preislisten und Angebotspreise einen gewissen Vergleich mit den in den USA erhofften Preissenkungen durch das Laserverfahren zu: So lag der "Grundpreis" der USA bis 1985 bei 135 Dollar pro Kilogramm, während europäische Firmen die Trennarbeit für rund 100 Dollar

Die scharfe Konkurrenz auf dem Käufermarkt für angereichertes Uran ist der treibende Faktor zur Weiterentwicklung der Anreicherungstechniken, die letztlich auf ein revolutionäres, einstufiges Trennverfahren zielen. Außerdem darf die Kernenergiewirtschaft auch mit weiter expansivem Markt für angereichertes Uran rechnen: 1985 wurde ein Verbrauch von Natururan von etwa 38 000 Tonnen geschätzt, er wird sich bis 1990 auf 44 500 Tonnen, bis 1995 auf 47 500 Tonnen und bis 2000 auf 48 000 Tonnen er-

Das "klassische" Urantrennverfahren per Diffusion ist extrem vielstufig: Es müssen 1400 "Trennelemente" installiert werden, um Uran von der Konzentration des Natururans (0,7 Prozent an spaltbarem U-235) bis auf die für Brennelemente notwendige Konzentration von rund drei Prozent anzureichern. Das Uranhexafluoridgas, mit dem die Trennanlagen arbeiten, muß also 1400 Mal durch poröse Wände gepreßt werden, deren Poren so dimensioniert sind, daß die "kleineren" Moleküle mit dem Uran-235-Isotop schneller hindurchwandern als die größeren Moleküle mit dem Uran-238-Isotop. Der Trennfaktor" dieses Verfahrens, das heißt die Trennleistung eines einzigen Schritts, beträgt nur 1,004.

Das Zentrifugenverfahren dagegen bringt es schon auf einen Trennfaktor von 1,2 bis 1,5: Es müssen also zwischen 15 und 20 Trennelemente hintereinander geschaltet werden, um auf den Gehalt von drei Prozent Uran 235 zu kommen. Die Zentrifuge arbeitet ebenso wie das Diffusionsverfahren mit dem Gas Uranhexafluorid (ein Uranatom mit sechs Fluoratomen). In der Zentrifuge werden die "schwereren" Moleküle des Gases mit den Uran-238-Atomen stärker beschleunigt und an die Zentrifugenwand gepreßt als die "leichteren" Moleküle mit Uran-235-Atomen, die sich in der Nähe der Zentrifugenachse anreichern und dort abgesaugt werden können.

Doch ist der Durchsstz der einzelnen Zentrifuge nur gering. Für die Brennstoffversorgung eines einzigen großen modernen Reaktors mit 1300 Megawatt Leistung - der pro Jahr den U-235-Inhalt von 200 Tonnen Natururan benötigt - sind je nach Typ der Maschine zwischen 2000 und 30 000 Zentrifugen erforderlich. Die Zentrifugen der eu-



Die Pilotanlage zur Urananreicherung im niederländischen Almelo

ropäischen "Urenco" – deren Basis übrigens ein deutsches Patent ist - sind so konstruiert, daß sie möglichst lange wartungsfrei arbeiten und während ihrer Lebenszeit nie ausgewechselt oder gewartet werden müssen. Die ersten Zentrifugen laufen seit 13 Jahren wartungsfrei, die deutsche Pilotaniage in Almelo in Holland seit 1974.

In den USA wurden inzwischen mehrere andere zukunftsträchtige Trennverfahren entwickelt. Im letzten Jahr entschied man sich endgültig dafür, die Zentrifugentechnik aufzugeben und sich ganz auf die "atomare" Laseranreicherung zu konzentrieren. Offensichtlich erwies sich die US-Zentrifugenentwicklung als zu aufwendig: Man plante dort Riesenzentrifugen von zehn Metern Höhe, die man regelmäßig hätte warten müssen. Außerdem sollten die Zentrifugen magnetisch gelagert werden, um die Reibung und den Energieverbrauch zu minimieren. Dies hätte erfordert, ständig eine große Energiekapazität als Reserve bereithalten zu müs-

Mit der Entscheidung für die alleinige Weiterentwicklung der Laseranreicherung gelangt man zu Verfahren, bei denen das Natururan in einem Schritt zu dreiprozentigem Uran angereichert wird. Allerdings bleibt mit dieser Entscheidung das "Plasmaverfahren" von der technologischen Weiterentwicklung ausgeschlossen, ebenso das .molekulare" Laserverfahren (beide ebenfalls einstufig): Dem "atomaren" Laserverfahren rechnet man offenbar die größten

Das Plasmaverfahren ist industriell bereits ziemlich weit entwickelt worden, Bei diesem Verfahren wird metallisches Uran so weit erhitzt, daß es vergast. Das Urangas wird dann \_ionisiert\* (d. h. elektrisch leitend) in ein Magnetfeld gepreßt. Dort wird es in einem Hochfrequenzfeld beschleunigt. dessen Frequenz so abgestimmt wird, daß nur die Uran-235-Ionen beschleunigt werden. Diese Ionen lassen sich dann in einem Ernergiefilter von den nicht beschleunigten Ionen trennen.

Das Problem der Nutzung des Verfahrens besteht darin, daß das Plasmagas stark verdünnt sein muß, weil sonst die verschiedenen "schweren" Uran-Ionen zusammenprallen und die "beschleunigten" U-235-Teilchen Ihre Beschleunigungsenergie auf die 235-Teilchen übertragen. Diese würden dann mit den U-235-Ionen gemeinsam ausgesondert und somit das Trennresultat ver-

Auch bei den Leserverfahren wird die elektromagnetische Anregung eines Uran-Gases zur Abtrennung des Uran-235-Isotops verwendet. Das "molekulare" Laserverfahren bewirkt die Trennung in Uranbezafluoridgas. Dieses wird bei Raumtemperatur mit Infrarotlaser bestrahlt, das die U-235-enthaltenden Moleküle selektiv anregt. Die "angeregten" Moleküle werden dann mit Ultraviolettlicht bestrahlt, das sie zu Uranpentafluorid (ein Uranatom plus fünf Fluoratome) umwandelt. Das Uranpentafluorid ist aber bei den Arbeitstemperaturen in dem "Laserreaktor nicht gasförmig, sondern fest. Das bedeutet, daß das Uran-235-Pentafhiorid nach der UV-Bestrahlung als feiner Staub zu Boden rieselt und bequem gewonnen wer-den kann. Doch die USA haben sich nicht für dieses in der Handhabung relativ einfache "molekulare" Leserverfahren entschieden, sondern - möglicherweise etwas voreilig - für die "atomare" Trenntechnik.

Bei diesem wird wie beim Plasmaverfahren metallisches Natururan vergast. Die Uran-235-Atome in dem Urandampf werden durch Bestrahlung mit speziellem orangefarbenem Laserlicht (Kombinationen aus Kup-fer- und Farbstofflasern) ionisiert und können dann in einem elektrischen Feld von den nicht ionisierten U-238-Atomen des Lesergases abgetrennt werden.

Bei diesem Verfahren sind wie beim Plasmaverfahren Probleme mit der Uranverdampfung aus einer fast 3000 Grad heißen Natururanschmelze zu erwarten. Bei diesen Temperaturen ist Uran sehr reaktionsfreudig. Man muß spezielle Werkstoffe entwik-keln und wird möglicherweise erst auf lange Frist die Alterungs und Korrosionsprobleme erkennen können.

Das atomare Laseranreicherungsverfahren wird wohl – zumindest in diesem Jahrhundert - in der Konkurrenz mit dem Zentrifugenverfahren einen schweren Stand haben. Denn das Entwicklungspotential des Zentrifugenverfahrens ist immer noch enorm". Dennoch entwickelt auch die "Urenco" ein eigenes Laserverfahren zur Urananreicherung, allerdings auf Grundlage der "molekularen" Technik. Man erwartet, daß noch vor Ende des Jahrhunderts eine erste Demonstrationsanlage in Betrieb gehen kann. Auch in anderen Ländern wird an Leserverfahren geerbeitst. Sie werden mit Sicherheit Vorzuge aufweisen, wenn es darum geht, in der Rezyklierung Uranbrennstoff aufzubereiten. Dieser enthält neben, den \_natürlichen" Uranisotopen 238 und 235 noch die Isotope Uran 236 und Uran 232 die mit den hisherigen Trennverfahren nicht entfernt werden können.

HARALDSTEINERT

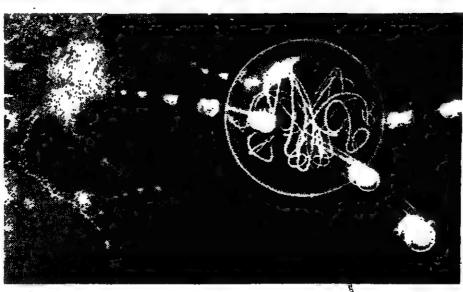
# Bei Fieber wird eine Radikalkur verordnet

er Mensch kann ohne Sauerstoff nicht leben. Er wird für die Zellatmung, zur Energielieferung und für zahlreiche Stoffwechselprozesse benötigt. In seiner molekularen Form als O, geht er in den Zellstoffwechsel ein. Daß Sauerstoff in aktivierter Form auch Schaden anrichten kann, ist eine Erkenntnis der letzten Jahrzehnte. Wenn er in aktivierter Form als Superoxid-Radikal (O<sub>i</sub>-) oder als davon abgeleitetes Hydroxyl-Radikal (OH) nicht abgefangen und entschärft wird, können diese Radikale im Organismus verheerende Wirkungen ausüben: Zellmembranen werden zerstört und Zellverbände aufgelöst.

Vor einhundert Jahren schon hatte Metschnikoff festgestellt, daß bewegliche Zellen des Blutes Fremdkörperpartikel und Mikroorganismen fressen (phagozytieren) können. Es dauerte dann aber noch viele Jahre, bis diese Befunde erneut aufgegriffen und bestätigt wurden. Bei diesen Freßzellen handelt es sich um eine Gruppe von weißen. Blutkörperchen, und zwar um die sogenannten Granulozyten, Monozyten und Makro-

Sie werden durch einen Reiz angezogen (Chemotaxis) und als "mobiles Einsatzkommando" an den Ort eines Entzündungsherdes dirigiert. An diesem Vorgang sind auch Gewebshormone - die Prostaglandine und Leukotriene - beteiligt. Die ersten dort eintreffenden Phagozyten umschließen die anwesenden Fremdkörper - daher auch der Name Freßzellen - und verursachen eine Entzündung. Die Phagozyten nehmen vermehrt Sauerstoff auf, der im Zellinnern zu 90 Prozent aktiviert und in ein Superoxid-Radikal umgewandelt wird. Die dann elektrisch aufgeladenen Freßzellen schütten die Sauerstoff-Radikale in die Zellzwischenräume (Extrazellulärraum) aus, töten die Fremdkörper ab und lösen sie auf.

Die zerstörerische Kraft des aktivierten Sauerstoffs, der durch Umwandlung in Hydroxyl-Radikale noch aggressiver gemacht werden kann, würde aber auch im Zellinnern der Phagozyten verheerende Wirkungen zeigen, gäbe es dort nicht ein Enzym, die Superoxid-Dismutase (SOD), das die Radikale abfängt und unschädlich macht. In den Zellzwischenräumen dagegen gibt es nur verschwindend geringe Mengen dieses Enzymes, so daß dort eine Bremse für die zerstörende Wirkung der Radikale fehlt. Nachdem die Fremdkörper dort aufgelöst sind, richten sich die Superoxid-Radikale gegen



iz dem gefalteten Enzymmolekül werden die Saverstoff-Radijkale entschärft

alle Zellen in ihrer Umgebung, attackieren sie, ebenso wie Kollagen und andere Substanzen, und schädigen sie bis zum Zelltod. Die Zeiltrümmer wirken als weiterer Fremdkörperreiz und heizen den Entzündungsprozeß weiter an. Wenn zur Zeit auch noch nicht alle Abläufe des Entzündungsvorganges geklärt sind, so ist man in den letzten 15 Jahren doch einen großen Schritt weiter gekommen, nachdem McCord und Fridovich im Jahre 1969 die Superoxid-Dismutase entdeckt und aus Rindererythrozyten (roten Blutkörperchen) isoliert hatten.

Mit dieser Entdeckung ist eine weltweite Forschung über die spezifische Rolle der SOD eingeleitet worden. Heute weiß man, daß es drei verschiedene Formen gibt. Es handelt sich dabei um Eiweißkörper (Proteine), in deren gefalteten Aminosäureketten Metall-Ionen - Eisen, Mangan oder Kunfer und Zink - eingelagert sind. Alle auf Sauerstoff angewiesenen Lebewesen, von Bakterien bis hin zum Menschen, haben das Enzym in ihren Zellen. Bei höheren Pflanzen und Tieren enthält die Superoxid-Dismutase Kupfer und Zink. Sie besteht aus zwei identischen Ketten mit 151 bis 153 Aminosäuren. Man findet sie in Kohlpflanzen ebenso wie bei Schweinen, Rindern, Pferden und beim Menschen.

Ort der Entgiftungsreaktion ist das Kupfer-Ion, das sich im Inneren der SOD am Boden eines Kanals befindet und die Sauerstoff-Radikale an sich zieht. Dort, im aktiven Zentrum, läuft dann eine Reaktion ab, bei der aus zwei Sauerstoff-Radikalen und zwei Protonen Wasserstoffperoxid entsteht, das nicht mehr so reaktionsfähig ist. Außerdem wird dabei molekularer Sauerstoff gebildet, der auf diese Weise für den Zellstoffwechsel zurückgewonnen wird.

Nach der Aufklärung dieser Reaktionskette lag es für die beteiligten Wissenschaft-ler nahe, die in den Zellzwischenräumen fehlende Superoxid-Dismutase von außen

zuzuführen, um auf diese Weise akute Entzündungsprozesse zu stohpen. Man benutzte dafür zunächst die SOD som Rind. Um am Entzündungsort möglichst hohe SOD-Konzentrationen zu erreichen and um die Belastung des Körpers mit diesem tierischen Eiweißkörper, der mit der menschlichen SOD nicht vollkommen identisch ist, möglichst gering zu halten, beschränkte man sich bei der therapeutischen Anwendung vorwiegend auf die lokale Behandlung. Akute Entzündungsberde in den Gelenken, an Sehnen und im Bindegewebe boten sich für die Be-handlung an. Allein in der Bundesrepublik sind Tausende von Patienten damit behandelt worden. Superoxid-Dismutase hat sich bei rheumatischen Erkrankungen, bei Harnblasenaffektionen, bei der Penisverkrümmung oder bei Muskelzerrungen bewährt. Oftmals genügt schon eine einzige Injektion, um Schmerzfreiheit zu erzielen.

Einer Erweiterung der Anwendungsgebiete stand bisher die geringfügige antigene Wirkung der Rinder-SOD im Wege. In Zusammenarbeit zwischen der kalifornischen Firma Chiron, der in Schweden ansässigen Pharmacia und der deutschen Grünenthal GmhH ist es gelungen, menschliche Superoxid-Dismutase auf gentechnologischem Wege in Hefezellen zu erzeugen. In den USA ist bereits eine Prüfungsgenehmigung durch die American Food and Drug Administration (FDA) beantragt worden. Sobald das menschliche Enzym im Bundesgebiet verfüghar sein wird, sollen klinische Prüfungen eingeleitet werden.

Es ist damit zu rechnen, daß die Human-SOD in hohen Dosen auch intravenös und intramuskulär verabreicht werden kann, so daß sich die Anwendungsgebiete wesenflich erweitern lassen. So wurde kürzlich gezeigt, daß Superoxid-Radikale an der Entstehung postischämischer Schäden beteiligt sind, die Grundlage verschiedener Erkrenkungen des Menschen sind. LOTTE LUDWIG

# Hieroglyphen im Fossilgrab

jüngsten Fossilfund in den Klippen der kanadischen Halbinsel Neuschottland. Die Ausgrabungen in der Nähe von Parrsboro nördlich von Halifax förderten seit letzten Sommer mehr als 100 000 Knochenfragmente zutage, die alle aus der Zeit eines Massensterbens von vor ungefähr 200 Millionen Jahren stammen und den Übergang von Tries und Jura markieren. Vermutlich infolge einer plötzlichen Umweltveränderung fehlen in den jüngeren jurassischen Lagen etwa 43 Prozent der Tierfamilien, deren Reste sich in den älteren Schichten des triassischen Gesteins finden. Dieses Artensterben machte den Weg frei für das Auftreten der Dinosaurier und einiger kleiner Säuger. Die bisher untersuchten Fossilien, so glauben die beiden Entdecker, der 25jährige Biologiestudent Neil Shubin von der Harvard-Universität und der 32 Jahre alte Geologe Paul Olsen aus Columbia, repräsentieren die überlebenden Arten einer Katastrophe.

Von einem "Stein von Rosetta" für die Evolutionsforschung spricht deshalb auch der Biologe Shubin. Wie die Basalttafel aus dem westlichen Nildelta, durch deren in drei Sprachen abgefaßten Text dem Franzosen J. F. Champollion erstmals die Entzifferung der ägyptischen Hieroglyphen gelang, so erhoffen sich die Wissenschaftler von dem neuen Fossilfund tiefere Einsichten in den Ablauf der Evolution des Lebens auf der Erde. Die Klippen in Neuschottland entstanden aus Sedimentschichten, in denen Schieferton und Sandstein mit Lagen vulkanischen Basalts abwechseln und deren Alter auf 225 bis 175 Millionen Jahre geschätzt wird. Diese Periode, so Shubin, sei eine Zeit außerordentlicher geologischer Umbrüche gewesen. Die Kontinente begannen sich voneinander zu trennen, und es kam zu gravierenden Veränderungen innerhalb der Tier- und Pflan-zenwelt. Die Felsformation bei Parrsboro galt eigentlich als fossilienleer und daher von wenig Interesse für Paläontologen Shubin und Olsen jedoch fanden die dunklen Felsen dann geradezu mit Knochen gespickt.

Nachdem die fossilienführenden Gesteine in Harvard und Columbia untersucht worden waren, entdeckte man unter anderem eine der reichhaltigsten Knochensammlungen von Tritylodonten, jener Reptiliengruppe, die mit den Säugetieren am nächsten verwandt ist. Dazu fand sich eine große Anzahl von Sphenodonten kleinen eidechsenähnlichen Reptilien, de ren einzig noch lebender Verwandter (ein "lebendes Fossil") die berühmte Brückenechse aus Neuseeland ist. Und ein fast meterlanges Krokodil mit spindeldürren Beinen und schlankem Körper, das nach

ossilien finden sich oft dort, wo man sie nicht vermutet. So auch beim nert. Schließlich fanden sich selbst winzige fossilisierte Fußabdrücke eines nur sperlingsgroßen Dinosauriers.

> Zur Zeit des Massensterbens lag der Fossilienfundort offenbar in einem langen Grabenbruch umsäumt von hohen Bergen. Infolge eines regelmäßigen, etwa alle 20 000 Jahre auftretenden Klimaumschwungs zwischen trockenen sowie feuchten und niederschlagsreichen Perioden lagerten sich die heute an den Klippen noch deutlich sichtbaren alternierenden Sedimentschichten von Seen und Sandsteinschichten ab. Bei Regenfällen, so erklärt Paul Olsen die Einbettung der Fossilien in die Sedimente, rutschten Schlamm- und Gesteinslawinen die Berghange herab und begruben die Talsohle unter sich. Die den Bergrutschen entgangenen Tiere gerieten später, nachdem der Schlamm getrocknet war und in Rissen aufsprang, möglicherweise auf der Suche nach Wasser in die Spalten oder wurde von Raubtieren, die die Hohlräume als Bau nutzten, dorthin geschleppt.

Die Fossilfunde in Neuschottland haben nicht zuletzt auch Auswirkungen auf die unter Wissenschaftlern kontrovers diskutierte Theorie des Physikers Luis Alvarez und seines Sohnes, des Geologen Walter Alvarez, beide von der Universität in Berkeley (Kalifornien). Ihrer Meinung nach wurden die auffälligen Massensterben, besonders das Aussterben der Dinosaurier vor rund 65 Mill. Jahren, durch Kollisionen riesiger Meteoriten mit der Erde bewirkt. Aufgewirbelter Staub in der Atmosphäre führte zu einem globalen "arktischen Winter". Bisher allerdings sucht man für das Sauriersterben vergeblich nach einem 65 Millionen Jahre alten Einschlagskrater.

Für das Trias-Jura-Massensterben jedoch scheint dieser Nachweis zu gelingen: Rund 750 Kilometer nordwestlich von der Fossilfundstelle Neuschottlands liegt der im Durchmesser rund 150 km große Aufschlagskrater von Manicouagan. Das Alter des mutmaßlichen Meteoritenaufpralls konnte auf etwa 214 Millionen Jahre datiert werden. Berücksichtigt man die übliche Fehlerbreite derartiger Altersbestimmungen, könnte der Meteoriteneinschlag verantwortlich sein für das große Sterben der Arten vor 200 Millionen Jahren, Mark Anders, ein Mitarbeiter des Alvarez-Teams, sucht zur Zeit in den Gesteinsproben der Neuschottland-Klippen nach Hinweisen auf Störungen in der kristallinen Struktur, die durch Erschütterungen infolge des Manicouagan-Einschlags hervorgerufen worden wären. Ließen sich in den Mineralien der fossilführenden Schichten derartige Indizien nachweisen, bedeutete dies eine weitere Bestätigung der Alvarez-Hypothese. MATTHIAS GLAUBRECHT

Hemann Schlö

en projection de la fi

15000 WAF Serie Lave Mo

Bayern

Ser Percention

Sear- Manager

Me and the second

The state of the s

in the second

his IV schauses Vency Reinb

Emphi II . und - un

A STATE OF THE PARTY OF THE PAR

Commence of the State of the St

special regula

Almerica Lines K

W.S. Control and

E-Tagers, and and L

en hanner Lehch

the state of manager

E de Nerschiert

in limited to und

The transfer of M

STANTAL ST NAME

Er Gert der einem ander

graden garteratiech

English Texten i

The term with se

Berger betriebt Sei

gaser Texter a gater

SEPER ATTURE.

ger üben

10.00

्र verd

in Nacht

inition von oben: **Silvin** ihr Yorker M**etropoliti** 

Die 108 C

Buch, das zum But das zum Kenn But das zum Kenn de Vorstellungen und ta Wichtig ware eine kla Me se ewa der ja des edente (Indo-

Singen Hundwismus. sau der Suche nach almersie: Jusemment E Wisters wie Torwe lead berger was über di Enalthing, medite The chang. Veda-anta" | Veda-anta" | Veda-Torv

Newsten des Hinden verlag, Citen. 219 5. Mich Auch betont er Ser Jei Sussinia Beitzigen in die Übe Albertan ar die the scheme present in the scheme in the scheme present in the scheme in phi osophischen E spileer and deute

a de endgaleigen M aller endgalingen Marker in der Zeit wer der den anerkammen an der anerkammen al bedeutet über abserwährt. d bederie: ups = mail description cie dem mail des und die geneime L

Single dischen Seher die der Finen durch sein der Finen durch sein der Seher die Verborgene him die Verborgene entzieht die Verborgene entzieh

Echnetons war für die Untertanen

Ganz im Vordergrund des Interesses an

halb Jahrtausende vor Mohammed, hatte

hier in Ägypten ein König den Glauben an

einen Gott, der keine anderen Götter neben

sich duldete, verbindlich gemacht und in

langen, lehrhaften Texten und auch für un-

ser Gefühl hinreißend schönen Hymnen

Eines der Verdienste Schlögls ist, daß er

viele dieser Texte in guten Übersetzungen

Revolution von oben: Bliste det Echnoton

Jedanta" von Hans Torwesten, ein Buch, das zum "Kern des Hinduis-

mus" vorstoßen will, aber unter der

is New Yorker Metropolitus Museum

theologisch vertieft.

keine Idylle." Mit dieser Bemerkung

Wie ein Gottesstaat



Hermann Schlögl: Amenophis IV. Echnotos Rowohlt Verlag, Reinbek, 148 S., 9,80 ien Aimelo and the second second Cent United to the Control of the Co Amenophis III. stand - und steht auch in der vorliegenden Monographie - die völlige Umwandlung der altägyptischen Religion aus einer polytheistischen, sich im Kult aus-drückenden Nationalreligion in einen, im indicate the second sec Prinzip für die ganze Welt gültigen, Mono-The Case of the Control of the Contr theismus Charles of the same weren In der Tat ist dies überraschend und gei-50: 1. 5. " ET 21.007 SIM THE stesgeschichtlich erregend genug, um - seit Project and make the project and an arrange of the project and arrange of the project arrange of the project and arrange of the project arr der Entdeckung dieses Königs und seiner religiösen Umwälzung im vorigen Jahrhundert - Wissenschaft und Laien gleicherma-Sign of the second seco Ben zu faszinieren: Jahrhunderte vor den Marie großen Stiftern der monotheistischen Relizionen der Menschheit, vor Moses und 1 Buddha, Zarathustra und Jesus, ja, andert-

See and Record Charles the Parameter 12. The Law Company Commence of the commence of th Telling Strates 14 Dec 240 the second second second 452 The Therese the SALES ALL COMMENTS garage Services ---The Part of Street Det es Tracones

m Fossilgh

and the first on the first to be a first

to become of the Transfer

The state of the state of the state of

10 10 to 1623 10 to 50 %

Alexander Co

10 20 32 5

- 1

0.7.1422

----

12.22.50

المعطانية جرير

A Salahan Salah

The Same Same

Welt im Innersten zusammenhält? "Das Ende alles Wissens", wie Torwesten meint doch wohl besser: was über das Wissen hinausreicht - Erfahrung, meditative Erkenntnis, Weisheit, Erleuchtung.

Daß Vedanta "Veda-anta" bedeutet, das "Ende der Veden", weiß Torwesten selbst-

الم المنا يجوين و -Hans Torwesten: **Vedosta – Kera des Hindusseus** Walter Verlag, Olten. 219 S., 29,80 Mark.

See Age verständlich. Auch betomt er richtig, daß Vedanta der mystisch-geistige Überbau der Upanishaden, der Bhagavadgita, sowie der 555 Sutras des Badarayana ist. Die Kritik klammert sich an die Übertragung des schwer Übertragbaren, an die fehlende Sy-stematik, in die sich zugegebenermaßen der Hinduismus schwer pressen läßt. Die Upanishaden, die 108 Geheimlehren, gehören zu den ältesten philosophischen Schriften der Inder. Sie schildern und deuten die Begegnung mit dem Numinosen, dem Heiligen.

Die Entstehungszeit der Upanishaden ist schwer zu definieren, da diese Texte bereits lange vor ihrer endgültigen Niederschrift wahrscheinlich in der Zeit von 200 vor bis 200 nach Christus - im Umlauf waren. Sie wurden mündlich von Generation zu Generation weitergegeben, zumeist ummittelbar vom Guru, dem anerkannten Lehrer und Meister, auf seine auserwählten Schüler. Upanishad bedeutet: upa = nahe, und sad = sitzen, diejenigen, die dem Meister, dem Guru, nahe sein und die geheime Lehre verneh-

men dürfen. Die upanishadischen Seher sind auf der Suche nach dem Einen, "durch dessen Erkenntnis alles Übrige erkannt wird". Sie predigen die Erkenntnis als Weg zum Heil, weisen auf das Verborgene hin, das "sich dem menschlichen Auge und dem normalen Wachbewußtsein entzieht", das aber dem

och soviel steht fest; der Gottesstaat auch dem interessierten Laien in dem kleinen, gut ausgestatteten Bändchen zugänglich macht und ihm damit einen ersten Einstieg in diese religiöse und geistige Welt ermöglicht

Zwei wichtige Entwicklungen kommen aber dabei zu kurz. Bei aller unbezweifelbaren Originalität Echnatons und seinem religiösen Genie entspringt der Glaube an den Aton, die Sonnenscheibe, als den einzigen Gott nicht plötzlich und unvorbereitet seinem Kopf. Einmal haben die Priesterschaften gerade des Reichsgottes des Neuen Reiches, Amun, also mindestens seit Beginn der 18. Dynastie, 200 Jahre vor Echnaton, die Probleme des Polytheismus theologisch zu bewältigen versucht und mit der immer stärkeren Herausarbeitung der sonnenhaf-ten Verbindung Amun-Rés als Götterkönig, für den alle anderen Götter nur Darstellungsformen seiner göttlichen Aspekte waren, den Weg zum transzendenten Henotheismus beschritten.

Zum anderen hatte die immer stärkere Hinwendung zur kultischen Verehrung des Göttlichen in der Sonne die Bezeichnung dieses schöpferischen Prinzips unter dem gewissermaßen "neutralen", noch nicht durch einen traditionellen Götternamen belegten, als "Aton", als Sonnenscheibe, immer häufiger mit sich gebracht. So sagt etwa die Pharaonin Hatschepsut schon fünf Generationen vor Echnaton in einer Inschrift von sich: "Ich bin auch der Aton, der alle Lebewesen hervorgebracht hat, der der Erde Grenzen gab und ihre Gestalt festigte."

Als Echnaton wenige Jahre nach seiner Thronbesteigung, die etwa 1362 v. Chr. statt-fand, die Atonreligion einführte und als Zeichen dafür seinen Namen änderte und die Hauptstadt nach dem heutigen Amarna verlexte, bemühte er sich kaum, sein Volk zu missionieren oder gar zu überzeugen: Mit Polizeigewalt wurden die Göttertempel geschlossen und nicht nur die Abbilder, sondem sogar die Namen der Götter zerstört

Der Herrscher allein war - damit entsprach er ganz der uralten Königstheologie – als Sohn des Aton dessen Verkünder und Mittler zwischen Gott und den Menschen. Forderte schon dies die inzwischen auch in Ägypten entstandene persönliche Frömmigkeit heraus, so konnten die religiösen Bedürfnisse des Volkes um so weniger durch eine letztlich stark rationalistische Naturreligion befriedigt werden, die auf die Frage des Todes keine Antwort wußte, denn auch Osiris gehörte zu den ausgelöschten Göttern.

So wurde die Atonreligion schon kurz nach Echnetons Tode ihrerseits ausgelöscht; sein übernächster. Nachfolger änderte sei-

nen Namen bereits in Tutanchamun. Auf diesem Hintergrund gibt Schlögl ein veitgehend neuester Forschung entsprechendes Bild der außen- und innenpolitisein recht trockener Stil der Buntheit und Dramatik der Kreignisse und ihrer handelnden Personen nicht voll gerecht.

Erleuchteten, wie Torwesten schreibt, die

"geheimen Korrespondenzen zwischen Ma-

krokosmos und Mikrokosmos" erschließt.

PETER H. SCHULZE

# Die 108 Geheimnisse Indiens

Ein Buch, das zum Kern des Hinduismus vorstoßen will

Diese Erfahrung kann für den westlichen Fülle der Vorstellungen und fremdartiger Begriffe nur schwer den lesenden Laien Menschen, der an die Grenzen der Diesseiereicht. Wichtig ware eine klare Einführung tigkeit stieß, nicht hoch genug gewertet werden. Zu Recht macht der Autor auf die "volzu Beginn, wie sie etwa der junge Indologe lige Einseitigkeit unserer rational-wissen-Hans-Peter Müller in seinem Essay Die Schulen des Vedanta" (Indo-Asia 4/85) verschaftlichen Sehweise" aufmerksam, die unmittelte. Der Leser will erfahren, was der seren Sinn für höhere Zusammenhänge ver-Vedanta, dieses religios-philosophische Sykümmern ließ. Wer Vedanta so zu deuten versteht, weiß, was die Verlierer verloren. stem des älteren Hinduismus, eigentlich ist. Ein Weg auf der Suche nach dem, was die Wohl aufgrund eigener meditativer Erfah-

rungen optimistisch geworden, spricht Torwesten jedoch von einer Wende. Diese Passagen gehören zu den besten Teilen seines Buches: "Das Bewußtsein unserer tragischen Isolierung und die Sehnsucht nach einem größeren Zusammenhang, nach dem sich der Mensch wieder als ein Teil des Kosmos und nicht nur als sein Eroberer flihlt, wächst ständig."

Die Anziehungskraft fernöstlicher Mystik kommt nicht von ungefähr. Es gibt Über-schneidungen und Parallelen. Der eigentliche Gegenstand des Vedanta ist die Erforschung und Erkenntnis des Brahman, des Absoluten, der alldurchdringenden Macht, des Ursprungs aller Wesen, des Lenkers des Universums, der als wahres Selbst - Atman im Innern des Menschen erfahrbar ist. Daraus ergibt sich als höchste Erkenntnis "Tat tvam asi" – "das (die höchste göttliche Wirklichkeit) bist Du selbst". Atman und Brahman, das individuelle Selbst und das absolute Sein, Menschenseele und Weltseele sind identisch. Die Nicht-Zweiheit triumphiert in der Identität von Mikrokosmos und Makrokosmos.

Selbstverständlich darf der Vedanta nicht mit dem Hinduismus gleichgesetzt werden, wie das hier und da vom Autor geschieht. Immer wieder haben sich Philosophen, Yogis und Swamis, wie Ramakrishna, wie Vivekanada, Aurobindo, Ramana Maharshi, aber auch einige Scharlatane, deren Namen für viele Europäer einen bitteren Beigeschmack bekamen, auf den Vedanta berufen. Welche Bedeutung hat dieses philosophische System des Hinduismus für die europäische Geisteswelt? Torwesten setzt sich am Ende seines Buches damit auseinander. Er hofft auf die Zeit, "wenn sich die Stoßkraft christlicher Nächstenliebe und die unendliche Weite vedantischer Mystik verbunden haben, um gemeinsam das Antlitz dieser Erde zu verwandeln". GISELA BONN



# Ohnmacht vor der eigenen **Empfindung**

"Der Schmerz", ein Roman von Marguerite Duras

Bei diesem füngsten Buch der Duras handelt es sich um sechs Texte, Auf-zeichungen aus den ersten Monaten des Jahres 1945, die sie nach vierzig Jahren in einem Schrank ihres Landhauses nahe Paris wiedergefunden hat "Ich stand vor einer phänomenalen Unordnung des Denkens und Fühlens, an die ich nicht zu rühren wagte und der gegenüber ich die Literatur als beschämend empfand."

Marguerite Duras ist damals 30 Jahre alt und gehört der Kommunistischen Partei an. Sie ist verheiratet, aber ihr Mann ist noch nicht aus der deutschen Deportation zurückgekehrt. Sie wartet und verzweifelt, während die Freuden und Leidenschaften des normalen Lebens in Frankreich wieder, nach den Jahren des Krieges und der Ent-behrungen, herrschen. Die Wartende beobachtet, wie von neuem das Bürgertum sich in der Macht installiert, die Gaullisten "in ihren tadellosen Kleidern nach fünf Jahren Besatzung". De Gaulle sagt: "Die Tage der Tränen sind vorbei. Die Tage des Ruhms

Marguerite Duras: Der Schwerz

Aus dem Französischen von Eugen Helm-lé. Hanser Verlag, München. 208 S., 26

sind zurückgekehrt"; Marguerite Duras tiert: "Wir werden nie verzeihen".

Als nach den Tagen und Nächten, den Wochen und Monaten des Wartens der Mann, schon tot geglaubt, endlich eintrifft, ist diese zum Skelett abgemagerte Gestalt ihr fremd geworden. Als er von den Folgen

der Haft genesen ist, trennt sie sich von ihm. Vierzehn Jahre später, als Marguerite Dures eus der Kommunistischen Partei Frankreichs ausgeschlossen wurde, drehte sie mit Alain Resnais den unvergeßlichen Film "Hiroshima mon amour", die Geschichte einer verhängnisvollen Liebe zwischen einem deutschen Soldaten und einem französischem Mädchen. Die Französin wird von ihren Landsleuten geächtet. Die Erinnerung daran taucht auf in einer ebenso leidenschaftlichen Begegnung zwischen ihr und einem Japaner. Sie sind schließlich dazu verdammi, am Tage ihrer Begegnung ge-

trennt zu werden. Aber auch damals, als sie den deutschen Soldaten als gleichberechtigten Partner in einer verbotenen Liebe beschrieb, zu der Zeit, als ihre eigene Ideenwelt, die sie getragen hatte, die des Kommunismus, sich als eine Illusion herausstellte und zusammenbricht, erschien ihr die Zeit noch nicht gekommen, diese in ihrer Intensität nahezu magischen Texte über die Zeit der Befreiung, die wiederum so viel Unrecht mit sich brachte, herauszugeben, Texte über die Vergeblichkeit der Liebe und die Kräfte, die gegen sie arbeiten, über die Graumsamkeit, die um so heftiger erschreckt, als sie im Wesen der Liebe verborgen war, über die Ohnmacht vor dem Geheimnis der eigenen

Empfindung. Auch hier ist wieder von einem Kollaborateur die Rede, einem Gestapomann, der ihr während der Besatzungszeit den Hof machte, um ihr Informationen über die Resistance zu entlocken. Sie liefert ihn nach der Befreiung der französischen Justiz aus, aber bezeugt, daß er Juden vor der Deportation bewahrt habe. Der Staatsanwalt verweist sie

des Saales, "der Saal war gegen mich". In einer anderen Geschichte beschreibt die Autorin einen schäbigen Denunzianten im Dienste der Gestapo. Und die, die ihn foltert, "das bin ich", schreibt die Duras, "die, die gern mit Ter, dem Milizionär, schlafen möchte, ebenfalls ich. Ich liefere Euch die, die foltert, mit dem Rest der Texte aus. Lernt zu lesen: es sind heilige Texte." Die Erzählerin gerät in den Strudel der Geschehnisse, dessen, was um sie vorgeht und schließlich zur Geschichte erstarrt. Das beschriebene Erleben ist für dieses Zeitgeschehen in dem Maße unwichtig, wie wir es nur

durch dieses begreifen können. So gerät die Aufzeichnung darüber zur Literatur, erscheint wie Erfundenes. Der Schmerz, die bedrückende Erinnerung, hebt sich nicht mehr ab vom Geschehen. Angesichts solchen Erleidens der Liebe stellt sich nicht mehr die Frage, ob man aus ihr als Sieger oder Geschlagener herauskommt. Man überlebt sie, aber das Leben wird von

CHRISTOPH GRAF SCHWERIN erbarmungslos die halbe Welt erobern, wirk-

# Zweifelhaftes Hilfsangebot vom Staatssicherheitsdienst

Die Lebensbeichte eines ehemaligen "DDR"-Häftlings

Jon Tausenden aus der "DDR" freigekauften politischen Gefangenen haben Hunderte versucht, ihre Haftanstalt-Erlebnisse aufzuschreiben; doch nur etwa einem Dutzend ist es bisher gelungen, über einen Verlag an die Öffentlichkeit zu gelangen. Nun bietet der 1982 aus Brandenburg-Görden entlassene "staatsfeindliche Hetzer" Andreas Schmidt eine umfassende Lebensbeichte an, die einiges Neue bietet. Andreas Schmidt hatte das zweifelhafte

Glück, 1957 im sächsischen Crimmitschau in eine Textilfabrikanten-Familie hineingeboren worden zu sein. Seine Lehrer mußten die Eltern seiner Mitschüler vor ihm warnen weil, so wortlich in einem Brief, "das Blut eines Ausbeuters in seinen Adem fließt und er das Gift des Imperialismus in sich trägt". Trotz eines überdurchschnittlichen Notendurchschnitts in der achten Klasse darf er, der weder den Jungen Pionieren angehört noch zur Jugendweihe geht, keine zum Abi-tur und damit zum Studium führende Schule besuchen.

Der Vater stirbt an Lungenkrebs, bevor sein jüngster Sohn Andreas drei Jahre alt ist. 1968 versucht einer der beiden älteren Brüder, über die tschechische Grenze in den Westen zu flüchten, und wird erschossen; der andere Bruder erhängt sich 1972, nachdem der halbstaatliche Familienbetrieb unter Druck in "Volkseigentum" überführt wurde. Seine Mutter, die nach der Enteignung in ihrer ehemaligen Firma als Packerin für einen Stundenlohn von 1,68 Mark arbeiten muß, stirbt mit 48 Jahren. Übrig bleibt nur der l6jährige Andreas.

An seinem 18. Geburtstag stellt Schmidt, sich auf die KSZE-Schlußakte berufend, seinen ersten Ausreiseantrag zur Übersiedlung in die Bundesrepublik Deutschland, seinen ersten von insgesamt 49 Anträgen. Zur Verhaftung kommt es, weil er 1976 die Losung unterschrieb: "Solidarität mit Biermann!"

Bis zur Amnestie 1979 darf Andreas Schmidt überwiegend für die Dresdner Kamerawerke "Pentacon" im Zuchthaus Cottbus zwangsarbeiten, bevor er wieder in seine ungeliebte Heimat entlassen wird. In Crimmitschau anschließend als Transportarbeiter verpflichtet, stellt er natürlich wieder Ausreiseanträge, sucht die Ständige Vertretung in Ost-Berlin auf, überlebt einen Suizidversuch, wendet sich an den westfälischen Verein "Hilferufe von drüben". schreibt dem konservativen Liedermacher Gerd Knesel und sucht das ZDF-Büro in Ost-Berlin auf, um anschließend wieder wegen \_staatsfeindlicher Hetze" und \_landesverräterischer Agententätigkeit" verhaftet und nach dem Urteil in die größte Strafanstalt der "DDR", Brandenburg-Görden, gebracht zu werden. Nach fast fünfjähriger Hafterfahrung wird Andreas Schmidt 1982 freigekauft

Noch vor seiner Inhaftierung schrieb Andreas Schmidt Situationsberichte über das Leben in der "DDR" für einen angeblichen

Andreas Schmidt: Leben und Überleben im DDR-GULag. Anita Tykve Verlag, Böblingen, 640 S., 29,80 Mark.

BND-Mann. Später tauchen dann einige Berichte während seiner Vernehmungen auf und er hätte zusätzlich wegen Spionage angeklagt werden können, wegen eines Paragraphen also, der zu den zwanzig gehört, die noch bis zur Todesstrafe reichen. Doch der Stasi-Vernehmer zeigte sich großzügig und bot einen Tausch an: Zurücknahme des Ausreiseantrages gegen Zurücknahme des Spionagevorwurfs.

Freilich konnte Andreas Schmidt dieses makabre Spiel gegen den Apparat nicht gewinnen. Sogar im Strafvollzug, also nach der Verurteilung, wurde weitergepokert. Der Verbindungsoffizier zur Staatssicherheit drohte dort noch einmal mit zwölf Jahren ..Nachschlag".

Wer würde, nur um sich treu zu bleiben zwölf Jahre länger im Knast bleiben wollen? Nur Idioten oder eben Märtyrer könnten so handeln", entscheidet Andreas Schmidt, zudem er Tieferes im Sinn hat: "Kann es vernunftig sein, ein Hilfsangebot, ist es auch eine Erpressung, auszuschlagen, wenn man zwölf Jahre seines Lebens retten kann, zwölf Jahre, in denen man, ist man in Freiheit, so unendlich viel zur Entlarvung des Unrechts namens Kommunismus beitragen kann, so unendlich viel, daß man das begangene Verbrechen hundertfach wiedergutmacht dadurch, so, genau so, wie ich es jetzt tue, da ich dies Bekenntnis, diese Beichte ablege?"

SIEGMAR FAUST

# Hausmannskost mit Tunke

Carola Stern beschreibt ihre Jugend im Dritten Reich

an kann das Buch in einem Zug lesen oder hinter jedem Satz stok-ken. So ist es wohl auch gemeint. Hier werden die Lebensläufe zweier junger Menschen im Dritten Reich quer gestellt, die weder etwas synchron noch kontrapunktisch haben. Eine brav-natve Junemädelführerin von der pommerschen Insel Usedom, ein Buchdruckeriehrling und Jungkommu nist aus der Großstadt Leipzig - das sind nicht mal Gegensätze, sondern fremde Galaxien. Ohne das Jahr 1945 hätten sie sich kaum kennengelernt, geschweige geheiratet. Heute suchen Erika Assmus (Carola Stern) und Heinz Zöger nach den Gründen, die sie zusammengeführt haben.

Es gab damals noch ein Deutschland, wie es so nicht wiederkehrt. Darüber sind sich die beiden noch am ehesten einig. Auerbachs Kinderkalender, das Märchen vom König Drosselbart, die Seifenreklame mit dem Bild einer schönen Dame, deutsche Hausmannskost mit dicken Mehltunken. Aber ganz abgesehen vom Milieu, dessen soziale Akzente schon ablesbar werden, fällt der Unterschied der wenigen Jahre auf, der beide trennt. Heinz wird 1930 Schriftsetzerlehrling. Die Druckergewerkschaft war rot – die Alten waren Sozialdemokraten, die Jungen Kommunisten. Eka (so nennt sich die Autorin) wurde ohne viel eigenes Zutun mit zehn Jahren in den Jungmädelbund der Hitlerjugend aufgenommen.

"Es war eine Singe-Welt", erinnert sich

Eka, mit fließenden Brinnlein, blasenden Jägern und webenden Winden, bevölkert von blauen Dragonern, und ,toten Helden der jungen Nation". Für Heinz war es eine Welt von illegalen Treffs, Flugblattaktionen und Zuchthäusern. Was in der Erinnerung verbindet: Sie waren beide gläubig, wenr auch jeweils vor einem anderen Gott.

Wenn man aufmerksam liest, deutet sich frellich schon in der Jugendgeschichte an, warum das auf die Dauer nicht gutgehen

Carola Stem: In den Netzen der Erinnerung Lebensgeschichte zweier Menschen. Ro-wohlt Verlag, Reinbek. 256 S., 28 Mark.

konnte. "Unsportlich, unordentlich, ungeschickt, eher drollig, Häkeln lag mir nicht" beschreibt sich Eka. Die richtige deutsche Frau mit Mutterkreuz wäre sie wohl nie geworden. Von Heinz lesen wir, daß er heute noch zuweilen stundenlang auf einem Berg am Rhein sitzt und nachdenkt. "Das", sagt er, "habe ich in der Einzelzelle so gelernt."

Stalin hatte recht, den ehemaligen Illegalen zu mißtrauen. Nachdenken taugt nicht für die Partei. "Mann, passen Sie auf", riet ihm fürsorglich der nationalsozialistische Direktor, als er ihn aus dem Zuchthaus Bautzen entließ, "daß Ihnen das nicht noch mal passiert." 1957 war Heinz Zöger wieder in Bautzen, nun gefangen von den eigenen Genossen. JÜRGEN RÜHLE

# Wetterleuchten am Horizont

Der erste Roman des britischen SF-Autors J. G. Ballard

en Engländer James Graham Ballard kennt man zunächst als einen Science-fiction-Autor, der mit seinem surrealistischen Stil dem Genre ungewohnte Impulse gegeben hat; er ist einer der Vorreiter der schnell wieder bedeutungslos gewordenen New-wave-Ausrichtung innerhalb der SF gewesen. Als Themen hat er sich meist Katastrophen angenommen oder mit seinen Lesern psychedelische Seelenreisen unternommen, und seine aggressive Sprache und seine ausgeflippten Figuren lassen ihn keinestalls leicht konsumierbar erscheinen.

Nun ist er in die Realität eingestiegen, in die harte Realität des ausgehenden Zweiten Weltkriegs und des Aufkommens einer neuen Zeit. Verarbeitet hat er darin mit eroßer Detailfülle seine eigenen Erlebnisse: als Zwölfjähriger wurde er 1942 in Shanghai von den Japanem interniert und erlebte drei Jahre Lagerdasein. So ist der englische Junge Jim in seinem Roman unverkennbar der Autor selbst. Zu einer Zeit, in der andere Jungen in der Schule lernen und eine unbeschwerte Kindheit zwischen Spiel und Familie und Freunden erleben, lernt er ganz andere Dinge, und keiner hilft ihm dabei, sie zu verarbeiten. Er erfährt, was Tod und Töten ist, was Überleben in einem Lager heißt, was sich notfalls selbst verleugnen heißt, nur um überleben zu können. Und er lernt 21 differenzieren: Sind die Japaner, die so lich die "Bösen", oder sind sie nicht auch Menschen mit Problemen und Zweifeln?

Der Titel "Das Reich der Sonne" weist schon auf das Ende des Romans hin: auf das Heranbrechen einer Zeit, in der die Sonne der Atombombe beherrschend sein wird und die Sonne als Symbol des japanischen Kaiserreichs untergegangen ist. Ballard wie Jim haben in Shanghai im August 1945 ein schreckliches Wetterleuchten am Horizont erlebt, den Widerschein der Bombe.

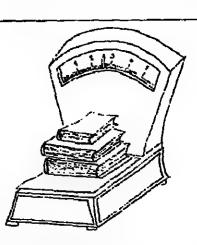
In einer kraftvollen, lebendigen und für Ballard ungewohnt lesbaren Sprache läßt

J. G. Bollard: Das Reich der Sonne Roman. Aus dem Englischen von Juliane Gräbener und Mananne Menzel. Piper

Verlag, München. 339 S., 36 Mark.

der Roman den Krieg nur aus der Sicht eines Jungen erscheinen, der ihn letztlich ebensowenig verstehen kann, wie das Erwachsene

Doch anders, als in Kriegsromanen gewohnt, ist der 15jährige Jim bei seiner Befreiung immer noch ein Junge und nicht auf zweifelhafte Weise durch den Krieg zum Mann" geworden. Immer noch fasziniert ihn das Schwarz-Weiß der Wochenschauen über den Kriegsausgang aus amerikanischer Sicht und schreckt ihn der Stadtmoloch THOMAS LEBLANC



#### Absurde Scherze

Was ist aus den sieben Todsünden ge worden, die Generationen von Malern und Graphikern inspirierten?: "Das Buch der Laster" von Brian Bagnall (Mahnert Lueg Verlag, München. 140 S., 28 Mark). Dem britischen, schon lange in Deutschland lebenden Cartoonisten scheinen siehen Untugenden twaisch für scheinen sieben Untugenden typisch für unsere Zeit: Alkohol, Auto, Fernseher. Geld, Rauchen, Sex und Völlerei. Aber da er kein Bußprediger ist, beschränkt er sich auf sarkastische, ironische und manchmal auch absurde Scherze. So trägt bei ihm zum Beispiel die Piratenflagge statt der gekreuzten Knochen zwei Zigaretten, und Hamlet sinniert nicht mehr mit Yoricks Schädel über "Sein oder Nichtsein" nach, sondern angesichts eines Miniaturfernsehers. Bagnall ist natürlich nicht der einzige, den dieses Gerät zu gezeichneten Glossen inspiriert. Das Rosenheimer Verlagshaus hat in dem Band "Kabelträume" auf 120 Seiten für 26,80 Mark zusammengetragen, was 18 Karikaturisten von Bagnall bis Ursinus bei dieser optischen Konkurrenz komisch finden. Dabei verlieren sie das Positive nicht aus den Augen.

#### Alles über Konzertmeister

Der Konzertmeister sitzt im Orchester am ersten Geigenpult außen. Er hat einen Sondervertrag, verdient das meiste Geld und hat die wenigsten Dienste. Er kann eine Wiedergabe entscheidend beeinflussen: Ein schlechter Konzertmeister läßt die Zeichengebung des Dirigenten lustlos versickern, leitet sie nicht weiter und ist imstande, aus einem Karajan ein künstlerisches Nichts zu machen; ein guter vermag den Schlag eines drittrangigen Kapellmeisters so umzumünzen, daß die Aufführung gerettet wird. Viktor Redtenbacher, jahrelang Angehöriger der Zunft im Wiener ORF-Symphonieorchester, muß es wissen: Sein Buch "Zwischen Panken und Taktstock, Erfahrungen und Ratschläge eines Konzertmeisters" (Atlantis Verlag, Zürich. 224 S., 34 Mark) gibt faktenreich und interessant Auskunft über die so umfassende wie verantwortliche Tätigkeit des Mannes am ersten Pult.

#### Neu übersetzter Tschechow

Von Tschechow Neues? Es ist Mode geworden, fremdsprachige Klassiker des Theaters, alte wie moderne, neu zu übern, un autuak oder mit kieude vo Schauspielbühnen, die damit eine Uraufführung anzeigen können. Nun hat sich Thomas Brasch, der Schriftsteller, darangemacht, "Apton Tachechows Stücke" neu zu übersetzen (Suhrkamp Verlag, Frankfurt/M. 368 S., 29,80 Mark) und. wie es im Nachsatz heißt, zu bearbeiten. So benutzt Brasch eine Sprache, die angemessen erscheint, die der Diktion Tschechows das Zeittypische ablauscht und die gleichzeitig deutsches Gegenwartssprechen widerspiegelt, ohne Modernismen aufzusitzen.

#### Fatale Situationen

Menschen geraten nämlich allenthalben in höchst fatale Situationen. Und immer ist jemand dabei, der mit beiläufigen banalen Bemerkungen das Ausmaß der Katastrophe erst so recht herausstreicht. Der Zeichner Uli Stein pflegt mit seinen bunten, kräftigen Bildern eine sehr eigene Variante des Schwarzen Humors. Er führt uns angeblich zivilisierte Menschen vor, die dem Aberglauben an die Erleuchtung durch eine Kristallkugel und andere Requisiten des Hokuspokus anhängen, während die Wahrsager und Wilden sich längst der Computer und anderer moderner Gerätschaften bedienen. Warum soll eine Autowerkstatt schließlich nicht einen Voodoo-Zauberer beauftragen, durch Verhexen eines VW für ausreichende Beschäftigung zu sorgen? Ein Buch so recht als eine Schule, um den Härten des Lebens gefestigt ge-genübertreten zu können. P. Jo. genübertreten zu können.

#### **Brisantes Dossier** In die bedrohliche Welt der Geheim-

dienste führt der Thriller "Der Maulwurf, der Lowe und der Bar" (Benziger Verlag, Zürich. 576 S., 39,80 Mark) des Briten Craig Thomas. Es ist ein außergewöhnliches Buch, in dem der Autor sich mit dem unerschöpflichen Thema Doppelagenten auseinandersetzt. Dem sowjetischen KGB gelingt es, mit dem in den Westen geschmuggelten Dossier Die Träne" den Leiter des Britischen Geheimdienstes als Mörder eines seiner Kollegen und vor allem als Agenten des Kreml zu entlarven und so außer Gefecht zu setzen. Doch ein enger Mitarbeiter des Verdächtigen bleibt mißtrauisch, und er beginnt auf eigene Faust zu recherchieren. Er entgeht nur knapp mehreren Mordanschlägen des KGB und sucht intensiv nach Gegenbeweisen, die er schließlich auch findet, als er in Kabul einen der wichtigsten sowjetischen Geheimdienstler vorübergehend in seine Gewalt bringen kann. Das Geheimnis des Dossiers "Trane" schlummert im zentralen Computer des KGB in Moskau der auch von den sowjetischen Botschaf. ten der osteuropäischen Hauptstädte angezapft werden kann. Craigs Thriller ist spannend bis zur letzten Zeile.

Staatlich anerkannt

WÜRZBURGER

0931 /52143

DOLMETSCHERSCHULE

Eine der fährenden Sprachschulen Deutschlands 2jährige Berufstachschule (Vorauss.: Mittl. Reife)

2- bis 3jährige Fachakademie (Vorauss.: Abitur) Stantiich geprüfter Übersetzen/Dolmetsch

2- bis 2½ jährige Ausbildung (Vorauss.: Abitur)

Eturopa Sekretärin der ESA

Mitglied im internationalen Verband ESA – European Secretarial Academy –, der über 20 jährige Erfahrung in der internationalen Berufsausbildung verfügt. Sichere Berufschancen, anspruchsvolle Positionen in Großunternehmen, internationalen Behörden etc.

Beginn: Mitte September 1986

Wohntein Prinstrutterbunft

ENGLISCH IN ENGLAND

tlich gepridter Frent

fee-Sprachreisen:

# Auch diesmal <u>wieder mit der</u> Note >gut(

SCHÜLER-**PROGRAMM** 

Der Sprachkurs für die guten Noten: Ferienund Intensivkurse für alle Leistungsstufen in England, Frankreich. Jersey, Malta

test-Noten für fee Unterricht: gut

und USA. Spanien, Portugal, Malta und USA. Lernerfolg: gut Gastfamilien: gut

Freizert: gut Reise: gut

fee-Sprachreisen GmbH

7000 Stuttgart 1



**SPRACHREISEN** 

Telefon (0711) 63 80 48 Für 7–12 jährige

Bitte fordern Sie von fee die

neuen ausführlichen

fee-Programme an

Leibnizstraße 3

Jungen und Mädchen. Altersgemässes Programm für eine frohe, glückliche Jugendzeit. Eigenes College-Haus mit wundervollem Park. Sommer- und Wintersport, Basteln und Musizieren.

Auskünhe: O. Gademann/Frau Schmid, Höhenweg BD, CH-9000 St. Gallen Tel. 004171-27 77 79 · Telex 77 652 inst ch

> Institut . Kosenberg



FACHBUCH 86 - INTERNATE beschreibt empfehlenswerte Internate aller Schularten in der Bundesrepublik und der Schweiz, nach verschiedenen wichtigen Kriterien
ausgewählt, mit genauen Angaben über die Ausbildungsmöglichkeiten, staatl anerk Abschlüsse, Preizeitangeboten, Kostan und
vielen nützlichen Huweisen für Eitern und SchützDas Fachbuch ist erhältlich gegen Vorelasendung der
Schutzgebühr von DM 30,- von der

D<sup>®</sup> EURO-INTERNATSBERATUNG

Grillparzerstraße 46, 8000 München 80, Telefon 089/4487282

Telef. Schullaufbahaberatung jederzeit mögi

#### ERZIEHUNG IN SCHWEIZER INTERNATEN

Prospekte und kosteniose Berstung durch unseren Schweizer Direktor P. Mayor Auskunftsdienst für Schweizer Internate TRANSWORLDIA CH-1203 GENF (SCHWEIZ), 2. rue du Vicaira-Savoyard. Telefon 00 41 / 22 / 44 15 65

Hotelfachschule Stadthagen Köche, Restaurantfach-, Hotelfach-, Hotelkaufleute werden durch ziehnige (Apr./Okt.) Fortbildung Führungsfrättet Staat, aperiannt i

Staatt. gepr. Betriebswirt/Hotel- u. Gaststättengewerbe fachschule f. Schüler m. Hauptschule/Mittl. Reife/Abitur einjähr, Grundausbild. ab Sept./März u. 1/2jahr. Kurse · Wohnheim 1 (0 57 21) 30 61, Hüttenstr. 15, 3060 Stadthagen, Beihilf., AFG/BAföG

Britische Universität bietet in Verbindung mit einer deutsches Universität die

Promotion durch das Heimstudium

Die skademische Arbeit kann auf deutsch gemacht werden, Alle andere Keurespondenz muß auf englisch erfolgen. Ein englischer Prospekt ist gegen Einsendung von DM 20,- an folgende Anschrift erhältlich: External Studies, Somersei University, Ilminster, Somersei, TAIS, OSC, England

FRANZÖSISCH 66



Lahrtsträtte von 8-22 Uhr, also 68 Stünden Französisch pro Woche.

In Turnsturst CERAH is Emissionnes im Schloß mit Duckhad-WC is Privationales und Grupperunterricht (3-4 Teilnehmen miss. 4 pro Gruppe) ill Sprachlabor und 15 Klassen ind "Video" ill Vorbereitung auf Exazien: Abitur, EBS ill Französische Literatur ill Wirsschaftranzösisch in Zusarminensche mit der industrie und Handestsemmer von Peris.

Ill Ausch für ihre Kinder in den Ferien Interakterse (30 Standen gru Woohe), Untere Referenzen, Garantia ihres Erfolgs. Semmens, Bookeninger, Lufthsprans, Bayler, ITT, Procter & Garrible, EEC, Europäisches Parlament; 61 Diplomaten des Auswärtigen Amises Bonn in 1994 ill in Spa (Ardennen), mit 40 fem von Auchen endernet CERAN, 148 NIVEZ, 6-4880 SPA (BELGIEN) - tit 00 32 87 77 39 16 - Telex 49 650 - in Deutschländ 0 21 61 / 5 92 62 (nachmittags).

Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch lemen Sie wann + wo Sie wollen. öhnlichen Tonbandkassetten nac den außergewöhnlichen Tonbandkassetten nach Prof. Dr. Losanov lernen Sie leicht, gut und schnell. Gratisinformationen direkt vom Verlag für moderne Lernmethoden Postfach 6 28 12, 82 61 Tüßling, Tel. 0 86 33 / 14 50

#### Sommer-Ferienkurse Juli, August



Pranzösisch

Englisch

Alle Sportarten

insbesondere: Tennis - Wasserski - Surfen - Reiten

Administration: LES ALPES, 57, avenue de Chillon, CH-1820 Montreux Tel. 004121/63 53 41 Telex 453 267 rosa ch

Sprach reisen ばr Erwachsene 

England · Frankreich ·

3 Beispiele aus dem Schüler programm

3 Wochen Torbay England . . DM 1640,-3 Wochen Edinburgh . . . DM 1690.-4 Wochen Malta . . . . . DM 1548.-Alle Beispiele mit Plug, Unterbringung.

sprachreisen enstr. 40 · 8000 Wünchen 2 ion 089/539501 · Telex 521 3488



Tel.: 07 11/24 77 75

Spanisch in Barcelona Kurse alle 2 Wochen. Unter kunft bei Familie oder in Wohn. heim.

International House Trafalgar 14 E-08010 Barcelona, Teles 97 291



halbjähriger Sonderlehrgang als AUSBILDUNG in Hauswirtschaft

**ABITURIENT STREET** und Sonderteilnahmerinnen

Nahrungszubereitung, Emährungslehre, Wirt-schaftslehre d. Haushalts, Materialpflege, textile Gestaltungs- u. Verarbeitungstechniken, Deutsch, Politik, Stenografie und Maschinaschreiben.

Künstlerische Grundlehre, Kosmetik, Buchhaitung, Spinnen und Weben. Cann als Sozialpraktiku Ingerechnet werden. Modernes Internat mit

sterbealne: 10. 8. 1986 Detail-Info und Anmeldung: Mathiide-Zimmer-Stiftung e. V. rerische Str. 31h

#### Leben und fernen Sie englisch durch Privatisnterricht im Hause thres Lehrers. Lehrerfamilien in Kent, London, Oxford, Edingburgh u. Eastbourne. Schreiben Sie an: HOME ENGLISH LESSONS **Auch: FRANZÖSISCH IN FRANKREICH**

HERZOGENSTR. 8

8700 WÜRZBURG

Mit demselben wurdervollen System können Sie auch Französisch durch Privatunterricht im Hause Ihres Lehrers in oder in der Nähe von Paris lemen. Schreiben Sie an: REGENCY (Habitez chez le Professeur) 116 Champs-Elysées, 75008 PARIS Tel. (0 03 31) 45 63 17 27) – Telex Iso bur 6 41 605

# Ausbildung in der Schweiz

● Französisch f
ür Ausländer (Diplôme de l'Alliance trançaise) Englisch für Anfänger und Fortgeschrittene Diplômes: commerce, secrétariat, secrétaires de direction
 Maturité (Eldgenössisches Abitur)

 Baccalauréat français Ferienkurse August-Sept.

Internat-Externat Ecole Lèmana Tél. 0041/21/20 15 01 3. chemin de Préville CH-1001 Lausanne



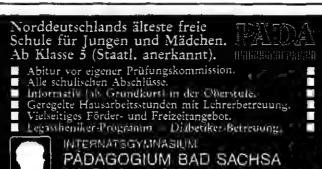
# Welche englische sprachschule

• ist vom British Council smerksant und Mitglied von ARELS-FELCO? hat eine 100%ige Examens-Erfolgsquote?
 bietet Ihnen ein unübertroffenes Freizeitprogramm?

UND kostet nur DM 320,- wöchentlich einschließlich Unterzicht und Unterbringung mit Halbpension?

CHURCHILL HOUSE SCHOOL RAMSGATE

Hauptkurse (2-40 Wochen), Examaenskurse, Crash-Kurse, Business-Kurse, Ferienkurse. Für alle Altersgruppen. Anfänger und Fortge-schrittene. Verlangen Sie noch heute eine kostenlose Broschüre. 44–42 SPENCER SQUARE, RAMEGATE-ON-SE, RENT, ENGLAND Tel-Durthwahl 00 44 – 5 Cl – \$8 63 13



3423 Bad Sachsa/Südharz - 2 0 55 23 / 10 01 u. Internate v. Dv. d. CE finden Sie m. detaillierten Angaben im Internation-taiog. Schutzgeb. DM 40,— Bestell. bei für historiat st. Fr 37 55 45, 2 hunten 57, Tel. 8 40 / 6 83 48 89



# Stilkamine

Sie geben zuviel für Werbeing aus Die richtiges Ideen spann God. Belspiele erfolgreicher Werbe- + Aldonstdeen lieher neuerziges Werbe-Hand-buch. Gratisfol. Der Werseberater, Reastop-Verlag, Theodor-Heusel-Straße 4/174/55/2. 5000 Bone, 2

direkt aus Burgund

Lucien Métairle, F-69822 Belle ville, Pizay/Burgund



Reetgedeckte **Pavillons** 

neef Büssing, Dorfstraße 4 2848 Vechta-Bergstrup Telefon 0 44 41 / 29 70

flotten Brake van 7 cm oder je nech Weussch! Schicken Sie nur 50,- DM für je drei Schilipen an: P+S, Abt. W 14 Fabrikstraße 17

7024 Filderstadt 4



Elisabeth-Engels-Stiftung Sprachen lernen ist "in" bei inlingua; individuell und intensiv. Das kommt durch die "von Mensch-zu-Menschintensiv. Das kommt durch die "von Mensch-zu-Menschintense". Durch die spezielt geschulten Lehrer, in deren Muttersprache Sie reden und denken lernen. So wird Ihnen der Erfolg leicht gemacht. Kommen Sie zur großen Sprachschulgemeinschaft; in die inlingua Sprachtamilie.

schulgemeinschaft; in die inlingua Sprachfamilie. Rund 60 Sprachschulen in Deutschland laden Sie ein. So fallt Ihnen Sprachen lernen leicht: Wenn Sie weitere Zum Beispiel im <u>individuellen</u> Einzelunterricht. Hier bestim-men Sie selbst Zeit und Ort, Tempo und Ausbildungs-

informationen wünschen, schreiben Sie uns oder rufen sie einfach an: programm. in allen Sprachen "in' inlingua Informationsdienst Wolhecker Str. I.

Leicht



SPRACH- UND HANDELSKURSE in Deutsch, Englisch und Französisch kretärinnen-Diplom, touristische Berufsausbildung -2jáhrige Lehrgänge, Eintritt: April oder September ACADEMIE DE LANGUES ET DE COMMERCE le Winkerried - 1201 Genf, Schweiz, Telefon 0041/22/31 7757

Schreiben Sie an:

REGENCY SCHOOL OF ENGLISH

Ramsgate-on-Sea, Kent, England Tel. 8 43-59 12 12, Telex 9 6 454 Regram

FRANZÖSISCH ODER ENGLISCH IN FRANKREICH REGENCY LANGUES, 116 Champs-Elysées, 75008 PARIS Tel. (1) 4563 17 27, Talex ISO BUR 6 41 605 REGENCY SCHOOL OF ENGLISH & FRENCH

118/119 Palais de la Scala, MONACO Tel, (93) 50 49 00, Telex 4 69 870 118

Wir zeigen Ihnen Möglichkeiten für die Zukunft.

Wenden Sie sich für eine persönliche Besprachung an das

4400 Münster

Tel.; 02 51/4 70 47-48

ENGLISCH IN ENGLAND

veltbekanntes 100-Zimmer-Hotel am Meer (London 100 km) und
ebenso bekannte Englisch-Sprachschule sind im seiben Gebäude. Ab 20 £ pro Tag für Vollpension und Unterricht. ERMASSIGUNG bei Aufenthaltsdauer von 90 Tagen oder bei Aufenthaltsdauer von 90 Tagen oder Enger im Hotel inklusive Sonderkurse für Cambridge-Prüfungen.

Genztährig geöffnet – keine Altersgrenzen – Sonderkurse zu Ostern und Weltmachten.

Straffe 161/3 - 7014 14 Telefon (071 54) 6028

# SCHULSORGEN?

Staati, anerk, priv.

Realschule

mit Internat

für Mädchen und Jungen

GANZTAGSSCHULE

ner febren zu Lestung und perspoischen Schig. Ert weitestiges Frezenbengeber brugs Eritspenning Annekkung, jeder-ber in opglich. Perspoische Bezimpe und Prospetter. Schioß Verenholz. 4025 Kellietel. 10 (a. d. Weser/WHW), 12 0 57 65 74 21

**Englisch in** 

Das bieten nur die

ELS Language Centers: 20 Schulen in 17 Staaten

Alie 4 Wochen Kursbeginn,

9 Leistungsstufen, 30 Kursstunden pro Woche, Dauer 4 bis 36 Wochen.

Europa-Sprachclub

formation/Prospekte/Anmeldung

ESC

Reagieren Sie rechtzeitig! Es ist sinn-los, eine Klasse zu wiederholen, wern seit Jahren die Grundlagen fehlen. Wir schließen in ki. Leistungs-gruppen alte Kenntnistücken und un-terrichten weiter. Man verbessert die eintrungen und verbiesen bei weite. ternenten weiter: Man verbessert die Leistungen und verliert – bei zeiti-gem Wechsel – kein Schullahr! • 2-7 Schüler/innen pro Klassel • Realschul- u. Gymnusialzweig • Abiturvorbereitung (BW u. Hee-sen)

Kurpfalz-Internet, Diersteinstr, 4 6901 Bammental bei Heldelberg



lernen

 Einzelunterricht Langzeitkurse 1jähriger Schulbesuch in USA

Intensiv-Sprachtraining

Ferien-Sprach-Sport-



im Ausland

Maßhemden

katalog anfordern

B.E. Miller K.G.

Kosenberg O. Gedemann, Höhenweg SO, CH-9006 St. Gallen Tel. 004171-27 77.77 Telex 77 652 instict

Institut.

# Englisch in England

MAKETTES

TRESERE

alle Sicherheitsstufen neu / gebraucht Prospekte kostenios OCHELL SICHERLEITSSYSTEME Wullshofstraße 18 4600 Dortmund 78 12 (0231) 6 5480

DECKENVENTILATORE

größte Auswahl i niedrigste Preise

Ab 136,80 DM incl. MwSt.

Meusser Stn 43 · 4000 Düsseldorf Ruf (0211) 305076 + 30507

Elinstin - Video-Yerleih

. Verkun, Angebote einzuholen bei:

Versand für Video, Bernd Hoffman

4950 Minutes, Tel. 05 71 / 58 04 78

Der Ideenmarkt!

600 Neuhelten – Ideen – Erfindungen Gratisprospekte WS6 unbedingt enfor dern bel: E. S. Kneer, Ideenmarkt Postfach 706, 7320 Goppingen.

Werbemanager

erfahren noch einen legalen Trick dazu Geheimbericht DM 100,-, Info

gratis von:

Inc. Securities BCM 2696, GB-London WC 1 N 3xx

Sprachkurse zum Ausbez Brer berußichen Möglichkeitet is Weipern Krais mit:

persönlicher Atmosphäre.

Erwerb des Cambridge Certifichen Anthoner und Fordneschietten. Antinger und Forigeschriftene, Wrischeite-führungskräfte, Schülerferleinkutse und -Abiturvorbereitung, Ab 310 – DM pro Wodne, Janet Multi-Dunfort, Am Multienberg 38-4800 Bielefeld, 29 (0521) 1099 64 + 1012 53

sechs

Teilnehme

Neu

KAFFEE-PASTILLEN

POTENZ hohe Alter

tille ahne Pillen. Neu in Europa

Persons, 8 München 82, Askaripfad 7/8

Wo Oberhemden

gemu passen, herrich weich und besonders lang sind, und das Feinste nur DM 44,75 kostet, wei keine Lockpreise und leeine Ladenhüter. 54 Größen, Armeitinges und Weiten. Darum gleich Karte schreiben. "Gräße Phospekt 66."

Strandkörbe

DM 906,30 ab Fabrik,

Flensburger Strandkorbfabrik, Postfach 15 48, 2390 Flensburg, Tel. 04 61 / 248 67

Natürlicher Muntermacher

Setsmir A Perredical Set. KPM 1746 - DM Mir an WELT-Verlag 45(0) Est Siberavopette 300 aner, Assram Glas sek, kisec 5 Rubu sek, kisec 5 Rubu sek, Ass. 6 Rubu sek, Ass. 6 Rubu sek, Ass. 6 Rubu sek, Ass. 7 Rubu sek, Ass. 7 Rubu sek, Ass. 8 Rubu se Poplan-Büsta Fri adi Rauch, ca. 187 DN: 680

Bettwäsche und Hauswasche aus eigener Herstelbung so wie Fabrikate renommierter und leistungsfa-higer Markenhersteller in hervorragender higer Markenherstetter in nervorragenden Qualitäten und zu gunstigen Preisen Fontern Se unverbindlich Spazialkstatiog. Kein Ver-treterbesuch, Wäscheversand Reinhard KG, Postfach 50303, 6360 Österburken, Tell-Sa-Nr. (0 82 91) 90 46, Tag + Nacht

Hatje Zigarran

Ca. 60 eigene Sorten, handgerolit aus 100% Übersectabak sowie Ori-ginal Kuba-Importe. Preisliste kostenios anfordern. Otto Hatte, Alte Königstr. 5 2006 Hamburg 56, Tel. 6 40 / 38 54 69

Geschäftsideen Zum Sobadadig machen kapp: u nebenberdilich löfert nausrige Wirschaftsseltscheit. Met kontroler Sunt- und Außtaupsleibung. Grandmit: Die Geschaftsidee, Theodor-Heuss-Str. 4/W6612, 5300 Born 2, ± 0228/384055-58

Vitamin-E-Creme

2370 Rendsburg Postfach 923

100 Kps. 22,50 50 ml 19.95



test GUT nachEngland Yest 2/85



## 1000 Berlin 15 · 0 30 / 8 83 79 32 Geringe Klassenstärken BAFöG hauseigene Stipendien.

# Noch mehr Erfolg

haben Ihre Anzeigen in den Rubriken "Kunst -Antiquitäten – Sammlungen", "Unterricht und Fortbildung", "Versandgeschäfte" und "Ehewünsche" durch die kombinierte Insertion: Am Samstag erscheint Ihre Anzeige in der WELT, am Sonntag in WELT am SONNTAG.

Näheres sagt Ihnen die Anzeigenabteilung

DIE WELT/WELT am SONNTAG,

Kaiser-Wilhelm-Str. 1, 2000 Hamburg 36, Tel. (040) 347-4418, -4318, -1, Telex 217001777 asd.

DIE WELT Die Große WHEESONYAYE Kombination



CAMPIBAU STEGENAMI 4405 Nottuin, Postlech 1803 Telefon (02502) 6077

Französische Weine

Verschiedene Jahrgänge, hoch-wertige Qualitätsweine, preis-wert. – Bitte Preisliste "M" an-fordern bei

Erfolgreiche Geschliftsgründung ie wollon sich solbständig mechan? Wir zelt Ihnen wie es geht. Graftsinfo EG 3 anforder PK-Verleg - Ringsbraße 3 - 7504 Weingarte



Generalvertretung für ubschland und Österreich (Bonvertrieb Altred Köth Clarholzer Str. 84 4836 Herzebrock Tel. 0 52 45 / 32 90









Qualitäts-Strandkörbe eus dem Strandkorb-Zentro Katalog! Telefon 0 48 / 7 22 86 91

Familien= Bappen
Fordern Sie meine schriftl. Greib-info en:
lerischler, Nadermeinstr. 14e. 4 Obsseldorf
Tel.. 02 11/45 19 81 ROULETTE MACET SPASS, aber mr. wenn man gewinn!! Deshall ver-pt. 36 64, 4902 Bed Salzuffen.

SCHLIPSE SCHMÄLER GESCHNEIDERT Machen Sie ihre bresten Schipes wi der modischi

-Tel. 67 11 / 7 70 15 14



TRESORE echotzen

DELTA-FAN Ahrensburgerstr. 138, Postf. 700 466 2000 Hamburg 70, Tel. 040-660974



Freipraspekt anfordern bei WEISSBACH pHabrik GmbH. 5800 Hagen-Haspe oh 74 43 22 Telex 08 23 585 oder Tel. (0 23 31) 4 87 63 VOA 0-24 Libr





Little The Control of the Control Miss. - Sign - 14 il April: ride Gibin . . R. 19. April. E. S. د المان المناطقة Termina . The second Section 1985 Control of the Control g april: Bauma المالية المساومين AUSSTEL

ALKI

11-12 April Sp

ILL: April

Elit. S. T.

المان ا المان ال

le april: A.F.

Markett Co.

Eds April in

Francisische las gil - Hansanata (burkt Kerantik AND AND FRANK Smoo Dittrich St. Part Line Metrick Hari Gidden Krim b. E Hofer P. Hurt j⊵ iệ A≎∷. mini Jahns - i. Es Erde Marti fotografien von Internation Grave Anselm Kiefer -

(ma 19 An m.)

102 i3 April.

rosalie – Gallemo A

Ferran Garcia 3

BATTLE LITE .

Otto Steiner: uno

FS Gaeta, Hutt

Beimo Zoberzig -

Bagmann Helmin

Ken Briefman Grode Deutschlan MC ALIGE.DS' we Satze und E Presiste ç KLAUS FI Bretmarken Fr Colomation 13

Tel 9 11 54 KUNSTI Tell Lawring C

Tell 1: DM 59.- i

RELIEF.

9-Samstag.21

Jahren wirth ad Stummen

The you Koble and a series of the control of the series of

and von alter lag Service und damate
Service von Best
Service von Best
an der Sare
Hutten in Hallen &
Senort hatten Se genori kanen Se et a vori eta kanen Se et a vori 150 lahma et a sohn gehöm et Gertie das die Zeichnie

ga hru casu-ci -- -- --The state of the last The same acres The last the Market was Discovered to the last t ज्याच्यातिक स्ता का तेन <u>किन्</u> TARTE LA TOPAGE ME Hitels the same of the land AND STREET, THE

er

AUKTIONEN

16.-12. April: Spik, Berlin - Kunst und Antiquitäten 11/12. April: Rothenbücher, Bayreuth - Kunst, Antiquitäten Winterberg, Heidelberg - Dekorative Graphik, Gemälde, Zeichnungen und Graphik 15.-20. Jh., Bücher 12. April: Krauth, Düsseldorf - Uh-

ren, Golddosen Karrenbauer, Konstanz - Kunstbü-15.-19. April: Reiss & Auvermann,

Glashütten - Bücher, Dekorative Graphik, Manuskripte, Autographen 18. April: Henry's, Mutterstadt - Gemälde, Graphik 18/19. April: Bödiger, Bonn - Alte

Kunst, Ostasiatica Weichmann, Wiesbaden - Jugendstil, Art deco, Moderne, Kunst und Anti-

19. April: Baumann, Neukirchen Spielzeug Kracheel, Numbers - Antiquitäten, Spielzeug

AUSSTELLUNGEN

1906 - Kunsthaus Bühler, Stuttgart (bis 12 April) Churoku/Keramik ans Shigaraki Japan Art, Frankfurt/Main (bis 19.

Simon Dittrich/Jürgen Görg - Galerie Peerlings, Krefeld (bis 19. April) Friedrich Karl Gotsch - Galerie Glöckner, Köln (bis 12. April) K. Hofer/P. Hurt - Baukunst, Köln (bis 19. April)

Rudolf Jahns - Galerie Stolz, Köln (bis Ende Marz) Fotografien von Arno Jansen – H Lindemanns Galerie, Stuttgart (30.

Anseim Kiefer - Paul Maenz, Köin (bis 19. April) rosalie - Galerie Scheidegger, Zürich (bis 13. April) Ferran Garcia Sevilla - Galerie

Behm, Hamburg (bis 10. April) Otto Steinert und Holger Stumpf -PPS. Galerie, Hamburg (bis 15. Apr.) Heime Zobernig – Galerie Capitain-Borgmann, Köln (bis 19. April) Der Michel für Sammler von Märklin-Modellbahnen: "Koll's Preisliste"

# Zwanzig Stück im goldenen Gehäuse

Gibt es irgendwo noch eine E 700 von 1936/37? In "Koll's Preiskatalog" 1986 wird die HO-Lokomotive. die bei Märklin nur bis zur Vorserie gedieh, aber nie in die Produktion gelangte, als gelötetes und handlak-kiertes Modeli mit 40 000 Mark taxiert. Die 8. Auflage des Katalogs (Verlag Joachim Koll, Bad Homburg. 592 Seiten) kostet broschiert 39,50 Mark, in Leinen gebunden \$6,50 Mark. Daneben existiert noch für die vielen Werbewagen-Modelle aus dem Hause Märklin "Koll's Spezial-Katalog" für Prototypen und Sondermo-delle (28,50 Mark).

Von solchen Wagen gibt es jetzt seit etwa 20 Jahren schon rund 800 verschiedene Ausführungen, häufig in unbekannter Auflage. Sie sind oft heftig gesuchtes Sammelgut, dessen Aufschrift keineswegs mehr nur für Bier oder Konsumprodukte jeder Art wirbt, sondern zum Beispiel für ein Korbwarengeschäft, für Marzipan, die Wuppertaler Stadtwerke oder \_Aronal forte, 3 mal 2 Minuten Zähneputzen4.

Seit Joschim Koll mit seinen Kataogen ausschließlich über die H0/00-Modellbahnen von Märklin begann, ist nicht nur der Umfang von Textund Bildteil praktisch auf das Dreifache gewachsen, sondern auch die

ren will. Anfanger werden dabei behutsam darauf aufmerksam gemacht. dall es mit dem "Wertezuwachs" nicht immer ganz einfach ist. Kleine Unterschiede haben auch hier große Wirkung. Die dunkelgrüne Lok E-94 gibt es bei Tauschbörsen zum Preis von rund 220 Mark. Für die Ausführung der österreichischen Bundesbahnen aber, die sich nur durch eine winzige andere Aufschrift vom ersten Modell unterscheidet, müssen etwa 2300 Mark bezahlt werden.

Ein Merkmal dafür, daß sich Koll an einen großen Interessentenkreis wendet, ist die Tatsache, daß er als "ergiebige Fundgruben" für suchende Sammler inzwischen 28 Eisenbahn-Zeitschriften aufführt, sieben regelmäßig stattfindende und gelegentlich auch wandernde Spezialmärkte, und einen allgemeinen Hinweis auf Spezial-Auktionatoren mit dem vorsichtigen Hinweis versieht: "Nicht alle sind jedoch vorbehaltlos zu empfehlen".

Gestützt auf die Ergebnislisten dieser Versteigerungen werden in dem Katalog die Preise für die H000-Modelle genannt, wobei zum Beispiel seit 1984 die HR 700 LNE, Exportmodell für den englischen Markt mit der Aufschrift der London-NorthEastern-Railway (LNER), von damals 7000 Mark auf 6600 Mark gerutscht ist. Andererseits scheint bei den selteneren und vierstellig bewerteten Objekten eine deutliche Anhebung der Preise erkennbar zu werden, wie z.B. bei einem zweiteiligen Triebwagen der "Bauzeit 1939-46", der vor zwei Jahren noch mit 3500 Mark bewertet wurde, jetzt aber mit 6000 Mark no-

Pfiffig wird es dann, wenn ein bestimmtes Modell durch zusätzliche Behandlung ab Werk veredelt wor-den ist, wie die Elektro-Lokomotive von 1962 mit zwei Stromabnehmern, die vom Hersteller als Prämie für einen Verkaufswettbewerb in Italien ausgegeben worden war und die daher ein vergoldetes Gehäuse erhielt. Auflage: 20 Stück, Schätzpreis 1400 Mark, versilbert 600 Mark.

Es ist erstaunlich, bis zu welchem Grad von Genauigkeit ein solcher Katalog gehen kann. Dafür ein Beispiel aus der Sektion "Güterwagen". Da gibt es einen offenen mit "Grubenholz", dargestellt durch einen Plastikeinsatz. Von 1948-49 gab es dabei einen "querliegenden Stamm", 1952-55 zwei. Vorläufig ist der Preis noch gleich: 250 Mark.

EBERHARD NITSCHKE

Gute Preise und einige Enttäuschungen: Die Neumeister-Auktion in München

# Grützners Mönche erfreuen immer

Mit Spitzweg ist noch immer Staat zu machen, jedenfalls bei Neumeister in München. Für die 21 mal 27 cm große "Parkszene mit zwei Paaren in Rokokokleidung" erzielte das Auktionshaus beachtliche 75 000 Mark – der Schätzpreis bewegte sich über der Diskretionsgrenze von 50 000 Mark, bei dem im Katalog nur noch ein Punkt statt einer Zahl notiert wird. Nur wenig darunter blieb mit 70 000 Mark ein typischer Grützner mit dem "Bruder Kellermeister". Sehr viel höher lag zwar der Zuschlag bei der kleinen Tafel mit "Venus und Cupido als Honigdieb", die von dem älteren Lucas Cranach oder seinem Sohn Hans stammt. Trotzdem konnten die 160 000 Mark nur unter Vorbehalt zugeschlagen werden. Nicht anders war es mit den 150 000 Mark für die reich intarsierte Aufsatzschreibkommode (Erfurt, Mitte 18. Jh.).

Auch zwei Gemälde mit gutem Namen schafften die Hürde des Limits nicht, Bernhard Striegels Fragment Pilatus, die Kreuzesinschrift Christi schreibend", geschätzt auf 40 000 Mark, und "Die Achtzigiährige" von Lovis Corinth, die mit 23 000 im Katalog stand. Bei der alten Malerei konnten ansonsten ordentliche Preise erzielt werden. Die neun Szenen aus dem Leben Jesu von Frans Francken dem Jüngeren (1581-1642), jeweils drei zusammen gerahmt, stiegen von 9000 auf 11 000 Mark, und die Vier Kirchenväter" von Hans Maler zu Schwarz, der um 1510 in Tirol und Ulm tätig war, von 35 000 Mark auf 42 000 Mark.

Mit 42 000 Mark waren auch die "Zwei Kälber im Altrhein bei Wörth" von Heinrich von Zügel, das letzte Bild der Versteigerung, angesetzt, doch der Schätzpreis wurde um 2000

Mark verfehlt. Trotzdem ist das ein recht ordentlicher Preis, der über den Ergebnissen liegt, die Nagel in Stuttgart für den Zügel-Nachlaß erreichte. Allerdings bleibt er unter den 50 000 his 270 000 Mark, mit denen die drei-Big teuersten Gemälde des Malers bei Auktionen bezahlt wurden. Prozentual am höchsten überflügelte Leo Putz die Taxen. Die "Drei Badenden" kletterten von 9000 Mark auf 38 000 Mark und die "Kampenwand", mit 6000 angesetzt, wurde bei 17 000 zuge-

Insgesamt war man in Munchen mit den Ergebnissen, weil sich Gemälde und Teppiche gut verkauften, zufrieden. Und selbst der Satz von 25 böhmischen Marionetten, die um die Jahrhundertwende entstanden sind, konnte mit 5500 Mark noch fünf Hundertmarkscheine auf den Schätzpreis



Was dem Bankier gefiel

Basel: "Aus privaten Sammlungen" bei Beyeler

A us privaten Sammlungen" nennt sich die diesjährige Frühjahrsausstellung der Basier Galerie Beyeler mit dezidiertem Understatement. Denn was sich dahinter verbirgt, das ist eine der angesehensten amerikanischen Privatsammlungen der klassischen Moderne, nämlich die von Richard K. Weil aus St. Louis, zum anderen die Sammlung Max Pellequer aus Paris, der Bilderschatz des Mannes also, der jahrzehntelang Picassos Bankier war. Abgerundet werden diese beiden Kollektionen durch diverse Einzelstücke, die aus Privathand in den Handel zurückgekommen sind.

An Pellequers Sammlung besticht. daß sie noch einmal Bilder der ersten Stunde auf den Markt bringt. Von Braque etwa "Bäume" von 1908, bei denen Boden, Stämme und Laub-werk in gedeckten Braun-, Grau- und Grüntönen auf den Punkt genau den Ubergang zum Kubismus markieren. Ein nicht minder spektakuläres Frühwerk ist eine Corrida Picassos von 1901, ein Fest in den spanischen Nationalfarben Rot und Gelb, das man viel eher den späten Fauves zugeordnet hätte. Oder aus der blauen Periode das Familienidyil "Intimité". Ein Matisse-Stilleben von 1898 gehört ebenso zu diesen Jugenderinnerun-

Von üppiger Dekorativität, wie sie amerikanische Sammlungen gern auszeichnet, ist auch die Weil-Kollek-

Schau-Effekt, wie ihn ein Bild vom Schlage der "Barque rose" so satt bietet, oder über die freundlichen Cézanne-Reminiszenzen mit Papier-Arbeiten doch ein gutes Stück hinaus. Richard K. Weil wanderte die Wege der Kunst weiter mit, kaufte etwa in den Fünfzigern und frühen Sechzigern noch einen sehr guten Dubuffet (\_Côte chipote"), vernante sich offenbar in Giacomettis Bilder, die schließ lich als beachtliches Quintett daherkamen, hielt aber vor allem Picasso die Treue. Allein ein Dutzend der insgesamt sechzehn Picassos der Ausstellung kommt aus Weils Besitz, darunter ganz schöne Entdeckungen wie eine "Paysage nocturne" von 1951 (Lackfarbe auf Sperrholz).

Zahlungskräftigen Museumsdirektoren, die Lücken in ihren Sammlungen zu schließen haben, sei die Beyeler-Aussteilung empfohlen: Ein stattlicher Mann mit Axt" von Gauguin ließe sich hier erwerben, eine "Kathedrale" und Seerosen von Monet, Modigliani-Portrats, ein großer Rauschenberg und sogar noch einmal ein kleines Drip-Painting von Pollock (Number 6, 1948, Öl auf Papier). Solche Qualitäten haben allemal ihre Preise. Und die sind so, daß der Gale rist nur mit ernsthaften Interessenten darüber zu sprechen gewillt ist. (Bis 19. April, Kataiog 35 Sfrs.)

Kunsthaus am Museum

# Uhren mit goldenem Zuschlag

Der Sensationspreis wurde gleich am ersten Tag der Versteigerung von Antiquitäten und Gemälder durch das Kunsthaus am Museum Carola van Ham in Köln für eine ver goldete Tischuhr erzielt. Bei alten Uhren hat sich in den letzten Jahren ein solider Spezialmarkt entwickelt, der überdurchschnittliche Preissteigerungsraten verzeichnen kann. Was sich nun allerdings in Köln abspielte, übertraf doch alles Dagewesene. Die bronzene Tischuhr, nur vergoldet, im rechteckigen Gehäuse mit Zifferblättern auf allen vier Seiten und einem Löwen als Bekrönung, hat eine Höhe von 23 Zentimetern, gehört also zu den gesuchten Kleinformaten. Sie stammt wohl in Teilen aus dem 19. Jahrhundert, während ihr Gehwerk nach 1660 auf einen Gangregler in Form eines Pendels umgebaut worden ist, der aber ebenso fehlte wie das dazugehörige Weckerwerk. Auch das ursprüngliche Viertelstundenschlag-werk ist nicht komplett. Für diese dekorative Uhrenruine aus dem Süddeutschland des 16. Jahrhunderts mußten von einem Privatbieter die sensationellen 90 000 Mark plus Aufgeld von 15 Prozent und Mehrwertsteuer hingeblättert werden. Geschätzt war sie auf 6000 Mark. Andere noch inkomplettere Uhren

brachten ebenfalls enorme Preise. So wurde das Gehäuse einer sechskantigen Tischuhr mit Vasenaufsätzen (Frankreich, Mitte 16. Jhd.) von 3000 auf 7000 Mark hochgeboten.

Die Auktion hatte wie üblich mit Biedermeiermöbeln begonnen, die zügig abgesetzt wurden. Ein deutscher Eckschrank um 1820 erzielte 4500 (2500) Mark, eine norddeutsche Mahagoni-Etagere um 1830/35 kam auf 3500 (2000) Mark. Das sind realistische, gute Preise. Erfreuliche Ergebnisse brachte auch das Silber. Ein Paar Augsburger Leuchter, zwischen 1737 und 1739 entstanden, kam auf 11 000 Mark, ein Leuchterpaar mit Girandolensufsätzen (1793/1795), ebenfalls aus Augsburg, auf 9000 Mark, beide Lose jeweils 1000 Mark über den realistischen Schätzungen.

Unter den Gemälden waren besonders skandinavische Meister und nordische Motive stark gefragt und zum Tell beschtlich honoriert KARL PRALOW

# Diese einzigartige Kunstgalerie ist durchgehend geöffnet! Dieser unentbehrliche Einksufsführer mit über 700 Kunstwerken auf 420 Farbseiten bietet Kunstkauf mit Garantie, Fordem Sie. Schutzgebülar nur DM 30,-50:52-8240 Rinds - Wedenbruck - Abt: 5200 - Tel. 052-6274-4034

Briefmarken Große Deutschland-Sammfung wird aufgelöst. Einzelgebiete sowie Säzze und Einzelmarken. Preisliste gratiti KLAUS FISCHER Briefmerken-Fachhandel Colonnaden 13 (1. Etage) 2000 Hamburg 35 2000 Hamburg 35 ... Telefon 0 40 / 34 51 53 od, 34 34 49

siert, KPM 1740, DM, Zuschr. erb. u. R 9617 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

1 Silbersavenette 999er, Federchrono-neter, Assmann-Glashitte, Auf. + Ab-werk, kiese. 5 Rubinchatons, 1 Dia-mantchaton, v. Priv. 8 Höchnigeb. 21 werk. Ang. u. X 9931 an WELT-Verlag. Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

Porzellan-Bäste Friedr, d. Gr. KPM nach Rauch, ca. 1880, Höhe 57 cm, DM 6800,-. Tel 0 41 54 / 73 88

KUNSTPREIS-JAHRBUCH

INTERNATIONALE AUKTIONSERGEBNISSE

Tell 1: Gemilde, Graphik, Planik, Photographia 1985

Teil 1: DM 89,- incl. Porto (im Ausland DM 92,-)

Russische Ikonen Edith Graber, Güldenpfennigweg 2 4790 Paderborn, Tel. 0 52 51 / 6 41 98 HELLWIG

WERTPAPIER-ANTIQUARIAT Semmler? Keptistenleger?
Suchen Sie exclusive Präseme?
"Historische Wertpaplere"
informationen/Prospiete grafis!
Haferway 13s - D-4630 Bochum 1
Teleton 0234/797839

Bergischer Vitrinenschrunk Riche, 17. Jhdt., Preis VB Tel. 42 21/53 16 33

es, ca. 200 Jahre altes westfälikaufen. Tel • 5 5/5 %

KUNSTPREIS-JAHRBUCH

Ihre Orientierungsbille im intern. Kunst- u. Antiquitätenmarkt

Bestellungen bitte an:

WELTKUNST VERLAG, Nymphenburger Straße 34, 8900 München 19, Telefon 989/181091

ANKAUF Wir zahlen für Germ. Museum bis 1300.; Schiller 300.; Harkgraf 800.; Richendorff 800.; Fichte 280.; Leibals 55.; Humboldt 65., 1870., al-le PP orig. verp. Münnan des Mittelalters, Kaiser-reich, Weimar, Goldmünzen HARRIES Hotway 12, 2000 Hombury 76 Tel. 1 70 77 to sales 2 23 54 67

H. Kapian emikie zu verkaute

Sehr gepflegtes, ca. 100 Jahre al **Eichenklavier** 

r. erb. u. C 9936 an WELT-Veri Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Hersteller A. Lohmann, Barme vielen Schnitzereien an Liebhai verkauten, Preis VB. Hegias, Aradistralie 17

KLINSTPREIS-LATERBUCKE

Teil 2: DM 89,-incl. Porto (im Ausland DM 92,-)

CALERIE GEORG VAN ALMBICK Statung vom 28, 2. – 12, 4, 1906 Salamany FRANZ HISCOREY, Bro Merichetraffe 21, 4432 Ground-Epe Celefon 0 25 65 / 10 61 - 63 ELLLIA ARRECHIA ALVASIT — MINUTA redulinche Improvenlengeren um 1985 reldel und Zeichnungen nesthatus Behler, 7000 Stutigert 1 mannen - Communication (Lancous) inter 07 11 2 40 5 67 tungstation: Mo.-Pr. 8-13 Uhr und 14-16 Uhr, ELILITARISCHE KUNGST – MED DLIBILDER – GRAPHIKEN Austellung vom 8. Mile: bis 3. April 1868 Sonvitage-fratage von 15-18 Uhr in. II. rung. Samstage, Kurtnifag, Ottorsonitag sonstag blebt die Calente geschlossen.

HAMM-RHYNERN WERL Standy Spitzerman day 15. and 16than 25. Julies and Colors Spitzer Spitzer in the Tradition of Standard Spitzer Spitze GALERIE MENSING Ståndig stebrere tautonal Somithio zur A Individualle Baratung, 60 m Schaufersteriro Mó -Fr. 9.30-12.30, 13.00-18.00, Sa. 10.00-14.00, i Sa. 16.00, So. 14-15 Uhr Bestelpigeng, imme Ben tung, imm Vertaus,

des Specialiscos für Orgenside Optendorf 2-8, 4700 istans-Rhyfarn Mo.-Fr. 8,30-14.00 izer, Sa. 15-14 iller, lenger Be tag 10-18 iller, So. 16-17 iller (Beandringung – ha Beretong, leter Vertauf) KEVELAER

GALERIE KOCKEN Stårninge Ausetritung nernhefter Kürseller, u. å. Changali, Dall, lifté Serres Burg. 1870 – Alditessie – D. de, Kanteniara Ryselia (Poles) – Genesium, Seo

Officingstanies: Higher, nuch ecotogo, bis 16.00 DL-Fr. 9.30-12.30 Uhr, 14.30-16.30 Uhr D-178 Freshar, Heugette: 21, Tel. D 88.22 F 31.36 Sa. 9.30-16.00 Uhr

GALERIE MAEGHT LELONG Prediperplatz 10-12, Tel. 01 / 2 51 11 20 s. r. peeck - GRAPHIK OST/WEST

ESSEN Graphik aus 4 Jahrhunderten Alte Landkarten (Ortelius, Blaet, Souter . . .)

Alte Städteensichten (Braun-Hogenberg, Merian, viele Analohte
Dekorsthe Graphik, u. a. Blumen (Bester, Redouté, Curis . . .),
Karlkatunen (Deumier, Hogerth . . .), Jagd, Berufs, Schiffe uew.
DIE GRAVUNE

pre: carry rune Rittermcheider Str. 56, 4360 Easen 1, Tel. 62 01 / 79 31 82 Sonntag. 27. 4. 1986, von 11--17 Ühr geöffnet. Nutzen auch Sie die Möglichkeit einer werbewirksamen Anzeige im GALERIEN-SPIEGEL. Übersichtlich, informativ und erfolgreich. Tel. (0 40) 3 47 44 18

BURG KONRADSHEIM Soli - Antiques

A Sa. u. So. 11 05-17 00 bilo -Fr 10 00-16-30 Autorinalo der genetzi. Omnungszeiten kelne Bernhang, keln Vertrauf Auf 2500 er Ausstellungsfliche — B Bentick Rolenko — Bilotenneier — engl. Mattegoni — re

Roterio & Binduntalier & etg. Mathagori & rus Elchentrobler & Washindzmötel & bernati Möbel & orig. Chestarfield-Laderotas & all Graft & Kleiniganti VON PRIVAT, B. Buffet, Kalinadelyadis-rung von 1955, P. Picasso, Lithographie von 1964, m. Olicheide, in 4 Farben übertr-beitet (Baritit), Prof. Benya, 2 Radierur-gen von 1948, 1950, 1978 gegen Gebot abzü-geben. Zusche, erb. u. R. 3903 zm WELT-Verlag, Postf. 10 68 64, 4300 Essen.

FINGERHÜTE eus Silber, Gold, Meißen, 190-S.-Farbisse-log axid. Fingerhüte aus aller Weit. Kar. DM 21.-, bei Best, voll vergüst. P. J. Walter, Medmillanstr. 2a. D-890 Lindau/B., Tel. 0 83 82 / 2 27 36

Edgar Mohrmann & Co. erstelgert seit 50 Jahren zu

Briefmarken orschüsse kein Problem. Selbstw ständlich auch Ankauf gegen ber. Großer Bursteh 19, 2 Hamburg 11 Tel. 040/384151

Aus 18karätigem Gold Juwelen Kopien

unglaublich repraeerstativ met dem synch. Schmucksten synant, der ausseht vie luperstreibe Britantan, wie diese geschieffen is, aber nur einen Bruchteil davon koeset, z. B. Enkariter in 750-Weißgold-Passurig ab OM 686., mit Trage-Garantiel Auch mit synth. Rubin, synth. Suphir und ansergodgrünen Dubietzed warzheiset. Von Tausenden getragen, von Mittlonen unerternit. – 170-Seesen-Farblazzlog mit rd. 4500 Washinöglichkeiten unverbindlich – auch telefonisch. Tag und Nacht (0 62 01) 5 41 41. (0 62 01) 5 41 41. Schmuck, Postfach 1 72 07 6940 Weinheim

Silberbesteck 800er, 12 Pers. Muster Schwedisch Hof (R + B), unbe-nutzt, 122 Telle, Listenpreis 13 000,-DM, für 6000,- DM 21 verk. Telefon 8 49 / 48 27 52

Als Schmuckstücke sondergleichen! .Wir bieten das besondere."

Aptike Kamingewände Mehr als 100 schöne Einzelstücke fertig für den Einhau.

Josef Orliers, 5173 Aldershoves S. Jülich, Rhid. Anf der hamm L. Tel. 024 647 J0 22 Va.~ Fr. 9.60 - 18.60 Uhr. Su. 9.80 - 13.60 ( fr.



Frühjahrsausstellung Jugendstil Art Deco, Möbel, Vaser Lampen, Glas, Zinn, Silber Schmuck, Spiegel, Bleiglas, bilder de Kuzst Antiquitäten Mühlenback Sadowastraße 12 5600 Wuppertal-Elberfald Tel. 02 02 / 31 38 44 oder 31 05 78

\$a./So., 22./23. 3. 1986, 11–15 Uhr (Sonntag Verkauf frei)

MARITIME ANTIQUITATEN Bilder u. Bücher, Modelle und Dokumente von anspruchsvol-lem Sammler gesucht. Angebote unter M 2441 an WELT-Verlag, Postfach 100864, 4300 Essen.

ANTIKE MÖBEL VIEBAHN Erlesene Objekte hoher Qualität. Eines der rößten Angebose bedeutender Eichenmöbe Viebehn-Kunsthandel: 0 4791/5 75 07, menfelde 4, 2860 Osterholz-Scharmb/Bren

SILBER AUS PARTIES MEXICO Laboration of the second seco

Einladung dsausstellung alter chin scher und persischer Teppiche vom 4. 4. bis 12. 4. 1986 im Hause Elice Urbath, Design und Einrichtung, Gelleristr. 26, 2000 Hamburg 60, 2000 Hamburg 60, Tel. 2 79 28 74 / 27 27 11

Seltene Stadtansichten, Landkarten, Varia bis 1880 Bundesrepoolik, Ostgebiete und Ausland mit über 5000 Positionen Katalog Nr.10 soeben erschienen auf Anfrage kostenios Kurpfälz, Kupferstichhandlung Inhaber Hans Rübel Bochnahlstr. 14 6730 Neustadt/Weinstraße



Aus Sammlerbesitz zu verkau-Ate Meistergeigen
Georg-Klotz-Geige, 1730, DM
7000,-. Hopfgeige, 18. Jahrhdt.,
DM 7000,-. Virtuosengeige (ohne
Expertise), 18. Jahrhdt., DM
6000,-.
Zuschr. erb. u. W 9930 an WELTVerlag, Postfach 10 08 64, 4300
Essen.

Zahle Höchstpreise für Taschenuhren
+ Werk e aus Glashätte/Dresden: Kasiske
A. Lange & Söhne - Denische Uhrenfahrikation
A. Asmann - Union - Präzislavion - Schneider
Uhranchermeister B U.S. E. - 65 MAINZ
Heidelbergerfaßgane B - Tel. 06131/2348 15
Gehinz + Werkreparaturen - Uurnhuiltan
Fachbetrieb für Glashätter Uhren

Aquarelle, Tücher, Blusen, Kurse in Seidenmalen. Annegret Brasseler Answer-Autor + Galarie Konviktstr, 11, Tel. 07 61 / 3 92 93 7800 Freiburg

Das Goldene Buch von Echternac Primknusgabe, umständehalber äu Berst preiswert z. VK zu verkaufen Zuschr. erb. u. H 9511 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4200 Essen.

NETSUKE 18/19.lh, Enzelheiten/Fotos von H. Laudenbach · Blaubergstr, 16 8137 Berg 3 · Tel. 08151-51150 INRO

archàologie Ausgrabungsstücke aus ver schiedensten Epochen der Anti ke mit Echtheitsgarantie. Katalog-Schutzgebühr DM 10,-Galerie Gimther Puhze, Stadtstr. 28

7800 Freiburg, Tel. (07 61) 2 54 76 TIFFANY-Lampen, Kopien direkt vom Hersteller Tel. (0 41 06) 6 53 44

Aite Stadtansichten und Landkarten Katalog 15 auf Anfrage. Antiquarist H. Niesen Postfach 30 04 47, 6054 Rodgau 3 Teleton (0 51 06) 7 31 54



Gartentradituri

**EDELSTEINE** 

Smaragde, Rubine, Saphire Brillar ten, Aquamanne, Turmaline in ver

schiedenen Größen und Qualitäte

nen in Gold oder Platin verarberte Ständig große Verkaufsaussteltun mit Edelstelnen, Schmuck und Mini ratien. Bitte Katalog anfordern.

Fa. Mans Gordner

Edelsteinschleiferei

Schmuck mit hochw



restricte Con feets

- Ti

A LANCE SECTION

The state of the s

11. 11. 12. 12.

The second secon

The second secon

The state of the s

المنتقل المنتقل

PLAN BY EXP

Halberg (1854-1991) 17、127年,中国1250年代 

# Bønnifaz

Sich und andre informieren. Wahrheit sagen, sie nicht ändern, Gegen Unrecht protestieren, Ist ein Recht in freien Ländem.

Jüngst am Rhein ward frank besprochen, Was Afghanistan erleidet -Dort wird brutal Recht gebrochen Von dem Bär, als Freund verkleidet.

Nach der Bonner Ausschuß-Hörung War der Kreml gleich auf Posten, Selbstgerecht und voll Empörung -Propaganda! dröhnt's aus Osten.

Wer laut schreit, der ist getroffen, Wer so schimpft, will was verstecken. Doch die Fakten, steht zu hoffen, Werden auch die Schläfer wecken.

JOHANN



Schriftstellers Beton-Fraktion im letzten Gefecht

Großbäckerei für Ge-

meinplätzchen gelten

daß

die Deutschen als humor-

los. Nun ist es sicher rich-

beobachtet,

Deutsche - auch im Aus-

land -, wenn sie ganz lustig

sind, die berühmte Lore-

leyfrage schmettern: "Ich

weiß nicht, was soll es be-

deuten, daß ich so traurig

bin." Auf der anderen Sei-

te haben wir doch so wit-

zige Lieder wie "Humbe,

humba, täterä" oder die

"Schützenliesel" und ähn-

Auch jenseits von ver-

tontem Humor gebricht es

uns nicht an Beweisen für

unseren besonderen Sinn

für Schabernack. Es war

doch zum Totlachen, wie

zum Beispiel der deutsche

Film die sexuelle Revolu-

tion, die Befreiung von ur-

alten Fesseln, bewältigt

hat. Wir hatten da Schau-

spielerinnen, die man an-

gezogen überhaupt nicht

erkannt hat. Oder alle die

lustigen Bücher, die bei

uns gedruckt wurden. Un-

ser Kishon zum Beispiel ist

Aber wir brauchen gar

sogar ins Israelische über-

nicht so hoch zu greifen.

Denken Sie nur an das

gute alte Radio. Ich höre

zum Beispiel gerne Ver-

kehrssender, und zwar,

weil ich ein Frühaufsteher

setzt worden.

liche.

ZECHNUNG: KLAUS BÖHLE

n der internationalen

bin, hauptsächlich am Morgen. Ich kann mich gar nicht genug wundern, welche Fröhlichkeit die Sprecher schon so früh und auch bei schlechtem Wetter aufbringen.

Da jagt eine Pointe die andere. Der eine sagt zum Beispiel: "Heute ist Mittwoch, der 18. September" oder: "Heute ist Dienstag,

Robert Lembke

#### Humor

der 17. September". Alle, die zufällig wissen, daß der 17. September ein Mittwoch war, werden unsicher und stehen auf, um im Kalender nachzusehen. Der Scherz ist geglückt, 1. April mit so etwas rechnet und keiner hereinfiele.

Auch die Sache mit der Zeit ist ein ständiges Vergnügen. Entweder es wird 6 Uhr 40 gemeldet, wäh-rend es schon 7 Uhr 40 ist, oder es wird 7 Uhr 40 gemeldet, während es erst 6 Uhr 40 ist. Ein Teil der Hörer springt voller Entsetzen auf und hüpft dann jubelnd wieder ins Bett zurück, wenn nach einigen Minuten die Berichtigung erfolgt.

Umgekehrt gibt es natürlich Nachtwächter. deren Dienst um 8.00 Uhr endet. Die lachen vielleicht nicht ganz so wie die anderen, aber abgesehen von einigen Griesgramen kann doch ernstlich keiner ernst bleiben.

Einer vom Radio wollte mir sogar einreden, es handle sich um Versprecher. Aber dem habe ich Bescheid gesagt. Von Versprechern kann nur die Rede sein, donnerte ich ihn an, wenn das einmal oder zweimal im Jahr vorkommt. Aber es geschieht ja fast täglich.

Glauben Sie denn, fragte ich ihn höhnisch, die Sprecher, die von dieser Tätigkeit ja leben, könnten sich nicht so konzentrieren, daß sie morgens die Uhr richtig ablesen, um so mehr, als sie wissen, daß die meisten Menschen um diese Zeit den Rundfunk ohnehin nur wegen der Zeitansage und den Nachrichten hören? Nein - das ist Absicht, und des ist Humor, das muß Humor sein.

Dem habe ich es vielleicht gegeben!

begrenzungen auf deutschen Autobahnen nicht eingehalten werden. Schuld daran sind angeblich nicht die rosenden Neurotiker, sondern die unzureichenden Radarkontrollen der Polizei. Daß diese Säule der Exekutive tatsächlich flächendekkend überbelastet ist, bringt Antibeamtenwitzeerfinder schier zur Verzweiflung. Andererseits weiß allein der Beamte, daß nur ein ebensolcher in der Lage ist, auf dem Boden des Grundgesetzes die über-

höhte Geschwindigkeit richtig abzulesen. Erfahrene Wasser-

uhrableser diverser Stadt-

werke, die ihren Horizont er-

weitem möchten, haben bereits intellektuell resigniert

und trösten sich mit der fast

bleifreien Luft rund um ihre

ie Klagen häufen sich, daß Geschwindigkeits

Nasseruhren. Liberale Geister halten selbst eine partielle Geschwindiakeitsbearenzuna für potentieli, persönlichkeitszerstörend und appellieren an die individuelle Unabhänglgkeit, sich solchen Restrikionen zu widersetzen. Doch eine solche Geisteshaltung ist heute fast ein Anachronismus, da diejenigen, die vor kurzem noch am lautesten nach Selbstverwirldichung schrien,

heute aus eigensüchtigen

Gründen noch höchstens Tempo 100 zulassen. Geprüft wird auch der Vorschlag, daß alle Autofahrer, die sich an die vorgeschriebene Geschwindigkeit halten, geblitzt werden und mit ihrem Nummemschild an einer lukrativen Verlosung teilnehmen. In Kreisen ökolo- gisch aufgeklärter Unangepaßter würde ein solcher Gewinn allerdings zu

#### Tempo

einem nicht unerheblichen Statusvedust führen.

Angesichts dieser umfas-Schwierigkeiten senden bleibt nur ein Trost für alle, die den Sinn unkontrollierter Geschwindigkeitsbegrenzungen existentiell nicht verarbeiten können: Goethe. "Ein guter Mensch in seinem dunklen Drange / 1st sich des rechten Weges wohl bewußt." Da nun also die Politiker anzweifeln, ob dem durchschnittlichen Verkehrsteilnehmer der "rechte Weg" zumindest noch "bewußt" ist, stellen sie Schilder ouf. Als Gedankenstützel.

**GEORG REFFGEN** 



ach du mit deinen 12 seme-STERN CHEMIESTUDIUM! . HIER STEHT ES SCHWARZ AUF WEISS: WEIN KAYIN AUCH AUS TRAUBEN



Es geht den Büchern wie den Jungfrauen. Gerade die besten, die würdigsten bleiben oft am längsten sitzen. Aber endlich kommt doch einer, der sie erkennt und aus dem Dunkel der Verborgenheit an das Licht eines schönen Wirkungskreises hervorzieht.









Ihr klagt über die vielen Steuern: Unsere Trägheit nimmt uns zweimal soviel ab, die Eitelkeit dreimal soviel und die Torheit viermal soviel.



# Meine Allgemeinen Geschäftsbedingungen

Offener Brief an Bankdirektoren und Leiter von Sparkassen zur gfl. Beachtung

Sehr geehrte Damen und Herren, der steigende Kostendruck im privaten Haushalt zwingt mich, meine Allgemeinen Geschäftsbedingungen vom heutigen Tage an zu ändern. Auf die wichtigsten Änderungen möchte ich Sie hiermit aufmerksam machen:

1. Für die Dechiffrierung Ihrer Computer-Ausdrucke einschließlich einer Leseabschrift für meine Unterlagen erhebe ich eine Klartext-Ge-bühr in Höhe von DM 3 pro Ausdruck. Diese Gebühr können Sie vermeiden, wenn Sie die von mir herausgegebenen Formulare benutzen. Voraussetzung ist allerdings, daß diese Vordrucke sorgfältig in der von mir entwickelten Normschrift ausgefüllt werden. Einen Satz Formulare mit der dazugehörenden Schablone können Sie zum Selbstkostenpreis von DM 30 unter der Bestellnummer 88y unter mei-

ner Adresse beziehen. 2. Für das Abgeben von Überwei-

sungsaufträgen und das Abholen von Kontoauszügen wird eine mo-natliche Pauschalgebühr von DM 24 erhoben. Damit sind die Kosten für die An- und Abfahrt einschließlich der Wartezeiten an Ihrem Schalter abgegolten. Sollte die Wartezeit am Schalter eine Viertelstunde überschreiten, gestatte ich mir, pro angebrochener Viertelstunde eine Warte-Verzögerungsgebühr in Höhe von DM 1,50 Ihnen in Rechnung zu

3. Im Computerzeitalter gehe ich davon aus, daß die Verbuchung einer Gutschrift von einem anderen Kreditinstitut und die Überweisung einer Zahlung innerhalb von 24 Stunden möglich ist. Sollten dennoch Verzögerungen bei der Über-weisung entstehen, sehe ich mich zu meinem Bedauern gezwungen, Ihnen pro Schuldnermahnung eine Bearbeitungsgebühr in Höhe von DM 5 zuzüglich der anfallenden Mahngebühren zu berechnen. Da

auch bei elektronischer Bearbeitung menschliches Versagen nicht ausgeschlossen ist, wie die Erfahrung zeigt, räume ich Ihnen als Service meinerseits einen Dispositionskredit in Höhe Ihrer monatlichen Zins-und Gebührenforderung ein. Der Zinssatz dieses Kredits liegt derzeit 10 % über dem gültigen Lomb

4. Die ständig anschwellend der Werbebriefe, die ich auch von Ihrem Institut erhalte, zwingt mich zu meinem Bedauern dazu, die An-zahl auf zwei Stück zu begrenzen. Sollten Sie diese zwei Freiposten überziehen, so muß ich Ihnen eine Vernichtungsgebühr in Höhe von DM 5 pro Werbebrief in Rechnung stellen. – Die weiteren Einzelheiten meiner neuen Allgemeinen Geschäftsbedingungen entnehmen Sie bitte dem Aushang hinter meinem Schreibtisch.

Mit freundlichen Grüßen Dieter Pawlik

gg ment nur das i g grieff, retraute : **nd** an Lengaudgel Sermag man da 🕶 îsp egenil chi si BESTALLER SEE ET **stal**twege, wier sit **en durchaus** fortsc

energy in a Monthstand inch m Zwenen Weitkrie im imiauter gang b a der von Claudius medie und 1955 von mene Lanuer, An in and a serie en la serie page Raumbkoner and michi elmin

Ber der ahreiten o

entere er ven dilat

Falest und inter-

ber

aznenmen. Nur saise Riesen an Rückt believe in Fancuicht a beden schauten :

Augustin/ Siegburg hische 944 Diens 386, 1900 err. Feir Hubdach, Surr o. W

Miche 924 S Dier

qortfob

onche Carrera Tr

Incognito 400

Aussiatter-Hema

Incognito 85.

Incognito 40.

odell: Jacquard

# Original auf sechs Rädern

Sehen so oder ähnlich zukünftige Pick-ups aus, die so beliebten Gebrauchswagen Amerikas? Der von Darryl Starbird entworfene Kleinlaster ist einmalig, unverkäuflich und gilt als Pick-up-Traum. Die Stahlkarosserie wurde auf der Bodengruppe eines 78er Chevrolet Vans von Hand aufgebaut, Damit der schwere 4,7-Lier-V8-Motor im Gewichtszentrum liegt, kam nur die Mittelmotor-Anordnung in Frage.

In Serie wären die Leckerbissen in Technik und Ausstattung dieses Fahrzeugs kaum zu überwindende Hindernisse: so das hydraulisch aufklappbare Führerhaus und die Lenkräder, die von beiden Wagenseiten aus bedient werden können.

Mit und ohne Beladung fährt der auf den Namen "Trick Truck" getauf-

weitgehend neutral. Dafür sorgen die heiden Vorderachsen, die über eine neue Achsschenkel-Geometrie verfü-

Mit einem auf der Ladefläche verankerten Fahrschemel kann das Auto auch zum Sattelschlepper umgehaut

Neben etlichen internationalen Preisen ist wohl das größte Kompliment für den Designer, daß eine japa-nische Firma das Sechsrad-Auto im nächsten Jahr in Serie bauen will, leicht modifiziert, versteht sich.

Das Fahrzeng kann übrigens besichtigt werden auf der L & M Motorshow '86, die bis zum Monatsende in Berlin gastiert. Danach wird die Wanderausstellung durch weitere 13



# \*Uber Flops redet man nicht gerne.

Die Feiern zum 100. Geburtstag des Automobils haben in beeindruckender Weise die positive Entwicklung dieses Forthewegungsmittels und die Genialität seiner Erfinder in Szene gesetzt. Die Erfolge der Unternehmen wurden zu allen Zeiten stets bejubelt und vorgezeigt, über die Fehlent-wicklungen und Unverkäuflichen, die es ebenso gab, deckte man am liebsten den Mantel des Schweigens.

Schon in der Frühzeit des Automobils, etwa um 1920, nahm der Flug-zeugkonstrukteur Dr. Edmund Rumpler sich des Autos an und übertrug die bereits im Flugzeugbau angewandte Aerodynamik konsequent auf sein erstes Automobil. Der Wagen sah aus wie eine häßliche Ente mit dikkem Bug und schmalem, tropfenförmigen Heck, in dem der Pilot vorne in der Mitte saß. Ein futuristisches Gebilde, das zwar wenig Luftwiderstand bot, aber beim Kunden keinen Erfolg hatte. So erging es auch einem ande-ren Entwickler in den dreißiger Jahren, dem Amerikaner Buckminster Fuller, der, ähnlich der VW-Designstudie vom Genfer Salon, eine Trop-fen-Karosse auf drei Räder stellte. Im Gegensatz zur modernen VW-Lösung installierte er den Motor im Heck des "Windeis" und trieb unghicklicherweise nicht nur das hintere Solorad an, sondern betraute es zudem auch noch mit Lenkaufgaben. Es wurde ein Flop, wie er im Buche steht.

Nun mag man darüber streiten, was Flops eigentlich sind. Bleiben sie ausschließlich ein Ergebnis technischer Irrwege, oder sind sie es auch, wenn durchaus fortschrittliche Entwicklungen lediglich beim Publikum nicht ankommen? Größere Wirkungen, jedenfalls in wirtschaftlicher dem Zweiten Weltkrieg, im Zeitalter der Massenmotorisierung.

Ein Irriaufer ganz besonderer Art war der von Claudius Dornier entwickelte und 1955 von Zündapp produzierte "Janus". An ihm wollten seine Konstrukteure eine besonders ausgeprägte Raumökonomie verwirklichen. Auf nicht einmal drei Meter Außenlänge konnten vier Personen Platz nehmen. Nur saßen sie pärchenweise Rücken an Rücken. Fahrer und Beifahrer in Fahrtrichtung, die anderen beiden schauten zum Rücksenordnung war der Mittelmotor, der genau unter den Sitzen eingebaut wurde. Das Publicum mochte sich mit

diesem Prinzip nicht ansreunden. Derweil hatte in Amerika die Motorisierung erste Höhepunkte erlebt. Mächtige, chrombewehrte Karossen mit dicken V-3-Motoren gehörten zum Stadtbild. Doch im Streben nach immer monströseren Straßenkreuzern mußte sich zwangsläufig der erste kapitale Flop einstellen. Lee Iscocca, ehemaliger Ford-Manager und jetziger Chrysler-Präsident, beschreibt den Ford "Edsel" als "einen so totalen Reinfall, daß "Edsel" zu einem Synonym für Mißerfolg wurde". Seine zerkhiftete Optik mit einem un-

kaner ab. Totale **Ubermotorisierung** und eine miserable Straßenlage gaben ihm den Rest. Von 1958 bis 1959 wurlediglich 100 000 "Edsel" ge-baut, der Verlust belief sich auf 150 Milhonen Dollar.

Etwa zur gleichen Zeit geriet auch BMW mit einer zu barocken Form auf den Holzweg. Der 502, bei dem die Türen zum Fond hin-

ten angeschlagen waren und damit atypisch geöffnet wurden, mißfiel nicht nur Konrad Adensuer, dem es beim Einsteigen den Hut vom Kopf stieß; das sogenannte Oberklasse-Publikum fand keine Freude an dem großen BMW und legte sich auf die zeitlosen Mercedes-Typen fest-

Einige Jahre später fiel ein weiterer deutscher Produzent einer Fehlentwicklung zum Opfer. Hans Glas, bis dato Hersteller von Goggomobilen, versuchte sich an einem Exoten mit V-8-Motor und italienischem Blechkieid. Ein Bündel an Kinderkrankheiten beschieden dem als "Glaserati" verhöhnten 8-Zylinder-Coupé keinen Erfolg. In den Mißerfolg des Glas V8 ragte auch die Geburtsstunde eines überaus fortschrittlichen, technisch glänzenden, aber dennoch erfolglosen Automobils: die des NSU Ro 80.

Frontantrieb, aerodynamischer Keilform und eben dem damais revolutionären Wankeltriebwerk. Lediglich progressive Individualisten trugen sich seinerzeit in die Auftragsbücher ein. Die Masse der Autofahrer schreckte vor den "Zukunftswagen" zurück, bestärkt durch kapitale Motorschäden und zu großen Benzin-durst. Wie überhaupt der VW-Kon-zern, zu dem auch Audi NSU gehörte, in den späten sechziger und frühen siebziger Jahren mit einigen Model-len an die Öffentlichkeit trat, die in der Rückbetrachtung als Flops be-zeichnet werden müssen. Allen voran der K 70, dessen kantige, unscheinbare Figur die nüchterne Ausstrahlung





Flop von VW: Der K 70

und ebensowenig zum Kauf reizte wie die noch auf Boxermotor-Basis konzipierten VW 1500, 1600 TL und den als "Langnase" geschmähten VW

Auch die Auto-Fabrikanten im europäischen Ausland konnten es nicht Fehlkonstruktionen und wenig geliebte Modelle von ihren Produktionsbändern rollten. So im benachbarten Holland um 1970, wo die inzwischen längst vom Pkw-Markt ver-schwundene Marke DAF Fahrzeuge mit einer stufenlosen Riemenautomatik namens Variomatic baute, die einer dynamischen Fortbewegungsart total abträglich war.

Während die DAF-Mobile auch optisch ziemlich unattraktiv aussahen, machte ein anderer, mehr der Avantgarde zuzuordnender Wagen ein von zu geringen Absatzzahlen gebeuteltes und daher kurzes Leben durch. Die im Citroën SM angewandte Technik aus feurigem italienischem Maserati-Motor und Citroen-typischer hydropneumstischer Komfort-Federung harmonierte nicht gerade vorbildlich miteinander. Der SM war zwar bei Architekten und freischaffenden Künstlern beliebt, die Produktion wurde aber nach nicht einmal drei Jahren und lediglich 13 000 gebauten

Exemplaren eingestellt. Aus dem kränklichen Konzern British Leyland kam als Nachfolger der kernigen Triumph-Sportwagen der Baureihen TR 4, 5 und 6 der "verweichlichte" TR 7. Da zu allem Leidwesen auch die mißghickte Keilform micht ankam, war der Exitus der so traditionsreichen Sportwagenmarke beschlossene Sache.

Ebenso erging es der französischen Marke Talbot. Ende der siebziger Jahre von Peugeot erneut zum Leben erweckt, avancierte der zu schnell entwickelte Tagora durch übermäßige Qualifätsmängel zum Ladenhüter erster Klasse. Die Einstellung der Produktion und die jetzt zumindest vorübergehende Stillegung der Mar-ke Talbot brachten Peugeot in arge finanzielle Bedrängnis.

Kher eine finanzielle Rettung sollte auch ein Fahrzeug aus italienischjapanischer Gemeinschaftsproduktion sein, der mit Nissan-Karosse und Alfa-Technik bestückte Arna. Zwei Charaktere, die partout nicht zusammenpassen wollten. Nach zweijähriger Produktionszeit ereilte den Arna 1985 der Tod des Erfölgiosen.

Den wohl publizitärsten Flop in der jüngsten Vergangenheit produ-zierte indessen wieder ein Amerikaner. John Z. DeLorean, ebemalig GM-Vizepräsident, versuchte seinen Traum out Radern mit 300 Millionen Mark Steuergeldern und einer Automobilfabrik in Nordirland zu realizieren. Das mit Flügeltüren und Renault-Turbotriebwerk ausgestattete Mittelmotor-Coupé sollte einen Sie-geszug um die Welt antreten. Als der Erfolg des 25 000 Dollar teuren Luxus-Sportwagens ausblieb, versuchte DeLorean im Kokainhandel weiteres Geld aufzutreiben. Er wurde erwischt, und seine Fahrik kam unter

# Unfalltote weniger wert als verbeultes Autoblech

PETER SCHMALZ München Ist die Annahme richtig, daß der Mensch sich in erster Linie freut, wenn er mehr Geld sein eigen nennen darf, dann müßte der 77jährige Rentner K. aus dem baden-württembergisehen Crailsheim sogar zufrieden darüber sein, daß im Mai vergangenen Jahres ein US-Lastwagen in einer Kurve querstand und des Rentners 59jährige Ehefrau im kleinen Fiat keine Überlebenschance hatte. Zu solch schrecklich makabren und falschen Schlußfolgerung regt der Bescheid des Heilbronner Amtes für Verteidigungslasten an. Hier wurde dem Witwer ebenso akkurat wie gefühllos vorgerechnet, daß er schon deshalb keinen Anspruch auf eine Entschädi-gung habe, weil ihm der Tod seiner Frau einen finanziellen Vorteil von monatlich exakt 261,70 Mark bringe.

Der seelenlose Bescheid geht insofern in Ordnung, als diese "Vorteilsrechnung" mit der auch vom Bundesgerichtshof gebilligten Rechtspre-chung in Einklang steht. Doch auch Juristen empfinden über diese Praxis zunehmend Unbehagen. Bei einem Fachgespräch des ADAC, der den Fall des Rentners und ähnliche Schicksale veröffentlichte, äußerte der Präsident des Nürnberger Oberlandesgerichts, Professor Karl-Heinz Ludwig, als Tagungsleiter seinen Unmut über diese Regelung.

Die unpersönliche, starre Auslegung des Gesetzes ist schuld, daß nach einem unverschuldeten Tod einer Hausfrau und Mutter im Straßenverkehr den Hinterbliebenen zwar eine Entschädigung zugebilligt, jedoch von der Summe, die des Unfallverursachers Versicherung zu zahlen hat, materielle "Vorteile" (so wörtlich) aben werden, die dem Witwer durch den Schicksalsschlag entstanden sind. In der Regel handelt es sich dabei um weggefallene Unterhaltsverpflichtungen wie Nahrung und Kleidung. Auch die Arbeitsleistung der getöteten Hausfrau wird nicht voll ersetzt, die Gerichte ziehen davon vielmehr jenen Tell ab, der als Mitbilfepflicht des Mannes und der Kinder angenommen wird. Bei einem Ehepaar ohne Kinder wird der Mithilfe-Anteil des Mannes auf 20 Prozent geschätzt. Ist eine über 18jährige Tochter im Haus, sinkt der angenommene Arbeitsanteil der Ehefrau sogar

auf 62 Prozent. Diese Praxis verleitete den Hanauer Rechtsanwalt Alfred Fleischmann als Vertreter des Deutschen Anwaltsvereins zu der sarkastischen Bemerkung: "Nach einem Verkehrs-unfall möchte ich lieber ein Auto sein als ein Mensch. Denn das Blech hat seinen Marktwert mit Mehrwertsteuer." Der Schaden am Auto samt Leihwagenkosten werde von den Versicherungen voll beglichen, der materielle Schaden durch den Todesfall dagegen nur zum Teil.

Was aber ist eine tote Mutter wirklich wert? Die Münchner Diskussion zeigte, daß alle - eingeschlossen die Versicherungsvertreter – die derzeitige Praxis für änderungswürdig ansehen. Mit der Schadenersatztabelle von Schulz-Borck/Hofmann liegt den Richtern zwar eine Richtschnur vor, als unbefriedigend wird jedoch angesehen, daß die Tätigkeit der Hausfrau dahei im Vergleich zu Arbeiten außer Haus als sehr niedrig eingestuft wird. Im Schadensfall zählt die Mutter meist nicht mehr als eine Putzhilfe.

Hier könnte in absehbarer Zeit eine neue Tabelle Abbilfe schaffen, die Professor Kurt Landau an der Universität Hohenheim bei Stuttgart entwickelt. Er ging der Frage nach, was der Markt für gleichgelagerte Tätig-keiten wie Wäscherin, Kaltmamsell, Krankenschwester und Küchenchefin zahlt, und errechnete einen Mittelwert: Die Arbeit der Hausfrau ist demnech 2971 Mark im Monat wert.

Keinen Schadensersatz gibt es aber für das Leid und den menschlichen Verlust, während etwa für entgangene Urlaubsfreude sehr wohl gezahlt Bundesgerichtshof begründete die Zahlungsverweigerung mit dem Hinweis, viele Ehen seien ohnehin zerrüttet, weshalb Mißbrauch möglich wäre. Von anderen Teilnehmern wurde dennoch der Wunsch nach einer Gesetzesänderung vorgebracht.

Immerhin brachte das erste ADAC-Fachgespräch einen kleinen Fortschritt: Man will überlegen, ob das schlimme Wort "Vorteil" im Zusammenhang mit dem Tod eines Menschen nicht aus dem juristischen Sprachgebrauch getilgt werden kann.

#### Aufwärts mit attraktiven Diesel-Modellen

Im Vorjahr hatten rund 23 Prozent der in Deutschland neu zugelassenen Autos einen Dieselmotor, die Tendenz ist weiterhin steigend. Auf den ersten zehn Plätzen der Zulassungs-Statistik rangierten Hersteller, deren Erfolg ausnahmslos durch Diesel-Modelle beflügelt wurde. Erst auf Platz elf kam ein Hersteller, der keinen Selbstzünder im Programm hatte: Tovota.

Das ist nun anders geworden. Nicht zuletzt durch zwei völlig neue, interessante Dieselmotoren hofft Toyota, sich in diesem Jahr gleich um mehrere Plätze in der Zulassungs-Statistik zu verbessern und 70 000 Autos in Deutschland zuzulassen!

Grund zum Optimismus ist in der Tat vorhanden. Der Corolla Compact tritt als Konkurrent der deutschen Bestseller Golf, Kadett und Escort an. Sein Dieselmotor hat 1.9 1/64 PS, also zehn PS mehr als seine deutschen Mitbewerber. Damit läuft er 153 km/h, beschleunigt in 14,5 Sekunden aus dem Stand auf 100 km/h und verbraucht dennoch im Drittelmix nur 5.5 I/100 km. Mit 17 090 Mark ist die fünssitzige, fünstürige, gut ausgestattete Limousine preiswert. Die Corolla Liftback-Limousine entspricht weitgehend dem Compact, ist aber 16,5 cm länger und bietet dementspre-chend mehr Platz. Auch sie ist mit dem neuen Dieselmotor lieferbar und kostet 18 140 Mark.

Eine Klasse höher angesiedelt ist der Toyota Carina. Er wurde in Details überarbeitet; in der Liftback-Version gibt es auch für ihn einen Dieselmotor. Während deutsche Erfolgsmodelle wie der Passat oder der Ascona sich mit dem schwachen Dieselmotor aus dem Golf beziehungsweise Kadett begnügen und entsprechend bescheidene Fahrleistungen erreichen, waren den Japanern selbst die 64 PS des Corolla-Dieselmotors für den Carina nicht genug. Deshalb entwickelten sie für ihr Mittelklasse Modell einen Dieselmotor mit 2,0 1/70 PS, der sich mit 15.9 Sekunden wohl etwas mehr Zeit beim Sprint auf 100 km/h läßt als der leichtere Corolla, aber mit 160 km/h in der Spitze noch schneller ist. Auch hier ist der Verbrauch mit 5.9 1/100 km ausgesprochen niedrig.

Die Carina-Ausstattung ist nicht nur vollständig, sondern wirkt sogar luxuriös – immerhin gehören Dinge wie eine Servolenkung, getonte Scheiben, Velourspolster und eine komplette Instrumentierung inklusive Drehzahlmesser dazu. Für 21 190 Mark ist der Carina ein ebenso preisgünstiges Angebot wie der Corolla.

Neu im Angebot ist für die beiden heck) und Liftback neben dem bekannten Ottomotor mit 1,6 1/86 PS jetzt auch ein stärkerer Ottomotor mit 1.8 1/101 PS und Benzineinspritzung. Die Ausstattung ist noch aufwendiger (u. a. Fensterheber), der Preis: als Limousine 20 990 Mark, als Liftback 21 990 Mark.

Wie positiv akzeptable Dieselmodelle eine Typenreihe aufwerten können, zeigt das Beispiel Mercedes 190 mit einem Zugewinn von nahezu 20 Prozent zum Vorjahr, ohne Diesel wäre es nur der zehnte Teil.

# Geprüfte Gebrauchtwagen mit Garantie vom PORSCHE-Händler

#### Augustin/ Siegburg

Porsche 944 Dienstw. EZ 3/86, 1 000 km, steingraumet., Hubdach, Servo, weitere Extras. DM 49 950 ...

EZ 2/86, 1 000 km, steingrau-met., Hubdach, weltere Extras. Porsche 944

Porsche 924 S Dienstw.

EZ 2/85, weiß, 15 000 km, Ex-tras, DM 45 000,- im Kunden-

Porsche 911 Carrera EZ 9/83, 85 000 km, weiß, Ex-tras, DM 48 000,-.

Autohaus Hoff Porsche-Direkthändler Hangelar, B 56 St. Augustin 2 St. Augustin 2 Tel. 0 22 41 / 33 20 91

#### Bottrop Pòrsche Carrera Targa

ziegelrotmet., EZ 10/83. 7 Zoll Fuchs, DM 59 500.-. Merc. 500 SE EZ 10/83, Leder, ZV, ABS, div. Extr., DM 49 500, im Kunden-

Christmann & Hein Porsche-Handler Gladbecker Standard 4250 Bottrop, Tel. 0 20 41 / 3 20 7

#### Bremen

Porsche 928 \$ moosgrünmet., EZ 7/83, Autom Canzleder etc., 63 000 km, DM Porsche 944

EZ 2/85, 1. Hd., Hubdach, Spieg. rc., 215cr Reif., 18 800 km, DM 47 500. Porsche 911 SC EZ 4/81, 72 500 km, rot, Front- 4

Heckspoiler, Spieg, re., Alarm, Radio-Cass., DM 39 500,- im Porsche 928 \$ EZ 7/85, metcormet., Ganzied., Autom., Tempomat, Extras, Autom., To DM 99 800,-Porsche 911 Carrera

preußischbiau, EZ 5/85, 10 000 km, Spieg, re., ZV, Heckwisch, Fuchsfelg, SD, DM 66 500,-Pornehe-Zentrum Bremon Schmidt + Koch GmbH Stresemannings 1-7 2800 Bremen Stresemannutrase 1-7 2800 Bremen Tel. 64 21 / 4 49 52 46 + 4 49 52 78

Celle Porsche 944

EZ. 2/85 (neues Mod.), blaumet Hubdach, 47 000 km, DI 47 000 km, DM 42 800,-.

Otto Martin Antomobile
Porsche-Händler
Nordwall 27
3100 Celle Tel. 051 41 / 290 41-42

Duisburg

Porsche 944

EZ 7/85, 8900 km, LM-Peig., Ne-

Tel. 02 11 /7 70 42 66 + 2 62 Geldern

Porsche 944 Turbo Dienstwagen

EZ 1/85, 12 000 km, graphitmet., LM-Felg., Servol., Hubdach, DM 44 900,-. Porsche 911 Carrera

bell., el. Hubdach, el. Fensterh., Servol., DM 48 900.

Porsche 944

Coupé EZ 11/84, 19 000 km; blaumet., Ganzleder, Klima, LM-Felg., DM 65 900,-

Antohaus Röchling Porsche-Direkthändler Auf der Höhe 47 4100 Duksburg

#### Düsseldorf



EZ 11/85, 9000 km, SD, Radio usw., schwarzmet., l. Hd., DM 57 500. BMW Alpina B 6 3,5



aipinweiß, EZ 7/85, 12 000 km. Schmiedefelg., el. Hubdach, versch. Extras, DM 68 900,-

Porsche 944 Dienstwagen kalaharimet. EZ 11/85, 10 000 km, cl. Hubdach, Servol, versch. Extras. DM 50 900,-

Porsche 911 Carrera Cabrio - Dienstwagen grandprixweiß, EZ 3/86, 500 km, deck Klima, Leder schwarz,

Porsche 911 Carrera schieferblaumet. EZ 1/84, 50 000 km, versch. Extras, sehr guter Zustand, DM 54 900,-

Portche 744 geminigraumet., EZ 4/84, 51 000 km, versch. Extras, sehr guter Zustand, DM 34 900,-

Autohaus Mhrath Porsche-Direkthindler Weseler Straße 150/152 4176 Geldern, Tel. 6 28 31 / 1 20 61

Essen



Größte Porsche-Gebrauchtwagen-Ausstellung im Ruhrgeblet

Porsche 924 S EZ 19/85, 1. Hd., kalaharimet., Servol., el. Fensterh., el. Hub-dach, Radio, DM 41 500,-.



#### Leverkusen



Porsche 924 Carreta GT EZ 12/80, 79 000 km, Radio, met., 7+8 J Felg., DM 37 900,-, im Kundenauftrag.

Rhein-Wupper Antohandelsges. Porsche-Händler Schlebuscher Str. 24 5490 Leverkonen

Moers Porsche Correra

Cabriolet EZ 8/85, Mod. 86, 10 600 km weißgoldmei., Ganzled, braun Klima, viele Extras, DM 81 900,-Porsche Carrera Coupé

EZ 10/84, Mod. 85, 35 000 km, preußischblaumet. Klima, versch. Extras, DM 82 900,-Porsche 944. Dienstwagen EZ 2/86, 1200 km, saphirmet., el. Dach, Servol., versch. Extras, D3(5) 900,-

**Audi Quattro Coupé** 200 PS, Bj. 82, 47 000 km, silber-met., versch. Extras, Bostzust.,



Mönchengladbach Maserati Biturbo EZ 11/85, 16 400 km, DM 46 500,-

Audi Quattro EZ 184. schwarzmet., Innen-ausstg., Leder weiß, Tresertei-le: Frontspoiler, Heckschürze, Treser-Räder, schwarze Heck-leuchten, Treser-Lenkrad, Kli-ma, ZV, Color, el. FH, Glasdach, DM 48-50. DM 49 500,-.

Waldhausen & Bürkel Porsche-Direkthändler Hohenzollerustr. 236 4050 Mönchengladbach

Offenbach Porsche 928 \$ Vorführwagen

Mod. 86, 4000 km, meteormet. Ganzleder, HiFl-Klangpaket Autom., etc., Fa.-Leasing 36 Mon., monatl DM 1699,-. Porsche 911 Cabrio Ganzleder, Kälteanl, ZV, viele mehr, Fa.-Leasing 36 Mon., monatt DM 1395,-. Porsche 911 Turbe SD, Diff.-Sperre, Fa.-Leasing 36 Mon., monatl. DM 1899,-



Porsche 944 Turbo

Recklinghausen-Sud Porsche 928 S

EZ 3/84, schwarz, Genzieder schwarz, ABS, Radio-Köin, Hi-Fi-Klangpak. m. Zusatzver-stärker, LM-Felg., DM 88 500,-Euniag-Sportwagenzentrum Rheinstraße 11 4350 Recklinghausen Tel. 8 25 51 /70 31

oder 8 23 65 / 45 50 (H. Meyer) Remscheid Range Rover

EZ 4/84, weiß, 4tűr., Autom., Klima, Radio usw., 12 000 km, unverbindliche Preisempfeh-hing DM 62 000,-, jetzt DM 37 500,-.

Porsche Willi Scheider Remscheid Tel. tägl. v. 8.30-18 Uhr Tel. 0 21 91 / 6 42 91 Sa. voz 8.30-12 Uhr

Unna

Merc. 190 2,3 16 V EZ 7/85, 33 000 km, schwarz-met., Bestzust., Ganzied., el. SD, el. Fensterh., Color, ABS, Radio-Cass., Kopist. hint., DM



Würzburg Porsche 924 S

kalaharimet., EZ 3/86, 1500 km, Hubdach, el. Spiegel, DM Porsche 944 graphitmet., EZ 1/86, 3000 km, Klima, Hubdach, Servol, Ra-

Porsche 944 silbermet., EZ 9/85, 500 km, Le-dersitze, Hubdach, Servol., DM 53 000.-Porsche 944

kristallgrünmet., EZ 2/85, 16 000 km. Klima, Hubdach, Servol., DM 52 500.-, im Kundenauftrag. Porsche 944 Turbo graphitmet., EZ 1/86, 3500 km. Klima, Hubdach, Radio, Ledersitze, DM 74 000. Porsche 928 S schwarz, EZ 7/85, 10 000 km,

Ganzleder, Autom., ABS, Radio, DM 98 000,-Antohaus Spindler Forache-Direkthindler Leistenstr. 19-25 8780 Wirzburg Tel. 69 31 / 7 30 41-48







280 CE heile Lack., neuw., gesucht. Tel. 9 62 61 / 1 22 84 od. 9 71 31 / 2 15 49

420 SE k, Leder grau, Vollage

Gesuche 124/290 D, 250 D, 500 D. Neuwagen wie Verträge. Pa. MM, 62 51 / 31 15 65, Tx. 8 91 516

> Privat sucht Porsche von Privat 911 Targa, nur L Hd. 924 64 / 248 81

Achtung, 124 Types 200 D/250 D/300 B a. Boazia (Verträge und gebraucht) drin-gend gesucht (Höchstpreise). Tel. 0 71 30 / 68 29, Autohaus

evti Unfallwagen

Telefen 42 21 / 8 39 17 15

lgizal galer Cebranchiwanii

Ankauf US-cars Höchstpreise Tel. Belgien: 98-22-23 g2 36 91

Barzahler sucht dringend Mercedes, Porsche, **BMW** und Ferrari Tel. 0 29 / 76 54 57, Pa. Haniel

Merc. 380 SE

SZ 12/81, DM 35 900

Merc. 380 SE

Marc. 380 SEL

37 800

Köin

Merc. 280 SE

EZ 2/80, viele Extras, DM 29 900 im Kundenauftrag

Ankaut, 266 SE his 500 SEC Yel. 64 21 / 23 73 12, Autor

Relation-Bonz-House Ankauf Kiel (94 31) 8 50 63 Telex 2 92 318 Hindler

Mercedes-Vertrag für sof. oder später gesucht. Tel. 8 22 33 / 6 62 22 a. 7 23 32



EZ 7/82, 66 000 km, astralsilber-met., Vel. schwarz, ABS, Au-tom., el. SD, WD-Glas, ZV, Ra-Merc. 500 SE dio, LM-Felgen u. v. m., DM Merc. 260 SE

H. History Tel out IT / WH Ratingen

Merc. 286 E

Marc. 500 SL signairot, Okt. 1985, 5000 km, Leder schwarz, Klimaautom, ABS, FH, hintere Sitzbank, Tempomai, Color, Alu, Stereo, DM 89 000,- L A.

Verkreter der Dalmier Bess AG Boschstraße 5-7 4030 Ratingen Tel. 0 21 82 / 4 10 01

Rendsburg

11/84, 52 000 km, weiß, ABS, Autom., Leder, Radio/Cass., DM 79 900,-

manganbraunmei., 4/82, Au-tom., Klima, ABS, SD, LM-Rä-

EZ 10/84, 46 000 km, Kompl-

EZ 1/83, 73 000 km, gute Ausstg., DM 51 300,-.

Datsun 280 ZXT Turbo

EZ 6/83, 25 000 km, DM 26 950,-

Wesemann
Kraftfahrzeuge GmbH
In der Grasinke 38
Tel. 9 22 36 / 4 97 39

EZ 10/81, zypressengrünmet., Vel moos, 113 000 km, 1. Hd., unfaltfrei, Klima, ABS, el. FH dfach, Color, ZV, Kopfst. i.

Daimler-Bess AG
Daimler-Bess AG
Niederl. Reutlingen
Pfullingen
Tel. 0 71 21 / 70 22 46

Zusatzheizg., div. Extras,

Merc. 280 SE

Schweim

BMW 635 CSI

Ausst., DM 59 000,-.

Merc. 500 SEL

im Auftrag.

Siegen

Merc. 500 SEL

Marc. 230 GE

Station kerz

BMW 735 i

der, Zusatzh DM 39 900,-

Merc. 280 SE

Bj. 84, 90 000 km, Klima, Leder, SD, diverse Extras, DM 49 000,-. Ing Karl Ahrendt KG
Verin der
Dalmier-Bess AG
Lundener Sir. 4-6 NMW 735 i anthrazitgr.-met., 4/84, km, SD, LM, DM 29 700,-. 2379 Bendsberg Tel. 4 43 21 /4 50 10 280 SE

Reutlingen/ 280 SE

Pfullingen Porsche 928 S

280 S nautikbiaumet., 5/83, 39 000 km, L.A. DM 84 900,...

380 SE Sitzheizung, Fahrersitz elektr.

Radio, ZV, DM 29 700,-.

28) E

17 000,-

500 SL blauschwarzmet., 2/86, 800 km, Klimaanl., wd. Glas, Tempo-

Klimaeni, wd. Glas, ZV. Le-derp, LM, el. Fensterh, Sitzh, eSD, DM 62 500,— Karl Lonecke KG

Merc. 200 (W 124)

Merc. 300 E (W 124)

Porsche 944

zermattsilber, Bj. 10/85, 3670 km, 5-Gang, herausn. Dach, el. FH, Servo, Flankenschutz u. v. m. DM 49 900,-

**Audi Quattro** Bj. 12/83, welß, 51 500 km, 200 PS, Rlima, Leder, 2V, SWA, Alu, Color, R./C., bestens gepfl., DM 43 320,-

Daimler-Benz AG Verkaufshaus Varresbecker Str./ Deutscher Ring

Daimler-Benz AG.: Postfach 202 7000 Stuttgart 60

Merc., Porache, BNW neuwertig, gegen bar gesucht. Tel. 0 40 / 81 03 22, Tx. 2 174 954



Autom., Klima, Color, ZV, el. FH vorn, Alu, DM 35 500,-Antohaus

Anders GmbH Vertreter der Daimler-Benz AG Karl-Friedr.-Benz-Str. 7 2848 Vechia, Tel. # 44 41 / 1 22 57

Wetzlar

EZ 7/85, 12 000 km, blauschwarzmet., Leder schwarz, Vollausstg, DM 83 000,-EZ 19/85, 7000 km, rauchsilber, Vel brasil, SD, ABS, Radio Mexiko, Klima, FH 2fach, Color, LM-Räder, Autom. u.v.m., DM

Merc. 190 E 2,3/16 EZ 8/85, 14 000 km, rauchsilber, Stoff schwarz, SD, Radio Mexi-ko, FH 2fach, Color, Scheinw. wi/wa., Sitzhzg., DM 59 000.— BMW 635 CSi Autom.

EZ 2/83, 64 000 km, anthrazit, SD, ABS, Alurăder, Radio, Sitzhzg., FH 4fach, DM 39 000,— Firms L. Gernand KG An der B 277

6336 Wetziar-Hermannstein Tel. 4 64 41 /3 77 30 n. Geschittsechl. 66 41 / 8 17 92

Wilhelmshaven

astralsilbermet., 9/82, 100 000 km, Autom., LM, wd. Gias, ZV, i. A. DM 30 670,—

champagnermet, 7/82, 67 000 km, Autom., SD, ZV, DM 31 700,-

weiß, 11/83, 62 000 km, ABS, Ni-

veauregulierung. Tempomat, wd. Glas, el. Fensterh. vorn. verstellbar, DM 43 500,-.

380 SE diemantblaumet., 11/83, 62 000

schwarz, 5/81, 119 000 km, ABS,

Jaguar XJ 6/4.2 dunkeirot, 6/80, ATM 7000 km, Klimaani., Automatik, DM

mat, Lederpoistering, Außentemp, Arml. klappb, vorn, i. a. DM 86 500,—

190 E 2,3-16 blauschwarzmet., 8/85, 4500 km

Vertreter
der Duimler-Benn AG
Dodoweg 29
2949 Wilhelmshaven
Tel. 44 Zi / 26 41

Wuppertal

Bj. 3/85, 19 000 km, rauchsilber-met., Autom, Zv. R./C., autom. Ant., Hecklautspr., Kopfst. i. Fond, el. Spiegel re., DM 38 800,...

Bj. 10/85, 9000 km, astraisiber, Autom., ABS, Kopfst. i. Food, el. Spiegel re., autom. Ant. etc., DM 54 900,-.

5600 Wappertal Tel. 62 02 / 7 15 14 30 - 4 32 EZ 8/83, 95 000 km. anthrazit.

Ein großes Angebot von Gebrauchtwagen aus dem ganzen Bundesgebiet vermittelt ihnen außerdem

Zentrale Gebrauchtwagen-Vermittlung

**BAR-ANKAUF** Alpina B6

ME 200 - 300 E/TE/O NO SOA - 500 SEC/SEL PORSCRE Turbo and Cabrio 100 ar - 100 al/a/h ndiges Angebot Neu- u. Gebrauch Eintausch – Pinanzier. – Lessing HENNIGE FRANKFURT
Mairzer Landstr. 351
Tel. 0 69 / 7 38 00 68
Telex 4 170 216 AUTOMOBILE

Mainzer Landstr. 351-357 Tel. 0 69 / 7 38 00 68 Telex 4 170 216

Ferrari-Ankauf

- 328 GTS - Testaro

GTO, neu – gebraucht – Verträge Tel. 9 81 81 /44 19 91, gew.

Telex 4 192 244 eth d

**Höchstpreise** 

für 500 SL/SEC/SEL u. 230-300 E. alle Ferrari, alle Porsche, nur

Neuwagen, sof. lieferbar. Tel. 95 61 / 31 46 12, Tx. 93 775

Höchstpreise

An- und Verkauf

BMW 3181 Kat. JW von WA zu verk Tel. 0 34 II / 6 08 77

635 CSI BMW 3/84 rot, Velour schwarz, 37 000 km vie neu, 1. Hd., 39 800,- DM inkl

wie ladenneu, viele Extras, DM 17 900,-Autoh, Noumann, T. 42 21 / 8 30 17 15

RMW 635 M 1 Coupé schwarz, Leder lama, 200 km, DM 84 000, Autohaus Götz

Tel. 0 71 57 / 40 71-72 BMW 318. Jahreswagon

VB 19 300,- DM. Tel 92 91 / 54 99 49 (priv.)

1. Zul. 2/86, SD, Col., Sportfahr werk, Alu m. Breitz, Front leck-Seitensp. (unverb. N 40 000,- DM), DM 28 500,- incl. BMW 635 CSI

Tel. 0 88 09 / 5 88 Hindler. 520 I

6/84, 35 500 km, Sondersussig gepfi. Geschäftsfahrzeug, Die gesucht, Mirback – Exkl. Anto

Neuwagen Tel. 9 40 / 45 87 88 328 1, LP: 40 580, , VKP: 35 710, 325 1, LP: 46 185, , VKP: 40 842, 528 1, LP: 48 575, , VKP: 42 746, Leasing/Finanzierung mögl.

Suches 540-3EL-/SEC-Vertröge Tel. 9 61 74 / 49 89, Tr. 4 19 711

 Suche Morcodes • gebraucht, sämtl. 134er, sowie 190-190 E, alle Diesel, Kombis, Sportw. S-Klasse usw.

Tel. 9 89 / 4 95 91 76 ed. 9 61 96 / 7 14 61, Firms

Suche Golf II som., CL oder GL, ttirig, Bj. 84 gegen Barzahhing zu kaufen. Tel. 0 86 34 / 17 71 od. 3 12

Suchan Merc.-Neuwagen 800 E + B, 260 E, 230 E, 500 SEL / SEC / SL # 02 01 / 71 12 46

Seache neue BAO SEL. C

500 SE, SEL, SEC, SL, 300 E, SE, ab Bi. 80

DB 500 SE, SEL, SEC., SL 380 SE, SEL, SEC, 280 SE, 280 TE, 300 E, 230 E BMW gebrancht 320, 3231 A., ab Bj. 83

635 CSi A. Tel. 0 49 / 22 19 14 od. 15 Tr.: 21 65 231 koka d, Händler 0

ab Bj. 83 im Tansch gegen nenen BEW 225i Allrad mit viel Zube-hör. Lieferung ca. Ende März. Tel. 9 65 97 / 6 77, Mo.-Fr. ab 8.00

Wir kaufen

- neuwertige - gebrauchte Porsche, DB, Ferrari Tel. 0 62 21 / 4 50 44, Tx. 4 51 626

Uwe Ohlsen Antomobile

Zahie Höchstpreise für Porsche + Merc.

And Quattre, 200 PS

Audi Quattro Coupé, 2/84 200 PS, 47 000 km, SD, ABS, el. Fenst., Stereo-Cass., Treserfelg m. Breitreif., VB DM 48 900, - inkl Tel 0 23 51 /6 12 49

3/85, 30 000 km, rot, SSD, ZV 4thr., 2 Sp., DM 23 900,-Gottfried Schutte

Auto-Zentrum West An der Wickenburg I Tel. 92 01 / 72 46 / 2 48

Mod. 22, wie indenneu. v. Extras, DM 12 900. Aptob. Neumann. Tel. 62 21 / 8 30 17 15

Tel. 02 11 / 33 25 42, 33 25 49 mad 25 43 90

Range-Rover-Neuwagen gunstig, sofort ab Lager liefer -Huscher-Impex Tel. 0 21 01 / 6 95 44

Tel. 9 62 61 / 1 22 84 c. 6 71 31 / 2 15 49

Erstklassige Personenwagen mit und ohne Stern. Hier ein Teil unseres Angebotes:

Ahlen

Merc. 500 SE nautikblaumet, Leder grau, FZ 10/85, el. SD, Tempomat, Air-bag, Klimaanl., LM-Räder, el. FH. 4fach, WD-Glas usw., 93 707 35 DM

Merc. 500 St neu, nautikblaumet., Leder cre-me, Klimatisierungsautom., Tempomat, WD-Glas, Sitzhzg, ei vorn usw. 103 000,- DM. Morc. 280 S

neu, nautikblaumet., MB-Tex blau, Autom., Klimaanl., el SD, WD-Glas usw., 84 500,- DM. Audi 200 Turbo 1/84, 41 500 km, ABS, el SSD, LM-Räder, FH 4fach usw., 28 900.- DM.

BMW 528i 11/81, grünmet., ABS, Kil-maanl, el. SD, ZV, WD-Glas, 5gang, LM-Räder usw. 19000,-DM. Ostendorf GmbH

Vortreter der Duimler-Bern AG Am Vatheurshof 3 Tel 0 11 12 / 78 90

**Aschaffenburg** Merc. 280 S EZ 11/82, blau, SD, Color, ZV u. a., DM 25 900,-Merc. 380 SE

EZ 9/80, sliberdistaimet., ABS, Alu, SD, Frontsp., u. z., DM 31 800. Merc. 380 SE EZ 5/83, 111 000 km, dunkelblau, SD, el. FH, Color, ABS, Kopfst. hi., u.v.m., DM 47 500,--

Merc, 280 TE EZ 3/81, braun, 141 800 km, SD, ZV, getellte Rücksitzi dio u.e., DM 22 600,-Merc. 500 SE

EZ 6/85, 45 000 km, blaumet., SD, Airbag, el. FH, Leder, Kil-maautom., Radio/Cass., el. Sitzrerst., u.v.m., DM 75 500.-**BMW 735** i EZ 6/83, 65 000 km, blaumet Autom., ABS, SD, el FH, Color u.a., DM 28 400,-

BMW Aipina B 6 2,8 EZ 4/84, 20 500 km, 154 kW, dun-kelgrün, Color, el. FH, 2fach, Radio/Cass, u.v.m., DM 45 900,-Jahreswagen, Transporter und Licw ständig auf Abruf bereit

Kuozmann GmbH

& Co. KG

Vertreter der
Datmlet-Bess AG

Anhotstraße 19

8756 Aschaffenburg Tel 0 60 21 / 40 42 37 + 2 69 **Bayreuth** 

VW Caravella GL Psitzer Luxusbus 12/83, monacoblau/kurilenbla met., 5gang, SSD, Verbundglas Color, Wischwaschanl, Diff. Sperre, Oettinger-Fahrwerk, BBS-Feigen, 205/70 HR 14, Oet-tinger-Motor, T 2000 E, 125 PS,

Blaupunkt Steret, unverbindli-che Preisempfehlung DM 49 576,-, Verkaufspreis DM Audi 200 Turbo EZ 1/84, 29 200 km, silbermet, Klima, el PH, Lederpolster, Alu, ABS, DM 29 500,-BMW 628 CSi

EZ 4/84, 70 000 km, anthrazit-met., SD, ABS, Radio, el. FH, Alu, DM 36 500,-Scheuerecker & Sohn Vertreier der Vertreier der Daimler-Benz AG Wolfsbacher Straße 10 8589 Bayreuth

Tel. 0 92 09 / 7 14 Beverungen Merc. 280 SE

1/82, 74 000 km, manganbraun-met., Stoff creme, WD, ABS, SD, el. FH 2fach, Alurader, DM Joh. Vössing GmbH Vertreter der Dalmler-Henz AG Blankenauer Str. 9 3472 Beverunger

Telex 9 11 751 Bochum

Tel. 0 52 73 / 41 61 / 62

Merc. 500 SEC Bj. 5/82, manganbraunmet., 74 500 km, Klima, ABS, Radio, LM-Felgen, I. Hd., DM 59 800.-Audi 100 Turbo Bj. 6/84, silbermet., 62 500 km. Klima, Autom., Radio, unfall-frei, DM 27 800,-Audi 200 Turbo

Bj. 2/82, silbermet., 100 000 km, ABS, Radio/Cass., DM 11 900,-Fahrzeug-Werke
LUEG GmbH
Großvertreter
der Daimler-Bens AG Universitälastr. 44–46 Tel. 34 / 31 82 37

# Gebrauchtwagen von Mercedes-Benz

#### Brilon **Merc. 300 SE**

EZ 10/85, 5000 km, astraisilber, Vel. blau, Vollausstg., DM Merc. 300 GD Station lang EZ 25, 11, 85, 14 500 km, champagnermet., Diff.-Sperre, 5-Gang-Getriebe, geh. Ausstg., u. w. Extras, DM 59 850,-

Morc. 286 SL EZ 3/84, 14 000 km, met., Leder, Schaltwagen, DM 57 000,— im Kundenauttrag Merc. 280 SE EZ 4/80, 89 000 km, met., ABS, Vel., Ahu, u. w. Extras, DM

EZ 1/84, 32 000 km, SSD, SL, ZV, AHK, Sitzbank 15, 15 u. w. Extras, DM 28 500,-Pani Witteler Vertreter der Datmier-Bern AG Möhnestraße

5790 Brilan Tel 0 29 61 / 20 61 Bremen

Merc. 240 TD

Merc. 380 SEL 10/84, dunkelblau, 49 500 km, ABS, Autom., Klima, I.M.-Fel-gen, SD, ZV, Alarmanl., WD-Glas, Extras. DM 64 870 Merc. 280 SEL 1/85, weiß, 27 700 km, ABS, Kli-ms, el. SD, ZV, el. FE, WD-Glas, Alarmani., Extras, DM 69 320

Jaguar XJ 12 **Vanden Plas** 1/85, schwarz, 7400 km, LM-Felgen, ZV, Servo, Scheinw.-waschani, SD, ei FH, DM BMW 528 (

origin. Schnitzer-Umbau, 245 PS, weiß, 76 500 km, ABS, SD, BBS-Feigen, Sitzhag, ZV, Ex-tras, DM 41 610 Daimler-Bens Niederlassung Bremen Kornstraffe 256

Z800 Bremen Tel. 04 21 / 4 68 16 15 oder 6 16 Bünde

EZ 3/85, 23 800 km, dunkelbisu, Leder blau, Klima, el. SD und weitere Extras, DM 73 985,-. Eduard Sollmeyer der Deimler-Benz AG Herforder Str. 123 4880 Bünde Tel. 5 52 21 / 81 15

Merc. 380 SEL

Celle Marc. 380 SEC Bj. 10/81, 27 000 km, champa-goermet, Vel., ABS, el. SD, Alufelgen, Stereoanl, weitere Extras, DM 55 000,-

Aibert Mürdter GmbH Vertreter der Daimier-Bess AG Am Ohlberstberge 5

# 3166 Ceile Telefon 6 51 41 / 8 10 11

Cuxhaven 500 SL EZ 11/84, zypressengrün, 16 720 km, l. Hand, ABS, Airbag, Spie-gel rechts, Außentemperatur-anz, Rad.-Cass., DM 66 000,-LA.

Botzbach GmbH Vertreter der Daimier-Benn AG 2196 Cuxtaven

# Alte Industriestrafie 1 Tel. 0 47 21 / 2 30 96

Emden Merc. 500 SEL EZ 10/84, 63 000 km, champa-gner, Leder brasil, ABS, Klima, Radio, el SSD, Ausgleichsgetr., m begr. Schlupf, Niveau, AV, Wiwa, Color, Kopfst. hi. u. v. m., DM 85 500 DM 69 500.-

Audi 200 Geattre Avant Kal EZ 12/85, 3900 km, steingraumet., Treser-Fahrwerk, Treser TRX 7 J, 220/45 VR 15, Treser-Spoiler rundum, Treser-Lenkrad, Armaturenbrett in Leder Klimaautom., Schiebeausstell-

dach, Dachreling, Heckw., Ge-päckraumabdeckung, und div., DM 59 900,- im Auftrag Daimler-Benz AG NL Emden Auricher Str. 150

Tel. 9 49 21 / 89 64 11-2

Essen Morc 300 GD Station kurz

Merc. 230 E/123

Geschäftsfahrzeug Geschanstantzeug
EZ 8/84, 14 500 km, agavengrün,
Stoff schwarz, Autom, Diff.Sperre vorn u. hinten, geh.
Ausstg. Color, AHK, Abschleppkupplung vorn, Nebellampen, Steinschlagschutzgitter, Radio/Cass, 45 900,- DM.

Geschäftsfahrzeug EZ 5/85, 5 700 km, eibengrün,

# Stoff dunkelolive, SD, Kopst. im Fund, ZV, Spiegel, rechts el., Color, Radio/Cass., 29 800,- DM. Fahrzeug-Werke LUEG GmbH Großverkreter der Daimier-Benz AG Pferdebahnstraße 58a

4300 Essen Tel. 02 01 / 2 06 52 71 Frankfurt

Porsche 928 \$ EZ 84, LM, Klima, ABS, weit. Zub., DM 69 900.-Morc. 280 SE EZ 84, dunkelblau, Leder grau, Klima, ABS, Autom., SD, Radio, ZV, Color, DM 52 500,-Merc. 280 SE

EZ 84, silbermet., Velour anth., SD, Autom., Klima, ABS, ZV, Radio-Cass., wd., Wurzelb., el. FH, Kopfst. im Fond, Rial-Felg., DM 46 500,-Morc. 500 SEL EZ 83, dunkelblau, Velour blau, Radio, Airbag, ABS, Klima, el. Si., Tempomat, Scheinwerter-Waschani, Sitzhzg, el. SD, DM

EZ 82, 68 000 km, weiß, Velour blau, Radio, Rlimaaut., ABS, el. Sitze, Aluf., orthop. Si., DM N5 000,-Vertreter der Daimier-Benz AG Karl-von-Drais-Str. 7-9 9999 Frankfort Telefon 5 69 / 54 82 65

Merc. 380 SEL

64 000,-

Hamburg 6x 500 SL

5x 500 SEL 14x 280/380/SE/SEL 2x 280 SL/500 SL 50x 190/190 E/190 D/ 190 E 23/16 7x 230 E W 124

4x 300 E Insgesamt ca. 150 verschiedene gebrauchte Mercedes-Benz Gebrüder Behrmann Antomobile Vertragswerkstatt der

Daimlet-Ress AG Segeberger Chaussee 55-63 2 Norderstedt bei Hamburg Mo.-Fr. 8-18 Uhr, Sq. 10-13 Uhr Hamburg

More, 280 SLC

EZ 7/78, 99 000 km, silberblau-met., Autom., Zender-Umbau, Morc. 500 SE EZ 12/85, 10 000 km, rauchsilber, Leder grau, Vollaussig, DM 98 500,-. BMW 628 CSi

Tel. 0 40 / 6 90 10 26 Itterbeck 1 Morcodos-Benz 300 E

Bj. 10/85, Voilaussiattung, 67 000,- DM. Mercodes-Senz 190 E 16 V Bj. 8/85, 4000 km, 85 000,- DM. 2 Morcedos-Bonz 240 TD ab 19 500,- DML 1 Mercedes Beaz 250

Bj. 81, Automatik, 11 900,- DM. 1 BMW 528 | Bj. 83, 1. Hand, 35 000 km, 25 000,- DM. 1 Alfa GTV 2,0 Bj. 82, 9800,- DM. 1 Mercedes-Benz 608 mit Ruthmann-Steiger, 11 m Arbeitshöhe, 11 000,- DM.

Gebr. Peters oHG

Geor. Peters ones
Vertragswerkstatt der
Daimler-Benz AG
Wilsumer Str. 8
4459 Itterbeck
Tol. 0 50 48 / 2 53

Korbach Porsche 944 EZ 12/83, TÜV 2/88, 60 500 km. Servo, Radio/Cass., Heck-lautspr., Met.-Lack., herausnehmb. Dach, Teillederausstg. WD-Glas, Nebellampen, el. FH, Außenspiegel heizbar, ge-schmiedete Felgen, DM 29 900,-

Bitter SC EZ 1/83, TÜV 3/88, 64 400 km. Lederausstg., Klimaanl., Ge-triebeautom., Radio/Cass., LM-Felgen, FH, ZV, DM 39 500,--.

Autobaus Willy Brandt

Vertreter der Daimler-Benz AG

3540 Korback Tel. 0 56 21 / 20 64 Köln

Marc. 590 SE EZ 2/83, 51 000 km, viele Extras, DM 49 950

# Merc. 280 SE

EZ 1/84, 42 500 km, weiß, Vel. grau, Voilausstg., DM 45 350,-. Autobaus Heinr, Schaper Vertragswerkstatt der Daimlar-Bess AG Bransfelder Str. 111 Marc. 500 SEL astralsilber, Leder schwarz, 4/85, 6000 km, Vollausstattung, DM 88 500,-

Merc. 500 SEL ausstattung BBS-Feig m. Breitreifen, Siemens CI-Tele-fon, Fahrwerk tiefer gelegt, DM

Morc. 500 St.

Tel. 0 60 61 /6 61 Mosbach

> anthrazitmet., Leder grau, EZ 10/85, Vollausstattung, DM 102 300,-. Merc. 500 SE rauchsilbermet., Leder brasil, 9/85, Vollausstattung, DM

> > nautikblaumet., Leder grau, BZ 8/85, Vollausstattung DM

Merc. 280 SE

Merc. 500 SE

## Münster

Merc. 500 SE Bj. 7/81, 200 000 km, lapisblau-met. Lack leicht schadhaft, met. Lack leicht schaum., ABS, Alu, Radio, Klima, DM

Antobaus Gramits

21 800,-.

Bj. 782, 91000 km, mangan-braun, el. Sitze vorn, Klimeau-tom., Radio, Airbag, ABS, Ni-veau, el. FH, Ala usw., DM

Alfa Romeo GTV 2.5/6 Bj. 3/82, 48 000 km, schwarz. Somendach, WD, Speiler, DM

The State of the state of the state of

Vertreter der Datmier-Burn AG Meckmannweg 1 4400 Minster

BERESA

EZ 8/81, Klimaani, ABS, DM Niebüll Merc. 500 SE EZ 10/80, DM 39 900 Merc. 280 SEL Merc. 500 SEL EZ 2/85, 19 000 km, v. Extras, EZ 5/85, 7600 km, nautikhlan tiefer gelegt, Breitreifen, DM 89 900 im Kundenauftrag nei., Leder cremebeige, ABS, Klima, el. SD. Autom., Tem-pom., el. verstellb. Vordersitze, 19 weitere Extras, DM 69 500,-

14 900,-.

Niederlassung Kölu Verkaufaba, Eurenfeld Am Gleindreiseck 1-5 Tel. 02 21 / \$ 71 94 45 - 4 49

Daimler-Benz AG

11/81, petroimet., 29 900.- DML Morc. 280 SE 11/82, silberdistehnet., 59 000 km, DM 32 400,-Merc. 280 SE 7/83, 38 000 km, 35 500,— DML Merc. 280 SE 80. silberdistel, 24 900.— DML Citroën Prestige 11/82, blaumet., 11 500,- DM.

Daimier-Benz AG

Niederlassung Köln Verkaufshaus Pors

#### Frankfurter Str. 778 5000 Köln-Porz Tel. 0 22 00 / 3 00 60 Krefeld

Merc. 190 E 2,3/16 Bj. 10/84, 36 000 km, rauchsilbermet., el. SD, Spiegel re., el. FH 2/sch, Kopfst. hl., Scheinwerterwaschanl., WD-Glas, div. Extras, DM 41 900,—, im Kunderschaft.

Daimler-Bens AG Gebrauchtwagen-Center Krefeld Telefon # 21 51 / 54 00 61

Leverkusen

Merc. 280 St. 2/85, l. Hd., 16 000 km, silber-met., Leder blau, Vollausstg, inkl. Klimatisterungsautom., 67 500.- DM im Kundenauftrag. Morc. 500 SEC 3/85, 1. Hd., 44 000 km, diament-blaumet., Vel. blau, Klimatisierungsautom, ABS, Sitzhzg., Alufeig u. v. mehr, 74 500,- DM

3/83, 46 000 km, dunkelgrün, Vel. oliv, Klimaani, ABS, SD, ei. FH 4fach, ei. Sitzverstellung u. v. mehr, 49 500,- DM. Daimier-Benz AG Niederl, Leverkuse

Overfeldweg 67-71

5090 Leverkusen

Morc. 500 SE

Tel. 62 14 / 33 12 35

Michelstadt anthrazit, Leder schwarz, 9/85, 4500 km, Vollausstattung, DM

schwarz, Leder schwarz, Voli-

nautikhlau, Leder blau, Mod. 86, Vollausstattung, DM 98 500,-Autohaus Th. Gramme GmbH DB-Vertragswerkstati Size Michelatadt

Merc. 500 SEL

Merc. 280 SEL

6950 Mosbach-Neckarelz Tel. 0 82 61 / 5 36 25

Bj. 12/90, 135 000 km, silberdi-stel, SD, ZV, WD, AHK, DM

km, Klimaanl, ABS, Ni-veaureg, wd. Glas, el. Fen-sterh. vorn, LM, AK, i. A., DM 47 250,—

diamentblaumet., 3/83, 64 000 km, Schaltwagen, ABS, Standheizung, Sitzheizung, el. Fensterh, ZV, eSD, wd. Glas, Armlklappb. v., LM, Radchrom, DM 26 000,...

Fond, WiWa etc., DM 39 950,-EZ 4/83, helibeige, Stoff braun, 59 400 km, Autom, Ridio/Cass., Servo, Color, Sperre vorn + hi., Klima etc., DM 35 950, 1 im Run-

EZ 12/81, siberblaumet., Vel. blau, 88 000 km, 1. Hd., unfall-frei, SD, Radio/Cass., Autom., Servo, ZV, Color, el. FH Zisch, Sixhzg. etc., gepflegt. DM Heinrich Bald Pahraeugfahrik Gmbli a Co. Vertreter der

Duimler-Bees AG Leimbachstr. 149 5900 Siegen Tel 02 71 / 3 37 40

Vechta Merc. 190 E 2,3/16 EZ 11/84, blauschwarzmet., Le-der schwarz, el. SD, el. FH. 4fach, Recarositze Leder, ABS usw., DM 53 500,-

EZ 785, 28673 km, mangan-braunmet, Autom, el. SD, Ra-dio/Casa, Kopfat, i. Fond, ZV, Alu mit Breitreifen, tiefer ge-legt, WD usw., DM 42 000,-

Merc. 190 D 2,5

Morc. 280 SE

**Telefon (0711) 17-91165** 

190 E, 190 D, 250 D, 300 E + D, 390 SL, 500 SEC + SEL, 560 SEL, 560 SEC, Ferrari, neu u. gebraucht. EZ 4/85, 14 000 km, kosmosblaumet, Radio-CR, Breitreit, Color Rusch Antomobile GmhH Tel. 9 83 21 / 34 46 Kapte 196 E ab 1/81 mögl m. SSD. Tel. 0 40 / 25 52 50 n. 6 52 61 29

Neu- u. Gebraucht-Verträge Mercedes — BMW Persche - Ferreit REIMEX GmbH Tel. 02 08 / 43 40 99, Tx. 8 581 188 Merceder ur gepflegt, auch ältere Modelle

More.-Negypoon s. -Yestrine Typ 201 und W 124 sucht Ingut GmbH Tel. 4 24 64 / 2 28 26 Tal. 9 62 31 / 15 67, Firms Tx. 8 329 626

> Gottfried Schults Auto-Zentrum West Tel. 02 01 / 72 46 - 2 40

DM 22 500,- im Kundensuffrag. Anto Feeker KG Tel. 0 21 73 / 2 28 86, Tx. 8 515 063

Farrari v. Poreche

........... Seede Parsola 911 SC

Telefon # 89 / 8 50 74 22

Bj. \$2, \$9 000 km, alle Extras, DM 25 000,-. Tel. 05 11 / 71 71 88 edor 0 51 31 / 9 55 79, Händler

**Audi 80 GTE Quattro** 

and the second s

The state of the s

The second secon

38 000 km, 8/84, 28 1, 216 PS, all Extras, ABS, el SSD etc., Wi.+So. bereift auf 16 Zoll mit MK+Alpin Fahrwerk, NP 72 000,-, VB-53 500,-Tel.: 0 26 41 / 2 53 19 Sa. + So.

Firms # 83 21 / 8 68 39

Bj. 83, met., Led., Klima, ABS, Sports., Ahi u. v. m., DM 36 500, inkl.

19 900,— Tel. 92 92 / 50 57 68, Fa. Pauli 318 i, LP: 35 115,-, VKP: 30 901,

BMW 728 I, 5/82 44 500 km, graumet., ESSD, ZV, 18 900,- im Kundenauftrag.

BMW 520 L 10/84 12 600 km, graumet., SSD, 4ttr. Radio, Servo, ZV, DM 28 500, DM.

Gottfried Schultz

Auto-Zenirum West An der Wickenburg 1 Tel. 62 61 / 72 46 - 2 40

BMW Alping B 7 al.-schw.-met., 9/84, 1. Hd., un-fallfrei, Bestzust., DM 61 900,-BMW Bour Cabrie 323 I.

B 9, Ser, 1/85 ABS, ESSD, Tempom., 37 500,-... Tel. 9 29 42 /4 49 38

Formuri Textarorsa (neu) rot/schwarz, sofort. Tel.: 9 62 52 / 7 56 96 od. 7 28 99 Fabrikneu, sof lieferbar: Ferrari 308 GTS

weiß/Leder schwarz Tel. 07 11 / 2 26 10 69 Tx. 7 22 090 - gewerblich Fabrikneu, sofort Heferbar: **328 GTS** rot/Leder creme Telefon 67 11 / 2 26 19 69 Telex 7 22 696, gewerblich

**328 GTS** 

neu, rot, Leder schwarz, Preis VS. Tel. 82 21 / 43 89 45 Testarossa, neu ca. DM 225 000,— netto, evtl. inr. 500 SEC, 928 S. Tel 0 44 21 / 6 13 47

**328 GTS!** 

Lieferung April, ohne Brief-rag, silber, Vollader schwarz, Klima, DM 125 000,-Tel. 86 41 / 6 50 34 Ferrari 328 GTS rot/schw. Dach- u. Frontsp., Kh-ma usw. (Neuwg.), geg. Geb. Tel. 6 26 31 / 7 77 88

The state of the s Suche Geländewagen 300 GD Bj. 90/81, oder 230 GE, Bj. 82, priv. Tel. 82 71 / 35 38 22 Range Rover

Bj. 81, 1. Hd., Sonderlack schwarz, 62,000 km, topfit, TÜV neu etc., DM 19,000,-. Tel. 97 11 / 61 30 93 od. 62 63 34 Flora-Garage Merc. 300 GD, lang, 2Z 7/80, L. Hd., neuw., Vollausstg., DM 29 900,-

The state of the state of

ME WEST ME STA

BISTO HELTON 181-161-1819B Military Carlotte 10 C. 10 C. 10 Lessing. North Russia Blelet Lad aver

JAGUAR

Galatter Gou

guar-Netw

XIS HE

MERCEDE 111000000 Autohaus Saturs Neicedes-Bens 504 tercedes 500 SEC C

Man and the second Mercedes-2012 250 1 Ausi Sportquett Caraca Cabricate C. SECTION OF PERSON Mainzer Landstr. é frankiurt (% Tole: 511 -99 AH 

Gebr

Hercedes 300 SL.

Mercedos-Sena 42

hdividue... - SC BMW 635 C S : Model APE SSI BMW 603 CS., Alg BITE 635 CS: Alp. MS 99 M t 144, 9 Est Letters

Alpina B 7 S Turb

300 PS 14. 25 14. 2 Cartieler Einzeld DM 79 Tr BURN M 805 CS: 500 cm 1 .... BBS Springers W. Tank. Voustage Smerr. Warrings andwarer on Alpina B 682, 211 PS SSD, 68 000 com D BAR :45 i A Hig 

\$1,000

\* BMW M 535 i 1980, DM 14 2000 - D patent XJ 12 KE profess DW 2 - 100 Terota Celica Sup 2000 Krit. Scr Vollstereo DNI 18. Benault Aipine A Breitversion

ng Rüdiger Faltz Naw und Alpina

Vertragshandler

inder Hagenbeck 1369 Essen

Lef 65 01 85 39 31

Bielefeld

iulom 233 ii 3

 $b : DM \stackrel{\mathrm{def}}{\to} \mathbb{C}^{d_{\mathrm{def}}}$ 

89W 318 i Autom EZ 222 SSD Co DM 14960 -BMW M 605 CS: M 200 25 1 3113 13 BMW 745 i Execut EZ 1285, Giesia Massig Dit 30 200 Merc. 280 E LH DW 18 3-11" Antobaus Neuman Amw.Ventragshän Am Verkehrsubun Mo Rielofold Ont

1el 65 21 . 4 55 22 Düren oet 2900 km Semielsen 2. D Bedio Sonnenro Bone Sonnenro

BMW 725 i A EZ 285, 13 000 jez

Nr. 59 - Samstag, 22

Alping &

Tel.: 0 26 (1/252 h)

Firma ( 82 a)

Autob Neumann I. Et.

BNN 635 M 16

Distance Lander Land Box 10 DM 84 ONL

Tel 9 71 57 / M7

BMW 3(8)

: zgc

James .

77722

30 Tab 13

5 🛡

3C E,

Si,

350

C. St

Pagiliet 🕏

. . . .

 $\mathfrak{A} \subseteq \mathfrak{p}^{-1} \subseteq \mathfrak{p}$ 

FC.

SAN STREET

Gottfried See

Anto-Zertrali An der Wiebelt Tel 0241/234

BMW STILL

Gottfred in

Auto-Zenza

1.2 der Widen Tel 02 01 341

EMW Alta

...-. Bester 1

EMW Baur Cast

です。今25年2日登録館

38 2850 Terra

\_150v- = 7<u>em</u>

6 9, Ser, W

T+1 0 등 다 1위

FERRE

Ferrari Testan

Ferrari 306 Ki

Tel. C II 1918,

- C. . . .

328 GTS

328 GTS

Tel till Est

Testorossa

7/1942

326 GTS

AN 42 33

Ferrari SES G

GELANDENA

Jains day

Range Ro

Floro. Gard

Merc. 50 GD

75 《金額 (編輯

THE REPORTED BY

-- Servo, 20

BMW 31818

38 450,-

39 950,-

19 950,-

26 950,-

#### AUTOMARKT

Ta. 4 529 148

500 SEL 1/84

Telex 2 164 214

Neuwagen od. Vertrag zu verh

300 E v. motro 124-Mod.

im- u. Exp. (tells Austig. nach wählbar).

Tel. 0 26 31 / 7 37 88

**588 Si/85**, Neufahrz., 93 450,-

280 SE

Bj. 32, champagnermetallic, Le-der braall, 48 000 km, viele Ex-tras, DM 39 800,- inkl. Tel. 62 21 / 44 91 96

ständig im Angebot, z. B.: Laufzeit 24 Mon. u.

mtl. cs. 2200,-BMW 745 L/635 mtl. cs. 2000,-

ICS-AUTOMOBILE

Tal. @ 71 46) 55 21,75c. 7 254 719

\*

agear 4,2 v. 5,6

mil. ce. 2500,-

mtl. ca. 1700,-

#### Extros. ABC, 281 kg. Serent aut is 250 kg. 7 JAGUAR Jaguar Dalmier Bouble Six 11/80, 5.6 l. Serie III, 92/00 km, schwarz, neue Aluleig, Geschwitzwa, allererster Pflegezust, DM 19 500,- mid MwSt. Tel 04 21 / 23 34 85

Tel 0 94 21 Jaguar-Neuwagen 635 CSI BMW gunstig, sofort ab Lager Heierbar. Huscher-Impex, Tel. # 21 #1 / 6 25 44 To: Velour school and a school are neu. 1 iid. 3 %

18/84, Extras, Farbe clarett, Temp. 18 000 km, DM 53 000,- inkl. MwSt. Tel. 0 63 65 / 444, Telex 6 5 808

Jaguar-Henwagen Jaguar-Yerführwagen Jaguar-Gebrauchiwages Lessing Jaguar-Vertragshändler **Herbert Kantz** 

BRW 316, 14 Kieler Chausser 17 2303 Gettorf, T. 8 43 46 / 58 55-56 TZ 4 85, 14 000 km in 12 (7.6) Fixenov CR Broke 12 (7.6) Fixenov CR Br Jagnar XJ 5,3 HE Severaion 12 Zyl., antilopmetallic, BJ. 85, 81 000 km, Vollausstattung, Win-terreifen, DM 52 000,-. Tel. 02 01 / 54 00 00

# Tel. 8 72 87 / 2 84

Maria All Display Autohous BMaria Catursk Saturski

Mercedes-Benz 500 SEL

mki to meu, bl.-schw., z. E., 99 500,-Tel 9 85 65/18 Mercedes 500 SEC Coupé
neu, dkl-bl. a. E., 117 500,-25 500 km see well + bl.-schw. as ... Well + bl.-schw. Neu- u. Vorführwagen, ab • 78 000,-

Neuwoge -313 1. 12. 35 115. 12. • Audi Sportquenere

329 1. 12. 35 115. 12. • weiß, neu, unverbindliche

321 1. 12. 35 12. • Preisompfehung 213 000. • un
321 1. 12. 35 10. • ser Preis DM 155 000. • . 

Tel. 0 2237/36 5 6 Mointer Landett. 272
Telexique 6 Frankfurt (M.) Tel. 0 49 / 75 30 08 u. 75 39 91 

Individueli - schneli!

25 000 km, DM 49 700,-

Mod. 84, ABS, SSD, P 7 etc.,

BMW 635 CSi, Alpina B 9 245 PS, Mod. 84, ABS, Le-

der, Klima etc., 66 000 km,

BMW 635 CSi Alpina B 9

245 PS, Mod. 84, achatgrün-met., entchromt, ABS, SSD,

Alpina B 7 S Turbo Coupé

330 PS, 84, 28 000 km, Klima,

Ganzleder, Einzelexemplar,

SSD, 68 000 km, DM 29 700,-

86, diamantschwarzmet., Le-

der silber. Klimatisierungs-

autom., BBS, 3tig., 8/9" mit

79/80, DM 14 900,- bis 17 900,-

Jaguar XJ 12 HE Vanden

4500 km, graumet., Leder

Toyota Celica Supra Coupé

Sonderlack.

BMW 745 i. A. Highline

P 7. DM 79700.

3× BMW M 535 i

bisquit, DM 69 000,

Vollstereo, DM 18 900.-

Renault Alpine A 310 S

Breitversion 4/85, Leder, Vollstereo, DM

Ing. Rüdiger Faltz GmbH

EZ 2/83, SSD, Color grun,

EZ 3/85, Vollausstg., DM

EZ 12/85, Glasdach, Voll-

Autom., Klima, el. SSD, el.

BMW-Vertragshändler Am Verkehrsübungsplatz

BMW 745 i Executive

ausstg., DM 89 900,-

FH, DM 16 900,-

Tel. 05 21 / 4 55 22

Düren

65 900,-.

Autohaus Neumann

4800 Bielefeld-Quelle

BMW- and Alpina-

In der Hagenbeck 37

Tel. 02 01 / 62 30 31

BMW 318 i Autom

Bielefeld

DM 14 900,-

Merc. 280 E

84 900,-

BMW M 635 CSi

Vertragshändler

29 000 km,

39 800.~

Leder, 85 000 km, DM

Essen

BMW 635 CS i

DM 58 000,-

51 000,-

DM 79 700,-

500 SE 1. Hd., EZ 5/84, lapisblaumet. 40 000 km. Klimanutom., Leder, Sitzhzg., Reiserechner, Niveaureg, el SSD, ABS, ZV, 8 Tel. 92 21 / 49 26 49

Marcades-Jahreswagen on Werksangehörigen (Groß-ausw.) lid. ginstig abzugeben Fa. Gabel, 6843 Biblis Telefon 9 62 45 / 24 56

500 SL, Neufahrzeuge ER-Sportwagen Tel. 6 26 33 / 2 60 77

Marc. 280 SLC Liebhaberfahrzeug sus Ersthes, El 8/77, 125 000 km, Klima, Met.-Lack well, Extras, DM 25 800,-. Tol. • 15 61 / 1 45 M

280 SL Bj. 9/82, 29 000 km, signalrot, sape gepflegt, VB DM 45 500,-. Tel. 9 78 22 / 3 24 97

500 SEL - 147/972 usst., DM 103 000.-Carrera Cabrio 72. Ganzled, gran, Vol. NP . 10%, DM 87 500,-

Jaguar 4,2 Sov. RP - 15%, DM 66 000, inzahlungnahme möglich Tel. 6 21 68 / 2 51 55

500 SEC, neu 147/972, Vollauszt., unter LP. 8 46 21 / 3 75 51, Händler

Schieben Sie Ihren izufender Vertrag und kaufen Sie meinen

anthrazitmet., Leder grau, 221, 222, 240, 245, 280, 412, 420, 430, 440, 452, 470, 506, 534, 543, 551, 570, 580, 583, 590, 600, 820, 640, 731, 812, 877. Noch zum alten Listenpreis vom Okt. 85, steht abholbereit. Tel. 97171/5759, ab Mo., 9 Uhr

500 SL, 86, neu 568/274, Vollausstattung, u. L.P. abzugeben. Tel. 9 75 33 / 23 11, Tr. 7 33 362

DM 61 500,-.

59 900,-.

BMW 835 CSI A

Chevrolet Caprice

84, 30 000 km, polarismet. SD, Hartge-Fahrwerk, Ri-

der- u. -Dekor, Seitenschür-

zen, Spiegel beh., Radio, DM

79, 70 000 km, blaumet., Au-

tom., Klima etc., DM 7 900,-

Amohnus Horn BMW-Vertragshändler

Bahnstr., 5160 Düren

Tel. 0 24 21 / 6 20 07

Dinklage

DB 300 GD, kurz Neuwg., Mod. 86, 2000 km, Vell-sussig., DM 57 500,-W + W Automobile Tel. 6 43 21 /1 50 23 + 9 43 27 / 8 83 208 TD W 124, Vorfillerwood

Jan. 86, 7000 km, met., A.B.S., Fil etc., LP 30 009,- DM. e 48 21 / 3 75 51, Händler

500 SE EZ 82 94 000 km, astrabilber. ABS, Klima und anderes Zube-hör, DM 43 500.-. Tal. 52 03 / 76 01 11

500 herz, Bj. 79, schwarz, i Trenascholbe, orig, 50 000 km, net wertiger Zust., orig. HeSa-Automebile

動化 2萬 年 到 2/6 umfallfrei, Autom., ABS, anthr. u. champ.-met., eSSD, Becker-Ste-reo-Cass., Color. ZV, 27 000 km, DM 47 200,-Tord Flacher Tel. 42 46 / 54 10 St

450 SEL, 6,9, 3/79 eifi, Leder blau, 73 000 km, ABS Klimasutom,, eSSD, 48 000, Car + Driver Tel. 9 49 / 29 15 34 ab 160. Tx. 2 164 214

USA-AUTOEXPORT O DOT/EPA-Fullservice US-Modelle vorrätig

M+P AUTOMOSEE SEIN MERCEDES + Persone FUR USA Hermit 22 26 4390 Gladers No 020434861 is 857325

500 SE EZ 11/80, Leder, ABS, Klimaaut, in Zustand, 92 000 km, DM 42 500 -Tel. 0 91 70 / 29 26

DB 124 D Bj. 4/88, 14 000 km, welf, Extres, Di 86 31 / 5 7Y 11

More, 380 St. 84 000 km, Bi. 81, 180 kW, rot, ABS, el FH, el Sitzhzg, Radio-Cass., Alufelg, nur Sommerwagen, Preis: VS Tel. 4 20 25 / 25 61 ad. 18 78

Attraktive Raritäten - Riesenauswahl - Sonderangebote neuwagen: 500 SEC, 735/271 500 SEL, 147/972 420 SEL, 715/971 420 SEL, 199/978 IAGUAR 380 SEL, 737/972 300 SEL, 735/871 PANTHER & Bitter 420 SE, 725/971 420 SE, 172/971 AUTO BECKER 300 E, 152/711 300 E, 762/271 300 SL, 762/271 500 SL, 568/724 300 SL, 147/272 AUTOHAUS KÖHLER Tel: 9 21 66/5 26 64,

280 SL Bj. 4/85, 7000 km, Vollausstg., Kli-maanl., ABS, rauchsilber/Leder grau, DM 70 000,-. Tel. 65 21 / 8 57 64

Neuwagen ab Lager m. Nachl: 86 SL, 420 SL, 500 SL, 200 SE, 420 SE, 500 SEL, 420 SEC, 250 SE 59 000 km, schw., Led. schw., s Extr., Lorinserfahrw., US Stoßst. u. Schemw. in Wagenfar be, DM 62 000,—. Tal. 849 / 29 15 34 ab Mo. Telex 7 266 111

> Flügeltürer. 300 SL Ej. 1956, siber, Leder rot, DM 185 089,-300 SL Bj. 1956, alber, Leder schwarz, DM 195 000,-Car-Chic

Lucy iss Land 1, 8 Mimcl Tel. 0 99 / 22 18 63 506 SEL/85. Neufahrz. 91 200.-CAREX R. Salmassi Tel. 840/42 8055, Tx. I 12 740 DB 380 \$E EZ 12/84, 18 000 km, u. a. Lede ABS, nautichlau, ohne MwSt privat zu verk.

> 500 SEL alle Extras LT: Mai 86, 3 Listenpreis. Tel. 0 22 13 / 6 65 33 oder

0 22 35 / 8 43 50 Neuwagen

500 SEL 147/972, 500 SE 147/972, 300 SE 147/972, 190 E 2,3/18 AsmhH, Tel. 9 40 / 6 56 72 34 Tr. 2 164 341

Neuwagen ab Lager. D, 190 E, 200 D, 300 D, 230 TE, TD, 300 TE, 200, 220 E, 260 E, 300 E uchtwagen Bj. 85, Typ 124: 200 D, 300 D, 230 E

WALZ-AUTOMOBILE Tel. 971 27 / 72 82 od. 33 Telex 7 200 111

500 SL 7/85, abgem. selt Sept., mit allen res, 5000 km. wie ladenneu, NF 000,-, VB 99 000,- DM, wegen Todesiali zu verk. Tel. 80 71 / 34 86

500 SEL, Neuwagen nicht zugelassen. Vollaus Tel. 0 21 81 /7 16 85

nicht zugel., Vollaussig. Tel. # 21 81 / 7 16 95

300 E / 230 E Newfahrzouge ab Stutte COS GMBE Seletan 9 \$1 41 / 2 65 22 Tulex 5 21 87 884 4

500 SEC, 86, see, o. Zail. ktisweiß/Velour blau, 111 720,- DM inkl Firms, Tel. 0 82 21 / 34 68

DB 280 SL dunbelbiau, MB-Tex grat 0 km, viele Extras, Di 53 900,--, i.A.

1858 Offenback, Tel. 0 20/55 to 00 More, 300 SE, BJ. 3/95

dki. bl., Ledersitze, Antom., ABS, 4x el. FFI, 4x Sitzhzg., el. Sitze vo., Ahife., Tempomat, WiWa., Radio-Cass., 4 Kopist., re. Aulensp., Wurzelholzausstg., Lesel. Fond. Make-up-Spiegelbel. 18W., 48 900 km, l. Hd., la Zust., DM 57 800,-.

Tel. 84 9-12.18: 1 61 91 / 62 96 ab 13.00: 0 61 68 / 6 83 17

260 E, Neuwagen ABS, Klima, Autom. etc., DM 61 500,-Tx. 2-92 606 Handlet

450 SLC Bj. 77, TUV 87, 225 PS, 290 060 km gen-überholt, silbergra Leder blau, el. \$D, 2. S Settenlehne v. u. h., FH el. 4fac mit Cass., Servo., niederverd Mot. (Normalbenzin), Bfach be-reift (neu), 1s-Zustand, für Lieb haber, DM 22 000,- VB.

190 E Antohaus Gustav Drebing BMW-Vertragshändler Bj. 85, 23 000 km, 23% v. Neuprei für DM 32 800,-.

> Tel 02 11 / 37 10 32 tl 32 95 57 SW RC Coupé 45 000 km, Bj. 7/83, 75 000,- DM. Anto Löseke Tel. 02 03 / 49 07 35

> > 500 SEL Bj. 4/63, 1. Hd., 70 000 km, zilbermet. Velours blau, hydrom. Federung Klima u. w. Zubehör, DM 49 900,-.

> > a. @ 21 34 / 5 45 65, Tr. 8 551 934 rbk

Bj. 9/83, silberblaumet., 112 000 km 1. Hd., Leder blau, Klima, ABS, Air bag, Color, DM 62 900,-. Antohof Schmidt Tel. @ 31 / 25 20 19 + 45 57 68

280 SE, 3/86 ABS, Klima, moosgrife DM 32 500 - inkl.

Tel 02531/14915

**聯 SEC / 彩** mit Tel. B 2, a. E., DM 89 900,... Firms Kraemer Tel. 07 11 / \$2 29 97, Tr. 7 252 290

GTS, 10/82 iso Rivolta 340, 1/64 24 950,-Panther J 72, 3/74 89 950,-RR Silver Shadow, 6/70

Aero, 7;32 DeTomaso Longohamp

DR SIN SI. EZ 3/85, rauchsibermet, MB-TEX brasil, 10 300 km, ABS Extr., v. Priv., VB DM 57 000,-. Tel. 67222/35925

Mercedes 190 rauchsilbermetallic, 77 000 km, EZ 10 84, el re. Spiegel, SSD, Alu-Feigen, Becker-Europa-Ra-dio, autom. Antenne, abzugeben. Tel. 0 22 65 / 80 02

450 SEL 6.9 EZ 4/76, 1. Hd., 112 500 km, astral

silber, Leder schwarz, Autom., Tempomat, Klima Ahnfelg., Ser-vol., SD, ZV, Alarmanl., Radio, sehr gepfl. Garagenfzg., erstkl. Zust., VB DM 26 500.-Tel. 92 21 / 41 17 92 od. 44 69 37

SOO SEL estathing, DM 85 500,-280 SE eu, gute Ausstatiung, DM 58 000. Firms Höllebaner, Antemehile Tel. 00 91 / 2 05 12, Tr. 5 9 787

300 E, Vorführwagen
mithr. met., Leder creme, 3500
km., Autom, ABS, Klima,
Sitzheg, E-Fenst., WurzelholzAustg., Spartfahrw. suf 205/55,
DM 79 000,--

Car + Driver Telefon 6 40 / 29 15 34, ab Mo. Tr. 2 164 214

THE BEST SERVICE COMES FROM THE NICEST COMPANY call us for information on:

CONVERSION to US Spec's DOT & EPA WORLDWIDE SHIPPING WE CAN DELIVER MANY

TAX - FREE CARS PROM STOCK: MERCEOES Berz, Porsche, B.M.W., Ferrari Rolle-Royce, January

INTERCORP EUROPE S. V. 54, Boutenmann, 3615-KT-Dedroven / HOLLAND Promit: 90 31 (0)40 - 55 80 55 Telex No; 58231 AUTOKHI.

300 SEL, 11/85

orig 880 km, 10% Nachl, blau-schwarz, SSD, Klima, Autom. ABS, Airbag, el. Fenst., el. Sitze usw., DM 79800,- inkl., nehme event. DB-Pkw in Zahhung.

Tel. 07 11 / 28 21 41 a, 22 55 32

500 SEL, Bj. 85 6000 km, DM 85 000,-SOO SE, DI. RE Extras, wie ladenneu, DM 77 500,-CAREX R. Salmassi Tel. 0 40 / 43 60 55, Tr. 2 13 740

380 E, 190 D, 190 E, 250 E 500 SEL, 147/972 200 TD, 147/078 robot lieferbar.

CARRX R. Salmani Tel. 0 40 / 43 60 55, Tr. 2 13 740

Mercedes, nex, preiswert alle Wagen mit viel/gutem Zube

260 SE, diamenthl-met. 300 SE, astrabilber 300 SEL, arkticweiß DM 72.39 426 SEL repcholiber

500 SEC, nautikhl-met. 500 SEC, nautikhl-met. 300 SL, signalryt 420 SL, anthrazitmet. 230 £, nautikhl-met. 236 TR diamanthi -met. Pocsehe 911 Cabrio, rot DM 96 100

DM 56 983

Expertereise obne MwSt., div. Zubel 190 E, 4 Wagen 230 TK (123), rancissift. DM 42 000

In USA kompl. eingeführt, Endprei 200 SE/SEL, 5 Wagen 220 Z (124), 230 TE + 250 TE (123) Seit 15 Jahren Exporterfahrung

Tel. # 83 81 / 38 25 Tr. 5 41 145, Telefax 0 83 81 / 36 12

Merc. 190 2,5 16 V RZ 7/85, 33 000 km, schwarzmet. Bestzust., Ganzieder, el SD, el Fensterh., Color, ABS, Radio-Cass. Kopfst. hint., DM 52 000,-. Tel. 8 23 84 / 1 54 83, ab 14 Uhr

18 190 E 2,2 16 V 199/271, blauschwarz, Leder schwarz, bieten solventer Firms

ges. Die ersten 3 Raten werden vom bisherigen Leasingnehmer getragen. Keine Kapitelzahlung Tel. 9 42 42 / 6 64 50

250 DB lang gute Ausstatiung, neuwertig, DM 70 000,-.

Tel 99 91 /3 98 12, Tr. 6 9 787

4/65, 25 000 km, Klima, alle Extra 62 900,- DM. Tal 071 58 / 2 92 46

32 950,-Porsche 924, 3/83 25 Porsche: Mercecles S-Klasse 260 SE - 300 SE - 420 SE, SEL - 500 SE, SEL, 300 SL, 500 SL, 500 SEC W 124: 200 - 230 E-260 E-300 E, 200 D, 250 D, 300 D, 230 TE, 300

2,B.: DB 190 E, 5:85

Jaguar MK II. 4.78

BMW 524 TD, 4-84

60 Amerikaner: Cadil. Seville D. 4.81

120 Mercedes:

40 Jaguar:

40 BMW:

TE, 258 TD W 201: 190, 190 E, 190 E 16 Ventiler, 190 D, 198 D 2,5 L Posche: Carrera (Coupé, Targa und Cabriolet), 911 Turbo
Neu- und Vorführwagen sofort beforbar
Leasing oder Bankfinanzierung – günstig – problemios
Somniag Besichtigung von 11.00 – 14.00 Uhr (keine Beratung, kein Verkauf)
Autahaus-Såd GmbH, Bochumer Str. 163–185, 4330 Recklinghausen-Såd
Tel. 6 25 61 / 18 64, Telex 8 29 357

Nur für Export

Mercedes-Neufahrzeuge Sämtliche DB-Fahrzeuge auf Bestellung mnerhalb von 12 Wochen lieferbar! Prels auf Anfrage. Informationen: COS GmbH, TeL 0 81 41 / 2 66 22, Tx. 5 27 697 cos d

DB 500 SEC Bj. 8/83, l. Hand, 70 000 km, anthrazitmet. Lederp, schwarz, scheckheftgepflegt, ABS, el. FH, Klima, SSD, Alur. u. v. a. Zub., nur DM 48 000.-3/84, silbermet., Vel. blau, 30 000 km, Autom., Klimaties., ABS, Airbag, el. SSD, el. FH, el. Sitze,

Alarm, Alur. usw., DM 74 500,-netto + 14% MwSt. = 84 900,- DM Inzahlungnahme Porsche oder DB möglich.

Autohaus Schmitz 8850 Offenbach, Tel. 8 69/86 90 99 Daimler-Benz-Neuwagen 420 SL, 147/274, 172/174 420 SEC, 355/278

Porsche 930 Turbo dunkelblau, Leder champagner weit unter Listenpreis zu ver

Tel. 04 31 / 80 45 46 500 SE

Bl. 83, L. Hd., privat. Pkw-lnz.-Nab Tel 890 31 /864 22 280 SE, 4/85

280 SE, 2/85 v.met., 22 600 km, SSD, Autom., Vel., Klima, Color, je DM 86 430,-AUTOHAUS KÖHLER

ermot., viele Extrus, 70 338,- DM Tel. 8 40 / 5 25 39 65, Händler 560 SEL BRABUS



BRABUS

190 E, 230 E, 300 E, SE, 420 SE, 500-560 SEL, C

New in different colours and equipments on req with original BRABUS autoapart modifications.

Bitte den nauen erweternen BRABUS-Turing-Kei anfordern, geg. DAI 18.- Schutzgebühr

AUTO BUSCHMANN KG

Telefon 0 20 41 / 96 06-1" und 98 44-8"

Telex 8 570 650 mbtu d

Gelegenheit - 380 SE

B]. 85, 5000 km, alle Extras, Listen-

preis DM 86 300,-, jetzt DM 59 990,-

Tel Batt / 1 20 40

500 SEL, neu

d'biau Lader, SD, ABS, Klima

Tel 6 71 31 / 2 37 12

500 SE

EZ 82, 94 000 km, astralsliber ABS, Klima und anderes Zube-

hör DM 43 500 -

Mercedes 500 SEL

Mercedes 500 SL

Morcedes 300 SL

Mercedes 500 SEC

Mercedes 280 SE

Mercedes 500 SEL

champ.-met., Vel., 11/80, Komplettausstg. DM 3

Mnrcedes 300 E rauchsilb., bl.-met, anthr., neu, viel Ausstg. ab DM 5

AUTOMOBILE FRANKFURT Naturator Landstraffu 361-3 Son Frankfurt Tul. 0 897 38 00 89 - Tr. 4 1

Mercedes SL

HENNIGE

bl.-schw.-met., 2/85, 9000 km, AMG, a. Extr. DM 85 500,-

dkl.-bl./Led. bl., 5/83, 60 000 km, alle Extras DM 38 500,~

anthr/Led. schw., 2/83, AMG, Recaro, ABS, Komplettausstg.

rot, bl.-met., schw., Ne

Tel. 02 03 / 76 01 11

ab DM 79 000,-

ab DM 84 000,-

ab DM 57 800.-

AUTOMOBILE

Umbau für USA

Conversion

DOT/EPA, Transport, Versi-

gung.

Autohaus Manfred Schäfer

6550 Bad Krenznach

Tel 06 71 / 6 10 40, Tx. 4 2 780

Neuwagen:

250 E mit Kat., 702/175

580 SEL mit Kat., 355/272

500 SE, mit Kat., 147/171

300 SEL, 355/272 500 SEL, 147/972

500 SEL, EZ 3/85, 929/978

190 E 2,3 16, EZ 7/78, 199/271

Tel. 9 24 65 / 7 16 26 ab Mo.

280 SL, 84

23 000 km, ABS, Airbag, Ledet, Priv., DM 54 000,

Tel. 94221/72549, ab Mo. 9421 1766295

herung, Bond, Zollabferti-

Lig. 9/86, Aussig, frei, von Priv. an Priv. zu vork. Kontaktaufnah-me unter M 9944 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Marcedes 380 SE

Leasing - Eintausch.

Bochumer Str. 103-105

4350 Recklinghausen-Süd Tel. 0 23 61 / 70 04, Tx. 8 29 957

190 E 2,3-16

blauschw., EZ 8/85, nur 6000 km Extras, VB 58 500.- DM

Tel 07 11 / 46 45 50

**Vertrag 300 SEL** 

2. Quartal 86, zu verk.

TeL 6 65 92 / 13 79

- Car Moving System

Oberseeverschiffungen, Luft-

Telefon 0 69 / 73 02 71

DB 500 E, neu

Inlandiransporte von

und Lkw, Teileversand MB-Werksabnahmen.

280 SEL, 5/83

85 000 km, dkl.-blaumet., Vel. bl., Autom., Klimaaut., ABS, E-Fen-ster 4fach, opt. Verbesserung u. v. m., DM 45 000.-.

Becker-Automobile Tel. 0 49 / 66 09 96, Tx. 2 12 419 600 Puliman

(4tūrig), nur 12 000 km, schwarz lle Extras, 1. Hd., unfallfrei, DM 220 000 .- auf Wunsch Garantie. Tel. 8 63 31 / 4 72 48 gewerblich

190 E 2,3-16 bl-schw.-met., div. Extr., EZ 3/85, 11 000 km, NP 68 000, VB 52 000 DM

Tel. 9 42 97 / 24 84 o. 94 21 / 4 19 23 49 Merc. 190 SL

bordeauxrot, Originalfo., Bauj 59, la Zustand, für DM 45 000,– zu verkaufen.

Tel 9 95 61 / 25 m

MOTOREN 380 SE \* 500 SE \* eneralüberholte Motoren

Tausch. dusilmotorblöcke werden be uns nach Herstellervorschrift be arbeitet The Fachbetrieb fü Garantie.

Sehmitz & Krieger GmbH otoreninstandsetzung Kölner Straffe 25 5000 Köln 40 Tel. 0 22 34 / 4 70 51 Telex 8 881 354

Günstig 560 SEL, 86, neu o. Zuls., 355/276 102 000,- DM Viwe., 8000 km, 735/971 79 000,- DM. Fa. MM, 02 51 / 31 15 05

Tx. 8 91 516 Bj. 78, ret-met. Leder, alle Ex-tras, DM 29 500.— Fa. 82 51 / 21 15 85. Tx. 8 91 516

500 SEL / 500 SEC lx, neu, ABS, Klima, Sitzheiza Telefon 0 22 33 / 6 62 22

260 SE, neu Vel., Autom., SD, Color

Telefon 0 22 33 / 6 63 54 280 SEL unter Liste

neu, Vel., Klima, SD, el Sitze Telefon 6 22 33 / 6 62 22

280 S unter Liste neu, Vel., Klima, SD, el. Sitze. Telefon 9 22 33 / 6 62 22

Auf Lager:

420 SEL 355/278, 309 SEL 355/278 300 E 473/275, 587/975, 702/271 147/272, 199/271, 230 E 199/071, 230 TE 355/072, 172/278, 190 E 2.3 16 V Antom., neu. Weit unter Li-stenpr.: 590 SEL 735/272 mit Hy-dro. 280 SE 480/973, 500 SL 172/ 271, 568/274, 190 R 23 16 V 199/271

190 E - 2.3-16 V, 199/271 Mod. 85, 8000 km, kpl. AMG-Um bau. Breitversion, Sonderl, Wur DM 89 000,- i. A. Hennize Automobile

Tel 0 76 21 / 4 78 14 o. Tx 7 73 807

#### BMW M 635 CSi BMW 732 i 4500 km, Klima, el SSD Köln EZ 15. 7. 83, bronzitbeige BBS, Spoilerpaket, 110-Li-ter-Tank, Vollstereo, Leder, SSD, Met Lack., BBS-Felgen, Radio, ZV, Color, Best-BMW 735 I A EZ 2/84, 1. Hd., 69 000 km Scheinw.-WaschanL, zust., DM 19 450,arktisblaumet., Velours blau, SSD el., 4f. FR u. weit. stahl-Warnani, DM 83 000.-Heinz Wehry Alpina B 6/82, 218 PS, baicalmet.

BMW-Vertragshändler 2843 Dinklage/Langwege Tel.: 0 44 43 / 6 91 u. 26 91

Duisburg

BMW M 5 Cheffahrzeug EZ 10/85, 2200 km, diamant schwarz, Leder bufallo, alle Extras einschl. Klima, 3tlg. BBS, DM 95 000,-BMW 635 CS EZ 7/81, polaris, 140 000 km. Leder Recaro, DM 25 000,-Franz Feigl Josef Austermann BMW-Vertragshändler

Düsseldorfer Str. 199

4100 Duisburg Tel. 02 03 / 2 22 78 and 33 98 30 priv.

Düsseldorf BMW M 535i EZ 6/85, polarismet., SD el., Lederpo., FH el., Alu, WS, 10 300 km, DM 48 500,-, im RMW M 535 i

EZ 8/85, achatmet, SD, FH el., WS, ZV, Radio-Cass., Extras, 7900 km, DM 53 000,-. BMW 728 i EZ 7/84, bahamamet, SD, Alu, TRX, WS, ZV, Radio-Cass., 9300 km, DM 39 800,-.

BMW 735 i EZ 5/85, polarismet., Autom., SD el., FH el., WS, Sitzhzg., 14 800 km, DM

48 000.-BMW 745 EZ 7/85, delphinmet., Voll-ausstg., Lederpoister, 28 000 km, DM 59 800,-. Autohaus Müller

BMW-Vertragshändler

Erkrather Str. 169-179

4000 Düsseldorf Tel. 92 11 / 7 36 31 50-55

BMW 735 i EZ 5/85, 3 900 km, polaris-Hartge-Fahrwerk, Nidda/Hessen Sternfelgen- u. Dekor, SD, Exklusives BMW-Coupé Color, FH el., Sportlenkrad, Radio, Sonnenrollo, DM 635 CSi Automatic 35 000 km, alpinweiß, Leder

met., Alu-TRX, Color, Kur-beldsch, FH el., Spiegel beh., Radio-Becker-Mexico. Wasch, Radio-CR, Sitzhzg., Klima etc., DM 56 000,-... Autohaus Hess 6478 Nidda 1

Gebrauchtwagen vom BMW Händler.

Tel. 0 60 43 / 60 01 Daun

Bj. 84, 29 900 km, weiß, Autom., Klima, usw., 65 000,-DM. Porsche 944 Bj. 84, 47 000 km, 39 500, DM.

Autohaus Richard Kains BMW-Vertragshändler 5566 Denn-Pützborn

TeL: 0 65 92 / 30 61

Extras, DM 34 800,-

BMW 732 i EZ 4/81, 86 000 km, viele Ex-tras, Topzust., DM 18 900,-.

haus WIEMER Vertragehandler der BMW AG Humboldtstr 134 5000 Knin 90 (Porzi

Offenbach

Merc. 500 SEL Neuwagen, Mod. 86, anthrazit-graumet., Lederpo. hellgrau, Klimaautom., SD el., Radio-Becker-Mexico-Cass., el. Ant., Color, LM-Räder, Sitzhzg. vorn, DM 5 000,-un ter der unverbindlichen DB-Preisempfehlung = DM

94 900,-Porsche 944 Autom. EZ 5/82, rotmet., 70 000 km Radio-CR, el FH, DI 27 900,--, im Auftrag BMW-Niederlassung Offenbach Spessartring 9

Telefon 9 69 / 8 50 00 10 Paderborn

6050 Offenbach

BMW M 635 CSi A EZ 12/85, 8000 km, bronzit TRX, Klima, Tempomat Sportsitze, el. SSD u. vieles unverbindliche mehr, Preisempfehlung 95 400. für 75 000.-BMW-Freitag. Paderborn Tel. 0 52 51 / 5 54 57

Rendsburg BMW 503 Volleahrio

Oldtimer Bj. 57, Topzust., div. Extras, Mindestgebot DM 60 000,-. Rendsburger Autodienst BMW-Vertragshändler Am grünen Kranz 6 237 Rendsburg Tel. 0 43 31 / 7 22 44-6

#### Erkelenz

BMW 525 I A EZ 7/82, blaumet., SD, Kli-ABS, LM-Feigen, DM

15 750,-HAMMER + CA Antwerpener Str. 6 5140 Erkelenz Tel. 0 M 31 / 32 73

Kôln

Mere tao SE EZ 1983, met., Stereo, Klima, Leder, Alu etc., DM 39 900,-Raderthalgürtel la

S Köln 51 Tel. 02 21 / 37 69 85

Hann,-Münden EZ 10/84, 12 000 km, Leder met., el. SD, el. FH usw., DM

Toyota Supra 2,8 E EZ 6/64, 28 000 km, Radio-Cass., el. SD, LM-Felgen usw., DM 23 950,-. Mere, 280 CE EZ 1/84, 21 000 km. ABS.

Tempomat, el. SD, met. usw., DM 39 900,-. BMW 524 TD EZ 10/85, 1000 km, ABS, Tempomat, Radio, Sitzheizung, SD usw., DM 38 950.-

BMW 528 i.A.

EZ 5/82, 56 000 km, ABS SD, Radio, met. usw., DM 26 950,--. Porsche 944 EZ 5/85, 29 000 km, Servol., Radio, Targadach, el. FH, 3tig. BBS-Feigen usw., DM

Hedemündener Str. 1 3519 Hann.-Münden Tel. 9 55 41 / 50 82-4

Königswinter BMW 735 i A Bj. 84, bronzitmet., 30 000 km, Nutria-Buffelleder, Ra-

dio-CR, aut. Ant., ABS, TRX, el. SSD, el. FH v. WSG, Sonnenschutzrollo u. 2. Spiegel, DM 40 000,-Andi 100 CC Bj. 85, 25 000 km, Radio, ZV, ABS, SSD, WSG, Nebel-scheinw., 29 900,-

Superstation Bj. 83, 13 000 km, 9fach bereift, DM 15 000,-Autohans Wagner BMW-Vertragshändler 5330 Königswinter Niederdollendorf

Subare 1804 WD

BMW 735 i A weiß, Sperre, TRX, Progr-EZ 9/85, 13 000 km, polaris Autom., Alarm, Wisch-Privat 9 43 53 / 6 70 @ geprüft-gepflegt-zuverlässig

























































































#### **EISKUNSTLAUF**

#### Boitano - Sieger, weil die anderen so schwach waren nach Madrid

sid, Genf

Brian Boitano, der neue Weltmeister, sprach mehr über seine Knöchelverletzung als über den Erfolg, Jozef Sabovcik, der Europameister, schlich bleich und hinkend von der Stätte seiner Niederlage und Brian Orser will aufhören. Agnese Burilova, die Trainerin von Sabovcik, faßte es zusammen: "Die Läufer zahlen einen hohen Preis für die vielen dreifachen Sprünge." Boitano soll im Training den Lutz bis zu 30mal an einem Tage dreifach springen - Belastungen, die auf Dauer zum Verschleiß führen müssen. Der Sieg fiel ihm mehr durch die Fehler der anderen zu.

Fünf dreifache Sprünge langten, um von Platz vier noch an die Spitze zu stoßen, da sich der Kanadier Brian Orser zu wenig zutraute und sich Titelverteidiger Alexander Fadejew mehr auf dem Eis niederließ anstatt darauf zu laufen.

Ther Heiko Fischer urteilte Trainer Karel Fajfr wie über einen Patienten. Den Umständen entsprechend sei er ganz gut gelaufen, obwohl Platz sieben am Ende sicher nicht der Wunschvorstellung entsprach. Richard Zander, der zweite Vertreter der Deutschen Eislauf-Union (DEU), zeigte wieder einmal zuviel Nerven. Rang elf bedeutete keine Weiterentwicklung gegenüber 1985.

#### FUSSBALL

# Europacup: Nun muß Uerdingen

dpa, Düsselderf "Schwer" heißt das Stichwort nach

der Auslosung für die beiden letzten Fußball-Bundesliga-Klubs im Europapokal-Halbfinale. Bayer Uerdingen muß gegen den spanischen Spitzenkhub Atletico Madrid antreten, darf aber das erste Spiel am 2. April in Madrid austragen. Im UEFA-Cup trifft der 1. FC Köln auf den beleischen Erstligisten KSV Waregem und muß zuerst zu Hause spielen (Termine: 2/16. April).

Atletico erscheint mir im Halbfinale der schwerste Gegner zu sein. Kiew und Prag sind auf dem Papier nicht so stark wie die Spanier", sagte Uerdingens Präsident Arno Eschler.

"Waregem ist ein ausgesprochen schwerer Brocken und undankbar nebenbei", analysierte Kölns Mannschaftskapitän Klaus Allofs die Sachlage. Trainer Georg Kessler kennt sich in Belgien bestens aus. "Waregem ist als belgischer Tabellensiebter ungemein gefährlich. Ich habe die Belgier in den letzten Wochen zweimal beobachtet und bin beein-

Die restlichen Paarungen: Landesmeister: Göteborg - FC Barcelona, Anderlecht - Bukarest; Pokalsieger: Kiew - Dukla Prag; UEFA-Cup: Inter Mailand - Real Madrid.

# SPORT-NACHRICHTEN

#### Weller abgelehnt

Düsseldorf (sid) - Die Europäische Box-Union (EBU) hat den belgischen Boxprofi Fernand Blanco zum offiziellen Herausforderer für den dänischen Europameister Gert Bo Jacobssen bestimmt. Die EBU entschied sich damit gegen den Pforzheimer

#### Spandau Vierter

Budapest (sid) - Wasserball-Europapokalsieger Spandau 04 Berlin beegte in Budapest den vierten Platz. Der mehrfache deutsche Meister unterlag im Spiel um Platz drei der französischen Nationalmannschaft mit 10:11 (2:2, 2:5, 3:2, 3:2). Der deutsche Nationalspieler Kison war mit elf Treffern der erfolgreichste Akteur

#### Weinberg Dritter

Hertogenbosch (dpa) - Beim internationalen Reitturnier in Hertogenbosch (Holland) belegte Peter Weinberg (Eschweiler) in einem Zwei-Pferde-Springen auf Pirol und Lan-dega den dritten Platz. Sieger wurde Albert Voorn (Holland).

#### Neue Karriere

hausaufenthalt startet der frühere amerikanische Box-Weltmeister Richard Sandoval (25) eine neue Karriere als Berater von Weltklasse-Boxern. Am 10. März war Sandoval gegen seinen Landsmann Ganizales nach fünfmaligen Niederschlägen bewußtlos auf die Bretter gegangen.

#### BUNDESLIGA

#### Die Bayern und die verschärfte Lage im Endspurt

sid/DW. Benn

Beim FC Bayern München hängt vor dem heutigen Bundesligaspiel gegen Bochum und nach dem Europacup-Aus in Anderlecht der Haussegen schief. Der eine oder andere Spieler wird es schwer haben, bei uns zu bleiben", droht Trainer Lattek. Angesprochen sind besonders Willmer und Rummenigge, deren Verträge auslaufen, und Hartmann, der seine Jokerrolle nicht mehr nutzt.

Während Lattek versucht, seinen Spielern Beine im Meisterschafts-Endspurt zu machen, will einer womöglich von ganz alleme gehen: Der Däne Sören Lerby hat den seit Wochen für ihn bereitliegenden Vertrag nicht unterschrieben, und nach dem Ausscheiden im Europacup glaubt man kaum noch an eine Verlängerung. "Ich schätze die Chancen nur noch 50:50 ein", sagt Manager Uli

Reute spielets: Schalke - Düsseldorf Hannover-Nürnberg (3:3)Saarbrücken-Köln (1:3)M'gladbach - Frankfurt (1:1) München - Bochum (0:3)Hamburg - Uerdingen (3:0)Stuttgart - Mannheim (3:5) In Klammern die Ergebnisse der Hin-

#### ZAHUEN

#### **IRSKUNSTLAUFEN**

Weltmeisterschaften in Genl, Herren, Endstand: 1. Bottano (USA) 5,4 Punkte, 2. Orser (Kanada) 5,4, 3. Fade-jew (UdSSR) 6,4,...?. Fischer 14,8,...11. Zander (beide Deutsch-land) 22,4.

#### SKI ALPIN

7. Welteup-Riesenslaiom der Damen in Waterville Valley/USA: L. Schneider (Schweiz) 2:13,42 Min., 2. Wachter (Österreich) 2:15,15, 3. Charvatova (CSSR) 2:16,29, 10. Kiehl 2:17,70, 18. Mösenlechner 2:17,70, ... 18. Mosemiechner 2:19,16, ... 34. Stotz (alle Deutschland) 2:20,19. — Riesenslalom-Endstand : 1.

BASKETBALL

Europapokal der Landesmeister Damen, Finale im Mailand: Vicenza – Düsseldorf 71:57 (42:26).

#### GEWINNQUOTEN

Mittwochslotte: 1. Rang. 602 734,40, 2.: 100 455,70, 3.: 3645,50, 4.: 84,80, 5.: 7,40. (Ohne Gewähr).

#### MOTORSPORT / Morgen in Rio de Janeiro Start in die Formel-1-Saison

# Favorit der Buchmacher ist Senna

Am Sonntag beginnt mit dem Grand Prix von Brasilien die 37. Formel 1-Weltmeisterschafts-Saison 16 Rennen stehen auf dem Programm

und erstmals finden nach mehrjähriger Pause in Spanien (Jerez) und in Mexiko (Mexico City) wieder Formel-1-Rennen statt. Am 10. August wird in Budapest zum ersten Mal ein solches Rennen in Osteuropa gestartet. Der deutsche WM-Lauf ist am 27. Juli in Hockenheim.

Reglement: Wer Weltmeister werden will, muß den verbrauchsgünstigsten und gleichzeitig leistungsstärksten Turbo-Motor besitzen. Um Kosten- und Leistungsexplosion zu begrenzen, wurde die Treibstoffmenge für die 300 Kilometer lange Renndistanz von 220 auf 195 Liter reduziert. Dennoch werden kurzzeitig bis zu 1000 PS erzielt.

Favoriten: Titelaspirant Nummer eins ist das Williams/Honda-Team Williams baute ein neues Auto, Honda entwickelte den Turbo-Motor und als Fahrer Nummer eins wurde der zweimalige Weltmeister Nelson Piquet (Brasilien) vernflichtet. Honda nvestierte in die Entwicklung rund warter: McLaren-Porsche mit Titelverteidiger Alain Prost (Frankreich) und Keke Rosberg (Finnland).

Wetten: Bei den englischen Buchmachem in London heißt der erste WM-Favorit allerdings Ayrton Senna aus Brasilien. Die Buchmacher zahlen für einen Tip auf den Lotus-Fahrer nor 45 für 1. Mit 55 für 1 wird Prost eingestuft, mit 6:1 Piquet, Elio de Angelis (Italien) und Rosberg (Finnland) mit jeweils 8:1.

Fahrer: Insgesamt 26 Fahrer aus elf Ländern gehen an den Start. Sieben davon kommen aus Italien, fiinf aus Frankreich, vier aus England. Nach über einjähriger Pause kehrt der Franzose René Arrioux (37) in die Formel 1 zurück. Gemeinsam mit seinem Ligier-Tesmicollegen Jacques Laffite mit 42 Jahren und 167 Grand-Prix-Teilnahmen ältester und auch dienstältester Fahrer, bildet er das erfahrenste Gespann. Jüngster Fahrer ist der schottische Adlige John Colom Chriton-Stnart, Earl of Dumfries, der Sohn des sechsten Marques of Bute, der sich als Rennfahrer schlicht Johnny Dumfries nennt 1985 war er Testfahrer bei Ferrari; in Rio gibt er im

ling ist der Italiener Alessandro Nannini (Minardi), ein Bruder der Rocksängerin Gianna Namini

Die Deutschen: Nach den tödlichen Unfällen von Manfred Winkelhock und Stefan Bellof ist Christian Danner (München) der einzige deutsche Formel-1-Fahrer (siehe untenstehendes Interview). Das einzige Formel-1-Team aus Deutschland stellt die Firma Zakspeed aus Niederrissen Fahrer: Jonathan Palmer (England). Zielvorstellung: ein WM-Punkt Mitten in der Saison soll bei vier, fünf Rennen ein zweiter Wagen eingesetzt werden. Der Fahrer ist noch nicht benannt. 1987 will Zakspeed die ganze Saison über mit zwei Autos starten

Strecke: Der Jacarepagua-Kurs bei Rio de Janeiro ist 5,031 Kilometer lang und besteht aus schnellen und langgezogenen Kurven Neben den enormen Fliehkräften fürchten die Fahrer die allzu große Hitze im Cockpit – über 70 Grad Celsius.

Fernschen: Ab 16.00 Uhr bei RTL-Plus live. Ab 17.22 Uhr Ausschnitte in der ZDF "Sportreportage".

#### "Irgendwann will ich Weltmeister werden" hock auch gut verstehen, wenn er

Der Münchner Christian Danner (28) ist der einzige deutsche ner, Europameister in der Formel 3000, ist beim drittklossigen itollenischen Osella-Team beschöf-

WELT: We waren Hire ersten Testfahrten im Osella?

Denner: Der Alfa-Motor bringt nicht annähernd die Leistung eines BMW-Aggregats, nur etwa 600 PS. Und weil er ungeheuer viel Benzin verbraucht, wird der Tankinhalt nur selten bis zum Ziel reichen.

WRLT: Schöne Aussichten . . . Danner: So oft kann man sich gar nicht überrunden lassen, um ständig bis ins Ziel zu kommen.

WELT: Sie sehen das aber alles ganz locker?

Danner: Ich nehme die Formel 1 schon ernst und auch mein Engage-ment bei Osella. Täte ich das nicht, bräuchte ich diesen Beruf gar nicht erst auszuüben. Nur jetzt kann ich den verstorbenen Manfred Winkelsagte: In einem langsamen Auto hast du das Gefühl, immer langsamer zu WRLT: Haben Sie davor nicht

Angst? Und haben Sie nicht auch Angst, Ihr Image zu ramponieren? Danner: Ich habe in Rio de Janeiro ja auch den Arrows-BMW getestet und ich war ziemlich schnell. Also weiß ich, daß ich es kann. Aber zugegeben: Gefährlich fürs Image ist es schon, wenn man langsam fährt und obendrein immer hinterher. Keine Frage. WKLT: Hätte Sie nichts dagegen unternehmen können?

Danner: Nein, es gab keine andere Lösung, es ging nichts.
WELT: Dabei war die Sache tener.

Danner: Sie war nicht billig. Aber ich bin nicht jemand, der ständig über Geld spricht, und dann, wenn er die Hosen runterlassen muß, keines hat. WRLT: War denn nichts in anderen Rennklassen möglich?

Danner: Ich bin mit BMW im Prinzip darüber handelseinig geworden, obendrein in der Tourenwagen-Eu-

dem gibt es gute Angebote in der Formel 3000 drei oder vier Rennen zu bestreifen. Ich werde das machen. WKLT: Ist das nicht ein Rückschritt?

Danner: Ich sehe das nicht so, denn ieder Rennfahrer braucht für seine Selbstbestätigung Rennen, die er gewinnen kann. In der Formel 1 ist das derzeit nicht möglich, also muß ich meine Erfolgserlebnisse woanders suchen. Schließlich gewinne ich nun einmal gern.

WKLT: Wenn das so ist, warum fahren Sie dann in der Formel 1? Danner: Weil ich Weltmeister werden WKLT: Wie bitte?

Danner: Ich weiß, daß so etwas mit einem Osella nicht geht. Aber ich wirde doch nicht antreten, wenn ich dieses Ziel nicht hätte. Irgendwie und irgendwann wird es möglich sein. Warum sollte ich denn nicht eines Tages in einem Formei-1-Rennwagen sitzen, der von einem BMW-Turbo angetrieben wird?

**TENNIS** 

# Verliererin Shriver lobte Steffi Graf

sid/dps. New York Das größte Lob erhielt die

16jährige Steffi Graf von der amerikanischen Verliererin Pam Shrife The kid is good." Das Kind ist gut. Wie Chris Evert Lloyd hob auch Pam Shriver nach ihrer 6:4, 6:7, 3:6-Niederlage gegen die junge Heidelbergerin beim New Yorker Masters Tumler die Heidelbergerin für die Zukunftauf den Thron der Nummer eins im Damen-Tennis. ... Keine andere Nachwuchsspielerin

sei in diesem Alter jemals so gut gewesen wie Steffi Graf, sagte Pam Shriver. Und: "Sie braucht nicht mehr viel zu lernen. Sie hat fast alles um die Nummer eins zu werden. Und wie reagierte Steffi Graf darauf? Ich freue mich darüber, aber sie hat nicht recht. Ich muß noch viel lernen. Der Aufschlag muß noch besser werden. Meine Rückhand ist noch nicht optimal und dann gibt es auch noch taktisch einiges zu lernen.

11865 Zuschauer im Madison Square Garden zollten der deutschen Weltranglisten-Dritten minutenlans ihre Anerkennung mit stehenden Ovationen. Für schwache Nerven war die Vorstellung von Steffi Graf und der sieben Jahre ältern Pam Skriver nichts. Es war die Auseinandersef zung zweier völlig gegensätzliche. Spielauffassungen. Hier die Doppel Spezialistin Pam Shriver, die ieden Punkt am Netz entscheiden wollte und auf der anderen Seite die mit geradezu stoischer Ruhe ausgestattete Grundlinien-Spielerin.

Steffi Graf: "Mir blieb doch keine andere Wahl. Die Shriver hat am Netz doch immer alles dicht gemacht. Und: Ich habe auch bei einem Rückstand mein Spiel beibehalten, denn ich wußte, daß es keine Alternstive

Sie ist nun nach der 1982 (über-Navratilova) siegreichen Münchnerid Sylvia Hanika die zweite deutsche Halbfinalistin beim Damen-Masters-

Im Doppel qualifizierte sich die am Knie leichtverletzte Saarbrückenerm Claudia Kohde mit ihrer Prager Partnerin Helena Sukowa nach einem 6.2 6:3 über Bettina Bunge/Eva Pfaff (Aschaffenburg/Königsstein) für die Vorschlußrunde

# 

#### Autohaus Saturski

Aerc.-Beaz 396 SE - 420 SE enbein, champagnermet., v Zubehör, Ausw. ab 65 000.- DM Merc.-Besz 300 St. - 500 St. o iu, nautikolaumet, rot, mit v Zubeb., Ausw. ab 77 000,- DM Merc.-Beaz 300 D - 300 E

eu, bl., anthr.-met., v. Ex., ab DM 60 000.-**500 SEC König-Spezial** nbau m. seitl. Luttschi Heckfl., sübermet., 165 000;-

And Sportmattro

is, neu, unverbindliche
eisempiehiung 212 000, DM, unser Preis 185 000, DM Maisser Landstr. 272 6 Frankfurt/M. Tul. 0 69 / 73 39 88 st. 73 39 91

#### 500 SL nautikblaumet, Leder grat oliausstattung DM 99 000,-. HM-Automobile Telefon 96 41 / 6 50 34

DB 300 E k. 88, blauschearzmet., stg., + kompl. LorinserUm (unverb. NP. DM 83 000,-) VK DM 72 500,-. History, Tel. 6 45 69 75 88

500 SEC, 904/272 Sonderanf. 8" + 9". US-Stoßst. alle Chromt. lackiert, HiFi-Anla ge, Turbomotor 400 PS, spez Hinterachse, alies DB-Zubehör

wie neu. DM 125 000,-**Hennize Auton** Tel. 6 69 / 7 38 66 68 DB 200 v. 230 E

neu + gebraucht, sofort lieferbar Tel. **04** 51 / 49 43 13 gewerblich

**500 SEL** Bj. 10/84, anthrazitmet./Led. gra Extra, wie neu, DM 77 000,-**300 SE** 

4/80, silbergrünmet./Velour, tra, DM 32 000,-300 T D T

Bj. 83, 1. Hd., silber/Klima, ABS etc., wie neu, DM 32 500,— HM-Antomobile 500 SEC Bj. 2/85, weiß/Velour blau, 1. Hd. mit Lorinserumbau, 8 u. 9 Zoll Re-motec, Vollausstattung, DM 98 000,-

500 SEC Bi. 83. 1. Hd., blaumet /Velour, Klima, ABS, ESD, tiefer gelegt, Pirelli P6, neu, DM 76 000,-500 SEC, neu Mod. 86, DM 110 000,-

DB 280 SL 3/85, champagner/brasil, 4000 k Extras, 82 900,-Telefina 9 68 33 / 4 44 18

Tel. 06 41 / 6 50 34, Tr. 4 82 975

Neuwagen 500 SL

rotort lieferbar Tel. 9 63 37 / 31 25

500 SEC, 83

Tel. 0 52 11 /4 86 61

# 911 Carresa

EZ 4/85, indischrot, Genzied. schwarz, Diff.-Sperre, el. SD, P7, DM Tel 441 22 / 28 45

Lieferung 87, einer der letzten, nicht unter 120 000,- DM über Li-

ste abzugeben.

Angebote unter G 9940 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

P. Carrera Cabrio, Bj. 84

Extras, topgepfl, ans Gesund-heitsgründen abzugeben, 55 000,-DM + MwSt., von Privat.

Tel. \$45 / 8 02 49 01-02

Persone 911 Carrera Cabrielei

Mod. 84, DM 57 900,

Auto Löseke, Tel. 9 21 34 / 1 26 47

Porscho 928 5

Bj. 2/83, quarzmet., 62 000 km DM 56 000.-.

Tel. 0 62 63 / 8 52 37

911, 3,0 Carrera Targa

ij. 77, talbotgelb, Ganzieder chwarz, 48 000 km, mit neuem Mo oc, Fuchsfelgen, Color, Stereo Alarm, Extras, DM 34 500,—inkl.

THE STATE OF

Porsche Neuwagen:

Carrera Cabrio, schw./schw. Carrera Targa, rot/schwarz

AUTORAUS KÜHLER Tel. 0 21 66 / 5 25 64, Tr. 8 539 145

Carrera Cp., Bj. 7/85

usw., DM 79 800,-

Tel. # 21 66 / 5 26 64, Tr. 8 529 145

Gelegenheit

Porsche 944

von Privat, 46 000,-.

Tel. 4 22 21 / 28 23 ab Mo. 6 23 21 / 239 11

911 Turbo

Werksflachbau, schwarz, Gsuzle-der schwarz, sämtl. Extras, DM 144 000,-

Telvesi/was

Bildschänes Carrera-Coupi

le Extras, 83 500,- DM inkl. MwSt.

(20 000,- DM unt. NP), Inzahkmg-nahme möglich.

Tel. 8 75 22 / 5 50 80

Persche Carrera Calirle

weiß, Ganzleder schwarz, Neuwages, 528, 567, 386, 139, 438, 240, 454, 530, 341, 070, DM netto 77 090,-.

Tel. 0 41 01 /4 41 H priv. 0 41 21 / 13 23 Gesch.

chwarz, Leder champag

EZ 12/85, 6800 km, schwarz/bordeaux, viele Extras, NP 50 000,

km, rot, Ganzled, scho Klima, Front- u. Hecks

#### dkl-bl., Led. grau, a. E., 68 000,-Porsche-959-Vertrag

DB 190 E, 3/85 Led. schw., \ DM 44 500,-. Tel. 9 43 21 / 1 96 33 + 9 43 27 / 8 83

420 SE, neu met/Leder, Klims, ABS, Sitz

Rechtsienker 190 E, neu, weiß/Leder, SD.

DB 400 Baujahr 69, Preis: 70 000,-

+ 14 % MwSt. = DM 9800,-Gesamtpreis: DM 79 880,-Firms C. Ruff-Hass GmbH & Co. Tel. 07 11 / 31 10 09 Hindler

Mercedes 380 St. Flügeltürer silb., neuw. Zust., 250 000,extendes Basiz 600 / 70 1. Hd., neuw., 150 000c Autohaus Saturski Tel. 9 69 / 73 39 98 + 73 39 91

Telex 411 189 AH sat

DB 380 SE, 9/85 2000 km, weiß/Vel anthr., Voll-

ausstattung, unverbindliche Preisempfehlung 87 500,-, jetzt DM 67 500,-W+W Antemobile Tel. 0 43 21 / 1 60 33 + 0 43 27 / 8 83

Dfi 510 SL 6/85, 7500 km, unfaltrei varzmet., Leder schwarz, Klimaautom., sämtl. Extras, Best-zustd., v. Priv. DM 71 000,-+ 14 %. Tel. 9 49 / 7 10 23 76

280 SEL Autom., 1. Fid., 81, unfallfr., scheck-heftgepfl., dunkelbl., Velours, Color, el. SSD, DB-LM, 4 Kopfst., ABS, 27 500.- DM. Telefon 0 52 22 / 5 07 32

300 SEL, Neufahrzeug arollorot, Leder dattel, Voll ausstg., zum LP: 91 000,-COS GmbH

Telefon 0 81 41 / 2 68 22 Tx. 5 27 697 cos d

911 Carrera 4/85, rubinrotmet., 8800 km, nd, unfallfrei, Color, SSD, Sp Band, unfallfrei, Color, SSD, Spot-ler, 16-Zoll-Fuchs-Feigen, eiektr. Sitze, Stereo, Sportschaltung, NP DM 88 000, DM 69 500,

New York (sid) - Knapp zwei Wochen nach seinem schweren Niederschlag mit anschließendem Kranken-

#### Pe. \$11 Turbe, Houlahrzons schwarz/schwarz, 120 000, Tel. ( 56 6/14)

728 \$ nngraumet., 7/84, 25 000 km ollederausst. schwarz, Kü meanl etc., absoluter Tor Tel. 0 21 81 / 7 16 65

Porsche 911 SC achw.-met., Ganzled., eSSD. eventl. Tel., get. Scheiben, 2. Sp., Stereo-Cass., 7+6", P 7 neu, Brstesitz, Bj. 7/82, MwSt., VS, at verkaufen.

THE O EL 34 / 10 TO

eder 42 46 / 46 32 32

Porsche 911 SC rdnmet., 68 000 km, el SSD, P kwi., Radio-Cassette usw., D 33 900,- L A. obans Schmib

back, Tel. 9 69/86 90 90 911 Cabrie

Neuwagen, schwarz, Leder rot (can-can), Vollausstg., 5000,- DM unter NP Tel. 957 23 / 64 94

Porsche 911 Carrera Tanga slibermetallic, 210 PS, Modell 1975, Front- und Heckspoller,

22 500,- DM. Tal. 65 21 / \$ 30 30 Georgian Tel. 45 31 /7 32 56 privas Manfred Dahmen, Solingen, An n. Verkauf neuw. Automobile: Parsche Tarbe, 86er Med.

chwarz, Vollaussig, DM 112 000, P. Carrora Cabrie, 18/83 P. 911 SC Caterio, 5/83 weiß, Led. schw., 54 500,- Di Tel. 02 12 / 5 90 88 / 88 / 80

928 S, Mod. 85 SD, 5 Gänge, DM 40 900 im Kundenauftrag. Tel, 97 11 / 82 20 67, Tr. 7 252 200

Carrera Cabrie 4/84, Leder, Fuchs-Felgen ? + 8, Color, 23 000 km, DM 85 000,- inkl. Tel. 074 52 / 6 59 82

P. 911 Carrera Targa 5/85, meteormet., 11 500 km Front- u. Hecksp., Ledersi, Sitzhzg, el. PH, LM-Felg, Heck-wi, Rad-Cass, Alarmani, Sport-lenkrad, NP, 36 300,-/VK: 72 000,-Tel. # 65 11 / 6 25 19

Fabrikaen, sof, lieferbur Parache 911 Cabrio ot/Volleder perlweiß, m. Kat. Tel. 67 11 / 2 26 10 69

Porsche Carrera Cabrie Turbo 3.3, Mod. 85 rol/Lad. softw., 0 km, nau ab DM 89 900,-Mod. 85, 8000 km, blaumetallic, Leder blau, Color, Cassette, niederquerschmither, Phelli P 7, Klima u.a. Zub., nur DM 74 500,-(günstiges Leasing). Turbo 3,3, Mod. 86 rot/Lad. otamp., 0 km, neu ab DM 96 000,-

Turbo 3,3, Mod. 85 schw., 2000 km, viel Zubeh. DM 84 000,-Carrera Cabrio, Mod. 86 isibl., 0 km, neu DM 79 500,-

911 Cabrio, 5/83 weißmet, 30 000 (cm, Extra DM 52 500 Turbo 3,3, EZ 6/83 silb.-met., \$0 000 km, Zubel

DM 68 000. AUTOMOBILI FRANKFURT AUTOMOBILE Mainzer Landstraße 561-367 6006 Prankfart Tal. 556-12 59 60 56 - 74 - 1765

Porsche Cabrie, neu 

Firms, Tel. 0 35 21 / 8 68 39 Porsche 928 \$

EZ 4/85, 20 000 km, irisblume Autom, alle Extras, DM 85 000. Tel. 6 79 21 / 77 78 911 SC Targa

10/83, Leder, Klims. Tel 42 11 / 40 20 73

THE STATE OF COLUMN 2 IN COLUM Carvera Coupé, ). Hd., unfallé Leder, 27 000 km, Scheckh., Colo Fuchs, DM 59 500,- inkl. Tol 4 63 50 / 30 62

911 Cabria, Mod. 86 1500 km, rot/scho ma, 10% u. Liste. Tel. 071 51/3 25 35

911 Turbo

5/94, betunmet., 30 000 km, (der braun, SD, rechter Au Mittelkonsole, Radio V Mittelkonsole, Racilo Kennwood, 1 Lantspr., 369 Watt, 68 309, - DM Tel. 02427/3第

P. Carrera Targa Bj. 84, 1. Hd., DM 50 500.-, Lee-singangeb. 36 Mon., 40% Best-wert, mon. Rate DM 1161.-. Use Ohlsen-Antomobile Tel. e et 21 / 88 20 71 od. 4 99 44 Dr. 4 63 638

Poische 911 SC, 3/80 chw.-met., Color, P 7, 30 500,-Tel 02943/44938

911 Cabrio

rz, Volkusztattong, noch: zugel., 10% Nachiaß, Teleksz • 74 ti / 8 % %

Tel. 9 23 61 / 70 94, Telex 8 29 957 nvertiger Porsche Carrera 911 eiß, Baul. 4/85, 9500 km, Stahlsch dach, Turbo, Front- u. Hecksp lex, 300 km Tucho, Vierrohr

Telefon 6 70 44 / 00 72

Autohaus-Såd GmbH Bochumer Str. 163–165

ner Str. 103-105

3,3 Porsche Turbe 340 PS Leistungssteig m. Werkegarentie EZ 3/85, 12 000 km, 1. Hd., neuw anthrazitmet, Ld. schw., alle RUF-Spoiler m. Olkühler, F-Spotler m. Olkfihler, Weist-Spottfahrwerk, NP 162 000, inkl., VK 111 000, -+ MwSt.

Carrera Cabrio, 16, News. o. ZL, NP 91 000, VK 85 000, Tel. 0 40 / 2 21 67 54

911 Turbo, neu, Mod. 86 rot/Leder champagner, o. Brief-Ein-trag DM 118 000.-EE-Assemble, T. W. G. / N. P. 911 SC

schw-met, SSD, Fuch scheckheftgepfl, makel L, DM 27900 + MwSt 31 806 DM Tel. 04 51 / 46 43 13, gewerblich

Senator 3.0 E TOV 88, wie neu, 5/82, silber, ZV, shoehmb. AHK, Stereo, günst Tel. 4 \$2 26 / 2 26 oder 3 13

Hallo, ZUNDAPP-Fans! Ersatzteile

für Jahre auf Lager. Geht zum Fachbandel oder erfragt Liefer-Tel. 9 89 / 50 50 09 . Zindapp-Erminicilvertrieb

Wohamobii Tabbert 540 E/C ds DB 207 Diesel, 3/82, 32 800

km, Dachträger, Surfträger, be gebraum, DM 56 500,- im Kunder Gottfried Schu An der Wicke 7d #11/7241-24

VW Biss, Syvo-Hebd., Helzo., AHK

Standate 2000 Dissale-Dies., 72 PS 39 980, Hymer 532, 15 000 km, So.-Dach 45 700, Hymer 539, Markins, Rollos, Dachy, 45 900, Hymer 52 Otenal, Speciality, Oversials

CARAVANPARK SIEGERLAND GMB 5900 Siegen, Hagener Straße 42 Toleton 02 71 | 4 50 91

Rolls-Royce Silver Shadow II. Bj. 82, 57 000 km, von Privat, VS.

Tel. 0 28 57 / 24 58 Shadow II, B). 79. orig. 60 000 km sehr gepflegi, unfallfrel, I. Hd., In-zahlungnahme möglich. ngnahme möglich. Tel. 66 71 /2 10 31 /6 50 61

RR Silver Spirit 1984/85 mittelbisumet/Leder beige, braun Schaffelln, 2x Alarm, senisb. Emely, 12 000 km, steu-erfr. Kenyrzeichen Preis: VS. Tel. Soul 41/22 31 86 79 ab 19.00 Uhr

Golf Turbo-Diesel

Tel. 02 12 / 1 50 14 GOLF GTI, 480rig, Nov. 83, NP 29 000, km 31 000, Firmenwg., DM 18 900,— Tel. 6 46 / 4 39 14 18

Bj. 5/85, 1. Hand, schwarzmet., SD Color, RC etc., 18 000 km, DM 19 000,-im Auftrag. RM-Autom., # 96 41 / 6 59 34

Golf GTI

GEORG von OPELII

Verkauf und Kundendienst für General Motors

Chevrolet · Pontiac Oldsmobile · Buick · Cadillac Mainzer Landstr 330-360 6000 Frankfurt am Main

Telefon (069) 75 03 230

**JAGUAR** 

GEBRAUCHTWAGEN: 5,3 XJ, 8j. 481, TÜV 9/87, Radi LL & nur 29 800-Sperre, Radio-CR, Wi-Wa 42 980, 5,3 Vanden Plas, 17 Mon.: 15,000 km, Clarion-Rad., Vollausst. nur 59 500,-VORFÜHRWAGEN:

XJ 42, 7 Mon., 9193 km, Sperre, Akı, SSD, met., Wi.-Wa. rur 53 900, 5,3 Sov., 3 Wo., 750 km, antilope. Alu, SSD, Temporast, el. Sitzho-

sofort Keterber XCUSIV- JULYANA

Golf GTI Boss Bj. 94, 25 000 km, Oettinger-Mot dkl.-bl., Ganzieder hellbrann, atrik Wurzelholz, Klimaani, 80-Watt-Stereoani, Breitreif, tiefer gel Fahrw, div. Extras, DM 40 000,

Auto Usdan GmbH Tel. 06 21 / 33 21 71

Tr. 462 075 **Tabbert Comtess** fort u. Zubehör (Vorzelt usw.), J. alt, gut erhalten, 13 500, – DMC

Tel. 9 52 97 / 8 79 58 Autotel. B 2 TekaDe B 33 neuw., DM 5500,- Inkl.

Tel. 62 51 / 5 46 95, Telex 8 91 489

Lamborghini Countach neu, rot, Led. schwarz, Van-Aus-puff (470 PS), gr. Heckspoller, DM 210 580,-, Leasing-Angeb. 43 Mon., 50% Restwert, mon. Rate DM 3687,-

Tel. 9 62 21 / 86 28 71 od. 4 69 44 Tx. 4 61 626

Lamborghini Countach weiß, neu, Preis; VS. Tel. 97 61 / 7 80 81, Handler

Rover Vitesse 20 Mon. alt., l. Hd., silbermet., DM 23 000,-+ MwSt.

Tel 07 11 / 61 30 03 od. 62 63 34

Genz gleich, od ebige lenganhaitendi engamanena en handeit: W grif bishe: Zur chen. Das soli den Tone sta de man de m HIRECT 21 VICIN Cas real sche Gerat ist & SUM TO THE THE der scra wal

verblufferid Aus

Minger Strimes

scl

oh

pie Intr

Engeli Schwil Em nammantar or hatte a.s. e merapeutische Schal We en U de Therapie d 100 bis 10 000 schwingungen Komerger chwingen an quenzen passe e Weise de: B Gewebes an. refahrliche die Nefen- und Br

lorschalls.

Ein na Ver Doon die Erfo meiter Es gela เลีย อินาสอโนกรู dat dedutch à Zellen der Ni folglion samthic pers auticient W ns Die intras

ale iene Zelie.

men an de n

מות למכונוף אוני

len - eine gan

als die der hei tionsmassage. Die Intraschailis lumahes Vert tionsfordernde terstützender 1

-Anzeige-

Wenn at chronisch MI SING SE - 1 rigeminusnerv Aste II (Oberkir

ier), senr seiten wird unterschie ymptomot:sche nd der idiopati Bei der ctypisch in der Regel di Bine Erhebliche rakter ist seite ther cancillend. Jene medizinisr gloldse ung werden. Die symptomati kopies, coer o m Bereich der N der Zahne. Dur

andlung det a eli zu erzielen. Bei der idioper algie Intt der Sc Ursache anfalia ist erkrankt. De Firankung im Frigant Ausdruck (
Frigant Ausdruck (

Bebiet des Ne

Bigenstandiges

den Hochstw

Burch biochstw

durch biochemi idren Bereich, a ten elektrische letzlich die Sch Wenn es

iber einen iönk wird (wie z B, b The second of

是 五 独 雍

Golf Gills

Tabber (st

Tel (198.1)

ZURE

1 3 1 1 1 1 1 1 1 1

sovel Ab

ب ميد نځ

# Schmerzbehandlung ohne Medikamente

Die Intraschali-Therapie als natürliche Heilmethode empfohlen bei Muskelverspannungen, Kopfschmerzen, Migräne, Sportverietzungen, Tennisarm, Arthrosen

Ganz gleich, ob es sich um jours lebige Zahnschmerzen oder langanhaltende Gelenkschmerzen handelt: wer leiden mußte, griff bisher zum Tabletten-Röhrchen. Das soll nun anders werden. Töne statt Tabletten heißt die neue Therapie, was bedeutet, daß man dem Schmerz jetzt mit Intraschaliwellen zu Leibe rücken kann. Das neue elektromedizinische Gerät ist ein deutsches Produkt, leicht und komfortabel in der Anwendung. Die ausströmenden Schailweilen können nach verblüffend kurzer Zeit von quälenden Schmerzen befreien.

#### Ungefährliche Schwingungen

Ein namhafter deutscher Professor hatte als erster die idee zur therapeutischen Nutzung der Schallwellen. Und so funktioniert die Therapie der kurzen Wellen (100 bis 10 000 Hertz): Mit den Schwingungen wird das gesamte Körpergewebe zum Mitschwingen angeregt. Die Fre-quenzen passen sich auf normale Weise der Beschaffenheit des Gewebes an, Hier liegt das Un-gefährliche dieser bedeutenden Tiefen- und Breitenwirkung des Hörschalls.

#### Ein naturnahes Verfahren

Doch die Erfindung ging noch weiter. Es gelang eine so glückliche Bündelung der Schalfwellen. daß dadurch auch die kleinsten Zeilen der Nervenbahnen und folglich sämtliche Zellen des Körpers aktiviert werden. Das Ergebnis: Die Intraschaltwellen regen alle jene Zellen und Nervenbahnen an, die im Körperhaushalt ihre Pflicht nicht mehr voll erfüllen - eine ganz andere Wirkung als die der herkömmliche Vibrationsmassage.

Die Intraschallmethode ist ein naturnahes Verfahren von funktionsfördernder, gesundheitsun-terstützender Wirkung. Die Wei-



Das elektromedizinische NOVAFON-Gerät wird überali in der Weit als \_heliende Hand" verwendet und hat sich auch in Deutschland bereits zehntausendfach bewährt.

ien erreichen auch kranke Knorpel- und Knochenbereiche. Durch die Tieferwirkung bis zu 60 mm werden die Zeilkerne aktiviert und vervielfachen die Selbstheilungskräfte gegen Entzündungen. Die intraschall-Therapie geht der Natur sozusagen hilfreich zur Hand.

#### Viele Anwendungsgebiete

Beraits sine 15minütige "Be-schallung" täglich kann helfen

Arthrosen, Amputationsschmer-Bronchitis, Tennisarm, lachias, Kopfschmerzen, Migra-Muskelverspannungen, Rheuma, Sportverletzungen. Mit Intraschall können sich Sportler selbst in Form halten oder bei Verletzungen sofort behandeln.

Dieses kieine, wirkungsvolle Gerät gehört in jeden gesundheitswußten Haushalt. Es wird von der Firms NOVAPON - Verkaute bliro für Deutschland - Niedersachsenstr. 29c in 4460 Nordhorn (Tel. 0 59 21 / 51 36) vertrieben und kann auch zur 14tägl-gen Erprobung auf Rechnung (ohne Vorauszahlung) bezogen werden, Preis DM 298,50 (inkl. MwSt.). Erhältlich auch in Sanitätefschgeschäften.



# "Lark", das zerlegbare Elektromobil, endlich da

Es handelt sich debei um ein batteriebetriebense Elektrofahrzeug auf drei Rädern,
das vielen Behinderten die langersehnte wobei zwei Handgriffe genügen, um den himteren Radetund für zusätzliche Sichemeit in unebenem Gelände zu verbreitern. Es wird angetrie-Volt-Trockenbatterien:

ben durch zwei aufladbare 12-Kraft überträgt sich hier direkt auf das vordere Antriebsrad neihettätia und ruckfrei erfolg Lark vertügt über ausgespro-chenen Sitzkomfort mit dem orthopädisch geformten und gepolsterten Sitz, der sich rundum drehen läßt und in der Sitzböhe individuell einstellbar ist. Das wichtigste jedoch ist. daß man Lark ohne Werkzeug

zeriegen kann, um es problem-los im Kotterraum eines Autos zu transportieren. Wer an Herz- und Kreis-

Leben starten. Durch Lark können entbehrte Aktivitäten wieder zu einer Selbstve die frieche Luft oder zum Einksufsbumme man kann Spielen und seiner Lieblinge-mennschaft zusahen und mehr an den menschert zusehen und mehr an den tälglichen Dingen im Familienkreis teilnehmen. Warum also sollte man zu Hause bleiben, wenn Lark für einen geht? Und man sollte beachten, daß dieses zerlegbare Elektromobil äußerst einfach in der Wartung ist. Über Lark Polsterlifsessel und Polsterlifsessel und

Ortho-Kinetics, Regenbergastr. 14-16 4000 Düsseldorf 12, Tal. 01 30 / 22 00 Telex & 586 Tt5 ok d

# Wenn der Schmerz zum Leiden wird

Ist chronischer Gesichtsschmerz heilbar??? Bei etwa 80 – 90% atler Fälle ist der

Aste II (Oberläefer) und til (Unterkiefer), sehr selten der Ast I (Stim). Dabel wird unterschieden zwischen der sog. atypischen Trigeminusneuralgie, der symptomatischen Trigeminusneuralgie

Bei der atypischen Schmerzform spielt in der Regel die psychische Situation eine erhebliche Rolle. Der Schmerzcharakter ist selten anfallarlig sondem eher anhaltend. Eine rein schmerzbezogene, medizinische Behandlung ist nicht erfolgversprechend, die klinische Psy-chologie muß unbedingt mitelnbezogen werden.

Die symptomatische Form ist Ausdruck einer spezifischen Erkrankung, so z. B. Kronkheitsprozesse im inneren des Kopfes, aber auch z. B. Entzlindungen im Bereich der Nasennebenhöhlen oder der Zähne. Durch entsprechende Behandlung der ursächlichen Krankheitsprozesse ist in der Regel Schmerzireiheit zu erzielen.

Bei der idiopathischen Trigeminusneuralgie tritt der Schmerz ahne erkennbare Ursache anfallartig auf. Der Nerv selbst ist erkrankt. Der Schmerz ist also nicht mehr Ausdruck oder Warnsignal für eine Erkrankung im sensiblen Versorgungs-gebiet des Nervs, sondem er ist ein eigenständiges Krankheitsbild gewor-den. Höchstwahrscheinlich bedingt durch biochemische Störungen im zellulären Bereich, neigt der Nerv zu gehäuften elektrischen Depolarisationen, die letztlich als Schmerz registriert werden. Wenn es gefingt, die Nervenleitung über einen längeren Zeitraum zu blokkieren, ohne daß der Nerv geschädigt wird (wie z. B. bei einer Durchtrennung), kann sich der Blochemismus der Nervenzelle regenerieren und stabilisieren,

so daß die Neigung zu spontonen De-polarisationen (und damit Schmerzen) nachläßt oder gar vollkommen abklingt. Unter diesen Aspekten wurde in der SCHMERZKLINIK - Bad Mergentheim ein spezielles Behandlungsschema entwickelt, das nunmehr mit großem Erfolg routinemäßig angewendet wird.

Dabel wird der betroffene Nervenast mindestens zweimal täglich mit einem lang wirkenden, örtlichen Betäubungs-mittel blocklert. Zusätzlich werden in gleicher Sitzung die zugehörigen Ner-venaustrittspunkte inflitriert und die sog, korrespondierenden Triggerpunk-te nach entsprechender Austestung unterspritzt, jeweils mit dem gleichen Me-dikament. Neben der gewünschten Unterbrechung der Nervenleitung kommt es dabei zu einer verbesserten Durchblutung im Ausbreitungsgeblet des Nervs, was die blochemische Regene-rierung zusätzlich begünstigt. Unter-stützend werden dann auch Vitamine aus dem B-Komplex intravenös verab-

reicht Diese Behandlung setzt ein intaktes (wann auch gestärtes) Reizieltungssystem voraus. Patienten, bei denen die Nervenleitung durch eine Operation (Durchtrennung oder Verkochung) komplett unterbrochen wurde, sprechen auf diese Therapie nicht mehr an.

Das SCHMERZTHERAPIEZENTRUM - Bod Mergentheim – ist ein überregionales Krankenhaus. Seit der Eröffnung im Jahre 1983 wurden ambulant und stationär mehr als 1000 Patienten behandelt. Weitere indikationen für eine Behandlung sind Koptschmerzen (Migrüne, Spannungskoptschmerz), Nacken-, Schulter-, und Armschmerzen, Beschwerden bei Arthrosen, Wirbeisäulenschmerzen, Schmerzen nach Gürtel-Ischiasbeschwerden. Narben

rzen, Schmerzen infolge von Krebserkrankungen v. v. a. m. Die Klinik selbst liegt in landschaftlich schönster Umgebung auf einer Anhöhe Inmitten des Main-Tauber-Kreises. Ein kinikelgener Fahrdienst stellt die Ver-bindung zur 3 km entfernten Stadt her. Die orchitektonische Gestaltung der Klinik erinnert in keiner Weise an die oft nüchtern und steril gehaltene Atmosphöre eines Krankenhauses. Die ge-lungene Kombination von Glas und Holz, aufgelockert durch viele Grünpflanzen, winkt beruhigend und ent-spannend.

Die Patienten sind in geräur 2-Bett-Zimmern mit separater Nafizelle und Balkon untergebrocht, Eine Einzel-belegung (Wahllefstung) ist in einzel-nen fällen möglich.

Die Aufnahme zur stationaren Behand bie Annahm. zur statendrafen dentatien der behandelinden Acztes, Eine Kostenüblignahme derch die Kranitenkanse ist auf 
Antrog möglich.

Weltere informationen sind unter der Tel-lir. 0 79 31 / 70 00 oder 78 07 erhält-





#### Essen, 15. 3. - 23. 3. 86

Es sind wieder über 500 Aussteller aus rund 20 Ländern, die auf der Camping + Touristik, der 33. Bundesfachschau des Deutschen Camping-Clubs (DCC) mit internationaler Touristik-Shau, ein weltweites Angebot für Ferlen und Freizeit präsentieren. Seit dem 15. Mdrz stehen bis zum morgigen Sonntag auf dem Gelände der Messe Essen die Novitäten für das mobile Freizeitvergnügen im Mittelpunkt des interesses, und zwar unterteilt nach Angebotsgruppen: Co-ravans, Motorcaravans, Zelte, Mobil-helme, Zubehör, Soote und Comping-geräte. Im zweiten Teil dieser Messe, im Touristifichereich, erholten alle Besucher, die auf große Fahrt gehen wollen, Infor-

mationen aus erster Hand. Fremdenverkehrsämter, Reisedienste, Touristikor-ganisationen, Hotels, Pensionen, Flugund Fahrgesellschaften oder Camping-platzholter – sie alle leisten wertvolle Entscheidungshilten bei der Realisierung von Ferienträumen. – Im Camping-Fahrzeug-Angebot heißt der neue Siogan "Weg vom Luxus und hin zur Mobili-tät", denn zur Zeit ist eine neue Art des mobilen Wohnwagens in Leschtbaukon-struktion gegragt. Hier hoben goldene Zierleisten oder Pseudo-Kamine so we-nig Chancen wie übergraße und schwere Kühlschrönke; es ist die auf kleinstem Raum angeordnete Kompoktküche, welche Gaskocher mit großen Topfstell-

Dunstabzug und 40- bis 60-Liter-Kühl-schrank mit Frosterfach integriert und die zusammen mit den neuen, sehr großzügigen Hygieneraumen den er-torderlichen Komfort bieten. Bei den Reisembblien dagegen forciert die Au-tomobil-Industrie verstürkt die Allzweck-Freizeit-Fahrzeuge. Wichtig auf dieser

flachen, Spüle mit Ablauf, elektrischen

Messe auch der Zubehär-markt, auf dem sich eine Nevorientierung abzeichnet. Getragt sind Camping-, Sitz- und Liegemö-bei mit kleinsten Verpakkungsmaßen sowie Artikel, die das Leben in der Natur erielchtern und die Umwelt schonen. – In der Bundes-republik gibt es etwas mehr als 950 000 Caravans und Motorcaravans, eine Zohl, die bis 1990 ouf eine Million steigen dürfte. Das stellt die Hersteller auch vor neue Herausforderrun-gen. Schon jetzt haben 95% der neuen Modelle 86 die neue Aero-Form, abgeschrägte Bugwände und eingezogene Gaskästen, 90% der Caravans sind in den lettten 3 Jahren bis zu 20% leichter geworden,

80% sind mit dem neuen Breitspur-Sicherheitsfahrwerk ausgerüstet, und 75% der Honger konnen im Ausland ohne Sicherheitsrisiko 100 km/h fahron. -Der Besuch auf der Comping + Touristik ist sehr rege und entspricht den Erwar MARGRET SCHEIBE



Urlqubszeit - Reisezeit, informieren Sie sich



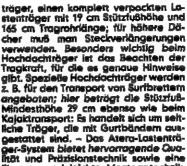
Camping Gaz arbeitet immer fürs Praktische.

deshalb ist dieses renommierte Unter-nehmen mit seinen Produkten aus dem Campingwesen überhaupt nicht mehr wegzudenken. Darüber hinaus ist Cam-ping Gaz jederzeit für Überraschungen gut wie z. B. mit dem Markisenpra-gramm, bei dem es sich um eine Auto-matic-Rox handelt die le siene himmen. aut- oder abgebaut werden kann; sie besteht aus einem witterungsbeständi-gen Polyestergewebe, das PVC-be-schichtet ist. Alle An- und Aufbauteit dieser Markise befinden sich in einer Akminiumbox, wobei die Montage an Reisemobilen und Wohnwagen denk-Reisemobilen und Wohnwagen denk-bar einfach und problemios ist: Sie wird über einen Kurbelmechanismus nit Hilte von Gelenkarmen freischwebend in je-de beilebige Länge bis zu zwei Metern ausgefahren und durch zwei verstellba-re Standfüße abgestützt. – Interessant eine andere Präsentation der Firma, ein neuntelliges Campinggeschirr-Set, das ideal für alle die ist, die wenig Platz für

Gepäck haben und auch an Gewicht sparen möchten. Dazu gehören drei Töpfe in der Größe von 16, 18 und 20 cm, ein Teekessel mit Deckel, zwei Griffzangen und ein Tragegurt: dieses Set wurde konzipiert als ein sehr praktisches Geschenk für besanders die jugendänder. che Zielgruppe. Doch das Unternehmer führt noch viele andere Gerätschafte führt noch weie dindere Gerätschaften im Angebot, die man beim Camping nicht entbehren kann, so vor allem die Gosflaschen zum Kochen und zum Heisen. Gerade diese Flaschen wahn früher Angstgegenstände für ihre Benutzer, während heute der Kunde die absolute Garantie hat, daß die Gaz-Artikel der Geraft über seherben. dem Gesetz über technische Arbeitsmittel und damit auch allen Sicherheits-vorschriften entsprechen. Umfangreich ist ebenfalls das Angebot an Wohnwa-genzubehör, wazu auch die tragbare Chemietoilette mit Wasserspülung ge-hört. Wichtig schließlich der internationole Service; er ist vorhanden mit 150 000 Stellen in über 70 Ländern. Complay Gaz International, Kalsentr, 1 6000 Frankfun/M., Tol. 9 69 / 29 13 34



Sicherheltsgurte im Aufbau. Niesmann Motor Homes



Auch auf dom Hochdach wird Gepäck transportiert Das betrifft überwiegend Kombi-Fahrzeuge, und auch hier hat sich die Firma Autoteile Ravensburg mit ihrem Atera Lostenträger-System viel einfallen las-

stenträger mit 17 cm Stützfußhöhe und 165 cm Tragrohrlänge; für höhere Döcher muß man Steckverlängerungen verwenden. Besonders wichtig beim Hochdachträger ist das Beachten der Tragkraft, für die es genaue Hinweise glibt. Spezielle Hochdachträger werden z. B. für den Transport von Surfbrettem angeboten; hier beträgt die Stützfuß-Mindesthöhe 29 cm ebenso wie beim Kajaktransport: Es handelt sich um seitliche Träger, die mit Gurtbändem ausgestattet sind. – Das Atera-Lastenträger-System bietet hervorragende Quogestanter eine. – Das Atero-Lastentra-ger-System bletet hervorragende Qua-lität und Präzislonstechnik sowie eine Überzeugend leichte Montogetechnik. Das gesamte Programm ist TUV-35-ge-präft und für die unterschiedlichsten und neuesten Autotypen entwickelt Der Atera-Lostenträger ist ein deutsches Produkt mit einem Jahr Garantie, burg, Eberhard Tittel Poetfach 22 40, 7940 Raveau

The state of the s einer Aufbaulänge von 410 cm besticht der vollkommen neu gestaltete Wohn-bereich durch Harmonie, wobel die erstklassig verarbeiteten Möbel von zeitloser Schönheit mit massiv antikisierten Türen und Klappen mit feinen Messingbeschlögen eine besondere Wohnatmosphäre schaffen – alles in hellem, Italienischem Nubbaum-Dekor. Zur gelungenen Ergänzung dieses En-richtungsstils zählen kuxutöse Velour-poister, die je nach Geschmack in zarten Biedermeierstreifen oder in Blumen-dessin erhältlich sind. In diesem Coravan sind der Wohnbereich und die Ru-hezone durch eine Sprossenwand voneinander getrennt, der neugestaltete Hygienerdum ist mit einer Handbrause

> dellen dieses Unterne hohen Niveau. LMC Lord-Münsterland-Caravan GmbH Redolf-Diesei-Str., 4414 Sassenberg

> ausgestattet. Die gesamte Technik hier ist perfekt, sie entspricht bei allen Mo-



mit nevem Design

sen. Sie entwickelte einen Hochdach-

Sicherheit für jedes Haus ~ BHA 2000

SEX 2000

Heinrich Heine war ein Romantiker, wir sind Realisten Unsere installationstreien Alarmaniagen 3HA 2006 (völlig kabellas, Steckdo-se genügt) reagieren auf alle Geräu-sche, die Einbrecher verutsachen, um in the Haus zu gelangen. Scharle Geräusche, wie Glasbruch oder Glasbruchversuche, Holzbruch oder holzknacke de Geräusche und metallische Geröusche, die bei dem Versuch, gewaltsam in ihr Haus einzuchnigen, entstehen, id-sen ein akustisches Alamsignal aus, das durch weitere akustische und optische Warnzeichen noch verstärkt werden kann, schreckt den Einbrech und vertreibt ihn, bevor et ihr Hous, ihre Wohnung, Ihr Büro, Ihre Werkstatt oder Lagerhalle betritt (Außenhautabsicherung). Die Reichweite des SHA 2000 ist varlabel und abhängig von der Bauart Ihres Hauses. Die varlable Aktivität des Systems erlaubt auch die Dauer und Verspätung (Scharfschaftverzögerung) des Alamsignals einzustellen. Natürlich ist die SHA 2000 fernmeldetechnisch

Sie sind interessiert, möchten mehr liber unsere Alarmaniage SHA 2000 wis-sen, dann fordern Sie ganz unverbind-lich unser Prospekt an.

Raif Heine, Ostpreußenweg 10 4800 Bielefeld 11, Tel. 0 52 05 / 60 26



von Pilote: R 809

ein Reisemobil der Extraklasse. Es zeichnet sich besonders durch das sehr gro-Se Raumangebot für fünf Personen und durch die optimale Ausnutzung des vor-handenen Raumes aus. Das R 800 hat als Basis das Peugeot-15-Fahrgestell (be-ziehungsweise Flat Ducate) und ist aus-

gestattet mit einem 2,5 l Dieselmotor mit 74 PS, der Radstand beträgt 3653 mm; weitere Abmessungen sind Länge: 6150 mm. Breite: 2210 mm und Höhe: 2790 mm. Höchster Fahrkomfort und ausge-reifte Technik sind hier garantiert und lassen das Reisen mit alesem Mobil für die ganze Familie zum reinen Vergnü-gen werden. Überaus bezeichnend und das gift für alle Pilote-Reisemobile - ist die großzügige Mehrausstattung zum vernünftigen Serlenpreis. Dazu zählen Dachgalerie, Aufstiegsleiter aus Edelstohl, Dusche, Warmwasserboiler, Umluftheizung und der Plotz für 2 Gas-flaschen je 11 kg. Dieser R 800 von Pilote kann aber gleichzeitig auch als idealer mobiler Konferenzraum dienen und kostet als Dieselversion 64 990,- DM (unverbindliche Preisemofehlung). Pilote Motorhomes Vertriebs-GmbH Carl-Zeiss-Str. 27, 6630 Saariouis



jetzt weltweit einmalig Dabei ist es nicht nur die Exklusivität, duch die sich die neue Generation von Reisumabliten von der herkömmlichen Bauweise abhebt – es ist auch die Rechtswirksamkeit von Patenten für Europa und die USA, die dem aus einer Ringanker-Konstruktion mit 50 mm unverrottbaren Hartschaum bestehenden des wirk sogen Auffahreitelieren. verrottbarem Hartschaum bestehen-den, auch gegen Auffahrunfalle gesi-cherten Clou-Aufbau gelten. Ausgereit-in Styling und Technik sind die neuen Mobile, zu denen vier unterschiedliche Liner und funf Alkoven-Modelle gehö-ren. Neue Konstruktionselemente sind hier die serienmößig beheizten Abwas-ser- und Fäkalientanks, wahrend unab-hängig davon zahlreiche Detailverbesserungen aus den Erfahrungen der Praxis in die Serienproduktion einfließen: diesmal sind es die Vollisolation und die

5403 Koblenz-Mülhelm H. 11 - Stand 1106



patentiert: der Holtkamper Orline

Er ist auf der Autobahn ein Falter, am Urlauberlatz dagegen ein Caravan. Dieser klappbare Starre ist in mehr-facher Hinsicht gilücklich gelungen, denn seine Karosserie und sein Profil wurden von Strominienspezialisten entworfen, während die schlichtstrah-

eiegante Linie gibt. Dabei ist die Innen-ausstattung betont komfortobel und zweckmößig. So hat der Holtkamper Orline fest fixierte, eingebaute Stau-schrönke, was praktisch bei der Monta-ge ist; fest montiert sind auch Vorhänge und Beleuchtung. Er ist vor allem geräu-mig, gut eingerichtet und lädt dadurch zum Verweilen vieler schäner Stunden ein. Dieser Orline ist ein klappbarer Wohnwagen im wahrsten Sinne des Wortes: klappbar vom praktischen Ge-sichtsbunkt und starr für die Lebenssichtspunkt und starr für die Lebens-gualität. Er profitiert von der großer Erlahrung eines großen Herstellers, ei läßt sich leicht ziehen und verfügt über catifective cuspereits Details — hier wird vieles geboten, was anspruchavolie Camper suchen; bereits ab 12 995,—DM (unverbindliche Preisempfehlung). Holtkamp Faltcaravess GmbH Dorfstr. 78, 4472 Haren 2 (Altenberge)

\_VULCAN"-Lavastein-Grill

und Ablage

MUNDUS Yersand

Postf. 5526, 4000 Düsseldorf 1

aus Edelstahl, mit Gestell

Dieset neueste Typ macht Ihnen das Grillen in gesunder Weise möglich. Man grillt, ohne das Grillgut zu verbrennen (der Saft bleibt erhalten). Bei diesem "VULCAN"-Lavastein-Grill brauchen Sie

"VULCAN"-Lavastein-Grill brauchen Sie nie mehr Hotzkohle, da die Lavasteine jahrelang halten. Das Propangas ist überall erhältlich, Gerät ist auch ab-nehmbar für Camping/Reisen. Kamplet-tes Gerät (mit Gestell), ohne Gas, ko-stet DM 475,- per Vorausscheck oder DM 495,- per Nachnahme (unverbind-liche Preisemptehlung).

elegante Linie gibt. Dabei ist die Innen-



Day ist der Adriatik 610. der erste Motorcaravan der Firma Adria, die zu den großen Wohnwagen-herstellern in Europa zählt. Fahrgestell und Motor sind von Flat Ducato, er ist 6,1 m lang und wird mit zwei verschiedenen Grundrißeinteilungen für 39 990,-DM (unverbindliche Preisempfehlung) angeboten, Dieser Adriatik 610 ist serienmäßig so perfekt und komfortabel

ausgestattet, daß kaum noch Wünsche offenbleiben. Vorhanden ist der Dach-gepäckträger mit Leiter und der fest eingebaute Gostank für rund 50 Liter; interessant auch die Bordkontrolle durch ein Servicecenter – also eine Computer-Überwachung. Dennoch bielbt die Sonderausstattung bemerkenswert, etwa der Dieselmator, die Anhöngerkupplung oder die Halterun-gen für Fahrrad oder Suribrett. – Das ganze Caravan-Programm von Adria prösentlert sich in zwei Boureihen mit 14 Modellen: zunächst die Serie Opatija preiswert ab 8590. – DM (unverbindliche Preisempfehlung), praktisch und funk-tionstüchtig, sowie die Serie Komati de Luxe, bestechend durch harmonische Unienführung und ausgesuchte Eie-

IMY-Adriq, Wohnwagen-Vertriebs-Grabit Offenbachstr. 1, 8000 München 60



Er spart Zeit und Kraft. der Hochdruckreiniger der Firma Wilms aus Mönchengladbach, bei dem mancherlei Überlegungen Pate standen. Zunächst galt es den Wasserdruck auszunutzen, der ohne weiteres in der Lage ist, zu säubern und zu

reinigen, ohne daß man dafür körperliche Kraft einzusetzen braucht, außerdem kann man mit einem Wasserstrah an manche Stelle kommen, die für die nschliche Hand unerreichbar lst. Deshalb wurde für den vielseitigen Einsatz in Haus, Hot und Garten dieser Wilms Hochdruckreiniget konstruiert: et arbeitet mit 220 Volt und benötigt eine Wasserleitung – und im Nu entwickelt ei seine volle Leistungskraft. Mit ihm kann man Haustassoden und Terrassen reinl-gen, Autos, Mofas und Rasenmäher auf Hochglanz bringen, Markisen und Gar-tenmöbel säubern sowie Swimmingpools, Boote und Compingwagen plle-gen. Und das alles im Bruchteil der herkömmlichen Zeit. Der Wilms Hochdruckreiniger kostet nur 678,30 DM, inkl.

Home William Grabil & Co. Tel. 0 21 66 / 84 76, Tx. 0 852 867



Wer Lux von Bürstner wählt. extechniclet sich für Perfektion Und das sowohl in technischer als auch in ästhetischer Hinsicht. Denn ein Mo-dell dieser Lux-Reihe zu erwerben, ist Ausdruck eines bestimmten Lebensge-tühls, hier begegnet mon seinem ge-wohnten Komfort auch im Caravaning. Gleich, welches der 20 Modelle man sich aussucht, man hat in ihnen Platz wie In einem richtigen Haus, man kann sich zwanglos bewegen und seinen Aktivitäten nachgehen. Die Geborgenheit bei jedem Wetter wird besonders dadurch angenehm gemacht, daß alle Möbel aus echter Eiche sind, entworfen und gebaut von kompetenten Möbel-tischlem. Überhaupt zeigt die Innenelnrichtung ein hohes Niveau, wie z.B. das Eltern-Schlafzimmer mit großem Bett, Matratzen mit gesteppter und wattierter Schaumstoffauflage von hoher Dich-te sowie Übergardinen aus Velours. Ein idealer Platz Ist die Fernsehecke mit

ihren weichen Wohnzimmersesseln, au-

Berdem ist für zahlreiche geräumige und praktisch angeordnete Ablagen gesorgt, Bemerkenswert ist der Toilettenraum mit hochklappbarem Waschbecken und Duschbecken, zweitürigem Tollettenschrank und Spiegel: hier bringt man sich gleich am Morgen in Form. Die Küche selbst zelchnet sich durch eine Supereinrichtung aus mit Propangasherd, großer Arbeitsplatte, zohlreiche Ablagen, Kühlschrank und Nirostaspüle, also durch den ganzen Komfort einer großen Küche. Alle Lux-Modelle haben ein vollverzinktes Leichtbau-System-Chassis mit einem Breitspur-Sicherheits-Fahrwerk, ein te-leskopierbares Soft-Laufrad, eine Rückfahrautomatik, eine Staßstange mit integrierten Beleuchtungselementen sowie einen Sicherheitsaasrealer mit Schlauch. Ansprechend auch die geteilte Eingangtür, die rundum getönten Doppelfenster, die ausstellbaren Seitenfenster mit Rollos und Moskitoschutz sowie die doppelt zwangsbelüftete Dachhaube. Dabei ist das Erstaunliche, daß dieser ganze Luxus zur Serienaus. stattung gehört. Bürstner, auf seinem Gebiet der Marktführer in der Bundesrepublik, bietet seine Lux-Modelle in der Preisklasse von 12 480,- bis 24 930,-DM (unverbindliche Preisempfehlung)

Bürstner Wohnwagenwerk GmbH Postfoch 16 20, 7640 Kehl-Neumüh

Europas größtes Revue- und Varieté-Theater steht in Ost-Berlin: Der "Friedrichstadtpalast"

# "Ein Haus, das schöner ist als unsere Träume"

ichte Muse Ost nach Mitternacht Lauf dem Bildschirm West. Die Girls vom Friedrichstadtpalast" langbeinig, attraktiv, Durchschnittsalter 22 Jahre - stehen im Mittelpunkt der gleichnamigen ARD-Sendung über Europas größtes Revue- und Varieté-Theater.

Friedrichstadtpalast: ein Stück Berlin, im Ostteil der Stadt gelegen. Ein Aushängeschild der durch ein staatliches Komitee geförderten Unterhaltungskunst in der "DDR". Ein fast ständig ausverkaufter, auch West-Besuchern zugänglicher Musentempel. Erste Adresse auch für Weltstars aus dem Westen: von Josephine Baker bis Louis Armstrong, von Caterina Valente bis Udo Jür-

Zwei Wochen lang beobachteten Christoph Winter und ein SWF-Kamerateam den Wirbel vor und hinter den Kulissen des neuen Friedrichstadtpalastes, den Intendant Wolf-

Die Girls vom Friedrichstadtpalast - Sa., ARD, 0.18 Uhr

gang E. Struck (66) "ein Haus, das schöner ist als unsere Träume" nennt. Struck, ehemals Regieassistent bei Jürgen Fehling und Bert Brecht, ist seit 25 Jahren Chef des "volkseige-

Angefangen hat alles mit einer 1867 erbauten zweigeschossigen Markthalle am Schiffbauerdamm, unweit des heutigen Standortes. Die aber existierte nur acht Monate, weil keine Käufer kamen, Dann stand das Gebäude jahrelang leer und diente im deutsch-französischen Krieg 1870/71 als Feldpostamt.

1873 wurde die Markthalle zur Manege. Zirkusse, darunter die berühmte Dynastie Renz, präsentierten hier ihre Programme. 1890 referierte in der Arena Robert Koch vor einem

Internationalen Medizinerkongreß über den Schutzimpfstoff Tuberkulin, mit dem er die Tuberkulose besiegte.

Die Zirkus-Ära endet mit Beginn des Ersten Weltkrieges. Nächster Hausherr wird der berühmte Regisseur Max Reinhardt. "Großes Schauspielhaus" nennt er das Haus. Ein kurzes Gastspiel nur. Seine Vorstellung vom "Theater für den kleinen Mann" ließ sich nicht realisieren. Theater gab es im damaligen Berlin schon genug. Und der "kleine Mann"

- gebeutelt von Arbeitslosigkeit und Inflation - hatte kein Geld.

Neuer Name, neuer Anfang. "Haus der 3000° (Zuschauer) nennt es 1924 Erik Charell. Seine Revuen mit den Stars der zwanziger Jahre werden Riesenerfolge. In einer Nebenrolle eine noch unbekannte Blondine: Marlene Dietrich. Charells größter Hit wird 1930 eine Operette, deren Melodien noch heute zu den Evergreens gehören. Unter der Gesamtleitung von Ralph Benatzky wird "Zum weißen Rößl" 416 Mal vor ausverkauftem

Haus gespielt. "Kraft 1933: Freude" durch zieht ein. Doch die

sogenannte Deutsche Arbeitsfront findet mit ihren Programmen im "Theater des Volkes", so heißt es nun, wenig Anklang. Bomben zerstören kurz vor Kriegsende Hauptbühne, doch schon am 17. August 1945 ist Nachkriegspre-miere, "Palast" heißt das Haus nun, geboten wird Varieté auf der

heil gebliebenen Vorbühne. 1949 die nächste Namensgebung: Friedrichstadtpalast. Dabei ist es bis heute gebliegewechselt hat der Standort. Denn 1980 drohte Haus Einsturzgefahr - die

ren durch Schwemmsand einer Ausbuchtung der nahegelegenen Spree gefährdet. Der Friedrichstadtpalast schloß seine Pforten, das Ensemble wich in andere Ostberliner Häuser aus oder tingelte durch die "DDR"-Provinz. In 39 Monaten Bauzeit entstand der neue Palast. Ein Prunkstück mit 1900 Zuschauerplätzen im großen Saal, 250 in der "Kleinen Revue". Einem intimen Etablissement für besonders zahlungskräftige Gäste mit Programm, Verzehr und Tanz bis morgens um vier.

Weltniveau" – danach strebt die DDR" in allen Bereichen, in vielen freilich noch vergebens. Programme im Friedrichstadtpalast aber verdienen häufig dieses Prädikat. Intendant Struck hat das Nummerngirl wieder eingeführt, das Ballett, 80 Damen und Herren, ist Spitzenklasse, und die Damen treten auch schon mal "oben ohne" auf.

"Die Decke profilierter Unterhaltungskunstler unserer Republik ist recht dünn", sagt Struck. Deshalb ist er ständig auf der Suche nach Nachwuchs. Für das Ballett findet er ihn manchmal in Tanzzirkeln der FDJ oder bei Laienensembles. Talent. lange Beine, Aussehen sind gefragt -für den Feinschliff sorgt Ballettmeisterin Gisela Walther.

Friedrichstadt-Conferenciers auch den "DDR"-Alltag auf's Korn nehmen und "politisch" werden. O. F. Weidling, ein Sachse mit frecher Schnauze, trat bei der Eröffnung - in Anwesenheit von Erich Honecker allerdings ins Fettnäpfchen. Zu allem Unglück war das "DDR"-Fernsehen live dabei, aber bei der Wiederholung der Sendung war Weidling herausge schnitten! Auch sein letzter Satz: Es macht Spaß, ein Bürger der DDR zu sein." So viel Spaß versteht man nun auch wieder nicht. DIETER DOSE

Kongreß in Köln: "Television-Design International"

Einst glichen sie Gestalten einer prachtvollen Märchenwelt, heute sind sie simple Zeitgenossen. Einst herrschten sie Gottkönigen gleich über ein Drittel des indischen Subkontinents, heute agieren sie als Politiker, Geschäftsleute, Manager: Indiens Maharadschas. Noch immer feuern sie die Fantasie

an und entführen in eine Welt verblichener Träume, verbinden sich doch mit ihren klangvollen Titeln und Namen sagenhafter Reichtum, orientalische Verworfenheit, kultivierte Verrücktheiten. So sammelte der Nizam von Hyderabad Limousinen, Juwelen, aber auch Frauen. Hamed Ali Khan Bahadur führte die Staatsgeschäfte vor allem von einer kunstvoll gearbeiteten Tollette aus. Im

Menschenskinder! – So., ZDF, 19.30

Fuhrpark des Maharadschas von Patiala standen 27 Rolls Royce und 93 geringere Modelle". Einer der einstigen Granden benutzte nur Banknoten, die frisch von der Notenpresse kamen, und zahlte dafür bereitwillig zehn Prozent Aufgeld. Verschwenderisch, wenn nicht gar

bizaтт, gestalteten die einstigen Adeligen ihr Leben: Bei einer Party zur Zeit des Vollmondes waren Diamanten die einzig zugelassenen Schmuckstücke - und sie waren überall. Öder: Die Schweine, die sich Fateh Singh von Udaipur hielt, wurden "mit Kuchen aus Buttermilch und kleingehacktem Zuckerrohr gefüttert, was sie lethargisch als zustehenden Tribut akzeptierten, denn sie hatten Tiger in der Arena erledigt".

Freilich gab es auch Maharadschas. die sich um ihr Volk kümmerten und es nicht nur ausbeuteten. So ließen sich derer von Travancore, tiefgläubige Brahmanen, regelmäßig mit Gold aufwiegen, das dann unter die Priester verteilt wurde. In Bhopal begann mit Sikander Begum im 19. Jahrhundert eine über hundertjährige Frauenherrschaft, während der dieses Fürstentum zu einem der fortschrittlichsten Staaten Indiens aufrückte. Sayaji Rao von Baroda und seine Maharani führten erstmals die Schulpflicht ein. In Hyderabad gab es die ersten öffentlichen Kliniken.

Regisseur und Fotograf von

Weltrang ist er Up to date wie der

Titel seines ZDF-Modejournals. 30

kurzweilige Minuten bester Sendezeit

für den Sommerlook '86. Modetrends

und Tips im Stil amüsanter Video-

Clips aus erster Hand. Da mag sich

mancher verwundert die Augen ge-

rieben haben: Dynamische Schönhei-

ten in flotten Flitzern, Schampusren-

dezvous am nächtlichen Strand, bra-

silianische Beauties in aufregenden

Tangas, niedliche Kinder als Statisten

zu Urwaldhippieromantik - ein Le-

Doch honi soit qui mal y pense. Die

mehr als 50 Namen von deutschen

und internationalen Designern für

ben à la Coke-Reklame.

**KRITIK** 

Schöne Frauen, flotte Flitzer

ompliment an Eddy Kohli. Als Kleidung, Strümpfe, Schuhe, Brillen,

# Verblichene Träume

Beflügeln noch immer die Phantasie: Maharadschas

Als die Briten sich im 18. Jahrhundert zu Herrschern Indiens aufwarfen, beugten sich die Maharedschas und Nabobs ihrer militärischen Macht, behielten dafür aber freie Hand in ihren Fürstentümern. Salutschüsse bestimmten fortan die Unterschiede zwischen den kleinen und den großen Herrschern. Wer bei offiziellen Anlässen neunmal mit Donner geehrt und als "Eure Hoheit" angesprochen wurde, stand als "Radscha" am unteren Ende der Skala. 13 Schüsse waren den "Maha-Radschas" vorbehalten. Nur die fünf Großen - Hyderabad, Baroda, Mysore, Gwalior, Kaschmir - durften es 21 mal krachen

Sie tauzen stets vor ausverkauften:

Eine kohärente Gruppe bildeten Maharadschas nie. Einige herrschten über Hindus, andere über Moslems, einige waren Überbleibsel der Mogulreiche, andere Hindufürsten verschiedener Rassen und Neigung. Am bekanntesten waren die Rajputen, mutige Krieger und eifrige Polospieler. Während der beiden Weltkriege stellten die Maharadschas Truppen und Geld. Belohnt wurden sie von den Briten im entscheidenden historischen Augenblick, bei der Unabhängigkeit Indiens, jedoch nicht. Als sie 1947 ihre Flagge einholten, verloren die 562 Maharadschas ihren Kampf ums politische Überleben. Sie büßten ihre Eigenständigkeit ein, mußten sich entweder in Indien oder Pakistan integrieren. Zwar behielten sie Privilegien, Pa-

läste, Landbesitz und Schätze, kontrollierten aber nicht mehr die Einnahmen ihrer Staaten. Vielmehr zahlte der Staat ihnen fortan "Privatschatullen". Indira Gandhi stufte 1970 die Maharadschas plötzlich als anachronistisch ein. Per Gesetz wurden ihre Titel abgeschafft, ihre Apanagen und Privilegien gestrichen. Die meisten von ihnen hatten sich schon vorher neuen Realitäten angepaßt. Viele gingen in die Politik, in die Armee. Einige verwandelten ihre Paläste in Hotels oder verkauften ihre Preziosen. Noch immer gibt es viele Inder, die ehrfürchtig vom Maharadscha oder von der Maharani sprechen. Und bei religiösen Zeremonien oder Festen bilden sie allemal eine willkommene

die dem Zuschauer um die Ohren ge-

fetzt wurden, ohne daß immer auch

der richtige Dress zugeordnet werden

konnte, waren in dem Modekaleido-

skop wohl weniger Information für

den Betrachter als vielmehr Tribut an

Dennoch: ganz schön pfiffig, was

sich Produzent Dennis Wunderlich so

einfallen läßt. Mode aufbereitet wie

Popmusik - eine Variante, an deren

Perfektion noch gefeilt werden kann.

Eine flotte Anmache zum Spiel mit

Farben, Stoffen, Accessoires zur mo-

dischen Kreativität auch ohne großes

GABRIELE HERLYN

Geld. Spaß soll's machen, unterhalt-

sam die Sendung sein. Sie war's.

# Schöne, neue Bilderwelt?

Der schottische Fernseh-Dezigner R. Eardley war genz zuversichtlich: "Bei solchen Kongressen lernt man schließlich immer etwas." Der Kongreß: Television-Design International, der Ort: WDR Köln. Des Thema: Das Erscheinungsbild des Fernsehens in der Zukunft. Gäste aus aller Welt hatten sich in

der Domstadt versammelt, um voneinander zu lernen, wie man das Erscheinungsbild des Fernsebens den modernen Gegebenheiten anpassen kann. Das läßt sich mit herkömmlichem Design nicht mehr erreichen auch hier sind die Computer auf dem unaufhaltsamen Vormarsch. "CAD" heißt die Zauberformel, was soviel bedeutet wie computerunterstütztes Design, Farbflächen, Linien, sich dre hende und wegfliegende Bilder werden nicht mehr von einer Kamera <u>aufgenommen</u> sondern von einem Computer (\_Paint Box") erzeugt. Der Designer fährt nur noch mit einem Griffel über eine Fläche, drückt ein paar Tasten, und das künstliche Bild ist da.

Rolf Famigliette von der NBC in New York führte Beispiele von Computergrafik vor, die zur Visualisierung von Nachrichten bei seiner Fernsehanstalt üblich sind. Computerdesign will die Nachrichten in ein "populäres Umfeld" rücken. Die Zeiten "asketischer" Nachrichtenvermittlung seien vorbel, hieß es. So wie sich die Sprache der Nachrichten zu einem Umgangsdeutsch hin entwikkelt habe, so werde sich auch das Erscheinungsbild ändern: die Distanz zum Betrachter soll abgebaut werden.

Das elektronisch erzeugte Bild beschränkt sich aber nicht nur auf die Nachrichtensendungen. Alle Programme werden in kurzer Zeit davon durchgestaltet sein. Man will ja schließlich attraktiv sein in einer Medienlandschaft, die zunehmend auch bei uns vom Konkurrenzdenken beherrscht wird. In den nächsten Jahren wird das Fernsehen immer stärker von einer völlig künstlichen und künstlich erzeugten Bildwelt bestimmt werden. Masaichi Naito von NHK Japan führte vor, was im japanischen Fernsehen heute schon üblich ist: synthetische Bilder, gewonnen MARTA WEIDENHILLER | aus einer Mischung von wirklichen

Bildern, Zeichnungen und computererzeugter Grafik, deren Bestandteile koum auseinanderzuhalten sind.

Dem Zuschauer bereitet das wohl keine Schwierigkeiten. Bazon Brock (Universität Wuppertal) meinte dazu, die künstlichen Bildwelten würden gesehen als "Erscheinungsform der einen Wirklichkeit" - schließlich sei die Wirklichkeit das, worauf man keinen Einfluß habe. Die künstliche Bilderwelt des Fernsehens sei so etwas wie die Vorstellung vom Himmlischen Jerusalem im Mittelalter: Die elektronische Totalsimulation wird als gemachte Sache erlebt, ist aber in keines Menschen Belieben gestellt (nicht einmal in das der "Macher") das sei "das Göttliche" daran.

war Alexander von Culdas Fähnlein der Verfechter von Inhalten hochhielt. Fast allein auf weiter Flur stand er, als er anmerkte, vielleicht sei das Design gar nicht so wichtig, wie die Designer sich das vorstellten; auf die Inhalte käme es an. Inhalte werden aber von den Designern und ihren Theoretikern als eber langweilend empfunden.

Der WDR ist dabei, eine große Anlage für computerunterstütztes Design in Betrieb zu nehmen, denn die Zukunft des Mediums Fernsehen, so der Fernsehdirektor des WDR, Günter Struve, stehe "neuerlich und endlich" in einer Konkurrenzsituation. In diesem Wettbewerb wird dem Erscheinungsbild, dem Design, der Ausstattung eine entscheidende Rolle beigemessen. Damit allerdings das Design nicht zu des "Kaisers neuen Kleidern\* wird, muß eine Rundfunkanstalt ihre Identität durch das Programm finden und ausbauen. Zumindest im WDR sollen Inhalte nicht durch elektronische Spielereien ver-

wässert werden. Trotz aller übergreifenden Überlegungen - der Kongreß stand im Zeichen der Designer und ihres zupakkenden Pragmatismus, ihres "Machertums", ihrer Freude am technischen Spiel Für den Zuschauer kommt wohl in den nächsten fünf Jahren ein neues Fernsehen - eine künstliche, durchgestaltete Bilderwelt. Ob sie so paradiesisch ist, wie Bazon Brock es wahrsagt - wir werden es erleben (müssen).

GERHARD CHARLES RUMP

Bis zu einer gewissen Grenze dür-

Samstag

13.15 Programmverschau 13.45 Der Circus muß spieleni Film von Rudolf Werner

"Sarrasani", ein Name, der für Zir-

kus in Deutschland steht. Nach der Tournee 1981 schlen das Tradi-

einer Deutschland-Tournee ouf. 14.38 Sesaustraße 15.06 Ein Platz an der Songe

6.00 ARD-Sport extra - aus Geaf

Hans-Joachim Rou

Einskunstkauf-WM

Kür Elstonz

Reporter: schenbach

18.00 Tagesschau

18.30 Roxy 19.00 Aktuelle St

20.00 Togesschou 20.15 Sport im Westen 21.55 Gett und die Welt

ne Gürtel"

NORD

17.15 III interr



11.00 Programmvorschou 11.30 Biotechnologie 12. Seibst oder nicht selbst... ebbarn in Europa

tionsunternehmen am Ende zu sein. Der Ruin stand vor der Tür. Doch das Wunder geschah; im Frühjahr 1982 brach der Zirkus zu Schlagzellen und Bilder 14.20 Damals Vor vierzig Jahren Berlin im Aufbau

40 Gewinner der laufenden Auslo-sung 1986 gibt Max Schautzer heute bekannt. Für Unterhaltung sorgen Katja Ebstein, Hanne Hol-ler, Andrea Jürgens, Harald Mar-tin sowie Rolf Zuckoweld und sein

15.50 Gefragt -- gewollt -- gewollten Mit Hans Rosenthal

16.16 Peter Weck: Erleig x 3

Schouspieler, Regisseur, Theate

U. a. Fußball: 1. Bundesliga Dazw. Regionalprogramme 20.00 Tagesschas
20.15 In bester Gesellschaft
Lustspiel von Samuel Taylor und
Cornella Otis Skinner

Comelia Otis Skinner Mit Paul Hubschmid, Eva Pflug, Ute Willing u.a. **Ziekung der Lottozahlen** Spiel 77 22.10 ragesscrau
22.20 Das Wort zum Sonntag
spricht Pastor Horst Marquardt,
Rechtenbach bei Wetzlar
22.25 Die Comancheros
Amerikanischer Spielfilm (1961)

Mit John Wayne, Stuart Whi Ina Balin v. a. 22.05 22.05 heute 22.18 Aktuelies Sp Regie: Michael Curtiz 0.18 Die Giris vom Friedric Anschl. Gewinnzohlen 25.25 Die Spor des Falken Bilder aus einem großen Revue-theater

1.00 Nachtgedanken Späte Einsichten mit Hans Jeachim Kulenkampff

Staatsakt für Eugen Gerstenmaler Übertragung aus dem Deutschen Bundestog

12.00 Nachbarn in E 14.00 Diese Woche

14.38 Auf den Spuren der Detektive Dashiell Hammett arbeitete ach Jahre lang als Detektiv bei "Pinkertons", bevor er zu schreiber begann. Der "Malteser Falke" sein berühmtester Roman, lieferte Stoff für zahllose Verfilmungen. Stoff für zahllose Verfilmungen. Peter Reichelt zeigt die Vorbilder des Romans an Originalschauplät-

direktor 17.18 Danke schön

Streit um Medienpolitik; dazu ein Interview mit Wenner Remmers (CDU) / Interview mit Joaschka Fi-scher nach 100 Tagen im Amt / Neue Helmat – Geld für die "Mut-

ter"?
Moderation: Helmut Schimanski
18.20 Solid Gold
19.00 heute
19.30 Ma, sows!
Mit Thomas Gottscholk
20.15 Melodien für Millionen
Mit Dieter Thomas Heck

Amerikanischer Spielfilm (1941) Mit Humphrey Bagart, Peter Lorre, Mary Astor u. a. Buch und Regie: John Hustan

15.00 Niklaas, ein Junge aus Flands 15.30 JuxBox 16.00 Musicbox 17.00 Die Chronik der Familie Rivs 18.00 Männerwirtschaft

Oder: Regionalprogramme 18.30 APF blick 18.45 Hardcastle & McConsick 19.45 Der Pitat Amerikanischer Fernsehfilm (1978) 21.50 APF blick
22.15 Angelique und der König
Deutsch-franz-ital. Spielfilm

23.55 APF blick 0.65 Dax Wiegenfied vom Tetschlag Amerikanischer Spielfilm (1969)

#### 3SAT

12.00 Mini-Zik 18.10 Bilder aus Österreich 19.00 houte 15.30 Der Wildsel Komische Oper von Albert Lortzing Mit Hermann Prey u. a. Musikalische Leitung: Ferdinand

22.10 De capo
August Everding Im Gespräch mit
Hons Hotter
25.16 3SAT-Nachricktes

#### RTL-plus

18.55 7 vor 7 19.22 RTL-Spiel 19.25 Filmvonchau 19.30 Der Gehelmnisträg

19.30 Der Gehelmnistrüger Deutscher Spielfilm (1975) 20.51 RTL-Spiel 20.35 Mein Körper für ein Pokern Ital. Spielfilm (1967/68) 22.37 Unglaubliche Geschichten 25.25 Wetter / Horoskop / Betthu

Gemeinschaftsprogramm:

19.26 Sandmännchen 19.30 Licht über dem Jemen

Bericht von Alain Saint-Hilaire und

Se 14 .

C. 1877.5

A STATE OF THE STA

gan ein Brut.

·重新统治。2016年5

7572

Barrie An

an gerinen bie ab

Park Court Courts

1277 20 20 20 3

🗪 🕸 . 1940 - 1950

36 Palestania Ad

Separate services of

ARTICL AND LOCAL DR

Party in the Party is

Non Pemiorano

Ein Dis

《草·se at the Depth

the weeden are and

the Blent harr. Par

BRUSA Wigh his das

Manager of the lateral

Batteret Blatt Gem

There hodand somer

**sala**uman at m. Ten

à Zan bai et de de l'

March Beer Color of the Color o

avaior des Louis To-Mu

in Helick dem Chef

alangeren Ausst

morand: the Nationees

Makes The word

Manager Name

the herrorgenoben.

Report 12: A Secur

protegor sien des

latters der hollandisch

Menden. Eine F

Sman nicht wei miehr

anders were and

Maniement is an

Fellet Neile : 100 18 120

Ge meacher Beyliche

Master Saad sicher ge

prints delei and dem

an und einege . History

whee une de la neb

to Willem Kair

the Brois were and the Market Williams of the

thich sur annietich

steher noch ger

manue so sale man

Begun schne

Ban Island seem assure

Ston Date Spience

an arders on exactionale

Men Auto arepringi

Mittel der 1654 entst

Maria Die des

ad dementsprechend a:

adag in Paris, unter i adam Aspeir, Und die

ist in den Kansisa

Minister dieres Bi

Von Tabritius

FER WILL

Amedam emgethuscht

i Migaet une

# Ш.

21.20 Zwei outer Milliones Deutscher Spielfilm (1961) 22.50 Jazz-Fest Berlin 85 23.50 Nachrichten HESSEN Mission in unserer kieinen Stadt Ashkenazy spielt Schumann

18.80 Beat-Club 18.45 Golgatha '85 19.20 Sport-Journal rapillons op. 2/Symphonische Etilden op. 13 Gefannen 20.00 Clive James im Gesprüch Gefanges is Jackson Country Amerikanischer Spielfilm (1976) Regie: Michael Miller Tips für Leser Donald Wedekind: "Der gefunde-

Japanischer Spielfilm (1950) Mit Toshiro Mifune u. a. Regie: Akira Kurosawa Gestav III.

Abschied für einen Theaterkönia Nachtlicht Usa Tetzner – eine deutsche Mär

SÜDWEST Nur für Baden-Württemberg: 19.86 Abendschau auf Acine Nur für Rheinland-Pfelz: 19.00 GI

Jacques Lambert 28.15 Lit 21.00 Shook (1) Von Claude Lanzmann 25.50 Nachrichten BAYERN 19.00 Die Erde lebt 19.45 Sport am Sametag 29.15 Tristan und Isolde

Handlung in drei Aufzügen **Von Richard Wagner** in einer konzertanten Aufführung Erster Aufzug . -22.00 Ra

18.00 Scroby-Doo-Show 18.30 D'Artognen und die drei Musice

22.18 Z. E. N. Perie der Karibik Film von Manfred Steizer



Michaia Patri — Blockfišta

20.40 Tagesschau 20.15 So zärtlich war Boloyker 20.30 Reisobilder aus dem

Wastpoles ()1) 21.00 Vor vierzig Johren

5. Teil: Der Verrat 14.15 Der Sündenbock

ben Deutscher Spielfilm (1958)

15.50 Eiskunstlauf-WM in Gent Schaulaufen der Sieger

Schoulaufen der Sieg 17.15 Wir über uss 17.20 ARD-Ratgeber: Geld 18.65 Tagesschau 18.10 Sportschau 18.40 Ledesschau

dem großen Beben Moderation: Ernst Elitz 19.50 Sportschau-Telegramm

22.25 Deutsches on der and

25.55 Tagesschau 25.65 Nachtaedanken

Melbner Porzellon / Der Parteitag

Member Porzellan / Der Partellag naht / Die Buchmesse endet / Der Maler Werner Tübke Von Peter Merseburger und Wolf-gang Klein Kampf einer Bürgerts Film von Dieter Stengel

Späte Einsichten mit Hans Joachim Kulenkampff

Die Edgenossen und Ihr Wald

#### Sonntag



9.00 Programmvorschau 9.50 Freiholt berracht nicht

9.50 Programmyorachae
18.00 Die ersten Menscheit
4. Teil: Die Wiege der Menschheit
18.45 Die Sendung nat der Mess
11.15 Koputschine
12.90 Internationaler Frühschappen
Kohabitation oder Konfrontation?

Name Lose nach der Meitwende Evangefischer Passionsgattes-dienst 18.18 20 Johne Kulturnagada "Aspekte" Kultur – nein danke? Gespräch über Kulturvermittlung - Neve Lage nach der Holbwende beim westlichen Nochbam

12.45 Tagesschau mit Wochenspiegel

13.15 Magazin der Woche

15.45 Auf und davon! 12.00 Das Sountage 12.45 heute Sonatagsgespräck Gast: Carola Stern

Gostgeber: Klaus Bresser Architektur as Scheideweg 1. Tell: Die Situation, Zweifel und 13.45 Die Biene Maja 14.10 Bettkantenand 14.40 1, 2 oder 5 18.35 Auf einem langen Weg

 Folge: Was die Akameks auf dem letzten Teil ihrer Flucht erie-16.05 Ein Blick
16.20 Ein Mana will nach oben
5. Teil: Der Zwelkamp!
17.20 heute
17.20 Die Sport-Repertuge
18.10 Tagebuch (ev.)
18.25 Die Muppets-Show
Gaststor: Anna Murray
19.00 heute

Sudan: Vor der Wahl / China: Auf dem Weg zum Volkskongreß / Bra-silien: Ein Darf gegen Entwick-lungshilte / USA: Die Angst vor Gastster: Anna Murray

19.09 heute

19.18 besser perspektives
Familienzusammenführung — Die
Zahl der Aussiedler sinkt / Kotlege
Computer — Technische Hilfe für
Bundestagsabgeordnete / Studiogast: Batho Prinz zu Sayn-Wittgenstein, Präsident des Deutschen Roten Kreuzes
Moderation: Peter Hopen 19.56 Sportschar-Telegrams
29.00 Tegesschau
20.15 De Toles (2)
Nach dem Romon von Henrik Pantoppidan
22.16 Handert Meisterwerke
Wilhelm von Kaulbach: Die Zerstörung Jerusalems durch Titus

Moderation: Peter Hopen 19.30 Menschenskinder: eben wie ein Maharaja 28.15 Alles was Rockt ist Geschichten zwischen Amor und Justitia Letzter Teil: Scheiden tut weh

21.15 heute / Sport am Sonntag 21.30 Don Carlos Oper von Giuseppe Verdi Inszenjerung und musikalische Leitung: Herbert von Karajan 1.20 beste

tiere 16.00 Musichez 17.88 Gegen den Wh 18.80 chopper 1 . . . b 18.50 chopper 1 . . . bitte melden 18.50 APF blick

...und am Sonntag WELL...SONNTAG 19.45 Der Pirat

Amerikanischer Femsehfilm (1978) 21.50 APF blick 22.45 Liebe ist nur ein Wort.

# 3SAT

18.00 Netes dus Uhlenbusch 18.30 Königlick Bayerisches Amt richt 19.00 heute

19.15 Hits dez Johnes "ES

20.45 André de la Varre
Osterbräuche
21.50 Erimens Sie sich . . .
Das Cabinet des Dr. Caligari
22.85 3SAT-Nachrichten

# RTL-plus

18.28 Typisch Karichem 18.53 7 vor 7 19.05 Ein Tag wie kein anderer 20.30 Allein gegen die Freibester Italienischer Spielfilm (1965) 21.57 Finale Sport mit Ulli Potofaki 23.02 Wetter / Horoskop /Betthupler

# Die für morgen vom ZDF geplante

Sendung einer Gottesdienstaufzeichnung aus der Dietrich-Bonhoeffer-Gemeinde in Karl-Marx-Stadt ist nicht zustande gekommen. Staatliche Stellen in der "DDR" hatten keine Entscheidung über eine Drehgenehmigung getroffen, so daß das ZDF einen Ersatzgottesdienst planen mußte.

Der Fernsehgottesdienst wird jetzt live aus der Kreuzkirche in Ludwigsburg bei Stuttgart übertragen. Peter Gottschalk, vom Büro des Fernsehbeauftragten der Evangelischen Kirche in Deutschland (Frankfurt), teilte mit, die Absage sei durch Nichtentscheidung" der "DDR"-Behörden herbeigeführt worden. Die "bisher bewährte Zusammenar-

beit" mit dem "DDR"-Fernsehen bei Gottesdienstübertragungen sei diesmal nicht zustande gekommen. Eine offizielle Absage gebe es nicht. Auf kirchlicher Seite in der

"DDR" vermutet man, die Wahl der Bonhoeffer-Gemeinde als Drehort sei Grund für die Verschleppung der Genehmigung. Schon während vor-bereitender Gespräche zeigte sich der Unmut staatlicher Stellen über den Vorschlag des "DDR"-Kirchenbundes. Die Bonhoeffer-Gemeinde liegt in einem Neubaugebiet von Karl-Marx-Stadt. Das Gemeindezentrum ist erst im Juni 1985 eingeweiht worden. Es ist eines der Projekte des Neubauprogramms "Neue Kirchen für neue Städte" in der "DDR", das vor allem mit Mitteln westlicher Kirchen finanziert wird. Die Bonhoeffer-Gemeinde ist in dem Neubaugebiet auch sozial-diakonisch stark engagiert

WEST 18.00 Block Beauty (11) 18.30 Leben im Alter 19.00 Aktuelle Stuade 20.00 Tagesschau Augenzeugen berichten Die Gründung der Hitlerjugend

großen Zeit des schwarzen New Yorker Stadtteils Präsentiert von Ron Williams

18.00 Sesumstroße 18.30 Sesunszegse 19.00 Rückblende 19.15 Schauplatz 20.80 Tagesschau 20.15 Gestay Mahler: 7. Sisfonie

Moderation: Peter Jense 22,55 &r Moretto - Von der Liebe leber **6.00** Nachrichten HESSEN

21.06 Ela Schillstel für Zwei Komödie von John Chapman und Dave Freeman Mit Rolf Puich, Christine Glosner, Christian Mey u. a.
Aus der Komödle Frankfurt
Songfestival in der Hami
Fabrik

SUDWEST Nur für Baden-Württemberg: 19.80 Treffpunkt Nur für Rheinland-Pfalz: ij in Alemania. Nur für das Saarland: 17.00 in Sachen Adam und Amanda

17.50 Assies Waschsalon 20.00 Prominenz im Resit 21.15 Lindenstraße Nur für Baden-Württemberg: 21.45 Sport im Dritten Nur für Rheinland-Pfair: 21.45 Flotifeit Al AS Figurest
Nur für das Saarland:
21.05 Sport Aresa
Gemeinschaftsprogramm:
22.50 Erlebes, nicht erinners
25.00 Nachrichtes BAYERN

18.45 Rundschau 17.00 Damais in Heidhouse 20.10 Durch Land and Zelt 20.15 Tristen and Italia Dritter Aufzug 21.50 Rendschou

der Royal Albert Hall in London

Film von Paul Karalus und Alfred Segeth 21.45 Houses Story Musikalische Höhepunkte aus der

23.39 Experimente
Trickfilme dus der "DDR" 23.45 Letzte Nachrichten NORD

21.35 Sport (1)

Ш.

12,00 Museen der Welt 12,45 Rund van Zwiebe 19,00 Arbeitspilltze (5)

Gemeinschaftsprogramm:

19.26 Sandmännchen

22.05 Kolepas 22.05 Die Everly Brothers Aufzeichnung eines Konzerts in Ous dem Jahr 1983 25.50 Rendschau

halia ziel one einem cremefarbe spen service del D and Ballolate: Pitte 

Me Hoffnung auf Freid

Béla Kun, er

mar - "Organisator der Räte-macht von 1919" überschrieb das

"Neue Deutschland" seinen Ge-denkartikel "zum 100. Geburtstag

des ungarischen Revolutionars Be-

la Kun" im Februar. "Ein großer Revolutionär leninschen Typs" zog

- mit einem Monat Verspätung -

jetzt die außenpolitische Zeitschrift

aus Ost-Berlin "horizont" nach. Wer

allerdings gehofft hatte, daß die vier

Wochen genutzt wurden, um die

Lücken in der Biographie Kuns zu schließen, die im "Neuen Deutsch-

land" nicht zu übersehen waren,

So lesen wir zwar, daß Lenin sich

"lobend" über Kun geäußert habe –

daß derselbe Lenin aber denselben

Kun zornig von der Krim abberief,

weil dieser dort die Bolschewisie-

rung mit einer Gransamkeit voren-

trieb, die sogar dem Herrn im

Kreml zu weit ging, erfahren wir

sah sich enttäuscht.

lebe ewig!

E.C. Hardcartle & McConte 21.50 App blick
21.50 App blick
22.15 Asgelique und der kan
22.15 Asgelique und der ka

3SAT

16.00 Mini-ZB
18.10 Bilder Sus Ortanski
19.00 Sector Sus Ortanski
19.00 SSAT-Studio
19.00 Sector Wildschiltz
19.00 Sector Special Sus Oper Sus Abe Security of the Asset of the Control 23.10 Do copo end in Executing in Game EL 13 SEAT-Nachrichen

RTL-plus 18.53 7 vot 7
18.53 7 vot 7
18.53 7 vot 7
19.25 Filmwortchau
19.35 Der Geheimnistrage
19.35 Der Josephin (Film
20.51 Mein Körpet für eit Au
20.52 Votaglaubliche Geschlich
20.53 Wester / Heroskep | Best

15.26 Sundindraction 19.30 Usht Cher den Jenes SA Co. 124 W.C.C. 20419 ordies conden 73.15 Literary magazin 71.00 Shoch (1) 20.36 Masanshies BAYERN

idel estis e.C 30 c. 17.45 Sport am Semming 20 15 Villated und Isolde none ing nare stage e ner abntendtentig No e Antigo Sant

21.W Executes CO. 🗷 Pena der Karibik militar Manthes Ser A K Readiabay

15.00 Stocker-Boo-Show

1932 I Anagoes sad Shift 1.00 LE Mile abea \* 30 Gegen den Wind 12.30 shepper L., bitte with 13 65 Kon210 undam Sonn

er at Der Gress minne gin schen festeller 11 APF 5 -15 TO SECTION OF THE The Lead of the 92 West 216 27 20 28

To the Review and Chieffers 11.50 130 port lepeter THE PART OF THE PARTY OF The Andrea de la fame to the function of the state of RTL-plus

The said goding 1 79 to 2 100 mm 1880 CC 12,82 3,927 Service de la Sangera dio Ref. Service desired A Secretary Secretary (II)

Seed to Seed

Secretary and secretary

MAN CENT

4 F. W. 187

MATERN

nicht. Das Neue Deutschland kam seinerzeit nicht über das Jahr 1935 hinaus, und "horizont" schafft das jetzt auch nicht. Man muß schon in westlichen Quellen lesen, wie es mit dem Manne weiterging.

Kun wurde auf einer Sitzung der Komintern im Mai 1937 in Moskau plötzlich einer unverschämten Haltung gegenüber Stalin beschuldigt. Doch die Verhaftung ließ auf sich warten. Statt dessen rief Stalin gutgelaunt Kun an und bat ihn, einen französischen Reporter zu empfangen, um das Gerücht über seine Verhaftung zu dementieren. Kun spielte mit. Das Dementi machte die Runde - und wenige Tage später wurde Kun abgeholt. Dann folgten zwei Jahre schrecklicher Folter und im November 1939 die Hiprichtung

Die Ostberliner Zeitungen halten das alles nicht für mitteilenswert. Was soll denn auch die Wahrheit. wenn es um den - von Marx in einem Brief an Engels beschworenen - Kommunistenstolz der Un-

Probleme mit Isreals Rubinstein-Wettbewerb

# Mehtas Privatorchester?

nmitten des innenpolitischen Wirrwerb-Organisation, halten aber eine warrs und der schwierigen Stel-Reise nach Polen für politisch und lung Israels unter seinen Nachbarn kulturell wichtig. Zubin Metha hatte eschäftigt die erregten Gemüter im anscheinend Verabredungen mit Po-Lande jetzt ein kulturpolitisches Pro-blem. Vom 1. bis 19. April findet zum len getroffen, ohne bei der Orchesterleitung wegen der Daten rückzufra fünften Male der alle drei Jahre abgegen. Darauf reagierten Regierungshaltene internationale Arthur-Rubinvertreter. Dies ist nicht ein Orchestein-Pianisten-Wettbewerb statt, ster Zubin Mehtas, sondern Israels und es tagt zugleich in Israel die Ge-Philharmonisches Orchester." Ein neralversammlung der Weltorganisa-tion der Föderation internationaler anderes Orchester steht für den Wettbewerb nicht zur Verfügung - das Musikwettbewerbe, zu der 150 Dele-Radio-Sinfonieorchester Jerusalem gierte aus 80 Ländern erwartet werhat anderweitige Verpflichtungen. den, die nach Beendigung des Wett-bewerbs das Osterfest im Heiligen Weiteren Aufruhr löste die Nachricht aus, die Philharmoniker planten

Lande verbringen wollen. einen Besuch von Auschwitz und Zu den großen Attraktionen des würden dort den auf einer alte bebräi-Wettbewerbs für Teilnehmer und Puschen Gebetsmelodie basierenden langsamen Satz aus der 1. Sinfonie blikum gehören die abschließenden Konzerte der erfolgreichsten Pianivon Paul Ben-Haim spielen - religiösten mit den Israel-Philharmonikern se Kreise halten Musik an der Gedenkstätte für unschicklich. Auf jein Tel Aviv und Jerusalem. Die Philharmoniker haben in fast letzter Miden Fall solle dieser Satz in den Konnute wissen lassen, daß Zubin Mehta zerten in Polen, wann immer sie stattmit ihnen zur selben Zeit zum ersten finden würden, gespielt werden.
Zum Wettbewerb sind mehr als Male eine Tournee in Polen absolviefilmfzig Pianisten aus 22 Ländern zuren will, in einem Land, das mit Israel

keine diplomatischen Beziehungen gelassen worden, die größte Zahl aus den USA (13), der Bundesrepublik Deutschland (7) und Israel (6). Der Die Philharmoniker, die kein Staatsorchester sind, aber vom Staat Jury gehört diesmal der Pianist an, unterstützt werden, bestreiten nicht die Gültigkeit ihres 80 000-Dollar-Vertrages mit der Rubinstein-Wettbe-

Komponiert wie eine überwältigende Symphonie: Kurosawas Meisterfilm "Ran" nach "König Lear"

Samurai in William Shakespeares Welt Ein wahrhaft stemberaubender EFilm ist anzuzeigen: Des japani-schen Meisterregisseurs Akira Kurosawas "Ran". Drei Stunden schier unglaublicher Visionen. Der Film trieft ron Trauer, Schrecken und Schönhelt. Er ist wie ein optischer Hammer. Man duckte sich ständig vor der prunkenden Kraft dieser Bilder. Kaum hat man eine der schier unglaublichen Bildvisionen geschluckt. gleich ist man von einer neuen Bilderfindung selig erschlagen. Dieser große Film ist, so Schreckliches er

ist immer wieder erlösend schön. Der Himmel spielt dauernd mit. Er leuchtet über grünenden Landschaften. Er holt geradezu wolkistig das blutige Rot von Sonnenaufgängen ein. Er wischt über zerklüftetes Gebirge. Flirrende Reiterszenen sind immer wieder im Bild, die die Landschaft donnernd verteilen.

darbietet, so unermeflich Men-

schenpessimistisches er aufblättert -

Wenn Interieurs zu erblicken sind, dann sind sie so streng und zauberisch (fast wie im alten No-Theater) aufgeteilt und kunstvoll arrangiert, daß man immer wieder an schöne, kubistische, moderne Gemälde denken mag. Die einzelnen Spielfiguren, so Grundtragisches sie auszudrücken haben, so wahrhaft Gräßliches sie personifizieren - sie haben jede ihre eisene Würde, auch noch in der jeweils schrecklichsten Schrecklichkeit. Sie haben alle jene Leuchtkraft und heimliche Heiterkeit, die sonst nur den größten Inszenierungen auf der greifbaren Bühne des Theaters innewohnen.

Dieser Wunderfilm ist vollendet. Der japanische Meisterregisseur hat ihn im Alter von 75 Jahren geschaffen. Er hat ihn komponiert wie eine überwältigende Symphonie. Ein Alterswerk - und es ist jung, vital und gedankenreich wie in der Kinogeschichte kaum eines.

Es beißt: "Ran". Das bedeutet auf japanisch Chaos, Verderben, tragi-scher Irriauf, menschliche Verwü-stung. Nachgebildet ist der Handlungsablauf, bezeichnenderweise, einer der größten, schier archaischsten Shakespeare-Tragödien, dem König Lear". Kurosawa übernimmt das Drama keineswegs sklavisch. Er verlegt es in eine Samurai-Welt vor rund 300

Der alt gewordene Kriegsfürst, Hidetora, übergibt sein in langen, wilden und grausamen Lebensjahren zusammengerafftes Reich seinen drei der 1977 den ersten Preis gewonnen hatte, Gerhard Oppitz aus München. Söhnen. Jetzt sollen sie, jeder auf seiner Burg, herrschen. Genau wie bei



Spinnen latrigen gegen den greisen Voter; Fürst Hicletorus Sohn Toro und dessen rachslichtige Fran Knede in Kurosawas filmischem Meisterwerk "Ran"

FOTO: NEUE CONSTANTIN

Shakespeare hat einer von ihnen (vergleichbar der Cordelia) milde Einwände. Er wird das treue Schicksal der Cordelia erfahren, watend durch Blut und Arglist; Undank und Tücke wird des alten Herzogs Los sein genau wie das des alten König Lear.

Die Fabel scheint einfach, der Ablauf tragisch vorgezeichnet. Kurosawa variiert die Vorlage genial. Er verzichtet völlig auf den Gloucester-Edgar-Edmund-Strang der Handlung bei Shakespeare, er räufelt die horrende Altersgeschichte auf japanisch ganz neu und verblüffend originell auf. Er läßt dauernd den zürnenden Himmel mitspielen, wir, auf unserem Klappsitz im Kino, schauen immer wie von oben, wie mit den erschrokkenen Augen irgendwelcher Götter herab auf das tragische Unwesen, das sich auf der Menschenerde vollzieht. mit so viel ausgepichter Arglist, mit so radikaler Lieblosigkeit und schließlich mit so unermeßlichen Fol-

Am Ende ist die zu Beginn so wohl organisierte Welt wie ausgestorben. Das totale Chaos ist ausgebrochen. Der Mensch war des Menschen (und zumal seines Nächsten) schlimmster Wolf. Als der alte, von seinen undankbaren Söhnen mehrfach verstoßene Fürst Hidetora noch einmal die holde Gestalt des Buddha am Himmel vor seinen blinden Augen zu sehen meint – Buddha zerfließt in Trauer. Der

Gott löst sich in Weinen auf über der Menschen Lust am Mord, am Chaos, an der lebenszerstörenden Verderbtheit seiner Menschen. Sogar der Gott löst sich auf und stirbt vor Trauer und Schrecken.

Bis es soweit gerät, wiihlt Kurosawa in immer neuen zauberisch belichteten Bildern. Er führt seine Figuren streng. Jede Geste - ein künstlerisches Ereignis, Jede einzelne Einstellung - ein zauberisch komponiertes Bild. Jeder Einsatz von Musik (Toru Takemitzu) entweder ein Donnerschlag oder eine zauberische Bildver-Wunderbar elegische Motive sind

in dieses große Bild- und Tongemälde eingelassen. Der Narr, wie bei Shakespeare, den erblindeten, dummen Greis Hidetora begleitend durch alle Stationen seiner irren Verblendung - der Narr geht wie eine karierte

Lichtgestalt durch die Handlung. Die intriganten Schwiegertöchter des Lear, auch sie sind scharf akzentuierte, schier blendend realistisch spielende Figuren. Nebenfiguren sind exakt gezeichnet, psychologisch jeweils deutlich untermauert. So viele Varianten des genau studierten Menschlichen lernt man kennen - und meistens fürchten.

Aber wie dieser Meisterregisseur über allem so etwas wie die Unbedingtheit eines großen, schier mythologischen Weltenschicksals stürmen läßt, wie er die Schönbeit oder auch die Schrecklichkeit des Himmels über alles deckt, wie er (kaum erfuhr man im Kino Vergleichbares) - wie er einen schier archaischen Weltensturm über die jeweils psychologisch klar bezeichneten Kreaturen stürmen und immer wieder brennen läßt - das ist wie ein Wunder des Kalküls. Es ist unvergleichbar.

Kurosawas letzter Film ist unter seinen vielen meisterlichen Filmen der beste. Er ist schier unausschöpflich. Er ist wie ein schöner, schrecklicher, erlösender Hammer.

J. Hopkins' "Die Geschichte von Ihnen . . . " in der Freien Volksbühne Berlin

# Ein Distelfink verliert die Hoffnung

"Von Rembrandt bis Vermeer" - Eine Ausstellung im Pariser Grand Palais

C' tatt sie in die Depots zu verban-Doen, werden sie auf Reisen geschickt. Zuerst nach Paris und dann in die USA. Wieweit das ihrer Kondition zuträglich ist, steht dabei auf einem anderen Blatt. Gemeint sind die 57 Werke holländischer Malerei aus dem Mauritshuis in Den Haag, die so die Zeit bis zu dessen Wiedereröffnung nach Beendigung der Renovie-rung verbringen. Gezeigt werden sie in der von Jean Lacambre, dem Konservator des Louvre-Museums, und Hans Hoetink, dem Chef des Mauritshuis, arrangierten Ausstellung "Von Rembrandt bis Vermeer" im Grand

Mit diesem Titel wurden die publikumswirksamsten Namen der Ausstellung hervorgehoben. Gleichzeitig sollte jedoch das Augenmerk auf zwei Hauptprotagonisten des "Goldenen Zeitalters der holländischen Malerei" gelenkt werden. Eine Epoche, von der man nicht viel mehr weiß, als daß sie eine andere Welt als der vorangegangene Manierismus anvisierte, und die einer Neueinschätzung bedarf.

Gar mancher Besucher hätte zwar im ersten Saal sicher gerne auf die Portrāts derer aus dem Hause Oranien und einige "Historienschinken" verzichtet und dafür lieber einen Pieter Claesz, Willem Kalf oder Pieter Saenredam eingetauscht, Maler, die nicht gezeigt werden. Trotzdem bietet die Ausstellung, auch wenn die Bilder nicht auf einheitlich hohem Niveau stehen, noch genügend Höhepunkte, so daß man über diesen pompösen Beginn schnell hinwegge. tröstet wird

Paul Valery sagte einmal, ein Werk sei von Dauer, solange es fähig sei, ganz anders zu erscheinen, als es von seinem Autor ursprünglich geschaffen worden sei. So erscheint dann plötzlich der 1654 entstandene "Distelfink" von Fabritius, eine der Hauptattraktionen des Mauritshuis und dementsprechend auch der Ausstellung in Paris, unter einem völlig anderen Aspekt. Und die große Frage zwischen den Kunstsachverständigen, inwieweit dieses Bild auf einen Trompe l'œil-Effekt ziele, wird zur

Ranalität. Vor einem cremefarbenen Hintergrund von außerordentlicher Leuchtkraft sitzt der Distelfink auf seinem graublauen Futterkasten. Der starre Blick hat etwas Besessenes an sich und widerspiegelt seine traurige Gefangenschaft. Die irisierend gelben Federn seines Flügels weisen anklagend auf den Ring der Kette, die ihn zurückhält. Die zwei Stangen, auf denen zu leben er verdammt ist, ohne jede Hoffnung auf Freiheit, werden durch den hellen Hintergrund noch Mit einigen knappen, auf das We-

sentliche zielenden Pinselstrichen hat hier Fabritius das Abbild der menschlichen Seele geschaffen, die, unentrinnbar verknüpft mit ihrem Schicksal, gleichzeitig umgeben ist von schneidender Einsamkeit. Auf die Zukunft weist der dunkle Schatten an der Wand. Trotz der hellen, eigentlich froben Farben ein tief pes simistisches Bild. Aber vielleicht ist alles bloß Trompe l'œil, eine Augentauschung, und hier sitzt doch bloß ein kleiner bunter Distelfink?

Von keinem Zweisel bewegt wird man dagegen bei Jan Steens berühmter Austernesserin". Hier geht es um reine Sinnenfreude, und zwar einmal ohne im Hintergrund lauernde Vanitassymbole, wie es sonst damals üblich war. Der sanite Blick der appetitlich-frischen Austernesserin erhält im Zusammenhang mit den damals schon als Aphrodisiakum bekannten Austern eine andere Bedeutung.

Von Rembrandt sind die "Susanne im Bade" und zwei Selbstporträts zu sehen. Das eine aus seiner Jugend, das andere zeigt ihn mit aufgedunsenen, mitgenommenen Zügen im Jahre seines Todes. Unter den wenigen Stilleben besticht Balthasar von der Ast durch seine strahlende, außergewöhnliche Farbkomposition. Zwei große gelbe, quittenähnliche Früchte und eine Weintraube ruben auf einem graublau-weißen Teller mit Delfter Muster. Verstreut auf dem dunkelpfirsichfarbenen. Tischtuch liegen rund um den Teller kleinere Früchte und Muscheln in gekonnter Unordnung. Frans Hals entzückt mit seinem virtuos gemalten Lachenden Kna-

Vermeer ist mit zwei seiner bekanntesten Bilder vertreten, dem einen italienisierenden Einfluß spüren lassenden "Junge Mädchen mit blauem Turban" und dem "Blick auf Delft". Auch ohne auf dem Kirchturm 7 Uhr 10 abzulesen, spürt man die frisch-kühle Luft, die, von der Morgensonne durchstrahlt, von seltsamer Transparenz gekennzeichnet.

Eine eigenartige Serenität und Ruhe strömen von diesem Bild aus, die jedoch, vielleicht wegen der dunklen Wolken am oberen Bildrand, beim Betrachter kein richtig frohes Gefühl aufkommen lassen. Diesem Bild, von dem Marcel Proust sagte, es sei für ihn das schönste der Welt, wird keine noch so gute Reproduktion gerecht. Man muß es in natura gesehen haben. Paris hat ietzt dazu Gelegenheit (bis 30. Juni; Katalog 200 FF).

BRATRICE SCHAFFHAUSER



Der virtues gemaite "Lackende Knabe" von Franz Hals (1628–1696) ist eine der Hauptattraktionen der Pariser Schau FOTO: MAURISHUIS

# Der Übeltäter wird einfach erschlagen

Erster Akt: Ein gewöhnlicher Re-vierpolizist, 20 Jahre wacker im Außendienst, kommt total zerstört und merkbar betroffen nach Haus. Ihm ist dienstlich Entsetzliches zugestoßen. Er hatte, meinte er, einen Mädchenschänder im nächtlichen Park dingfest gemacht. Er hatte den vermeintlichen Unbold im Keller des Reviers allein verhört. Er selber war durch das Leugnen seines Arrestanten so gereizt geworden, war so von Ekel und Abscheu leidenschaftlich übermannt. Erst hatte er den ver-meintlichen Übeltäter verschiedentlich geschlagen. Schließlich hatte er ihn erschlagen. Ein Fall von "Bullen-

Zweiter Akt: Am folgenden Morgen: Kin Polizeivorgesetzter ist zugereist. Der vernimmt den unseligen Revierbeamten. Die Vernehmung beginnt mit aller Vorsicht. Der kleine Polizist erhofft Hilfe von seinem Höhersestellten. Er findet sie nicht. Er wird beftiger ausfällig, fast kommt es zwischen den beiden wiederum zu Tätlichkeiten. Der Polizist ist noch tiefer in die Patsche geraten. Die Vernehmung wird abgebrochen. Dritter Akt: Rückblende. Der vermeintliche Unhold und Madchenschänder ist gerade erst verhaftet. Im Keller des Reviers findet jetzt die Konfrontation zwischen ihm und dem noch vor Abscheu und Rachegefühlen dampsenden Dienstbullen statt. Als der vermeintliche Täter immer noch leugnet, kommt es zum Kampf. Der Bullen-Totschlag erfolgt. Der Verfolger wird zum Mörder, ehe der Tathestand jener vermeintlichen Mädchenschändung noch geklärt werden konnte. Verfolgter und Verfolger sind in eine schreckliche, seelische Kumpanei geraten, sie waren ineinander verkrallt. Vorhangt

Darauf in der Freien Volksbühne Berlin (die schon zu der Berliner Premiere nur geringfügig besucht war) teils laute Proteste und Buhrufe deutlichen Abscheus; teils freundliche Akklamation für eine immerhin sehr gediegene Aufhaltung eines raffinier-

ten Psychokrimis. Er stammt von dem englischen radikalen Dramatiker John Hopkins. Das gleiche Stück, "Diese Geschichte von Ihnen...", war schon, 1969, von Peter Palitzsch in Stuttgart, mit Armin Buhre in der Hauptrolle, inszeniert. Peter Zadek hatte vor zwei Jah-

ren mit Hopkins' "Verlorene Zeit" in Hamburg ebenfalls einen skandalösen Erfolg errungen.

Dies ältere Stück - auf seine akelhafte Weise wirksam ist es noch immer. Hier inszeniert es Peter Löscher mit einer sicher dinglichen Kompetenz. Er lotet alle schrecklichen Tiefen aus. Er hat in Peter Gavaida einen ebenso sensitiven wie bulligen "Bullen"-Dersteller. Jürgen Scharnagel prägt kalt und provozierend den vernehmenden Chefinspektor. Brigitte Janner trübt die Gestalt einer Polizistengattin schön kleinbürgerlich verängstigt aus. Und Christoph Quest, als der mutmaßliche Unhold und unüberführte Mädchenschänder, zeigt ein paar psychopathisch höchst verständliche Tiefeneffekte.

Gespielt wird ordentlich, oft geradezu abstoßend verständlich, eiskalt einleuchtend. Erwiesen sollte sein, wie die nahe Macht und Gewalt bei beiden, dem Verfolger und Verfolgten, beieinander wohnen, wie anstekkend Gewalt und Vergewaltigung sind. Dramatische Folge aber. Eher Ekel als tatsächlich Einsicht. Die sehr zwiespältige Aufnahme war ver-

Warschaus Oper gastiert mit Szymanowskis "König Roger" in Karlsruhe

# Vom real existierenden Mystizismus

Warschau hat mit dem Theater Teatr Wielki eines der größten Opernhäuser der Welt. Mehr als 1500 Mitarbeiter stehen zu Diensten. Ein Monstre-Orchester, ein stattliches Chor- und Ballettaufgebot und eine Hundertschaft von Gesangssolisten wollen nun endlich die internationale Anerkenming erzwingen. Jetzt machte Polens reisefreudige Renommieroper in Karlsruhe Station und konnte mit Puccinis "Turandot" und dem "König Roger" von Karol Szymanow-ski – beide Stücke kamen übrigens vor genau 60 Jahren zur Uraufführung - einen geradezu sensationeilen Erfolg verbuchen.

Bei der "Turandot" war er sozusagen vorprogrammiert. Marek Grzesinski hatte das Marchen von klischeehaften Ritualen und penetranten Chinoiserien befreit. Die expressiven Chöre beeindruckten ebenso wie das vorbehaltlos gute Ensemble (namentlich Brenda Roberts in der Titelpartie und Kizbieta Hoff als Liu) und das sensibel reagierende Orchester unter Bodgan Hoffmann, der mit Puccinis vertrackten Klangstufungen in der Manier der Italiener zurecht-

Karol Szymanowskis "König Ro-sich Szymanowski von der opernhafger", hierzulande nur einmal, vor über 50 Jahren in Duisburg, gespielt, ist ein atmosphärisches, fast ein sakrales Stück. Der kriegerische Normannenkönig Roger II., der um die Mitte des 12. Jahrhunderts ein mediterranes Großreich aufrichtete und dem Imperium der Staufer den Weg bereitete, gibt sich tolerant und tief glaubig. Aus dem engagiert mitgehenden Orchester und den Kehlen auf der Bühne tönt es denn auch mehr elegisch und griechisch-byzantinisch als aggressiv.

Mit dem leidenschaftlich, aber umsichtig und exakt dirigierenden Robert Satanowski entsteht der Eindruck einer mit enormem gedanklichen Aufgebot befrachteten, nicht klar fixierbaren kompositorischen Gestalt. Der sinnliche Duktus und der stellenweise hypnotische Sog der Musik fesseln von Anfang an, auch dann, wenn Reminiszenzen an Mussorgski, an französisches Sentiment und vor allem an Strauss'sches Melos ebenso genüßlich wie raffiniert aus-

Doch immer wieder distanziert

ten Kommunikation der Zeitgenossen, sucht die mystische Verklärung. Er schreibt bedeutende Musik, auch dann noch, wenn sie metaphysisch argumentiert. Ein polnischer Epilog zur Spätromantik.

Die dekorative Inszenierung von Robert Satanowski (der das komplexe und doch ein wenig handlungsarme Stück neu bearbeitete) und Andrzej Majewski mündet in einen grandiosen Hymnus an das religiös verklärte Mittelalter. Doch die Konfrontation zwischen erstarrten Dogmen und einer sich nach Freiheit sehnenden Welt bleibt nicht ausgespart. Das wird im Lande des real existierenden" Mystizismus verstanden und trägt gewiß auch zur großen Popularität des Stückes bei.

Die Sänger der Hauptpartien - Florian Skulski in der Rolle des Roger. Barbara Zagorzanka in der Partie der königlichen Gemahlin und Josef Homik ein religiöser Eiferer mit demagogischen Zügen und erfolgreicherer Bruder des Jochanaan aus der \_Salome" – hatten Format.

HEINZ LUDWIG

#### **JOURNAL**

Vorgehen Maiers

dpa. München Die CSU unterstützt den bayerischen Kultusminister Hans Maier in seinem Streit mit dem Direktor des Bayerischen Staatsschauspiels. Frank Baumbauer. Ein Dringlichkeitsantrag der SPD, die vor wenigen Tagen angedrohte vorzeitige Kündigung des zum 31. August aus laufenden Vertrages des Residenz theaterdirektors zurückzunehmen (s. WELT von gestern), wurde im Plenum des Landtags mit absoluter CSU-Mehrheit abgelehnt. Der Kultusminister begrundete sein Vorgehen gegen den Theaterdirektor mit dessen Duldung gewisser rechtlich unzulässiger Vorgänge an seinem Theater, besonders mit einer Aufführung von Herbert Achternbuschs "Gust", in der ohne Bezug auf das Stück von dem Schauspie-ler Sepp Bierbichler eine politischen Demonstration veranstaltet

#### Gesellschaft für Neue Musik in Budapest

dpa. Budapest Die Generalversammlung der In-ternationalen Gesellschaft für Neue Musik ist in der Budapester Franz-Liszt-Musikakademie eröffnet worden. Außer Fachgesprächen stehen 13 Konzerte auf dem Programm der Tagung im Rahmen des Budapester Frühlingsfestivals. Bei der Eröffnung wurden die preisgekrönten Arbeiten des 5. Komponistenwettbewerbs des Festivals vorgestellt, der diesmal für Klavierkompositionen ausgeschrieben war, die sich auf ein Werk von Franz Liszt bezie-

Grieshaber-Stiftung verleiht Kunstpreis

dpa. Bentlingen Zum fünften Todestag des Holz-schneiders HAP Grieshaber am 12 Mai soll in Reutlingen eine Stiftung ins Leben gerufen werden, die alle drei Jahre einen mit 30 000 Mark dotierten Kunstpreis vergeben will. Der Preis soll freilich nicht nach Grieshaber, sondern nach dem Maler Jörg Ratgeb (1480-1526) benannt werden. Er wird vom kommenden Jahr an, verbunden mit einer Ausstellung, deren Kosten die Stadt trägt, verliehen werden.

#### Ein Stufenplan für Filmförderung

Ein Programm zur Filmförderung in Niedersachsen, das sich in dieser Beziehung im Vergleich zu anderen Bundesländern bisher sehr zurückhielt, hat Wissenschaftsminister Johann-Tönjes Cassens vorgestellt. Vor dem Landtag in Hannover sagte er, daß Niedersachsen mit einem Dreistufenplan bis 1990 eine professionelle Filminfrastruktur schaffen wolle. Für den Anfang in diesem Jahr sind 200 000 Mark dafür bereitgestellt worden.

#### Fotostipendium der Krupp-Stiftung

Drei Stipendien für junge Fotografen hat die Fotografische Sammlung des Museum Folkwang in Essen aus Mitteln der Krupp-Stiftung ausgeschrieben. Jedes Stipendium ist mit 8000 Mark dotiert. Sie sollen den Fotografen dazu dienen, ein bestimmtes Thema zu erarbeiten. Einsendeschluß für die Bewerbungen ist der 15. Juni.

Katalog "Kunst und Technik - heute"

Einen Katalog zum Thema Kunst und Technik - heute" hat der Verband beratender Ingenieure in Essen ((Zweigertstr. 37) erarbeitet. Er begleitet eine Wanderausstelbung, die u. a. in Aachen, München Düsseldorf, Augsburg gezeigt wird. Sie zeigt Werke, die die technische Welt widerspiegeln. Unabhängig davon werden in mehreren Essays des Katalogs (20 Mark) Aspekte der Beziehung zwischen Kunst und Technik untersucht.

Robert Altendorf 65 Wer ihm folgen will, muß viele

Wege beschreiten: Wolfgang Altendorf, der morgen in Freudenstadt 65 Jahre alt wird, ist Erzähler, Dramatiker, Lyriker, Maler, Bildhauer und oft genug noch sein eigener Verleger. Mit vielen Preisen geehrt, unter anderen dem Gerhart-Hauptmann-Preis Berlin, dem Bundesverdienstkreuz und der Rubens-Me daille, läßt er sich dennoch nicht gern vereinnahmen: "Ich habe mir seit 1947, als ich zu schreiben begann, meine Unabhängigkeit bewahrt. Ich gehöre keinem Schriftstellerverband und keiner Künstlervereinigung an." Der künstlerische Einzelgänger hat den Spieß umgedreht: Seit 1971 verleiht er jährlich den Wolfgang-Altendorf-Bildpreis So unterschiedliche Persönlichkeiten wie Bernhard Grzimek oder Carl Zuckmayer waren unter den bisherigen Preisträgern. Den WELT-Lesern ist er durch viele humorvolle Erzählungen und zeitgenössische Satiren vertraut.

Rechnungshof

bei Jenninger an

"Die Lage ist diffus", charakteri-

sierte gestern ein Sprecher des Par-

laments die heißgelaufene Diskus-

sion um den Abriß weiter Teile des

Bundeshauses. Der Haushaltsaus-

schuß ist dabei, dem Bauherrn und

Bundestagspräsidenten Philipp Jen-

ninger einen vorläufigen Strich durch

die Rechnung zu machen. Ursula Sei-

ler-Albring (FDP) gestern zur WELT:

"Für den Abriß des Präsidialbaus am

Stresemannufer gibt es bis heute kei-

ne Haushalts- und Planungsunterla-

gen. Ein Abriß würde eklatant gegen

Vorschriften der Haushaltsordnung

verstoßen. Wir haben Jenninger er-

klärt, daß wir einen solchen Verstoß

gegen die Haushaltsordnung nicht

mittragen." Wir - das sind übrigens

auch Jürgen Echternach (CDU) und

Erhebliche Schützenhilfe haben

die Bonner Haushalter offenbar beim

Bundesrechnungshof erhalten. Die-

ser schrieb an Jenninger und hat

nach Frau Seiler-Albring seine Kritik

an dem geplanten Verfahren ange-

meldet. Und daß dies in Bonn nicht

das erste Mal geschieht, bestätigte

auch der Rechnungshof in Frankfurt.

Besonderer Gegenstand der Kritik:

Die Erfahrung habe gezeigt, wenn

Planung und Ausführung bei öffentli-

chen Bauten eng beieinanderliegen.

komme es immer wieder zu großen

Bundeshaus ist, beweist aber auch

das Gespräch, das Bundestagsvize-

präsident Richard Stücklen in dieser

Woche mit den Parlamentarischen

Geschäftsführern Klaus Beckmann,

Friedrich Bohl und Wolfgang Bötsch

führte. Nach dem Gespräch wurde

publizistisch verbreitet, man wolle

den Umbau des Bundeshauses bis

auf die Zeit nach den Wahlen im

Beckmann: "Jenninger erfuhr dies

nach seiner Türkeireise aus der Zei-

tung. Der Präsident hat getobt. Wir

dachten, Stücklen habe diesen Plan

mit Jenninger abgesprochen." Die

verschiedenen Meinungen zum Um-

bau waren gestern auch Gegenstand

einer Präsidiumssitzung unter der

FDP-Fraktionschef Mischnick hat

sich übrigens inzwischen der Auffas-

sung des Landeskonservators Profes-

sor Udo Mainzer angeschlossen, daß

der Bundestag ein geschichtliches

Bauwerk ersten Ranges" ist. Misch-

nick erklärte: "Grünes Licht für den

Umbau gibt es erst dann, wenn die

Bedenken der Denkmalschützer aus-

geräumt sind." Kolossal wie die zu-

künftigen Baukosten von einer Mil-

liarde Mark werden auch die anfallen-

den Schuttberge sein. Für die ge-

schichtsträchtigen Steine, die abge-

fahren werden müssen, will Jennin-

Lage: Vom Atlantik zieht ein weite-

res Tief rasch ostwärts und beein-

Vorhersage für Samstag: Am Sams-

tag von Westen her Regen, Tages-

höchsttemperaturen 5 bis 9 Grad. In

der Osthälfte Tiefstwerte zwischen 1

und minus 4 Grad, sonst zwischen 1

und 5 Grad. Am Sonntag im Osten

bedeckt mit Regenfällen. Samstag

auffrischender Wind aus Südwest,

am Sonntag auf West drehend.

flußt Deutschland am Samstag.

ger Rheinschiffe anheuern lassen.

Frühjahr 1987 verschieben.

Leitung von Jenninger.

Wie diffus zur Zeit die Lage im

Helmut Esters (SPD).

Kostensteigerungen.

EVI KEIL, Bonn

meldet Kritik

 $\mathbf{r}_{i}$ 

tia

Sonnensufgang am Sonntag: 6.19 Uhr\*, Untergang: 18.40 Uhr; Mond-aufgang: 15.11 Uhr, Untergang: 5.48

Weitere Aussichten: Wechselhaft

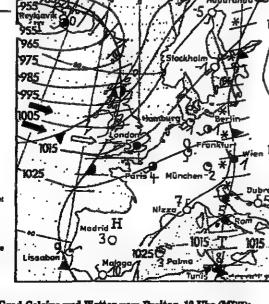
und kühl, nur vorübergehend auf-

lockernde Bewölkung.

Sonnensufgang am Montag: 6.17 Uhr, Untergang: 18.41 Uhr, Mond-aufgang: 16.34 Uhr, Untergang: 6.04 Uhr (\* in MEZ, zentraler Ort Kassel).

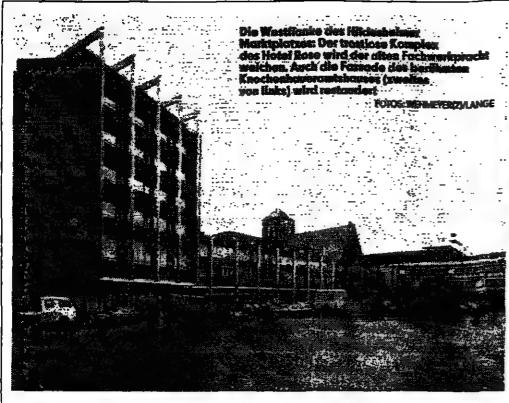
ivr don 22. März, 7 Uhr wolkenibe helter helb bedeckt wolking bedeckt Winstmille Nordword 10 km/h Ostwind 20 km/h Nobel Neseln Regen Schauer Schauer Schauer H

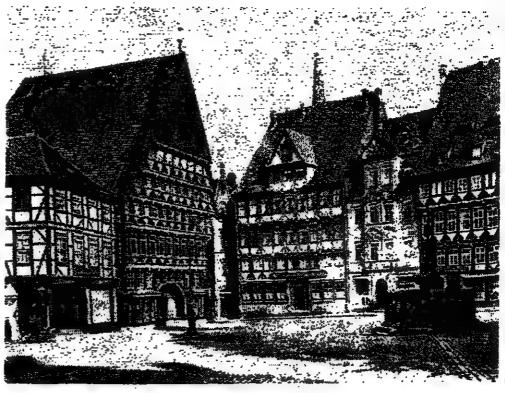
WETTER: Wechselhaft



Temperaturen in Grad Celsius und Wetter vom Freitag, 12 Uhr (MRZ):

Deutschland:			Labeck Mannheim	7	bw bw	Faro Florenz	17 10	be bur	Ostende Palermo	7 15	
Berlin	- 4	R	München	3	Sz	Cost	7	20	Paris	10	
Dielecteld	9	be	Münster	7	bw	Helsinki	3	wi	Peking	12	
Braunlage	3	bw	Norderney	4	pw.	Hongkong	21	bd	Pong	4	
Bremen	8	bw	Wienberg	- 4	R	Innsbruck	7	bw	Rhodos	15	
Dortmund	7	bw	Oberstdoct	1	S	Istanbul	ė	be	Rom	II	
Dresden	1	S	Passau	1	S	Kairo	22	be	Salzburg	- 4	
Düsseldorf	6	Rs	Sanrinticken	6	bw		3	Del.	Shorzour	28	i
Extart	6	bw	Stuttgart	3	5	Konstanza	- 7	R	Singapur Split	14	
Essen	-5	Яs	Trier	Ť	bw	Kopenhagen	7	ber	Stockholm	- 4	
Feldberg/S.	-5	S	Zugspitze	-14	S	Kortu	14	-	Straßburg	8	
Plensburg	8	be	Ausland:			Las Palmas	18	hw	Tel Aviv	2	
Frankfurt/M.	7	be				Leningrad	7	he	Tokio	13	
Freiburg	3	bw	Aigier	15	he	Lissabon	18	he	Tunis	IŠ	
Germisch	3	S	Amsterdam		bw	Locarco	-8	<u> </u>	Valencia	15	
Grellowald	5	R	Add France	U	bw	London	10	hw	Varna	- 5	
Hamburg	6	he	Parcelons	15	bw	Los Angeles	Е	be	Venedig	10	
Hannover	- 7	₽₩	Belgrad	15	be	Luxemburg	5	be	Warschan	8	
Kahler Asten	0	þw	Bordeaux	10	be	Madrid	12	be	Wien	- 4	
Kassel	6	bw	Bozen	12	bd	Mailand	4	R	Zürich	- 6	
Kempten	2	S	Brüssel	7 2	he	Malaga	14	he			-
Kiel	9	be	Budapest		R	Mallorca	12	84	bd-bedeck;b==	berti	1
Koblenz	7	bw	Bukarest	5	þw	Moskata	7	he	-Grampel; Gw-G		
Köln-Bonn	7	Æs	Çasablanca	18	be	Neapel	16	he	Neigh R a Reastr	Rs . B	r
Konstanz	6	Sr	Dublin	10	þ₩	New York	8	wl	i schauer: S = Si	daeri	Þ
Lelpzig	4	R	Dubrovník	13	be	Nizza	7	G₩	Schneeschauer, Spiece Br = Schnee	7-0K	
List/Sylt	5	wl	Edinburgh	9	þw	l Oslo	3	bw	malkanka Bari ar a amara		•





# Hildesheim fand sich mit "vollendeten Tatsachen" nicht ab

Von MICHAEL JACH

Der Kulturphilosoph Wilhelm von Humboldt soll ihn den schönsten Platz der Welt genannt haben. Seit 41 Jahren, als am 22. März 1945. ein Uhr mittags, ein alliierter Bom-berpulk das alte Hildesheim binnen einer Viertelstunde auslöschte, gibt es ihn nicht mehr. Nun soll er wiedererstehen: der historische Hildeshelmer Marktplatz, einst das Herzstück einer Stadtarchitektur, die als "das Nürnberg des Nordens" gerühmt wurde. An seiner Südseite läßt der Glanz rekonstruierten Schnitzfachwerks, gotischer und barocker Schauseiten bereits erkennen, worauf die nahezu 1200jährige Bischofsstadt an der Innerste sich besonnen

Geschichtsbewußte Hildesheimer haben es fertiggebracht - eben noch rechtzeitig, bevor die Erinnerung mit ihrer Trägergeneration ins Vergessen absinkt. Über vier Jahrzehnte hinweg haben sie für diesen Wiederaufbau gekämpft. Sie haben schwere Niederlagen gegen "modernes" Tabula-rasa-Denken der fünfziger und sechziger Jahre einstecken müssen, das ein klaffendes Loch in die Mitte der Stadt riß. Den wenigen, die sich auch angesichts "vollendeter" Tatsachen nicht geschlagen gaben, kam endlich jene gründliche Wandlung der Baugesinnung zu Hilfe, die Ererbtes wieder schätzen gelernt hat.

Daß den Hildesheimern überhaupt. die seltene Chance geblieben ist, eine Sünde der Stadtväter aus den Jahren des Neuaufbaus zu tilgen, hat zu tun mit dem dauerhaften Ruhm eines einzigen Fachwerkbaus aus dem frühen 16. Jahrhundert. Die Trauer über den Verlust des Knochenhaueramtshauses (historischer Sitz der Metzger-gilde), Symbold des Handwerker-

zur Ruhe gekommen. Seit den ersten Aufbauplanungen für den Marktplatz Ende der vierziger Jahre wogte der Streit um die Rekonstruktion. Er schien ein für allemal entschieden. als die Westflanke des Marktes, dem von den Bomben eben noch verschonten gotischen Rathaus gegenüber, anfangs der Sechziger im Heckflossenstil der Zeit mit dem Hotel

Fortan existierte das "schönste Fachwerkhaus der Welt", in Entsprechung zu Humboldts Superlativ so taxiert von Eugène Viollet-le-Duc, dem Baumeister des französischen Historismus, nur noch als Vignette auf Hildesheimer Briefpapieren und als maßstäbliches Modell im New Yorker Architekturmuseum. Eine Wiederkehr des spätgotischen Mei-

GEORG BAUER, Kiel

Die Bürger Schleswig-Holsteins,

die wie andere auch so manchen

Strauß mit den Vertretern der Behör-

de auszufechten haben, sollen den

freundlichsten Beamten zwischen

Nord- und Ostsee aufspüren. Der

oberste Dienstherr des Behördenhee-

res - einschließlich der Angestellten

und Arbeiter eine stattliche Truppe

von mehr als 100 000 Mann - will es

so. Innenminister Karl Eduard

Claussen gab daher gestern in Kiel gemeinsam mit dem Vater der Idee,

der Landesbausparkasse, den Start-

Claussen ist fest davon überzeugt,

daß es in der Regel mehr als nur einen

bürgernahen Mitarbeiter des öffentli-

chen Dienstes gibt. "Ich gehe davon aus, daß sich der öffentliche Dienst

bemüht, freundlich und hilfreich zu

sein". stellte er sich mit aller gebote-

nen Vorsicht vor seine Mannen. An-

gesichts solch festen Glaubens wurde

der Kreis der Gesuchten daher auf 50

Die Aktion hat noch einen zweiten

Beweggrund. Im Wissen, daß Kritik

nicht eben motivierend ist, soll Lob

aus dem Munde behördengestreßter

Mitbürger den Diensteifer ansta-

cheln. Den Schleswig-Holsteinern.

die bis heute bezweifeln, daß auch die

Mitarbeiter in den Behörden mensch-

liche Wesen sind, machte der Innen-

minister klar. "Auch der öffentliche

Dienst besteht aus Menschen." Auf

Als Fahndungszettel nach dem

freundlichen Beamten" dienen Kar-

ten, die in allen Sparkassen des Lan-

des ausliegen. Bis Ende April sollen

sie, versehen mit einem Vorschlag

und einer Begründung, an eine Jury

geschickt werden. Die Ehrung mit Urkunde und einem Band über die

Kunstwelt des Landes wird dann Mit-

Im Vorfeld der Aktion gab es aller-

dings schon Ärger. Die Sozialdemo-

kraten (auch in diesem Fall Verfech-

ter der Gleichheit) monierten, durch

die Ehrung könne sich das Heer der

Nichtgeehrten zurückgesetzt fühlen

Claussen, Christdemokrat und Propa-

gandist des Leistungsprinzips, tat das

mit der Bemerkung ab: Es ist hier so

wie bei der Olympiade, nur einer

te Juni etfolgen.

kann gewinnen."

sie wirke Lob wie auf andere.

schuß für die Suchaktion.

Personen ausgedehnt.

Rose "überbeut wurde.

sterwerks mit seinen sieben überkragenden Geschossen, den reich geschnitzten und bemalten Balken, Knaggen und Windbrettern schien

Das änderte sich, als vor vier, fünf Jahren bei der Stadtsparkasse Neubaupläne für ihr Areal an der Südgrenze des Marktplatzes reiften. Dort hatte nur das Tempelhaus, ein Massivbau aus dem 14. Jahrhundert mit der Zierde eines Renaissance-Erkers (erbaut auf dem Grund eines vormaligen jüdischen Bethauses), den Krieg überstanden. Anstelle des anschlie-Benden dreigliedrigen Baukörpers von Wedekind- oder Storrehaus, Lüntzel- und Rolandhaus hatte der Besitzer Sparkasse sich in baurechtlich und architektonisch ziemlich krauser Manier ein Denk-Mal der wilden Fünfziger" gesetzt.

Darin wurde es schließlich zu eng. Als mm die Neubaupläne auf den Tisch kamen, erhob sich eine Welle des Protests gegen den "modernen Klotz". Die Rekonstruktion der verschwundenen Fassaden wurde verangt - und durchgesetzt, nicht ohne Nachhilfe einer Bauspenden-Sammelaktion zugunsten des Geldinstituts, damit dieses den Mehraufwand bezahlen konnte. 700 000 Mark brachten die Hildesheimer auf. Gestern feierte die Sparkasse die Eröff-

Bürgerschaft und Stadtregierung waren vom Erfolg so hin- und mitgerissen, daß Ende 1984 ein nicht mehr für möglich gehaltener Ratsbeschhiß fiel: Auch nach Westen und Norden muß der alte Markiplatz wieder her! Das inzwischen heruntergewirtschaftete "Hotel Rose" räumt noch in die-

Das Tempelhar (links) überstar

so wie das

Rathaus (awf dwn Foto nicht zu seben)

iner Viortaistu

dem Erdbodes

haus samt benachbartem Bäckeramtshaus den angestammten Platz

ner Erweiterung des vormals intimen Markies auf die doppelte Fläche, wird in einem Zuge gleich mitgeplant: Stadtschänke und Wollenwe-bergildehaus in schlichtem Fachwerk, dazwischen das zierliche "Rokokohaus", sollen austelle der "Rose" einen Hotelbetrieb aufnehmen.

Der Durchsetzungswille der Hildesheimer Bürger will nun die Wiederherstellung des ganzen Marktplatzes vollends in eigene Hände nebmen. Vor wenigen Wochen entstand die "Bürgergemeinschaft Marktplatz Hildesheim GmbH", die den weiteren Aufbau als Investor übernehmen und die Bauten zur Bewirtschaftung verpachten will. Innerhalb von Tagen zeichneten Kaufleute, Handwerker und Private Kapitalzusagen über drei Millionen Mark; sechs bis sieben Millionen scheinen erreichbar. Die weitere Finanzierung des 28-Millionen-Projektes will die Bürger-GmbH mit Fördermitteln von Bund, Land und Stadt sowie Krediten tichem.

sem Jahr dem Knochenhaueramts-

Die "Nordspange", so heißt das in der Baubehördensprache, nach der Zerstörung einplaniert zugunsten ei-

Doch die Stadtverwaltung sträubt sich - ungeachtet dessen, daß die Bürgerlösung" sie mit etwa sieben Millionen nur ein Drittel dessen kosten soil, was das Projekt eines britisch-italienischen Hotelkonzerns erfordern würde. Im Rat stehen noch heftige Gefechte quer durch die Parteien bevor. Daß der Hader die schönen Pläne am Ende noch zunichtemachen könnte, wagt indessen keiner der Beteiligten auch nur anzudeuten. Die Stadt müßte mit einem Aufstand rechnen.

#### Lebenslang für den Mörder einer Familie

dpa/AP, Frankfart Wegen Mordes in drei Fällen wurde der 48 Jahre alte Weißbinder Rolf Meixner gestern in Frankfurt zu lebenslanger Freiheitsstrafe verurteilt. Nach knapp einem Jahr Verhandlungsdauer sah es das Schwurgericht als erwiesen an, daß der Angeklagte 1980 in Italien die aus Iserlohn/Wel falen stammende Urlauberfamilie Gerke tötete. Um in den Besitz der Segelyacht zu kommen, habe Meixner vor der ligurischen Küste zunächst den 32 Jahre alten Dachdekkermeister Bernhard Gerke und des sen ein Jahr jüngere Ehefrau erschossen. Als Zeugin des Mordes an ihren Eltern sei ein oder zwei Tage später auch die 13jährige Tochter von dem Angeklagten umgebracht worden.

Der mehrfach vorbestrafte Meixner hatte nach seiner Festnahme zum Tod der Urlauberfamilie mehrere Versionen geliefert. Zuerst behauptete er, er habe die Gerkes in Chiavaria bei Genua bereits tot an Bord ihres Boots gefunden. Sie müßten Opfer eines Betriebsunfalls mit dem Gaskocher in ihrer Kajüte geworden sein. Kurz vor dem Ende des Prozesses behauptete der Angeklagte dann, die Familie sei bei stürmischer See ertrunken und ihre Tochter in die Hände ägyptischer Mädchenhändler gefallen. Meixner wurde im September 1980 auf Mallorca verhaftet, nachdem er lange Segelreisen im Mittelmeer unternommen und dabei auch Schecks von Bernhard Gerke eines-

Berstun

yor dem Kol

Str-Aredite &

MORAWIL

Inc is US-Deliar. Da

eilhaber

Geldania

THE RESERVE

Kredite zu 4

Treukand Dr. 1

Modern Sie Latt. Proposition lake aug lagrant finger

inden Sie vorben : Inden Sie vorben : Indones Bortonbin

Der Londoner Bör

Seek House WT. : Seek London SEek

EIGENEN YE

Elementer un i America de Espanda, espanda A latera i Idean enfanta-mente de la compositione describe de la compositione de de la compositione della compositione della compositione della compositione de la compositione della compositione de

Schweizer

dahme werrien a

16 08 64 1300 Es

Loan in US-De

thing as vermitt undarage Bankgr

ing an WELT-Ver ings an WELT-Ver ings 64 (300 Er

Breaking 150° = 40° HAI-GO-GO

More Morden School Comments of the Marchanton Series Serie

delsturgswith

tale seriase Bet

Wir naber die Auf

Wir haten die Su

Wu haber, day Fur

Wir beer, dag kin histore eine s 30,000, DM bis Mir sarantieren die p. a. und

ten gewinscher Treihanger intern an HP tenberatung P 7, 2

Newaltung in de

0 Representa 0 21 02 / 2 70 6

DM 100 0

I Jahr gegen ent
de Sicherheiten ge

Biete 18% Zin

Schote erbeten fach 10 08 64, 4300

emandieren

the Verraliums and them Dombal about

aben ausgehandigt

Moralis II. 360

past little a

#### Ab 1. Mai Widerrufsrecht

Vom 1. Mai an gilt ein gesetzliches Widerrufsrecht von einer Woche für Verträge, die an der Haustür oder au-Berhalb der ordentlichen Geschäftsräume des Anbieters abgeschlossen wurden. Ausgenommen sind Versicherungsverträge. Die Berliner Verbraucherzentrale hat gestern daher warnend darauf hingewiesen, daß sich Verbraucher erst von diesem Tag an auf die neue Regelung berufen 3 können. Geschickte Vertreter könnten zum Endspurt ansetzen, um bis dahin möglichst viele Geschäfte abzuschließen.

#### Hasch-Ring zerschlagen

Beamte des Landeskriminalamtes (LKA) Baden-Württemberg haben im März mit Hilfe ausländischer Rauschgiftfahnder zwei internationale Haschisch-Händlerringe zerschlagen. In einem Fall wurden zwölf Tatverdächtigte aus der Bundesrepublik e. Deutschland und den Niederlanden festgenommen und 47 Küogramm Haschisch beschlagnahmt. Im anderen Fall wurden neun verdächtige sowie zehn Kilogramm Haschisch sichergestellt. Die Fahnder gehen davon aus, daß der deutsch- niederländische Händlerring seit Herbst 1984 Haschisch für mehrere Millionen Mark" in Blumentransportern über die Grenze gebracht haben.

#### 47 Flüchtlinge gerettet

Das deutsche Rettungsschiff "Cap Anamur" hat am Mittwoch im chinesischen Meer 47 vietnamesische Flüchtlinge an Bord genommen. Das teilte am Donnerstag ein Sprecher der französischen Hilfsorganisation Médecins du monde" in Paris mit. Unter den "Boat People" sind acht

#### Frauen und neum Kinder. Sonderbriefmarke

Bundespostministerium bringt am 12. November 1987 eine 80-Pfennig-Sonderbriefmarke "Gerhart Hauptmann" heraus, um an den 125. Geburtstag des weltbekannten Dichters und Literaturnobelpreisträgers zu erinnern. Das "Komitee Ger-hart Hauptmann" in Bonn begrüßte die Absicht der Bundesregierung, des bedeutendsten Dichters deutscher Sprache in diesem Jahrhundert" auch mit einer Briefmarke zu gedenken. Die "DDR"-Post habe bereits früher mit Briefmarken an Haupt mann erinnert, hieß es weiter,

#### "Ariane"-Start verschoben

Der 17. Start der Europarakete Ariane" wurde am Donnerstag auf den 29. März, 0.30 Uhr verschoben. Der Computer hatte das System kurz vor dem vorgesehenen Startzeitpunkt automatisch abgeschaltet, weil er einen Defekt gefunden hatte. Der Start einer Ariane-Rakete wurde zum dritten Mal abgebrochen



#### ZU GUTER LETZT

Ein 25jähriger, von der Hüste an gelähmter Einbrecher spazierte im US-Staat New Jersey auf den Händen in das Schlafzimmer eines alten Ehepaares. Er wurde entdeckt und floh auf den Händen zu seinem Rollstuhl

#### In Kiel wird der freundlichste Beamte gesucht

FRIEDRICH MEICHSNER, Rom Auf dem Gipfel seiner Karriere war er einer der virtuosesten Artisten der internationalen Hochfinanz, Vettrauensbankier des Vatikan, "Retter der Lira", wie ihn der jetzige italienische Außenminister Andreotti einmal auf einem Bankett in New York titulierte, "der erfolgreichste Italiener seit Mussolini\*, als den ihn in den 70er Jahren bei seiner Übersiedlung in die USA: das "Time Magazin" begrüßt hatte. Jetzt macht er wieder Schlagzeilen: Italiens Justizminister Martinazzoli teile gestern vor dem Parlament mit, der wegen Mordanstiftung zu lebenslanger Haft Verurteilte sei am Donnerstag mit Zyankali vergiftet wor-den oder habe das Gift selbst genom-

Michele Sindona-einst geheimnisumwitterter Finanzzauberer zwi-schen Mailand, London und New York, als zwielichtig-mächtige graue Eminenz der Geschäftswelt umworben von Ministern, Prälaten und Wirtschaftsmanagern, ein Mann, dessen Erfolge das Ergebnis zumeist verschlungener undurchsichtiger Ma-chenschaften waren, gibt weiter Rät-sel auf: Suchte er freiwillig den Tod?

Im Pall seines einstigen Kollegen Roberto Calvi, der als gescheiterter Präsident des Mailander "Banco Ambrosiano" vor einigen Jahren unter ähnlich mysterlösen Begleitumständen mit einem Strick um den Hals unter einer Themse-Brücke endete, ist diese Frage noch heute ungeklärt. Michele Sindona stammt aus dem

sizilianischen Ort Patti bei Messina. Dort war er vor 66 Jahren als Sohn des Direktors einer landwirtschaftlichen Genossenschaft geboren wor-den. Nach dem abgeschlossen Jurastudium hatte er sich sofort nach dem Krieg als Steneranwalt in Mailand niedergelassen, wo er sich mit dem damaligen Eigentümer der Snia Vis-cosa-Werke Marinotti befreundete. Diese Freundschaft brachte ihm die ersten wichtigen Kunden, führte ihn in die große Finanz- und Geschäftswelt ein. Bald machte er sich einen Namen als Aufkäufer und Verkäufer von Unternehmen, die sich in wirtschaftlichen Schwierigkeiten befan-

Marinotti lancierte ihn auch auf den Posten des Vizepräsidenten der "Banca Privata e Finanziaria", ein Institut, das er später selbst erwarb und

mit dem vom Vatikan und der Familie Feitrinelli gekauften "Unionbank" zur "Banca Privata Italiana" verschmolz. In den 60er Jahren wandte sich der Vatikan an den scheinbar so erfolgreichen Bankier, den ihm ein hoher Prälat, der mit Sindona weitläufig verwandte Monsignore Tondini, empfohlen hatte. Er beauftragte ihn mit dem Verkauf vatikanischen Aktienbesitzes in Italien, Durch seine Hände gingen Unternehmen wie die "Immobiliare", die größte Grund-stücksgesellschaft Roms, und renommierte Geldinstitute wie die Banca Cattolica del Veneto".



**Ex-Bankier Michele Sindona** 

FOTO: AP

trauten Aktien und Unternehmen. Er vermittelte, kaufte selbst und verkaufte wieder. Vor allem aber nutzte er die Geldeinlagen der Banken, auf die er seine Hand gelegt hatte, zu eigenen Spekulationen. Durch großzügige Spenden und Kredite sicherte er sich höchste politische Protektio-nen. In New York erwarb er die Franklin Bank.

Sindonas Schwierigkeiten begannen, als sich eine nach der anderen seiner gewagten, mit Bankeinlagen betriebenen Spekulationen diesseits und jenseits des Atlantiks als Fehlschlag erwiesen. Der Finanzmagier mußte mit seinen Banken Bankrott anmelden. Der Präsident der italienischen Notenbank beauftragte den Mailander Arrwalt Georgio Ambrosoli mit der Liquidierung der "Banca Pri-

vata Italiana" und erstattete bei der Mailänder Staatsanwaltschaft Anzeige gegen Sindona. Dieser hatte sich inzwischen nach New York abgesetzt, von wo er alle Beziehungen spielen ließ, um die Rettung seiner italienischen Bank über eine Kapitalerhöhung bei der ihm ge-

> Absicht und legte sein Veto ein.
> Als dann noch in New York die Franklin Bank in Bankrott ging und sich die amerikanische Justiz einschaltete, reaktivierte der Sizilianer Sindona offensichtlich alte Mafia-Verbindungen. Über die Mafia ließ er. wie später das Mailänder Gericht feststellte, das ihn Anfang dieser Woche zu lebenslanger Haft verurteilte. einen Killer anbeuern, der den Liquidator der Banca Privata Italiana".

Ambrosoli, am 11. Juli 1979 vor seiner

Mailander Wohnung erschoß. Wenige Wochen später verschwand Sindona aus seinem New Yorker Hotelzimmer. Die Mafia hatte für ihn eine "politische Entführung durch Linksterroristen inszeniert und ihn auf Sizilien versteckt. Um diese Entführungsgeschichte glaubhaft zu machen, ließ er sich sogar, bevor er wieder nach New York zurückkehrte. von einem Mafioso einen harmlosen Schuß ins Bein geben

Aber das rettete ihn freilich nicht vor dem Gefängnis. Zunächst wurde er in New York wegen betrügerischen Bankrotts der Franklin Bank zu 25 Jahren verurteilt. Dann gestand der in den USA dingfest gemachte Ambrosoli-Mörder, bevor er bei einem Fluchtversuch den Tod fand, daß Sindona sein Auftraggeber gewesen war. "Don Michele", der das bis zuletzt entschieden bestritten hat, wurde von der amerikanischen Justiz an Italien ausgeliefert, wo man ihm gleich zweimal den Prozeß machte - den ersten wegen betrügerischen Bankrotts (15 Jahre Gefängnis), den zweiten wegen Mordes (lebenslange Haft).

Bei den Ermittlungen zur Aufdekkung der "Entführungs"-Affäre stieß die italienische Polizei übrigens auch durch Zufall auf die Mitgliederliste der Geheimloge P2, den Schlüssel der den Zugang zu einem anderen Skandalverlies Italiens lieferte. Sindona war auch dort zu Hause.

## Umworben von Ministern und Prälaten Italiens Justizminister Martinazzoli: Sindona nahm Zvankali oder er wurde vergiftet

hörenden Finanzierungsgesellschaft "Finambro" zu ermöglichen. Der damalige Schatzminister Ugo La Malfa sah dahinter aber die betrügerische

Meisterlich, so schien es, jonglierte "Don Michele" mit den ihm anver-

Lebenslang für den Möng. einer Familie

Ger 43 James industry

Ger 43 James alte Beiter

Gertanger Freiheitstate

Series Ciete Un n de la zu kommen de

Sege on the United Segeration of the Segeration

seiner Pener seiner Pener

E Carrier In 10 h

Figure 18 1

Land Winder

Segelreisen is k

the box seems and

Sember Co. Bernhard Co.

Ah 1. Mai Widens

Marian galera

the said of the said

Sidentida (

ALDRE &

A La genomma g

De De

Maria de Maria

THE REAL PROPERTY.

the think Replace

The second

Combinate Service

C. Berten Warten

----

more and and and

o o Salanga

Commercial and the

in in the stable Segreta

. . . telit ibir

Section 18 Company

property Da Familia

Hartery Sk

The state of the s

.; Flüchtlinge and

11.12.13

The Parker

- 1.15 A

- -

14 m

عفرون سريان

The State of

----

10 miles

Notice the left marke

1 2

10 mm (1) mm (2)

. H 🚉

Designation of the second of t

S - Nr. 69 - Samstag, 22 k

Samstag, 22. März 1986 - Nr. 69 - DIE WELT

# BETEILIGUNGEN : ANLAGEN : GELDVERKEHR

#### SUCHE PARTNER und Mitarbeiter für

Second ger i remembre - Finanzgesellschaft, evtl. mit § 34. Versicherungsvertriebsgesellschaft,
 Im-, Export für Pkw und Maschinen baft, 3x monati. Prov.-Auszahlung. Intern. und überregionales Partnerinstitut, evtl. Beteiligung mög-

Erste Kontuktaufnahme u. S 9794 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Großhandelsgesellschaft im Im- und Exporthandel, sucht für befristeten oder unbefristeten Zeitraum 1 bis 2 Mio. DM. Wir bieten Is Sicherheiten,

Zinsen 14% p. a. Ernstgemeinte interessenten wenden sich bitte an BWG-Biermann, Wirtschaftsberatungs- u. Vermögensverwaltungsgesellschaft mbH Ledwig-Ganghofer-Str. 21, 3264 Waldkraiburg, Tel. 0 36 38 / 48 58 c. 3 18 38

Kenna Sie schot die Yestelle eige

Lattemburger Holding AG?

Steverheibeit in Lauemburg

absoints Accountilit

Vermögenverwaltung ohne:
Steverabung

Patentverwertung

Dachgeelischaft für
internat. Firmenbeteiligung

ternat. Beraterieam erarbe

Internat. Beraterteam erarbeitet für Sie die optimale steuerliche und ge-sellschaftsrechtliche Konzeption.

irmenidernahme und Verwaltung erfolgt über uns

Fordern Sie unsere kosteninge Infor-mation an unter U 8828 an WELT-Vering, Postfach 10 98 64, 4300 Essen

\* 1

IVCC S. A.

Option for stares

rkennen auch Sie Ihre Rendin Chance im Wachstumsmarkt -

Chence in Wachstumsmarkt –
exklusive Freizeit =
nautischer Toorkummi
Wit bieten Toorketellinansen!
Rufen See uss an: 0 89/50 71 92
IVCC München, Messeplatz 4,
8000 München 2

Ihr Spezialist für Gewerbefinanzierung

Wibbels, Makler, T. 8 59 82 / 3 28

Dariehen aus der Schweiz

in DM, str. und US-Dollar, gegen Bankaval, Tilgung über Schweizer Franken-Police, Beteiligungen, Ventu-rr-Capital, Hypotheken, Sankerungen, vermittell: Finanzagentur Heutschel, Brandenburgische Str. 35, 1000 Berlin 18, Tel. (0 30) 8 81 80 08, Telex 1 86 480.

Wir suchen

zwecks Übernahme od. Beteili-gung zukunftsorientiertes Mit-tel- oder Großunterschmen.

Anrufe, die wir selbstverständ-ich vertraufich behandeln, wer-

den unter

Tel. 0208/891698

entgegengenommen. Kurzhatiger Kapitalfius möglich

Biete Partnerschaft. Wertzuwachs
über 30 Stilche pro Tag. Erford.
Startkapital ca. DM 50 000,-, Nachweis 4500 Stücke gewonen in 3
Monaten.
Zuschr. u. H 3963 an WELT-Verlag.
Prestrach 10.08 54 4300 Essen.

10% p. a. Zins

bieten wir bei Geldanlage auf : bis 2 Jahre. Bankübliche Sicher

heiten Abwicklung über RA-Trenhänder, Kein Ausland, Kei-

ne Investitionsgilter etc. An-onyme Geldanisge möglich. Informationen über:

Josef Landstorfer

**ENGEFÜHKTES** 

Schwerpunkte: Büromaschinen

dendienst, im Großraum Düssel-

dori, Jahresumsatz 3-4 Mio. DM. zu verk. od. langir. zu verpach-

Kapitalnachweis erforderlich.

Zuschriften unter L 9657 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Finanzioise?

Wir stehen sofort zur Verfügung

Gruppe Dipl.-Kim. W. Werth Postfach 88, Tel. 0 23 35 / 79 65 jederzeit, 5802 Wetter-Wengern

Führungskräfte

Beteiligungskapital in Tranchen ab DM 100 000, – ver-fügbar. Freie Verwendung. Vor-aussetzung: Jahreseinkünfte

aussetzung: Jahreseinklinfts ebenfalls ca. DM 100 000, ver-

mittelt:

Finanzagentur Hentschel Brandenburgische Straße 35, 1000 Berlin 18, Tel (0 30) 8 81 80 06

GELDANLAGE

mit monatlichen Auszahlungen und überdurchschnittlichen Ren-diten per annum, ab DM 10 000,-vermittelt Finansagentur Hent-schel, Brandenburgische Str. 35, 1000 Berlin 15, Tel. (0 30) 8 81 80 08, Telex 1 86 480

**Gesellschaftseinlage** 

3 Mill DM = 25%

an kanadischer Landerschile Bungsgesellschaft mit guter Ver-

ziosung, zu verkaufen. Anteile ab DM 125 000,-Zuschr. erb. unt. Z 9845 an WELT-Verlag, Posti. 10 08 64, 4300 Essen.

Hapimag

Aktien gesucht.

Tel. 0 71 53 / 7 13 45

Hypotheken-Darlehen

Sonderkontingent

Vermitting ab Darlehenssumme 300 000, 5,5% Zins, 100% Aus-zahlung, 5 J. fest, antänglicher effektiver Jahrezzins 5,58% od. 6,5%, 100% Ausz., 10 Jahre fest, anfänglicher effektiver Jahres-zins 6,51%. Tilgung über Lebens-versicherung.

Vermittelt: P. KALEREUTH, & 0 29 64 / 47 7).

Postfach 10 06 64, 4300 Es

Milneben, Rarcelone

Siebzehn Jahre schon zahlen wir an unsere Geldanleger plinktlich und regelmäßig 12% Zinsen 9. a. Und sach Abiant der vereinberten Zeit das Kabiant der vereinberten Zeit das Kabiant der vereinberten zeit das Kabiant der vereinberten wir uns nicht um neues Geld bemitht. Nun suchen wir einen bestheleumdeten irsibennischen All Alexanten der an diesem für ihn nachweisber in Security of the second security of the second secon

der an diesem für ihn nachweisbar ha-krativen "Produkt" interessiert ist. Bewerts mit Lebenstauf an RA Klister, Schwanthaler Str. 5, 8000 München Z Berstung vor dens Konkurs

Kauf und Übernahme der Betrieb Geschäftsübernahme möglich. Gegenmaniel, 2000 Hamburg 62



Logo in US-Deltar, Dis und str langfristig gesucht, gegen erst klassige Garantien, Erste Kontaktaufnahme erb. unt T 9794 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### 0 41 01 - 2 40 05 eilhaber-Börse

Geldaniage mit monatlichen Auszahlungen und überdurchschnittlichen Renditen per anzum, ab DM 10 000,-, vermit-telt Finanzagentur Hentschel, Brandenburgische Str. 35, 1000 Ber-lin 15, Tel. (0 30) 8 81 80 08, Telex 1 86 480.

The second second Service Engine Geschäftsausweitung! Wer beleiht Mist-forderung (Mister = Bankan) mit 300 000 DM zu 13 % Zins p. a. 7 Rückzein, in 36 Monatsrater. Seriöse Angebote bitte un-ter U 3400 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. and a transmitted Hasch-Ring zersch

Kredite za 43/4 % ahreszins (Ausz. 100%) erteilen Schweizer Banken. Nur telef. Auskünfte (13–17 Uhr) durch

Trephand Dr. Suser CH-8006 Zürich, Tel. 00 41 / 1/3 63 20 50

ಪ್ರಾಂಡ್ ಹೆ} Wollen Sie im nächsten halben Jahr aus Ihrem Geld mehr als iberdurchschnittliche Renditen erzielen (Kapitalverdoppelung in 1 bis 2 Monsten möglich), fordern Sie sofort kostenlos 4 naue Info an.

Der Londoner Börsenbrief Nicola House WT, 33-35 High Street, London SE25, England

EIGENEN VEREIN zu Vermögen und Anerkennung Enor-me Moglichkeiten auch für Siel Daten Fakton u. Ideen erfahren Sie durch unser spezielles Vereinsbuch. Gratisinfo WVS bei zwergel-mvi-ver-lag, 7537 Remchingen 3.

Schweizer AG mit Verwaltung und steuergin-stigem Domizil abzugeben. Bei Übernahme werden alle Inhaberaktien ausgehändigt, absolute Anonymität ist gewährleistet. Vertrauliche Anfragen unter G 9852 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Loan in US-Dollar langivistig zu vermitteln, gege-erstklassige Bankgarantien. Erste Kontaktaufnahme erb. unt. U 9796 an WELT-Verlag, Postf 10 08 64, 4300 Essen.

Beteiligung (50% = 40 000,- DM) an neu zu eröffnender THAI-GO-GO BAR eboten. Norddeutsche Großstadt icherheit und sehr gute monatlich Ausschütung geboten. Luftpostzuschriften an: Friten ENNOON (KRAKO) 1878/8 New Petchduri Road Bangkok (10310) Behind Metro Hotel

#### <u>Dianctieisiungsuniernehmei</u>

- hietet seriöse Betelligung Wir haben die Aufträge und
- Wir haben die Supermarkt-
- Wir haben das Know-how Wir bieten eine seriöse be-fristete Beteiligung ab 50 000,- DM bis insgesamt 500 000,- DM.
- Wir garantieren 30 % Rendite p. a. und Kapital zurück.
- The state of the s Wenn gewünscht Abw. über Treuhänder. Ernsthafte schriftl. Angebote erbeten an HP Unterneh-mensberatung P 7, 28–21, 6880 Mannheim 1, T. 06 21/2 21 34.

#### Diskrete Vermögensverwaltung in den USA

Erste Kontakte mit unseren deutschen Repräsentanten: Tel 0 21 02 / 2 70 64

# DM 100 000,-

für 1 Jahr gegen entsprechen de Sicherheiten gesucht. Biete 18% Zinsen.

Angebote erbeten unter W 9908 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Kaufen Sie Versicherungs-

Aktieni emptahi das Geld-Magazin in Titeigeschichte März der

1985. Wer sich (erst die Zeitschrift am Kiosk und dann die) Versicherungsaktien bei der Bank

kaufte, hat steuerfrei verdient: Aachener + Münchner + 365 % Aachener Rück + 224%

+ 150%

+ 130 %

Colonia

Nordstern + 157% Solche geldwerten Tips finden Sie oft im Geld-Magazin, Belspielsweise: Im Februar 1985 emofahlen wir in der Titelgeschichte "Kaufen Sie Chemie-Aktien". Mit BASF, Bayer und

Münchner Rück + 200 %

Hoechst waren seitdem rund 50 Prozent Gewinn steuerfrei zu arzielen. Kaufen Sie Maschinenbau-Aktien\* war die Titelgeschichte im September 1984. Sie brachte + 44% (MAN) bis + 97 % (Mannesmann) steuer-

freien Gewinn. Oder die Titelgeschichte \_Kaufen Sie Bank-Aktien" im Juni 1984. Unsere Leser verdienten steuerfrei: Commerzbank + 102%

Deutsche Bank

Dresdner Bank + 148 % Grund genug, jetzt das neue Geld-Magazin (mit neuen Kauf- und Verkaufsempfehlungen) am Kiosk zu kaufen, Oder lm verbilligten Jahresabonnement (mit jederzeitigem Kündigungsrecht) zu beziehen.

Rufen Sie an - oder schreiben

Verlag Geld-Magazin Kitschburger Str. 236 5000 Köln 41 Tel. 02 21/40 10 88

Sie

## HYPOTHEKEN

ab 100 000,- DM bei sehr günstigem Zinssatz zu vermitteln, schnelle und diskrete Abwicklung gewähr

Tappe Ziegelstr. 11a, 4806 Werther Telefon 9 52 93 / 14 67

Wie Sie aus 4.000 DM Startkapital 120,000 DM Johrengerstein machen 2 Begreis met theresteinstell, telegiser (Ge-umproshippe (elaka) zu staries, laicht zu filmen) un-ternettein Mitheliteratieste für Ernistein. Die

Suche DM 150 000,-Privat gegen werthaltige undschuld, Zins 15% p. a. Kein Problemfall,
Zuschr. erb. u. K 9876 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Stuttgarter Aktienclub Wirtnehe Risberstung – Treuklander Postfach 75 05 53, 8000 München 75 Tel. 1 13 / 6 32 49 30 Ein Club you Profis und Hobby-Birstenarm, dure hochadt. Depoi-Bewing 30% p.a. - 1. Preis beka CAPITAL-Börsen-Housti. Stammtisch in verschied, Städten der srepublik. Ausführliche Unterlagen kostenios 1 (CLUR, Aegsburger Str., 567. 7 Statioert 61, Telefos: 0711 / 32 18 88-08 BÜROEMRICHTUNGSHAUS

## Kredite aus Saudi-Arabien

5% Zhama, d. a. 100% Auszahlung, 5-30 Jahre Lambrett

INTERNATIONALE

FINANZYERMITTLUNG Telefon 05 \$1 / 40 07 79 ven 11.99-14.00 Uhr

Liquidität durch Re-Finanzierung Ihrer Be-triebseinziehtung. Zuschr. und P 9953 un WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Lukratives Rinkommen für mehrwert stenerpflichtige Selbst Seferiaussahlung. Tel. 0 51 76 / 88 76

50% Provisions rabatte in Vertregebrinadel + Prof. Bestung (Sciennsstin) + Akuele Info v.d. Barse drekt + Depotentig, d. Sie slei-ne + Nedriger Canbalrag (DM 30- p.m.) = Hote Pen-dent in Depot. Kosteri. Info Der Ellechmidsch Milnches-Sta. K. Kandler (Dol-Folks). II. E. Börnerverling, Beyenstr. 2, 6132 Totalig I. Tel. 09157/8449.

# Mit US-HYPOTHEKEN

erzielen Sie (immer noch) gute Renditen (12-13% p. a.) Aniagen ab US-\$ 10 000,-. Hohe, dingliche Sicherheit. Verlangen Sie unsere Kurzbroschüre.

INVESTAD INC. Levaterstrafie 76 CH-8027 Zürich Telefan (01) 2 02 20 21 Telex ch 56 421

#### Zwei HAPIMAG

mit 48 WP v. Privat zu verk, Tel. 0 29 21 / 7 10 76

12% Zinsen p. a. bieten wir bei Geldanlage auf 1 bis 2 Jahre. Bankübliche Skcher-beiten. Abwicklung über RA-Treuhänder. Kein Austand, keine Investitionsgüter. Anonyme Geldanlage möglich.

Auskunft erteilt: A. F. G. Agrarficanzierungs-Vermittlungsges, mbH Am Sande 31s, 2120 Lüneburg

Tel. 041 31 / 4 70 92 - 94 12% Readite durch Satpligung at ef-ser im unweltschuttavertieranden 168. Es werden nur investitionen in staati, geförderten Untern, getätigt. Mindestbeteiligung DM 50 000-Zuschr, unter G 9654 an WELT-Verlag. Postfach 10 06 84, 4300 Essen.

# ARZTEHAUS

IN MAINZ

Investor sucht Partner für Konzeption und Organisation.

Tel. 02 28 / 37 54 33

Kapitaldecke zu dünn? noch o. k., ne 7manzierumgsmodell, Tel. 9 49 / 2 79 21 43

Steuerkürzung bis auf e noch für 84, 85, 86 sofort möglich. Eilzuschr. u. D 8392 an WEL/T-Verlag, Fostf. 10 08 64, 4300 Essen.

Shawgeschäft ist unser Alliag Prominente aus Film u. Fernse hen werden Ihre Geschäftspart ner sein. Zwecks Expansion bi ten wir noch stille oder tätige Teilhaberschaft an. Zuschr. u. G 9830 an WELT-Ver-iag, Postisch 10 08 54, 4300 Essen

#### Spanien/Alicante/ Benidom

Pertner oder Pertnerin für Disco-thek an der Costa Blanca gesucht. Chaplin Center Apartado No. 577 E-03061 Alicanie Tel. 60 34 65 / 21 19 11 oder 1, Desischisch 0 72 51 / 5 57 57

Teilhaber(in) für gepianten Frischfrucht- ü. Geträn-kemarkt, von Fachmann gesucht, er-forderliches Kapital 150 000,- DM, Li-ger, Fahrzeugpark, Kühlismer, Park-platz ete. verbanden, Raum D.-W. Zuschrift, erb. um. U 9906 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

US-Finanz AG auf dem Gebiet der Anlagen- und Kapitalvermittlung tötig, vergibt aktive Beteiligungen. Zuschr. erb. u. Y 8941 an WELT-Verlag Postfach 10.08 84 4900

#### MILLIONEN werden im großen Show-Business verdient!

Narum verdlenen Sie nicht mit? Wir beraten eine einzigartige Show-Produktion vor und bieten solventan investoren Chancen. Kontakte: 0 64 32 / 20 27

\* \* \* Sofort - gegen bar \* \* FORDERUNGSANKAUF

#### (tituliant - mindestens \$0 Stück) Inkessobitro Dr. Stapf, 5300 Bonn Adensuerallee 50, Tel. 02 28 / 22 11 90 Wer steigt ein in Vertrüge zus Erwerb v. Feriezwohnungen a. d. Nordsee?

Zuschr. erb. unt. Z 9647 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. Suche stillen Teilhaber für

Charterboot-Business Zuschr. erb, unt. M 9614 an WELT Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

# Wagemutige Jungunternehmer

möchten nach 3 Jahren expan-

suchen risikofreudige Anleger.

Es handelt sich nicht um eine Sanlerung und kann auch zur Abschreibung micht von Interess sein, da Fa. keine Verbindlichkei-ten oder Steuerschulden hat. Der

Geschäftsbetrieb ist im Han-delsregister eingetragen und im internationalen touristischen Bereich tätig. Eine sehr gute Rendi-te ist in Relation zum Risiko gegeben. Erste Kontaktaufnahme, auch

über Ihren Steuerberater/Nota an diese Zeitung erbeten unter M 9986 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Droint Zwangsversteigerung?** Im Mandantenauftrag noch Kre-ditmittel gegen Grundschuldabsicherung, auch in schwieriger Fällen (auch arbeitslos etc.) zu vergeben. Zuschriften:

JOSEF LANDSTORFER Wirtschaftsberatung, Treuhänder Postf. 75 05 53, 8 München 75

#### Wir kaufee titulierte Forderungen in Größenordnungen von DM 500,- bis DM 15 000.-, ab einem

Volumen von DM 500 000,—, auch über Vermittler. Zuschriften unter S 9376 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

### **GEWERBLICHE RÄUME**

#### ihre handelsvertretung in Berlin

Direkt am Kurfürstendamm vermieten wir im Zuge des Ausbaus des Ku'damm-Karrees kurzfristig repräsentative und moderne

#### BÜROFLÄCHEN

zwischen 160 und 330 m<sup>2</sup>

zu interessanten Konditionen.

Kurfürstendamm-Karree GmbH Kurfürstendamm 207–288, 1666 Berlin 15

Tel. 0 30 / 8 83 10 71 (Herrn Beckmann)

Keitum-Mitte ca. 130 m² Fl., geeignet f. Boutique, Galerie od. Praxis, ab 1. 6. 86 (evtl. früher) z. verm. Auskunft erteilt: W. Mangelsen, PF. 69, 2290 Sylt-Ost/Keltom, Tel. 9 46 51 / 34 FL

#### Wer sucht Räume für eine Apotheke

in Norddeutschland PLZ 2, die wegen Geschäftsaufgabe (Drogerie) zu verm. sind Räune modern u großenigt, die umsatzstarke Drogerie mit angeschl Reformhaus kann evtl. m. eingegliedert werden. Im gleichen Haus sind Räume für 1 bis 2 Arztpraxen zu vermieten. Freundl. Angeb. erb. unter X 9865 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

3000 m² Lagerfläche – Aitbau/Neubau für Großhandel, Auslieferung oder Ausstellung geeignet. In Mannheim-Süd, Nähe BAB-Ausfahrt Ffm.-Stgt., zu vermie-ten, auch Teilanmietung möglich. Ausstattungswünsche kön-nen noch berücksichtigt werden.

Anfragen, auch gern von Makiern, unter L 9877 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Büroröume in Erkrath-Unterfeldhaus

Roum Düsselder, gürsige Verlehischbindung, 5 Stellpidta, 233 m², monatil. Miette DM 3028. + MwSt. und DM 50. + MwSt. für euen Stellpi. U. Verauszahlung von Heiz- und NK DM 500. + MwSt. Provisionsfress Vermistung durch Fröhling

# Grundbestzierwichung Gridt Franzenstr, 3, 5600 Wildperfol 1 Tel. 02 02 / 30 40 04 ab Montag

Lagerraum

L Bargteheide a. d. B 434 u. B 75,
Autobahnabfahrt Bargteh., modern, trocken, m. Sprinkleranisge, behelzt, mit o. ohne Rampe, ab 500 - 2700 m<sup>3</sup>, auch in einer Fläche zu vermieten. Monats-miste: 2,78 DM/m<sup>3</sup> + Nebenko-

Zuschr, erb. unter P 9658 an WELT-Verlag, Pf. 10 08 64, 4300 Essen.

Arzipraxis
in 5140 Erkelenz (ca. 40000
Einw.), kein Urologe, Nerven-bzw. Kinderarxi sm Ort, 150-m Neubau von Privat zu vermieter Telefon 0 24 15 / 21 17

Laden Aschaffenburg Frohsinnstraße, sehr gute Laufia OG, sofort od. später frei. Kaltmieta 4731, /Parkplatz möglich/o, Maki.-Prov. E. Moli, Am Bornberg 25, 6457 Maintal 2, Tel. 0 61 08 / 6 23 20.

#### SUBA-CENTER" 4

Hamburg-Gergedorf, Lehbrügge Eröffnung Frühjahr 1987, Einkaufszentrum mit über 16000 gm Nutzfläche.

Ladooffichen von 15–800 qm zu vermi VEFIMA GmbH Tel. (04777) 8171 Postf. 130, 2175 Cadenberge

# Geschäftshaus mit 4 Praxen-Buro-Etagen INIT 4 Praxem buro-clage not be line Elage noch zu vermeten. 100-80 m², Aufzug vorh. Raumaunteilung I. Wunsch, It. Bedarfsplan KYWL Orthopaden und Chirurgen. geeign uch f. HNO. Kinder. Augenarzt. Allg.-Mediziner, internisien. H. Rudolph Tel. 0 23 05 8 42 23 oder 02 34 23 45 73

#### Verkaufshalle, 750 m ebenerdig, in Mannheim-Süd Nähe Plaza, günstig zu vermie-ten, ohne Maklerprovision.

Anfragen erb. unt. R 9881 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### GESUCHE

Wir suchen bundesweit LADENLOKALE in den 1a-Lauflagen stwie 28-Morieffichen in 1b-Lagen im Festauftr. 1. namh. Filialketten. GÓDERT VDM, B 60 21 / 2 15 28

Wir suchen in Städten ab 80.000 EW für Filialunterneh Ladenlokale

in Fullgängerzonen zu mieten. PARTNER MANAGEMENTAG ROSSIG+

# 4300 Etaen 1 Frankenstraße 145 Tel. (0201) 4720 82

B000 München 1 Salvatorstraße 8 Tel (089) 2233 41

# ALTENHEIME/RUHESITZE

#### Ihr Zuhause im Alter beste Wohnqualität und zuverlässige Betreuung

#### im neuerrichteten

Wohnstift "St. Mauritius" in Tholey, Luftkurort im nördlichen Saarland

## \* tägliches Mittagessen \* ärzdiche Benruung \* wöchtl. Grundreinigung \* Gemeinschaftseinrichtungen

Der Pensionspreis DM 1.450,- mtl. Für eine zweite Person erhöht sich der Preis nur um DM 390.– Sie wohnen in komfortablen 2-Zi.-Wohnungen mit eingerichteter Kliche, mit Diele, Bad. Terrasse

oder Balkon.



#### Senioren-Residenz

Ottersberg Das gemütliche, noble Haus an der Wümme In einer reizwillen Landschaft bieten wir allteren Menschen Geborgenber-und Sieberbeit für lieren Lebensabend und Steberbeit für ihren Lebensabend Grobzungen ha zu ih dan mat Balkon webnungen ha zu ih dan mat Balkon oder Terrasse. Elegante Gesellschaften edume. Voller Serne und Pflege ern Krunkbeitstall in Ihrem Appartement. Die Kosten Günniger als Sa-denken. Keine Bewohnerdarlichen! Überzengen Sie sich selbis das h einen unverhandlichen Besach.

Reinhold und Johanne Vogel

Große Str. 1, 2802 Ottersberg

Tel. 042 05 / 89 88 u. 14 79

Anfragen an: Caritas Heimstätte "Haus am See" 6697 Nohfelden, Neunkirchen, Tel. (06852) 6024 Suchen langfristigen Pachter für Alten- v. Pflegeheim mit 100 Betten in günstiger Lage.

#### Zuschriften unter E 9652 a WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

VERMIETUNGEN Berlin-Grunewald Beste Wohngegend, 3-Zi.-Komf.-Maison-Whg., 2 Terrassen, Einbau-kil., Bad. Gäste-WC, Garage, 94 m²,

Tel. 939 / E 25 29 60 od. 939 / 87 63 19 wo. 9-14 Uhr 10. Zimmer-Hous m. 2 Bädern, 3 WC, gr. Garten, in schöner Lage, Nähe zentraler Ort, Ostseenähe, Raum Gelting/

Angeln, zu vermieto Tel. 0 46 43 / 22 01 2-Zi.-Komf.-Wohnung

für 180 DM, Nähe Messegelände, z vermeten (zur Ind.-Messe Hanno ver 9. 4.–16. 4. 86). Tel. 95 11 / 86 36 89 und am Wochenende T. 82 86 27

#### ZWANGSVERSTEIGERUNG

#### Zwangsversteigerung Hochschwarzwald

Das Schwarzwaldhotel Zum Kreuz in 7821 Eisenbach wird am 6. 5. 1986 um 9.00 Uhr im Amtagericht Titisee-Neustadt versteigert. Grundstücksgröße 27,82 Ar, 29 Betten, alle Zimmer mit Balkon, Dusche, WC, Telefon; Restaurant mit 110 Sitzplätzen, Privatwohnung 80 m², 5 Garagen, gerichtlicher Verkehrs wert: DM 1 805 000,-. 2. Versteigerungstermin, Baujahr 1980, bestens ausgebaut, erstklassiger Zustand, sehr schöne Lage. Eisenbach liegt zwischen Titisee und Donaueschingen.

Infos: Sparkasse Hochschwarzwald, 7820 Titisee-Neustadt, Tel. 0 76 51 / 2 01 - 2 22

#### Flachdachbungalow nebst Wirtschaftsgebäude mit Doppsigarage

Misch- und Nadelwaldbestand, 2 Terrassen, guter Zustand, in 2114 Appel-Grauen, Grauen Nr. 2, Grundstücksgröße: rd. 10 000 m², bebaute Fläche: ca. 2 400 m², umbauter Raum: Wohngebäude: rd. 814 m³, Wirtschaftsgebäude: rd. 578 m³. Wohnfläche: rd. 194 m³ (Erdgeschoß) – Keller: rd. 98 m², Wirtschaftsgebäude: rd. 153 m². Baujahr 1971. Verkehrswert

DM 840 800,-. Beim Amtsgericht Tostedt, Unter den Linden 23, Zimmer 21 fahrens zu erwerben.

Evtl. Auskünfte erteilt die erstrangig betreibende Bank Montag bis Freitag 9.00 Uhr bis 15.30 Uhr.

# Wenn Sie es etig haben,

können Sie Ihre Anzeige über Fernschreiber

3 O N N

Bad St. Peter-Ording. Haus-grundstück in guter Geschäftsla-ge, bestens geeignet zum Betrieb eines Eiszafés o. ä., DM 230 000,-J. D. Jansen & Tiedemann KG, Im Bad 41, 2252 St. Peter-Ording, Tel 448-37/484-46 24 94

Tel. 0 48 63 / 4 84 od. 84 94.

Undeloh im Noturschutzgebiet Li-neburger Heide, Grundstück von Privat zu verkaufen, ca. 3300 m², auch teilbar, Zuschr. erb. u. K. 9964 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Bernau/Hochschwarzwald

1566 m² Baugrundstück, voll er-schlossen, Nähe Waldrand Süd-westlage, großzügige Bauweise, Kaufpreis VS. Angebote unter K 9832 an: WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Hotel-Baugrundstück

für Hotel o. Senioren-Residen: genehmigt, 1800 m², vollerschlos

sen, zentrale Ruhrgeb.-Stadt konkurrenzios, i V. mit beste

hendem, angrenzenden Top-Re staurant von Privat zu verkau

fen. Angebote unter W 9842 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

"Ringeltaube":

# 8-579 104 aufgeben.

#### **UNBEBAUTE GRUNDSTÜCKE**

#### **Bad Bergzabern**

Grundstück, direkt an der Deutschen Weinstraße, 5 Gehminuten zum Kurpark, Thermalbad, Kurmittelhaus und Haus des Gastes.

Bebaubar mit Kurappartements, Sanatorium, Hotel oder Seniorenwohnstift. Grundstücksgröße: 5300 m², GFZ = 2,4, GRZ = 0,4. Verkauß-preis: 1,5 Mio. DM inkl. Anliegekosten.

Verkauf auch über Maklerbüro Architekturbüro Jopcke 6745 Offenboch, Am Schwimmbod 2 Tel. 6 63 48 / 17 89

#### Köln-Weidenpesch / Privatverkauf 7550 m² Top-Baugrundstück

Für Bebauung mit Miet- oder Altenwohnungen sowie einigen Läden hervorragend geeignet. Baurechtlich gesicherte reine Wohn-/Nutz-fläche 7330 m², Kaufpreis 2,34 Mio. VB. Zuschr.: E 9716 Annoncen-Expedition Doll, Deichmannhaus, 5 Köln 1

#### Grundstück am See 4000 m², in der Gifhorner Heide, auch parzeilenweise zu verk. Tel. 05 31 / 4 65 26 Von Privat: Baugrundstück zu verk. Tel. 25. 3. – 30. 3. 0 46 51 / 3 21 71, 10-12 Uhr tgl. ab 31. 3.

An unsere Inserenten

Kleinanzeigen von Gewerbetreibenden sollen als gewerbliche Angebote deutlich zu erkennen sein. Nach Ansicht verschiedener Gerichte reicht die Benutzung von Abkürzungen wie beispielsweise Hdl., Mkl., Verm. usw. hierfür nicht aus. Diese und ähnliche Abkürzungen sollten daher in gewerblichen



WELT<sub>am</sub> SONNTAG Anzeigenabteilung

#### Schieswig-Hoistein Baugrdst. für MFH, 3,5geschos-Silicksborg, Baugrundstück, ca. 700 m², Preis: 90 000,– DM. sig, v. priv. geg. Gebot. Zuschrif-ten unter X 9857 an WELT-Ver-Mohridrak, 12 vollerschlossene Rau grundstücke, von 744 m² bls 1097 m² Preis: 39,~ DM/m². lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Bad Arnis, komionabler Bungalow mit Bootsanleger, 1164 m² Gf, cc. 100 m² Wf, ausbaubar, Preis<sup>,</sup> VS.

Nähe Satrup, repräsentativer Resthof 0,9 ha G1, evrl. mehr, Wohnhaus 220 m W1., Staligeböude (27x21 m), sehr guter Zustand, Preis: 345 000,- DM VB. Jes Christophersen Immobilienberatung und -verwaltung 2341 Mohrkirch T. 0 46 46 / 2 05 u. 2 04 Telex 22 535 

#### Baugrundstück Velbert-Tönisheide n B 224 gelegen, 2355 m², voli rschlossen, 3geschossig bebau-bar, Preis DM 380,-/m².

Anfragen: Telefon 0 20 53 / 69 77 Hockwertiges Renditeobjekt im norddeutschen Raum

Für ein projektiertes Wohn- u. Ge-schäftshaus, 3340 m² zu erstellende Fläche (% gewerbl. Anteil), Miet-verträge liegen vor, sowie TG, wird Bauträger gesucht. Baubeginn kann sofort erfolgen. Gröst-KP inkl. Objektplanung, Ausschrei-bung DM 2,3 Mio., provisionsfrei.

Angeb. erb. unt. N 9879 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Ausgabe auf den Seiten I bis VI

Mehrere baureife Grundstücke mit jeweils vorliegender Geneh-Angebote erb. u. Y 9866 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. migung zur Errichtung von 3-Fam-Häusern in bester Lage am nördl. Rand des Ruhrgebie-tes, umständehalber an solvente Kleinanzeigen vermieden werden. Grundatück Kapitalanleger zu verkaufen. Bewilligungsbescheid über Auf-wendungsdarlehen liegen ebenca. 28000 m³, teilbar, 40 Autominuten von der Landeshauptstadt Hanno-ver eutfernt, zu verkaufen. Preis: falls vor. Preis VS. Zuschriften erb. unter B 9209 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 84, 4200 Essen.

Weitere Immobilienanzeigen finden Sie in dieser



kı til

cł



#### Die Chance der ersten Stunde!

RYF COIFFEUR ist ein Dienstleistungs-Unternehmen, das in Deutschland eine Vielzahl von Friseursalons in absehbarer Zeit betreiben wird! Nutzen Sie die nicht alltägliche Chance, daran mitzuarbeiten, ein neues Unternehmen von Anfang an mit aufzubauen.

RYF COIFFEUR braucht viele qualifizierte Mitarbeiter!

Jetzt suchen wir den/die engagierte/n

# Facheinkäufer/in für Filial-Einrichtungen

Ihre Aufgabe ist die selbständige Marktbearbeitung und Beschaffungsabwicklung für den schlüsselfertigen Ausbau und die Einrichtung von neu angemieteten Friseur-

Dazu gehören auch die Erarbeitung und Umsetzung anforderungsgerechter Qualitäts-und Preisvergleiche sowie die permanente Beobachtung der Marktentwicklungen für Ausbau-Dienstleistungen, Einrichtungsmaterialien und -komponenten.

Die Voraussetzungen sind eine fundierte Ausbildung als Bau-/Industriekaufmann oder ähnlicher Fachrichtung, breite Kenntnis der o. g. Teilmärkte, mehrjährige Einkaufspraxis im industriellen Bereich, EDV-Praxis, Verhandlungsgeschick, selbständiges Arbeiten, der Wille zur Leistung und – last but not least – ausbaufähiges Englisch. Nutzen Sie die Chance für ihre berufliche Profilierung; RYF COIFFEUR bietet Ihnen

gute Karriere-Möglichkeiten, die Dotierung und Rahmenbedingungen werden Sie zufriedenstellen (z. B. Firmenwagen, auch zur privaten Nutzung). Eine schriftliche Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskoplen und Lichtbild ware uns sehr lieb, aber Herr Möller freut sich auch über Ihren Anruf für weitere Informationen (0 40 / 52 17 03 34).

RYF COIFFEUR GMBH Schützenwall 22-28, Postfach 1907

Internationale Investitionsgesellschaft sucht für den Schwarzwald, Nie-Maschinenbau dersachsen, Schleswig-Holstein Bayern, Köln/Bonn und Berlin

selbständige

YERKÄUFER (INNEN)

Sie verkaufen pro Tag

100,000 DM

Wir bieten unseren Kunden 100% Gewinn mit Bankgarantie.

Exklusives Produkt im Touristiksektor.

Sehr hohe Provision.

FIRST FIRST ETAL ELAND OF THE THE THE STREET GLASSIFICATION OF THE STREET COMMENTS OF THE STREET COMENTS OF THE STREET COMMENTS OF THE ST

Als bedeutender Hersteller von Verpak-

kungsmaschinen gehören wir zu einer

großen Unternehmensgruppe und sind

im norddeutschen Raum ansässig. Unser Programm umfaßt Maschinen und voll-

automatische Verpackungslinien für die

Verpackung von Konsumgütern und technischen Artikeln in Kunststoff-Folie.

Die für den Inlandverkauf und für den

Export sich in einer Hand befindliche

Wenn die ausgeschriebene Stelle für Sie

in Frage kommen könnte, richten Sie

Ihre Bewerbung bitte schriftlich mit den

üblichen Unterlagen, handschriftlichem Lebensiauf, Lichtbild und Angabe der Gehaltswünsche unter U 9356 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Vertriebsleiters

ist neu zu besetzen.

Schreiben Sie an: Postfach 140

B - 1050 Brussel - Belgien

Als Gesellschaft der Gruppe DEUTSCHE BABCOCK fertigen wir Maschinen für die Chemiefaserindustrie sowie Erzeugnisse des allgemeinen Maschinenbaus und verfügen über weltweite Geschäftsverbindungen. In unseren Maschinen und Anlagen setzen wir modernste elektrische und elektronische Systeme ein.

Zum frühestmöglichen Eintrittstermin suchen wir einen

ihre Aufgabe ist die weitgehend selbständige Entwicklung der Antriebs- und MSR-Technik. Hierbei kommen u. a. Mikroprozessorregelungen, SPS-Steuerungen, Frequenzumrichter und Thyristorregier für drehzahlgeregelte Antriebe zur Anwendung.

Wir suchen einen Mitarbeiter mit einigen Jahren Berufserfahrung, jedoch kann auch ein Berufsanfänger mit gutem Abschluß eine

Unsere weltweiten Aktivitäten erfordern Englischkenntnisse und die lik und Pneumatik sind von Vorteil.

Für einen ersten telefonischen Kontakt steht Ihnen Herr Kirchenwitz zur Verfügung, an den wir auch ihre Bewerbungsunterlagen zu

Telefon (0 43 21) 30 53 48 Christianstraße 160/164 2350 Neumünster

**NEUMÜNSTERSCHE MASCHINEN** UND APPARATEBAU GMBH



Wir sind eines der führenden Beratungsunternehmen für Informationsverarbeitung im deutschsprachigen Raum und von Großunternehmen als Partner bei der Bewältigung der Aufgaben des Informations-Managements erwünscht.

Für den Einsatz im Bereich Norddeutschland mit Geschäftsstellen in Hamburg und Hannover suchen wir

#### Spezialisten

für SAP-Realtime-Systeme

ihre Aufgaben bei uns:

- Planung und Realisierung von Anwendungssystemen basierend auf SAP-Software
- mehrjährige Tätigkeit in Projekten der Informationsverarbeitung vorzugsweise - Leitung von Projektteams im Industriebereich
  - Erfahrung mit SAP-Systemen, speziell RM, RV, RK, RF

Ihr Know-how:

Selbständigkeit, sicheres Auftreten und fundiertes Fachwissen sind notwendige Voraussetzungen, ein abgeschlossenes Hochschulstudium

Wenn Sie die geschilderte Aufgabenstellung interessiert und Sie eine vielseitige Tätigkeit in einem dynamischen Unternehmen reizt, senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an unsere Hamburger Geschäftsstelle, Kanaistraße 44, 2000 Hamburg 76 (Telefon 0 40 / 2 27 70 15).

#### PLOENZKE - ERFOLG DURCH WISSEN

Wilhelmstraße 48, 6200 Wiesbaden, Telefon (0 61 21) 30 70 01 Sie finden uns in Hamburg, Hannover, Köln, Wiesbaden, Mannheim, Stuttgart, Nürnberg, München, Zürich, Bern. Mitglied im Bund Deutscher Unternehmensberater BDU e. V.



Phantasie ist ein Schlüssel zur Zukunft. Wer konkrete Phantasie und kreative Intelligenz, gepaart mit dem Sinn fürs Machbare, in hohem Maße besitzt, der wird bei uns Gegenwart und Zukunft entscheidend mitgestalten.

Kooperative Führung ist ein Mittel, Phantasie in Bewegung zu setzen. Wer kooperativen Führungsstil nicht als Lippenbekenntnis, sondem als notwendiges Erfordemis begreift, wer also jene fundlerte Persönlichkeit besitzt, die Profilierung in der Sache und nicht gegenüber Mitarbeitern sucht, der wird bei uns vieles positiv bewegen. -In diesem Sinne arbeiten weltweit ca. 10.000 Mitarbeiter in der Unternahmensgruppe.

PRODUKT MANAGER KAFFEE-

**TEEGENUSS** 

FÜR DEN UNTERNEHMENS-BEREICH **MELITTA HAUSHALT** 

DEUTSCHLAND

UND

Sie setzen das vorhandene Marketing-Instrumentarium im strategischen Geschäftsfeld Kaffee- und Teegenuß optimal ein.

Sie sind verantwortlich für: --- die Analyse der Märkte

- das Erkennen und Definieren von Problemen und

- die Entwicklung und Ausarbeitung von Konzeptionen & Strategien, deren Umsetzung und Verfol-

die Aufstellung und Kontrolle des Marketing-Budgets für die zu betreuende Produktgruppe: Kaffeeautomaten, Produkte rund um den Kaffee-

Die Anforderungen

Sie haben ein wirtschaftswissenschaftliches Studium mit dem Schwerpunkt Marketing erfolgreich abgeschlossen oder verfügen über einen vergleichbaren, berufsbegleitenden Bildungsabschluß.

Sie besitzen eine mindestens dreijährige Berufsprexis im Marketing und idealerweise auch im Vertrieb des Markenartikelgeschäftes.

Sie verfügen über ausgeprägt strategisch-analytische und konzeptionelle Denkweisen.

Sie beherrschen die umfassende Betreuung und Steuerung eines klassischen Markenartikels mit allen Instrumentarien des Marketing-Mixes.

Das Angebot

Die Position bletet große Entwicklungschancen und ist entsprechend dotiert. Die sozialen Leistungen eines Großunternehmens sind seibstverständlich. Die Ausstattung der Funktion wird im einzelnen Gegenstand unserer vertiefenden Gespräche sein.

Interessenten, die erkannt haben, daß as sich hierbei um eine nicht alitägliche Chance hendelt, richten ihre aussagefa Bewerbungsunterlagen unter Angabe von Gehalt Mellim-Werke Bentz & Sohn KG

aromatechnic granini DANNEMANN () GEBER (Friesland





\_Anspruchs

Aufgabe

für erfahr

Exportkauf

aus der Che

Kimberly-Clark gehört mit einem Umsatz von ca. 11 Milliarden DM zu den größten Papierkonzernen der Weit. Das deutsche Unternehmen produziert mit über 500 Mitarbeitern Hygieneprodukte aus lissue-watte und Nonwoven für Haushalt und Körperpflege wie für Industrie, Krankenhäuser, Hotels und Verwaltungen.

Ringstraße 99, 4950 Minden

Für unser Unternehmen in Kobienz im landschaftlich reizvollen Rheintal: suchen wir Sie als

# Papier- oder Verfahrensingenieur **Technische Produktentwicklung**

Ihr Aufgabenbereich umfaßt produktbezogene Entwicklungsprojekte, die rechnergestützte Erstellung von Produktspezifikationen, die Entwicklung von Verfahren zur Qualitätssicherung, die Durchführung von Versuchsläufen sowie die Musterherstellung zur Bestimmung von Qualitäts- und Kostenwer-

Die Position erfordert einen wendigen Papieringenieur oder einen Ingenieur der Verfahrenstechnik, etwa 28 bis 40 Jahre alt, der nach seinem Studium (FH oder TH) möglichst über eine dreijährige Berufserfahrung verfügt. Idealerweise waren Sie bereits im Verpackungsmaschinen- bzw. Papier-, Kunststoff- oder Vliesstoffverarbeitungsbereich tätig. Unser Unternehmen ist aber auch bereit, Berufsanfängern eine Chance zu geben.

Ausgeprägtes analytisches Denken, kostenbewußtes Handeln sowie gute mündliche und schriftliche Ausdrucksfähigkeit in der englischen Sprache sind notwendige Voraussetzungen für ihren Erfolg in unserem internationa-

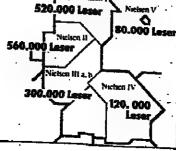
Sind Sie interessiert? Dann schreiben Sie uns bitte. Wir erwarten gerne ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen. Haben Sie irgendwelche Fragen, können Sie vorab den Leiter unserer Ingenieurabteilung, Herrn Biller, unter Telefon 02 61 / 89 32 77 (tagsüber) oder 0 26 20 / 83 56 (abends) anrufen.



Kimberly-Clark GmbH · Carl-Spaeter-Straße 5400 Kobienz-Rheinhafen · Tel. 0261/8931

Für Stellenanzeigen Deutsch-

Die Große Stellenanzeigen DIE 🗭 WELT



Nr. 69 - Samstag, 22 Man;

Series Series To Instrumenta.

Seathan and reffee and le

nd Augustus gera Konzep. and Asult

County of the Marketing. - custoruppe den Kaffee.

and the second and the Studius

"G" ench abye. = --- + ve.v. et.aleicupasa

and the second second was

and the second of the second sections of the second second

A Service of pagengingen und

e e stungen

en se se Gegge ensor to establish to

the introduction of the CM at

igge-Adite ung⊅

North Control of the Control of the

alle in the Krankensta

Note that it is a clien Res

rensingenie

Se Standing ersuchsidis ersuchsidis ersuchsidis

e e en Sicoloff

2 - 5° (date and Facilities 

-5-28- 824 B

anan spissi

tentwicklung

The security of the second A STATE OF THE PARTY OF THE PAR

in the same Le Setreuung und

7/21-- 3-11.46g

10 30 30 10 LS

Standard State

i trec - to proplemen und

# **Vertrieb Technik** Automation von Materialflußsystemen

Für unseren Kunden, ein mittel-ständisches, konzerngebundenes Unternehmen, das Dienstleistungen und Problemlösungen im elektrotechnischen Anlagenbau entwickelt und vertreibt, suchen wir einen Ingenieur. Im Vordergrund steht der Vertrieb elektrotech-nischer Ausrüstungen für die Auto-matisierung von Materiatflußsystemen durch Kundenberatung, Einsatzgebiet ist schwerpunktmäßig Nordrhein-Wastfalen

Wen wir erwarten: Einen Herm mit guten Kenntnissen im Bereich Förder-,

Lager- und Handhabungssysteme für Stückgüter, der nach Einarbeitung in der Lage ist, die Kunden bei Einsatz von Steuerungen für Förder- und Lagertechnik und von Lagerverwaltungssystemen zu beraten. Sie sollten darüber hinaus Interesse an Marketingüberlegungen haben und bereit sein, an der Erarbeitung von Vertriebsstrategien mitzuarbeiten. Sehr wichtig ist ein gutes Gespür für die Probleme der Kunden, sicheres und kompetentes Auftreten, verantwortungsbewußter Umgang mit der weitgehenden Selbständigkeit

sowie eine ausgeprägte Kooperationsund Teamfähigkeit.

Was Sie erwarten können: Gezielte Einarbeitung, eine vielseitige und interessante Beratungs- und Vertriebs-tätigkeit, Intensive und unbürokratische Unterstützung durch ein kooperations-bereites und fachlich versiertes Team im Hause und die Mitarbeit beim Aufbau eines paven Geschäftsbereiches eines neuen Geschäftsbereiches. Ein PKW steht zur Verfügung, das Zieleinkommen wird vorerst garantiert.



Bitte richten Sie ihre Bewerbung unter der Kennziffer 2009-W an die SCS Personalberatung GmbH, Brunshofstraße 12, 4330 Mülheim. Für weitere Informationen und einen ersten vertraulichen Kontakt steht ihnen Herr Jürgen C. König (0208/37 88 200) zur Verfügung. Rufen Sie ihn an - er bürgt für Diskretion und vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung.



Personalberatung GmbH

# **EDV-Systementwickler** Innovative Anwendersysteme im Industrieunternehmen

Unser Kunde ist die Tochtergesell-schaft eines in den Bereichen Umweltschutz, Nahrungsmitteltechnik und Energietechnik führenden, international ausgerichteten Anlagen- und Maschinen-bau-Konzerns mit Sitz im Raum Hamburg. Für die Konzipierung und Einführung zukunftsorientierter kommerzieller und materialwirtschaftlicher
Anwendersysteme sowie von Controllingund Managementsystemen, suchen wir
einen qualifizierten Projektleiter. Wesentlicher Aspekt der Aufgabe ist die Integration dieser Anwendungen durch den Einsatz aktuellster DV-

Technologien und den Ausbau eines umfangreichen Datenkommunikations-Netzwerks. Als Hardware stehen IBM-Systeme zur Verfügung.

Wen wir erwarten: Einen engagierten Herrn – oder eine Dame – bis Mitte 30, der/die nach einer fundierten betriebswirtschaftlichen Ausbildung bereits einige Jahre Projekt- und Programmiererfahrung in der Entwicklung komplexer EDV-Systeme mit Dialog- und Datenbankanwendungen gesammelt hat. Im Rahmen der alleinigen Projektverantwortung erwarten wir eine qualifizierte Unterstützung der Anwender, selbständiges, verantwortliches Handeln und Durchsetzungsvermögen. Da die Projekte auch im Konzern genutzte Anwendungen einbeziehen, sind englische Sprachkenntnisse erforderlich.

Was Sie erwarten können: Eine anspruchsvolle, ausbaufähige und selbständige Aufgabe innerhalb der Entwicklung eines integrierten EDV-Systems; ein expandierendes Unternehmen mit einem zukunftsbezogenen Produktspektrum; ein interessantes Einkommen mit allen sozialen Leistungen eines Großunternehmens.



Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer 1095-W an die SCS Personalberatung GmbH, Johnsallee 13, 2000 Hamburg 13. Dort steht Ihnen Herr Heinz Tannert für erste telefonische Kontakte (040/44 16 51-54) zur Verfügung. Er freut sich auf Ihre Bewerbung und bürgt für absolute Diskretion.



Personalberatung GmbH

# Exportkaufmann

für den Bereich Landwirtschaft in einem Weltunternehmen der Chemie

Hoechst ist ein vielseltiges und innovatives Chemieunternehmen, in den letzten Jahren

"Anspruchsvolle Aufgaben für erfahrene Exportkanfleate aus der Chemie."

haben wir uns verstärkt Arbeitsgebieten zugewandt, die über dle klassischen Chemiebereiche weit hinausgehen.

Auf den Märkten der Zukunft ist nur erfolgreich, wer neue Wege findet, neue Technologien entwickelt, neue Problemlösungen anbietet. "Hoechst High Chem" steht für zukunftsorientierte Technologien und Produkte.

Für das Aufgabengebiet Pflanzenschutz innerhalb unserer Abteilung Verkauf Landwirtschaft suchen wir einen kaufmännisch/betriebswirtschaftlich orientierten Mitarbeiter.

Zu Ihrem Aufgabengebiet gehört die Umsetzung von Marktanalysen und -beobachtungen in absatzspezitische Strategien ebenso wie die Erarbeitung und Durchsetzung zentraler und regionaler Verkaufskonzepte.

Daneben obliegt Ihnen die aktive kaufmännische Betreuung von Kunden und Abnehmern in enger Zusammenarbeit mit den regional zuständigen Außenorganisationen.

Wir erwarten neben einer adäguaten kaufmännischen Berufsausbildung und mehrjähriger Erfahrung im Exportgeschäft gute Sprachkenntnisse in Englisch sowie in Spanisch oder Französisch.

Die Bereitschaft auch zu ausgedehnter Reisetätigkeit sollten Sie mitbringen.

Bitte'senden Sie Ihre aussagefähige Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Ihren Gehaltsvorstellungen an

Hoechst Aktiengesellschaft Personalabteilung Angestellte K Postfach 80 03 20 6230 Frankfurt am Main 80

Hoechst B

6701 Altrip/Ludw

Tel. (06236) 31 32

Rohrer Straße 127

7022 Leinfelden-Echterdingen Tel. (0711) 7 54 50 7)

Huest Wonters Kochstraße 50 1000 Berlin 61 Tel. (030) 25 91 29 31 FS 184 565

8053 Gauting b, München Tel. (089) 8 50 60 38/39 PS 5-23 836

7050 Weiblingen 7 Tel. (07151) 2 20 24/25

Henkel ist das viertgrößte Chemieunternehmen der Bundesrepublik. Als Spezialisten für angewandte Chemie bellefarn wir weltweit unsere Märkte mit einer breiten Palette von Produkten, die von organischen und anorganischen Chemikalien bis zu Klebstoffen, Wasch-, Reinigungs- und Desinfektionsmitteln reicht. Die Henkel-Gruppe erzielt mit 163 Firmen in 45 Ländern einen Gesamtumsatz von über 9 Mrd. DM. davon mehr als die Hälfte im Ausland.

Zur Lösung der vielfältigen Probleme eines weitweit operierenden Unternehmens suchen wir fur die zentrale Rechtsabteilung eine(n) junge(n)

# Volljuristen/Volljuristin

Die Aufgaben, die wir Ihnen anbieten, sind breit angelegt und kennzeichnen die Vielfalt einer großen Rechtsabteilung:

Bearbeitung wettbewerbsrechtlicher Fragen auf den Märkten unseres Haushalts- und Körperpflege-

Vermeidung und Bekämpfung unlauteren Wett-

Mitwirkung in unserem weltweiten Lizenzgeschäft, Bearbeitung in- und ausländischer Gesellschafts-

Mitarbeit bei kartelfrechtlichen Fragestellungen.

Diese Aufgaben erfordern einen überzeugenden Juristen mit hoher personlicher und fachlicher Qualifikation. Klares wirtschaftliches Denken, Kraativität, Selbständigkelt und Verantwortungsbereltschaft setzen wir voraus. Auch englische Sprachkenntnisse sollten selbstverständlich sein.

Wir sind uns bewußt, daß wir viel von Ihnen fordern, wir bieten aber auch eine Position, von der schön, wenn Sie bereits einige Jahre Berufserfahrung mitbringen würden.

Sind Sie interessiert? Dann schreiben Sie uns bitte. Die vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung sichern wir Ihnen zu,



Henkel Kommanditgesellschaft auf Aktien Sekretariat der Personalleitung, Postfach 1100, 4000 Düsseldorf 1

# WELT-Berater für Stellenanzeigen



WOOD Transport

Friedrich-Lau-Straße 4000 Düsseldorf Tel. (0211) 435 0044

Gerd Rem Franz-Bietefeld-Str. 51 4650 Gelsenkirchen Tel. (0209) \$ 31 26

Schussierstr. 13 4000 Düsseldorf 30 Tel. (02)11 43 38 18 William Links DIE WELT 5000 Koln 1 Tel (0221) 13 St 48

Horst Same

FS 8-882639

UNABBÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR BEUTSCHLAND

Im Teelbruch 100, 4300 Essen 18 (Kettwig) Tel. (02054) 101-516/7 FS 8-579 104

Anzeigenabteilung Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36 Tel. (040) 347-43 18 FS 2-17 001 777 as d

# BDF **000**

NIVEA tesa Hansaplast 8x4 temagin atrix

Beiersdorf ist mit mehr als 40 eigenen Gesellschaften in fast 100 Ländern am Markt. Entwickelt und vermarktet werden Produkte für den privaten Verbrauch, für das Büro, Großverwender in der

industrie, den Arzt und das Krankenhaus. Es sind Markenartikel von internationalem Rang. Der Beiersdorf Umsatz liegt bei DM 3 Milliarden. Weltweit sind 14.600 Mitarbeiter tätig.

Innerhalb unser expandierenden Sparte tesa suchen wir einen leistungsstarken Mitarbeiter, einen

#### Produktionsbetreuer tesa

für Europa/Nordamerika, der das bestehende Team verstärkt.

Ihre Aufgaber:

▶ Betreuen der produzierenden Tochtergesellschaften (Europa/Nordamerika)

► Erarbeiten von Verfahrens- und Produktivitätsverbesserungen

➤ Koordinieren von Erfahrungen, Sicherstellen

gleichbleibender Produktqualität ▶ Unterstützen bei technischen Einzelmaßnahmen

▶ Untersuchen betriebsübergreifender

Rationalisierungen

Analysieren und anpassen von Systemen.

 selbständig und durchsetzungsstark ▶ Bereitschaft, das Qualitätsdenken aktiv

Ausbildung als Dipl.-Ing., Wirtsch.-Ing.,

Unsere Anforderungen:

Dipl.-Kfm.

Wir bieten Ihnen neben guten Sozialleistungen einen auf die Zukunft ausgerichteten verantwortungsvollen Arbeitsplatz in einem entwicklungsstarken, internationalen Unternehmen. Mit Hilfe unserer erfolgreichen Weiterbildungsprogramme

unterstützen wir Ihre persönliche Entwicklung.

Damen und Herren, die an der beschriebenen Position interessiert sind, senden bitte ihre Bewerbungsunterlagen (mit Gehaltswunsch) an:

Beiersdorf AG, Personalentwicklung Unnastraße 48, 2000 Hamburg 20 (H. Stadelhofer)

**Beiersdorf AG** 

# Führungsnachwuchs Personalwesen

Die Geschichte der BASF ist die Geschichte bahnbrechender wissenschaftlicher und technologischer Leistungen in Form von Produkten und Verfahren, die vom Erdöl über Compact-Cassetten bis hin zur Biotechnologie reichen - aber auch Leistungen zur Führung unserer weltweit nahezu 300 Tochter- und Beteiligungsgesellschaften mit ihren fast 116.000 Mitarbeitern.

Qualifizierte Hochschulabsolventen Für interessante Aufgaben suchen wir als Führungsnachwuchs im Personalwesen junge qualifizierte Hochschulabsolventen mit unternehmerischem Denken und mit Interesse an personalpolitischen Fragestellungen. Nach gründlicher Einarbeitung in das Personalwesen und einer zusätzlichen Ausbildung in angrenzenden Fachgebieten werden Sie verantwortungsvolle Führungsaufgaben im Personalwesen einer Gesellschaft der BASF-Gruppe wahrnehmen.

Neben einem gut abgeschlossenen Hochschulstudium, z. B. Jura, Volksoder Betriebswirtschaftslehre sowie guten Fremdsprachenkenntnissen (vor allem in Englisch) setzen wir Interesse, Engagement, Kontaktfreudigkeit und einen kooperativen Arbeitsstil voraus.

Wenn Sie diese Chance interessiert, senden Sie uns Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen. In persönlichen Gesprächen werden wir uns mit Ihnen über Ihre besonderen Stärken und Fähigkeiten unterhalten und die weiteren Entwicklungsmöglichkeiten gemeinsam

BASF Aktiengesellschaft Personalwesen AT/LA 6700 Ludwigshafen



Wir suchen:

Wir erwarten:

und Optik mit moderner Elektronik. Unser Produktbereich Sonderoptik entwickelt und produziert elektronisch-optisch-feinmechanische Geräte auf hohem technischen Niveau.

Carl Zeiss - ein Unternehmen der Feinmechanik

# Diplom-Ingenieure Diplom-Physiker

für vertriebliche Aufgaben, insbesondere im öffentlichen Auftragswesen.

- Die Fähigkeit, kreativ und selbständig bei der Definition neuer Projekte und Systeme mitzuar-
- Mitarbeit an betriebswirtschaftlichen und vertraglichen Problemlösungen
- Fähigkeit zur Teamarbeit
- Ausgeprägte Kontaktbereitschaft zu unseren Kunden im In- und Ausland und allen Gesprächspartnern in unseren Entwicklungs- und Fertigungsabteilungen.

**Gute englische Sprachkenntnisse werden voraus-**

Berufsanfängern wird die Gelegenheit zur Einarbeitung und Weiterbildung geboten.

Wenn Sie zur Mitarbeit an dem geschilderten Aufgabengebiet bereit sind, so senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter dem Kennwort "Sonderoptik" an unseren Zentralbereich Personal - Pers W 2.

Der Weg in die Zukunft



Carl Zeiss Zentralbereich Personal Postfach 1369/1380 7082 Oberkochen

Wir sind ein mittleres Industrieunternehmen im Westen Hamburgs und Teil eines weltweit operierenden US-Konzerns. Schwerpunkte unserer Produktpalette sind medizinisch-optische Geräte für die Ophthalmologie und Mikrochirurgie sowie optische Meß- und Prüfgeräte. Für Entwicklungen auf diesen anspruchsvollen Gebieten suchen wir einen entsprechend qualifizierten

# Konstruktionsingenieur

Seine Aufgabe wird es sein, an der Welterentwicklung bestehender Gerätekonzeptionen mitzuarbeiten sowie neue Produkte bis zur Fertigungsreife zu führen. ihre Bewerbung richten Sie bitte an unsere Personal-



J. D. MÖLLER Optische Werke GmbH Rosengarten 10, 2000 Wedel bei Hamburg Telefon-Durchwahl (0 41 03) 70 92 19

Wehrtechnik Spitzentechnik 4 6 1 Die Rheismetall GmbH bildet mit ihren Tochter esellschaften den febriechnik in der Rheinmstall-Gruppe.

Mehrals 3000 Mitarbeiter entwickeln and fertigen in mehreren Werken wehrtechnische Geräte, Systeme, Anlagen und Munition.

Zur Durchsetzung einer langfristig angelegten, zukunftsweisenden Technologiekonzeption wollen wir uns geziek verstärken und suchen engagierte

#### Sachbearbeiter **Produktmanagement**

deren Aufgabenschwerpunkte in der Planung und Realisierung neuer Produkte und Vorhaben sowie deren Vermarktung liegen werden.

Wir grwarten für diese . vielseitige Aufgabe eine ingenieurausbildung der Fachrichtung Elektrotechnik/Elektronik und möglichst Erlehrung auf dem Gebiet der Sensorik. Aber auch Bewerber der ... Fachrichtung Maschinenpunid Fegelungstechnik und Schrift erforderlich: und Schrift erforderlich: und Schrift erforderlich: prickoder Frugzeugbau Französisch weinschetes and für alle interessant went Siglem under Angeberungsgansen ihr richt bei auchaltung der pillorer Schrift er state und schrift er schrift bau mit dem Schwer-

triebsorientierten Diplom-Wirtschaftsingenieur mit entsprechendem technischen Background ··· geben wir geme eine Chance zim Berutsstart. Autgrund unserer interien Verbindungen sind sichere englische Sprechkenntnisse in Wort

Zur besseren Vorbereitung bitten wir vorab um Zusendung der üblichen Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem . Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild sowie Angabe des möglichen Eintrittstermins an masere Personalabteilung r für Angestellte.

Pheringetal Goddi Umanetrale 125 Postary 66 06





Für die Qualitätssicherung unserer Hybrid-Fertigung suchen wir:

#### Prüffeld-Ingenieure

(Elektronik / Nachrichtentechnik)

Verantwortlich für:

- Prùfpläne, --vorschriften
- Prüfschaltungen, —aufbauten Fertigungs—, Endkontrolle
- Qualitätsstatistik

Erfahrungen mit elektronischen Bauelementen und Englischkenntnisse erforderlich.

Perspektive: umfassende Verantwortung für die Abteilung Qualitätssicherung.

Bewerbungen an: Dr. B. Schröder

c/o DELITSCHE VITROHM GmbH & Co. KG Siemensstr. 7-9 · 2060 Pinneberg · Tel. (0 41 01) 77 77

# Allein-Geschäftsführer

für Kraftwagenspedition in Ostwestfalen kurzfristig gesucht. Kapitalbeteiligung möglich. Der Mitarbeiter sollte fachlich und kaufmännisch erfahren und nicht älter als 50 Jahre sein. Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen und Angaben über Gehaltsvorstellung und frühesten Eintrittstermin erbeten. Der beauftragte Berater wird Sperrvermerke beachten.

Zuschriften erbeten unter Y 9998 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



Der Name Yamaha ist auf dem europäischen Audio-HiFI-Markt seit langem ein Begriff für besondere Qualität, Zuverlässigkeit und Vielfalt.

Unser Ziel ist es, dieses hohe Anspruchsniveau zu erhalten und auszubauen.

Wir suchen für unsere europäische Service-Zentrale

# Ingenieur

als Leiter der Serviceabteilung

der aufgrund theoretischer und praktischer Erfahrungen in der Lage ist, sowohl die interne als auch die externe Serviceabwicklung zu überwachen und somit ein reibungsloses Serviceangebot sicherzustellen.

Dafür sind neben dem technischen Know-how gute englische Sprachkenntnisse, die Fähigkeit zu selbständigem Arbeiten und ein sicheres Auftreten erforderlich.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Eintrittstermin und Gehaltsvorstellung) senden Sie bitte an unsere Personalabteilung, z.Hd. Herm Schoepe.



Zu Heuse in der Welt der Musik Yamaha Elektronik Europa GmbH Siemensstraße 22 - 34, 2084 Rellingen



trisch betriebener Flurförderzeuge haben wir stets in Technik und Qualität uneerer Produkte Maßstäbe gesetzt.

Für die Mitarbeit in unserer technischen Planung auchen wir zum baldmöglichen

# Rationalisierungsingenieur

mit einer Ausbildung als Diplom-Ingenieur FH/TH der Fachrichtung Elektrotech-

Wenn Sie über eine mehrjährige Erfahrung in einer Arbeitsvorbereitung oder einer Fertigung elektrotechnischer Produkte verfügen, bieten wir ihnen eine interessante und ausbaufähige Position.

ihre Aufgabe besteht in der Planung und Durchführung von Rationalisierungsmaßnahmen einschließlich der Beschaffung von Maschinen und Einrichtungen.

Interessiert Sie diese anspruchsvolle und zukunftsorientierte Aufgabe? Dann schicken Sie Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabtel-

#### STILL GmbH

Berzellusstraße 10 - 2000 Hamburg 74 Telefon 0 40 / 73 11 24 64

Wir sind ein weltweit bedeutendes Unternehmen der Hartmetall-Werkzeugbranche mit einem Jahresumsatz von ca. DM 800 Millionen. In jedem wichtigen Markt sind wir präsent, nicht nur durch einen Vertrieb, sondern teilweise auch durch eine eigene Produktion. So werden allein in Europa unsere überaus erfolgreichen Verkaufsaktivitäten durch fünf Fertigungsstätten unterstützt,

Da wir unsere Werkzeugsysteme stets den wachsenden technischen Bedürfnissen anpassen, ist auch eine kontinuierlich optimale Beratung unserer Kunden sicherzustellen. Wir suchen daher für den hiesigen Markt einen Zerspanungsfachmann in der Position eines

# Verkaufsleiters

mit Schwerpunkt Außendienst

Sie sollten sich nicht nur auf dem Gebiet der Zerspanungswerkzeuge auskennen, sondern auch über fundlerte Erfahrungen in der Beratung und im Verkauf verfügen, die Sie "vor Ort" in leitender Funktion erworben haben. Wegen der internationalen Kontakte innerhalb unseres Konzerns sind Kenntnisse der englischen Sprache unerläßlich.

Sie werden eine Aufgaba vorfinden, die hohe Anforderungen an Einsatzwillen, Menschenführung und Integrationsfähigkeit stellt. Es ist eine Schlüsselposition in unserem Unternehmen. Die Stelle ist entsprechend dotiert.

Firmenwagen mit der Möglichkeit der privaten Nutzung sowie die üblichen Sozialleistungen sind selbstverständlich.

Richten Sie bitte ihre schriftliche Bewerbung an unsere Adresse, zu Hd, Herrn Kolb. Wir sichem Ihnen absolute Diskretion zu,



Max-Planck-Straße 13 6382 Friedrichsdorf 1, Tel. (0 61 72) 7 37 - 0

Wir sorgen di

cachwissen

Wir bauen

Ausland, D

und Liefen

tigen Anlaç

sowie von i

Turbogrups

Die Anordn

und Kompo

malen Gesa CAD ist Auf

Anordnung

Die Mitarbei

santen Tätig abgeschlos

Fachrichtun

aus. Neben

Vei

LT - Nr. 69 - Samstag 22 kg

rehmen der Feinmechank

Sonderoptik entwickelt

chkennthisse werden work ið

AL GMBH

The state of the s

durate Jen Banks

santen Tätigkeitsfeld setzt ein abgeschlossenes Studium der Fachrichtung Maschinenbau voraus. Neben entsprechendem Fachwissen erwarten wir Engagement und die Bereitschaft

Die Anordnung aller Teilanlagen

und Komponenten zu einer opti-

CAD ist Aufgabe des Bereiches

Die Mitarbeit in diesem interes-

Anordnungstechnik.

malen Gesamtanlage mit Hilfe von

Postfach 351 6800 Mannheim 1

BBC. Energie für viele. Wir sorgen dafür, daß Strom erzeugt werden kann und daß er auch fließt.

### STUDER REVOX

Wir sind ein führender Hersteller hochwertiger HiFi-Produkte sowie von professionellen Audioxniegen, die sich täglich weltweit bewähren. In unseren deutschen Werken beschäftigen wir 800 Mitarbeiter. Sie sind beruftich im Bereich

### **Einkauf**

zu Hause und konnten bereits ihr technisches Verständnie, Verhandlungsgeschick und Durchsetzungsvermögen erfolgreich unter Beweis

Wir unterbreiten Ihnen als qualifiziertem

### Sachbearbeiter

eine interessante und ausbaufähige Offerte:

Übernehmen Sie die selbständige Beschaffung unserer zeichnungsge-bundenen Teile aus Metalt und Kunststoff sowie der Verpackungsmats-rialien. Ihr neues Aufgabengebiet umschließt das gesamte Spektrum einkäufischer Betätigung von der Bedarfsermittlung, Anfrage, Lieferan-tenauswahl, Auftragsvergabe, über Terminverfolgung etc.

Fühlen Sie sich angesprochen, so senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe des Gehaltswunsches und ihres frühestmöglichen Eintrittstermins an unsere Personalabteilung. Für eine telefonische Kontaktaufnahme steht Ihnen Herr Betsche zur Verfü-

Übrigens: Löffingen liegt in landschaftlich reizvoller Gegend des Hoch-schwarzwaldes an der Strecke Freiburg – Donaueschingen. Vielfältige Möglichkeiten der Freizeitgestaltung sind geboten, gute schulische Möglichkeiten vorhanden.

#### WILLI STUDER GMBH

Fabrik für elektronische Apparate 7827 Löffingen, Telefon 0 76 54 / 10 21

# Honeywell ELAC

-- weltweit erfolgreich tätig im Bereich Forschung und Entwicklung, Produktion, Vertrieb und Service von Echolot- und Sonar-Anlagen.

Für Anwenderberztung und Vertrieb unserer Unterwasserschall-Anlagen suchen wir

# Verkaufsingenieure

der Fachrichtung

Nachrichtentechnik/Elektronik/Elektrotechnik.

Das vielseitige und interessante Aufgabengebiet umfaßt die intensive Betreuung unserer în- bzw. ausländischen Kunden, die technische Beratung von der Analyse der Kundenprobleme bis zur Angebotserstellung.

Für diese anspruchsvolle Aufgabe kommen sowohl Ingenieure mit Berufserfahrung als auch Absolventen (Dipi.-ing.) mit gutem Abschluß in Betracht. Gute englische Sprachkenntnisse, Verhandlungsgeschick und Kontaktfreudigkeit setzen wir bei den Bewerbern voraus. Ausreichende Gelegenheit zur Einarbeit ist gegeben.

Ihre Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an:

### Honeywell-ELAC-Nautik GmbH

Westring 425-429, 2300 Kiel 1 Telefon 04 31 / 88 34 55

# Diplom-Ingenieure CAD - Anlagenplanung

Wir bauen Kraftwerke im in- und zur Teamarbeit. Bewerbern mit ein- bis zweijähriger einschlägiger Ausland. Dies umfaßt die Planung und Lieferung von schlüsselfer-Berufserfahrung geben wir den Vorzug, aber auch Absolventen tigen Anlagen und deren Gebäude sowie von Komponenten - von der bieten wir die Möglichkeit zu einer Turbogruppe bis zur Hilfsanlage. gründlichen Einarbeitung.

> Wenn Sie an dieser Aufgabe Interesse haben, richten Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen unter dem Kennzeichen "GK/DK" an die Personalabteilung des Geschäftsbereiches Großmaschinen und Kraftwerke der

BROWN, BOVERI & CIE **AKTIENGESELLSCHAFT** 

#### Arbeitsgebieten bestimmen den BASF-Unternehmenserfolg, Leistungen, für die beispielsweise unsere 6000 voraus, wie Kreativität, Mobilität, Produkte stehen. Für ihre Herstellung Initiative und einen kooperativen und ihren Verkauf brauchen wir eine flexible EDV-Konzeption.

Systemanalytiker

Wir entwickeln in Ludwigshafen. dialogorientierte kaufmännische Anwendungssysteme für unsere Gruppengesellschaften, Hierfür suchen wir dynamische Systemanalytiker und Organisationsprogrammierer. In unserem Rechenzentrum arbeiten wir unter MVS mit IMS und TSO, bei den Beteiligungsgesellschaften auch mit DOS, CICS oder mit IBM/36-Rechnem.

Bahnbrechende wissenschaftliche und

technologische Leistungen auf vielen

Abteilung Informatik

Bel umfangreicher EDV-Erfahrung haben Sie auch die Möglichkeit, Planungsmethoden im EDV-Sektor für die Gruppengesellschaften zu entwickeln, die EDV-Strategie der BASF-

Gruppe aktiv mitzugestalten. Ein wirtschaftswissenschaftliches Hochschulstudium oder entsprechende Praxiserfahrung setzen wir ebenso Arbeitsstil sowie gute englische oder andere Sprachkenntnisse.

zukunftsorientierte Aufgabe suchen. sollten die Chancen der BASF für ihre persönliche Entwicklung nutzen.

Bewerber und Bewerberinnen, die eine

Bitte senden Sie uns Ihre aussagefähige Bewerbung. Wir antworten umgehend.

BASF Aktiengesellschaft Personalwesen AT/LA 6700 Ludwigshafen



# Vertriebsbeauftragte für Produkte mit Weltgeltung

Nord --- Nord-West --- Mitte --- Süd-West --

### Wir über une:

- Wir zählen zu den führenden Linter-Kommunikationssysteme, weiche weitwelt in Setzereien, Druckereien und Verlagen sehr erfolgreich zur Anwendung kommen
- nahezu 100jährige Erfahrung in der Satztechnik verbunden mit dem Einsatz innovativer Technologien bilden mit einen Grund für unsere beachtlichen Erfolge
- Beweis sind u. a. überdurchschnittliche Umsatzzuwachsraten, welche as uns ermöglichten, alleine in den beiden letzten Jahren weit mehr als 200 neue Arbeitsplätze zu schaffen - weltweit setzen sich heute rund 2000
- Mitarbeiter für Linotype-Produkte ein, davon mehr als 1000 in der Bundesre-
- Die Anbindung an einen weltweit operierenden Technologiekonzern operierenden Technologiekonzern bietet beste Grundlagen, um auch künftig antscheldende Akzente zu set-

### Wir erwarten von ihnen:

- eine solide kaufmännische oder techben im Druck-/Verlagswesen aine soliden EDV-Background
- eine mindestens dreijährige erfolg-reiche Tätigkeit im Verkauf beratunga-Intensiver Investitionsgüter
- Initiative gepaart mit überzeugendem Auftreten und gutem Verhandlungsge-
- Begeisterungsfähigkeit

### Wir bieten Ihron:

- die Chance, auf der Grundlage eines stems ein überdurchschnittliches Einkommen zu erzielen
- nennenswerte betriebliche Nebenieistungen
- einen Dienstwagen, den Sie auch privat nutzen können
- eine auf ihre Kennthiese abgestimmte Einarbeitung in unserem Schulungszentrum
- Raum für Eigeninitiative



Sie interessieren sich für Details? Unser Vertriebsleiter Herr Günter Nitzsche führt gerne ein arstes Kontaktgespräch mit lhnen: Telefon (0 61 96) 4 03 - 2 21, Oder senden Sie uns bitte zur Vorbereitung eines persönlichen Gesprächs ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen.

Linotype GmbH, Personalabteilung Frankfurter Allee 55-75, 6236 Eschborn bei Frankfurt Telefon (0 61 96) 40 3 - 1

# Geschäftsführer

# **Technologieentwicklung**

- vielfältige Entwicklungsaufgaben im Auftrag der Industrie in den Bereichen Mikroelektronik, Sensorik, Robotik, Physikalische Technik etc.
   Führung eines interdisziplinären Teams von jungen Diplom-ingenieu-
- enge Zusammenarbeit mit der privaten Fachhochschule Wedel
   sehr gute, selbständig weiterzuentwickelnde Kontakte zu Industrieunternetimen sowie institutionen und Regierungsstellen der Technologie-
- also eine insgesamt sehr anspruchsvolle ingenieuraufgabe mit Gelegenheit zu vielseitiger persönlicher Emtaltung
   instungschanten guten Einkommen
   die privaten und beruffischen Möglichkeiten des Großraumes Hamburg
   eine Einarbeitungschance für einen jüngeren Bewerber aus der Forschung oder Industria, der eine berufliche Herausforderung sucht.
- abgeschlossenes Hochschulstudium zum Diplom-Ingenieur oder Physi-ker
- exzetlente Fachkenntnisse im Bereich der Elektrotechnik/Elektronik angemessene Entwicklungserfahrung
   Fähigkelt zu kreativer und überzeugender Verhandlungs- und Personal-
- führung

  Bereitschaft zur Einarbeitung in neue tachnische Projekte und wirtschaftliche Führungszufgaben.
- Das Institut für anwendungsnahe Technologieentwicklung Wedel GmbH ITW wurde gegründet als Partnerinstitut der privaten Fachhochschule Wedel und wird in der noch nicht abgeschlossenen Aufbauphase als Bindeglied zwischen Wirtschaft und Wissenschaft von der Landesregierung gefördert.

Kontaktaufnahme oder Bewerbungen werden erbeten an:

Pref. Dr. Dirk Harms, Fachhochschule Wedel Feldstraße 143, 2000 Wedel/Holste Taleina (8 41 83) 8 28 98/9

# IST FORTSCHRITT...AUCH FÜR SIE

ALFA-LAVAL ist ein Weltunternehmen - führend in der Separationstechnik und im Bau von Wärmeaustauschern. Erfolgreich in der Konstruktion und Fertigung von Anlagen und Maschinen für den Umweltschutz, die chemische und pharmazeutische Industrie. den Maschinenbau, die Schifffohrt, Molkerei-, Getränkeund Nahrungsmitteltechnik sowie Fleisch- und Fischverarbeitung. ALFA-LAVAL entwickelt und baut Apparate und Behälter ebenso wie Prozeßkühlsysteme und Anlagen der Energietechnik.

Zur Verstärkung unserer Personalabteilung suchen wir zum nächstmöglichen Eintrittstermin einen Mitarbeiter

### Personaladministration

- Mitwirkung bei der Lohn- und Gehaltsabrechnung Bearbeitung und Betreuung der
- Vorruhestandsempfänger und Werksrentner

 Erstellung von Auswertungen/Statistiken
 Mitarbeit im Rahmen des Ressort-Controlling Nach Bewährung ist die Stellvertretung des

Abteilungsleiters Personaladministration vorgesehen. Neben einer fundierten betriebswirtschaftlichen Ausbildung sollten Sie über eine 2- bis 3jährige Berufserfahrung verfügen (z. B. Personalwesi

Controlling, Krankenversicherung). Darüber hinaus sollten Sie Freude am Umgang mit Menschen haben. Wenn Sie an dieser vielseitigen und entwicklungsfählgen Tätigkeit interessiert sind, freuen wir uns auf Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen inkl. Lichtbild.

Gehaltswunsch und frühestmöglichem Eintrittstermin.

ALFA-LAVAL Industrietechnik GmbH Personal- und Sozialwesen

Postfach 2056 Glinde bei Hamburg Telefon 0 40/7 27 01-1

CKALFA-LAVAL



Wir sind eine Tochtergesellschaft der Brown, Boveri & Cie. AG, Mannheim, und zählen zu den führenden Herstellern von Starkstromkabeln und Lackdrähten.

Für den technischen Vertrieb des Bereiches Starkstromkabel suchen wir einen

# Diplom-Ingenieur (FH/TH)

Elektrotechnik / Energietechnik

der unsere Kunden im Inland anwendungstechnisch

Diese Tätigkeit bietet eine sehr große Selbständigkeit bei entsprechender Verantwortung.

Wesentliche Aufgabe neben der Reisetätigkeit und Anwendungsberatung ist die Abstimmung von Problemlösungen mit den internen Fachabteilungen und die Angebotsverfolgung.

Die Dotierung ist diesen besonderen Anforderungen

Voraussetzung sind einige Jahre Berufserfahrung im Vertriebs- oder vertriebsnahen Bereich. Produktund branchenspezifische Kenntnisse wären von Vortell, sind aber nicht Voraussetzung.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an unsere Personalabteilung KPA. Für weitere Auskünfte stehen wir Ihnen gem telefonisch unter 0621/8507-207 zur Verfügung.

Kabel- und Lackdrahtfabriken GmbH Postfach 1265, 6800 Mannheim 1

Wir sind ein junger Verband, die Aufgaben wachsen ständig, daher

### Assistent des Vorstands

Aufstieg zum Verbandsgeschäftsführer möglich.

Die Aufgabe beinhaltet sämtliche Tätigkeiten, die zur Verwaltung einer großen Interessengemeinschaft notwendig sind. Außerdem sind Sie Mittler und Bindeglied der Mitglieder und Gremien. Mittelfrietig sollten Sie unseren Verband nach außen verantwortlich vertreten.

Betriebswirtschaftliche Ausbildung, durch Studium oder Praxis erworben, setzen wir voraus, ggf. ist die Position auch für einen engagierten Studienabgänger geeignet. Sehr wichtig ist ein ausgeprägtes Persönlich-

Senden Sie ihre aussagefähigen Unterlagen bitte bald ab, denn wir

### Bundesverband der Deutschen Isoliergiashersteller e. V.

Gotenring 17 · 5000 Köln 21 · Tel. (02 21) 88 33 85

Wir sind unabhängig beratende ingenieure auf dem Gebiet der Energie-tschnik und der technischen Gebäudeausrüstungen. Für unsere Hauptverwaltung in

> Köln und unsere Niederlessunger

Berlin, Frankfurt, Hamburg, München, Stuttgart

### DIPL-INGENIEURE

Wir erwarten ausgereifte Fachkenntnisse, dazu die Fähigkeit zum selb-ständigen Arbeiten. Mehrjährige Berufserfahrung ist erwünscht, aber nicht Bedingung, falls eine einschlägige Lehre abgeschlossen wurde.



INGENIEUR-GESELLSCHAFT MEH + CO. KG Neue Weyerstr. 9 · 5000 Köln 1 · Tel. 02 21 / 20 47-1 Führendes Foto-Fachgeschäft in Hamburg sucht

### Fotografen-Meister

### Fotolaborant

für Fotostudio (Porträt) und Schnell-Laborbetrieb. Neben fachlichen Können ist selbständiges Arbeiten erwünscht. Der Fotografen-Meister sollte die Fähigkeit zur Mitarbeiterführung haben.

Nähere Auskünfte erteilt Frau Rieß-Ruthenberg Telefon 0 40 / 35 22 33

### CELANESE LTD.

Als europäisches Stammhaus der CELANESE SPECIALTY OPERATIONS, USA, suchen wir für die Absatzgebiete BRD, Österreich, Schweiz einen

### Area Product Manager

Anfgaben: 
Entwicklung und Betreuung der End-VerbraucherMärkte für die thermotropischen Flüssig-Kristall-Polymere VECTRA\*:

Aufbau der Marketing- und Verkaufsaktivitäten einschl:

Entwicklung der Produktanwendungen und technischem Kundendienst in der BRD, Österreich und der Schweiz.

Anforderungen: □ deutsche Staatsangehörigkeit: □ Diplom als Elektro-Ingenieur, Maschinenbau-Ingenieur oder gleichwertige. praktische Erfahrung: 🗆 fundierte Erfahrung von mindestens 5 Jahren in Marketing. Verkauf und/oder im technischen Kundendienst auf dem Gebiet der synthetischen Polymere. Grundkenntnisse der Elektro. Elektronik- und/oder Automobilindustrie: 

Sprachen: Deutsch und Englisch fliessend. Verhandlungsgewandtheit wird vorausgesetzt:

Alter: ca. 35 Jahre: 
Reisetätigkeit: 60%.

Arbeitsort: Umgebung von Frankfurt.

N T k fi

և C

Wir bieten Ihnen: interessantes Entgelt und grosszügige Nebenleistungen.

Strenge Diskretion wird zugesichert.

Wir bitten Sie. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen einschliesslich neuerem Lichtbild einzureichen an

Herm Mathieu P Meyers. Celanese S.A., avenue Louise 251, Postfach 4, B-1050 Brüssel, Belgien.





in der Dienstatelle "Hamburgischer Datanschutzbeauftragter" ist die

### Hamburgische Datenschutzbeauftragte/ Hamburgischer Datenschutzbeauftragter

- Beamtin/Beamter auf Zeit --Bes.Gr. 8 6

Wahrnehmung des Amtee "Hamburgischer Datenschutzbeauftragter", Der Stelleninhaber überwacht die Einhaltung der Verschriften des Hamburgischen Datenschutzgesetzes und, soweit dies in den Zuständigkeitsbereich der Freien und Hansestadt Hamburg fällt, des Bundes datenschutzgesotzes sowie anderer Vorschriften über den Daten-

schutz (insbesondere zuch des Stagtsvertrags über Bildschit Auf Anforderung des Senats oder der Bürgerschaft hat der Stelleninhaber Gutachten und Berichte zu erstatten. Er hat dem Senat und der Bürgerschaft alljährlich einen Tätigkeitsbericht vorzulegen; im übrigen hat er in Fragen des Datenschutzes zu beraten.

Der Stellenknheber ist gleichzeitig Leiter der Dienststelle "Hamburgischer Datenschutzbesuftragter", ihm obliegen insoweit die üblichen Leitungsaufgaben. Er wird auf Vorschleg des Senets von der Bürger-schaft gewählt und vom Senet für eine Amtszeit von 4 Jahren bestellt.

Der Stelleninhaber muß die Befähigung für die Laufbahn des höheren Verwaltungsdienstes oder für das Richteremt haben oder eine var-gleichbare Qualifikation nachweisen. Vorausgesetzt wird neben datun-schutzrachtlichen Spezialkenntnissen die Fähigkeit zur Beurteitung innerbehördlicher und innerbetrieblicher Organizationsstrukturen und abtäufe. Der Stelleninhaber muß über hinreichende Kenntnisse in der witnerstellenten und einte eintmetisierten Determerzeheltung verfürautomatisierten und nicht automatisierten Datenverarbeitung verfü-gen. Er muß, soweit er in Teilbereichen die erforderlichen Kenntnisse und Erlahrungen nicht beeltzt, in der Lage sein, sich in diese Materien echnell und zuverlässig einzusrbeiten. Erforderlich sind weiter neben einem ausgeprägten Durchsetzungsvermögen an modernen Grund-sätzen ausgerichtete Führungsqualitäten.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen bis zum 22. 4. 1966 an des Senatsamt für den Verweitungsdienst eckelhörn 12, 2000 Hamburg 11.

CCA-AQUARISTIN

gehört zu den führenden Herstellern von Zierfischnahrung, Heil- und Pflegernitteln, Filtermedlen,

Für unser stetiges und innovatives Wachstum suchen wir

Außendienstmitarbeiter

Unsere Kunden sind Fachhändler, die von ihnen auf vor-

bereitsten Touren besucht werden. Zu ihren Aufgaben gehören die Förderung des Abverkaufs und die Gewinnung

Sie haben Außendiensterfahrung und kennen die Zoo-

zügiger Spesenhandhabung leistungsbezogen und kann sich sehen lassen. Reisewagen der Mittelklasse wird

Senden Sie bitte ihre kompletten Bewerbungsunterlagen an die Geschäftsleitung:

AQUARISTIK MIT ERFOLG Tel. 0 24 52 / 50 52 - 54

branche. Fachkimmtrisse werden ihnen von uns

gestellt und kann auch privat genutzt werden.

**鬱 Hamburg** 



### Die Chance der ersten Stunde!

RYF COIFFEUR ist ein Dienstleistungs-Unternehmen, das in Deutschland eine Vielzahl von Friseursalons in absehbarer Zeit betreiben wird! Nutzen Sie die nicht alltägliche Chance daran mitzuarbeiten, ein neues Unternehmen von Anfang an mit aufzubauen. RYF COIFFEUR braucht viele qualifizierte Mitarbeiter! Jetzt suchen wir den/die engagierte/n

### Facheinkäufer/in für **Friseur-Sortiment**

Hire Aufgabe ist die selbständige Marktbearbeitung und Beschaffungsabwicklung für ein breites Sortiment an Kabinett- und Service-Artikeln bis hin zur persönlichen Arbeitsausstattung der Friseuns. Dazu gehören auch die Erarbeitung und Umsetzung anforderungsge-rechter Qualitäts- und Preisvergleiche, die permanente Beobachtung der Marktentwicklung sowie die Aufrechterhaltung der DV-gestützten

Materialwirtschaft für ca. 300 Artikel. Die Voraussetzungen sind eine fundierte Ausbildung als industriekaufmann oder erworbene Kenntnisse in einer dem Friseur-Sortiment verwandten Branche, mehrjährige Berufspraxis im industriellen Ein-kaufsbereich, gute Marktkenntnisse, EDV-Erfahrung, Verhandlungsgeschick, selbständiges Arbeiten, der Wille zur Leistung und – last but not least – ausbaufähiges Englisch.

Nutzen Sie die Chance für ihre berufliche Profilierung: RYF COIF-FEUR bietet ihnen gute Karriere-Möglichkeiten, die Dotierung und Rahmenbedingungen werden Sie zufriedenstellen (z. B. Firmenwagen, auch zur privaten Nutzung).

Eine schriftliche Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild wäre uns sehr lieb, aber Herr Möller freuit sich auch über Ihren Anruf für weitere Informationen (0 40 / 5 21 70 334).

RYF COIFFEUR GMBH

Schützenwall 22-28, Postfach 1907-2000 Norderstedt 1

> Ihre Zukunft bei der Vereins- und Westbank

Syster

----

 $\mathcal{M}\in\mathbb{Q}\oplus\mathbb{Q}$ 

2000

maundi.

Softwe

Enter of

\$25 AST

W - 112 1살인 - 17원

Als eines der großen Institute im privaten Bankgewerbe mit einem bedeutenden Filialnetz haben wir eine starke Stellung im Wertpapiergeschäft. Für die Ausweitung unseres Wertpapierhandels sind wir an der Einstellung

# Aktienund Rentenhändlers

zum baldmöglichen Eintrittstermin interessiert.

Wir erwarten neben einschlägiger Berufserfahrung im Handel Einsatzbereitschaft, Flexibilität sowie die Bereitschaft zur Teamarbeit. Englische Sprachkenntnisse wären von Vorteil.

Wenn Sie, auch als Nachwuchskraft, unsere Aufgabenstellung reizt, bitten wir um Ihre Kontaktaufnahme unter der Telefonnummer 040/38014360. Wir geben ihnen gern zusätzliche Informationen über unsere Bank oder über die Tätigkeit. Sie können Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen auch direkt an uns senden.

Abt. Personalwesen Große Bergstraße 174 2000 Hamburg 50



# Die WELT-**Doppel Insertion**

Für einen günstigen Kombinationspreis kann man bei der WELT Stellenangebots-Anzeigen in unveränderter Form innerhalb von 8 Tagen zweimal veröffentlichen (Samstag und Mittwoch oder Samstag und Samstag).

80% aller Bewerber sind Kiosk-Käufer. Die Hälfte aller Kiosk-Käufer sind gelegentliche, fluktuierende Leser. Viele Bewerber reagieren erst beim zweiten Anstoß.

Mit der WELT-Doppel-Insertion schöpfen Sie das Bewerber-Potential der WELT optimal aus.

Sie können dabei zwischen folgenden Erscheinungsweisen wählen (in der angegebenen Reihenfolge):

samstags und mittwochs samstags und samstags mittwochs und samstags

Ihr Spezialist für technischen Kunststoff

Als Unternehmensgruppe mit Werken im In- und Ausland fertigen wir Kunststoffhalbzeuge für den gesamten Weltmarkt. Wir gehören zu den technologischen Schrittmachern.

Unsere Entwicklungsabteilung wird weiter ausgebaut. Hierfür suchen

# Ingenieure

Fachrichtung Kunststofftechnik

In Frage kommen bevorzugt Herren mit einigen Jahren Betriebspraxis.

Durch unser Wachstum und die internationale Ausdehnung unseres Geschäftes können wir unseren Mitarbeitern sehr gute Entwicklungschancen bieten. Unser solides wirtschaftliches Fundament und unsere Marktstellung bilden dabei einen krisenfesten Hintergrund. Dazu kommt unsere hohe betriebliche Altersversorgung.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit vollständigen Unterlagen (Handschreiben, Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild und Verdienstwursch) an unsere Personalabteilung.

SIMONA GMBH - Kunststoffwerke - D-6570 Kirn/Nahe

Postfach 133 - Telefon (0 67 52) 14-1 - Telex 4 26 111

Stundel

s-Unternehmen, das in Deuty 5 a absenbarer Zeit bety 6 Chance daran mitzuari an mit aufzubauen Sierre Mitziberter

- Nr. 69 - Samstag. 22)

Marktbearbeitung und Bente timent an Kabinett- und Sone te 1532-5512ffung der Frische - 3 omsettung anfordening ne die permanente Beob Seculativaring der DA-di

nd erre Ausbildung als Indian 36 IN E-PET SETT FISCUI-SOUTH Servisors in industrielle P EDy-Edditung Verhand de. Marie 271 Feistrud mid Anguichte Profilierung: RYF Co. Anguichte ten die Doberung un Zufriedenstellen (z. B. Filmens

Delitar schem Lebenglauf, Zauge Trieb aber Herr Möller freu is i Normationen (0 40 5 21 70 ж

ihre Zukunft beite Vereins- und West-

angemerce mit einem beder : Canada ergeschäft ders sind air an der Einste

ndlers

ramiting im Handel Einsatz ាននៃ នេះ Tardet Englische 🔀

rs. Aurgebenstellung reizit arter Jammer 340 3801436 www.unsere Bank oder ite . . Bawartungsunterlagent

NS-UND WESTEN

. \_ - = Aus.and ferigen genôren zut , the supple cau: Hierfür 🕊

eure ststofftechnik

> i vi i visa setrebella. ENWICKIE The same of the sa January January

ansimilar

Mit erfolgreichen elektronischen Geräten, Anlagen und Systemen für Industrie, Verkehr, Schiffohrt, Rundfunk, Fernsehen und Verteidigung zählt KRUPP ATLAS ELEKTRONIK zu den weltweit führenden Entwicklungs- und Fertigungsunternehmen. Mit mehr als 2.900 Mitarbeitern wachsen wir in zukunftsorientierte Märkte.

Für unseren Bereich Entwicklung suchen wir

# Diplom-Ingenieure

Elektrotechnik, Nachrichtentechnik

# Diplom-Informatiker

Den individuellen Neigungen und Fähigkeiten entsprechend bieten wir Berufserfahrenen und Absolventen anspruchsvolle Aufgaben als Entwicklungs-Ingenieur auf folgenden Fachgebieten:

System-Technik

Entwurf von Rechnerverbundsystemen unter Anwendung modernster Technologien. Neben der Optimierung der Lastverteilung zwischen den Prozeßrechnern ist die Bedienerfreundlichkeit ein wesentliches Entwurfskriterium.

Software-Entwicklung Entwurf und Realisierung von Prozeßsoftware mit Schwerpunkt für statistische Signalverorbeitung. Wir arbeiten mit Prozeßrechnern auf der Basis neuester Mikroprozessorfamilien.

Hardware-Entwicklung

Entwicklung von mikroprozessorgesteuerten Komponenten für Anlagen mit digitaler Signalver-arbeitung einschließlich Inbetriebnahme und Er-

Bei diesen Aufgaben werden Sie durch modernste Entwicklungshilfsmittel, wie z.B. CAD unterstützt.

Für die Entwicklung von Signalverarbeitungsverfahren setzen wir u.a. ein VAX 785-System mit umfangreichen Dienstprogrammen ein.

In diesen Positionen sind gute Englischkenntnisse sowie die Kenntnisse einer Programmiersprache, wie z.B. FORTRAN, PASCAL o. ö. von Vorteil. Sie stoßen zu einem jungen Entwicklungsteam, in dem Sie nach einer gewissen Einarbeitungszeit weitgehend selbständig arbeiten können.

Unser Gehaltsangebot und unsere Sozialleistungen sind überzeugend. Bei der Wahnungssuche nach Bremen sind wir Ihnen behilflich.

Bremen ist eine liebenswerte Stadt mit reicher Geschichte, regem Kulturleben, kurzen Wegen, sehr viel Grün und vorbildlicher infrastruktur. Besonders hervorzuheben sind die vergleichsweise sehr günstigen Mieten und Kaufpreise für Wohnungen.

Wenn Sie über entsprechend gute theoretische Fachkenntnisse und möglichst auch praktische Erfahrungen verfügen, würden wir uns über Ihre Bewerbung freuen, die Sie uns bitte mit den für eine Beurteilung erforderlichen Unterlogen und mit Angabe ihrer Gehaltsvorstellung und Ihres Eintrittstermins unter Kennzeichen PLA / PLE übermitteln wollen.

> KRUPP ATLAS ELEKTRONIK GMBH - Personalabteilung Postfach 44 85 45, 2800 Bremen 44, Telefon 04 21/4 57-23 39

### ★ KRUPP ATLAS ELEKTRONIK ■ Control ★ Control ★

Eine sichere Entscheidung



# Auskunft auch sonntags

bestehend aus drei Firmen mit Sitz im westlichen Großraum Hannover, die seit Jahren auf Grund des Einsatzwillens der Miterbeiter und eines aggressiven Marketingkonzep-tes hohe Wachstumsraten erzielt. Des Produktspektrum besteht aus qualitativ hochwertigen, technischen Spezialartikein, die weltwalt in dreißig Schwerpunktbranchen gelle-fert werden. Wir auchen für eine der Gesellschaften einen etwa 35jährigen lätterbeiter ständnis und nachweisilch erjolgreicher Berufserfahrung in einer ähnlichen Position als

# Vertriebsleiter

techn. Spezialartikel

Der Aufgabenbereich beinhaltet neben der Kostenkontrolle im wesentlichen die Verantwortung für die Interne Vertriebeorganisation und für das reibungslose Zusammenspiel zwischen innen- und Außendenst, Nur eine aufgeschlossene Persönlichkeit, die ihre Mitarbeiter durch eigenen Einsatz motiviert, innerbetrieblich kommunikationsstark ist und nicht "über den Dingen schweben" will, kann sich in dieser Position bewähren. Bei erfolgreicher Bewährung soll der Stelleninhaber Vertriebeielter dieses Zweigwerkas werden. Englische Sprachisenminises setzen wir voraus. Bitte richten Sie Ihre Bewerbung, deren vertrauliche Behandlung zugesichert wird (Beschtung von Sperrvermerken ist selbstverständlich), mit tabellarischem Lebenelauf, Lichtbild, Hendschriftenprobe, Zeugniskopien, Angaben über Einkommensvorstallung und frühestmöglichen Eintrittstermin unter Kennzitter 1286 an den PERSONALANZEI-GEN-CHIFFRE-DIENST der

### **Personalberatung PSP**

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Beringstr. 10 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 65 00 91

**Österreich** 

### **CNC-Werkzeugmaschinen**

Mit unserer Palette von CNC-Dreh- und Fräsmaschinen spielen wir eine führende Rolle am Markt. Unsere innovative Produktpolitik wird uns auch in diesem Jahr wieder überdurchschnittliche Zuwachsraten bringen.

Zur Verstärkung unseres Teams in Norddeutschland suchen wir einen

# Verkaufsingenieur/-techniker

mit folgendem Anforderungsprofil:

- Gute Kenntnisse der Zerspanungstechnologien Drehen und Fräsen
   Erfahrungen in der Argumentation und Programmierung von CNC-Steuerungen
- Erfahrung in Akquisition und Verkauf von CNC-Dreh- bzw. Fräsmaschinen
- Präsentationssicheres Auftreten
- Alter 24-35 Jahre

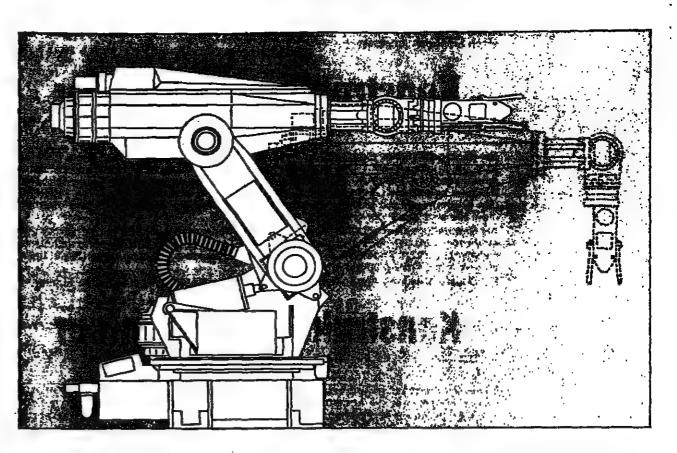
Unser Angebot an Sie:

- Mitarbeit in einem stark expansiven Unternehmen mit
- teamorientiertem Management - Produktpalette mit führender Marktposition in ihrer
- Preis/Leistungsklasse
- Erfolgsbezogene Dotlerung - Neutraler Firmen-Pkw auch zur privaten Nutzung

Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen unter A 9934 an WELT-

Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Die Qualität unserer Produkte ist ein international gültiger Maßstab.



Das soll auch in Zukunft so bleiben. Wir suchen engagierte

weibliche und männliche

Mitarbeiter als

## Diplom-Ingenieure (TU/FH)

der Fachrichtung Elektrotechnik/ Elektronik mit Grundkenntnissen auf den Gebieten Maschinenbau, Fahrzeugtechnik sowie Informationstechnik.

Sie planen und realisieren prüftechnische Einrichtungen und Anlagen unter Berücksichtigung betriebswirtschaftlicher sowie ablauforganisatorischer Erkenntnisse für die Endmontagebereiche der fahrzeugbauenden Werke sowie Prüflaboratorien und Eingangsinspektionen der Qualitätssicherungen im In- und Ausland.

Zu Ihren Aufgaben gehören u. a. das Entwickeln, Ausarbeiten sowie Darstellen prüftechnischer Konzepte, das Beurteilen und Einsetzen neuer Prüftechnologien, die Mitarbeit bei der Erarbeitung und Aktualislerung von Investitionsprogrammen.

Vorausgesetzt werden Initiative. Flexibilitàt, Interesse an bereichsübergreifenden Zusammenhängen und Bereitschaft zum kooperativen Arbeiten. Gute Englischkenntnisse sind

erforderlich. Bei VW erwarten Sie eine fortschrittliche Personalpolitik, moderne Arbeitsmethoden, leistungsgerechtes Einkommen, umfassende Weiterbildung, gleitende Arbeitszeit und Chancen für Auslandseinsatz.

Senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihres frühestmöglichen Eintrittstermins unter dem Kennwort: 2 ZW 86 an

**VOLKSWAGEN AG** Personalwesen für Angestellte Postfach 3180 Wolfsburg 1



Volkswagen – da weiß man, was man hat.

### Werkzeugmaschinenbau - Großraum Hamburg

Wir sind ein International anerkanntes Unternehmen des hochwertigen Werkzeugmaschinenbaus im Raum Hamburg. Durch den Einsatz modernster Technologie und die Sicherung eines stets hohen Qualitätsniveaus haben wir heute in unserem Bereich einen weltweit wachsenden Marktantell.

Unsere anhaltende Expension macht die Einstellung weiterer qualifizierter Mitarbeiter erforderlich.

Wir suchen einen

### Maschinenbau-Ingenieur als Konstrukteur

für die Entwicklung und Konstruktion von Werkzeugma-schinen sowie in unserer anspruchsvollen Vorrichtungs-

### Elektro-Ingenieur als Software-Entwickler

für die Erstellung von Software für leitrechnergestauerte Anlagen oder von Prozeßsteuerungen.

Wir bieten einen zukunftssicheren und technisch modern ausgestatteten Arbeitsplatz sowie vielfältige Möglichkelten zur persönlichen Entfaltung und zum beruflichen Aufstieg, außerdem funktionsgerechte Bezüge, überdurchschnittliche Soziallelstungen und finanzielle Unterstützung bei der Wohnungsbeschaffung.

Senden:Sie uns bitte ihre mit "17 W" gekennzeichnete Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugniskopien über den Anzeigendienst von

### Personalberater Dipl.-Psych. Hermann Fischer 6900 Heidelberg 1 - Zum Steinberg 47

der Ihnen geme telefonische Auskünfte gibt (0 62 21 / 4 99 05) sowie für Diskretion und Beachtung etweiger Sperrvermerke bürgt.

HANNOVER PAPIER

Wir sind ein bedeutendes Unternehmen der Papierwirtschaft. In der Unternehmensgruppe sind rund 1600 Mitarbeiter beschäftigt. Zur Verstärkung unseres Programmierteams suchen wir qualifizierte

# SYSTEMPROGRAMMIERER ANWENDUNGSPROGRAMMIERER

Unser Rechenzentrum arbeitet mit drei Anlagen der Typen IBM 4381, 4361 und 4331. Die Datenbank/ Datenkommunikation wird im DOS/VSE unter VM mit CICS/VTAM gefahren. Die Speicherung erfolgt überwiegend auf IBM/3370 Platten.

Die Bewerber sollten über mehrjährige Berufserfahrung verfügen und in der Lage sein, selbständig komplette EDV-Projekte durchzuführen. Voraussetzung ist die Beherrschung der Programmiersprache PL/1, Vorteilhaft sind auch Assembler-Kenntnisse. Entsprechend unserer EDV-Konfiguration mit stark ausgeprägtem Bildschirmeinsatz erwarten wir CICS-Erfahrung.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an unsere Personalabteilung.

Hannoversche Papierfabriken Alfeld-Gronau Aktiengesellschaft D-3320 Alfeld (Leine), Mühlenmasch 1 - Telefon 0 51 81 / 7 73 16



### Spezialmaschinen- und Apparatebau

Wir gehören zu den Branchenführern und haben auf dem deutschen und internationalen Markt aufgrund unseres fortschrittlichen Produktionsprogramms und konsequenter Innovation einen hervorragenden Namen. Unsere Produkte: Maschinen und Apparate. in erster Linie für die Textilveredlungs-Industrie. Im Zuge der Altersnachfolge auchen wir einen tüchtigen jüngeren

# Konstruktions-Ingenieur

Maschinenbau oder Verfahrenstechnik

der nach gründlicher Einarbeitung in wenigen Jahren die Position des Leiters Entwicklung übernehmen soil. Die Aufgabe umfaßt Entwicklung und Konstruktion neuer marktgerechter Produkte die Anpassung und Verbesserung unseres bestehenden Programms und die Leitung eines qualifizierten Teams in Ihrem Bereich. Die umfassenden Erfahrungen des jetzigen Stelleninhabers werden Sie dabei nutzen und übernehmen. Sie sind direkt der Geschäftsleitung unterstellt.

Als Diplom-Ingenieur (TU/FH) Maschinenbau/Verfahrenstechnik und mit Konstruktionserfahrung, Einsatzfreude und Belastbarkeit, der über Führungspotential und technische Kreativität verfügt, finden Sie eine Position mit Perspektive. Englisch sollten Sie können; ideales Alter: Antang 30 bis Antang 40.

Für unsere Abteilung Apparatekonstruktion suchen wir ferner zum baldigen Eintritt

# Konstruktions-Ingenieur

Dipl.-Ing. (TU/FH)

Zu seinen Aufgaben gehören das konstruktive Lösen von mechanischen Bewegungsabläufen, ebenso wie die konstruktive Abwicklung ganzer Aufträge aus unserem Fertigungsprogramm. Die Position erfordert selbständiges Arbeiten in einem bewährten Team. Erfahrung auf dem Gebiet der Handhabungstechnik (Hydraulik, Pneumatik) wären vorteilhaft. Sie finden Arbeit in einem gesunden und erfolgreichen Unternehmen mit Sitz in einer landschaftlich besonders reizvollen, verkehrsgünstig gelegenen Mittelstadt in Nordwürttemberg.

Wenn Sie dieses interessante Angebot reizt, erbitten wir Ihre vollständige Bewerbung mit tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Foto, Eintrittstermin, Gehaltsvorstellung an



MASCHINEN- U. APPARATEBAU GMBH, Postfach 40 10 20 7170 Schwäbisch Hall 4, Telefon 07 91 / 40 30

# Assistent Geschäftsleitung

# Verkauf/Marketing Immobilien

UNTERMEMBERATUNG 2000 Hamburg 61 Schippelsweg 83 F - 0467551 20-71 4600 Düsseldürf / Friedrichstraße 91-82-11/84 57-72 DR. KRAMER BOP 7990 Shinger Monchstrate 31 97 117257 17 42

### BUNDESANSTALT FÜR FLUGSICHERUNG

Für die Laufbahn des gehobenen Flugdatenbearbeitungsdienstes auchen wir zum 1. Oktober 1986 Bewerber(innen) mit

### Abitur bzw. Fachhochschulreife

die als Beamtenanwärter nach einem dreijährigen Vorbereitungsdienst bei unseren Dienststellen im gesamten Bundesgebiet die Bearbeitung und Weiterleitung aller Flugdaten übernehmen.

Die Bewerber(innen) müssen außerdem über gute Englischkenntnisse verfügen und die deutsche Staatsangehörigkeit besitzen. Am 1. Oktober 1986 darf das 32. Lebensjahr noch nicht vollendet sein. Bewerbungen mit Lebenslauf und beglaubigten Zeugniskoplen richten Sie bitte bis 10. April 1986 (Posteingang bei BFS)

Bundesanstalt für Flugsicherung

-Zentralstelle -Postfach 10 04 44 8000 Frankfurt/Main 1



### Kunststoffverarbeitung

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen mit 250 Mitarbeitern, das sich seit langem auf die Herstellung von Zahnbürsten spezialisiert hat. Als Hersteller großer Zahnbürstenmarken für namhafte und weltweit operierende Markenartikelfirmen gehören wir zu den ersten Anbietern der Branche.

Zur Unterstützung des kaufmännisch orientierten Geschäftsführers suchen wir den

## Technischen Leiter

dem die gesamte Fertigung mit voller Verantwortung unterstellt ist. Eine Hauptaufgabe ist die Rationalisierung und Optimierung der Produktionsabläufe.

Die Aufgabe setzt eine Ingenieurausbildung und mehrjährige Erfahrung in vergleichbarer Position voraus. Englische Sprachkenntnisse sind von Vorteil. Ideales Alter: 30-40 Jahre.

Die Position ist direkt der Geschäftsleitung unterstellt. Nach erfolgreicher Einarbeitung ist Ausstattung mit Prokura vorgesehen.

### M+C SCHIFFER GMBH

Kunststoffverarbeitung und Zahnbürstenfabrik 5466 Neustadt/Wied, Telefon 0 26 83 / 35 41

Schlüssel zur Zukunft. Wer konkrete Phantasie und kreative Intelligenz, gepaart mit dem Sinn fürs Machbare, in hohem Maße besitzt, der wird bei uns Gegenwart und Zukunft entscheidend mit-

Kooperative Führung ist ein Mittel, Phumtasie in Bewegung zu setzen. Wer kooperativen Führungsstil nicht als Lippenbekenntnis, sondem als notwendiges Erfordemis begreift, wer also iene fundierte Persönlichkeit besitzt, die Profilierung in der Sache und nicht gegenüber Mitarbeitern sucht, der wird bei uns vieles positiv bewegen. -In diesem Sinne arbeiten weltweit ca. 10.000 Mitarbeiter in der Unterneh-

mensgruppe.

SENIOR PRODUCT MANAGER

IM UNTERNEHMENS-BEREICH MELITTA HAUSHALT DEUTSCHLAND

> FÜR DIE STRATEGISCHEN GESCHÄFTSFELDER KAFFEE- & TEEGENUSS FRISCHE & GESCHMACK

Die Aufgabe

Sie sind verantwortlich für: die Analyse der Märkte

das Erkennen und Definieren von Problemen und

die Entwicklung und Auserbeitung der Gesamtkonzeption sowie der erforderlichen Stretegien zur

optimales Ausschöpfen des Marktpotentials. Aufstellung und Kontrolle des Marketing-Budgets der zu betreuenden Produktgruppen (z.B.:

Kaffeeautomaten /Folian) Briefing und Steuerung von Agenturleistungen

Die Anforderungen

Sie haben ein wirtschaftswissenschaftliches Studium mit Schwerpunkt Marketing erfolgreich abgeschlossen oder verfügen über einen vergleichbaren, berufsbegleitenden Bildungsabschluß.

Sie besitzen eine mindestens 5-jährige Berufspraxis im Product-Management und idealerweise auch im Vertrieb eines Markenartikelunternehmens.

Sie verfügen über ausgeprägt konzeptionelle und strategische Qualitäten.

Sie beherrschen die umfassende Betreuung und Steuerung eines klassischen Markenartikels und sind fähig, ein Team von mindestens 10 Mitarbeitern erfolgreich zu motivieren.

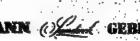
Ihr Lebensalter beträgt vorzugsweise 35 - 45 Jahre.

Die Position bietet große Entwicklungschancen und ist entsprechend dotiert. Die sozialen Leistungen eines Großunternehmens sind selbstverständlich. Die Ausstattung dieser leitenden Funktion wird im einzelnen Gegenstand unserer vertiefenden Gespräche sein.

Interessenten, die erkannt heben, daß as sich hierbei um eine nicht attägliche Chance handelt, righten ihre aussagefähigen Melita-Worth Bentz & Sohn KG

Zentralbereich Personalpolitik/Führungskrafte Ringstraße 99, 4950 Minden







Wir sind ein expandierendes Industrieunternehmen in Hamburg. Mit ca. 2509 Mitarbeitern erzielen wir einen ständig steigenden Umsatz von mehreren hundert Mio. DM. Zum weiteren Ausbau unserer Organisation

### Stabsmitarbeiter Betriebswirtschaft/Rechnungswesen

Zu den Aufgabenschwerpunkten zählen:

- Umsetzen struktureller Veränderungen in den Abläufen des Rechnungswesens durch Vorgaben für die EDV-Organisation
- Mitwirkung an betriebswirtschaftlicher Planungsrechnung und Berichterstattung
- Durchführung betriebswirtschaftlicher Sonderaufgaben, z. B. Erstellung von Wirtschaftlichkeitsrechnungen
- betriebswirtschaftliche Beratung von Abteilungen des Hauses

Diese Aufgaben sollten von einem berufspraktisch erfahrenen Betriebswirt, der vor seinem BWL-Studium. möglichst bereits eine Ausbildung als Industriekaufmann absolvierte und in hohem Maße an eine analytische, team-orientierte Arbeitsweise gewöhnt ist, am besten wahrgenommen werden können.

Außer einer angemessenen Dotierung bieten wir ansprechende Sozialleistungen und gegebenenfalls aktive Unterstützung bei der Wohnraumbeschaffung.

Bitte richten Sie Ihre mit "18W" gekennzeichnete Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben über Gehaltsvorstellung und Eintrittstermin an den von uns beauftragten

### Personalberater Dipl.-Psych. Hermann Fischer 6900 Heidelberg 1, Zum Steinberg 47

der für Diskretion und Beachtung etwaiger Spernvermerke bürgt.



### FRITZ WINTER, EISENGIESSEREI OHG

Unser Unternehmen zählt zur Spitzengruppe der westeuropäischen Kundengießereien. Auf modernen Produktionsanlagen fertigen wir, vorwiegend in Großserie, Gehäuse-, Zylinder-, Bremsen- und Hydraulikguß für die internationale Fahrzeug- und Maschinenbauindustrie.

Da wir den bisherigen Stelleninhabern neue Aufgaben übertragen wollen, suchen wir den

# Leiter einer Inland-Verkaufsgruppe

# Leiter einer Ausland-Verkaufsgruppe

Sie werden die Verantwortung für bedeutende Umsatzanteile übernehmen und sollten deshalb in vergleichbaren Positionen bereits hervorragende Marktkenntnisse erworben haben. Die Aufgaben, vorhandene Geschäftsverbindungen auszubauen und neue anzubahnen, arfordem aktive, zielstrebige und verhandlungssichere Persönlichkeiten, die über technisches Einfühlungsvermögen, vielleicht sogar über eine technische Ausbildung

Vom Leiter der Ausland-Verkaufsgruppe erwarten wir außerdem perfekte Englischkennt-

Honorierung und sonstige Konditionen werden der Bedeutung entsprechen, die wir diesen Pasitionen beimessen. Bei der Wohnungssuche sind wir behitflich.

Bewerbungen erbitten wir schriftlich unter Beifügung von tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild an unsere Personalabteilung (Telefon 0 64 28 / 7 83 99).

FRITZ WINTER, EISENGIESSEREI OHG, Weserstraße 5

3570 Stadtallendorf

🖣 Įstantikos

🛡 Serritandi

in settems

Progression at

senirale Aufga te uns geferti

• Fachliche B ingese:zien

Prufung der

dies auch u • Ubermittlur

Profession and

T - Nr. 69 - Samstag 22 kg

< No arkie

te vi Polies

CODEN CREEK SON PROBLEMEN UP

- - - c - - - - - ng der Geen

State Strategien

A CO 45 195 Mark Potentials

The state of the s

125 Marketing-Budge

n est und von Agenturlengungen

ten tan tienstrehenes Sum Then abgesche chbaren, benk

Tierrens Briannige Beruty Teal erw erse aug VI. 12- - Secondarehmens s de la set e proceptionelle un

A STATE OF WEST AND IN

larbeitem sit

. . . . . . . . . . . . . gschancen und

en Leistungen

e a file and bat enståndich ()

and the autopolities " Angelen un Céne les productions

GEBER (Figur

States in the form the residence of നെ കായുമായ Inserer Organi

Rechnungswess

TO THE THE BROWN

\_-s çegecereribe

nial ing said a Seugh skof<sup>æg</sup>

mann Fischer

Marie State Wild on engage

Spiddle

# Ihr Gesprächspartner Bonn Bonn Telefon 0228/2603-0

Ihr Ressort: Vertrieb, Personal, Controlling und Informationssysteme

Weltwelte Vertriebsaktivitäten, eine ausgeseilte Logistik, leistungssählge Informations- und Kontrollsysteme sowie nicht zuletzt eine zukunstsorientierte Personalpolitik kennzeichnen den hohen Stand unserer Aktivitäten im kausmännischen Ressort und tragen – gleichwertig zu unserer ausgesprochen leistungssähigen Technik – zum Erfolg unseres mehrere 100 Umsatz-Millionen starken Unternehmens bei.

# Kaufmännischer Geschäftsführer

werden Sie diesen Bereich mit folgenden Schwerpunkten führen:

Strategische und operative Planung auf der Basis einer fundlerten Analyse

von Markt und Wettbewerb

 Sicherung und Ausbau der personellen und finanziellen Ressourcen im Rahmen einer vorwärts gerichteten Unternehmenspolitik Absicherung und weitere Verstärkung unserer positiven Ertragssituation durch strategisches und operatives Controlling

Wir arbeiten ausgesprochen ergebnis- und leistungsorientiert und erwarten daher, daß Sie als unternehmerisch geprägte Persönlichkeit mit Erfahrungsund Neigungsschwerpunkt im kaufmännischen Bereich unter denselben Prämissen handeln. Sie überzeugen uns durch eine qualifizierte Ausbildung. bevorzugt betriebswirtschaftlicher Ausrichtung, vor allem aber durch nach-gewiesenen Erfolg in der kaufmännischen Unternehmensführung. Dabei haben Sie sich in einem oder mehreren der Ihnen künftig unterstellten Resents profiliert. Ihre Persönlichkeit verbindet Durchsetzungsstärke mit der Fähigkeit, zu motivieren und zu integrieren. Außerdem sind Sie gewohnt, sich auch im internationalen Rahmen zu bewegen. Ihr Alter sollte bei Ende 30

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Bitte nehmen Sie mit unseren Beratern, Herrn Hatesaul oder Herrn Pfersich, Kontakt auf, um sich über diese attraktive Karrierechance vertraulich zu informieren. Sie erreichen unsere Berater unter der Rufnummer 02 28/26 03-1 22. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/26 03-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintritistermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter der Kennziffer 1/20480 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Sie können sicher sein, daß strikte Vertraulichkeit und konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken unbedingt gewährleistet sind.

# Ihr Gesprächspartner Bonn Bonn Telefon 0228/2603-0

### Weltweites Wachstum als erreichbares Ziel für einen internationalen Verkaufsprofi

Als innovative Unternehmensgruppe im Bereich der Nachrichtentechnik haben wir national und international überdurchschnittliche Erfolge. 50 % zind ein beachtlicher Exportantell am Gesamtumsatz der Gruppe mit mehreren Geschäftsberetchen. Wir sind zuversichtlich, auch in Zukunft bei unerbittlichem Wentbewerb rund um dem Erdball noch weiter zu wachsen. Vor allem im starken Exportbereich unserer traditionell gräßten Soarte, den wir Ihnen als

# Exportchef

übertragen wollen. In diezer Funktion berichten Sie direkt der Spartenleitung, die von Ihnen erwartet, daß Sie folgende Aufgabenschwerpunkte qualifiziert erfüllen:

- Konzequente Ausschöpfung des sich bietenden Marktpotentials und Umsetzung in kreatin
- zukunftsorientiene Exportkonzeptionen

  Systematische Pflege und Ausbau der Kontakte in den einzelnen Ländern umter optimaler
- Nutzung unserer internationalen Produktionsziätten und Vertriebsgeseilschaften Verantwortliche Führung und konzeptionelle Steuerung eines qualifizierten Mitarbeiter
- Produktideen

Aus unserem Anforderungsprofil erkennen Sie, daß diese Aufgabe ein hohes Maß an Eigenver-antwortung und Selbständigkeit sowie Kooperationsbereitschaft, Zähigkeit und Diplomatie erfordert. Sie sollten es gewohnt sein, mit den entsprechenden Meinungsbildnern konstruktiv zu rhandeln sowie Konzeptionen für den Export zu entwickeln, die sich systematisch und konsequent in entsprechende Absotzaktivitäten umsetzen lassen. Perfekse englische Sprachkenntnisse sowie die Behertschung mindestens einer weiteren Fremåsprache setzen wir voraus. Die Position

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

des Exportchefs ist der Verantwortung entsprechend ausgestattet. Sie würden mit 35 bis 45 Jahren am besten in unsere erfolgsorientierte Führungsmannschaft passen. Ihr zukünftiger Dienstaltz ist ein attraktiver Standort in Deutschland,

Für diese herausfordernde Managementaufgabe erwarten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) unter der Kennziffer 1/50550 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Unser Berater, Herr Steinmetz, gibt Ihnen auch gerne vorab telefonisch unter der Rufnummer 02 28/2603-1 16 Auskunft. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 02 28/2603-0, Absolute Vertraulichkeit und die konzequente Berücksichtigung Ihrer Sperrvermerke werden Ihnen garantiert.

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

### Sie verantworten die Instandhaltung, Erneuerung und Erweiterung unserer Anlagentechnik

Als Produzent im Bereich der mittelständischen chemischen Industrie stützen wir uns auf eine anspruchsvolle Versahrenstechnik und moderne, sehr leistungssähige Anlagen. Reparaturen und Investitionsprojekte verantwortet unsere unternehmenseigene Engineering Abteilung in den Bereichen Elektrotechnik, Meß- und Regeitechnik sowie Konstruktion. Zur Leitung dieses anspruchtsvollen Aufgabenbereiches suchen wir Sie als

# Leiter Anlagentechnik - Projektierung und Realisierung -

Wir erwarten, daß Sie uns thre Qualifikation für die Effelchung folgei weisen können:

- Verantwortliche und seibständige Erarbeitung von Konzepten für Investitionen und
- Selbständige und verantwortliche Abwicklung der Projekte unter Einhaltung der
- vorgegebenen Budgets

  Aktive Mitarbeit bei der Verbesserung von Anlagen, Konstruktionen, Apparaten

Um die Veranwortung für ein Investitionsvolumen im zweisteiligen Millionenbereich erfolgreich übernehmen zu können, benötigen Sie neben einer praktischen Grundaus-

riossenes ingenieurstuatum der Verranrenstechnik, der technische Chemie oder des Maschinenbaus. Darüber hinaus erwarten wir eine mindestens fünfläkrige Projekterfahrung in verantwortlicher Funktion. Ihre bisherige Tätigkeit in der Industrie. Im Anlagenbau oder Apparatebau hat Sie mit den wesentlichen Fragen der Projektierung und Projektabwicklung vertraut gemacht und Ihnen Kenntnisse im Einsatz moderner Meß- und Regeltechnik sowie Prozeßleittechnik vermittelt. Sie

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

n es, qualifiziene Mi Englischkenntnisse lassen Sie auch im Fachgespräch nicht im Stich. Ihr Alter liegt bei erwa 35 bis 40 Jahren.

ewa 35 bis 40 Jahren.
Wenn Sie diese Aufgabe reizt, erwarten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabeilarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien. Gehaltsangabe, frühester Eintritstermin) unter Angabe der Kennziffer 1/20 530 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppeisdorfer Aliee 45, 5300 Bonn 1. Über die Anzeige hinausgehende weltere Informationen gibt Ihnen gerne unser Berater, Herr Reinartz, unter der Rufnummer 02 28/26 03-1 26. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/26 03-0. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Spertvermerken sind selbetverrändlich. sind selbstverständlich.

# Ihr Gesprächspartner Bonn Führungspositionen Telefon 02 28/2603-0

### Ihr Einsatz sichert höchste Qualität und absolute Zuverlässigkeit unter wirtschaftlichen Gesichtspunkten

Wir gehören zu den führenden Unternehmen im Kranbau. Hervorragendes technisches Know-how und spezielle Erfahrungen machen uns zu einem zuverlässigen, flexiblen Pariner. Unsere Erzeugnisse werden ständig steigenden Ansprüchen an Leistung, Sicherheit und Wirtschaftlichkeit voll gerecht. Hochentwickelte Schweißtechnik bildet einen Schwerpunkt unseres Fertigungs-Know-hows. Als erfahrener, geprüfter und zugelassener

# Schweißfachingenieur

übernehmen Sie in direkter Zuordnung zum Leiter unserer Qualitätssicherung eine zentrale Aufgabe im Zusammenhang mit der Prüfung und Sicherstellung der Güte der bei uns gefertigten Schweißnähte. Ihre Aufgabenschwerpunkte:

- Fachliche Betreuung und Insbesondere regeimäßige Prüfung der in unserem Hause eingesetzten Schweißer
- Prüfung der eingesetzten Stähle, insbesondere aber der gefertigten Schweißnähte –
- dies auch unter konstruktiven und wertanalytischen Gesichtspunkten Übermittlung unseres Know-hows an Joint Ventue Partner sowie Abnahme extern gefertigter Schweißkonstruktionen

Wir erwarten von Ihnen, daß Sie die spezifischen, mit dem Aufgabengebiet des Schweißfachingenleurs verbundenen Anforderungen voll erfüllen, Erfahrungen im Schweißen von Kohlenstoff- und Feinkornstählen mitbringen und darüberhinaus Kenntnisse der gängigen Prüfmethoden besitzen. Ihre Persönlichkeit überzeugt durch Auftreten, Verhandlungsgeschick und Durchsetzungsstärke. Sie verfügen außerdem

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

über einsatzfähige Englischkenntnisse und Reisebereitschaft. In der Frage Ihres Alters sind wir relativ offen, da wir bevorzugt auf Ihre Erfahrung Wert legen. Wenn Sie diese Aufgabe reizt, erwarten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) unter Angabe der Kennziffer 1/20 450 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I. Für erste Informtionen steht Ihnen unser Berater, Herr Reinartz, gerne unter der Rufnummer 02 28/2603-1 26 zur Verfügung. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/2603-0. Absolute Vertraulichkeit und Diskretion sind selbstverständlich.

# Ihr Gesprächspartner Bonn Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Die Optimierung unserer Strukturen in Relation zu Strategie und Zielen ist Ihre Aufgabe

Wir sind ein international orientlertes Markenartikelunternehmen mit hohem Bekanntheitsgrad. Unser Erfolg erklärt sich zum einen aus einem klaren und tragfähigen strategischen Konzept, zum anderen aber aus der optimalen Ausrichtung unserer Struktur auf Ziele und Strategie. Um diese Optimierung im Zuge der welteren Unternei entwicklung auch künftig sicherzusteilen, suchen wir Sie als

# Manager Organisation und Personalplanung

Sie berichten in dieser Funktion der Geschäftsführung direkt und übernehmen folgende

- Aufgabenschwerpunkte: Regelmäßige und kritische Überprüfung unserer Organisationsstruktur, daraus abgeleitet
- Definition und Durchführung von Organisationsprojekten Weiterentwicklung und Abstimmung der Stellenbeschreibungen sowie Durchführung der
- Stellenbewertung für das Gesamtunternehmet Prüfung, Koordination und Konsolidierung der Anforderungen aus den Linienbereichen im
- Rahmen der Personalplanung Wir legen gesteigerten Went darauf, daß Sie die mit dieser Aufgabe verbundenen Gestaltungs-

möglichkeiten aktiv zu nutzen wissen und damit zur Effizienz unserer Organisation einen

wesentlichen Beitrag leisten können. Sie sollten davon ausgehen, daß der Stellenwert dieser Pasition durch Sie und durch Ihren Einsetz wesentlich gestaltet und beeinflußt wird. Wir suchen für diese Aufgabe einen Mitarbeiter, der Intelligenz und hohe analytische Fähig keiten mit Überzeugungskraft und Geschick im Umgang mit anderen zu verbinden weiß. Ob Sie das formale Rüstzeug durch eine akademische Ausbildund oder auf anderem Wege erwarben haben, ist für uns kein primäres Kriterium. Als unerläßlich sehen wir jedoch fundierte Praxis-erfahrung in den Bereichen Organisation und Personalplanung an, verbunden mit der souverö-

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

nen Beherrschung des methodischen Instrumentariums. Ebenso sind gute Englischkenninisse erforderlich. Ihr Alter sollte zwischen Mitte 30 und Ende 40 liegen. Ihr künftiger Dienstsitz liegt in einer attraktiven Großstadt Nordrhein-Westfalens.

Wenn Sie sich von dieser vielseitigen Aufgabe gefordert fühlen, senden Sie bitte Ihre aussagefählgen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskoplen, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I, unter der Kennziffer I/20540. Zur ersten telefonischen Information stehen Ihnen Herr Pfersich oder Herr Reinartz gerne unter der Rufnummet 02 28/2603-1 26 zur Verfügung. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/2603-0. Bitte gehen Sie davon aus, daß die Notwendigkeit absoluter Vertraulichkeit und konsequenter Berücksschtigung von Sperrvermerken unseren

hai Weseishabe s

All There !

41.577...1678

§1. v. 1976/7

 Fr. Lad. For · And State

Commander

Book Fragmas

der in der Laser is

Sheet agen, rolling

• Sormandige E

Employers he

Permanente II

A PROPERTY OF

unseren Fertigui

Wir erwarten de

• Erfullung der

anjorderunge

unserer Anla

Ausschöpfun Vulzungsgrou

Sie verfügen übe ingenieur sowie Anlagenrechnik

• Sichersteilun

And the state of

- 1472175

An eine seriöse Zeitschrift für Kapitalanlage wie WERTPAPIER stellen Kapitalanleger höchste Qualitätsansprüche.

Für unsere Redaktion in Düsseldorf suchen wir einen

# WIRTSCHAFTSREDAKTEUR

der diesen Anforderungen voll gerecht wird. Sein Spezialgebiet sind die internationalen Kapital- und Finanzmärkte. Der künftige Redaktionskollege sollte in der wirtschafts-journalistischen Praxis möglichst schon Erfahrungen gesammelt haben. Die Beurteilung internationaler Unternehmensbilanzen ist ebenso Voraussetzung für diese Position wie eine gute Allgemeinkenntnis von Wirtschaft und Wirtschaftspolitik im in- und Ausland.

Bewerbungen mit den erforderlichen Unterlagen und Gehaltsvorstellungen werden erbeten an

> Wertpapier Zeitschrift für Kapitalanlage

Hans-Jürgen Koppenberg, Ferdinand-Maria-Str. 35, 8000 München 19

### Mitarbeiter für den **Außendienst**

Wir sind einer der führenden Hersteller von SPIELGERÄTEN und anderen Holzprodukten für Garten- und Parkanlagen. Wir haben unsere Verkaufsgebiete neu eingeteilt und suchen deshalb Verkäuferpersönlichkeiten, die unser gesamtes Programm vertreiben. Wir denken an freiberufliche Handelsvertreter, die bereits bei Architekten, Garten- und Anlageplanem sowie bei Behörden gut eingeführt sind. Die zu vergebenden Gebiete sind: Schleswig-Holstein, Niedersachsen, Hessen, Rheinland-Pfalz, Saarland, Bayern und Baden-Württemberg. Unsere Konditionen und die werbliche Unterstützung sind optimal,



#### Zukunftsorientierte Aufgabe: Verantwortung in Hamburger Technologie-Unternehmen

Zur Straffung unseres EDV-eingebundenen Finanz- und Rechnungswesens suchen wir zum 1. 7. 86 oder früher den

# Leiter der Buchhaltung

Das umfangreiche Aufgabengebiet umfaßt die gesamte Palette buchhalterischer Tätigkeiten eines Unternehmens mittlerer Größe Inklusive der Erstellung der Bilanz. Der vorhandene Mitarbeiterstab ist teamorientiert zu führen. Unser neuer Buchhaltungsleiter muß daher über mehrjährige Erfahrungen im industriellen Bereich verfügen und Zahlen nicht nur erfassen, sondern auch aufbereiten und interpretieren können.

Dem geeigneten Bewerber bieten wir ein attraktives Einkommen mit guten Sozialleistungen und Entwicklungsmöglichkeiten.

Wenn Sie diese selbständige Position reizt, schicken Sie bitte ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen unter Kennzifter DW 302 an die von uns beauftragte Beratungsgesellschaft; dort garantiert Herr Leyh für die strikte Einhaltung von Sperrvermerken. Sie hören dann sehr schnell von uns.

SELECTEAM Personal- und Unternehmensberatung GmbH Hildesheimer Stieg 23b · 2000 Hamburg 61 · Tel. 040/5551165

### UBAE ARAB GERMAN BANK



Wir sind eine deutsch-arabische Außenhandelsbank mit Niederlassungen in Luxembourg und Frankfurt am Main.

Für unser Haus in Frankfurt am Main suchen wir im Zuge des Ausbaus unseres kommerziellen Geschäftes einen besonders im Außenhandelsbzw. Exportfinanzierungsgeschäft erfahrenen

# Firmenkundenbetreuer

Für die Position sind eine abgeschlossene Bankausbildung, mehrjährige Berufserfahrung sowie englische Sprachkenntnisse Voraussetzung.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an unsere Personalabteilung.

UBAE ARAB GERMAN BANK

Neue Mainzer Straße 57 · 6000 Frankfurt am Main 1 Telefon 0 69 / 27 15-0

Wir gehören zu den führenden Aluminium-Unternehmen der Welt und suchen für unser Walzwerk in Hamburg einen/eine

### Metallurgen/Metallurgin

Das weitgehend selbständige Aufgabengebist im Bereich **Metall-**urgie und Qualitätssicherung umfaßt, verbunden mit Personal-führung, die Gebiete

#### Produktentwicklung und Kundenberatung

Wir denken an einen engagierten Mitarbeiter mit einem abgeschlossenen Studium (FH, TH, TU - Schwerpunkt Metailkunde), der möglichst nach seiner Ausbildung einige Jahre Praxis in der Industrie aufweisen kann und der die Chance zur fachtichen und persönlichen Weiterentwicklung wahrnehmen möchte.

Wir sind bereit, einen qualifizierten Bewerber (auch Berufsanfänger) durch intensives Training auf sein neues Aufgabengebiet

Wir bieten eine aufgaben- und leistungsgerechte Vergütung. Sie erhalten die Sozialleistungen eines Großunternehmens.

Wir bitten interessierts Bewerber um Einsendung aussagefähiger Bewerbungsunterlagen. Absolute Diskretion ist selbstverständlich. Bitte senden Sie Ihre Unterlagen an:



Reynolds Aluminium Deutschland, inc. Zweigniederlassung Hamburg Finkenwerderstraße, 2103 Hamburg 95 Tel. 0 40 / 74 01 14 48 - Herr Krienke,

Seit 15 Jahren arbeitet unser Beraterteam bundesweit, Wir kalkutieren scharf und können uns deswegen Durchschnitt nicht leisten. Einer Spitzenkraft oder dem, der es werden will, wird dutur die Position als

### Sachbearbeiter Verkauf

in Stuttgart im innendienst geboten; auch Begleitung des Geschäftsführers bei Seminar-Vorträgen.

Konkrete Bewerbungsunterlagen mit Bild senden interessenten

Anz.-Exp. H. F. Hoffmann, Priederichstr. 32, 7015 Korntal

### andesamt für Elektronische Datenverarbeitung (LED) | Barlin

### eine Führungskraft -verta-

### *3 Systemanalytiker(innen) -v<sub>octete</sub>-*

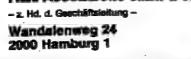
Als internationale Firmengruppe auf zur Verstärkung unseres Ein- und Ver-

Wir werden Sie in den Tätigkeitsbe-reich gründlich einarbeiten mit dem Ziel, ihnen die Übernahme und den Ausbau eines selbständigen Arbe sietes zu übertragen.

Wir wünschen uns einen Mitarbeiter der neben spanischen und englischen Sprachkenntnissen in Wort und Schrift über Eigeninitiative, Entschlußfähigkeit und Verhandlungsgeschick verfügt, um auch durch Auslandsreisen bestehende Kontakte zu vertiefen, neue Bezugsquellen zu erschließen und unsere Ab-antzstruktur zu erweitern.

Wenn diese Aufgabe Sie reizt, erbitten wir ihre Bewerbungsunterlagen mit handgeschriebenem Lebenslauf an

Paul Missenburg Smiri & Co. - z. Hd. d. Geschäftsleitung -



# Bewerber auf Chiffre-Anzeigen

... bitten wir, die Chiffre-Nummer auf jeden Fall dentlich sichtbar außen auf dem Umschlag zu vermerken.

Gelegentlich erreichen uns Zuschriften ohne Angabe der Chiffre-Nummer. Um sie an die Inserenten weiterleiten zu können, müssen wir sie öffnen. Das kann zu MiBverständnissen führen.

Also daran denken: Nicht nur innen im Anschreiben, sondern schon außen auf dem Umschlag die Chiffre-Nummer angeben!

Herzlichen Dank.

Anzeigenabteilung

# Klinik-Referent

- Bremen - Cuxhaven - Ostfriesland -

Sie kennen uns als erfolgreiches deutsches Pharmaunternehmen mit eigener Forschung. Engagierte und qualifizierte Außendienstmitarbeiter sowie Präparate, die in Klinik und Pra-xis gleichermaßen anerkannt sind; begrunden diesen Erfolg.

Für die wissenschaftliche und kaufmännische Betreuung ausgesuchter Kliniken und Versorgungsapotheken des o. a. Gebietes durch unsere Klinik-Außendienste der Linien Gödecke und Parke-Davis suchen wir zum 1, 7, 1986 einen Klinikreferenten oder eine Kli-

Wenn Sie bisher bereits erfolgreich im Klinik- oder Praxisaußendienst tätig sind, haben Sie die besten Voraussetzungen, um leitende Ärzte und Apotheker über unsere Klinikpharmazeutika informieren und beraten zu können. Gleichfalls gute Chancen bieten sich Ihnen, wenn Sie neben Ihrer naturwissenschaftlichen Ausbildung über Verkaufserfahrung verfügen. Auf die Obernahme ihres Gebietes werden wir Sie durch eine intensive Schulung vorNeben einem interessanten Gehalt bietet Ihnen unser leistungsbezogenes Pramiensystem gute Möglichkeiten, Ihr Einkommen deutlich zu steigern. Unsere Sozialleistungen gelten als hervorragend. : Entsprechend : ihren persönlichen Wünschen können Sie ählen zwischen einem Firmenwagen, der Ihnen auch für die private Nutzung zur Verfügung steht, und einer großzügigen Kilometergeldregelung für die dienstliche Nutzung des Privatwagens. Soitte ein Wohnortwechsel erforderlich werden, erhalten Sie eine interessante Umzugskostenregelung.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung, aus der wir Ihre Ausbildung, beruflichen Werdegang, Ge-haltserwartung sowie frühestmöglichen Eintrittstermin ersehen können.

GÖDECKE AKTIENGESELLSCHAFT BEALIN Werk Freiburg Personalabteiluno Mooswaldallee 1-9 7800 Freiburg

Das "Wie" des Verkaufens soilte ihnen als gestandener

# VERTRIEBSPROFI

slebstverständliches Rüstzeug sein:

Wenn Sie außerdem noch über den entsprechenden Erfolgswillen verfügen, könnten wir Ihnen einen sicheren Arbeitspiatz bieten in:

#### Berlin, Bremen, Hannover, Frankfurt, München oder Nürnberg

Ein interessantes Festeinkommen, eine zusätzliche umsatzabhängige Honorierung sowie ein Firmenfahrzeug sind für uns selbstverständlich.

Unser Unternehmen ist mit seinen Internationalen Verflechtungen Im Freizeitbereich tätig und auf dem deutschen Markt bereits langjährig bekannt und erfolgreich.

Ihre aussagefähige Bewerbung senden Sie bitte unter Y 9933 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### **Fernmeldetechnik**

Die ANT Nachrichtentechnik GmbH plant, entwickelt und fertigt modernste Geräte, Anlagen und Systeme der Nachrichtentechnik im wesentlichen auf den Gebieten Multiplextechnik, Richtfunk. Raumfahrt, Fernmeldekabelanlagen, Kommunikationssysteme sowie Elektroakustik.

In Backnang und den Werken in Wolfenbüttel, Offenburg, Schwäbisch Hall einschließlich unserer Vertriebsniederlassungen in der Bundesrepublik sind rd. 6800 Mitarbeiter beschäftigt.

Die Fachgruppe Anlagen liefert rechnergesteuerte Anlagen für die Betriebsautomatisierung und -überwachung; für die Informationstechnik sowie mehrsprachige Textbearbeitungs- und Vermitt-

Für die Aquisition und Realisierung von Automations- und Überwachungssystemen für Fernmeldenetze sowie von automatisierten Funkanlagen suchen wir

### Diplom-Ingenieure (FH/TH) Nachrichtentechnik/Elektrotechnik

als Vertriebsbeauftragte oder Projektleiter.

Die Aufgaben umfassen Beratung und Betreuung von Beschaffungs- und Planungsdienststellen der Bundeswehr und der NATO source Planung, Steuerung und Abwicklung von Projekten als Hauptauftragnehmer.

Bewerber sollten über Erfahrungen in der Prozeßdatenverarbeitung und Rechnertechnik verfügen. Eine bisherige Tätigkeit als technischer Zeitoffizier (Z12) der Bundeswehr - möglichst in der Fernmeldetechnik - wäre von großem Vorteil.

Ihre Kurzbewerbung richten Sie bitte unter der Kennziffer KS/A/V an

**ANT Nachrichtentechnik GmbH** Personal- und Sozialwesen Gerberstraße 33 7150 Backnang



Nachrichtentechnik

künftigen Strategle mitzuwicken,

Werksplanung und Instandhaltung

● Produktentwicklung, Labor und Qualitätswesen

Bereiche nachwelsen können:



Ser e ne : rieressanten Gefalle Company of the second s Sere Soz el estungen de ser Sere Sold ensprengen general Entsprechend to Son the Vanschen kones then I has sone einem Firmene Each für die private Ny General Steht und einer generale Market und einer generalen genera State of As Substitution of the State of the

werden ernalten Sie eine n C. S C C C C Secostantedefind

and and thre south CAR TELS SES der wir ibre Ar Some tribestal The State of the S SCIPEDAE ANTIENGESELLSCHA rem Freiburg פתבי שב במופיינהם Andewsidense Hig 100 Prevaled

BSPROF

かいしょうこつもつごさつ 目付のigswills

Artie 150 Bib bleten in anover, Frankfurt, ∋r Nürnberg

. E i i i i i i i i i i i i se se banerala in to, mat to a em Verflechurg Strategraph Markt bereits 🖎

un Alug tie Inter Y 9935 af

technik

The state of the state of ng and a single land in 

THE PROPERTY OF

ueure (FH/Th

ik Elektrotech

والمعالم في الشارة والمنافق والمنافق 3 - 3 - 3 de la como d

a reswent no المعقبيسية بور

> Nutzungsgrades von Material und Energie Anlagentechnik.

Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Wir suchen den Technik-Manager mit Unternehmerprofil

Wir produzieren industrielle Verbrauchspüter hoher Qualität, deren spezielle Eigenschaften ein breites Anwendungsspektrum erschließen und uns eine bedeutende Marktposition sichern. Diesen Vorsprung werden wir durch gezielte Produkt- und Verfahrensinnovation weiter ausbauen. Ihre Aufgabe als

Geschäftsführer Technik

Entwicklung im technischen Management vollzogen. Sie wissen, daß über die Heraussorderungen der modernen Technik hinaus letzendlich der unternehmerische Erfolg und seine langfristige Absicherung zählen. Ihre Persönlichkeit überzeugt durch Konsequenz und Durchsetzungsvermögen, jedoch auch durch die Befähigung, ein Unternehmen im Team mit anderen zu

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Bitte nutzen Sie die Möglichkeit, sich näher über diese ausgesprochen interessante Kartierechance zu informieren. Unser Berater, Hert Pjersich, erwartet Ihre Kontaktaufnahme unter der Rufnummer 02 28/26 03-1 22. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/26 03-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf. Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter der Kennziffer 1/20 470 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Selbswerständlich sichen Ihnen unser Berater absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Spertvermerken zu

Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Ihre Aufgabe: Marketing für den Marktführer

Wir sind in einem speziellen Markt für industrielle Abnehmer tätig und nehmen nicht nur national, sondern auch international eine führende Pasition ein. Spezialisierung, konsequente und beständige Innovation sowie hohe Qualität sind unsere wesentlichen Erfolgsfaktoren. Als starken Partner unseres erfolgreichen Verkaufs zuchen wir Sie, den erfahrenen, professionellen

Marketingleiter

Sie werden valle Akzeptanz finden, wenn Sie die folgenden Aufgaben erfolgreich bewältigen:

 Konsequente Weiterentwicklung unserer firmen- und produktspezifischen Marketingstrategie

wird es sein, maßgeblich an der Formulierung und Durchsetzung unserer

Wir erworten, daß Sie uns Ihre Qualifikation für die Führung folgender

Produktion, die überwiegend auf hochautomatisierten Anlagen erfolgt

Sie verfügen über eine qualifizierte technische oder naturwissenschaftliche

Ausbildung und haben auf dieser Basis eine konsequente berufliche

 Systematische Planung, Steuerung und Durchsetzung von Marketing- und Verkaussförderungsmaßnahmen

 Sicherstellung einer optimalen Anpassung an wachsende M\u00e4rkie im Rahmen einer aggressiven Verkaufspolitik

Daß Sie alle aktuellen Marketinginstrumente nicht nur kennen, sondern auch anzuwenden wissen, setzen wir voraus.

Ihr Erfolg in dieser Aufgabe wird Sie für die Übernahme einer umfassenderen vertrieblichen Verantwortung in unserem Hause qualifizieren. Sofern Sie uns davon überzeugen können, daß Sie über das erforderliche Potential bereits verfügen, könnte dieser Schritt relativ rasch vollzogen werden.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Ihr Alter sollte bei etwa 35-40 Jahren liegen. Ihr künstiger Dienstsitz liegt in einer attraktiven Großstadtregion Nordrhein-Westfalens.

Wenn Sie sich von dieser Aufgabe und den damit verbundenen Entwicklungsmöglichkeiten geforden fühlen, senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH. Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter der Kennziffer 1/20500. Zur ersten telefonischen Information steht Ihnen Herr Pfersich gerne unter der Rufnummer 02 28/2603-1 22 zur Verfügung. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bine die Rusnummer der Zentrale 02:28/2603-0. Bitte gehen sie davon aus, daß die Notwendigkeit absoluter Vertraulichkeit und konsequenter Berücksichtigung von Sperrvermerken unserem Berater bewußt ist.

Ihr Gesprächspartner / Bonn für Führungspositionen **V** ■ Telefon 0228/2603-0

Zur Optimierung unserer Produktion suchen wir den Fertigungsprofi

Wir sind ein traditionsreiches, in unserer Produktbranche führendes, mittelständisches Unternehmen. Die Eckpfeller unseres Erfolges sind technisch ausgereiste Produkte, eine konsequente Vertriebs- und Marketingpolitik, jahrzehntelang gewachsene Kundenbeziehungen und selbstverständlich eine Fertigung, an die wir hohe Anforderungen stellen. Für die Leitung und Steuerung dieses Bereiches suchen wir daher Sie als

oduktionsleiter - Mechanische und spanende Bearbeitung -

Sie werden uns von ihrer Qualifikation überzeugen, wenn Sie die folgenden Voraussetzungen und Aufrabenschwerpunkte verwirklichen:

Profunde Fertigungserfahrung auf der Basis einer qualifizierten Ingenieurausbildung

Abgesicherte Kenninisse in allen Bereichen der wirtschaftlichen und rationalisierten Serienfertigung inklusive der organisatorischen und technischen Verbesserungen der Arbeitsabläufe

iberzeugende Persönlichkeit mit der Befähigung zur Motivation und souveränen Führung der

Die Geschäftsführung des Unternehmens erwartet von Ihnen, daß Sie mit klarem analytischen Blick, pragmatischer Grundeinstellung und Entscheidungsfreudigkeit die Fragen der Fertigung und Produktionsteitung anpacken. Da unser wichtigster Werkstoff Staht ist und wir die verschie-denen Arten der Stahtumformung und Bearbeitung einsetzen, halten wir es für unabdingbar, daß

Sie ein Fachmannn der mechanischen und spanenden Bearbeitung sind. Darüber hinaus sollren Sie Kenntnisse der Montagetechnik, der Kultumformung und idealerweise auch der Massivblech umformung mitbritteen. Wesentlich erscheint uns jedoch, daß Sie die mo technologien kennen und mit den Mitarbeitern zusammen realisieren. Die Unternehmensleitung mißt der Produktion eine große Bedeutung bei und wird Sie in allen

Thren Vorhaben optimal unterstützen. Sie erwertet von Ihnen, daß Sie auch in der Menschen-

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

führung eine Persönlichkeit sind, die es versieht, Mitarbeiter zu begeistern und für neue Ziele zu motivieren. Vom Alter her würden Sie zu uns passen, wenn Sie zwischen 37 und 45 Jahre alt d. Der Dienstsitz unseres Unternehmens liegt in Nordrhein-Westfaler Wenn Sie diese Aufgabe reizt, Sie jedoch noch Fragen haben, die über die Anzeige hinausgehen,

so steht Ihnen selbstverständlich unser Berater, Herr Friederichs, für weitere Informationen unter der Rufnummer 02:28/2603-1 [2 gerne zur Verfügung. Nach 18:00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02:28/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnischen, einhester Einrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/305/0 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Ailee 45, 5300 Bonn 1. Die strikte Einhaltung von Sperrvermerken sowie absolute Vertraulichkeit sind

Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn
Telefon 0228/2603-0

Ihr erfolgreiches Trainingskonzept führt zur Optimierung unserer Dienstleistungen beim Kunden

Unger Unternehmen ist der führende Spezialist in einem bestimmten Sektor des Feuerfestbereiches. Diese herausragende Marktstellung liegt zum einen in der Technologie, die weitweit auf eine graße Nachfrage stößt, und zum underen im Bereich der Anwendung dieser Technologie durch unsere Spezialisten. Zum gezielten Ausbau unserer Mannschaft und zur permanenten Förderung der vorhandenen Mitarbeiter suchen wir Sie als

Leiter technisches Training

der in der Lage ist, motivierte Fachkräfte zu erfolgreichen Spezialisten auszubliden. Um uns zu überzeugen, sollten Sie folgende Aufgabenstellungen eigenverantwortlich wahrnehmen können: Selbständige Entwicklung des Tronningskonzepts und merhodisch-didaktische Durchführung

der technischen Aus- und Weiserbildung • Erfolgreiche rhetorische Begabung sowie flexibles Eingehen auf heterogene Teilnehmerkreize

und individuelle Forderung vorhandener Potentiale Permanente Westerentwicklung der Schulungskonzepte auf dem technologischen Sektor Vertrauensvolle Zusammenarbeit mit der Geschäftsführung zur Durchsetzung konzeption

Unternehmensziele

Um diese anspruchsvolle Aufeabe besimbelichst zu bewältigen, stellen wir uns vor. daß Sie auf der Grundlage eines abgeschlossenen Studiums (Diplom-Ingenieur THIFH) berufliche Praxis ldealerweise aus der Keramik- bzw. Feuerfestindustne mithringen. Die erforderliche Erfahrung auf dem Trainings- oder Überzeugungssektor sollten Sie in der Industrie als selbständiger Trainer oder als erfolgreiche Führungskraft im technischen Verkauf erworben haben. Da unsere Vertriebsstrategie International ausgerichtet ist, sind Sprachkenntnisse in Französisch erforder-

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

rmanente Weiterbildung unserer Specialisten vor Ort sein, was von Ihnen internationale Reisetätigkeit erfordert. Ihr Alter sollte zwischen 35 und 45 Jahren liegen. Die Position selbst ist mit einer attraktiven Dotierung ausgestattet.

Wenn Sie gewohnt sind, mit Spitzentechnikern zusammenzvarbeiten und wenn Ihnen der pädogogische Umgang mit Menschen Freude macht, senden Sie blite Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopten, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) unter Angabe der Kennzisser ISO 520 an die von uns beaustragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Unser Berater, Herr Steinmetz, gibt Ihnen gerne vorab telefonisch unter der Rufnummer U2 28/2603-116 Auskunft. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 02:28/2603-0. Absolute Vertraulichkeit und die Berücksichtigung von Sperrvermerke.

Ihr Gesprächspartner Bonn Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Wir übertragen Ihnen die Verantwortung für qualifizierte Mitarbeiter, hochwertige Anlagen und anspruchsvolle Prozesse

Als Speziallst im Bereich hochwertiger chemischer Produkte überzeugen wir unsere Abnehmer durch gleichbleibend hohe Qualität und Lieferbereitschaft. Gemeinsam mit qualifizierten Ingenieuren und Chemikern, die Ihnen berichten, werden Sie als

**Produktionsleiter** - Hauptabteilungsleiter -

unseren Fertigungsbereich mit rund 250 Mitarbeitern verantwortlich leiten. Wir erwarten dabei von Ihnen:

 Erfüllung der Produktionsziele unter Berücksichtigung von Terminen, Qualitätsansorderungen und Kosten

Sicherstellung einer gleichbleibend hohen Verfügbarkeit und Leistungsbereitschaft

 Ausschöpfung aller Möglichkeiten zur weiteren Verbesserung der Effizienz und des unserer Anlagen

Sie verfügen über eine abgeschlossene Ausbildung als Diplom-Chemiker oder Diplom-Ingenieur sowie fundierte Kenninisse des Maschinenbaues, der Verfahrens- und

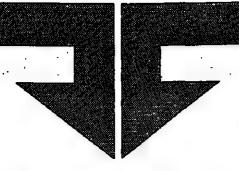
Sie sollten mindestens eine fünfjährige Erfahrung in der Leitung eines Produktionsbereiches nachweisen können, bevorzugt in der chemischen oder Kunststoff-Industrie. Ihr Alter sollte bei etwa 35 bis 45 Jahren liegen. Unabhängig davon überzeugen Sie durch gestandene Persönlichkeit, Durchsetzungsvermögen und die Befähigung, Mitarbeiter zu führen und zu motivieren.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie diese Aufgabe reizt, erwarten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin. Gehaltsangabe) unter Angabe der Kennziffer 1/20 490 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45,

5300 Bonn 1. Sollten Sie über die Anzeige hinaus weitere Informationen wünschen, steht Ihnen unser Berater, Herr Pfersich, gerne unter der Rufnummer 02 28/2603-1 22 zur Verfügung. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rusnummer der Zentrale 02 38/26 03-0.

Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sind selbstverständlich.



# Diplomingenieure (FH)

- Maschinenbau Kunststofftechnik
- Verfahrenstechnik Chemieingenieurwesen

Die technischen Kunststoffe von Bayer bieten vielseitige Anwendungen in praktisch Industriebereichen. Täglich kommen neue Innovationen, die kreativ arbeitenden Fachleuten äußerst interessante Aufgaben bieten. In Zusammenarbeit mit unseren Kunden müssen Entwicklungen für Werkstoffe und Fertigteile aufgenommen und zur Lösung gebracht werden. Hiermit verbunden sind Reiseaktivitäten im Inund Ausland, ggf. auch mehrjährige Tätigkeit im technischen Außendienst.

Voraussetzung: Guter Studienabschluß und

fundiertes Fachwissen in einer der genannten Fachrichtungen. Englische Sprachkenntnisse sind erwünscht, Konstruktions- bzw. Werkzeugmacherkenntnisse sind hilfreich. Fähigkeit zu methodischem und selbständigem Arbeiten, Verantwortungsbewußtsein, Durchsetzungsvermögen, Kooperationsbe-reitschaft, Kontaktfähigkeit und Einsatzbereitschaft. Alter bis 32 Jahre.

Angebot:

Interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit in Zusammenarbeit mit verschiedenen Fachgruppen. Gründliche Einarbeitung durch interne Schulung. Gutes Einkommen und überdurchschnittliche Sozialleistungen der chemischen Industrie. Ausgezeichnete Weiterbildungsmöglichkeiten. Bewerbung:

Damen und Herren, die an dieser Aufgabenstellung interessiert sind, senden uns bitte unter Nennung der Kennziffer 144 ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugnisse. Einkommens-Lichtbild. frühestmöglicher wunsch, Eintrittstermin usw.).

Bayer AG Personalbeschaffung 5090 Leverkusen



Wir sind ein führendes, überregional tätiges Unternehmen der NATURSTEINBRANCHE mit Aktivitäten im In- und Ausland. Unser Firmenschwerpunkt liegt im NATURSTEIN-FASSADENBAU. Wir planen, produzieren und montieren im Auftrage namhafter Architekten und Bauherren

### Fassaden – Fußgängerzonen – Bodenbeläge und Stufenanlagen

Für Führungsaufgaben im Vertriebsbereich suchen wir einen qualifizierten Assistenten der Geschäftsleitung.

# Diplomingenieur

# Wirtschaftsingenieur

der Fachrichtung Bauwesen / Architektur. Wir bieten interessante, zukunftssichere und verantwortungsvolle

Die Position ist der Geschäftsleitung direkt unterstellt. Richten Sie bitte Ihre Bewerbung an Herrn Schneider.



Werk und Hauptverwaltung 6977 Werbach/Niklashausen Fernruf (0 93 48)\*8 10

Granit — Marmor — Muscheikaik — Sandstein

# Meister Instandhaltung

Was erwartet Sie? Wir sind ein erfolgreiches mittelständisches Industrieunternehmen, in unserem Werk nördlich von Osnabrück sollen Sie die Verantwortung für den mechanischen Teil der Wartung und Instandhaltung übernehmen. Dazu gehören die Führung von ca. 30 Mitarbeitern und die Werkserhaltung.

Sie sollten mitbringen: Eine Meister-ausbildung der Fachrichtung Maschinenbau, mehrere Jahre Erfahrung in der Wartung und Instandhaltung mo-derner Produktionsanlagen sowie in der Führung von Mitarbeitern. Die Eig-

nung als Ausbilder würde das Bild abrunden. Wir erwarten die Bereitschaft zu einer langfristigen Zusammenarbeit und einer konstruktiven und leistungsorientierten Mitarbeiterführuna.

Ihr nächster Schritt: Nehmen Sie Kontakt mit unserem Berater Th. Kuhlmann unter AN 2026 auf! Er gibt Ihnen gerne zusätzliche Informationen und sorgt für eine vertrauliche Kontaktaufnahme. Senden Sie Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen einschließlich Ihrer Gehaltsvorstellung bitte zu seinen Händen.

Systeme · Personalberatung · Psychologische Unternehmensberatung GmbH

Wachsbleiche 26 5300 Bonn 1 - Teil (02:28) 65:84:90



# AMYLUM

### Stärke, Glukose und Proteine auf Weltebene

Die Firma AMYLUM mit Sitz in Aalst/Belgien gehört mit mehr als 1 Milliarde DM Umsatz zu den führenden STÄRKE- und STÄRKEDERIVATE-Erzeugern in Europa. Unsere Hauptabnehmer sind: Papier- und Verpackungsindustrie (Stärken), chemische Industrie (Fermentationsrohstoffe), Nahrungsmittelindustrie (Stärken, Glukose, Isoglukose, Dextrose, Fruktose).

Die deutsche Tochter AMYLUM DEUTSCHLAND GMBH in Neuss mit einem Umsatz von mehr als 100 Millionen DM sucht für den Verkauf und die anwendungstechnische Beratung in NORDDEUTSCHLAND

# Dipl.-Kaufmann

# Wirtschaftsingenieur

Wir denken an einen jungen Hochschulabsolventen (max. 30 Jahre), der verkäuferische Begabung und die Fähigkeit hat, sich in unsere Produktpalette einzuarbei-

Diese Position verlangt ein hohes Maß an Durchsetzungsvermögen, Selbständigkelt, Verantwortung und Flexibilität. Gute Englischkenntnisse sind Voraussetzung. Der Wohnsitz sollte im Vertriebsgebiet liegen; evtl. anfallende Umzugskosten werden von uns übernommen.

Der neue Mitarbeiter erhält eine umfangreiche und praxisbezogene Schulung im Stammhaus in Belgien. Wir bieten ein attraktives Gehalt und gute Sozialleistungen, einen Firmenwagen, der auch privat genutzt werden kann.

Solken Sie an dieser Position interessiert sein, so senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung in 4040 Neuss, Kiop-stockstr. 12, Tel. 0 21 01 / 4 90 43.

In Deutschland kennen Sie uns als Marktführer für Bittergetränke, McTwo (Limonade-Bier-Mix), Glenfiddich (pure Malt Whisky) und Chivers (die königliche Konfiture).

# Verkaufsadministration

# Sales Planning Manager

Chance für jüngeren Betriebswirt aus dem Verkaufsinnenoder Verkaufsaußendienst als nächsten Karriereschritt

Das vertriebliche Steuerungsinstrumentarium zur Luger-sützung unserer Verkaufsaktivitäten entspricht den no-hen Standards, die wir auch in der Produktpolitikan uns In der Position des Sales Planning Managersasind Sie

verantwortlich für: die Erarbeitung der Budgetplanungen/Eggskon-

trolle für den Außendienst die Aufbereitung/Verarbeitung verkaufsrelevanter Daten durch PC-Einsatz 

menarbeit mit der Abteilung EDV/Organisation die Auswertungen/Effizienzanalysen basierend auf unserem EDV-gestützten Steuerungs- und Informa-

Anfang Dreißig) aus dem Verkaufsbereich kommen (In-nen/Außen), über eine zusätzliche betriebswirtschaftliche Ausbildung verfügen, wobei EDV-Orientierung/PC-Erfahrung wichtige Bestandteile für Sie darstellen. Fachhochschulabsolventen mit 2-3 Jahren Berufserfahrung in verwandter Position erhalten gleichermaßen die Chance, in eine verantwortliche Position hineinzuwachsen. Im übrigen wird der bisherige Stelleninhaber nach Ihrer Einarbeitung als nächsten Schritt eine Führungsposition innerhalb unseres Hauses übernehmen. Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an die deren Neu-/ bzw. Weiterentwicklung in der Zusam-Schweppes GmbH, Sonninstr. 28, 2000 Hamburg 1, zu Händen Frau R. Hoppner, die Ihnen auch für telef. Vorabauskunfte zur Verfügung steht (0 40 / 23 77 42 66).

Wir können uns vorstellen, daß Sie (Mitte Zwanzig bis

ein Unternehmen der Cadbury-Schweppes-Gruppe

Für die Leitung & gefahrik suchen i

Ausführliche **Bow** X 9887 an WELT-V



Wir sind ein bekannter, technologisch führender Hersteller von elektronisch gesteuerten Geräten und Systemen der Meß-, Steuer- und Regelungstechnik mit ca. 120 Mio. Jahresumsatz und hohem Exportantell, Unser Firmensitz liegt nahe einer süddeutschen Großstadt. Die Zugehörigkeit zu einem international arbeitenden High-Tech-Unternehmen sichert auch zukünftig umfangreiche Investitionsmöglichkeiten. Gesucht wird jetzt der

# PRODUKTIONS-CHEF

Als Mitglied der erweiterten Geschäftsteitung übernimmt er die Führung von mehr als 300 Miterbeitern in den Bereichen Arbeitsvorbereitung, Fertigung, Betriebstechnik und Qualitätssicherung. Besondere Bedeutung haben dabei die Optimierung von Produktionsabläufen und Materialfluß, Wertanalyse und Investitionsplanung. Klares Ziel ist die verstärkte Nutzung der EDV in der Fertigung und in den Hilfsbereichen.

Dies ist die Aufgabe für einen gestandenen Diplom-Ingenieur Elektrotechnik im Alter zwischen Mitte 30 bis Mitte 40, mit mehrjähriger Führungserfahrung in der Produktion elektrischer oder elektromechanischer Serfenprodukte, der das Instrumentarium moderner Produktionsteltung beherrscht. Unabdingbar sind analytisches Danken, Flexibilität, Koope-

rations- und Durchsetzungsstärke sowie Kostenbewußtsein und Organisationsvermögen. Gute Englischkenntnisse setzen wir voraus. Wenn Sie diese anspruchsvolle Position in einem zukunftsorientierten mittleren Unternehmen herausfordert und Sie an einem langfristigen Engagement mit den Entwicklungsmög-lichkeiten eines internationalen Großunternehmens interessiert sind, erbitten wir Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zur Einkommensvorstellung und terminlichen Verfügbarkeit unter der

Kennziffer D 112 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Sindelfingen. Herr F.-J. Krühne (07031/619958) und Herr R. Neumann (07031/619953) stehen für

telefonische Vorabinformationen zur Verfügung und bürgen für Diskretion.

# BAUMGARTNER&PARTNE

D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 0211/325098-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wali 38 · Tel. 0 40/3677 37-38

# **Veltebene**

27 T 2938 2n

63 F · 040/551 30 11

07 11/257 11 42

e 31 02 11/34 57 17

- Nr. 69 - Samstag. 22 14

ehr als 1 Milliarde Du -Erzeugern in Europa strie (Stärken), chem ustrie (Stärken, Gluko

in Neuss mit einem rkauf und die anwen-

# nieur

30 Jahre, der verkla ೇವೆಟ≺\*pa ette einzuat#

vermicigen Selbstände sages no Voraussetzun iakense Umzugskosa

Für die Leitung der Gleßerel unserer mittelständischen Armstu-renfabrik suchen wir einen selbständig arbeitenden

### Gießerei-Ingenieur

Unser Herstellungsprogramm umfaßt in Eigenguß und Kunden-guß qualitativ hochwertige Gußetücke in Grauguß, Kugelgraphit-guß und Schwermetaliguß.

Von unserem neuen Mitarbeiter erwarten wir daher fundlerte Fachkenntnisse, Führungsgeschick und gute Zusammenarbeit. Die Möglichkeit zum gründlichen Einarbeiten in alle Arbeitsge-Sie finden bei uns sehr vielseitige, seibständige und verantwor-tungsvoll wahrzunehmende Aufgsbengebiete vor.

Ausführliche Bewerbung mit Lichtbild richten Sie bitte unter X 9887 an WELT-Verlag, Poetfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Sanitärmeister/Techniker

für die Planung/Durchführung/Abrechnung von Neubauten, Modernisierungsobjekten und Einbau von Gasetagenheizungen gesucht.

Bitte achicken Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an:

Theodor Bergmann GmbH & Co. KG Zobeltitzstr. 89 1000 Berlin 51, Telefon 0 30 / 4 12 30 53

Bran & Luebbe Ist ein international enfolgreiches Unternehmen des Maschinenund Anlagenbaus auf den Gebieten der Dosier-, Mischund Analysentechnik sowie der Industrieautomation. Das Unternehmen mit Sitz im Raum Hamburg ist Teil

des schwedischen Alfa-Laval-Konzems und hat Tochtergesellschaften in Europa und den USA. Mit seiner anerkannten Spitzentechnik hat Bran & Luebbe eine führende Marktposition mit starkem Umsatz- und Ertragswachstum

Zum baldigen Eintritt in unsere Kundendienstabteilung suchen wir einen

# Diplom-Ingenieur

der Fachrichtung Maschinenbau

Die Tätigkeit umfaßt den gesamten Bereich des technischen Service für unsere Pumpenaggregate und Anlagen, die in der Dosierund Mischtechnik Anwendung Die Betreuung und Beratung

unseres Kundenkreises erfordert die Bereitschaft zu Dienstreisen im in- und Ausland. Daher müssen gute englische Sprachkenntnisse vorhanden sein. Ferner sind Kenntnisse

auf dem Gebiet der Elektronik erforderlich. Wir sind bereit, auch einen Absolventen ohne Berufserfahrung, der die Voraussetzungen aber im übrigen erfüllt, einzustellen. Eine entsprechende Einarbeitungs-

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an unsere Personalabteilung.

zeit ist vorgesehen.

BRAN&LUBBE

Telefon (040) 52 20 22 12 Werkstraße 4 2000 Norderstedt/Hamburg

### Elektro-Hausgeräte

Wir sind ein erfolgreiches mittelständisches Unternehmen der Elektrolndustrie, Durch hervorragende Qualität und anspruchsvolles Design sind wir mit unseren Elektro-Haushaltsgeräten gut im Markt vertreten. Für den weiteren Ausbau unserer internationalen Marktposition suchen wir den überzeugenden

# VERTRIEBSLEITER

Mit sicherem Gespür für Marktsegmente und Verbraucherwünsche wird er unsere langfristige Marketing- und Vertriebsstrategie für das Inland und unsere Exportmärkte weiterentwickeln und durchsetzen. Er führt seinen Bereich deutlich vom Markt her, gibt die notwendigen Impulse zur Produktinnovation und wird wichtige Kundengespräche persönlich führen. Vertreter und Mitarbeiter führt er konsequent und zielorientiert und sorgt für deren organisatorische und verkaufsfördernde Unterstützung.

Diese umfassende Aufgabenstellung erfordert einen erstklassigen, dynamischen Vertriebsmann, der sein Können in vergleichbarer oder vorbereitender Position – möglichst im Vertrieb von Elektrogeräten oder artverwandten Artikeln - bereits bewiesen hat. Ein betriebswirtschaftliches Studium wäre von Vortell. Unabdingbar sind systematische Arbeitsweise, Talent zu strategischem Denken, Akquisitions- und Durchsetzungsstärke sowie Führungsformat. Englischkenntnisse sind Bedingung, Kenntnisse in Französisch wären vorteilhatt.

Wenn Sie die Voraussetzungen für diese gut ausgestattete und auf langjährige Zusammenarbeit angelegte Aufgabe erfüllen oder sich – im zweiten Glied stehend – auf die Übernahme dieser Verantwortung konsequent vorbereitet haben, bitten wir um Ihre aussagefähige Bewerbung mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zur Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Verfügbarkeit unter der Kennziffer F 111 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Sindelfingen. Herr Dr. R. Schöner (0 70 31 / 61 99 60) steht ihnen für telefonische Vorabinformationen zur Verfügung und bürgt für vertrauliche

# BAUMGARTNER&PART

<del>Unternehmensberatung BDU - 7</del>032 Sindelfingen - <del>Postfach 320 - Bahnhofstr. 14 - TeL</del> 0 70 31/61 99-0 - Telex 7 265.753 D4000 Düsseldorf · Königsailee 31 · Tel. 0211/325098-99 | D2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/367737-38

# Zulieferindustrie · Metallverarbeitung

Das konzernfreie deutsche Privatunternehmen mit 700 Beschäftigten und Sitz im Großraum Stuttgart arbeitet erfolgreich nach einer klaren unternehmerischen Konzeption. In zwei inländischen Werken sowie Auslandsfertigungen in der Schweiz, Spanien und USA werden nach dem neuesten Stand der Technik in überwiegend großen Serien hochpräzise Teile und Baugruppen aus Metall für die Automobilindustrie und den Maschinenbau gefertigt, wobei Technologien der spanlosen Umformung den Schwerpunkt bilden. Gesucht wird im Zuge der nachhaltig expansiven Unternehmensentwicklung der

# Bereichsleiter Technik

Mitglied der Geschäftsleitung

Es handelt sich um eine Position, die sämtliche technischen Bereiche des Unternehmens erstmals unter einheitlicher Leitung zusammenfaßt, Im einzelnen gehören dazu Entwicklung, Konstruktion, Arbeitsvorbereitung, Werkzeug- und Sondermaschinenbau, die Produktion in sämtlichen Werken einschließlich der Hilfsbetriebe und das Qualitätswesen. Der kunftige Bereichsleiter Technik berichtet unmittelbar an den Geschäftsführenden Gesellschafter und bildet mit diesem sowie je einem Kollegen für Vertrieb und Verwaltung die Geschäftsleitung.

Für die Position erwarten wir eine unternehmerisch eingestellte Ingenieur-Persönlichkeit von Format, zielorientiert, führungsstark und organisatorisch befähigt. An fachlichen Voraussetzungen werten wir Planungs- und Fertigungserfahrungen aus der Großserie sowie Kenntnisse der spanlosen Metallumformung in besonderem Maße. Wegen der internationalen Aspekte der Position sind Englischkenntnisse erforderlich. Altersrahmen: bis Mitte 40.

Wenn Sie in dieser mit Einzelprokura ausgestatteten Position die Erfüllung Ihrer beruflichen Zielsetzung sehen oder Sie diese Position aus einem anderen Grunde reizt, nehmen Sie bitte unter 07 11 / 7 80 00 22 Kontakt mit Herm Dr. Tobien auf, der Ihnen mehr zum Unternehmen und zur Position sagen kann. Ihre aussagefähige schriftliche Bewerbung mit Lichtbild sowie Angaben zu Einkommenserwartung und Termin Ihrer Verfügbarkeit richten Sie bitte unter den Kennbuchstaben WGG an Dr. Tobien & Partner, Albstadtweg 4, 7000 Stuttgart 80. Die vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung ist selbstverständlich.



DR. TOBIEN & PARTNER MANAGEMENT- UND PERSONALBERATUNG BDU

spezagene Schulungie und gute Soziallestur 12 in 4040 Neuss, King

m Verkaufsinner Karriereschritt

# ROLAND MARKEN-IMPORT

Wir sind ein dynamisches, marketingorientlertes Distributions-Unternehmen in den Bereichen internationale Spirituosen und Weinmarken. Im Zuge unserer expansiven Weiterentwicklung suchen wir zum frühestmöglichen Termin einen jüngeren, kontakt-

# Gebietsleiter Fachhandel

Weinberater –

Aufgaben: Ausbau unseres ständig wachsenden Welnsortiments im Bereich Fachhandel und Gastronomie. Realisierung der Umsatz- und Distributionsziele. Mitarbeit an der Entwicklung sowie Planung und Durchführung von verkaufsfördernden Maßnahmen.

Voraussetzungen: Mehrjährige Wein-Verkaufserfahrungen, Überzeugungskraft, Engagement, Leistungswille und Belastbarkeit.

Angebot: Die selbständige, verantwortungsvolle Position ist gut dotiert und mit einem Mittelklassewagen ausgestattet. Weitere Einzelheiten würden wir gern persönlich mit Ihnen besprechen. Zur Gesprächsvorbereitung senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lichtbild, tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Gehaltsangabe und Eintrittstermin an Herm Blume, Personalabteilung, Tel. 04 21 / 3 99 42 64.

ROLAND MARKEN-IMPORT KG - GMBH & CO. -Auf der Muggenburg 7, 2800 Bremen 1

DELAFORCE

Croft 7

ROTHSCHILD | BAILEYS



"Ausbildung wird bei uns groß geschrieben,

ußendienst"

Wir suchen: Einen Mitarbeiter oder eine Mitarbeiterin für die Erstellung von Konzeptionen für unseren Außendienst und spätere Seminardurchführung. Sie bringen mit: Wirtschaftswissen-

schaftliches Studium oder pädagogisches Hochschulstudium. Wir bieten: Eine abwechslungsreiche, verantwortungsvolle Aufgabe. Die vie-

len Vorteile, die ein Großunternehmen

seinen Mitarbeitern bietet, könnten ein zusätzlicher Anreiz sein. Schicken Sie bitte Ihre Bewerbung an Herrn Kersting, Personalabteilung, Uberseering 45, 2000 Hamburg 60

# **Euribrid**



Wir sind eine der führenden Internationalen Geflügel- und Schweinezuchtn. Unsare Produkte ni: III. MYDIO Hypor-Hybridschweine werden in mehr als 80 Ländern verkauft.

Wir haben im Schweine-Zuchtbereich die Position eines

# Verkaufsleiters

mit Erfahrungen im landwirtschaftlichen Bereich neu zu besetzen.

Unser neuer Mitarbeiter sollte möglichst Agrar-Ingenieur mit Verkaufs- und Marketingerfahrung oder ein erfahrener Praktiker aus dem Bereich der Schweinezucht, Futtermittelindustrie oder artverwandten Industrien sein.

Der Bewerber sollte mindestens 32 Jahre alt, eine seibständige Arbeitsweise gewohnt sein und über Führungseigenschaften verfügen.

Englische Sprachkenntnisse wären von Vorteil.

Eine gründliche Vorbereitung auf das künftige Aufgabengebiet ist selbstver-

Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien und Angabe über Gehaltsvorstellung richten Sie bitte an

Euribrid GmbH · Postfach 205 · 4550 Bramsche 1 Telefon 05461/977

# Heinz Licht



Wir sind eine mittelständische Bauunternehmung mit Firmensitz in unmittelbarer Nähe der Kreisstadt Uelzen, die neben einem hohen Freizeitwert alle schulischen Möglichkeiten bietet.

Unsere Aktivitäten liegen im norddeutschen Raum. Unsere wirtschaftliche

Wir suchen

### 1 Kalkulator

Wir erwarten die Bewerbung von Herren, die der Vorbildung nach Bau-Ingenieure sind und über persönliches Format und Einsatzbereitschaft verfü-

Der Herr, der für die ordnungsgemäße Erstellung und Abgabe unserer Angebote verantwortlich wird, soll über ein hohes Maß an Sachverstand verfügen und in der Kalkulation tätig gewesen sein.

Unsere Altersvorstellung liegt bei 30 bis 45 Jahre. Die Position ist unserer Geschäftsleitung direkt unterstellt.

Wir bieten Ihnen einen der Verantwortung angemessenen Vertrag.

Pkw-Gestellung sowie Hilfe bei der Wohnungsbeschaffung sind für uns

selbstverständlich.

Schicken Sie uns bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

HEINZ LICHT, Straßen- und Tiefbau 3111 Soltendieck, Im Ratzen 2, Telefon (0 58 74) 70

### PARACELSUS \$ KLINIKEN GRUPPE INTERNATIONAL

DIG PARACELSUS KLINIKEN GRUPPE INTERNATIONAL sucht für eine exklusive Privatklinik im deutschsprachigen Ausland einen qualifizierten

# Verwaltungsdirektor

zum frühestmöglichen Termin.

- Wir erwarten: Einfühlungsvermögen gegenüber me-dizinischem Personal und Patienten.
  - Erfahrung in der erfolgreichen Leitung einer Klinik
  - unternehmerische Initiative

Wir bieten:

- Mitarbeit im Rahmen eines international tätigen Unternehmens
- erfolgsorientierte Bezahlung
- weitere Aufstiegsmöglichkeiten

Ihre Bewerbungen richten Sie bitte an:

#### PARACELSUS KLINIKEN GRUPPE INTERNATIONAL

z. Hd. Herm Dr. U. Schlewing Am Netruper Holz 69 - 4500 Osnabrück

Expandierendes und zukunftsorientiertas Unternehmen in der Stahiblechverarbeitung mit cs. 50 Mitarbeitern sucht für den Aufbau einer funktionierenden Arbeitsablauforganisation mit allen dazugehörigen Aufgabenbereichen vom Auftragseingang bis zur Warenauslieferung einen

gualifizierten und berufserfahrenen Mitarbeiter mit fundlerten technischen und betriebswirtschaftlichen Kenntnissen

Zu seinen Aufgabengebisten gehören:

Auftragserfassung, Terminplanung und Termin-

my und Kalkulation Arbeitsvertellung, Qualitätskontrolle, Transport-planung und Auslieferung

Diese Position erfordert eine echte Führungspersönlichkeit mit der Fähigkeit zur Kooperation, Menschenführung und Motiva-tion. Die Position ist der Geschäftsleitung direkt unterstellt. Wir bitten um schriftliche Bewerbung an unsere Geschäftsleitung. Disteirath GmbH, Stani-Süro-/-Setriebasinnichtungen An der Gernsbach 8-10, 6342 Halger 4

### Heilpraktikom

Pharmare ferenten sowie Ärzten die Mitterbeit in der Verbreitung einer neuen Therapie und der daraus resultierenden med testin. Geräte en.

Sie bestimmen ihren Verdienst durch ihre persönlichen Krestivitä-Mitarbeit in Organisation, auch ti-tige Beteiligung, möglich. Kapital-nachweis bis DM 50 000.

tigt. Ang. erb. unt. M 9592 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Face- und Filtrangs (rafte

Bowerbung - Karriere

### Nordseebad Kampen (Svit)

sucht zum baidmöglichsten Antritt einen

# Kurdirektor(in)

Gewünscht wird kontaktfreudige, ansehnliche Persönlichkeit, gewandt im Umgang mit Menschen.

Kenntnisse in Betriebeführung und EDV erforderlich. Vergütung nach BAT.

Bewerbungen mit Tätigkeitsnachweis bis spätestens 15. April 1986 erbeten an den

Bürgermeister Gemeinde Kampen (Sylt) 2285 Kampen



### STADT GNOVEN

### Stadtdirektors/ Stadtdirektorin

zum 1, 7, 1986 zu besetzen.

Gesucht wird eine zielstrebige und verantwortungsbewußte

Sie muß die Befähigung zum Richteramt oder zum höheren Verwaltungsdienst besitzen und über ausreichende Erfahrungen in der Verwaltungspraxis verfügen.

Die Wahlzeit beträgt 8 Jahre. Die Eingruppierung erfolgt nach B 2 / B 3 BBesG. Aufwandsentschädigung wird nach den ge-setzlichen Bestimmungen gewährt.

Eine Dienstwohnung (Einfamilienhaus) ist vorhanden.

Die Stadt Greven, rd. 30 000 Einwohner, ist ein Gewerbe- und Industriestandort mit vielseitigen und interessanten Aufgaben. Sie ist als Entwicklungsachwerpunkt und Mittelzentrum mit 25 000 bls 50 000 Einwohnern im Mittelbereich ausgewiesen, grenzt an die Universitätsstadt Münster und verfügt über ein volt ausgebautes aligemeinbildendes Schulsystem einschließ-lich einer Musikachule.

Der Verkehrsflughafen Münster-Osnabrück befindet sich auf

Bewerbungen mit handgeschriebenem Lebenslauf, beglaubig-ten Zeugnisabschriften, lückenlosem Nachweis der bisherigen Tätigkeit und einem Lichtbild, sind bis zum 15. Mai 1966 unter dem Kezawort "Bewerbung Stadtdrektor" zu richten an den

Bürgermeister der Stadt Greven Postfach 349, 4402 Greven 1

Wir sind ein solides, exportorientiertes Unternehmen der Maschinenbau-Industrie mit mehreren hundert Mitarbeitern. Firmensitz ist eine alte rheinische Kreisstadt - im grünen Hinterland mehrerer Großstädte. Fachleute schätzen unsere Werkzeugmaschinen für spanende und spanlose Bearbeitung mit moderner Meß- und Steuerungstechnik wegen ihrer hohen Leistungsfähigkeit.

Die Spitzenstellung unserer Produkte verdanken wir den hochqualifizierten Mitarbeitern. Unsere Zukunftsplanung stützt sich auf das Know-how unserer Ingenieure. Wir werden unsere Ziele erreichen, wenn wir unsere Mannschaft noch um einige Führungsund Fachkräfte erweitern, die mit ihren ehrgeizigen Kollegen an einem Strang ziehen."

### Dipl.-Ing. Maschinenbau oder verwandte Fachrichtung als

# Gruppenleiter

Grundsatzentwicklung

Kennziffer 965 W

Für eine spezielle Maschinengruppe werden Sie die Eigenschaften von Werkzeugmaschinen, von Meß- und Prüfmaschinen sowie Beschickungseinrichtungen feststellen. Sie werden Ihre Versuchsergebnisse in industrierife Lösungen umsetzen und neue Technologien entwickeln. Die Maschinenanlauf-Optimierung bei der Inbetriebnahme von Neuentwicklungen wird von Ihrer Gruppe erstellt.

Sie haben nach Ihrem Studium bereits einige Jahre praktische Erfahrungen gesammeit.

Dipl.-Ing. Maschinenbau als

# Gruppenleiter

Entwicklungskonstruktion

für spanende und spanlose Werkzeugmaschinen und Handhabungseinrichtungen. Sie werden nach Aufgabenstellung Spezialmaschinen mit hohem Entwicklungsaufwand selbständig konstruieren und in Betrieb nehmen. Dabei halten Sie die Wirtschaftlichkeit stets im

Sie verfügen über mindestens fünfjährige Erfahrungen als Konstrukteur und wollen jetzt als nächsten Karriereschritt eine Führungsposition übernehmen. Von Ihrer Leistungsfähigkeit hängt der Markterfolg der Ihnen anvertrauten Produktgruppe ab. Ihre Mitarbeiter verden sich an Ihnen und Ihren Erwartungen orientieren.

Ist eines dieser Angebote für Ihre Karrierepläne interessant? Dann senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit Anschreiben, tabellarischem Werdegang, Lichtbild und Zeugniskopien an unseren Personalberater. Er beantwortet auch gern Ihre Vorabfragen. Wenn Sie Ihren Namen mit Anschrift und Rufmummer sowie die obige Kennziffer angeben (Anrufbeantworter), erhalten Sie Sonntag nach Anzeigenerscheinen ab 19 Uhr einen



Personalberatung für Metall-Industrie und Industrie-Elektronik

## Ehrfried Kemper GmbH

Moerser Straffe 37, 4150 Krefeld 1, # 02151/80861

Für ein

### Katholisches Krankenhaus

gehobener Versorgungsstufe im Ruhrgebiet mit mehr als 500 Betten und Fachab-teilungen für Chirurgie, Frauenheilkunde, Augenheilkunde, HNO-Heilkunde, Inne-re Medizin, Röntgenologie und Anästhesiologie

wird zum 1. 5. 1986

## für die Leitung der Teilgebietsabteilung Cardiologie ein Abteilungsarzt

mit Teilgebietsbezeichnung "Cardlologie" gesucht.

Es kommen nur katholische Bewerber mit abgeschlossener Welterbildung auf dem Fachgebiet der Inneren Medizin und dem Teilgebiet der Cardiologie und einschlägiger nachgewiesener Erfahrungen auf dem Gebiet der Invasiven cardiologischen Diagnostik einschließlich der Coronarangiographie in Frage.

Bewerbungen erbeten unter Ha 70 169 an die von uns beauftragte



POSTFACH 2747 4700 HAMM IZ



# Stadt Krefeld Stadt wie Samt und Seide

### STADT KREFELD

wirtschaftlicher und kultureller Mittelpunkt des linken Niederrheins.

# OBERSTADTDIREKTORS / **OBERSTADTDIREKTORIN**

zu besetzen.

Gesucht wird eine dynamische, verantwortungsbewußte und entscheidungsfreudige Persönlichkeit, die sich mit Initiative und Tatkraft der gestellten Aufgaben annimmt, umfassende Fachkenntnisse auf allen Gebieten der Kommunalverwaltung und langjährige Erfahrung besitzt sowie die Voraussetzung des Paragraphen 49 Abs. 1 GO NW erfüllt.

Die Anstellung erfolgt als Wahlbeamter für die Dauer von 8 Jahren.

Die Besoldung richtet sich nach der Besoldungsgruppe B 7/B 8. Daneben wird eine Aufwandsentschädigung nach der Eingruppierungsverordnung für das Land

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind bis zum 15. April 1986 unter Angabe des Kennwortes: "Bewerbung Oberstadtdirektor/Oberstadtdirektorin" an den Oberbürgermeister der Stadt Krefeld, Rathaus, 4150 Krefeld, zu richten.

unser Au יפיחרפיורים

יבן ספי הטו

Kontakte : ARTIV- GP. <sub>Unternemm</sub> stran.

non et daß S zu fanten en Sa werden G aussage anic

yadugung

seran mi

FIRMERBUTH

PERSC

erford

Als S tentec Statks

Sie sir kompe berate Studie Chanc Herste Sie bit fern a Hambu

2000 Ham Schippels 040/551 3/

für het morge

Ubrigens: Als Außen **Mitarbeite** 

one P and nicht winitela. gogorgan Nr. 69 - Samstag 22 Mar

ir Maschinenbau-Industrie ie rhemische Kreissad in itzen unsere Werkzeugnag : Meß- und Steuerungsge

n hoct: qualifizierten Mitat

regen an einem Strang siehe inom unserer lagenieue Milade inoem an einem Strang ziehe inoem singen Milade inoem singen inoem singen Milade inoem singen singen inoem singen inoem sing

der verwandh

Sie werden Sie die Eigenschle Sie werden Ihre Versuckers nietzen und neue Technologi

mercen and bei der laberiebe

pereirs einige Jahre prahise

litter Gruppe ersteln.

-इंग्लिक्टिके तथा und Handha gabenstellung Spezialma e sandig konstruieren mi e de Wirtschaftlichken mie

untige Erfahrungen als Komm

Karrier eine Führungen

Musigruppe 25. Thre Manha

and Lighthod and Zenensing

e de orge Kennziffer met

angener abeinen ab 19 Um =

and Industrie-Elektrat

nbH

kenhaus

1986

rn work big 600 Better und fate

の A . No Tiple 一代O-merikum**ie)等** 

**jebietsabteilm** 

magichic spaner Welerbidung #

The great are Cardological

THE THE PARTY OF T

teilungsarzt

maumungen omentieren. risent' Dunn senden Sie bite ben

Kennziffer 36

Kennziffer Kir

# Renommierte Landesbank in Süddeutschland

Unser Auftraggeber ist eines der führenden öffentlich rechtlichen Kreditinstitute in Süddeutschland. Der seit Jahrzehnten anhaltende wirtschaftliche Erfolg des Unternehmens ist das Fundament für eine weitere Ausdehnung zu der Kontinuität in der Führung, erstklassige Kundenberatung und eine Vielfalt innovativer Problemlösungen beitragen. Für das Firmengeschäft wird eine fachkundige Führungskraft gesucht, die sich durch Kontaktfähigkeit und den Willen zum Erfolg auszeichnet.

# Direktor für die Firmenkundenbetreuung

Sie werden bundesweit für die Betreuung unserer Firmenkunden zuständig sein. Sie sollen die bestehenden Kontakte zu Großkunden pflegen und neue Verbindungen erschließen. Vor Ort werden Sie in allen Fragen des Aktiv- und Passivgeschäfts der Verhandlungspartner eines anspruchsvollen Klientels sein. Der gute Ruf des Unternehmens wird ihnen viale Türen öffnen, und es wird von Ihrem Auftreten und Ihrem Verhandlungsgeschick abhängen, inwieweit diese Chancen genutzt werden, um dem Firmengeschäft neue Impulse zu geben.

Für diese Aufgabe suchen wir eine gut ausgebildete Fachkraft, die breite Erfahrungen im Aktiv- und Passivge-schäft mitbringt. Mehrjährige Berufspraxis und nachweisbare Erfolge in der Betreuung und Akquisition von Firmenkunden sind ebenfalls gefordert. Gute Kenntnisse in der Bonitätsprüfung werden vorausgesetzt. Wesent-lich ist, daß Sie Verbindungen haben, marktorientlert sind und es als Herausforderung betrachten, Verhandlungen zu führen und umfassende Beratungsarbeit zu leisten. Neben Kreativität und analytischem Denkvermögen kommt es besonders auf ihre Überzeugungskraft an.

Sie werden dem Vorstand direkt unterstellt sein. Ein angemessenes Einkommen und großzügige Nebenleistungen sind selbstverständlich.

Wenn Sie diese anspruchsvolle Tätigkeit reizt, sollten Sie mit uns Kontakt aufnehmen. Senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) unter der Kennziffer MA 595 z. Hd. Hern H. Will oder Herm K. D. Sänger, die Ihnen auch für telefonische Vorabinformationer. (02 21 / 21 03 73) zur Verfügung stehen. Die vertrauliche Behandlung ihrer Bewerbung sichem wir Ihnen zu. Sperrvermerke werden



**UNTERNEHMENSBERATUNG** INSTITUT FOR PERSONAL- UND

HORST WILL UND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KOLN 1

### PERSONALBERATUNG PERSONALWERBUNG PERSONALORGANISATION

Wir sind eines der führenden und stetig expandierenden technischen Vertriebsunternehmen der Elektronik mit Sitz in Hamburg. Der wachsende Erfolg mit unseren Produkten erfordert für den bundesweiten Verkauf in zwei Bereichen eine Vergrößerung unserer Mannschaft. Dafür brauchen wir Sie, den

# Verkaufsingenieur (T 1440)

**Fiberoptik** 

Als Spezialist der Lichtwellenleitertechnik haben Sie nach einem Studium der Nachrichtentechnik erste Berufserfahrungen im Labor oder der Entwicklung gesammelt. Ihre Stärken sind Marketing und Verkauf an Wissenschaft und Industrie. Für den Ausbau der zweiten Sparte brauchen wir Sie, den

### Verkaufsingenieur (T 1339) **Opto-Elektronik**

Sie sind für ihre Kunden im Maschinen-, Kraftfahrzeugbeu und anderen Bereichen der kompetente Gesprächspartner für die zerstörungsfreie Materialprüfung. Als Spezialist beraten Sie die Entscheidungsträger auf dem Markt. Für diese Aufgabe haben Sie Optik studiert, wollen vertriebsorientiert arbeiten und haben auch als Anfänger eine gute Chance, Gute Englischkenntnisse setzen wir voraus. Regelmäßige Besuche bei unseren Herstellern sichern ihnen für beide Aufgaben den neuesten Stand der Technik. Senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter den entsprechenden Kennziffern an den Anzeigendienst der von uns beauftragten Unternehmensberatung in Hamburg. Diskretion und die Berücksichtigung von Spernvermerken sind selbstver-

UNTERNEHMENSBERATUNG DR. KRÄMER BDP

2000 Hamburg 81 Schippelsweg 63 F 040/551 30 11

4000 Disseldorf T Priedrichstraße 91 02 11/34 57 17

7000 Studgert 1 Mönchetraße 31 07 11/257 11 42

# **Kreatives Marketing** Renommierte Versicherungsgruppe

Unser Auftraggeber ist ein mittelgroßer Allsparten-Versicherer, dessen Erfolg und Expansion in den letzten Jahren auf einem schlüssigen, unternehmerischen Konzept beruhen, das ständig verfeinert und verbessert werden soll. Zur Profilierung der Leistungsangebote an den Märkten der Zukunft und um die Wettbewerbsposition auszubauen und abzusichem, suchen wir einen top-qualifizierten

# Marketing-Chef

Schwerpunkte Ihrer Aufgaben sind Produktentwicklung und -gestaltung und die Erarbeitung von Verkaufsförderungsmaßnahmen aller Art. Dazu gehören beispielsweise die Information des Außendienstes, Konzipierung und Durchführung von Vertriebswettbewerben und alle Werbeaktivitäten. Ein weiterer Aufgabenschwerpunkt ist der Schulungsbereich, aus dem heraus Impulse für die Vertriebsmannschaft erwertet

In der Hand des zukünftigen Stefleninhabers laufen vielfältige Marketingaktivitäten zusammen. Kreativität ist in dieser Position ebenso gefragt wie konzeptionelles Denken und das systematische und selbständige Umsetzen von Ideen in die Praxis. Insbesondere sollten Sie in der Lage sein, Marketingaktivitäten auch im Hinblick auf die Allfinanzkonzeption der Unternehmensgruppe zu planen und zu koordinieren.

Wir denken an eine leistungsorientierte und vertriebsnah denkende Führungskraft. Kenntnisse der Versicherungsbranche sind erwünscht. Wir geben auch geme einem vielversprechenden Nachwuchsmann eine Chance. Die Bedeutung dieser Position wollen wir durch ein attraktives Gehalt dokumentieren.

Wenn Sie sich fachlich und persönlich von dieser Aufgabe angesprochen fühlen, senden Sie uns bitte Ihre resagefähigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild) unter der Kennziffer MA 611 z. H. Herrn R. Jacoby und Frau C. Thies, die Ihnen auch für telefonische Rückfragen (02 21 / 21 03 73) zur Verfügung stehen. Die vertrautiche Behandlung ihrer Bewerbung sichern wir ihnen zu. Sperrvermerke werden gewissenhaft berücksichtigt.



**UNTERNEHMENSBERATUNG** 

HORST WILL UND PARTNER-DOMKLOSTER 2-POSTFACH 10 16 26-5000 KOLN 1

# Sachversicherung in Nordrhein-Westfalen

Unser Auftraggeber ist eine mittelgroße Unternehmensgruppe mit Schwerpunkt in der Personenversicherung und einem ausgeprägten Privatkunden-Geschäft. Sie bietet in allen wichtigen Versicherungssparten bedarfsorientiert und innovative Produkte. Für die Sachversicherungs-Gesellschaft auchen wir als Nachfolger des

# Abteilungsleiter Rechnungswesen

Sie werden dem für die gesamte Gruppe zuständigen Hauptabtellungsleiter Rechnungswesen unterstellt seln. Bei der Leitung threr Abteilung werden Sie für die vollständige Abwicklung der Finanzbuchhaltung bis hin zum Jahresabschluß und die interne Rechnungslegung gegenüber dem BAV ebenso verantwortlich sein wie für die Finanzplanung und Liquiditätsüberwachung der Gesellschaft. Darüber hinaus sind Sie für die Behandlung der Steuerfragen der Abteilung zuständig und sollen andere Unternehmensbereiche in allen finanztechnischen Fragen beraten.

In dieser Aufgabe sind sowohl Fachkenntnis als auch Führungsfähigkeit gefordert. Wir erwarten von dem motivierten Bewerber im Alter von 30 bis ca. 40 Jahren ein abgeschlossenes wirtschaftswissenschaftliches Studium mit Schwerpunkt Rechnungswesen, wobe eine Ausrichtung auf das Versicherungswesen von Vorteil ist. Sie sollten bereit erste Führungserfahrungen im Rechnungswesen eines (Sach-) Versicherungsunternehmens gesammelt haben oder Berufspraxis in der Prüfung von Versicherungsunternehmen vorweisen können. Wenn Sie sich außerdem durch ein hohes analytisches Denkvermögen auszeichnen und sowohl Eigeninitiative als auch die Bereitschaft zur Teamarbeit mitbringen, sollten Sie mit uns Kontakt aufnehmen.

Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugniskoplen und Lichtbild) unter der Kennziffer MA 601 z. H. Herrn Sänger oder Frau Thies, die Ihnen auch für telefonische Vorabinformationen (02 21 / 21 03 73) zur Verfügung stehen. Die vertragden Behandlung Ihrer Bewerbung sichern wir Ihnen zu. Sperrvermerke werden gewissenhaft berücksichtigt.



**UNTERNEHMENSBERATUNG** INSTITUT FUR PERSONAL- UND ...

HORSTWILLUND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KOLN 1

Forschung für heute und morgen

# LIPHA sucht aktive jüngere Persönlichkeiten für den Pharma-Außendienst

Suchen Sie eine interessante, vielseitige beruftliche Herausforderung auf hohem Niveau - eine Aufgabe, in die Sie Ihre Kontaktfähigkeit und Überzeugungskraft mit einbringen und in der Sie sich voll engagieren können? Dann soliten Sie Ihre solide Schulausbildung und Berufspraxis nutzen! Wir bilden Sie in einem mehrmonatigen Fortbildungsprogramm - bei vollem Gehalt - zum Pharmareferenten mit offizieller Prüfung vor der Industrie- und Handelskammer /LIS.

Unser nächster Fortbildungskurs beginnt am 1. Juli 1986. Danach übernehmen Sie selbständig einen eigenen Bezirk als kompetenter Gesprächspartner niedergelassener Ärzte und später evtl. auch von Klinik-Ärzten.

Folgende Voraussetzungen sollten Sie mitbringen:

Mindestalter 24 Jahre

- Abitur, abgeschlossene Berufsausbildung und eine einjährige Berufspraxis im kaufmännischen oder naturwissenschaftlichen Bereich
- oder mittlere Reife, abgeschlossene Berufsausbildung und eine dreijährige Berufspraxis im kaufmännischen oder naturwissenschaftlichen Bereich
- oder abgeschlossene Ausbildung als MTA, PTA, CTA oder

Soliten Sie bereits geprüfter Pharmareferent oder "Beaitzständler" sein, so würde ihr Einstellungstermin der

Wir sind die deutsche Tochtergesellschaft eines bedeutenden europäischen Pharmakonzerns. Unser konstantes Wachstum ist das Ergebnis intensiver eigener Forschung und erfolgreicher Vertriebstätigkeit. Unsere interessanten ethischen Präparate genie-Ben bei der Ärzteschaft hohes Ansehen. Die überaus erfolgreiche Firmenentwicklung der letzten Jahre erfordert es; unseren Pharma-Außendienst auszubauen.

Folgende Bezirke innerhalib der Bundesrepublik sind zu be-

- Göttingen/Goslar/Holzminden
- Dortmund/Soest/Hamm
- Krefeld/Mönchengladbach/Düren
- Iserlohn/Gummersbach/Oberberg. Kreis
- Lahn-Dill-Kreis/
- Frankfurt/Main-Kinzig-Kreis
- Gießen/Fujda/Schwaim-Eder-Kreis
- Wieshaden/Bad Schwalbach/Bad Homburg
- Schweinfurt/Oberfranken
- Kaiserslautern/Bad Dürkhelm/Südl. Weinstr. Saarbrücken/St. Wendel/Merzig

- Calw/Tübingen/Esslingen
- Reutlingen/Sigmaringen/Friedrichshafen
- Prejburg/Rottweil/Konstanz
- Rosenheim/Dingolfing/Landau

Sofern Sie nicht in einem der angegebenen Gebiete wohnen, ist Ihr Umzug dorthin spätestens nach einem Jahr unumgänglich.

 Ferner suchen wir mehrere "ZBV-Mitarbeiter", denen wir bei nächster Gelegenheit ein eigenes Gebiet übertragen wollen. Voraussetzung hierfür ist die Bereitschaft zum Umzug.

Unser Angebot kann sich sehen lassen: Sie erhalten ein überdurchschnittliches Einkommen, Firmenwagen oder km-Geld

und Spesen - sehr gute Sozialleistungen sind bei uns selbstverständlich. Bei Erfolg bestehen für Sie gute Aufstiegsmöglich-

Bitte rufen Sie ab Montag unsere Herren Jost oder Politycki an. die Ihnen garn weitere telefonische Auskünfte geben werden, oder schicken Sie uns umgehend Ihre Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien.

Nannen Sie uns auch bitte Ihre Telefonnummer und das Sie Interessierende Gebiet.

uns eine Persönlichkeit und nicht "irgendeine

**Ubrigens:** 

Als Außendienstmitarbeiter sind Sie bei Nummer" in einer Großorganisation

1. Oktober 1986 sein.

LIPHA ARZNEIMITTEL GMBH, Zeche Katharina 6, 4300 Essen 13, Telefon (0201) 810020

# **Sie sind Diplom-Ingenieur (FH/TH)**

und an einer abwechslungsreichen und entwicklungsfähigen Aufgabe im Bereich PRODUCT ENGINEERING in unserem europäischen Entwicklungszentrum für Emtemaschinen interessiert.

Wir suchen einen

#### Maschinenbau-Ingenieur als Projektleiter

für die Entwicklung von Fahrzeuggetrieben. Ihre Mitarbeit erstreckt sich auf die Erarbeitung zukunftsorientierter Konzepte bei der Konstruktion von Antriebssystemen. Vertiefte Kenntnisse in der Getriebetechnik sind daher unabdingbare Voraussetzung.

#### Elektro-ingenieur als Projektleiter

für die Entwicklung der Fahrzeug-Elektrik, mit Erfahrung auf dem Gebiet der Kontroll- und Steuerungselektronik sowie der Mikroprozessor-Technik.

Als Projektleiter innerhalb der Produktentwicklung verfolgen Sie klar definierte Ziele unseres Unternehmens: Ihre Kreativität und Ihr Know how muß dem hohen Qualitätsanspruch unserer Kunden genügen.

Für beide Positionen ist ein abgeschlossenes Studium der Fachrichtung Maschinenbau bzw. Elektrotechnik erforderlich. Weiterhin sollten Sie bereits ca. fünf Jahre einschlägige Berufserfahrung haben. Kenntnisse in CAD sind darüber hinaus, ebenso wie gute Englisch-Kenntnisse, ein weiterer Pluspunkt.

### Arbeiten Sie mit uns an einem sicheren Arbeitsplatz

Bitte schicken Sie uns möglichst umgehend Ihre aussagefähige Bewerbung, damit wir bald em persondrums Gesproch and Amen Juhren ... können. Nennen Sie uns dabei bitte Ihren-Gehaltswunsch und den frühesten Eintrittstermin. Sie hören kurzfristig von uns 👡 🖘 🛴

### JOHN DEERE



### Schloß Holte Textil-Druck Epping KG

Wir sind einer der führenden Dekorationsstoffdrucker Deutschlands mit Sitz in Westfalen und beschäftigen über 200 Mitarbeiter. Unseren Platz auf dem hartumkämpften Markt haben wir bisher gut gehalten und ausgebaut. Das hat verschiedene Ursachen: Qualitätsbewußtsein, exklusive Kollektionen, Mannschaftsgelst, moderne Technik, vor allem aber ständige Beobachtung der modischen Trends und ihre Beeinflussung.

In neugeschaffene Position suchen wir jetzt zum möglichst baldigen Eintritt einen

# **Textil-Ingenieur als** eiter der Entwickluna

Wir denken an einen Fachmann mit Organisationstalent und Durchsetzungskraft, kompromißfähig und zur Teamarbeit bereit. Kreativität, ästhetischer Sinn und Praxis in ähnlicher Position würden ihm die Aufgaben erleichtern. Sein ideales Alter: zwischen fünfunddreißig und fünfundvierzig.

Unser neuer Mann wird verantwortlich sein für den Durchlauf der Neuentwicklungen von der Skizze oder Idee bis zur ersten Produktionspartie. Er hat alle Aktivitäten in unseren Entwicklungsabteilungen sinnvoll zu koordinieren.

Zuständig wird er für ca. 30 Mitarbeiter in den Sparten Folienzeichnerei, Schabionenherstellung, Coloristik und Musterdruck. Er selbst untersteht unmittelbar der Geschäftsleitung.

Die Anstellungsbedingungen sind interessant. Über Einzelheiten führten wir gern bald ein Gespräch. Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, lückenlosen Zeugniskopien sowie einem Handschreiben (frühester Eintritt, Verdienstvorstellung) an die

Personalberatung Hans Herbert Hovermann Mainzer Straße 61 – 5400 Koblenz 1



MAN GHH, ein Unternehmen

baus mit Werken in Oberhausen-Sterkrade, Nürnberg und Gustavsburg, beschäftigt rund 10 000 Mitarbeiter in Konstruktion, Fertigung, Vertrieb und

Verwaltung.

des Maschinen- und Anlagen-

Unser Produktbereich "Bergwerksanlagen und Transporttechnik" im Werk Sterkrade liefert komplette Schachtförderanlagen, Fahrlader, Muldenkipper und Spezialfahrzeuge für den Bergbau, Schwerlasttransporter für die Eisenhüttenindustrie sowie Radsätze für Schienenfahr-

Wir vertreiben unsere Produkte weltweit; in Europa sind wir Marktführer.

# Konstruktion und Entwicklung Bergbau-Fahrzeuge

Wir denken an einen ideenreichen und führungsstarken Diplom-Ingenieur im Alter bis zu 45 Jahren, der über eine fundierte theoretische Ausbildung und umfassende Erfahrungen in der Konstruktion und Entwicklung von Fahrzeugen für die Fahrzeug- bzw. Bauindustrie oder verwandter Industriezweige verfügt. Die Schwerpunkte der bisherigen Tätigkeit sollten auf dem Gebiet des Sonderfahrzeugbaus liegen mit besonderen Kenntnissen der Hydraulik.

Das Aufgabengebiet umfaßt die Erarbeitung kostengünstiger funktions- und fertigungsgerechter sowie weltgehend standardisierter Konstruktionslösungen und setzt

☐ Kreativität und laufende Auselnandersetzungen mit neuen Technologien und Entwicklungen ebenso voraus wie Sicherheit und Überzeugungsfähigkeit bei der Umsetzung neuer Produkt-

Von dem zukünftigen Stelleninhaber erwarten wir Vertrautheit mit modernen Konstruktionsmethoden unter Anwendung von CAD, Kenntnisse in Wertenalyse und Standardisierung, Sicherheit in der Führung eines qualifizierten Mitarbeiterteams sowie englische Sprachkenntnisse.

Wir bieten ein der Bedeutung der Aufgabe angemessenes Gehalt, gleitende Arbeitszeit und die sozialen Leistungen eines modernen Industrieunternehmens. Bei der Wohnraumbeschaffung

Wenn Sie sich in ihrer persönlichen Zielsetzung durch unser Angebot angesprochen fühlen, senden Sie bitte ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisabschriften) mit Angebe ihres Gehaltswunsches und des frühesten Eintrittstermins an die

MAN GUTEHOFFNUNGSHÜTTE GMBH - WERK STERKRADE Behnhotetraße 66 - 4200 Oberhausen 11

# Können ist wichtiger als Hierarchie

Diese Philosophie bringt unseren Kunden Erfolg. Dieser Erfolg motiviert unsere Mitarbeiter.

Wir sind eine Unternehmensberatung mit einer Mehrheitsbeteiligung eines deutschen Großunternehmens und suchen selbständig und verantwortlich arbeitende

# Projektmanager aus dem Bereich Banken/ Versicherungen

Das Kriterium einer Unternehmensberatung, bei der auch umfassende und schwierige Organisationsprobleme in guten Händen sind, ist die menschlifachliche und Kompetenz.

Das gilt für jeden Berater. Und für das beratende Team als Ganzes.

Weil wir auf diese Weise schon viele Probleme gelöst haben, wächst der Kreis unserer Klienten kontinuierlich.

#### Unsere Leistungen

- Management- und Organisationsberatung
- Struktur- und Ablauforganisation Management auf Zeit in Engpaßsituationen Industrial Engineering und Logistik-
- Informations- und DV-Beratung Erarbeitung anwendungsorientierter DV-
- Gesamtkonzepte Herstellerunabhängige Hard- und Softwareplanung
- Telekommunikation, Netzwerke
- Textverarbeitung
- Konzeption, Realisierung und Einführung von technischen und kommerziellen An-
- wendungen

  CAD/CAE/CAM-Beratung

Weitere Informationen geben wir Ihnen gern.

Haben Sie zehn oder mehr Jahre Praxis? Suchen Sie jetzt die berufliche Herausforderung? Hier können Sie etwas bewegen. Hier haben Sie statt Konkurrenten endlich Gesprächspartner.

Wenn Sie die Zusammenarbeit mit qualifizierten Kollegen in anspruchsvolien Projekten suchen. sprechen Sie bitte mit Herm Duhme oder mit Herm Putz: Tel. (040). 35 1981. Oder schicken Sie Ihre Bewerbung an die

ಹಿತಿ ರಕ್ಷಣ ಗಣದೇಶ

Featurg ou fest: wa wo !haan :

und Strategien

res Exportgeson

Zung unserer Pa

für diese anspri

chan wir einen e

der das gesamt

Wenn Sie diese S

und Sie fundierte ische Erfahrung

ser aufstrebend

baldige Realisier



## Gesellschaft für Projektmanagement

Poststraße 18 (Gerhof) **2000 Hamburg 36** 

Konfessioneli neutraler und politisch unabhängiger Bundesverband zur Interessenvertretung von Führungskräften aus der privaten Wirtschaft mit Sitz in Essen sucht zum 1. Mai 1986 oder später einsatzfreudige(n) Berufsanfänger(in) als weits-

## Mitarbeiter(in) für die Geschäftsführung

Die/der Bewerber(in) sollte über ein abgeachlossenes Studium, vorzugsweise der Volkswirtschaft, verfügen, gewandt und seriös zu formulieren verstehen, vorzugsweise Interesse an journalistischer und Öffentlichkeitsarbeit, sowie an verbandlichen Aufgaben haben. Journalistische und sichere Fremdsprachenkenntnis in Englisch und/oder Französisch wären von

Bewerbungen mit ausführlichen Unterlagen und Lichtbild unter T 9927 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# LOGIS

Wir entwickeln und vertreiben Praxis-Computer. Ein ständig wachsender Kundenkreis und langfristig angelegte Großprojekte machen eine Vergrößerung unserer Abtei-

Programmentwicklung und -effects

erforderlich. Wir auchen

## Diplominformatiker und Programmierer

Erforderlich sind Kenntnisse in den Betriebssystemen DEC-PDP11 oder NIROS (Nixdorf 8870u) und den Programmiersprachen C oder NIXDORF-BASIC oder DEC-BASIC plus 2. Erwünscht ist Erfahrung in Dialog-oder ProzeBrechner-Programmierung.

- ein vielseitiges, interessantes Tätigkeitsgebiet
   flexible Arbeitszeiten
- Fortbildung
- leistungsgerechte Bezahlung

Bitte bewerben Sie sich schriftlich mit den üblichen Unterlagen bei Logis Praxis-Computer GmbH & Co. KG, Löhrstraße 119, 5400 Koblenz.

# DIE SPEZIALISTEN FÜR TECHNISCHE FÜHRUNGSKRÄFTE

Leiter Abfüllung

# Getränkeindustrie

Der Bereichleite Schrifter bestätigt in Annehmen von

Sie für die Führingliene gestigt den Annehmen und Vernicht 50 Mitscheit giltet des Seinerge, Kontrolle und Optidiertrei der technischente der Annehmen der Produktione

Packengeningen ab Annehmen der Annehmen der Produktione

Packengeningen ab Annehmen der seinerstelle der Seiner Branche sitt

inchnische Annehmen der Annehmen der Bestätigt in den Seiner Branche sitt

inchnischen Annehmen kerpschanzellen Sie antere Derchestzungswentiger

und Führungsgeschlermiste einer spejonsen Seinen Derchestzungswentiger

und Führungsgeschlermiste einer spejonsen Seine Derchestzungswentiger

und Führungsgeschlermiste einer spejonsen Sie antere Derchestzungswentiger

und Führungsgeschlermiste einer spejonsen Seine und planerisches Geschleß

Gruddkonnteisse in Berindennteiche und zur der annehmen Seiner Sie bije ihre

vollständigen Bewenungspatteringer unter 200 Annehmen beschliegte Unternehmenstellen

und steinliche Dieterfort.

UNTERNEHMENSBERATUNG

2000 Planehmen Seine Schlieber auf Berinden Steinen Berinden Seiner Berinden Steinen Berinden Berinden Berinden Steinen Berinden B

A CONTRACTOR OF THE PROPERTY O

profileren und m

den technischen

Sie sollten als Entwicklung an; Schaltungen ebe Problemorientiert Wendungen für Meßaufgaben

Megaurigaben. As pant minierabisi Hierarchie iden Erfolg arbeiter.

manus cines demischen orthch arbeitende

Francis Sie zehn af the Jahre Prairie ..... No lette die hend Herauskinden Her Lamnen Sie ettal Hier haben Konkurrenien og ...... Carptachypanner

Wester Nie die Zusamme arment mit qualifizer William in michalde in Projekten ade struction Sie hite e hierri Duhme oder : Herm Patz. Tel me Oder whe The Bewerhungage

magement.

o ... terrore i und anginope

amentwicklung and dise

engin semelik digip Serung waar

minformatike rogrammien

ne de mi de de la compresión de la compr

1. 1. 1. 1. 1. 18.

T. Nr. 69 - Samstag. 22 Mg

Wir sind ein weltweit tätiges Chanstleistungsunternehmen und beschäftigen in der Bundesrepublik Deutschland über 3000 Machentar in über 30 Betriebestätten. Kompromitiose Qualität und hervorragen-

Dienstleistung: Mitarbeiter-Potentiale erkennen und fördern

der Service pdigen unser hahes Image. Die Qualifikation und Leistungsbereaschaft unserer Matarbeiter Im Rahmen der Nachfolge suchen wir für unsere Zentrale (Holding) den hat daher die Priorialit in der Personalarbeit.

# Personalmanager

der seinen Aufgebenschwerpunkt nicht in der Administration -- da dezentral --, sondern im management by walking around sieht.

Als Gesprächspartner der Geschäftsführer hat er Richtlanen in der Personalpolitik aufzuzeigen, d. h. Konzepte bei der Suche und Auswahl des Führungsnachwuchses, der Personalentwicklung und Trannings- und Schulungsmaßnahmen zu entwickeln und umzusetzen,

Wir erwarten von ihm ganz besonders nicht nur Ideen, sondern auch die Realisierung von motivations-und identifikationsfördernden Maßnahmen. Dazu wird er von einem guten Dutzend Maßnahmen. Dazu wird er von einem guten Dutzend Maßnahmen.

Ein begeistenungsfähiger, aber auch vertrausnsfördernder Personalmann wird dieser Aufgabenstellung am ehesten gerscht. Einschlägige Erfahrung in der Personalentwicklungsarbeit setzen wir voraus,

Herren von 35 bis 45 Jahren erhalten wertere Informationen zu dieser nicht alltäglichen Herausforderung von unseren Beratern, Herm Jochen Kienbaum und Herm Ernst Heitigenthal, unter der Tel.-Nr. 0 22 61 / 70 31 42. Sie sichem Ihnen Vertraufichkeit und sorgfättige Beachtung von Sperryermerken zu.

Interessenten bitten wir um Zusendung ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellanscher Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Angabe des Gehaltswunsches/Eintritistermins) unter der Kennziffer 862 871 an Postlach 10 05 52, **5270 Gemeenthach**.

### Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Harnburg, Kartsruhe, München; Zürsch, Basel, Gerlf, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Marktführer Europa – Export weltweit

mit Sitz im süddeutschen Raum produzieren und vertreiben wir Produkte aus dem medizinisch-technischen Bereich, die weltweit einen hervorragen-

Als mittelständisches Unternahmen den Ruf genießen, unsere herausragende Marktstellung beruht auf Qualität. Service und perfekter Funktion. Unser Export ist sehr erfolgreich, wir kennen unsere Märkte und wissen,

daß wir durch eine Intensivere Betreuung noch wesentlich stärker expandieren können. Im Zuge einer mittelfristigen Nachfolgeregelung suchen

# **Exportleiter**

dem wir die Verantwortung für den weitweiten Verkauf unserer Produkte übertragen möchten. Schwerpunkt Ihrer Aufgabe wird es zunächst sein, die bereits gut ausgebauten Absatzmärkte zu sichern und die bestehenden Kontakte durch persönliche Betreuung zu festigen. Danach erwarten wir von Ihnen gezielte Konzeptionen und Strategien für den Ausbau unseres Exportgeschäftes und Anregungen für eine länderspezifische Unterstüt-

Für diese anspruchsvolle Aufgabe suchen wir einen erfahrenen Exportprofi, der das gesamte Vertriebsinstrumen-

tarium nicht nur kennt, sondern auch systematisch und zielgerichtet einsetzen kann. Unabdingbar sind hoher persönlicher Einsatz, die Bereitschaft zu Auslandsreisen, Loyalität und ein sicheres und überzaugendes Auftreten. Verhandlungssicheres Englisch -setzen wir voraus, eine weitere Fremdsprache wäre wünschenswert.

Wenn Sie zu dieser auch wirtschaftlich Interessanten Aufgabe nähere informationen benötigen, stehen Ihnen unsere Berater Herr Dr. Müller und Herr Dr. Timm unter der Rufnummer 07 21 / 2 49 89 geme zur Verfügung. Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken sind selbstverständ-

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf. Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung und Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 780 291 an Leopoidstraße 5, 7500



Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gemmersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zünch, Basel, Genl, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Wir sind eine führende internationale Frisiersalonkette. Attraktive, stark kundenorientierte Präsentations- und Verkaufsförderungsmaßnahmen prägen das gesamte Vertriebs-konzept und haben zu einer positiven Ergebnissituation geführt. Unsere ca. 120 Filialen in der Bundesrepublik werden zentral von Düsseldorf gesteuert. Wir auchen eine

# General Manager Deutschland

Zu seinen wesentlichen Aufgaben gehören neben der Personalführung und -entwicklung die Expansion in unserem traditionellen Markt sowie das Umsetzen neuer Marktstra-

Unser idealicandidat ist ein im operativen Bereich verkaufsstarker marketingorientierter Manager mit einschlägiger Erfahrung als Vertriebsspezialist, vorzugsweise in der Mode-/Frisier-/Kosmetikbranche. Denkbar sind aber auch Einzelhandelsprofis aus elnem anderen Non-food-Bereich mit Markenantikelcharakter. Fundierte betriebswirtschaftliche Kenntnisse und ausbaufähiges Englisch sind Vorsussetzung.

kation haben eine gute Che

Interessenten im Alter bis etwa 35 Jahre können gerne weitere informationen von unserer Beraterin, Frau Claire Scollar, unter der Telefonnummer 0 22 61 / 70 31 57 erhalten. Sie sichert Ihnen selbstverständlich Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken zu.

Lebenslauf, Zaugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 689 an Postfach 10 05 52, 5270 Garage



Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düssektorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hernburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, Silo Paulo, Johannesburg

Elektronik – Technischer Geschäftsführer in spe

Wenn Sie diese Stichworte ansprechen und Sie fundiertes Wissen sowie praktische Erfahrung einbringen, bietet unser aufstrebendes Unternehmen die baldige Realisierung Ihrer BerufswünMit Sitz im Großraum Gießen gehören denorientlerte Problemlösung, wir zu einer erfolgreichen deutschen Firmengruppe und haben uns auf die Herstellung unterschiedlicher elektronischer Geräte und Baugruppen, ein-schließlich Software, spezialisiert. Zunehmende Bedeutung erhält die kun-

Der für eine nicht zu ferne Zukunft gesuchte Technische Geschäftsführer wird sich in einer Einarbeitungs- und Übergangsphase als

# Leiter der Entwicklung

profilieren und mit allen vorkommenden technischen Problemen vertraut

Sie sollten als Diplom-Ingenieur die Entwicklung analoger und digitaler Schaltungen ebenso beherrschen wie problemorientierte Mikroprozessor-Anwendungen für Steuer-, Regel- und Meßaufgaben. Assembler und höhere Programmiersprachen müssen bekannt sein. Ein CAD-System steht zur

Reizt Sie eine teamorientierte, hoch interessante, aber auch arbeitsintensive Aufgabe mit definierter Aufstiegschance? Dann steht Ihnen, fails Sie erste Fragen haben, unser Berater. Herr Dr. Carlo Koch, unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 48 geme zur Ver-

thre schriftlichen Bewerbungsunterla-



gen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Entrittstermin, Gehaltsvorstellung) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 873 an Postfach 10 05 51, 5278 Swamershach.

Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Führungsaufgabe in der Investitionsgüterindustrie

Wir sind die selbständig am Markt operierende Unternehmenseinheit eines weltbekannten und international tätigen deutschen Großkonzerns mit Sitz im Rhein-Main-Geblet. In unserem Bereich, der eine eigene Produktion hat und als Profitcenter geführt wird, liegt der Umsatz im oberen zweistelliden Mio.-DM-Bereich.

Zur verantwortlichen Steuerung unserer Vertriebsaktivitäten suchen wir den

# Vertriebsleiter Industrieöfen

Der Stelleninhaber wird mit einem Stab von Mitarbeitern neben den unmittelbar verkaufsorientierten Tätigkeiten wie Akquisition, Kalkulation und Angebotsbearbeitung, auch die Vertriebsplanung und das Marketing federführend wahrnehmen.

Gut geeignet erscheinen uns Bewerber mit fundierter internationaler Vertriebserfahrung aus dem Investitionsgütersektor, idealerweise aus dem Industrieofenbau. Angesichts unseres hohen Exportanteils erwarten wir die sichere Beherrschung der englischen Sprache. Weitere Merkmale des Anforderungsprofils sind Führungserfahrung,

die Fähigkeit zu repräsentieren sowie ein ausgeprägtes Verhandlungsgeschick. Wir sprechen auch Führungskräfte der zweiten Ebene an, die sich von der beschriebenen Aufgabe herausgefordert fühlen und in der Lage sehen, diese Verantwortung zu über-

Für eine erste telefonische Kontaktaufnahme stehen Ihnen unsere Berater, Herr Dr. Wolfgang Lichius und Herr Klaus Engels unter der Telefon-Nr. 0 22 61 / 70 31 49 geme zur Verfügung. Sie sichem Ihnen Vertraulichkeit und sorgfältige Beachtung von Sperrvermerken zu.

Interessenten bitten wir um Zusendung ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Angabe des Gehaltswunsches/ Eintrittstermins) unter der Kennziffer 862 866 an Postfach 10 05 52, 5278 6



Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Satzburg Häversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg



Sichtbar erfolgreich mit unsichtbaren Produkten Wir sind ein Unternehmen der Ciba-Geigy AG, Basel, und gelten als Europas führender Kontaktlinsen- und Kontaktlinsenpflegemittel-Hersteller. Unser Hauptsitz ist in Aschaffenburg, und wir unterhalten Tochtergesellschaften weltweit.

Unser überdurchschnittliches Wachstum in den ausländischen Märkten erfordert die Verstärkung unseres Vertriebsbereiches.

# Ländergruppenleiter

Marktgerechte Betreuung der Vertriebsorganisationen

 Erstellung und Kontrolle der Marketingpläne Beratung der Vertriebspartner bei allen Elementen des Marketing-

Unterstützung der Vertriebspartner

 Betriebswirtschaftliches Studium oder vergleichbare praktische Erfahrung

 Berufliche Erfahrung im Auslandsvertrieb oder -marketing Verhandlungssichere Englischkenntnisse

 Bereitschaft zum Reisen Unter der Tel.-Nr. 0 60 21 / 40 83 61 können Sie mit unserer Personalleitung ein Vorgespräch führen.

Ihre Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an unsere Personal-



Kontaktlinsen GmbH Goldbacher Straße 57



Mit unseren 1300 Mitarbeitern gehören wir weltweit zu den führenden Unternehmen unserer Branche. Zum nächstmöglichen Zeitpunkt auchen wir für unsere Abteilung Systemabwicklung eine/en

### Organisationsprogrammierer/in

 Mitwirkung bei der Einführung von Dialog-Standard-Software.

 Mitarbeit bei der Planung und Systemanalyse neuer DV-Projekte kommerzieller Aufgabenstellungen

 Programmierung und Einführung neuer Anwendungen. Dokumentation, Betreuung und

Welterentwicklung bestehender Anwendungen.

 Fundierte betriebswirtschaftliche Kenntnisse, mögl. erworben durch kfm. Lehre und/oder wirtschaftswissenschaftliches Studium.

 Programmiererfahrung in COBOL und/oder Assembler sowie in der von Dialog-Pro-Entwicklung

 SAP-Kenntnisse sind wünschenswert

Wir arbeiten mit einer IBM 4361-5 unter VM-CMS, DOS-VSE, CICS und VSAM. Unsere Projektgruppen (Absatz, Technik, Finanzen) führen z. Zt. ein integriertes Dialogsystem ein.

Neben diesen anspruchsvollen und weitgehend selbständigen Aufgaben bieten wir leistungs- und anforderungsgerechte Bezahlung sowie zeitgemäße Sozialleistungen. Ihre vollständige Bewerbung richten Sie bitte unter Angabe Ihrer Jahreseinkommensvorstellung an unsere Personalabtellung.

rotring-werke Riepe KG

Kieler Straße 301-303 D-2000 Hamburg 54

Erfolg im Wachstumsmarkt Mode

Schaffen Sie sich ein zweites Bein, das rasch zum lukrativen ersten wird.

Wir sind ein leistungsstarkes Franchise-Unternehmen mit über 20 Filialen in der gesamten Bundesrepublik. Mit hochmotivierten weiteren Franchisepartnern bauen wir im gesamten Bundesgebiet (Lederwaren) Modebetriebe/Modegeschäfte/Ledermodengeschäfte auf. Durch das vorhandene Konzept werden die Vorteile von Groß- und Kleinbetrieben in idealer Weise gepaart/vereint.

Das gesamte Management ist an Marc Picard beteiligt und gibt dem Unternehmen eine solide wirtschaftliche Basis. Wir suchen zur weiteren Expansion

### selbständige Districtmanager als Mitgesellschafter

für die Regionen Bayern, Baden-Württemberg, Hessen, Ruhrge-blet, Rheinland-Pfalz, HH, HB.

Ihre Aufgaben sind: Auswahl der Franchisepartner, Standortanatysen, Unterstützung bei Aufbau der Betriebe und laufende Überwachung, Mitwirkung bei der Weiterentwicklung unseres

Sie sind verhandlungsstark, führungserfahren und haben auf-grund Ihres Werdeganges Durchsetzungsvermögen und persön-liches Format. Auf Ihre Aufgaben werden Sie intensiv vorbereitet. Wir versprechen ihnen ein stark entwicklungsfähiges Einkommen, das Ihnen die Chance gibt, schon nach einem Jahr aus dem zweiten Bein das erste zu machen.

Ihr Kontakt erreicht uns über unseren Berater Stefan Picard · Unternehmensberatung · Abt. W. 110 Spessartstr. 8 · 6981 Faulbach · Tel. 0 93 92 / 82 56 Auch ihr Kontakt als Franchise-Interessent ist uns willkommen!

### Außendienstler, **Propagandisten**

Weitneuheit Neutral-Auto. konkurrenzios, Gold- u. Silbermedaille, Unterlagen anfor-

Zuschriften unter K 9634 an WELT-Verlag, Postl, 10 08 64, 4300 Essen. Für sofort gesucht, qualifizierter

### Restaurator

im Fachbereich Möbel und Holzobjekte für den Raum Braunschweig.

Bewerbungsunterlagen erbeten unter A 9890 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Modernste Antriebstechnik

Wir vertreiben als hervorragend eingeführtes Technisches Verkaufs- und Beratungsunternehmen seit über 25 Jahren erfolgreich Spitzentschnologie auf dem Gebiet der Antriebstechnik, z. B.

VOITH, KHD, ECKERLE HYDRAULIK, PLEIGER, TSCHAN

Unseren Mitarbeitern bieten wir damit hochinterassan te Aufgaben, Sicherheit und Entwicklungsmöglichkei-ten. Zur Erweiterung unseres Ingenieurteame suchen wir einen kontaktfähigen

## Vertriebsingenieur

Baden-Württemberg

Die Aufgabe: umfassende Projektbetreuung einachileBlich Bedarfsanatyse und qualifizierter Kunden-beratung. Der Intensive Kontakt mit den von uns vertretenen. Unternehmen vermittelt ihnen aktuelles Fachwissen im Hinblick auf die neuesten technischen

Ihr Hintergrund: Dipi.-Ingenieur Maschinenbau mög-ilchst mit Hydrauilkkenntnissen, Erfahrung im techn. Vertrieb und Freude an einer iebendigen Außendienst-

Unser Angebot: entsprechend gute Dotlerung, partner-schaftlicher Arbeitsstil und die Chance der beruffichen Entfaltung. Unser Standort direkt bei Stuttgart ist

Bitte bewerben Sie sich, oder rufen Sie zur ersten Kontaktaufnahme unseren Herm J. Svendsen an: Telefon 07 11 / 58 80 18. Unsere Anschrift: Max-Pianck-Straße 30, 7012 Fellbach/Stuttgart.

Die BASF ist

internationales

der chemischen

leistungsfähiges,

ein großes,

HANS SVENDSEN INGENIEUR- UND VERKAUFSBÜRO FÜR ANTRIEBSTECHNIK

### Für unsere Filiale in Westerland auf Sylt suchen wir kurzfristig den

# DIREKTOR

Wir erwarten Bewerbungen von Damen und Herren, die sich möglichst bereits in vergleichbarer Position bewährt haben. Die Sparkassenfachprüfung oder eine vergleichbare Prüfung setzen wir voraus. Der Nachweis eines Studiums oder des Besuchs des Lehrinstituts wäre von Vorteil.

Zu den Aufgaben des Direktors gehören die Repräsentation unseres Hauses nach außen, die Führung von 90 Mitarbeitern einschließlich der der sechs Zweigstellen und die qualifizierte Kundenberatung und -betreuung in allen Sparten des Geschäftes mit Schwerpunkt im gewerblichen Kreditbereich. Die Stelle Ist mit wertreichenden Kompetenzen ausgestattet und setzt in hohem Maße unternehmerisches Denken und Handeln voraus.

Wir bleten eine Vergütung in Anlehnung an den BAT bis Gruppe 1 (Privatdienstvertrag möglich).

Wir sind eine Zweckverbandssparkasse mit 1,7 Mrd. DM Bilanzsumme und 57 Geschäftsstellen im Kreis Nordfriesland. Die Gesamteinlagen im Marktbereich Sylt betragen 230 Mio. DM und die Kredite 370 Mio. DM.

In der Stadt Westerland (10 000 Einwohner) sind alle weiterbildenden

Für telefonische Vorabinformationen steht Ihnen der Vorstand (Telefon 0 48 41 / 6 62-231) zur Verfügung.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte Innerhalb von drei Wochen nach Erscheinen dieser Anzeige an den

Vorstand der Sparkasse Nordfriesland Postfach 15 40, Großstraße 7-9 2250 Husum

Wir sind international Marktführer sowohi in der Herstellung als auch im Verkauf von transportablen Materialliften und Arbeitsbühnen. Der Hauptsitz unseres Unternehmens befindet sich in den Vereinigten Staaten, die Europaverwaltung in

Die ständige Expansion macht es erforderlich, daß wir den deutschen Markt in Zukunft mit eigenen Mitarbeitern bearbeiten. Hierzu suchen wir einen

# Verkaufsrepräsentanten.

Dabei denken wir an einen zielstrebigen, erfahrenen Verkäufer im Alter von 30-35 Jahren, der unsere Produkte bei der einschlägigen Kundschaft auch demonstrie-

Unserem neuen Mitarbeiter, der das Händlernetz systematisch aufbauen soll, bieten wir hierfür große Freiheit.

Für diese Funktion erwarten wir einen Kandidaten, der im Ruhrgebiet seinen Wohnsitz hat, die englische Sprache beherrscht und im Hinblick auf einen: Reiseanteil von mehr als 60 % unabhängig ist.

Das von uns gebotene Gehalt entspricht den von uns gestellten Anforderungen und erhöht sich entsprechend den Umsätzen. Für den Besuch unserer Kunden steht ein Lieferwagen zur Verfügung, so daß die Produkte zur Demonstration ständig vorhanden sind.

Wenn Sie glauben, ein hervorragender Verkäufer zu sein und diese Aufgabe für eine meraustorderung ist, so richten Sie inhe be und Angabe ihrer Einkommensvorstellung unter Stichwort "Verkaufsrepräsentant" an die von uns beauftragte

### Deutsch-Niederlandische Handelskammer

4000 Dusseldorf : Freiligrathstraße 25 Telefon 0211-48 45 91 --

technologisches Wissen geben wir weiter mit dem Ziel, weltweit die Lizenzfertigung unserer de zu ermöglichen. Dieses Anlagengeschäft betreibt eine sehr effizierte Spezialistengruppe, die wir ken wollen.

### **Projektingenieur**

Wir denken an einen jüngeren ingenieur des Maschinenbeus mit zusätzlichen Kenntnissen in der Kunststoffchemie und Verfahrenstechnik. Er sollte über einige Erfahrungen im Anlagengeschäft verfügerrund daher einen Überblick über das Vertregswesen und die Projektorganisation insben. Gute Fremdsprachenkenntnisse, zumindest in Englisch, sind erforderlich. Die Bereitschaft zu weitweiten Reisen muß vorhanden sein. Außerdem erwarten wir die Fähigkeit, mit sehr unterschiedlichen Gesprächspartnern überzeugend zu verhandeln.

Wir bieten eine hochintaressants und seibständige Aufgabe, deren Erföllung ein hohes Maß an Kooperationsfählolisit voraussatzt.

ihre Bewerbungsunterlagen (handgeschriebener Lebenslauf, Zaugniskopien, Lichtbild, Gehaltswunsch, Eintrittstermin) senden Sie bitte an: MAUSER-WERKE GmbH Brühl - Personalabteilung



# **Berufs-Chancen** im Maschinen- und Anlagenbau

... unter diesem Titel erscheint in der WELT am

5. April

Schildgesstraße 71-163 - 5040 Brühl - Tel. 0 22 32 / 7 82 77

Telefonischer Kontakt außerhalb der Dienstzeiten 02 21 / 44 92 98, Herr Eiter

eine Vielzahl von Stellenangeboten speziell aus diesem Wirtschaftszweig. Sind Sie in diesem Bereich tätig? Dann sollten Sie

diese Ausgabe der WELT unbedingt durchsehen einerlei, ob Sie konkrete Veränderungsabsichten haben oder sich einfach nur mal über die Angebote der Maschinen- und Anlagenbau-Branche informieren wollen.

### Diplom-Ingenieur (FH), Maschinenbau oder Verfahrenstechnik

Jeder kennt unsere Audio- und Videoprodukte. Nur wenige aber wissen, daß wir auf vielen Arbeitsgebieten bahnbrechende wissenschaftliche und technologische Leistungen vollbringen. So auch für die Mineralölindustrie sowie für die kommunale und industrielle Abwasserklärung.

Verkaufsbüro Münster - Arbeitsgebiet Chemikalien Wir suchen einen Diplom-Ingenieur (FH)

der Fachrichtung Maschinenbau oder Verfahrenstechnik. Als technischer Außendienstmitarbeiter für den norddeutschen Raum sollen Sie im Verkaufsbüro Münster unsere Kunden der Mineralölindustrie und der industriellen und kommunalen Abwasserklärung anwendungstechnisch beraten und unterstützen.

Unser künftiger Mitarbeiter sollte über mehrjährige Berufserfahrung verfügen, dle Bereitschaft zur Teamarbeit mitbringen, dynamisch und engaglert

seln, Kaufmännische Kenntnisse sind wünschenswert.

Bewerber und Bewerberinnen, die selbständig arbeiten und vorankommen wollen, sollten die Chancen der BASF für Ihre persönliche Entwicklung nutzen.

Schreiben Sie uns mit den wesentlichen Unterlagen, die wir für ein erstes Kennenlemen brauchen. Wir antworten umgehend.

BASF Aktiengesellschaft Personalwesen AT/LA 6700 Ludwigshafen

Einsatz vi und von r <sup>Ständige</sup> Zur Erfülli Wir erwar Engagem Anforder

1-30-E-200 3LS

No. 2 - Property

gerige terautra

procesar som e er

Bergaussthen Ges

**รูปลา 3**8 วิธีที่ เกาย

Kamer und der Rich

Period Gui ausge Periodokanan Bu

The migerner of

ing geneser sind.

Carce nigher e

Als Großi

Bundesre

größten \

Weiteren

Einrichtu

und in de

als En

und M

Das Aufg

Position r Leistunge Gespräch <sup>ûblichen</sup> Personaly

Kali

gelten als Adresse, wenn es darum geht, techni-

Wir denken an eine Personlichkeit, die Verbindun-

gen zu umseren Kunden, technischen Händlern, pflegt und neue aufbaut. Die englische, französi-sche und spanische Sprache sollte er beherr-schen.

E ----

wir kurzinstig den

Nr. 69 - Samstag, 22 Man

Seizer, Wir voraus, Der Neu-Lettinstituts wäre von Vone Ce Representation unser the Amberderiern einschließich ist Schwerpunkt im gewatt einer einer siche Kompeteren Kompeteren im Gement im Ge

-9 an den BAT bis Groppe; OM Bilanzan SS and Die Gesamteinlagen in Great 370 Mio. (M.) Fer and alle weiterbidents r: --≥n der Vorstand (Telego

as auch im Vale - Hauptstz une Steaten Tie Europaverwakter

inhate von drei Wochen in

entanten.

STEEL SECTION AND BURGE

Dan A r den deutschen Mark.

The Helinauter of After von Sta Men Bernasonan auch demonste THIS THE SET BUSDE BUSDENE

dater de um Rungebiet se ST TUTE TO HOUSE AND IN an una geste ten Antorders Barris Berugh unserer Kr 🆠 alle Producte qui Demonsti

£ω, κατο μπο πο Foto **Labe**s en Silving and Alerkaufstepte

Handelskamme : Telefon 0211-48459

personalableilung

jancen

id Anlagent

Kali und Salz AG

Friedrich-Ebert-Straße 160 3500 Kassel

Im Service liegt unsere Stärke

eche Spezialartikel prompt zu liefern. Unsere Märkte sind das Inland und das europäische Aut-Wir sind ein junges, sehr expansives Handelaunternehmen in einer norddeutschen Großstadt und

land. Der übersseische Markt soll erschlossen werden. Um unsere Möglichkeiten voll ausschöpien zu können, suchen wir den

# **Exportleiter**

mit technischem Verständnis, der seinen Bereich Daß Sie kooperativ in einem Team arbeiten, Mitar-beiter führen und leiten können, für ihre Abteilung entsprechend ausbauen soil. Seine Zuständigkeit und Verantworkung umfaßt sowohl den amerbe-trieblichen Ablauf als auch gezielte Reisstätigkeit. Nach Einarbeitung erhält der Stelleninhaber Prodie Wirtschsitlischkeit verantworten, sollte selbst-

Wenn Sie sich den Anforderungen gewechsen fühlen, Sie zwischen 35 und 45 Jahra alt sind, auch schon Erfahrungen auf diesem Gebiet sammeln konnten, setzen Sie sich bitte mit uns in

Für emte vertrauliche Kontakte atehen ihnen unsore Berater, Herr Neumann und Herr Meht, unter der Rufnummer 0 40 /32 46 06 gern zur Verfü-gung. Absolute Diskretion und die Einhaltung von Spervermerken werden selbstverständlich zuge-sichert.

thre kompletten Bewerbungsuntartagen (tabellarischer Lebenstauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Einfritstermin) senden Sie bitte unter Angebe der Kennziller 790 237 an Ferdinandstraße 28-30, 2868 Temberg 1.

Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Franklurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### **Meadox** Medicals

Gefäßprothesen von Weltruf

Durch die herausragende Qualutit unserer Getäß-prothesen sowie einen leistungsstarken kunden-orientierten Vertrieb sind wir in Deutschland und in

der Welt das führende Unternehmen für diese speziellen chirurgischen Produkte.

Im Zuge der gezielten Ausweitung unseres Ver-kaufsnetzes auchen wir für die deutsche Vertriebeprogrisation einen fachkundigen und motiv

# Gebietsverkaufsleiter

für den Raum Düsseldorf

Der deutschen Geschäftsleitung direkt unterstellt, sollen Sie fachlich und menschlich überzeugender Partner hochrangiger Kunden in chirurgiechen Kliniken und bei Kongressen sein.

Technisch gut ausgebildeten und einsatzfreudigen Personlichkeiten bis atwa 40 Jahre, die einige Jahre im Vertrieb chirurgischer Produkte mit Erloig tätig gewesen sind, bietet sich hier die einmalige Chance, in einem engagierten Unternehmen ihre

persönlichen Gestallungsmöglichkeiten zu nutzen.

Wallary Informationen über diese ebenso verantwortungs- wie anspruchsvolle Herausforderung geben ihnen gern unsere persönlichen Beraler

unter der Rufrummer 02 11 / 45 55-2 45. Wir si-chem Thnen selbstverständlich jegliche Art von. Diskretion zu, die von ihnen gewünscht wird. Ihre Bewerbungsunterlegen (tabellerischer Le-benslauf, Zeugniskopien, Lichthild, istgehalt, Ge-haltswursch und Einträtstermin) senden Sie bitte unter der Kennzilfer 840 093 an Füllenbachstraße 8,

Herr Heliko Möhring und Herr Dr. Uhlch Würzner,

K

## Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Satzburg Hilversum, Bercelone, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Als Großunternehmen im Kali- und Steinsalzbergbau der

Einrichtungen der Fördertechnik einen im Fahrzeugbau

Diplom-Ingenieur

als Entwicklungsleiter für Fahrzeug-

Das Aufgabengebiet setzt umfassende Kenntnisse im

und von neuesten Antriebstechnologien voraus. Die

zur Erfüllung der gestellten Aufgaben unerläßlich.

Wir erwarten von unserem neuen Mitarbeiter viel

Engagement und Teamgeist. Wenn Sie diesen

Einsatz von Hydraulik, hydrostatischen Antriebssystemen

ständige Information über weltweite Neuentwicklungen ist

Anforderungen entsprechen, bieten wir Ihnen eine sichere

Leistungen. Einzelheiten sollten wir in einem persönlichen

Gespräch klären. Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den

Position mit entsprechender Bezahlung und sozialen

üblichen Unterlagen möglichst umgehend an die

größten Werke in Nordhessen für die Neu- und

und in der Werkstatt-Technik erfahrenen

und Maschinentechnik.

Personalverwaltung der

Weiterentwicklung von Sonderfahrzeugen und für

Bundesrepublik Deutschland suchen wir für eines unserer

#### Erstausrüster für Reifen und Räder

Wir sind ein bekanntes mittelständisches Handelsuntemehmen in Norddeutschland mit umfangreichem Lieferprogramm an

maschinen und Schlepper.

Reifen und kompletten Rädern, Fahrzeug- Der Senior-Chef unseres Unternehmens bauteilen sowie an Ersatzteilen für Land- sucht seinen Nachfolger, den zukünftigen

# Geschäftsführer

Seine Aufgabe wird die Leitung des Betrie-bes mit deutlichen Schwerpunkten im Ver-triebsbereich sein. Bewerber, die mit solider betriebswirtschaftlicher Ausbildung und technischem Verständnis ausgestattet Vertriebs- und Marketingaufgaben bereits erfolgreich gelöst haben, entsprechen unse-ren Vorstellungen. Der erfolgreiche Bewer-ber bringt Durchsetzungsvermögen und EDV-Praxis mit; werin er darüber hinaus noch ein Reifentachmann ist, hat er erstklassige Chancen, Englische Sprachkenntnisse

setzen wir voraus. Die Mödlichkeit einer finanziellen Beteiligung ist gegeben. Für erste vertraufiche Kontakte stehen Ihnen unsere Berater, Herr Mehl und Herr Neumann, unter der Rufnummer 040/

32 46 06 gern zur Verfügung. Absolute Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken werden selbstverständlich zudesi-

Wenn Sie um 40 Jahre alt sind und in einem expandierenden Unternehmen gestaltend expandierenden Unternehmen gestallend mitwirken wollen, so senden Sie bitte Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung und Eintrittstermin) unter Angabe der Kennziffer 790238 an Ferdinandstraße 28–30, 2000 Hamburg 1.

K

### Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsrufte, München; Zürich, Basel, Gerlf, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

# GENIOS

Wirtschaftsdatenbanken

Die systematische Zusammenführung deutscher Wirtschaftsdatenbanken unter dem Namen GENIOS bietet umfassende Informationen aus der Wirtschaft für die Wirtschaft. Damit ist eine neue

Dimension der Informationsbeschaffung gegeben. Und dieses spezielle Datenbankangebot wächst ständig weiter mit immer neuen Partnern.

Zur Marktdurchsetzung von GENIOS und zur Koordinierung der dafür notwendigen Verkaufs- und Beratungsaktivitäten suchen wir - die Verlagsgruppe Handelsblatt - den

# Verkaufsleiter

Seine Aufgabenstellung umfaßt im wesentlichen den Ausbau des Vertriebs sowie die zielorlentierte Führung einer kleinen, bundesweit arbeitenden Verkaufsmannschaft, von der Kunden für die GENIOS-Wirtschaftsdatenbanken geworben und betreut werden.

Unser neuer Mitarbeiter (Dame oder Herr im Alter von ca. 35 - 40 Jahren) soil über ein abgeschlossenes wirtschaftswissenschaftliches Studium sowie über mehriährige Verkaufs- und

Führungserfahrung, aber auch Grundkenntnisse der modernen informationstechniken verfügen. Er muß in der Lage sein, ein Verkaufsteam zu führen und die interne Verkaufsabwicklung zu organisieren und zu leiten. Darüber hinaus erwarten wir außerordentliches Engagement

2 60, zur Verfügung. Ihre Kontaktauf-nahme unterliegt jeglicher Art von Diskretion, die von Ihnen gewünscht wird. Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Istgehalt, Gehaltswunsch, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter

der Kennziffer 840 087 an Füllenbach-

straße 8. 4000 Disselder! 30.

Für erste telefonische Kontakte steht

ihnen unser persönlicher Berater, Herr

Dr. Ulrich Würzner, Tel. 02 11 / 45 55-

### Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berän, Bonn, Frankturt, Hamburg, Kartsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Salzburg Hillersum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Wir fertigen Qualitäts-Autozubehör sowie Montage- und Hebegeräte für einen anspruchsvollen Abnehmerkreis aus dem Autozubehörbereich, dem Versandhandel und mobilinoustrie.

Die Qualität unserer Artikei sichert unsere Zukunft, deshalb investieren wir auch 1986. Für den Vertrieb unserer Artikel suchen wir einen branchenkundigen

### VERTRIEBSLEITER - Autozubehör

Der Sewerber sollte eine mehrjährige Verkaufserfahrung im Innen- und Außendienst micht

Wir bieten eine ausbaufähige verantwortungsvolle Aufgabe mit attraktiver Dotierung. Ihre kompl. Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an

DEBLER

D-1521 Milesaler Tel. 1831/438

#### INGENIEURBÜRO FÜR GRUNDBAU UND BODENMECHANIK

aucht sofort oder später einen qualifizierten

### DIPLOM-INGENIEUR

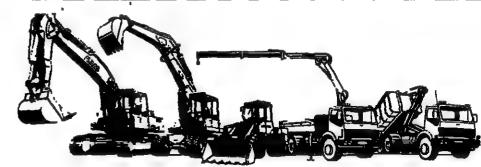
mit vertiefter Aus- und Weiterbildung in Bodenmechanik und Grundbau sowie guten konstruktiven Kenntnissen,

Wir erwarten Selbständigkeit und die Bereitschaft zur Verantwortung. Der Einsatz als Gruppenleiter ist vorgese-

Nur Herren mit guten Zeugnissen und umfassender erfolgreicher Tätigkeit in einem Grundbauinstitut sollten sich bewerben.

Wir bitten um Zusendung der üblichen Unterlagen mit handgeschriebenem Lebenslauf und Lichtbild.

> GRUNDBAUINGENIEURE STEINFELD UND PARTNER VBI, ASCE **ERDBAULABORATORIUM HAMBURG** Alte Königstraße 3, 2000 Hamburg 50 Telefon 0 40 / 38 22 44



Wenn Sie tüchtig, zufgeschlossen, begeistetungsfähig, immer auf der Suche nach neuen Aufgaben sind und die Routine scheuen, dann soliten Sie prüfen, ob wir Ihnen nicht eine interessurate und solide Chance bleten.

Unsere Unternehmen

mit Weltruf fertigen Hydraulik-Baumaschinen

diemor Branche.

und sind Schrittmacher

Im Zuge organisatorischer Änderungen suchen wir

# Leiter Organisation

Der Bewerber muß in der Lage sein, organisatorische Abläufe in Zusammenarbeit mit den Fachabteilungen selbständig zu konzipieren und in Vorgaben für die Programmierung umzusetzen.

Wir erwarten eine kaufmännische Grundausbildung, gründliche EDV-Kenntnisse möglichst mit Siemens-Rechnern sowie dem PPS-System und MIS. Die Position ist direkt der Geschäftsleitung unterstellt.

Wenn Sie glauben, die gestellten Anforderungen erfüllen zu können, dann senden Sie zur Vorbereitung eines persönlichen Gesprächs Ihre Bewerbungsunter-lagen an unsere Personalabteilung, z. Hd. Herm Teller



STEDINGER STR. 324 · POSTFACH 18 44 · D-2870 DELMENHORST TELEFON (0 42 21) 49 10

ger \*\*ar Jahren

jan resie

führung men bei erste Fi Schlüss

verhand

variabler

denstelle

Verantwo

ten Berai

Uhr! unte

sender. S

Unte

VIETO

Für den Aufbau

Sonderseiten

angeboten spe zweig. Gehön

> Mit unterneh mittelständis Platz in einei

Führungskraf five Impulse S gestalten dur



### **DEUTSCHE BUNDESBANK**

Die Deutsche Bundesbank ist die Währungs- und Notenbank der Bundesrepublik Deutschland. Zur Erledigung der vielseitigen Aufgaben der Bank werden qualifizierte Nachwuchskräfte benötigt.

Für interessante Tätigkeiten bei der Dienststelle des Direktoriums der Deutschen Bundesbank, Frankfurt am Main, suchen wir gut qualifizierte

# **Diplom-Betriebswirte (FH)**

mit kaufmännischer Berufsausbildung. möglichst als Bankkaufmann

Wir bieten:

Sales Manager

**Export** 

Die speziellen Vertriebs-

aufgaben zur verstärkten Ausschöpfung unseres her-vorragenden Markenpoten-

tials liegen im nationalen

und internationalen Duty

Dem kontaktfreudigen und

erwünschte Handlungsspiel-raum bezüglich Akquisition,

Wir freuen uns,

Die Personalabteilung Hauptverwaltung der B·A·T Cigarettenfabriken GmbH. Alsterufer 4, 2000 Hamburg 36

Sie kennenzulernen.

verkaufsstarken Export-kaufmann bietet sich der

Verkaufsförderungsmaß-

nahmen und Abschlüsse.

- Gute berufliche Entwicklungsmöglichkeiten
- Beschäftigung im Angestelltenverhältnis unter Zahlung einer dem jeweiligen Aufgabengebiet angemessenen Ver-
- Umfangreiche innerbetriebliche Fortbildungsmöglichkei-
- Förderung des Sports und der Erholung durch eigene Einrichtungen
- Erforderlichenfalls Mithilfe bei der Beschaffung von Wohnraum.

Richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lichtbild, Lebenslauf und Fotokopien Ihrer Schulabschluß- und Arbeitgeberzeugnisse an die Deutsche Bundesbank, Personalabteilung, Postfach 10 06 02, 6000 Frankfurt 1.

bei der B·A·T Cigaretten-

Wir sind das zweitgrößte Unternehmen der deutschen Cigarettenindustrie mit Sitz in

Hamburg und Produktionsstätten in Ahrensburg, Beyreuth und Berlin.
Unsere Produkte: HB, KRONE, kim, AUSLESE, CORTINA, KURMARK, FINAS, GAULOISES, PALL MALL, LUCKY STRIKE, KENT, BARCLAYS, PRINCE DENMARK, BENSON & HEDGES.

mitteringen collten: Eine exportorientierte, kauf-

schaftliche Ausbildung und mehrjährige erfolgreiche Ver-triebspraxis in der Marken-

artikel-Konsumgüterindustrie. Verhandlungssichere Eng-lischkenntnisse, Einver-

ständnis mit umfangreicher

Bitte, schicken Sie uns ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Fotokopien aller Zeugnisse, tabellarischer Lebenslauf) einschließlich Angabe Ihrer Einkommensvorstellungen, Ihres Eintrittstermins und möglichst Ihrer Telefon-Nummer.

Releasingkeit, Selbständigkeit, Initiative und hohe Einsatzbereit-

männisch-betriebswirt-

Wag wir bioten:

unternehmens.

Möglichkeiten und Sicher-

heit eines bedeutenden, erfolgreichen Markenartikel-

Mitgestaltung unserer bis-her überdurchschnittlichen Exportentwicklung.

Attraktive Rahmenbedingun-

gen: Vom Gehalt, über die Sozial- und Nebenleistungen

bis hin zur beruflichen Fort-

bildung und persönlichen Entfaltungsmöglichkeiten.

fabriken GmbH.

### Innovative Führungskraft als Geschäftsführer/in

von norddeutschem Unternehmen gesucht.

Bei entsprechender Qualifikation ist eine Beteiligung möglich.

Die Position erfordert neben sehr guten Fähigkeiten in der Personalführung und in der Akquisition Verhandlungsgeschick und Durchsetzungsvermögen.

Angebote unter W 9886 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



# Ein Fonds, der reichlich Früchte trägt.

### Vertriebsbeauftragle

Für unser junges und erfolgreiches Unternehmen in der Hamburger

### INNENDIENSTLEITER

Sie sollten möglichst schon in der Kücheneinrichtungsbranche gearbeitet heben und auch über das dazugehörende Umfeld informier sein. Die ausgeschriebene Position erfordert Organisationstalent, verkäuferlsches Geschick, technisches und handwerkliches Emfühlungsvermögen.

Miele-Spezial-Vertragshändler

Küchen und Hausgeräte GmbH

Die Position ist entsprechend dotiert.

Hermannstraße 14, 2000 Hamburg 1, Telefon 040/32 40 15

### Für einen Hamburger Kunden von uns suchen wir einen

**Diplomkaufmann** 

für Stabsaufgaben. Wir bitten interessierte Damen und Herren mit Prädikatsexamen und den Ausbildungsschwerpunkten Rechnungswesen / Statistik / Marketing um ihre Bewerbung. Die Position erfordert überdurchschnittliches betriebswirtschaftliches Wissen, analytisches Geschick und die Fähigkeit, Problemlösungen ggf. auch in größerem Kreis gewandt darzustellen. Bereits erworbene EDV-Kenntnisse sind von Vorteil.

Unser Kunde ist ein bekanntes, überregional tätiges Dienstleistungsunternehmen, das in den vergangenen Jahren seine Marktstellung in Deutschland beachtlich ausbauen konnte. Entsprechend wird ein sicherer Dauerarbeitsplatz geboten.

Eine Bewerbung erbitten wir zu Händen des Geschäfts-

Diplom-Volkswirt Eberhard Wiele c/o Concept Media GmbH Gesellschaft für Planung und Beratung Klosterwall 4 · 2000 Hamburg 1

# Blokm+Voss AG

"Gebaut von Blohm + Voss" wurde rund um die Welt zu einem Begriff, der Qualität und hervorragende Ingenieurleistungen verbindet. Heute umfaßt unser weitgefächertes Produktions- und Leistungsprogramm so unterschiedliche Gebiete wie Schiffbau, Offshoretechnik, Schiffsreparatur und -umbau, Energietechnik, Maschinenbau, Anlagentechnik, Stahlbau, Schweißtechnik, Consulting, Bau von Werften u.a..

Für die Aufgabengebiete Bauüberwachung und Instandsetzung sowie die Inbetriebnahme bzw. Übergabe von Elektro-Anlagen auf Handels- und Marineschiffen wollen wir einen neuen Mitarbeiter gewinnen:

für Elektro-Anlagen auf Schiffen

Die Aufgabe soll einem Dipl.-Ingenieur (FH) der Fachrichtung Elektrotechnik übertragen werden, der bereits Kenntnisse im Bau und Betrieb von Elektro-Anlagen und der entsprechenden Vorschriften auf Schiffen mitbringt. Gute Englischkenntnisse wären von

Wenn Sie für diese Aufgabenstellung Interesse und die gewünschten Vorkenntnisse. haben, freuen wir uns über Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf und Zeugniskopien.

Blohm+Voss

Blohm + Vosa AC Schiffswarft und Meschiner

Hermann-Blohm-Straße 3 2000 Hamburg (Steinwerder)

Telefon (040) 311 94 20

Der Bäckerinnungs-Verband RHEINLAND mit Sitz in Düsseldorf sucht zum baldigen Eintritt einen

# Juristen

oder Diplom-Volkswirt

Bewerber sollten neben einem guten. Hochschulebechluß bereits über einige Jahre Berufserfahrung verfügen.

Nach entsprechender Einarbeitungszeit sollten Sie sich zutrauen; eine verantwortliche Aufgabe in der Geschäftsleitung unseres berufsständischen Verbandes zu übernehmen.

Zu den Aufgaben gehören u. a. die Interessenvertretung der mittelständischen Bäckereibetriebe in unserem Bereich sowie deren Beratung.

Bitte, senden Sie ihre voliständigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe threr finanziellen Vorsteilungen nur unter N 9923 an WELT-Verlag: Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



Unsere Erfolge wachsen. Deshalb brauchen wir zur Verstürkung unseres Teams in der Anwendungstechnischen Abteilung einen

# Ingenieur/Techniker

Die Schwerpunkte Ihrer Aufgabe:

Vor- und Entwicklungsarbeiten zur Einführung neuer Technologien auf dem Gebiet des Blasformens,

dem Gebiet des Blastormens,

- Durchführen und Auswerten von Verauchen,

- Erprobung neuer Kunststoffe.

Erfahrung in der Verarbeitung von Kunststoffen (Spritzgießen) sind erforderlich, Englischkenntnisse wären vorteil.

Wenn Sie sich für diese vielseitige und ausbaufähige Aufgabe interessie-

weith Sie sich für diese vielsetüge und aussauranige Aufgabe inheressie-ren, senden Sie bitte ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe ihrer Gehaltsvorstellung und des möglichen Eintrittstermins an unsere Personalabteilung. Für telefonische Vorabinformationen steht ihnen Frau Karutz, Tel. 0 30 / 74 90 - 2 09, Zentrale 0 30 / 74 90 - 1, zur

BEKUM Meschinenfabriken GmbH Lankwitzer Straße 14 - 15 1000 Berlin 42 (Mariendorf)



Mit unseren bekannten Duftund Körperpflegeprodukten sind wir weltweit vertreten. Zunehmende Aktivitäten im erforderlich, unsere Export-Verkaufsmannschaft zu verDies ist die große Chance für einen verkaufsorientierten Kaufmann, der gerne im Auswie gute körperliche Konstitution und familiäre Unabhängigkeit oder Mobilität.

Nach einer etwa einjährigen gründlichen Einarbeitung in Köln und bei einigen ausländischen Tochterunternehmen ist der Einsatz zur Wahrnehmung unserer Interessen bei unseren Partnerfirmen im fernen Osten mit Schwer-

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann senden Sie uns bitte Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Zeugnissen, Tätigkeitsnachweisen und Lichtbild zu. Nennen Sie uns zuch Ihre Gehaltsvorstellunpunkt Indonesien vorgesehen gen und den Termin, zu dem Sie frühestmöglich bei uns anfangen könnten.

4711 Personalabteilung Venloer Str. 241-245 5000 Köin 30



Immer ein gutes Zeichen

Auslandsgeschäft machen es

land arbeiten möchte. Dabei denken wir an einen Mitarbeiter bis 35 Jahre, der bereits Auslandserfahrung hat und über fundierte Kenntnisse im Marketing und Vertrieb von Markenartikeln der Konsumgüterindustrie verfügt. Sehr gute englische Sprachkenntnisse sind ebenso erforderlich

der neben de die unterneh Umsatzvolun den nächster gabenschwe der Kontakte Fachhandels weiteren Ven sowie der For

Echt Kölnisch Wasser - Tosca - SIR Herrenpflege International - Janine D - Inspiré - Extase Moschus - Poesie - My Melody - Amún - Première - Jean - Charles de Castelbaiae

The control of the co Segriff, der Qualitat und le enjeurleistungen verbitet ser weitgefächertes Produk Ser weitgeracties thout studies the service schiffball of the services that a service that a ser eparatur und -umbau big eparatur und turnoau be consulting be

engebiete Bauüberwachte Zing sowie die Inbelle zingsbe von Elektro-Anter nd Marineschiffen wollen arbeiter gewinnen:

of einem Dipl Ingenieur () DG Elektrotechnik überlehr M Fets Kenninisse im Balla ektro-Anlagen und de a Porsoniten auf Schiffen in ng. schkenntnisse warm

Ziese Aufgabenstellung Ine gewunschten Vorkentig Are una über ihre Beweh nem Lepenslauf und Zeign

i Misschinenfabrik 1-Straße 3 Ste:nwerder) 119420

LAND mit Sitz in Düsselle Writtleinen

olkswirt

consensuatisens bereits. . ಗರ್ವೇಗಬರಕ**್** souten Sie sich zutrauer. majo tung unseres berufz

, the methods ಯಾ ಒಳಗಳಲ್ಲಿಗೆ der mittelse region som e deren Beraturi でしてDeunterlagen unterArg Pro- N. 9923 an WELT-Yet NC Essen

and im rmaschinenba

### **Bauunternehmen mit Tradition**

Der Name unseres Unternehmens mit Sitz in einer norddeutschen Großstadt ist seit fast hundert Jahren für hochqualifizierte Bauleistungen bekannt. Dabei bildet der Hochbau mit einer Jahresleistung im dreistelligen Millionenbereich den wesentlichen Schwerpunkt. Die finanzielle Basis ist desund.

Als Nachfolger für den in Kürze in die Geschäftsführung aufrückenden

# Niederlassungsleiter

suchen wir einen engagierten, kontaktfreudigen Diplombauingenieur (TH/FH), der sich bereits als führungserfahrene, unternehmerisch geprägte Persönlichkeit in einem namhaften Bauunternehmen bewährt hat oder in der zweiten Reihe eines Unternehmens auf die Aufstiegschance in die erste Führungsverantwortung wartet. Neben der Forderung nach exzellentem Fachwissen im Schlüsselfertigbau legen wir besonderen Wert auf Akquisitionserfahrung, Kontaktstärke und Verhandlungsgeschick auf höchster Ebene. Natürlich setzen wir auch die notwendigen Erfahrungen in der Führung eines qualifizierten Mitarbeiterstabes voraus.

Die Position ist entsprechend ihrer großen Bedeutung gut dotiert, sowohl im festen als auch im variablen Einkommensbereich. Die sonstigen Vertragsbedingungen werden Sie ebenfalls zufrie-

Wenn Sie an einer herausfordernden, vielseitigen Aufgabe mit hoher unternehmerischer Verantwortung interessiert sind, so nehmen Sie vertraulichen Kontakt zu der von uns beauftragten Beratung auf, in welcher ihnen Herr Dr. Witthaus auch am Wochenende (Sonntag von 18-20 Uhr) unter der Rufnummer 02 08 / 7 69 65 zu ersten Auskünften zur Verfügung steht. Er garantiert darüber hinaus jede von Ihnen gewünschte Form der Vertraulichkeit. Ihre Bewerbungsunterlagen, welche zunächst einen tabellarischen Werdegang und ein Lichtbild umfassen sollten, senden Sie bitte an

## Unternehmensberatung Dr. Witthaus GmbH

Personalberatung · Managementberatung · Training · Forschung Postfach 22 13 · 4330 Mülheim a. d. Ruhr · Telefon (02 08) 7 69 63-65

VIETOR

Wir sind ein mittelständisches Industrieunternehmen – mit ca. 800 Mitarbeitern – In reizvoller Lage Norddeutschlands (zwischen Bremen und Oldenburg). Unsere Produkte – Polstermöbel für "Junges Wohnen" – werden in großen Stückzahlen serienmäßig

Für den Aufbau einer neuen Produktlinie suchen wir zur Unterstützung unseres Technischen Leiters einen dynamischen

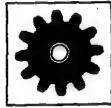
### Assistenten Technik/Produktion

Unser neuer Mitarbeiter sollte über eine Ausbildung als Fertigungsingenieur oder einen qualifizierten Abschluß als Techniker verfügen und einige Jahre Berufserfahrung aus der Industriellen Fertigung von Serienprodukten mitbringen, Branchenkenntnisse sind erwünscht ledoch nicht Bedingung.

Wir bieten eine leistungsgerechte Dotierung und die Aussicht, bei entsprechender Qualifizierung, als Betriebsielter eines unserer

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, dann reichen Sie ihre auszagefähigen Bewerbungsunterlagen zu Händen Herm Bölts ein, der Ihnen als unser Personalieiter auch gern telefonisch für Vorabinformationen zur Verfügung steht.

ROBERT VIETOR Produktions- und Vertriebsges, mbH & Co. KG | Elsflether Straße 1 2870 Delmenhorst, Tel. 0 42 21 / 5 91 - 0 |



# Suchen Sie Fach- und Führungskräfte aus dem

Maschinen- und Anlagenbau?

In der WELT erscheinen am

5. April

Sonderseiten mit einer Vielzahl von Stellenangeboten speziell aus diesem Wirtschaftszweig. Gehört Ihr Unternehmen dieser

Branche an oder suchen Sie Fach- und Führungskräfte aus diesem Bereich? Dann sollte Ihre Stellenanzeige innerhalb dieser Sonderseiten nicht fehlen.

Anzeigenschluß ist am 2. April 1986. Sind Sie an einer Insertion interessiert? Wir informieren Sie gern. DIE WELT, Anzeigenabteilung, Kaiser-Wilhelm-Str. 1, 2000 Hamburg 36, Tel. (040) 3 47 43 91/4318.

**Nr. 1** in Deutschland und in der Welt

Entscheiden Sie sich für ein internationales Markenartikelunternehmen der Konsumgüterindustrie, das Ihnen alle Chancen bietet, erfolgreich zu sein als

# stelly. Verkaufsdirektor Nord

**Key-Account-Manager** 

Unsere Marktgeltung mit zehnstelligem Inlands- und elfstelligem Auslandsumsatz sowie die verantwortungsvolle, entwicklungsfähige Aufgabenstellung rechtfertigen auch die Bewerbung von hochqualifizierten Aufsteigem aus dem Markenartikel-Verkauf und/oder dem Product-Management, die bislang nicht an einen beruflichen Wechsel gedacht haben.

#### Aufgaben:

Im Mittelpunkt der vielseitigen Aufgaben steht die personliche Betreuung ausgewählter Großkunden und Regionalzentralen des Fach- und Lebensmittelhandels. Weitere Schwerpunkte:

Umsatz-, Distributions- und Marktanteilsplanung für die Ver-kaufsdirektion, für TOP-Kunden und Handelszentralen,

Planung und Realisierung der Jahresziele,

Permanente Soil-/ist-Analyse. bei Abweichungen Planung und Durchsetzung von wirksamen Verkaufsmaßnahmen.

Zusammenarbeit mit dem Verkaufsdirektor Nord, den Verkaufsleitern und der Verkaufszentrale, Organisations-, Koordinations- und informationsaufga-

#### Anforderungsprofil:

Die gestellten Aufgaben erfordern neben den bereits genannten Basisvoraussetzungen:

- Betriebswirtschaftliches Studium oder eine vergleichbare Ausbildung
- Initiative, Kontaktstärke, situatives Einfühlungsvermögen, Überzeugungskraft
- Persönliche Kontakte zur Kundenzielgruppe wären von
- Ideales Alter: Anfang bis Ende

#### Angebot:

Die Position, die ein hohes Maß an Selbstverwirklichung bietet, ist hervorragend dotiert und bestens ausgestattet.

Alle Einzelheiten sollten einem vertraulichen Gespräch vorbehalten bleiben, für das Ihnen unser Berater, Herr Hanns Schulz, gern persönlich zur Verfügung steht. Er bürgt für absolute Diskretion.

Zur Gesprächsvorbereitung senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lichtbild, tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Darstellung der heutigen Aufgaben, Gehaltsangabe, Eintrittstermin und evtl. Sperrvermerk an die HS-Unternehmensberatung, Postfach 65 04 45, 2000 Hamburg 65, Tel. Postfach 0 40 / 6 08 00 77.

Kennziffer: 2756

Hanns Schulz - Ihr Berater für Führungspositionen

### **DV-Organisator / Projektleiter**



### Eine Herausforderung für den Verkaufsmanager mit Unternehmerprofil.

Mit unternehmerischer Initiative haben wir uns als mittelständisches Familienunternehmen einen stabilen Platz in einem speziellen Bereich des Marktes für

anspruchsvolle Baustoffe erobern können. Innovative Produktforschung, hohes anwendungstechnisches Know-How, überzeugende Qualität und

optimale Kundenansprache sind die Grundlagen unseres überdurchschnittlichen Erfolges. Wir haben uns ehrgeizige Ziele für die Zukunft gesetzt und

möglichkeiten

Wir erwarten:

- Moderne EDV-Umgebung mit einem IBM-

Großsystem unter MVS mit IMS DB/DC

Abgeschlossenes Hochschul-/Fachhoch-

schulstudium (z.B. Wirtschaftswissenschaften) oder gleichwertige Ausbildung

> wollen neue Anstrengungen zur weiteren Marktdurchdringung und -erschließung einleiten. Hierzu suchen wir einen Vertriebsexperten als

# GESCHÄFTSFÜHRER VI

der neben dem geschäftsführenden Gesellschafter die unternehmerische Allein-Verantwortung für ein Umsatzvolumen von 20 Mio. übernimmt und es in den nächsten Jahren konsequent ausbaut. Die Aufgabenschwerpunkte sehen wir in der Intensivierung der Kontakte zu den Einkaufsgenossenschaften des Fachhandels und den großen Fachverarbeitern, der weiteren Verdichtung unseres Außendienst-Netzes sowie der Forcierung unserer Exportaktivitäten. Als Führungskraft sallen Sie dem Unternehmen innovative Impulse geben und unsere Märkte expansiv gestalten durch die systematische Ausschöpfung

aller - insbesondere neuer - Absatzchancen.

Unsere Anforderungen bedingen, daß Sie kein "Schreibtisch-Stratege", sondern ein leistungsorientierter Vertriebsexperte sind. Daß Sie das aesamte Absatzinstrumentarium unserer Branche beherrschen und auf nachweisbare Erfolge in der Baustoff-Industrie oder im Baustoff-Handel verweisen können, setzen wir voraus. Darüber hinaus besitzen Sie Führungserfahrung im Vertrieb und fundierte betriebswirtschaftliche Kenntnisse. Wir wenden uns auch gezielt an Herren, die in ihrer derzeitigen Position nicht den Schritt in die unternehmerische Verantwor-

tung gehen können und jetzt die Möglichkeit zur geziellen Fortsetzung ihrer Karriere sehen. Sie würden am besten in unser Führungsteam passen, wenn Ihr Alter zwischen Mitte 30 und Mitte 40 liegt.

Wir sind sicher, daß wir eine Position offerieren, die nicht alltäglich ist. Bei uns sind Sie nicht einer unter vielen, sondern die "Nr. 1" für den Vertrieb in einem überschaubaren Unternehmen mit direktem Kontakt zur Inhaberseite. Wenn Sie sich vorab näher über die Aufgabe und das Unternehmen informieren wollen, dann steht Ihnen unser Berater Friedrich Günter Laue unter der Rufnummer 0211/450693 (am Wochen-

ende oder außerhalb der Bürozeiten 02 11/40 36 41) zur Verfügung. Ihre schriftliche Bewerbung erreicht ihn unter der Adresse Roßstraße 166, 4000 Düsseldorf 30.

Unser Berater bürgt mit seinem Namen für absolute Vertraulichkeit.





An der Seite der BHW- und AHW-Bausparkassen hat unsere Bank in wenigen Jahren eine Bilanzsumme von 1,6 Mrd. DM erreicht. Unsere Geschäftssparten sind darauf ausgerichtet, einem überregionalen Kundenkreis für alle Finanzierungs- und Anlagefragen innerhalb der BHW-Gruppe die maßgeschneiderte Lösung anbieten zu können. Darüber hinaus sind wir als Hausbank der BHW-Gruppe im Geld- und Kapitalmarkt tätig.

Wachstum und Kundenorientierung erfordern den Ausbau unseres kreativen und verantwortungsfreudigen Führungsteams. Deshalb suchen wir den/die

# **Leiter(in)** einer Kreditabteilung

In dieser mit den notwendigen Führungsvollmachten ausgestatteten Position sind Sie verantwortlich für die Betreuung unserer Kunden bei der Finanzierung ihrer unternehmerischen Aktivitäten, Entwicklung und Überwachung unserer Kreditengagements, Steuerung der Arbeitsabläufe innerhalb der Abteilung und Förderung des Mitarbeiterstamme

Wenn Sie Ihre Erfahrungen als Führungskraft, Ihre Eigeninitiative und Ihren Blick für komplexe Zusammenhänge sowie Ihre persönlichen Eigenschaften, die Sie zur Führungskraft prädestinieren, in Erfolg umsetzen wollen, dann sollten Sie mit uns in Kontakt treten: durch ein erstes Telefonat oder durch Einreichung der üblichen Bewerbungsunterlagen.

Die notwendigen Vollmachten, die vorgesehene Vergütung sowie unsere sozialen Leistungen werden für Ihr Engagement in den anstehenden Aufgaben solide Grundlage sein.

### BHW Bank Aktiengesellschaft

Ein Unternehmen der BHW-Gruppe 3250 Hernein 1, Poetfach 588, Teleton (05151) 1831 06

Wir führen Managementtraining

für viele bekannte Industrie- und Dienstleistungsunternehmen durch. In unseren Trainingeprogrammen werden logisch-systematische Entscheidungs- und Problemiösungstechniken vermittelt. Deshalb sind wir nicht branchengebunden.

Projektleiter Norddeutschland

Projektleiter Rhein-Ruhr

Wir bauen unsere Organisation weiter aus und suchen je einen

Wir bieten:

Aufgabenschwerpunkte: 

Eigenverantwortliche Akquisition
schwerpunkte: 

Leitung von GMM-Seminaren und Trainerschulungen

Kontaktfreudigkeit, Reisebereitschaft, hohe Flexibilität sowie Verhand-lungssicherheit auf allen Ebenen. Alter: 30 bis Mitte 40.

● Vielseitige und Interessante Tätigkeit

Gründliche Einarbeitung
 Leistungsgerechte Bezüge mit komfortablem Fburm

ihren Wohnsitz können Sie beibehalten, wenn Sie in einem der genannten Gebiete wohnen. ihr geplanter Urlaub solite kein Hindernis für eine Bewerbung sein.

Senden Sie uns bitte ihre Bewerbungsunterlagen, dann kann ein persönliches Gespräch mit uns bereits am 18/19. 4. 1996 in Raum Köln/Düsseldorf oder 26/27. 4. 86 im Raum Hamburg/



GESELLSCHAFT FÜR MANAGEMENT-METHODIK MBH Baumgarten 5a, 6200 Wiesbaden, Tel. 0 61 21 / 70 08 88

### Katholisches Krankenhaus

gehobener Versorgungsstufe im Ruhrgebiet mit mehr als 500 Betten und Fachabteilungen für Chirurgie, Frauenheilkunde, Augenheilkunde, HNO-Heilkunde, innere Medizin, Röntgenologie und Anästhesiologie

wird zum 1. 5. 1986

für die Leitung der Teilgebietsabteilung Hämatologie-Onkologie ein Abteilungsarzt

Es kommen nur katholische Bewerber mit abgeschlossener Weiterbildung auf dem Fachgebiet der Inneren Medizin und dem Teilgebiet "Hämatologie-Onkologie" und einschlägiger nachgewiesener Erfahrung in Frage.

Bewerbungen erbeten unter Ha 70 168 an die von uns beauftragte



Die Röben-Gruppe produziert Baustoffe aus gebranntern Ton, deren Einsatz sich vom Boden bis zum Dach erstreckt.

Unsere Position als Marktführer ist weitgehend der Verdienst einer eingeschworenen Außendienst-Mannschaft. Wer dazugehört, zählt zu den Top-Leuten in der Branche.

Für den Großraum München suchen wir einen

# **Verkaufs-**Repräsentanten,

der schon soviel Format mitbringt, daß er von unseren Kunden im Baustoffhandel sowie von Planem und Behörden als Geschäftspartner geschätzt wird.

Gefragt ist ein qualifizierter Mann aus der Baustoffbranche, der die gut eingeführten Kontakte zur Kundschaft verantwortungsvoll pflegt und das vorhandene Umsatzpotential zielstrebig ausbaut.

Wir honorieren Qualifikation und Einsatz mit einem gesicherten, überdurchschnittlich guten Einkommen und stellen einen PKW der gehobenen Mittelklasse zur Verfügung.

Darüber hinaus - und es spricht für Sie, wenn Ihnen das viel bedeutet - wird die menschliche Arbeitsatmosphäre in unserem Hause dazu beitragen, daß Sie Ihre beruflichen Fähigkeiten ungehindert entfalten können.

Stellen Sie sich zunächst schriftlich vor - so aussagefähig, daß wir schon bald persönlichen Kontakt zu Ihnen aufnehmen können.



Gebronnier Ton vom Boden bis zum Dach.

Röben Klinkerwerke GmbH Postfach 209, D-2932 Zetel 1

GOOD YEAR Damit's voran geht.

Goodyear Blimp Europa, Inc. is accepting resumes' for possible employment with our company.

Applicants for the

# Aircraft Mechanic

position must have a United States FAA aircraft mechanic's certificate or the equivalent.

Applicants for the

# Crewmen's

position must have a mechanical background. The applicant must speak English, be free to travel and to be based in Rome, Italy.

We are seeking career minded applicants only. Resumes should include education, licenses held, language capability and past record of employ-

Please send your resumes to

### DEUTSCHE GOODYEAR GMBH

Personalabtellung Xantener Straße 105 5000 Köln 60

VORABINFORMATIONEN: 0 22 35 / 55 74 - SAMSTAG 17-20 UHR 0. SONNTAG 11-14 UHR

SPIRITUOSEN-INDUSTRIE

# **Produktions-Chef**

um TDM 100 p. a.

Das UNTERNEHMEN

Renommiertes, traditionsreiches Unternehmen der Spirituosen-Industrie Standori: Stadt in Norddeutschland mit hohen

Dem Vorsitzenden des Vorstandes direkt

Etwa 120 Mitarbeitern überstellt

Die POSITION

- Leitung der Produktion im Hauptwerk (Brennerei, Spirituosenherstellung, Abfüllung. Technik); Hilfs- und Nebenbetriebe; Lagerhaltung, Lagerdisposition, Lagerkontrolle

Produktionsmanagement unter Controlling Gesichtspunkten

Der KANDEDAY

gleichbarer Abschluß

Kenntnisse in der Erurbeitung und Durchfüh-

Kölner Ring 165, 5042 Erftstadt Rufen Sie ihn en, oder schreiben Sie



WILFRIED M.A.W. LINDEMANN

Polymount sucht für ein Projekt in den Niederlanden für eine Zeit von ungefähr 6 bis 12 Monaten erfahrene

### Flugzeug-Elektrotechniker

### Zusammenbauer

von Komponenten und Erstprodukten.

### Fräser und Dreher

mit Erfahrung mit konventioneller Apparatur oder moderner computergesteuerter Apparatur.

### Maschinenschiosser

Polymount ist ein Montagebauunternehmen und eine Tochter gesellschaft von Comprimo B. V., ein internationales Inge-nieurbüro in den Niederlanden.

Interessenten können am Montag, dem 23. März 1986, zwischen 12.00 und 20.00 Uhr und am Dienstag, dem 24. März 1986 zwischen 8.30 und 12.00 Uhr fernmundlich aurufen unter Nummer 05 11 / 86 78 90 (Comprime Hannover) und nach Herm Zoetemeyer fragen.

Zuschriften an

POLYMOUNT LO.

Postfach 10 81, NL-2260 BB Leidschendam, Maderlande,

### Programmierer (NC und CNC)

möglichst Maschinenbaumeister mit REFA, für Scharmann MC 90, Gildemeister NC und ähnliche Bearbeitungsmaschinen von Maschinenbaufirma sofort gesucht.

l. M. H. Hamburg 2000 Hamburg 70 · Walddörferstraße 166 Tel. 0 40 / 6 95 09 09

### Verkaufsrepräsentanten Damen und Herren mit Verbindungsqualitäten

Die Nachfrage nach Bind-O-Matic wächet ständig. Deshalb richten wir jetzt im gesamten Bundesgebiet regiona-le Verkaufsbezirke ein. Eine gute Chance für

### **Damen und Herren**

die sich eine langfristige Existenz mit einem gesicherten Einkommen aufbauen wollen.

Bind-O-Matic ist ein System zum Einbinden von Dokumenten aller Art: Angebote - Berichte - Gutachten -Preislisten – Schulungsunterlagen – EDV-Präsentationen usw. Dokumente, die nicht nur gelesen werden, sondern auch nach außen hin einen repräsentativen Eindruck hinterlassen sollen.

Bind-O-Matic lat ein in Schweden entwickeltes Büro-Bindeverfahren, das heute in über 20 Ländern erfolgreich vertrieben wird. Wir sind die deutsche Tochtergeselfachaft.

Wachsen Sie mit uns! Nutzen Sie ihre Chance, mit einem attraktiven Produkt zu arbeiten. Rufen Sie uns anl' Herr Fickler gibt Ihnen weitere Informationen. Tel. 0 61 04 - 64 85



Nieder-Röder-Weg 10, 6056 Heusenstamm

### CHARACTER SE

und Praktiker selt mehr als 10 Jahren als Niedertas sungsteiler in Handel und Großindu-

Exportkaufmann

pawohrs surzussuen, spezialisiert in techn. Geschäften für Maschinen und Anlagen des verarbeitenden Gewerbes und Produiden des Maschinenbaus, Termin ca. 2. 1. 87, eventuell auch

hriften unter F 9917 an WELT-Verleg, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Exportmanager seit 5 Jahren im Ausland, such neue Ausgabe in Hamburg.

SÜDOSTASIEN

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 20 und 22

-Anax

Nors tat get Nors-Unier

granue stume

gren Standi

מיש בחים בייבר

Ale Gesci puna Deut

WY 227-87

greeren Brank

munkat ensav

gmor - gen aratona len

ere attraktive

unsera lan

∄illarer Ve

ten ideen reic

Zeiderzungen

Systemati erzahige! - Bereut Univers - Welakg

Systemo

- Einfahn

- Angebo!

Aufga

Unter Selbstandi nationalen litativ hoci und Syster Stark inno

der Branch

ihre aussage: Zwischenges: Sperrvermeri

DIE SP Ale eri

Di

UNTERNE

DR KRAM

# Elektrotechnik 1 und Testen von elektrisch

· Nr. 69 · Samstag. 22 Mg

nmenbauer enter and Erstprodukten

und Dreher entioneller Apparatur der Lesseugerter Apparatur.

inenschlosser

am Montag, dem 23. Min 16 for und am Dienstag, dem 24. Min 16 for fernmundlich ander 20 (Comprimo Hannovel 2 Zuetemeyer fragen.

Zuschen an YMOUNT LO. 250 EB Leidschendam, Meles

ierer (NC und o

andaumeister mit REFA the ame eter NC und annliche Waste nentaufirma solon

i 🦊 H. Hamburg rg 70 · Walddörferstraße 16 ei. 0 40 5 95 09 09

# Geschäftsführer

### Prozeßautomation und -steuerung für die Papier- und Zellstoffindustrie

tional tätigen, breit diversifizierten finnischen NOKIA-Unternehmensgruppe Marktführer auf dem Gebiet der Prozeßautomation und -steue-rung für die Papier- und Zellstoffindustrie einschließlich der Optimierung des Energiever-brauchs in Skandinavien.

Unser Name steht für eine breite Produktund Leistungspalette, für hohen technologi-schen Standard, zeitgemäße Marketing-Strate-gie und zukunftsweisende Entwicklungstätig-keit.

Alle Geschäftsaktivitäten für die Bundesrepublik Deutschland, für Österreich, Italien,

Schweiz und die Niederlande werden von Deutschland aus initiiert und gesteuert. Die positive Geschäftsentwicklung unseres Bereichs Prozeßautomation und -steuerung möchten wir ausbauen und langfristig sichem.

Wir wenden uns daher heute an die unternehmerische Persönlichkeit, die über das persönliche und fachliche Format verfügt, mit uns dieses Ziel zu realizieren.

Im Mittelpunkt Ihres zukünftigen Verantwortungsbereichs steht die strategische Planung und Steuerung des zielorjentierten Ausbaus unserer Absatzmärkte in Mitteleuropa. Sie verfügen über mehrjährige Erfahrung und fundiertes Wiesen aus leitender Position in der Projertes Wissen aus leitender Position in der Papier-

herstellungs- oder Investitionsgüterbranche. Wir können uns auch vorstellen, daß Sie bereits Profit-Center-Verantwortung in einer artverwandten Industrie hatten.

Sowohl für administrative Aufgaben als auch für den Vertrieb werden Ihnen erfahrene Mitarbeiter zur Verfügung stehen. Die Vorausset-zungen für einen führungs- und konzeptionsstarken Bewerber sind hervorragend, ebenso die Marktchancen in Mitteleuropa.

Durch einen personellen Ausbau Ihrer Organisation werden Sie die mittelfristige Unterneh-mensperspektiven positiv beeinflussen und das für 1986 erwartete Umsatzvolumen dem

### PA Personalberatung

Wiesenau 27-29, 6000 Frankfurt (Main) 1, Tel.: 069/7109-0 Ein Unternehmen der PA Consultung-Fragpe

zukünftigen Wachstum entsprechend über-durchschnittlich ausbauen.

Sowohl der Freiraum für unternehmerisches Handeln als auch für die finanzielle Ausstattung werden Sie bestimmt zufriedenstellen. Zur Zeit ist der Dienstsitz in Starnberg bei

Um potentiellen Interessenten die Möglichkeit zu geben, durch einen vertraulichen Erstkontakt mehr über Unternehmen, Produkt- und Leistungsprogramm sowie Perspektiven zu erfahren, haben wir unsere Beratungsgesell-schaft eingeschaftet.

Herr Robert Boëtius steht Ihnen - auch am Wochenende: Samstag und Sonntag jeweils von 15.00 bis 18.00 Uhr unter 0 69 / 71 09 - 219 zur Verfügung. Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer FW 2034 an die PA Personalberatung.

# **Group Product Manager**

Wir zählen zu den führenden Unternehmen unserer Branche. Unsere Produkte - sowohi konsumnahe Gebrauchsgüter als auch Kommunikationszubehör mit technischem Anspruch – genießen in mehr als 100 Ländern eine hohe Verbraucher-Akzeptanz. Standort ist eine attraktive Großstadt in Norddeutschland.

Unsere lang- und mittelfristigen Marketing-Zielsetzungen sind anspruchsvoll und ehrgei-

Zu ihrer Verwirklichung suchen wir Sie den ideenreichen und mit dem umfassenden

Rüstzeug des Marketing-Mix ausgestatteten Product Manager, der die Chance sucht, seine Qualifikation auf der Ebene des GPM weiter zu vervollkommnen, und sich stark genug fühlt, eingefahrene Wege zu verlassen und Neues mit Schwung und Überzeugungskraft durchzuset-

Als Idealkandidat sind Sie zwischen ca. 28 und 40 Jahre alt, besitzen praktische Erfahrung im klassischen Markenartikelgeschäft und

PA Personalberatung

Rathenaustrafie 2, 3000 Hannover 1, Tel: 0511/327516 Lin Unternehmen der PA Consulting-Couppe

sprechen gut Englisch. Sie werden dem Hauptabteilungsleiter Marketing unmittelbar berichten. Unsere Entscheidungswege sind kurz.

Zur ersten vertraulichen Kontaktaufnahme haben wir PA eingeschaltet, wo Ihnen Herr Wolfgang Beermann vorab gern weitere Details nennt, Ihre schriftliche Bewerbung – mit tabellarischem Werdegang, Zeugniskopien, Licht-bild und Angaben über Ihren Einkommens-wunsch und die frühestmögliche Verfügbarkeit - senden Sie bitte unter der Kennziffer HNW 1076 an unsere Beratungsgeseilschaft, die auch etwalge Sperrvermerke strikt beachtet.

### **fsrepräsentante** en und Herren **Jindungsqualitä**

는 용근 아이사들들이 wachst stare 🕮 🕆 gesamter Bundesgeber warre ein Eine gute Chance!

### ien und Herren

Ministry of Exhibited and einem ge

ಸರ್ಕಾಟ್ ಎಲ್ ವಿವರ್**ಗಡೆಗಳ** a right to the A Berichte - Guz ngwarter agen - EDV-Prize turny 122327 50%50.

ar - Schweden entwick ancemen A - gra de deutsche Tope 37" 3".

The Sente Change of the Senter ברי ביבי ביקי mationer

ELLENGESUCHE

# Vertriebsingenieure Geräte/Systeme der M+R Technik

- Analoge/digitale Meßgeräte, Datenerfassungs-u.-Verarbeitungssysteme für Forschung, Entwicklung u. Versuch

### Aufgaben

Systematischer Ausbau des Verkaufsbezirks im Posteitzahigebiet 2 + 3 mit den Schwerpunkten:

- Betreuung und Pfiege des bestehenden Kunden-stamms mit dem Schwerpunkt industrielle Großkun-den, Großforschungseinrichtungen, Universitäten u. a.
- Verkauf zum Teil hochkomplexer Anlagen und
- Einführung neuer Produkte Angebotsbearbeitung

Neuakouisition

### Wichtige Persönlichkeitsmerkmale:

Voraussetzungen

Englische Sprachkenntnisse

Verhandlungssicher; sehr selbständige, zielorientierte Arbeitsweise; Fähigkeit, kundenorientiert Problemstel-lungen zu analysieren und mit dem Sinn für des Machbare verkäuferisch umzusetzen Alter bis ca. Ende 30 Jahre

Abgeschlossenes Ingenieurstudium, Idealerweise in der Fachrichtung Meß-/Verfahrenstechnik, Nachrichtentschnik, Elektrotechnik

Mehrjährige erfolgreiche Vertriebspraxis in der Meß-und Regeltechnik (Analog- und Digitaltechnik), Kilma-

Erfahrung im Verkauf hocherkläzungsbedürftiger im stitionsgüter

### Unternehmen

Selbständig operierender Geschäftszweig eines internationalen High-Tech-Konzemunternehmens, der qua-litativ hochwertige meß- und regeltschnische Geräte und Systeme produziert und an Großkunden vertreibt. Stark Innovativ, záhlt zu den technischen Vorreitern HAF Brancha

### Angebot

Herausfordernde Vertriebstätigkeit mit Produkten für die unterschiedlichsten Problemiösungen in vielen industriellen Bemichen

Sehr selbständiges, mit großem Freiraum ausgestatte-tes Arbeitsgebiet, Möglichkeit zur Aufbauarbeit mit neuen Produkten bzw. in neuen Märkten Leistungsgerechte Dotlerung (Festgehalt), Firmenwa-gen, überdurchschnittliche Sozialleistungen, Entwicklungsmöglichkeiten

Wohnort sollte der Großraum Hannover oder Hamburg

ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte unter Angebe des Kennzeichens S 9226 an den von uns zwischengeschalteten zantralen Anzeigendienst, Er behandelt die Bewerbung streng vertraulich, beachtet strikt evti. Sperrvermerke und leitet die Unterlagen unverzüglich an uns weiter. Die Kontaktadresse lautet:



ubi werbedienst gmbh Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Teleton: 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371

# Diplom-Ingenieure **Kunststoff-Verarbeitung** Control to the property of the 2000 Hamburg 61- Schippeliving 63 F : 040/551 30 11 4000 Stateboot 1 - Friedfichstraße 91 - 92 11/34 57 17 7000 Stuttgart 1 - Moschstraße 31 - 07 11/257 11 42 DR. KRAMER BUP

# Regionalverkaufsleiter

Herausforderung für Verkaufsprofi in der Prozeßautomation und -steuerung für die Papier- und Zellstoffindustrie Diese sehr anspruchsvolle Aufgabe erfordert eine sollde (elektro-)technisch orientierte Ausbil-dung. Sie verfügen darüber hinaus über mehrjäh-

Wir sind die Tochtergesellschaft der NOKIA-Unternehmensgruppe und bieten der Papier- und Zelistoffindustrie zukunftsweisende Technologie und Dienstleistungen auf dem Gebiet der Prozek-automation und -steuerung. International haben wir eine sehr gute Marktposition erreicht. In Skandinavien sind wir in unserer Sparte führend.

Zur Erreichung unserer ehrgeizigen Ziele su-chen wir für den Verkauf an die Papier- und Zellstoffhersteller als auch an Teilbereiche der Holzverarbeitung engagierte und unternehme-risch handelnde Verkäuferpersönlichkeiten.

Unsere Verkaufsregionen

- Bundesrepublik Nord
- Bundesrepublik Süd
- Österreich · Schweiz · Italien

möchten wir jeweils einem Mitarbeiter anvertrauen, der das persönliche und fachliche Format hat, unsere Expansion in seinem Gebiet aktiv mitzu-

rige Verkaufspraxis und gutes Englisch, Für die Übernshme der Region Osterreich/Schweiz/Ita-ilen wären Kenntnisse einer weiteren Fremdaprache nützlich. Sie kennen die Prozeßautomation bzw. -steuerung und/oder Marktstrukturen ihrer zukunftigen Kundenkreise und haben vielleicht bereits Kontakt zu potentiellen Abnehmern. Wenn Sie die Herausforderung erkennen und daran interessiert sind, die Verkaufsorganisation in ihrem Raum aufzubauen und zu leiten, dann sollten Sie eich näher über die Rahmen- und

Vertragsbedingungen informieren. Wir bieten Ih-nen ein gutes Einkommen, eine funktionierende Organisation und breite, verkaufsfördemde Unterstützung sowohl aus der Zentrale in Finnland als auch von unserem derzeitigen Haus in Stamberg bei München, ihr Wohnsitz sollte, sofern Sie sich für die Region Deutschland Nord Interessieren, in einem der dortigen Wirtschaftsräume sein. Für die beiden südlichen Regionen ware es von Vortell, wenn sich ihr Wohneitz im Großraum

ihra Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter Angabe der Jeweiligen Kennziffer an unsere Beratungsgesellschaft in Frankfurt. Für telefonl-sche Auskunfte steht Ihnen Herr Robert Boëtius unter 0 69 / 71 09 - 219 - auch am Wochenende: Samstag und Sonntag jeweile von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr zu Verfügung.

PA Personalberatung

Wiesenau 27-29, 6000 Frankfurt (Main) 1, Tel.: 069/7109-0. Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe

## Sichere und intrative Existenzi Zum 1. 5. 1965 wollen wir in einiger Stildten der Bundesrepublik ein Brita-nungestudis mit Vertreibebiro erbitten

Geschäftstührer(in)

Tel. 02 31 / 12 45 05 (Firms K.H.V.)

Wechenpflegerin/-hilfe für Juli/August für die Zeit nach der Geburt meines 4. Kindes. Haushilfe Tot. 8 29 52 / 8 00 10

PERSONICHER

//1077/01

## Techn. Redakteur für graphische Dokumentation

Wir sind ein renommiertes deutsches Großunternehmen der investitionsgüterindustrie. Unser Firmensitz ist Hamburg. Für die Erstellung von Betriebsführungsplänen bei Versorgungsanlagen auf Schiffen suchen wir den verantwortlichen Mitarbeiter. Typische Aufgaben dabei sind:

- Entwurf von Betriebsführungsplänen
- Erstellung von Mengengerüsten als Basis für Kalkulationen
- Kontrolle der Unterauftragnehmer

- Überwachung bzw. Abnahme der erstellten Betriebsführungspläne

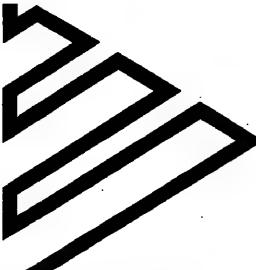
- Verhandlungsführung mit Auftraggebern

An Voraussetzungen dafür erwarten wir neben einer ingenleurmäßigen Ausbildung, 2. B. des Schiffsmaschinenbaus, Kenntnisse und Erfahrung aus der Konzipierung von schiffbaulichen Versorgungsanlagen sowie englische Sprachkenntnisse. Vorteilhaft und nicht Bedingung wären Zusatzwissen auf den Gebieten CAD sowie Textverarbeitung.

Wenn Sie sich durch diese Aufgabenstellung angesprochen fühlen, freuen wir uns über ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien und Angabe ihrer Gehaltsvorstellung. Sie erreichen uns direkt über den zunächst zwischengeschalteten Personal-Werbedienst unter der Kennziffer 9201, dem Sie mitteilen können, wer Ihre Unterlagen nicht erhalten soll.



Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Telefon: 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371



Die Landesbunk Schleswig-

Holstein: Eines der größten

land. Öffentlich-rechtliche

Kraditinstitute in Norddautsch-

Geschäftsbank mit 28 Mrd. DM

cassen. Hausbank des Landes

Bilanzsumme und 1,400 Mit-

arbeitern. Girozentrale der schleswig-holsteinischen Spar-

Schleswig-Holstein.

Zur Verstärkung unserer Personalabteilung suchen wir einen

# Personalreferenten

Zu den Hauptaufgaben gehören interne und externe Personalbeschaffung, Mitarbeiterförderung und -betreuung sowie Unterstützung der Fachabteilungen in allen Personalfragen.

Sie sind für diese anspruchsvolle Position der geeignete Bewerber, wenn Sie über Initiative, Urteilsvermögen und Überzeugungskraft verfügen. Neben einem abgeschlossenen wirtschaftswissenschaftlichen oder juristischen Studium sind praktische Erfahrungen im Bankgeschäft notwendige Voraussetzung für eine erfolgreiche Mitarbeit in unserem engagierten Team.

Wir bieten Ihnen ein interessantes Aufgabengebiet mit entsprechenden Kompetenzen, leistungsgerechte Bezahlung und späterhin interessante Aufstiegsmöglichkeiten in verschiedenen Unternehmensbereichen.

Für Vorabinformationen steht ihnen Herr Rieck zur Verfügung, Telefon (0431) 900 1280.



Landesbank Schleswig-Holstein Girozentrale

Senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bitte an unsere Abteilung Personal Martensdamm 6, 2300 Kiel 1

Wir sind ein führendes Unternehmen der Fahrzeugindustrie im norddeutschen Raum mit weltweitem Absatzgebiet.

Für unseren Verkauf suchen wir eine

# Führungskraft

die in der Lage ist, selbständig verantwortlich Vertriebsaufgaben zu übernehmen.

Gefordert werden eine mehrjährige Erfahrung im Verkauf von Investitionsgütern sowie gutes technisches Verständnis bzw. technische Kenntnisse in der Fachrichtung Maschinenbau/Fahrzeugbau.

Gute englische und französische Sprachkenntnisse sind

Eine vorhandene Auslandserfahrung wäre Bedingung.

Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild erbitten wir unter Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins unter S 9926 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir sind ein führender Hersteller von automatischen Zeichenmaschinen, Bildschirmsystemen und Digitalisiergeräten für die grafische Datenverarbeitung mit

Zum nächstmöglichen Zeitpunkt auchen wir für unsere Abteilung Entwicklung Anlagen einen

# Entwicklungsingenieur Fachrichtung Elektrotechnik/Techn. Informatik

- Voraussetzungen: ● Erstellung von Mikroprozessor-Soft● Studium der Elektrotechnik oder techn. Informatik, Impuls- und Digi-
- Entwicklung von Testprogrammen und Treibersoftware
- Mitarbeit beim Hardwaruentwurf für
- Digitalislergerlite.
- Wünschenswert sind Erfahrungen

wareentwicklung. Außerdem suchen wir für den Bereich Anwendungstechnik einen

## Systemprogrammierer

Aufgaben:

- Erstellung von Anwendungs- und Abgeschlossenes Studium als Infor-
- Betriebsprogrammen Entwicklung von hardwarenaher
   Programmiererfahrungen
- Software Entwicklung von Testprogrammen.

taltechnik o. ä.

matiker, Mathematiker, Ingenieur

Interesse an Hardwareentwicklun-

im Bereich der Mikroprozessorsoft-

- Gute englische Sprachkenntnisse.

Wir entwickeln unsere Software auf VAX, Motorola und PDP. Bei beiden Positionen geben wir berufserfahrenen Bewerbern den Vorzug, jedoch haben auch überdurchschnittlich gute Berufsanfänger eine Chance.

Neben diesen interessanten und anspruchsvollen Aufgaben bieten wir ein leistungs- und anforderungsgerechtes Gehalt sowie zeitgemäße Sozialleistungen. Ihre vollständige Bewerbung richten Sie bitte unter Angabe Ihrer Einkommensvorstellung an unsere Personalabteilung.



ARISTO GRAPHIC SYSTEME GMBH & CO KG

Postfach 54 10 60 - D-2000 Hamburg 54

### Aufgaben im Export

Wir sind sig bedeutender Hersteller von Pumpen und Armaturen sowie von Anlagen zum Fördern, Steuern, Messen und Regeln von Flüssigkeiten. Unsere Produkte sind international eingeführt und genießen durch Gewährleistung einer ausgezeichneten Qualität und technischen Standard einen hervorragenden Ruf.

Wir wollen unsere Stellung auf den Exportmärkten stärken und suchen einen erfahrenen

# Vertriebsingenieur

# **Nachwuchsingenieure**

im Vertrieb, welche mit Sitz im Stammwerk interessante Auslandsmärkte selbstän-

Neben der Betreuung unserer Auslandsniederlassungen und -vertreter sollen Sie vor allem durch intensive Beratung alter und neuer Kunden zusätzliche Anwendungsmöglichkeiten für unsere Produkte erarbeiten. Die Bereitschaft zu regelmä-Bigen Auslandsreisen setzen wir voraus.

Sie sind Ingenieur (vorzugsweise allg. Maschinenbau) und verfügen über ausge-

Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche Aufgabe, viel Raum für Eigeninitiative sowie die Vorzüge eines modernen und kerngesunden Unternehmens.

Ihre aussagefähige Bewerbung mit Eintrittstermin und Gehaltsvorstellung senden Sie bitte z. H. Herm Bergmann, der Ihnen auch gern für tel. Vorabinformationen zur Verfügung steht.



*A*ifons Haar

PUMPEN, ARMATUREN, HYDRAULIK Fangdieckstraße 67, 2000 Hamburg 53 Teleton 0 40 / 8 33 91 / 1 40

# **TITMUS**

#### Sichtbar erfolgreich mit unsichtbaren Produkten

Wir sind ein Unternehmen der Ciba-Geigy AG, Basel, und gelten als Europas führender Kontaktlinsen- und Kontaktlinsenpflegemittel-Hersteller. Unser Hauptsitz ist in Aschaffenburg, und wir unterhalten Tochtergesellschaften weltweit.

Unser überdurchschnittliches Wachstum in den ausländischen Märkten erfordert die Verstärkung unseres Controlbereiches.

Wir suchen einen

# Controller

- Control der Internationalen Tochtergesellschaften
- Abgeschlossenes Studium als Dipl.-Kfm. oder Betriebswirt
- 3- bis 5jährige Berufserfahrung im Control
- Beherrschung der englischen Sprache Eigeninitiative und Verhandlungsgeschick

Unter der Tel.-Nr. 0 60 21 / 40 83 61 können Sie mit unserer Personalleitung ein Vorgespräch führen.

ihre Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an unsere Personalabtei-





beschäftigt 1500 Mitarbeiter und baut luft- und wärmetechnische Anlagen sowie Textilvered-

Unser Geschäftsbereich Anlagenbau projektiert, liefert und montiert Anlagen der Energie-, Wärme- und Medienversorgung, Brandschutzanlagen, raum-lufttechnische Anlagen sowie Anlagen der Meß-, Steuerungs- und Regeltechnik, Reinraumtechnik, Umwelt- und Verfahrenstechnik.

Für unseren Bereich Meß-, Steuerungs- und Regeltechnik suchen wir einen

# **Diplom-Ingenieur** der Elektrotechnik

Das Aufgabengebiet umfaßt im wesentlichen: Erstellung von Steuerungskonzepten, Konzipierung von regeltechnischen Einrichtungen, Dimensionierung von Regelanlagen, Erstellung von Stromlaufplänen und Regelungs-schemata, Konzipierung von 0,4-kV-Schaltanlagen, Mithilfe bei Schrankprüfung und Inbetriebnahme.

Sie sollten ein Höchschul- oder Fachhochschulstudium der Fachrichtung Elektrotechnik absolviert haben, Kenntnisse in DDC-Technik (mindestriss jedoch Interesse und Einarbeitungsbereitschaft auf diesem Gebiet) sowie Kenntnisse bei dem Einsatz von speicherprogrammierbaren Steuerungen haben. Vorteilhaft ist eine bereits vorhandene praktische Erfahrung. Es ist eine gründliche Einarbeitung vorgesehen, so daß auch Berufsanfägger für diese Position in Frage kommen.

Es erwartet Sie eine technisch interessante Aufgabe mit guten Entwicklungsmöglichkeiten.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung, oder wenden Sie sich telefonisch vorab an Herm Bosten, der Ihnen gem weitere Auskünfte geben wird.

# H. Krantz Anlagenbau

Postfach 20 40, 5100 Aachen, Tel, 02 41 / 43 41

Niederlassungen: München, Stuttgart, Frankfurt, Hannover, Hamburg

### 

### Geschäftsführer Vertrieb Baumaschinen

46 J., Maschinenbau-Ing., fundierte Kenntnisse in Betriebswirtschaft, Marketing, modernem Management, EDV und Finanzen. Dazu 25 Jahre Berufserfahrung als Konstrukteur, Verkaufsinge nieur, Vertriebs- und Niederlassungsleiter, Marketing-Manager, Geschäftsführer e. Auslandstochter (einschl. Produktion) und Export-Direktor bei führenden Unternehmen der Baumaschinen-Branche.

Erfolgreicher Vertriebspraktiker mit techn. Hintergrund und ausgez. Kenntnis der Internationalen Märkte, Vertriebswege und Absatzchancen. Fremdsprachen: Englisch, Französisch, etwas

Spanisch.
Suche verantwortungsvolle Position in Geschäftsführung/Vorstand der Baumaschinen-Industrie, bei der Eigeninitiative, Durchsetzungsvermögen und kooperativer Führungsstil gefordert werden.

Zuschriften erbeten unter H 9919 an WELT-Verlag, Positisch 10 08 64, 4300 Essen.

#### Controller/Betriebswirt

39 Jahre, Mitglied der Controller-Akademie
langjährige Erfahrung im Finanz- und Rechnungswesen, Konzerncontrolling (Berichtswesen) sowie in Konzeption und pragm. Resilsierung von EDV-gestützten Planungs- und Controllingsystemen.

4 Jahre Auslandserfahrung.
Spirachen: Engl., Franz., Niederl.

nucht neue anspruchsvolle Position im Benelux-Ranm oder Groß-raum Aschen. Angeb. erb. u. P 9924 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Egsen

Gebildete Dame mittl. Alters, versierte Bilrokraft (Jesufin. Ausbilde, Kornsspondentenez, Englisch), Erfahrg, als Chefsekr., berufi. Ausbindssufenth, hysz zuverl., engagiert, gepfi. repräsentable Erscheinung, Nichtr., unabh., sucht nach Unterbr. interessante, auspruchsvolle Damerstellung als

Chefsekretärin – Assiste oder andere ausbauffinige, selbst. Vertrauensposition. Zuschr. erb. unt. M 9922 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen

#### Experticitor/Goschäftsfillerer Verkiele

mburger, 42 J., verh., 3 Kinder, Betriebswirt (HWL), gel. Ind.-Kantinan chie nach 20 Jahren erfolgreicher Tätigkeit (davon 11 Jahre in Uberse

chw. Pähigiseit, Austandsgeschäfte auf- und auszubauen, Engl. u. Spar Send, z. Z. in leitender Funktion in Südamerika (200 Mitarbeiter)

Zuschr. erb. u. L 9931 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

### Geschäftsführungsebene Technik

Geschäftsführungsscheite I echtus:

Aleg, Maschinenban, Fahrzeugtechnik, Schweißfach-Ing., 47 Jahrze, fr.

roßem Unternehmen als techn. Leiter ungelt, tätig, Erfahrungen in Proti
Gesamtplanung. Entwickung/Konstruktion, OS/Betrieb/Steuenung-R

onaliffikrung, erfolgsorientiatt, mit dem erforderlichen Simm für der

orblich Notwendige, örtlich ungebunden, sucht veramtwortungsvollen i

skreis in mittlerem Unternehmen um 100 Min. Ums. als GF-Technik ode

größertem Unternehmen als Weitsteiter.

Zusehr, erb. u. B 9935 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4500 Essen.

Großküchenspezialist 10. versiert in Fissung, Verk. 2. Bauüberwachung, sucht neuen Wir kreis, such Antiendienst. Zusein, 2. H 2033 an WELT-Verlag, Postfach 18 08 64, 4300 Essen.

Vertrieb / Marketing, Fernost

Dipl-Ing. (FH), Maschinenbau, technisch/Kaufmännisch, orientiert mit Zijahr. Vertriebs-Erfahrung von beratungsintensiven Investitionsgütern Selt 8 J. erfolgreich in Fernost. Habe Bertriebserfahrung in Aseanländern von Markistruktur, Mentalität, Motivation und Vertriebskenntnisse von Werbung Verbaufsförderung Messege-schäft, Mitsrbeiterführung Budgetierung Planung und Kontrolle. Englisch fließend

Suche Vertriebsaufgabe Fernost mit Sitz Singapur als Firmen-Delegierter oder in Handelsfirma. Zuschriften erbeten unter D-9915 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64

Eln-/Verköuter

Agrarprodukte

Suschir. u. D 9937 an WELT-Veri Postfach 10108 64, 4300 Resen.

Handelskaufmann
in Französisch und Englisch
weiblich, 23 J., deutsche National
lität, perfekt in Italienisch, in Italien (Pescara) beschäftigt, sucht
neue Tätigkeit in Niederlassung
deutscher Firma in Italien in Industrie, Handel, Mode.
Angebote an Droste A F. Proteste

Angebote an Droste AE, Postfat 25 09, 4000 Düsseldorf 1

WITWE unabhängig sucht Tätigka balt bei slieinsichen

Cargo-Survivor
30 J., flexibel, führungserprobi,
Auslandserf., fund. Kemmin, in sklen Ladungsarten, sucht Veränd,
evtl. freiberufl.
Zuschriften unter W 9620 an
WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,
4300 Essen

Marketing Services
Dipl.—Gec., 38 J. alf, sucht neme Versi
worting als Leiter Marketing-Servi
im Investitionsgüter-Sektor. Zuschr

Abiturientin

19 J., 9 J. Engl., 7 J. Russisch, 3 J. Franz., suchi Lehrstelle als Außerhandels-Schiffshrtskutfmann im Großtsum Hamburg.

Zuschr. erb. n. H 9897 an WEER-Verlag, Postfach 10 86 64, 4300 Englis

**Verpackungskaufmann, 45 J.** Papier u. Kunststoff. (Poljes)

Papier u. Kunststoff. (Folies), sehr gute Kontakte zu Industrie u. Handel, Außendiensterfeltrung, sucht verautworkungsvolle Stellung f. d. Raum Hamburg. Schleswig-Holst, Niedersacheen. Ang. unt. L. 9899 an WELT-Verlag, Postfach 19 08 64, 4300 Essen.

Strettich ernekumete Kinderpflege 22 Jahre, sucht Anstellung im Hamburg ab 1.7. 88

Ang. u. V 9577 an WELT-Verlag, Post 10 08 64, 4300 Essen.

nationale EG-Erfahrung, szellt nauen Wirkungskreis.

### Jurist

soburos innerh. eines Großunsoduros innern. emes Großun-tern. Erfahrungen in Organisa-tion, Akquisition, Beratung und Mitarbeiterführung, sucht neues Aufgabengebiet in Bank, VU, Handel oder Industrie zum 1.7.86 od. früher, bevorzugt im Raum Eignburg/SH.

Angebote unter C 9914 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4800 Essen

Nach 5 Jahren Berufserf. nochte Erzieherin, 24 J., etw. Neu eg. Suche Fam. mit Kleinkindern

Zuschr. unter V 9621 an WELT-Verlag Postfach 10 68 64, 4300 Essen Kaufmann aus der Reifen kreis in Hamburg. chr. erb. u. G 9610 an WELT-Vering Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Öffentlichkeitsarbeit Suche ab Mitte n. J. verantw. Funktion im Bereich Offentlichkeitsarbeit. Fühim berecht chemicinensusreet. Fib-rungserinkrung in Ind. u. Agentur, Dipl.-Okunom. 40 J., verh., engl. u. franz. Sprachkenninisse. Zuschriften tunter A 500 an. WELLT-Verlag. Post-fach 10 06 64, 4300 Essen

Textilkaufmann Schung in Enjeut u. Pikalse-stihrung. DOB, HAKA, KOB, möchte sich verändern. möchte sich verändern u. T 9641 an WELT-Verlag Postfach 10 06 84, 4300 E

Erfolgreicher Vertriebsprofi

Revisor .

IRAG Kaufm. der ersten Stunde mit Format, Alter 44 J., sucht mehrj Einsutz in Bereichen Akquisition, Baustellenführung, Exportabw.

Zuschr. u. W 9644 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. iktornehmensberater –

Versicherungswesen

48 J., erfolgreiche Führungs- u. Beraterprasis, socht interenante Tätigkeifür ca. 6-8 Monste im Jahr. iar, erb. u. G 9896 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**Metalibautechniker** flexibel, belastbar, 23 J., Fenster-, Turen-, Fassadenbau, Auftragsbeschäffung, Kalkulation, Bauteltung, Einkauf, Abrech-nung, Außendienst, Behörden, Architekten. Ang. unt. A 9912 an WELT-Verlag, Postiach 10 08 64, 4300

**Kaufmann (42)** 😕 langilin: Erjahang in Idm. Geschilts-führung it: Vertrieb in verschiedenen Britischen mittelst. Unternehmen fols zu 150 AD-Mittribelty, sucht erisprechen-de Filmungspelifon.

Zuschr. arb. u: B 9913 an WELT-Victory Postlacts 10 08 64, 4300 Essen

industriemeister
für Elektrickschnit, 2f J., mit fündlidung u. Berutserfahrung als Rollis- a.
Permithischniker u. 5 Semester Fichlochschniktnöhum der Ubertragbeislechnit (ohne Abschluß) meht führerssante Täligient im Bereich Heimotechnit, Engl. u. Franz. Republish
vorb.
Zusohr. u. E 9888 am WELT-Verlig.

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 20 und 22

ein Drifts Chancen sich entst

Jur Della dieni. De Watte ub

Dou .

Zu k **Yoll vermietete** epilegte Baus in Bayern anelle Kaufentsc

Ri

immobilien se

2000 Hamburg 36 · u Geschäftsha aum: Bonn – Kol RUSCH IN

Vermögensger sucht <sup>Geschäftshö</sup> a stagen inneres nte Komicktaufnahma mer E 9784 on WE Postfoch 10 08 64, 431

Jagdlie n der Voreifel, vo Auto erreichbar. ha großem Hanglag

i <sup>Einlie</sup>gerwohnunç Auf Wunsch Eintr ge eines Niec dechriften unter

Hornblower Fischer zu Aktien:

lm September haben wir Ihnen vorausgesagt:
"Die Börsen sind keine Einbahnstraßen. Die

deutsche Börse hat vom hoben Dollar profitiert. Nutzen Sie die nichsten Wochen, um sich stärker an den US-Börsen zu entagieren - New York wird nicht Schlußlicht bleiben."

Seitdem ist der Dow Jones-Aktienindex um ein Drittel gestiegen. Der Dollar fiel weiter. Die

Chancen der amerikanischen Wirtschaft haben

sich entsprechend weiter verbessert. Selbst Anle-

ger, die sich nicht moderner Börseninstrumente

zur Dollarabsicherung bedienten, haben ver-

dient: Der Kursgewinn der von uns empfohlenen

Im September haben wir Ihnen auch geraten:
"Statt 'Tips' brauchen Sie eine durchdachte
Börsenstrategie, Sprechen Sie mit den Wall
Street-Experten von Hornblower Fischer."

Jetzt ziehen die Zinsen und der

Dollar die amerikanische Börse

AUGSSEP OKT NOV DEZ JANS6 FEB MARZ

Werte übertraf die Dollarabwertung.

Dow Jones-Index

Kursexplosion an Wall Street

7 - Nr. 69 - Samstag 22 Mg

ENGESUCHE

A STATE OF THE STA

Marketer-A

WHAL

gedfrom.

Zuschriften unter H 9853 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

kaufen.

her vorhanden.

Einliegerwohnung für Hausmeister oder Jagdaufse-

BODENSEE

kein Superhaus, keine Luxus-Villa, sondern ein zweckentsprechendes, modernes, neues Landhaus mit gentigend Grund-volle Südlage. Bodensee-und Bergsicht-7 Zi u. viele Extras, steht meinem netten öst! Bodensee-ort- und Bergsicht-7 Zi u. viele Extras, steht meinem netten öst! Bodensee-ort- und Bergsicht-7 Zi u. viele Extras, steht meinem netten öst! Bodensee-ort- und Bergsicht-7 Zi u. viele Extras, steht meinem netten öst! Bodensee-ort- und Bergsicht-7 Zi u. viele Extras, steht meinem netten öst! Bodensee-ort- und Bergsicht-7 Zi u. viele Extras, steht meinem netten öst! Bodensee-ort- und Bergsicht-7 Zi u. viele Extras, steht meinem netten öst! Bodensee-ort- und Bergsicht-7 Zi u. viele Extras, steht meinem netten öst! Bodensee-ort- und Bergsicht-7 Zi u. viele Extras, steht meinem netten öst! Bodensee-ort- und Bergsicht-7 Zi u. viele Extras, steht meinem netten öst! Bodensee-ort- und Bergsicht-7 Zi u. viele Extras, steht meinem netten öst! Bodensee-ort- und Bergsicht-7 Zi u. viele Extras, steht meinem netten öst! Bodensee-ort- und Bergsicht-7 Zi u. viele Extras, steht meinem netten öst! Bodensee-ort- und Bergsicht-7 Zi u. viele Extras, steht meinem netten öst! Bodensee-ort- und Bergsicht-7 Zi u. viele Extras, steht meinem netten öst! Bodensee-ort- und Bergsicht-7 Zi u. viele Extras, steht meinem netten öst! Bodensee-ort- und Bergsicht-7 Zi u. viele Extras, steht meinem netten öst! Bodensee-ort- und Bergsicht-7 Zi u. viele Extras, steht meinem netten öst! Bodensee-ort- und Bergsicht-7 Zi u. viele Extras, steht meinem netten öst! Bodensee-ort- und Bergsicht-7 Zi u. viele Extras, steht meinem netten öst! Bodensee-ort- und Bergsicht-7 Zi u. viele Extras, steht meinem netten öst! Bodensee-ort- und Bergsicht-7 Zi u. viele Extras, steht meinem netten öst! Bodensee-ort- und Bergsicht-7 Zi u. viele Extras, steht meinem netten öst! Bodensee-ort- und Bergsicht-7 Zi u. viele Extras, steht meinem netten öst! Bodensee-ort- und Bergsicht-7 Zi u. viele Extras, steht meinem netten öst! Bodensee-ort- und Bergsicht-7 Zi u. vi

Wer unserem Rat folgte und sein Dollarengagement absicherte, hat am besten verdient.

Es gibt jetzt- gewichtige Gründe, nicht nur amerikanische Aktien zu kaufen, sondern auch Ihre Borsenstraterie sofort umzustellen.

In der derzeitigen Börsenphase können Sie auf die modernen Börseninstrumente an Wall Street nicht mehr verzichten. Jetzt sollten Sie Aktien-Optionen und Optionen auf den Aktienindex in einem wohldurchdachten Verhältnis zum Aktiendepot einsetzen. Der gleichzeitige Einsatz von Währungsoptionen (out of the money options) legt ein Sicherheitsnetz unter Ihr Dollarengagement. Nur so nutzen Sie optimal die erheblichen Chancen, die Wall Street in den nächsten Monaten bietet.

Nur so können Sie Ihre Gewinne maximieren und die Risiken minimieren.

Für ein Engagement in Amerika bieten Kurs-perspektiven und Dollarstand optimale Chancen.

Nicht nur die Qualität der US-Unternehmensgewinne ist heute besser; jetzt steigen auch die Gewinnzahlen. Die Börse honoriert fallende Zinsen und diese Entwicklung mit höheren Kurs-Gewinn-Verhältnissen.

Unser neuester Börsen- und Wirtschaftsbericht sagt Ihnen, welche Aktiengruppen Sie favorisieren sollten. Doch nicht jede Aktie der Empfehlungsliste ist für alle Anleger gleich gut geeigner. Die Zusammenstellung eines Wertpapierportfolios sollte den individuellen Anlagezielen entsprechen. Das bedeutet in der Praxis, daß die unterschiedliche Risikobereitschaft, die finanziellen Gegebenheiten und die steuerliche Situa-



Die Hauptgesellschafter der Hornblower Fischer AG haben bereits im September letzten Jahres eine positive Entwicklung der amerikanischen Börsen vorausgesagt. Durch ihren Rat hat inzwischen eine große Zahl von Anlegern viel Geld an Wall Street verdient. Ihre Empfehlung heute; Nutzen Sie rasch die positive Entwicklung an den amerikanischen Börsen und den niedrigeren Dollar.

sprechen.

Adresse

Telefon

Vor- und Zustame

Bitte einsenden an

Homblower Fischer & Co.,

Hornblower Fischer AG,

Homblower Fischer Zuerich AG.

Forchstr. 59, CH-8032 Zhirich

56 Beaver Street, New York, NY. 10004.

Ulmenstr. 37, 6000 Frankfurt am Main 1

An unserem Rat hat sich also nichts reandert: Statt 'Tips' eine durchdachte

Sprechen Sie mit uns, Kaufen Sie US-Aktien über Hornblower Fischer in einem Brokerkonto direkt in den USA. So können Sie die modernen Börseninstrumente einsetzen, um Ihre Risiken zu begrenzen. Zu diesen Strategien bieten wir Ihnen unseren Rat, deutschsprachige Exposés sowie un-seren neuesten Börsen- und Wirtschaftsbericht an. Sprechen Sie jetzt gleich oder nach der Lektüre des Berichts mit den Wall Street-Experten von

Bitte senden Sie mir zur Gesprächsvorbereitung [hren

neuesten kostenlosen Börsen- und Wirtschaftsbericht.

Bittle rufen Sie mich gleich an, Ich will mit Ihnen ko-

stenios und unverbindish über meine Borsenstrategie

WANS 1%

Die Hornblower Fischer AG ist der einzige deutsche Broker, dessen amerikanische Tochter Mitglied der New York Stock Exchange ist. Ob in Amerika, in Deutschland oder in der Schweiz --Hornblower Fischer ist für Sie die persönliche und kompetente Ansprechadresse.

"online" mit Wall Street



New York: 212-5098090 Düsseldorf: 0211-373084 069-71480 Frankfurt: Hamburg: 040-3500 150 München: 089-592956 0041-1-690333 Zürich:

Hornblower Fischer & Co

### EINZELHÄUSER - REIHENHÄUSER - ZINSHÄUSER

#### GESUCHE

Wir sind eine private Vermögensgesellschaft und suchen in Städten ab 40.000 Einw. in 1-A-Lagen:

- Wohn- und
- Geschäftshäuser Abriß- oder
- Sanjerungsobjekte
- Büronäuser zum Ankauf.

Bei Interesse Unternehmenskauf, Personalübernahme, Betriebsauflösung etc. möglich. Schnelle und diskrete Bearbeitung selbstverständlich.

H&L BAU- UND VERWALTUNGS-GESELLSCHAFT M.B.H.

- Vermögensgesellschaft -Kalser-Friedrich-Promenade 101 6380 Bed Homburg - Tel. 0 51 72 / 50 64 Bürasıdırı: Montag bis Freitag 6-13 und 14-17 Uhr

Zu kaufen gesucht: voll vermietete Wohnanlage, ca. 30–100 Whgen. gepflegte Bausubstanz, innerstädtische gute Lage in Bayern und Baden-Württemberg Schnelle Kaufentscheidung und Abwicklung. Bitte nehmen

Sie Kontakt mit uns auf.

Richard Großmann immobilien seit 1913 - Grundstücksverwaltungen 2000 Hamburg 36 · Jungfernstieg 34 · Telefon 0 40 / 34 15 55

Investmentpesolisciali kanil popus Berzehlen Wohn- u. Geschäftshaus-Wohnanlage, SB-Markt-Einkaufszentrum Großraum: Bonn – Köln – Düsseldorf – Duisburg – Essen – Dortmund

RUSCH IMMOB., Voßbusch 1Zb, 4300 Essen 1 Telefon 02 01 / 4 Z8 79 / 42 42 37

Geschäftshäuser nur in besten Innenstadtlager in Städten ab 30 000 EW. Erste Kontoktaufnahme erbeten unter E 9784 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Kapital-Anlago-Gesellschaft sucht zur Erweiterung des eigen Bestandes

Geschäfts-, Büro- oder Verwaitungsgebäude in guten Innenstadtlagen in Städter ab 30 000 EW. Zuschr. unter H 9787 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

ANGEBOTE

Privatmann sucht für den Eigenbedarf AUFINA Geschäftshaus sucht zu kaufen

auch sanierungsbedürftig nar in la-Verksufslage (Fußgän-gerzone), in Mittel- u. Groß-städten der Bundesrepublik. Sofortige Barabwickl. selbsibevorzugt im Rhein-Mäin-Ge-biet für zehlungskräftige,

Zuschriften unter Z 9427 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Von einem bekannten Großinve-etor eind wir exklusiv beauftragt

freifinanzierte Wohnanlagen und Geschäftshäuser

5 Mio. wyschließlich im Rau Düsseldorf zu auchen.

Vertrauliche Angebotsbearbe tung wird zugesichert. **WOLFGANG KOCH** 

TEL.0211/579087

INITIATOR

sucht Wohnaniage, 10-30 Einhei-ten, wenn möglich aufgeteilt, Wohnungsgrüße 30-80 m². Angeb. an MD-Kapitalconsul-Hermann-Lingg-Str. 12, 8000 München 2

Gewerbeobjekte kaufen wir ständig Bei langfristigen Mietverträgen mit Mietern einwandfreier Bonität zahlen wir interessante Kaufpreise

BONNGRUND Bernhardstr. 23-25, 5300 Bonn 3 Tel.: 02 28/44 96-20

Telex: 8 86 468 bogr d **Von Privat suche ich** 

Privatmann Sucht Renditeobjekt bis 3 Mo.
Zuschr. erb. u. Y 9844 an
WELT-Verlag, Postfach
10 08 64, 4300 Essen.

Ostfriesland

Perlenhaus "Großes Meer", komf. Bootsanleger, viele

Ausstatung, Bootsanleger, viele Extras, RP 158 000. DM inkl. Boot und Mobiliar.

Auktionator G. Clarshen 2980 Norden, Tel. 0 49 31 / 53 66

Süd-/Südwestdeutschland ein rismilienhaus in guter Stadtlage, Tol. 05121/12269

SYLT

Sind Sie an einem reetged. Haus m. Garage in Morsum interessiert, das in der Nühe v. Golf- u. Reitpl. liegt u. einen außergewöhnl schönen u. aufwendigen Innenausbau hat, dann setzen Sie sich bitte mit dem Architekturbüro W. Mangelsen, Pf. 69, 2280 Sylt-Ost/Keitum, Tel. 0 46 51 / 34 91, in Verbindung, Preis DM 950 000,—

Villa in HH — Othmarschen
die Adresse mit besonderem Stellenwert, verkehrsgünstig, Bus I
Min., S-Bahn u. Eink.-Str. 10 Min., alle Schulen in der Nähe, Bauj.
1908, modernis u. neue Installat, 1972, seitl. Doppelgarage. Repräsentative Räume im Erd- u. Obergeschoß, 3 abgeschl. Wohneinh. Erdgesch. u. Souterrain, einschl. Einliegerwohmung, ges. ca. 260 m², 3
Bäder, 1. Obergesch. ca. 134 m², 4½ Zi., 2 Bäder, große Terrasse,
Dachgeschoß ca. 72 m², 3 Zi., Kii., Bad. Obergesch. separates Treppenhaus, Grundstück 1215 m², mit altem Baumbestand, pflegel.
Anlage. Von Privat, Kautprels 1,38 Mio. VB.
Telefan 8 40/2 70 24 90

Telefon 9 49 / 2 70 24 90 Maklerverm. angen.

ULRICH O. DAHLKERG 5140 Erkelenz - 0 24 31 / 8 00 10 - Anton-Heinen-Straße 59 -

Sprechen Sie mit uns, wir be-

raten Sie fachkundig und se-riös. Nutzen Sie 30 Jahre

LAUFINA

Wir suchen:

Düsseldorf, Köln, Bonn

Aachen Wohn- und

Geschäftshäuser

geg. Barzahlung zu kaufen

Schnelle und diskrete Abwicklung gewährleistet

Adolfsalles 21, 6200 William 7516157 (DS121) 39944

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an, wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer

Renov. Bouernhous im flaum Ritthen-Warstein, 180 m² Wohnfl. weiter ausbauf., 1000

m² Grundst. m. Nebengeb., Dach, mr Grungst, m. Neoengeb., Dach, Heizung, elektr. Anlage, Kunst-stoffenster, Rolladen, Haustir, Bad u. Fassadenanstrich neu, für 235 000. – DM zu verkaufen.

Tel. 0 29 52 / 31 50

Miethaus mit Gewerbehof zu kaufen gesucht, ggf. auf Ren-tenbasis. Zuschr. u. W 9974 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Weitere Augebote auf Aufrage

THEOBALD DANIELSEN Alsterdorfer Str. 206 2000 Hamburg 60 Tel (040) 51 96 99

Ferienimmobilien

an der Nordsee

80sum Reihenhaus, Neubau mit 3 Zkm mern, in sehr ruhiger Lage DM 152,800,-

Tating/St. Peter-Ording Doppolhaushildts (Reetdsch) in ruhiger Parklandschaft DM 160.000,—

Garding/Nordsee Ralhenhäuser mit 3 Zhmern, Küche, Bad in einem Neubau-

feriendari nur DM 128.000,-

**2** 04841/71871 **Immobilien** 

Zinskäuser in Hamburg

HH 71, BJ. 68, 21 WE, 6 Garagen, Wfl. 1245 m², ME 119 500,-, öffent-lich geförd, bla 1990, KP 1,5 Mio.

HH 68, Wohn- und Gewerbe-grundstück 825 m², Wohn- und Rutzfit, netto Miete 60 000,- p. o., KP 330 000,- zuzgl. 2200,- mt. Leibrente.

HH 92, Neugraber, Bj. 73, solide Substanz, 25 WE, öffentl. gefördert, 1877 m² WfL, TG, ME 200 000,- netto, KP 2,7 Mio.

BHW

Marachhlick 1

2251 Husum/Mildet.

Schwarzwaldklinik 6 km vom "Brinkmann-Hüsli" und vom Kurhaus Rothaus entund vom Kurhaus Rothaus ent-fernt (Rothaus/Bonndorf), 2-Fam.-Haus von Privat wegen Umzug zu verkaufen. Sauna, So-larium, neue Enbaukiiche inkl. Tellinventar im Preis enthalten. Idyllische Waldrandlage, VB DM 448 000,-

Zuschr. u. L 9811 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Esser

Noch zu errichtendes Geschäfts-haus, 100 % vermietet (l. Adres-sen), in sehr guter Ortsmittelpunktloge

(Fußgängerzone/Marktplatz/ Parkhaus) Baubeginn Juni 86, Mietaufkon men DM 310 000,-, Kautpreis DM 11 800 000,-, in Kreisstadt (15 000 EW), Großraum Frankfurt, zu verkaufen (evtl. nur Grund-stück).

Zuschriften unter H 9523 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Dithmarschen / **Nordfriesland** ehrfam.-Hs., Eigentumswohnunge Pra: 80 000 bis 700 000 DM. Immobilien P. Paulsen, Dipl.-Ing. 2001 Street, Tel. 9 6 17 / 2 2

Romant, 40-Zi,-Herrenhaus in Holstein, m. 2 Wohnh., 5 gr. Reetd.-Scheimen, 7 ha Aithaum-park, Teichen u. Burggraben, günst. zu verk., Gesamifl. 23 ha arrond., Überd. 15 000 m². Angeb. u. R 9815 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

> Repräsentative Villa bei Düsselderf mit ca. XX gm Urhafläche.

für ocnorikale Singurücke luxuriës renoviert. Beste Lage. Zuschriften unter L 8178 an WELT-Variag, Postfach 19 68 64, 4300 Essen

#### DER VERSTEIGERUMGSKALENDER (A) Kaufen Sie In beim Autsgericht Jad. Monat slimit, Immobilien-Zunngwerster rungstermine n. Bundest, Dat. u. Ort geordnot. ARGETHA GMEH. 5 02102-13137 Philippstr 45, 4030 Ratingen 1



Hamburg

Harvestobaster Wog 22

Ville, freier Alsterblick, bislang gewerblich gemutzt, 818 m² Wohn-/Nutz-fliche, denkmalschutzwürdig, Umban

fläche, denkmalschutzwürdig, Umbay in Wohmingen möglich, Grdst. 1842 m 15 Stellplätze, sofort frei, DM 3,2 Mio. ToL 0 40 / 82 47 47

Sonderpreis **事册399.000** big 31.3 86

für Luxus-Doppelhaushällten la Landhausstil in bester Lage Hamburg-Sasel Beim Riesenstein 6 Baubeginn: 1, 4, 88

Wir informeren Sie gern austührlich. Sonntag immobilien, YDM HH 1, Monckebergstr, 19, 32 15 66

Duisburg-Stadtmitte

'ohn-/Geschätshaus von Priv. X

erk., 14 WE u. Gaststätte, ME 110 000.

DM. Bauj. 1874, KP 1,6 MUL DM. r, unter N 9637 an WELT-Verlag Postf, 10 08 64,4300 Essen.

Traumobjekte Wo Norddeutschland am achönsten ist

Wendle Schwimmhalle etc., ehem. gräflicher Besitz, DM 650 000,... Exkl. Landhausbesitz, 60 000

m² u. 12 ha Wald, auf Wunsch mit Hochwildjagd, DM 1,7 Deichgrafenhof mit 3 ha am Deich, Naturpark Elbufer, DM 300 000,--.

Herrich. Niedersachsenhof für Pferde- und Naturfreun-de, 280 Morgen, 50% Wald, DM Inmitten von Berlin im herri Stil der Jahrhundertwende, 190 m² ETW, freier Blick, Fahrstuhl, DM 475 000,- + 125 m², neues DG, DM 320 000,-

Wo Südamerika am schöpsten

Penthouse in Rio de Janeiro, 260 m² Wfl., Privatpool an Lagune Corcovado 550 000,-. 500 m² Flu6nfer Parana, ar gentinische Grenze, 120 ha. Hof, bester Boden, 120 000,-

Lodders immobilien Gr. Hamptett. 43 3136 Dentembergilier

### Repräsentativer Bungalow Raum Düsseldorf

Bergisches Vorland, Nähe A 3. nur je ca. 20 Fahrminuten bis Düsseldorf, Köln oder Wuppertal. Privilegierte Sonnenlage im Landschaftsschutzgebiet mit Park, Waldung und Bachlauf. Grundstück ca. 8,1 ha. Wohn- und Nutzfläche ca. 360 m² (2 Einliegerwohnungen möglich), großzügig aufgeteilt in 13 Räume, 4 Badezimmer, 5 Toiletten, 2 überdachte Termssen, 2 Kamine, dazu behelzbares Freibad ca. 6 × 20 m, mit Gäste- und Badehaus.

Kaufpreis: DM 1 750 000,~ Ihr Ansprechpartner: Helmut Koch, Ruf 0 21 03 / 6 25 07 oder Aengevelt-Immobilien KG, 4000 Düsseldorf 1, Heinrich-Heine-Aller 35 Tel. 02 11 / 83 91-2 29 (Fran Wilket)

Heinrich-Heine-Aliee 35 · 4000 Düsseldorf 1 20 2 11 / 83 91-0 · Telex 8 582 168 · Telefax 8 391 255

Repräsentativer Doppelhausbungalow
Dormagen/Hackenbroich, Bauj. 76, 150 m² Wohnfl., off. Kaminecke,
Einlieger 65 m², auch als Fraxis, Büro mutzbar, Terrasse, Südlage, 90
m², Doppelgarage, Grund 920 m², nur 650 000,- DM.
Fa. Karopart GmbH, Abtl. Immobilien, Wochenenddienst,
Tel. 92 21 / 55 18 22

Stadtrand Wetzlar/Gleßen, 15 km Autobahn

Großzüg, Einfam.-Haus m. sep. Einl.-Wg., Hanglage, Bj. 81/82, 8 Zi., 3 Bäder, Eingangshaltw, Studio 50 m², Fitn.-Raum m. Sauna-Anschlüssen, gefließte Böden, holzgetäfelte Decken, schmiedeelserne Holzwendeltreppe innen. Terrasse 50 m², 600 m² Garten, trotz absol. ruhiger Lage gute Verkehrsanbindung Gießen, Frankf. (60 km) - Köln-Ruhrgebiet, auch als Praxis/Büro-Kombi/2-Fam.-Haus mutzbar, steuerl. voll absetzbar, hoher Freizeitwert, von Priv. günstig zu verkaufen. Ernsth. Interessenten werden Fotos zugesandt. Anfragen an P 9968 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

OSTSEE
Timmendorfer Strand/Hemmelsd. See, Angeln, Segeln, Surfen. Do.-Haus-Häffte, exkl. Ausst., cs. 150 mt, Grundst. 500 mt, Kamin, 2 Bäder, Gasteküche, Bj. 80, 350 000,- DM, v. Privat. 22 0 45 03 / 13 72

### Hamburg (Halstenbek) Bahnhofsvorplatz



### Verkouf Geschäftshaus (Laden- und Ärztezentrum)

An diesem attraktiven Standort direkt am S-Bahnhot verkaufen wir aus dem Privatbesitz unserer Gesell-schafter ein im Bau befindliches, modernes und reprä-

thre Vortella out sinen Blick;

Architektonisch anspruchsvolle Bauweise

(Klinkerfassade) Hervorragende Verkenrsanbindung Mieter erster Bonitát (Lebensmittelmarkt, Läden,

Arztpraxen. Dentallabor, Bürofidchen)

• Vermietungsstand 85% (Mietgarantie) Garantierte Fertigstellung Oktober 1986
 Alle Steuervorteile des Bauherren während

der Bauphase Finanzierung von 80-90% des Kaufpreises

durch uns môalich ■ Kautpreis auf Anfrage (Netto-Renditebasis 5-6%)

Sprechen Sie mit uns, rufen Sie uns an. schreiben Sie uns.



Eschersheimer Landstraße 327 6000 Frankfurt am Main 1 Telefon 069/568071

Seitel #

----

### 

### Bürohaus Hamburger Innenstadt

stilvoiler Altbau, ca. 6200 m² Nutzfläche, vermietet (evtl. später frei oder teilweise frei lieferbar), zu verkaufen. VB 7,5 Mio. DML

Bitte schriftliche Anfragen Alleinverkauf:





Halt, Stopp - nur 330 000,- DM freistehendes EFH Wo? Düren-Oberzier, Bauj. 72/73, 200 m² Wohnfl., Grund 460 m², Garage. Fa. Karopart GmbH, Abtl. Immobilien, Wochencuddieust,

Hamburg 45

äuß, gepfl. Mehrfam.-Haus, nahe Einkaufszentr. u. Alstertal, ruh. Lage, ca. 600 m² Fläche/9 Einh.,

netto Garantie-Mte, üb. 5 Jahre DM 100 000,- p. a., DM 1,4 Mio., ohne Courtage.

Fehmam/Ostsee

komft. 1-Fam.-Hs., 600 m Grundst., 135 m<sup>2</sup> Wfl., 12 Ausfüh-

rung, Kaufpreis 240 000,- DM.

Jakob Mackeprang, Makler RDM Tel. 0 43 71 / 10 24

ia Zantrum vad doch im Grösen Villa, Jahrhundertwende, Olden burg 1 O., auf 650 m² Garten grundstück, 2 Min. zur Fußgan

gerzone.

Interessenten unt. B 9847 an WELT-Verlag Posti. 10 08 64, 4300 Essen.

In der schönen Wohnstadt Olden burg i. O. gediegenes

Einfamilienhaus

mit Krüppelwalmdsch, freiste-hend, WF ca. 120 m², 2 Garagen

Gerten mit Tannenbestand 480 m², absolut ruhige, stadinahe La-ge, Erbpacht, Kautpreis 295 000,-DM, von Privat.

Angeb. unter N 9857 an WELT Verlag, Pf. 10 08 64, 4300 Essen.

Mordson -- Greatsial

Reihenhaus (ETW); exkl. Mobil ar; Wohnzi., Kü. m. Einbaukü.,

Schlafzi, Bad/WC, sep. WC; Abstellir., KP. 185 000,- DM inkl.

Auktionator G. Classhon 1930 Nerden, Tel. 9 to 11 / 51 ca

Eibblick, HH 52

repr. 2-Fam.-Ha., 600 m<sup>4</sup> Wfl. inkl. Schwimmbad, Sauna, Whirlpool u. Bar, 1,6 Mio, v. Priv. Tal. 0 40 /

rtinsson & Hald Good!

Waldnah in einem Landhaus wohnen u. im Wohnzi. am off. Kamin sitzen, in einem EFH, Bauj. 76. Wohnfl. 150 m² pl. 60 m² Sonnenterrasse, Garage, Grund 2300 m², seinen Preis wert, KP DM 380 000,-Fa. Karopart GmbH, Abtl. Immob., Wochenenddienst, Tel. 02 21 / 55 18 22

Tel. 1/2 21 / 55 18 22

#### Einmalig günstige Renditeobjekte - u. Geschäftsbaus, 18 WI Bi 73 mit Bank Zahnarzt Apo

ter Zustand und gute Lage einem Nordseebad, voll vermie tet. Mietüberschuß DM 164 000, Verzinsung 9,2% = 1048,- DM/m² KP DM 1 800 000, Mehrfamilienhaus, 20 WE, Bj 1930, Wohnfl. 1400 m², sehr gut Zustand, sehr gute Lage in Ham burg, voll vermietet, steigerungs-fähig. Mietüberschull DM fahig. Mietuberschung 7,1% = 121 000,- p. a., Verzinsung 7,1% = 1225 DM/m<sup>2</sup> VB DM 1 720 006, Mehrfamilienhaus, 9 WE, voil

mod., guter Zustand, zentrak ruhige Lage, Wohnfl 455 m², vo vermiet., Mietüberschuß Di 47 500,-, Verzinsung 11,1% = 945 DM/m<sup>2</sup> VB DM 430 000,-Auf Wunsch Finanzierung, Verwaltung und Vermietung durc uns vor Ort. Dipl.-Ing. Peter Hartz & Partz Kapitalanl., 2 HH 52, Dürerstr

Telefon: 0 40 / 89 30 61

### Ostfriesland Architektonisch sehr anspro chendes komfortables Einfam

lienhaus im staatlich anerkant mengemeinde), 18-Loch-Golf Anlage, ca. 30 m<sup>3</sup> Wohnfläche Kaminzimmer, Sprossenfenster unverbaubare Süd-Südwestlage sehr ruhige Sackgassenlage u doch zentral, Grundstück 112 m², auch hervorragend als Ruhe sitz geeignet, <u>zu</u> verkaufe Preis: VB.

R. Pageler Auktionator 2947 Friedeburg, Postfach 11 28 Weitere Objekte auf Anfrage

#### Schwerznaki, 1000 m exki. Ferienhaus, gute Lage, 198

für DM 720 000,-, fertiggestellt, kompl. hux. Innenausstattung, DM 490 000,-Telefon 02 09 / 3 74 22, ab 19 Uhr

# Lindau

Auf dem Hoyerberg – schönste Aussichtslage am Bodensee – liegt mit unverbaubarer See- und Berasichtein herrliches Anwe Die Landhaus-Villa hat eine Wfl. von ca. 220 m² sowie 130 m² Nebenräume auf einem Grundstück mit 1350 m<sup>2</sup>

Kaufpreis: DM 1 200 000,-Rauch Immobilie Treuhand GmbH D-8990 Lindau (B) Bregenzer Str. 211 Tel.: 0 83 82 / 7 26 81

## Voraineniand, Häbe Bad Tölz THE PROPERTY OF THE PROPERTY O

honfl, 213 m² Nutzdi, mit Sauna wimmb., umb. Raum 1921 m² Kaufpreis 1,7 Mio. Nordseenähe

Halbinsel Riderstedt in beste Hadrisser Kinerseck in Gester Lage, gepfil Landhs, Bj. 1911 (Resthof) zu verk, 8 Zi., 3 Båder, 220 m² Wfl., ca. 1000 m² gepfil Gart. u Hofraum, Preis VS, kein Makier. Ang. v. D 9848 an WELT-Verlag, Pf. 10 08 64, 4300 Essen.

Bestes Modernisierungsobjek für alle steuerlichen Vorteil (50% sofortige Abschreibung), 19 (50% sofornge Abschreibungs, be Einheiten, sofortiger Baubeginn möglich, einschl. Dechausbau, v. Architekten aufgemessen, zur Teilung vorbereitet, Gesamtfl. ca. 1600 m², Preis 785 000, DM. Tel. 6 36 / 2 16 56 13 ab Mo., 9 Uhr

Bungalow, Neubau mit Turm. maurisch/levantinisch, Hangiage man Meer, Geheimtip ohne Hochhäuser und Massentouris-mus, 140 000,- DM. Tel. 94 31 / 39 46 29, auch Se./So.

Hondwerker! 3-Fam.-Miethaus auf 425 m³, Dachgeschoß halb ausgebaut, Fassade ausbessern, Garten neu konstrueren, in Oberfranken. Kantpreis 100 000,-DM. Tel. 0 30 / 2 13 85 36

sehr genfl. Wohnhaus im Ober-harz/Clausthal-Zellerfeld, 195 m³ Wohnfl., sehr gute Ausst., Parkettfußböden u. Teppichbörarsettußböden u. Teppichböden zum Preis v. DM 255 000.
Zuschr. u. M 9636 an WELT-Verlag. Postfech 10 00 64

lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Luxus-Landhaus am Niederrheis

Ehem. Bauernhof, ganz restauriert und modern umgebaut, 15 Minnten bis Duisburg, Krefeld, Düsseldorf, 5 Minnten zur Autobahn A. 57. Ideal geeignet als Schulmgs-Tagungsstätte, exklusiver Wohn-Ruhesitz mit Pierdehaltung etc., Wohnhaus ca. 580 m² Wohnfläche, Luxus-ausstattung, offene Ramine, diverse Anbauten, großer geschlossener Innenhof, Ziergärten; verschieferte Giebel, bleivergaste Fenster, 20000 m² massiv eingeräunte Welden mit Fischteich und Stallung. Preis Verhandlung 1,5 Mio.

Anskünfte: Ausbans van de Loo oHG.

Bouner Wall 122-124, 5000 Köln 1, Herr Koch, Telefon 02 21 / 38 50 42

Mietkauf 725,- DM monati. Abtrag für Stadtreihenhaus, nordwestl von Hamburg, zentrale, aber den-noch ruhige Lage, ca. 108 m² Wfl. + Ausbaureserve, 5 Zimmer, 2 Bäder, Einbaukliche, Keiler, Pertigstellung Herbst 1986. KP 222 400,nkliche, Keller, Pertigstellung Herbst 1986. KP 222 400,-DM, zahlbar 1989.

Achtung, mar noch 3 Häuser frei! Info und Finanzierungsberatung täglich außer stuntags Hotzt Remme Banbetreutung GmbH Tel. 6 41 21 / 2 18 86 / 87

### Renditeobjekt - Großstadt Rhein-Main-Gebiet la Zustand, Toplage, City, 4 Mieter erster Adresse. Jahresmiete I ge, City, 4 Mieter erster Adres 800 000, , KP 12 Mio. VB.

van Droffelaar humobilien Christophstr. 12, 4260 Essen L. Tel. 62 61 / 77 49 64

in zentr. Lage in Großstadt im Ruhrgebiet, bezugaf 1983, Rendite-obj., 10-Jahres-Mietverträge, Jah-resnettomiete 185000, DM, Wohnfi

ca. 500 m², gewerbl. genutzte Fläche ca. 370 m², sps famil. Gründen zu verk. VB 23 Mio. DM. Zuschr. erb

unt. X 9623 an WELT-Verlag, Post

Ensen-Heislagen Spitzenlage, von Privat

Bungalow in L-Form

2200 m gepfl. Grundst., 320 m Wohnfl., komf. Ausst. m. Mar-

mor- und Keramiltböden, wert-volles Holzwerk, off. Kamin, gr. Schwimmbad im Hs., Schleftrakt

in Teppichvelours, Doppelgarage, KP 1,4 Mio. DM.
Zuschr. unter C 9650 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300

Immobilien-Verkeuf 1-Fam-Haus m. Garage, Bj. 58, Grundgr. 650 m³, 97 m³ Wfl., am Golfplatz, unverbeuhare Aus-sicht. VB 200 000,- DM. Zuschr.

Postfach 10 05 64, 4200 Essen.

Federicates an der Monte

zu verkaufen, voll einger, mit su-per Ausstattung, wintertaugt Lage in einem Ferienpark in Fedderwardersiel in Butjadinger

(bei Nordenham), DM 180 000, V. Finn, Tel. 9 47 31 /8 99 51

Kappein/Schlei

Rr.-Ferien-Wohnhs., dr. an der
Schlei, in Massivbauweise, 39/430 m²,
81, 84, erzil Anastz, 4 Zl., Emb.-Kä.,
D'had, Gäste-WC, Kamin, fiberall Holzdecken, gr. Terr. u. Balk./Loggia, Gar.,
Teich, 220 000,- DM.

Komf. Landhaus Nahe Bodensee, 6 Zi., Wohnhalle m. off. Kamin, 265 m² Wohnfil Schwimmhalle, Sauna, Doppe Garage, Erstbez. v. Priv. zu veri DM 1.1 Mio. Zuschriften unter I 9638 WELT-Verlag, Postfact 10 08 64, 4300 Essen.

Osnobrück-Zentrum Verkaufsfl. EG 160 m², Ver kaufsft. UG 70 m³, u. Nebe me. 24 m Schaufenster, für alle Branchen geeignet, zu verm oder zu vermuten.

Zuschr. erb. umt. C 9848 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4500 Essen. Laufschaftlich sehlin galagenes Paus ca. 149 m<sup>2</sup> Wfl., 2100 m<sup>2</sup> Grund, 3 l. v. Nürnberg i. d. Oberpfalz gelegen. VB DM 480 000 Naheres: Tel. 0 80 72 / 39 68

Repräsentatives. Enzelle 200 m² Wohnfläche, in ruhiger La ge bei Bielefeld (auch als 2-Fami lien-Haus nutzbar) mit aufwendigen Einbauten gesucht. DM 650 600, VB. Zuschr. erb. u. V 9973 am WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Rad Pyrnast/Lex.-Pestisesse 130 m² Wfl. + gr. Terrasse, am Eur-park, Neubeu, Fahrst., Tiefgarage, Einbaukh., DM 498 000,-, 3-Zi.-ETW, 30 m², Neubeu, DM 280 000,-, von Tel. 9 값 11 / 11 11 celet 중 12 26

Für exki. Wohnen oder Liebhs Wohni, offener Kamin, Holzver täfelung, Südhang, unverbaube rer Blick, ca. 35 m², Sonnenter resse, direkt a Wald, Ortstell Bac König/Odenwald, 8000 m<sup>3</sup>, seln gepfi. Garten m. altem Baum-best., VB 550 000 DM, Tel. 0 61 03 a 5 12 74 ab 18.00 Uhr

### **Aachen-Mitte**

Nettomiete p. a. 63 000,- DM, no 765 000,- DM. Freistebendes Luxusi 210/1400 m², Villenlage, 15 Min. Aachen, 325 000,- DM.

ideal für Barbetrieb usw Luxushous 3 Båder, 12 Zimmer, ruhige Nebenstr., BAB-Anschl., n. Aachen 20 Min., Parkplätze, 400/2700 m<sup>2</sup> Nahe Heerlen/NL, Wert 1 Mio KP mm 465 000,- DM. Immobilien van LIER

Tel 0241/22361 oder 29401 9-13 Uhr

#### Ab Frühson Havshälfte

n schöner Lage, Raum Gelting Angeln, Näbe zentraler Ort, Ostseenāhe, zu vermieten, gerkiumi-ges Wohnz, 3 Schlafz, gr. Küche Dusche, WC, E-Hzg., gr. Garten. Tel. 0 46 43 / 22 61

## Spaint No.

Beratung auf Honorar- und Er arbeitung wird garantiert. Interessante steuerliche Gestaltungs möglichkeiten. Bitte schreiben Sie uns unter 1 9880 an WELT-Verlag, Postfact

10 08 64, 4300 Essen. **Bad Sooden-Allendorf** 

Exklusiv-Wohng. 1 Kū., 1 Bad, 1 Dı (74 m²), Erstbezug geh. Wohn-komf, großer Balkon, Südseite Traumlage am Kurpark u. an Wald, erstid. Eicheneinbaukü. Teppichboden, Sprossendenster Cautor. 195 000 - DM Tel 0 56 52 / 41 41 od. 04 21 / 44 62 44.

Bad Reichenhail
REH, 188 m² Wohnfläche, Bestlage, gehobene Ausstattung, kurz-fristig beziehbar. Angebet erbeten unter V 9885 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

### Luxus-EFH

210 m² WfL, 1600 m² Grundst., m Garage, unverbaub. Blick auf ges, Lübecker Bucht, einmal. Ob-jekt mit 80 m² überd. Terrasse, v. Telejun # 45 63 / 69 22

oder Zuschr. erb. u. R 9637 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Tegernsee Rottach-Egern, Landsitz in ober beyr. Stil in herrlichem Park-grundst., Wohntrakt, Hausme-stergeb., Wirtschaftstrakt, bester Zustand, über 400 m² Wohnfl. 6000 m² Grund, umständehalbe 211 veric. Näheres auf Anfrage. Pa. Bader Immobilien Hauptmarkt 10, 3500 Nürnberg Tel. 09 11 / 2 34 20

#### Grassau Komfort-Landhausbälfte im oberbayer. Baustil

Acetori-Languaguspointe im oberbuyer. Descri 380 m² Grd., 140 m² Wfl., 4 Zi., 2 Bäder, ausgeb. Hobbyr., Sauna, gr. Freisitz m. off. Kamin, off. Kamin in Wohnia, Kii. u. Wirtschafts-raum möhl., gr. Balkon, Gge., Fußbodenbzg., Geräteraum, absohn unverbaubarer Panoramablick, reine Wohnlage, von Privat, DM unverbaubarer Panoramablick, reine Wohnlage, von Privat, DM 540 000,- Zuschr, n. Chitfre-Nr. 90 603 an Anzeigen-Zander, There-sienstr. 27, 8220 Traunstein

Günstig der Preis, hoch die Rendite

Morsbach-Sieg, Wohn-Geschäftshaus, Baujahr 67/77, 6 WE phis 2 Gewerbeeinh, Garagen, Grundst. 1316 m², ME ca. DM 65 000.- p. a. KP 900 000,-- Eine Gelegenheit, die Sie sich nicht entgehen lassen sollten.

Fa. Karopart GmbH.

Abtl. Immobilien, Wochenenddienst, Telefon 02 21 / 55 18 22

zone, sehr frequent. Bj. 68. Renov. 84 5400 m² Mil., 1800 m² Grestek. 674 000,- ME netto Preis 6,6 Mio.

m² Wfl u. ca. 153 m² Dachterr.-Whg. Bj. 70, Grdstck. 1852 m², 143 500,- MB nj. (v. trusuck. 1934 iff., 193 300,-1 (750 000,- zinsloses Darlebett) Preis 3,6 Mio. Exid. Wohn- u. Genchüftshs., Müncht bestes Schwabing, 1,2 Mio. Mis. Preis 17,5 Mio.

Sitto beschten: Viele Verkäufer würschen toine insertion; wir verfügen über viele gute Objekte auf Aufrage; z. B. Wolmber- u. Rif-Srendstücke, Rendite- u. Aufteilungsobjekte, Großanlagen, Supermärkte u. Gewerbeanlagen.

R. M. Helaritzi Immobilien, Schroudolphstr. 14 o

Liebhaberobjekt lasel Föhr Niehlum/Goting, sehr altes b sonders schönes Reetdachhs. f. 2 Fam., 1985 modernisiert, elekt Fain, 1965 inddenmant, Surossen-fenster, isoverglast, ca. 800 m Grundst. mit Heckensichtschutz 3 Min. zum Kliffstrand, zu verk 178 420 000 DW Ang. T 9835 VB 480 000,- DM. Ang. u. T an WELT-Verlag, Post 10 08 64, 4300 Essen. Postfaci

Mietwohnbaus Bariin Nähe Mehringdamm, interessan-te Modernisierung, ca. 1743 m Wohnfi., 22 Wohmmgen, Jahres kaltmiete 141 000.- DM, Kauf-preis 1 300 000,- DM.

Immobilienberatun Hans-Joachim Reic auch sountage 10-14 Uhr Tel. 0 30 / 4 55 10 98 Nähe Marburg

l-Fam-Haus, m. Einlieger Landhausstil, am Wald, Ha ge, unverbaubar, 750 m² Grund-sthek, 280 m² Wohnfläche, VB DM 290 000,-Tel 0 04 53 / 10 20

Nieblum/föhr dort, wo die Insel am schönster Beetdachhaus, cs. 100 m², Grdst

SYLT Von Privat Residedeckter Winkelbeu, Tell, oder im Genzen zu verkaufen. Tel, 25. 3. – 30. 8. 0 46 51 / 3 21 71,

10-12 Uhr tägi, ab 31. 3. 040 82 91 13

**Fischerdorf Greetsiel** Erkl Neubau-Landhaushäifte einschl Grüst., DM 149500,-MwSt.-Erstatt., hohe Rendite. Gerold W. Janssen Immobilies An der Emsbrücke 60, 2950 Leer Tel. 04 91 / 86 46 m. 46 55

ggrj. 👊

Zweiz-tin

preimini.

Charles Cont.

Section of

agree out A

Bad

1987 - 1888 - 1888 - 1888 - 1888 - 1888 - 1888 - 1888 - 1888 - 1888 - 1888 - 1888 - 1888 - 1888 - 1888 - 1888 -

Secretary laws as

213-00 St

MAYRIM

3 N. 1774 4 09 J

& Ch

DROSE

Am Südufer e. her 8 7**432** miligroßen 6 Bootseteg, Silban s

**mman**tischen ∟rti Uter, ca 250 m² Wo

1750 Konstanz

H8-M8+P

Aschau Ch

Somernutzung Komi 2-2: EG-SW-W

I + II, Buttiger-las.

B-M B-M B M-B

Aligät 2 EW in Chers

Bubige Wobbast

in Lams App., 3: mt Sidterrasse. I keiget, kompl. mainten (Möbel | Subjected (Möbel |

akinssettendecke idi gr. Garage, kompi 180 500. kompi 180 5

205 909 ...

Yerkaufs

Traui

iestpreis at:

B

#### Geschäftshaus in Kreisstadt südwesti. von München

Hpt.-Mieter, 1. Adr., 15 Jahre, 2-5
J Option, gute Indexkl. JNME
400 TDM + MwSt.
KP DM 5 760 000, - + MwSt. und
einschl. Courtage, 5% AIA, Fertigstellg, Ende 88, i. A. ImmobiHenberahung

F. A. Remse, Inheidenerst, 71 6000 Frankfurt 60 Telefon 9 60 / 45 14 11

### Hamburg I-Fam.-Riess mit Gaststätte, gu Lage, Grundst. ca. 500 m², neu ren riert, von Privat, Kaufnreis D

Hildesheim City

Wohn- u. Geschäftshaus noch Seibstnutzung (1b-Lage), geeignet f. alle Branchen, versch Gebäudeteile m. gesamt 1300 m² Nutz- und Wohnfläche, Grundst. 1000 m², KP 1,85 Mio. Tel. 9 51 21 / 3 79 14

Nieblum/Föhr Sinfam Haus unter Reet auf Grüst in ruh Lage, von/an Priv Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Ostfriesland/Norddeich Bungalowhälfte – Neubau – Grd. ca. 300 m², Wfl. ca. 89 m², KP 153 061, – DM.

Auktioustor G. Classben 2960 Norden, Tol. 9 49 31. / 53 66

Woks-/Geschäftshous Toplage in Harzer Kurort, Priv., VHB, DM 580 000,-.. Tel 0 55-24 / 36 83

Solides ausbaur!

Saarpfelz-Kreis) m. langir.

Mictverträgen gesunder Gewer-bebetriebe z. Z. DM 240 000,- pro J. von Priv. zu verk. VB 2,7 Mio. DM.

Zuschriften unter H 9655 an WELT-Verlag, Postfach 10-08-64, 4300 Essen.

Geschäftsräume

Keiler, EG, 1. OG, Innenstadi (Fußgängerzone), Großstadi Ruhrgebiet, je Geschoß ca. 100 m², von Hauseigentümer zu vermieten oder zu verkaufen, z. Zi. guige-hende Bar, such als SB-Laden

Angebote erb. u. A 9868 an WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Solides ausbauf.

Rendite-Objekt

(Saarpiziz-Kreis) m. langtr. Mietverträgen gesunder Gewer-bebetriebe z. Z. DM 240 000,- pro J. von Priv. zu verk. VB 2,7 Min. DM.

Zuschriften unter H 9655 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Barsbüttel/Hamburg

Produktion - Lagerhalle

**You Privat** 

1982, Grundst. 2912 m3, Büro

### 

### GESUCHE

# ANLAGEOBJEKTE

GESUCHT

#### KAMPS VAD PARTAER Immobilien-Makler ett 1969 RDM-Fial IMMOBILIENBERATUNGSGESELLSCHAFT m.b.H. TELEFON (0241) 50 40 44-45-46 · OPPENHOFFALLER 74 - 5100 AACHEN

Gewerbliche Grundstücke für Supermärkte und Einkaufszentren möglichst an Gewerbegebiet oder im Kerngebiet. n schnelle Kaufentscheidung sichem wir Jinnen zu. RIAD AQ Bankstraße GEMINI-AREA Betelligung

Schloß Allner 5202 Hermel-Allner Tel. 02242/5085-68, Telex 885748 8750 Giarus/Schweiz Tel 0041/058/611230

Verklufer - Bauträger - Architekter WIR SUCHEN BUNDESWEIT gewerblicke Grundstücke für SB-Märkte/Einkaufszentren GÖDERT VDM 0 60 21 / 2 13 28

Gewerbeobjekt gesucht bis ca. 2,5/3,0 Mio. zum 10- bis 10,5fach Telefon 0 77 32 / 70 17

SB-Markt als Kapitalani, ges. Angebote bit-

ch v. Makiern unter F 9851 WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

ANGEBOTE

Eros-Haus Lubeck, 15 Zi., Bar, Imb., v. Priv., zu verk. f. DM 300 000,-. Tel. 9 41 85 / 44 96

### SUPERMARKT Innenstadt von Dietzenbech, lang-fristig vermietet an la-Mieter, 11,3fache Jahresmiete, p. a. DM 92,800,-, Kaufpr. DM 1,050,000,-, vom

Telefox 02 31 / 52 75 10

ANLAGE-OBJEKT

SB-Markt, Room Hamburg 1500 m<sup>2</sup>, 14jähr. Mietvertrag m. Option, 1-A-Mieter, £ 12fache JNM zu verk, Übernahme als Bauherr noch möglich. Zuschr. u. H 9016 an WELT-Ver-

### Top-Gewerbegrundstücke

Lingen/Ems 6260 m² mit Halle, 1200 m² einschi. Büros, Kühlräume, Rampe u. Gleisansching.

Wuppertal 10 500 m², gute Verkehrsanschlüsse, Viehhofstraße zu vorkaulen Unit, Pahlkestr. 78, 5600 Wuppertal 1, Tel. 62 62 / 71 44 60

### Bürohaus

Hamburger Innenstadt stilvoller Altbau, ca. 6200 m2 Nutzfläche, vermietet (evtl. später frei oder teilweise frei lieferbar), zu verkaufen. VB 7,5 Mio. DM. Bitte schnftliche Anfragen.

Alleinverkauf:



Wir verkanfen



LEBENSMITTELMARKT - ULM -Volles Sortiment, Verkaufsfläche 1700 m2/70 Pkw

DM 3 287 500,- netto Langfristige Mieteinnahme DM 263 000,- netto p. a. Tel 0 71 81 / 7 73 36

### **HAMBURG**

nohan Steuervorteilen Im südi. Hemburg wird ein Supermantd in. 4
Witgen. auf cs. 1800 m² Eigenland errichtet. Die Gewerbeft, von cs. 1150 m² ist langtr. an einem renommierten Betreiber vermietet. ME des Gesant-Objeldes jährt, cs. 328 000, nedo. KP t. d. Gesamtobi, DM 4,38 Mio. In diesem Kaufpreis ist die MwSt. von cs. 288 000. DM enthalten. Option möglich. Für nähere Auskalmte stehen wir ihnen zur Verfügung.

Alteingesessenes Fachgeschäft (Schreibwaren, Birro- und Schulbe-darf, Buchhandlung – Zeitschriften) mit Lotto- Ammalumentelle sowie de-zugehöriges Gebäude und Grund-stück in mittelgroßer Stadt im Nord-schwarzwald altershalber zu ver-icaufen. Zuschr. erb. unt. M 9878 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Baby- und Kindermoden Fachgeschäft in bester Geschäftslage, Fußgän-

gerzone eines Fremdenverkehrs-ortes, Nähe Bonn, zu verkaufen (Übernahme Warenbestand und Einrichtung). Angebote unter F Angebote unter F 9373 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Esser

SB-Märkte in Bayern s. Baden-Württember langfristige namhafte Mieter 1513000 - pt MeSt. Render 7.8% pa. 7078000 - pt MeSt. Render 8.1% pa. 9084000 - pt MeSt. Render 8.0% ps. Whiters Gerr.-Objette out Antr. bes 30 bills: EM.

F. Schreier-Imageb. Telefon 0 89 / 15 00 66 Ladenlokal (keine Gastronomie) Toplage, City Limeburg/Fußgängerzone, Erstbe-zug, 130 m² Laden, 58 m² Lagerraum, lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen 4800 DM exkt. E. Klettke RDM Immob. Bonnestr. 31, 2125 Adendorf,

> Hillerburg, City-Lage! Laden 1a-Ausstattung EG 120 m2, OG 150 m2, Vollkeller, Fahrstuhl, Klimaanlage, 14 Meter Schaufenster S-Bahn- u. Bushalte vor der Tür, viele Parkplätze im Haus, alle Branchen (außer DOB, HAKA) per sofort zu vermie-

Tel 041 31 / 18 72 44

Info.: Tel. 0 40 / 77 03 85 - 56

Gewerbefl. Ortsmitte 7423 m², GRZ 0.8, GFL 1.2 überbaut. Birohs. 200 m², Holzhalle mit Rampe 1100 m², Stahlsystemhalle 550 m², Pav. 85 m², ab 1, 7, 86 frei, Verkau oder Vermietung Banelemente, Postf. 22 80, 7 Stgt. 1

SB-Markt, Neubou 86 Großst. Norddeutschland, 2660 m² Nutzfl., la Mieter, Vertrag 18 Jahre fest, 11.5fach, KP 6,9 Mio. DM phus 3,42% Courtage. Immobilien Brake Bahnhofspl. 2, 2900 Oldenb Telefon 04 41 / 2 43 17

### Mod. Gewerbe-Immobilien norddeutscher Raum

Bestehend aus Baumarkt, Sanitārmarkt, Teppichmarkt u. a., Grundstücksgröße 25000 m², zu verkaufen. Vermietet bis zum Jahre 2000, zuzüglich 2x 5 Jahre

Optionen, Indexierte Verträge, Erstklassiger Mieter, Netto-Kaltmiete z. Zt. jährlich rd. DM 639 000,-. Verkaufspreis = 10,5fache Jahresmiete = rd. 6,7 Mio. DM

HORST VOSS GmbH Immobilien

Augustatraße 12, 2000 Hamburg 76, Tel. 0 40 / 2 29 31 95

### Nur einmal in der Bundesrepublik in Ahrensburg bei Hamburg

Tresorraum, 28,80 m², mit Schließfächern im KG, Laden, 62 m², im EG, Nebenräume 22 m², zu verkaufen bzw. zu vermieten. Tresorraum Sicherheitsstufe T 1, Alarmanlage an Polizeiruf ange-schlossen. VHB 600 000,- DM.

Telefon 0 45 34 / 77 03 oder 6 14

# Gewerbliches Objekt! Nur 11fach!!!

Großstadt Norddeutschland, Innenstadt, SB-Markt "Plus", Schlachterel, 8 Appartements, Mietertrag 177 000,-; DM 1 258 000,-, Inngristig indexierte Mietverträge, Courtage: 4,58%. Taubert-RDM-Makler, Stavilisie 16

2900 Oldenburg, Tel. 04 41 / 2 65 25 / 26

### 3534 m² in absoluter Spitzenlage

fahrendsten Straße Deutschlands (B 1), mit eigener Abfahrt, unmittelbar von der Straße einsehber. Von den 3534 m² sind 1304 m² bebaut. Die einmalige, extrem verkehrsgünstige Lage im Zentrum des Ruhrgebietes sowie das Vorhandensein zahlreicher Nutzungs rechte prädestinieren das Objekt für jegliche Art von Handel und Gewerbe. Trotz des hohen Schätzwertes (errechnet nach Ertragswertverfahren) ist das Objekt ausgesprochen günstig wegen kurz-fristiger Vergrößerung und Neubau unseres Betriebes abzugeben.

Bitte wenden Sie sich an Tel. 0 23 27 / 32 12 02.

### Raum Minden/Westf. Petershagen-Lande Lagerhalie 15 000 m² (such teilbar), mit Likw

Werkstatt, Gleisanschluß mög-lich, ausreichende Park- und Abstellflächen vorhanden, zu verkaufen oder zu vermieten Zuschr. erb. u. P 9836 an WELT-Vering, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Ki. Wosterkroftwerk
i. s. gut. Zustand, jihrl. steig.
Rendi., hohe Abschreibung ger.
Wartung, nur für gut fundlerte
Selbständige geeignet. Infistionss. Geklaniage, v. Priv. 1.
638 000. DM zu werk. Panchritten unter E 5655 an WELT-Verlag, Postfach 10 05 54, 4300 Essen.

Unterwässen/Heit im Winki Exki. Landsitz in Bestlage, ca. 4500 m² Park, 13 Zimmer, ideal als Schulungs-Zentrum für Firmen-Seminare, DM 1,9 Mio.

Henrictic Burde Immob. RDM. B212 Ubernet, Tel. 9 86 02 / 19 85

Seames and Finedicine's 1500 m., Raum Norddeutschland mit Priseursalon, Kosmetik, Nail Styling Pubpilege, Sauna, Resisurant Billard-Café, günstig zu verk. Zuschr. erb. u. M 9834 an: WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Rssen.

Kapitalanleger Geschäftsbaus in Westialen, Jahrespachteinnahmen 145 000,-langiährig gut verpachtet, für VB DM 1,36 Mio. zu verk. Telefon 0 73 07 / 2 92 23

### Gewerbeobjekt

bahmähe, ca. 9000 m² Grundstick ca. 3500 m² Ballen, eingeschossig, ca 890 m² Büro- und Wolmfläche, gute

bstanz, vielseltig verwe zu verkanfen oder langtri zu vermieten. Zuschr. erb. u. N 9835 an WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. Büroetage

#### 212 m², renov. nach Ihre Wünschen, in Top-Lage Frankfyrt/Hauptwacke für 4240,- DM karzfristig verm, Palmstuhl im Haus.

Tel Ma-Pr. 0 61 81 / 27 32 87 Wyk/Föhr, Ladenlokal ehem. Rathaus, Fußgängerzone m. verm/verk, vielseitig nutz-ber, auch Gastronomie. Direk

vom Bauherrn Lorenzen, Wyk. Sandwall 54, Tel. 0 48 81 / 22 28 od. 99 30 Praxis- oder Baroraume in 2370 Rendsburg, direkt am neuen Bathaus, in bester Innen-

stadtlage, E.G. ca. 170 m², makier-frei zu vermieten. Zuschriften unter R 9969 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Die Immobilienanzeigen in der WELT und WELT

### arm SONETTAG soltten Sie sich regelmäßig

Sie erscheinen jeden Samstag in der WELT und sonntags in WELT am SONNTAG mit vielen Angeboten guter Objekte.

anseben.

Hier finden Sie, was Sie suchen privat, geschäftlich, als Anlageobjekt

# Die Große Kombination

Immobilien-Kapitalier DIE • WELT WELT SONVIAG

and the second s

### SUPERMARKT

Innenstact von Dietzenbech, lang-

mississis von Dietzenbech, ling-fristig vermietet an Is-Meter; 11,2fache Jahresmiete, p. a., DM 92 800.-, Kaufpr. DM 1 050 000.-, von Sigentimer an schnellentschlosse-nen Interessenten zu verkaufen. Telefon 82 31 / 82 75 18 Befestigte, gesicherte Abstellfläcken 26 000 m², cs. 4 km v. BAB-

Anschl. Köln-West, geeign. f. Spedition etc., evtl. auch mit So-

ziałr. zu verpechten. Telefon I 22 33 / 5 41 49 Sie benötigen eine Wir bieten Ilmen in Bremen?
Wir bieten Ilmen in Bremens bester
Lage (Parkallee) einen kompletten Bitroservice (Sekretkriz, Telefon, Tix.

etc.) für III 250,- mil 22gl. Nebenko-sten, Weitere Informationen (wie z. R. über Bewirtung über Geschäftspart-ner, Lunus-Plew mit Telefon und Fahner, Luxus-Pkw mit Tesenon und 1 sa rer usw.) fordern Sie bitte bei uns an L. C. B. GenbH Postf. 23 00, 2303 Weyhe/Erichshof Tel. 04 21 / 89 21 06, 89 22 06 e. 34 71 M, The. 2 45 248

Arztproxis

ab sofort zu vermieten, ca. 190 m², in bester Lage Braunschweigs, self 70 Jahren Arztpraxis. Tel. 0531/18579 oder Zuschriften unter N 9901 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Setriebe oder Lugerhallen (Bould. 1), cz. 8000 m² und Bisnogebäude in Löhne Golnfeld (Ostwesti.), verkehrsgünstig, mit direkter Autobahnanbindung Dortmund – Hannover – Osnabrück zu verkaufen oder vermieten (auch Teilvermietung).

Sehäffer, in den Reisten 34, 4872: Löhne 3, Tel. 0 57 31 / 4 00 01 oder 44 49 oder 47 00, Tix 9 724 733

# EMILYRES RESERVED AND MARKET

Bauemhof 

Raum Wideshusten-Bremen, i reetgedecktes, uthvoll restauriertes großes Fachwerktes, uthvoll restauriertes großes Fachwerktes, in der Scheunen, I ha Hoffliche mit herrichten aben Baumbestund, Einzelloge, landschaftlich retwolle Umgebung. Von Privat zu vertraufen für IIM 459 2004. Aushunft erteilt: Werner Meller, Querrautenkunft erteilt: Werner Meller, Querrautenktestellt: Werner Meller, Q

Ferienhaus Boyer, Wold v. Privat, ca. 110 m², herri. Lage, Reitstallnähe, z. Verm. u. Selbstn. geeignet. Mit Einr. DM 260 000.— Eventi. Probewohnen. Tel. 0 88 67 / 6 60.

### 163 m², Produktion 669 m², Lager 650 m², Hôhe ca. 4 m, Fußbo-denhzg, Preis VHS. Tel. 0 40 / 6 70 15 68, v. 9-16 Uhr 0 40 / 2 50 59 98, priv. ab 19 Uhr Geben Sie bitte

die Vorwahl-Nummer mit an. wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen

Gelegenheit! Nordsetinsel Föhr

ia Reiterhof, 2000 m² Grdst. u. 23 000 m² Weidell. Fremdenzi. gr. 4-Zi-Eigt,-Whg. kompl. möbl., gute Rendite, mir DM

HANSA, Tel. 0 46 81 / 88 77,

Bei Antworten auf Chiffreanzeigen immer die Chiffre-Nummer auf dem Umschlag vermerken! · Walder im südlichen Deutschland

. 'provide rak Elgenjege'.' 700 805-3 800 800-4-700 005-9 000 000ronds Jacobyl, 3,42%, Maldaryob, Malin, ing Albid-Jacoby darch uns 70 vertender W TEL 85 51 /4 59 87-98 evers 3409 Göttingen - Rohnsweg 6

) ter in Weller i la Neubau rant nur ligne Lage, EG. gr. Inhauku. Teppichb le Extras: in mit 59.2 m² Di in mit 59.2 m² Di in still still m² Di in Stellplatz oder lifez Starm immob., 8 in Allgan, Tel. 0 83 Bayerischer V Hanswohn

den bekanntesten ag wie Zwiesel undhausaimosphäre LWohnungen ab um 19000, DM E d bir Zweitwohmi d der Kapitalanlar etnesservice. B auch an den Osterfe MTB A NIBA-Immobi 8358 Viishofe Telefon 0 35 41 /

landhat om Chiem place in Section of Control of Chief in Ed Remay Chieses

Batternhaus im Ton Private herriand the control of the control o Verlag Posts

F. 69 - Samstag. 22. Man

alfte im oberboyer lov

Ender ettssen Hobby Ender ettssen Hobby Wohnlage Geralen Som Wohnlage Von Som Wildelsen Von Som Wildelsen Von Som Wildelsen Von

eis, hoch die Rendite 45, hoch Gie Reinne Maria DX 55 (6) - 6 William Maria DX 55 (6) - 6 William Maria DX 55 (6) - 6 William Maria DX 55 (6) - 6 William

AT Grabel

Fischerdori Grey

Geschäftskog |

Kreisstadi sid Von Müscher

STE MOTHER STATE S

TO UZ WE SE

Georgian and State of State of

So letele to Bear 5

Tel 951 II 1741

Nieblum/for

Ostfriesland/kont

Europe, Walte-See

Anktiomator G. Ond. Mad Norden, Tel. 141 :

Wohn-/Geschitt-

T:1 0 35 31 TT

Situates autotal

Rendite-Mid

....- 3045 - 53

The second second

200 Est

Geschäftsing

للتنتثث لمات الأ

Bereit de

Borsbüttel/Home

HAFTS- U. FORSTBEIL

Hildesheim Ch

1032QU

# Attraktive Immobilien Ostern besichtigen

NAHE SCHWEIZER GRENZE bei Waldshut-Tiengen, Küssaberg, gegenüber Thermalbad Zurzach/ Schweiz, bieten wir an:

Die übrigen Preise erfahren Sie von uns gerne auf Anfrage.
Unterlagen, auch über weitere Objekte wie Gosthäuser, Ein- und
Mehrfamilienhäuser und Bauplatze durch:
VOLKSBANK HOCHEHEIN EG, Immobilienabteilung, Pf. 12 69
7890 Waldshut-Tiengen 2, Telefan 9 77 51 / 8 86 - 1 17

Neustadt

Wohnpark - Wolfsburg

mgen aller Größen, 2. B. 3 Zi., 76,5 m² Wil., mit Garage, DM 150 000,-.

LINDAUS SCHÖNSTES UFERGRUNDSTÜCK.

### HERRSCHAFTLICHE RESIDENZ-WOHNUNGEN DIREKT AM SEE

Auf einem 1 Hektar großen privaten Parkgrundstück mit direktem Seezugang wurde eine Neubau-Villa im klassizistischen Stil erstellt. Bezugsfertig z.B.: Zwelzimmer-Maisonette mit Balkon, 62 m² Wohnfläche, DM 306.000,-; Dreizimmer-Maisonette, 100 m², 3 Balkons, DM 533.000,- (jeweils mit Tiefgaragenplatz DM 25.000.-). Exkl., gediegene Ausstatt., z.T. offene Kamine, Marmor-böden, etc. Geeignet als Wohn- und Ruhesitz für höchste Ansprüche. Besichtigung einer eingerichteten Wohnung (auch Ostern!) nach tel. Vereinbarung möglich.

Finanz- und Vermögensberatung GmbH Vaihinger Markt 4 · 7000 Stuttgart 80 · Telefon (0711) 73 60 21

### Kurstadt **Bad Reichenhall** Beethovenstraße

MAYR/MAYR Wohnungbaugesellschaft Am Sonnfeld 1

Luntpokistr, 12 623 Bad Reichenhell Tel. 0 86 51/44 11 o. 34 04 priv. Herr Heiss, Tel. 0 86 51 / 6 32 67

# Oberbaigern ---

Wir bauen auf einem Parligrundstlück mit Bergbluck – einem der letzten bier, das für ETW freigegeben ist – 12 ETW in albentändischer Komfort-Bauweise.

 z. B. 2-Zi-Whg./Terr./TG ca. 56,80 m² DM 207.500,-. Sichem sie sich ihr Domizil in einem der schönsten Winkel Oberbayerns! Fordem Sie Unterlagen an!

DROSEL Wohnbau GIMDH Burgweg 2, 8200 Rosenham, Tel. 08031/42049 Wohnbau GmbH

Nach Büreschluß Anzusteantworter Manada Mir ruten zurück! Anada and Anada Traumbesitz am Bodenseeufer Am Südufer einer Bodenseelnsel liegt dieser Landsitz auf einem 7 432 m² großen Seeufer-Grundstück mit altem Baumbestand,

romantischen Untersee auf das gegenüberliegende Schweizer Ufer, ca. 250 m² Wohnfi., gediegene Ausstattung, beziehbar nach Vereinbarung.

Bootssteg, Slipanlage, Badehaus usw. Panoramablick über den

Verkaufspreis: DM 4,2 Mio. - 5 SA 9018 -

# 7750 Konstanz, Zähringerplatz 2, Tel. (07531) 65031/32

M-B M-B M+B M+B M-B M+B M+B M+B

Fertigaterung: Ence Taus

Aschau/Chierngau (Sommer- u. Wintersaison)

Komf. 2-Zi-EG-SO-Whg., \$3.53 m² m. SO-Terr. u. Pergola u. GrundstSondernutzung.

DM 275 800,
Komf. 2-Zi- EG-SW-Whg., 94,97 m² m. SW-Terr. u. Brundst-Sondernutzung
bezugefartig.

DM 279 800,-

8-M 8-M 8-M 8-M 8-M 8-M

### Aligäu 2 ETW in Oberstanien Ruhige Wohnanlage:

Ruhige Wohnanlage:

1-Zi.-Laxas-App., 35 m², EG,
mit Südterrasse, Bitck zum
Hochgrat, kompl. mit exkl.
Einbauten (Möbel u. Küche),
Holzkassettendecke, Kelleranteil, gr. Garage, sof. frei,
kompl. 160 500,- DM

2½-Zi.-Wbg., 60,3 m², Südbalkon, Einbaukü, Teppichböden,
Kelleranteil, Kfz-Steilpl., DM

205 000,-

C C SAME 2 EWT in Weller im Aligan Im Neubau mit mur 6 WE, ru-higste Lage, EG, gr. Terrasse, Einbaukü., Teppichböden, vie-le Extrass. Wag. mit 59,2 m<sup>2</sup> DM 160 800,-Wgh. mit 55,5 m<sup>2</sup> DM 150 400,-zzgl. Stellplatz oder Garage.

Produktion - Ingel Heirz Starm framob., \$399 Weiler im Aligin, Tel. 9 83 87 / 4 74 12 14 35 % Fair of

in den bekanntesten Erbohungs in den bekanntesten Erholungs-orten wie Zwiesel u. Spiegelau, Landhausatmosphäre, 1- bis 4-Zi-Wohnungen ab DM 78662, bei nur 10000,- DM Eigenkapital. Ideal für Zweitwohnung, Alters-sitz oder Kapitalanlage mit Ver-mietungsservice. Besichtigung auch an den Osterfeiertagen. NIBA-Immobilien 8358 Vilshofen

Kapuzinerstr. 25 Telefon 0 85 41 / 2 01 53

### Landhaus am Chiemsee

Toplage m. See- u. Bergblick, 1980 total renoviert, 350 m² Wil., mittig in einem ca. 5200 m² parkartigen Grundstick. Schwimmbad, Sauna, 2 Garagen, DM 2 Mio.

hacki v. oliether jamebillen 8214 Bernau, Chiemseestr. 19 Tel. 0 80 51 / 77 22

# Bauernhaus im Aligāu

ca. 8000 m<sup>2</sup> Grund, 130 m<sup>2</sup> Wil, ausbaufähig, für DM 370 000,- zu verkaufen. Zuschr. erb. u. W 9864 an

# Baden-Baden

Vilka in 10-lage ca. 900 m² Grund, ca. 500 m² Wohn-tišche, Denkmalschutz, boher Stenervorteil gemäß § 82 i ESTDV, gewerblich nutzbar, 1 100 000,- DM Villa an der

Lichtenthalerailee
ca. 1000 m² Grund, ca. 250 m² Wohnrische, Balbone, Terrassen, berrische unverbenbare somige Lage,
hervorragende Bauweise, beste
Bauausstatung.

950 000,- DML Villa in bester

Heibisäkeniege
Grund ca. 1200 m², ca. 230 m² Wohnfische, unverbanbare somnige Lage, herriche Aussicht. Kaufpreis
890 000. – DM.
Gesellschaft für Haus- und
Grundbestiz mbH
Teichmann – Baden-Baden
Weise. Weiser. Str. 42 Tel. 0 72 21 / 3 23 10

Sylt – Seeblick Preisteh, Reetd.-Hs. 1. Individua sten, dir. am Strend, 3000 m Grundst., 90 m² Wfl., 5 Zi., sehr gute Rend d. Vermietg., DM 800 000....

Sally Salow Immobilie Tel. 9 49 / 2 20 89 49 BADEN-BADEN

ZWEIFAMILIENHAUS

Dequerer Hebithheelage nehe Lich-trater Allee u. Fulgaingerzone, zwei hrungen mit je 2% Zimmen, Kü. d. Terrateo/Balkon, 3 Mannarden, hann. insges. cz. 180 m², Garage, Gar-Grundstickingr. rd. 530 m², Kautpreis DM 520 000.-



7570 Baden-Baden pler Str. 2 Tel. 9 72 21 / 2 37 91

Eigentumswohnungen Südschwarzwald Todinauberg, Muggenbrunn, Ti-tisee, Todinau, in schönsten La-gen u. versch. Größen. Mit u. oh-

Größe.

Job. Brender, Immob. RDM chwimmbadweg 23, 7868 Todi-nauberg, Tel. 9 76 71 / 6 52

# Wohnen Sie dort, wo andere Urlaub machen, direkt am Fuße des Pfülzer Waldes. Von 28 Wohneinbeiten sind im 1. Bauabschnitt nur noch 5 Wohneinheiten frei.

DM 155 000,-DM 166 500,-DM 179 900,nor DM 166 500,-nor DM 199 900,-nor DM 205 900,-nor DM 199 990,-

IDEAL für Kapitalanleger und Eigennutzer. Beste Ausstattung teilweise Holzdecken, bezugsfortig. BAUBESICHTIGUNG

an der Baustelle, Wolfsburgstr., Richtung Kaiserslautern jeden Sonntag von 14.00-17.00 Uhr oder nach Vereinbarung, Direkt vom Bauträger – keine Makkerprovision, Japake Wohnbau GmbH & Co. KG, 6745 Offer Am Schwimmbad 2, Tel. 0 63 48 / 17 89

2-Fam.-Haus, Bj. 1974, Reichels-helm/Odenwald. freistehend, Garagen, Schwimmbad, Gästezi, Kaminzi, ausgeb. Dachgeschoß, evtl. möbllert, KPZ 650 000.— DM zuzugl. 3,42 % Courtage, Besich-tigung an Ostern möglich. mobilien Ehle, Tel. 92 91 68 96 24

CHARLES TO THE CONTROL OF THE CONTRO 2960 Norden, Tel. (0 46 31) 53 66

Könlessen – Berchlesgaden Eigentumswohnungen
in ruh. Traumlage mit unverbanharem Watzmannblick, Landhausatmosphäre, nur 4 Wohnungen von 83
bis 124 m Wil., Kaufpreise ab DM
331 900...
Eigenkapital ab DM 60 600... Besichtigung auch an den Osterfeiertagen.
NIBA-Inumobilien
8358 Vilshofen
Kapuzinerstr. 25 Elgentumswohnungen

Komfortwohnungen



ÖHNINGEN: nahe Schweizer Grenze, direkt am Natur-schutzgebiet, ca. 80 m zum See, kleine Wohnanlage, 3 bezugs-fertige 2-Zi.-Wg, im Haus Stie-gerstr. 12 - 1-, 2-, 3-Zi.-Wg.

MERRSBURG: 1½- bis 3½-Zi-Wobnungen in kleinem Wohn-haus, ruhige Aussichtslage, kurzfristig beziehbar.

WOHNBAU Dr. Schübel GmbH Niederlassung 7758 Konstans Brandenburger Str. 31 Tel. 6 75 31 / 7 84 33

# Region Alpsee/Immenstadt

FERIENWOHNUNGEN ani ideal zur Eigenmutzung und Vermie zung *Hur wenige kim zum Allpsee und* Skilliften, BitteGröße etc zugeben,

Bei Flensburg
neuw. idyll. Reetdachhaus mit
Gauben und Sprossenfenstern.
Bj. 81. in Bodl. Wohnlage, ca. 12
km zur Fl. Förde, Wil. EG ca. 100
m² mit ash. f. DB, Areal 871 m²,
DM 260 000,-.

Bei Damp/Ostsee villenähnl. 2-Fam.-Hans mit gr. Areal von 3300 m², 10 Zi., 2 Bäder, Dachstudio, Keller und Neben-gebäude, WfL ca. 200 m², DM

Bei Schobüll/Nordsee erki Reetdachhaus mit Gäste-haus, Alleinlage, mit altem Baumbesland, 120/2100 m², Ka-min, 2 Terr., DM 370 000,-. Immobilia, Strandbolm 52

Immobilia, Strandholm 52 2386 Fahrdorf, 0 46 21 / 3 37 62 u 3 36 78

SYLT-EXPERTE **②** 04651 / 50 35 ÷ 50 36

**HÖRNUM/SYLT** 

2-ZI.-Whg., ca. 52,09 m<sup>2</sup> 3-ZI.-Whg., ca. 65,10 m<sup>2</sup> 4-ZI.-Whg., ca. 77,35 m<sup>2</sup> 1-ZI.-Whg., ca. 28,78 m<sup>2</sup> 2-ZI.-Whg., ca. 47,05 m<sup>2</sup> DM 125016,-DM 156240,-DM 185640,-

BESICHTIGUNG: Karfreitag. Samstag und Ostern von 10 bis 12 Uhr und von 15 bis 18 Uhr in der Musterwing., Berliner Ring 9, 1. OG rechts, Tel.-Nr. 0 46 53 / 4 15

PRÄZISA-Wohnanlagen

Chiemsee/Chiemsen Prien, Bernau, Grassau, Aschau, Reit i. Winkl, Bad Endori usw. Angebote in allen Größen und Preisklassen. hacid I. glather hamebiles 8214 Bernau, Chiemseestr. 19 Tel. 6 86 51 / 77 22

im Kurbezirk Bad Reichenhall

Landhaus-Wohnungen



in herricher sonniger Lage errich teten wir 2 oberbayrtsche Land

Die Wohnungen sind bezugsfertig Böden, Fliesen und Santärausstat-tungen können jedoch noch indivi-duell gewählt werden.

Sehr hoher Freizeitwert durch die hervorragende Lage im Ferien Dreiock Bed Reichenhall - Satz burg – Berchteegaden/Königasee. Auch bestens als Kapitalanlege ge-eignet, da sehr gut vermietbar, auch als Fenenwohnung.

Oberzeugen Sie sich bei einer un verbindlichen Besichtigung (auch Sa.So.) von der guten Bauausfüh-rung oder fordern Sie unsere Un-Firma Schubert & Karle OHG

Getreidegasse 9 8230 Bad Reichenhall Telefon (0 86 51) 41 85 oder 6 37 72

Ostfriesland ETW am Timmeler Meer, im fries.
Landhausstil, bohe Stenervorteile,
MwSt.-Opt., z. R. 58 m² inkl. Einstelipl. nur 20 000.- DM.
 ETW in Norddeich, 51 m², kpl.
einger., Balkon-Südseite, ruh. Lane. nur 119 000.- DM.

einger., Balknn-Sidseite, ruh. La-ge, nur 119 000,- DM.

Landhaus in Großefehn, dir. a.
Wasser, am Naturschutzgeb., 9 Zi.

Renovierungsbedürftige Kate, in ruh. Lage, nur 109 000,- DM.

Weitere Katen., Bauern- u. 1-Fam.-Häuser u. ETWs auf Amfrage.

Nutsen auch Sie die günstige Gelegenheit 160 vv.,
2 ZL, 69 m² Wfl. 159 800,3 ZL, 80 m² Wfl. 200 806,Fifthrend in Sidestheyern
Weltare Angeboth in gazz Obb.,
— such somstags geoffnet —
Keine Kärferprovision Alpenweg 10 · 8221 Bergen Tel. 0 86 62 / 81 11

nbobiliendieusi der Gesellsch. L. Handel-und Finanz mbH Königstr. 23, 2956 Leer Tel. 94 91 / 6 10 83 z. Geschäftsschl. 9 49 45 / 3 66

Leitzachtal/ Nähe Schliersee Ein oberbay. Landhaus in ruhiger son-niger Dorflage, schön angelegter Gar-ten mit Pool, Bestausstamung, mit offi Kamin, ce. 280 m² Vffl. ca. 1500 m² Grist., Doppelgarage, DM 800 000,— Immobillien W. Komze Schlagerage

### Telefon 0 80 26 / 41 22 Penthouse

Wil. 428 m², Terr. 382 m², Lux.-Ausstatt., Einbaukû., off. Kamin, Foyer, 4 WC, Schwimmhalle, Sau-na, eig. Lift, 3 TG, gewerbt, nutzbar. Keina Käuferprov., DM 2.8 Mic. ne Käuferpröv., DM 2,8 Mio. Chiemgau-Immobilien Tel. 0 89/36 60 36

Wir verkaufen in Obernberg an Inn (Nähe Bad Füssing) Einfami tienhäuser. 1 App.-Haus. 1 Ge-schäftshaus sowie 1 Pension. Interessenten wenden sich bitte an die Sparkasse Obernberg, Tel. 20 43 / 77 58 / 2 21 90, Herra Dir. Pichler.

### Chiemsee

Elgentumswahnungen in Seebruck u. Chiming-Egere Landhäuser mit nur 6 Wahnunge hochwertige Bauweise u. Ausstat-tung 2- u. 3-Zi.-Wohnungen ab DM 245 999, bei 80% Finanzierungs-möglichkeit zu 6% Effektivzins auf 5 Jahre fest.

Janre test.
esichtigung auch an den Osterfeleringen.
NIBA-Immobilien
E358 Vilahofen
Kapuzinerstraße 25
Telefon 0 85 41 / 2 01 53

Chiemsee Villa mit erstklassigem See-und Gebirgsblick in bevorzugter Lage, ca. 350 m² Wohnfläche in Top-Ausstattung, Wohnhalle mit offenem Kamin, Doppelga-rage, Schwimmbad vorbereitet, ca. 50 m² große Wohnhalle mit handbearbeiteten Eichenbalken und offenem Kamin, viele wertvolle Einbauten, 1,6 Mio. DM, von Privat. Zuschriften unter L 9965 an WELT-Verlag Postf 10 08 64, 4300 Essen.

# BODENSEE

Renommierte Villenlage an der Konstanzer Bucht



Auf einem Parkgrundstück mit altem Baumbestand in der Mozartstraße entstehen anspruchsvolle Eigentumswohnungen im französischen Landhausstil. Mit dem Bau wurde begonnen.

144 m<sup>2</sup>

95 m<sup>2</sup>

7750 Konstanz

Verkaufspreise inkl. Garage:

2-Zimmer-Wohnungen ab 74 m<sup>2</sup> 3½-Zimmer-Wohnungen ab 123 m<sup>2</sup> 4½-Zimmer-Wohnungen 2-Zimmer-Dachwohnung

ab DM 418 400,ab DM 618 800.-

ab DM 759 500,-DM 570 000,-DM 710 000,-

**LAMOBILIEN EN** 

CHIEMGAU

145 000

153 480,-

Ascheu/Chiemgau

Bergen/CHIEMGAU 2 ZL 40 m² W/L 148 00 3 ZL 66 m² W/L 154 30

Prien/Chie

2 71.50 m² Wîl. 4 71.78 m² Mais

Reit im Winks

2 ZL DG 48 m² Wîl. 1 ZL DG 35 m² Wîl.

Klefersfelden

1 Zl. 49 m² WfL 3 Zl. DG 85 m² NfL

Peißenberg 3 ZL NB, 69 m<sup>2</sup>

Spitzingsee App. 19 m², Du./WC App. 32 m², EB. Du/WC

Walchensee/Garm.

2 ZL 46 m2, voll mobil. 189 000,-

Seebruck/Chiernsee 0Ht, 125 m² Wil. mr 350 008,-

3 Zi. Atel. 86 m<sup>3</sup> Zi. 500,-Segler-App. 25 m<sup>3</sup>möbl. 79 800,-Inzell/Chiemgau

**Großes Bauernhaus** 

Tammling Immobilies

Tel 8 41 02 / 6 32 87

SYLT

schicke 3-Zi.-Malsonette-Who

mit • SEEBLICK • Inkl. Mobiliar, Wohn- u. Nfl., cs. 95 m². in Wen-

ningstedt, nur DM 290 000,-.

**Senntag** Immobilien, VDM

HI 1, Martelengts. 7, 9 48 / 32 15 66

3½-Zimmer-Dachwohnung 119 m<sup>2</sup>

Zähringerplatz 2 Telefon (0 75 31) 6 50 31-32

### **WOHNPARK · HOFSEE EGGSTÄTT**

(keine Provision) im Luftkurort Eggstätt/Chlemgau

in bevorzugter Wohnlage errichten und verkaufen wir zu Fest-preisen eine nette, kleine Wohnanlage, unverbaubarer Blick über die reizvolle Seenlandschaft zu den Alpen 2-Zimmer-Wohnung, 48,37 m²
2-Zimmer-Wohnung, 83,70 m²
2-Zimmer-Wohnung, 77,59 m²
3-Zimmer-Wohnung, 74,48 m²

3-Zimmer-Wohnung, 85,65 m² Auch als Ferienwigh, u. f. Kapitalanleger hervorragend geeignet. W. SCHAFFER GmbH, Ptarrer-Sänger-Weg 10, 8201 Eggstätt Tel. 0 80 56 / 3 15 oder 5 63 oder 10 15

#### Zugspitze/Alpspitze/Dreitorspitze Das ganze Panorama bietet sich unverbaubar.

Landhaus in schönster, ruhiger Wohnlage, exkl. Ausstattung, großzügige Archi-tektur, 400 m² Wil., Schwimmhalle, Saunaanlage, Einliegerwohnung mögl., herrl, angelegter Garten, 1600 m², 3 Garagen, KP 1,6 Mio. Umfangreiches Angebot aus dem Landkreis Garmisch in der Immo-billenzeitung der Gruppe 11 Vereinigte Makler, die wir Ihnen gerne-kostenlos übersenden.

Alpen-Immobilien, Schitzeuplatz 5, 8119 Murnan. Tel. 0 88 41 / 82 67

in Konstanz Beste Wohnlage - Weinberge

Südlage, Fernsicht **Einfamilienhaus** 

freistebend, 6 Zi., Kü., Bad, WC, Garage, 535 m² Garten, beziehbar, DM 685 000,-.

Otto M. Steurer, Immobilien Beethovenstr. 30, Konstanz Tel. (9 75 31) 6 28 88

zwischen Schleswig u. Flensburg 20 km zur Ostsee, 300 m² Wfl., zu Überlingen/Bodensee

mit Grundstück, 14 ar, einschl. gr. Gartenhaus zu verk. Totale ruhi-ge Lage b. Krankenhaus, Grund-stück teilbar und baufähig, DM 850 000,— Besichtigung Ostern möglich. Fahrion, Schreibersbildstr. 16, 7779 Überlingen

Scharbeutz

Eigent.-Whg., 56 m², dir. an Strand, voll möbl., zu verkaufen Tel Mo.-Do. 9 49 / 7 39 89 15

Tegernsee 1500 m², mit Baugenehmigung, Mlo., v. Priv. an Priv zu verk. Anfragen u. N 9867 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

platz u. Strandkorb, DM 420 000,-sof. frei. Tel. über Ostern 0 46 54 / 12 04, sonst 0 46 / 2 80 34 04 Caxhaven-Duinen Kft.-App. (48 m²) im Kajütstil in herrl. geleg. Hs., dir. am Strand, voller Seebl., Loggia, Panorama-

Haushälfte in Sylt-Ost

Morsum) zu verkaufen. Grunds

30 m², Wohn- u. Nutz/l. 130 m² 3j. 1978, exkl. Bauweise, 4 Zi., 3 3äder, Holzküche, Fußbod.-Hzg.

Kamin, Spezialverglasung kompL eingerichtet, mit Stell-

bad, Sauna u. Solarium i Hs., Prs. VHS. Kauf ohne Eigenkapital! edenses – 2-71.-Ferlenwbg. /hidingen-Muhlhofen. Neikenweg in gepflegtem 4-Fam.-Neubau, sofort frei. ca. 168 540,-.

BAU + BODEN, Tel. 9 71 81 / 6 61 11

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an, wenn Sie in Ihrer Anzeice eine Telefon-Nummer nennen.

# Timmendorfer Strand

Der gesund-aktive Ausgleich zur Alltags-Leistung

Schaffen Sie sich ein Milieu, in dem Sie in Ihrer knappen Freizeit so richtig regenerieren können und wieder fit werden für die Tagesbelastungen. In dem Sie Ihr eigener Herr sind und zugleich allen Freizeit-Komfort im Hause haben. Mit herrlicher Umgebung an einem der schönsten Plätze der Ostsee. Das alles

Komfort-Eigentumswohnung im MARITM Golf- und Sporthotel, Timmendorfer

Mit weitem Blick über die See - doch mitten im Wald. Mit der exidusiven MARITIM - Atmosphäre und wertvoll ausgestattet. Bezugsfertig. Wohnungsgrößen von 34 - 95 m<sup>2</sup>. Absolute Festpreise.

Besichtigung und Berahung im MARMM Golf- und Sporthotel Timmendorfer Strand (mehrere Musterwohnungen sind komplett eingerichtet).

meritin

Herforder Str. 2, 4902 Bad Salzuflen, Tel. (05222) 54-0

WELT-Verlag, Postf. 10 08 64.

von Privat, herrl. Alleinlage,

gen u. versen. Groben am u. ob-ne inventar. Sofort beziehbar. Außerst preisginstig. Besichti-gung jederzeit möglich. Ab DM 45 000,- bis DM 280 000,-, je nach

Bad Reichenhall 2-Zi.-Whg., 58 m2, DM 215.300,-

in Ziegelbauweise und ruhiger Lage.

inci. TG-Steliplatz. Bezug Sommer '86. Kath. Sladtungs- und

7800 Freiburg Von Prif. exkl. 6-Pam-Wohn-haus, Staditiell. Bj. 83/84, 473 m³ Wfl. JW DM 60 000, p. a., Hauptwhg Haus im Haus, viele Extras, verkehrsginstig, kurz-od. mittelfristig an anspruchsv. Käufer, VB DM 1,45 Mio.



neverbaute und im Bau befindli-che 1-, 2- und 3-ZI.-Wohnungen. Haus+HeiM

München Schwabing an der Uni Nevbau - t-Zi.-Wehnvugen bester Grundriß, Einbaukü

che, sof. beziehbar

Einmalige Gelegenheit! Chiemgau-Immobilien

DM 170 000,-

DM 190 000,~

Chiemsee Sebiet ### CONTROL | CO

450 101 3 H10 LANDSITZ AR SEE viele weitere gute Angebote bei LASI

Immobilien Kraus 6210 PRIEN Geigelsteinstr.5b 08051-5555

Oberamieistrafie
7210 Rottwell

1-Families-Hous-Hölfte, bel Schramberg, 7 ZL, 146 m² Wil, DM 265 000,— Red Dürzheim 3-ZL-EFW, für Kapitalanleger, 85 m², Neubau, MwSt.-Rückausstat-tung, DM 278 000,— Tel. (07 41) 80 11-13

inselparadies Wangerooge

Mietgarantie 5 Johre DM 27,- pro m2 Bode-Bauten GmbH Zedliusstr, 34, 2946 Wangerooge Telefon 0 44 69 / 13 76

ETW in schänster Sädnunglung, mit herri, Gebirgsbiick, NB 2 ZL, 68 m² WH. DHH in absolut rub. Zentr.-Lage 128 m² WH., leid. Gor. 349 600. Anderungswünsche noch möglich Fertigstellung: Sommer 86

Karl Garaventa )bere Dorfstr. 13, 8291 Kohrdon 1. (0 80 32) 56 90 u. (0 86 62) 86 87

Doris Mion Internationale Immobilien
Togenseer Tail
2-Fait.-Hope, 170 u. 115 m² WfL,
1700 m² Grd., erstid. Ausstatt. VB 1,5 Mio. Relheneckhaur, 176 m² Wohn- u. Reflectores, ... Nutzfl., 450 m² Grd. VB DM 680 000,— Landhaus mit unverbaubarem Seeblick, 176 m² Wohn- und

DM 950 000,-VB

Nutzfl., 650 m² Grd.

Weiters in und ossidedi Objekts avi Antrage! Alleinauftrag:

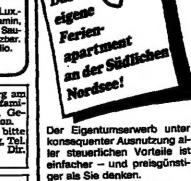
Rottach-Egern,

Grubereckweg 15 Tel. 0 80 22 / 6 50 06 und 42 83

IMMOBILIEN KONIG

Ab DM 2400,-/m2 = DM 125016,-

Yertriebagesellschaft mbH Hellwigstr. 31a, 2000 Hamburg 20 Tel.-Nr. 0 40 / 47 30 95 Ihr Spezialist für Eigeniumswohnungen



Wangerooge

Informieren Sie sich über solide Steuervorteile
 niedrige Zinsen
 großzügige Eigennutzung Norderney, Baltrum, Borkum, Spiekeroog,

und in Schillig. Besichtigungen Ostern möglich. Vereinbaren Sie mit uns einen Termin; Sofortauskunft: Sa. u. So. von 10 bis 14 Uhr, Tel. 0 49 21 / 2 51 01

> Friedrich-Ebert-Straße 69-71 2970 Emden Tel. 04921 / 25101 W.H. JANSSEN lhr Partner seit 1967

W. H. JANSSEN

IMMOBILIEN

RDM

# Öffnen Sie Shr Fenster zum Meer! Menschen die das Besonders Reber, seht 1996 am schönsten Teil des strandes in Wyk auf der grünen Inset heetberer Friesenhof mit 11 Kaufprels ab 210 000 -- DM EK 50 000 -- DM

SYLT-OST

gr. 3½-Zi\_Whg., Kü., Bad, 2 WC, m. herrl. Bilck, z. verk. DM 360 000,-Auskunft Tel. 0 46 51 – 34 91 od. 0 46 54 / 4 00.

Todtnauer Ferienland direkt am Lift. – Waldrand, ruhige Südhang-Aussichtslage. Rohbaufer-tig, 3 Häuser mit 16 Eigentumswohnungen (55–94 m²), Sauna u. TG, 60% verkauft.

is z. B. 2–Zi.—Whg., 57,27 m² DM 189,900,-, inki. TG u. Mwst. MwSt.—Option möglich). Provisionsfreier Direktverkami. Beberger-Bau GmbH, D-6767 Schifferstadt Tel. 0 62 35 / 4 61 69 u. (Grtl.) 0 77 03 / 3 77 u. 6 32

DAS BESONDERE II - HAMBURG 60						
		卸附				
		an on				
		49.42c		स्त्रक स्वयंत		
				FORM SPINISH		
Hall Bushbush Kanin						

4-Zi.-Repräsentations-Whg., großes Wohn- u. Ebzi./Durchbruch, Kamin, Bibliothekswand, Schlatzi. mt Einbauhochschränken, Marmorbad, Einbauhux.-Kü., Diele, Gäste-WC, Isovergi., Fußbodenhetz., Balk./Markise, Fahrstuhl, Tiefgar.-Stellpi., wegen bes. Umst. sof. frei, DM 625 000,-... Tel. 9 40 / 51 06 31, ab 3o. 17 – 23 Uhr

Allein-Stern, Southofen

Forien-Appartement 40 m², Preis DM 60 000,-.

schr. erb. u. 9871 an WELT-

**Bad Harzburg** 

**Bad Friedrichskoog** 

Ferien-App's., ab 28,5 m², Dusch bad, Kil., Abstellr., zu verm.

verk.

Tel 04854/377

Berlin-Wilmersdorf, Pfalzburger Str., 53 m², 2 Zim., K., Bad, Bal-kon, VB DM 114 000,— Afie Ob-jekie provisionsfrei vom Eigen-

tümer. Anfragen an Finanz-Biro P. Ludwig, Tel. 089 / 760 66 27

der Ferien V Insel für jade Jahresseu

-Haus Freesenburg-Ansicht Gertenstraße

Erleben Sie die Nordsee in dem für

Sie geplanten Ferienhaus Free-senburg- mit nur 8 Appertements. Komplett ausgestattet mit Sonnen-

Kauf-Informationen durch

DR. LIMBURG MANORILIEN GMBH nstrate 4 - 4460 Nordi Telefon 05921/8077

Stubmer Alles/Charl. Berlin

Taleton 64 51 / 79 76 32

SCHLUTER Immeb.

Tel 0 46 51 / 50 11

Performanemen en Moerblick, Cucho-von-Dulmen, ca. 56 m² volt möbl. Wolanfi., beste, rubige, zentrele Loge zw. Meer u. Promonosie. Feel. DM 266 800... Immob. 7rfminer, Are Kair 2, 2850 Bresserhaven, Tol. 04.71.7.70 ZI

Grimitz/Jachikale

verkaufen. Tel. 0 40 / 6 72 32 38

Honn.-Rickl.

Telefon 0 50 41 / 10 79

List/Sylt

sonn. ETW, Bj. 84, ca. 71 m², 2 Zi. u. Maisonette, voll einger., v. Priv., DM 285 000,- VB.

Tel. 9 49 / 8 80 75 22

SYLT WESTERLAND ETW's im Landhaus and Häuser su verk.

unswohnung, 90 m², 320 000,-DM inki. Stellplatz

ett ausgestattet mit Sonnen en – direkt in der Kurzone

NORDERNEY ETW, cz. 80 m², Wohnraum, 2 Schlafräume, Kü., Bad, 2 WC, Kurzone 1 gelegen, komf. einger zu verk. Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Zuschr. u. L 9635 an WELT-Ver-lag- Postfach 10 08 64, 4300 Essen

v. Priv. exkl. Penthouse, 4. Etage, Topi., 141 m², gr. Terr., viele Extras, Bewegungsbecken i. d. Whg., 2 Au-topi. i. Tlefgar., Fahrst. Preis DM 355 000,- VR. Tel. 6 57 29 / 2 96 Ostfr. Nordseeküste Dornumersiel, exkl. Ausstattung, mass. Gerage, 4 Zi., Kü., Bad/WC, KP 185 000.- DM inki. Mob.

Anktionator G. Claashen 2980 Norden, Tel. 0 49 31 / 53 66

Ostfriesland/Norddeich

eubau-ETW, Nähe Seehauptdelei Wfl. 45,43 m², KP 104 000,- DM. Auktiopator G. Claashen 2969 Norden, Tel. 9 49 31 / 51 65

Prien am Chiemsee geln, Surten, Baden u. Alters Segein, Surfen, Baden u. Alters-ruhesitz, erstki. Woh., 1–4 Zl., im Bau, ab 98 500,– DM, provisionsfrei, Sofort-Info Tel. 9 81 23 / 25 76 Fa. Oberpriller, 8059 Elches

------

Sosbochwolden -Sosbochwolden/Brandmott
Wohnen zwischen Wold
und Weinbergen
Wir haben verschiedene günstige Eigentumswohnungen in unserem Angebot:
3 ZL, 30,97 m², DM 185 000,2 ZL, 67,07 m², DM 140 000,möbliert mobiert 2 ZL, 50.97 m², DM 125 000,-1 ZL, 22.22 m², DM 76 000,-mobifiert Weitere Angebote and Anfrage.

irkssparkasse 7590 Achern mobilien, Postfach 11 80 Tel. 0 78 41 / 6 41-5 13

St. Peter-Ording Großzügige 3-Zimmer-Wolmung, ca. 90 m Wohnfläche, komplett möbliert, im Badzentrum, ca. 300 m zu den Kureinrichtungen und Weilenbad, nur DM 175 000,- J. D. Jansen & Tiedemann KG, Im Bad 41, 2252 St Peter-Ording,

Tel 0 48 63 / 4 84 od 84 94

Tep-Angebet — Traveminds
ETW. die gesamte Endetage in Ville
am Kurpark, ca. 70 m² Wfl., 2½ ZL.
Eßdiele, Kü., Bad, Göste-WC, 2
Schlafnischen, Keller u. Pkw-Stellpl. von Privat nur 179 000,- DM Telefon 0 49 / 6 01 12 72

Nordemey 2½-Zi\_-Whg\_45 m², Promenade, See-blick, inki. möbl\_, Keller, Pkw-Pl\_zu verkanfen, VB 275 000,- DM.

Zuschr. erb. unt. G 9874 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

ETW 60 m², vollmöbl, an Priv. zu

schöne 2-Zi.-Eigt.-Whg., 3. OG, 75 000,-, zu verk. Berlin ab 1026,-/mº

= 59 900, für 3 Zimmer, 58,36 m² ● ab 5000,-- DM Eigengeld

 vermietete Eigentumswohnung als wertbeständige Kapitalanlage

keine Käuferprovision

Achtung! § 7h file Kapitaligen mir nech 1986! Bendzko immobilien

linchen — Prinz Ludwigsbö 2-Zi\_Lux.-Whg., kpl einger., Terr., Balk., Garten, ca. 90 m², Bj. 81, VB DM 450 900,-. Kurfürstendamm 16 1000 Berlin 15 Firms Invest Concept KG Tel. 0 30 / 88 99 240 Tel. 9 89 / 2 71 37 92 od. 29 36 21

**Altersruhesitz** Ferienwohnung

Südbaden/ Südschwarzwald der sympathisch Metropole Freiburg und in den reizvollen Städ

Lörrach u. Weil m Dreiländereck Deutsch basen wir für Sie attraktiv Rufen Sie uns an, oder schreiben Sie uns, wir be-

> GEBAU SUD 7800 Freiburg Higsischer Strafte 70 T. (0761) 4904313 + 14 + 27



In der Kurstadt Mölin, auf ca. 4000 m² Parkgrundstück in ruh. Waldia-2-ZI.-Egt.-Whg., 64 m² 159 500,- DM 3-ZI.-Egt.-Whg., 90 m² 215 000,- DM Gr. Balk, Bad/Dusche/WC, kpl. Wintel-Kü., Gäste-WC, Mahagonl-

e. Makier, bezegel, erste Mälfe 1996 Lother Giletz (Bauträger) 2410 Möle, Hemeler Str. 24 Tel. (8 45 42) 51 10

Allgäu

Controlen, Immenstadt am Alpean, Fritach am Grüntensee, Oberstaufen, Füssen-Weißensee im Oststigtis, eihenhiluser und Doppethaus in Burgberg b. Sontholen, tte, geben Sie die gewünschte Größe etc. ar.
Luck Wohnber GmbH & Co.,
Beuträger KG
Sonnenstr. 2s. 8972 Sontholen,
Tel. 0 83 21 / 20 71

Im Thermalkurort 7847 Badenweiler Eigentumswohnungen in kleiner Wohngemeinschaft in Zentrumslage, sofort beziehber. 72 u. 83 m² Whiti, mit großen Terrassen, für DM 278 900, – bzw. DM 352 600, – direkt vom Bauträger zu verkaufen.

GISINGER WOHNBAU GMBH ristraße 6 · 7800 Freiburg Telefon (0761) 3 1748 Beziehbare Eigentums- und

Südi, Schwarzwald Feitherg-Altgisshitten-Lennkirch Uhlingen, Birkendorf, Hässern 1-4 ZL, sehr günstig, ppelheushilifte in Feidherg-Falkun Bernhaus. renovierungsbeitkfülg nheus, renovierungs 80 000 DM

Einfamilienhäuser, Beuplätze 45 ha Landwirtschaft, Bierbar, 80 Sits-plätze, Gewerberäume 300-800 m³, zu ricanfen oder zu verpachter Auskunft und Unterlagen: Egon Eichkorn Holzgroßhandhung – Woh Im Vogelsang 2 7699 Ühlingen-Birkend

Tel 0 77 43 / 3 76 **Rottach-Egern** 

unverbeuberer Bergelick, 160 m² Wil., DM 1,46 Mo. zome-ETW, 3 Zi., Seeblick, gr. Terres-se, 100 m², 044 750 000,-. 7. 0 80 22 / 50 07 u. 2 67 95 21.-Impr. Grabit, RE

Hamburg house Othmause

kl. gepfl. Wohnanl., Nähe Jenischpurk, 4 Zi., cz. 130 m<sup>3</sup> Wfl., gr. Dachterr., ruh. Westlage, Bj. 79, parkart. Grdst., Ger., frei lieferb., KP 550 000, - DM. Warmfried Wullbogf EDM-Hassmab-ler, Zelhanstr. 2s, 2 Hamburg 54, Tal. 6 49 / 39 49 H ed. 5 59 11 63

Hoher Westerwald ca. 100 km bis Frankf.-Köln ganzj. Kur- u. Ferienziel. Je 3 Komf.-ETW in bester Südhangla-ge m. unverbaub. Pamoramablick. Bezugsfertig: Frühjahr/Sommer 1986. Gr. 41, 67, 76 u. 90 m². Verk. direkt durch den Bauherrn!

Pisses & Reses
Armin Sanner, Dipl.-Ing.
Am Schortberg 20
5439 Bad Marienberg
Tel. 0 26 61 / 76 83 auch Sa.+So.

Das Gebau-Süd Kapitalanlage-Konzept Rentabilitat Sicherheit Steuerersparnis priv. Unternemens.
Rufen sin uns an!
Wir bieten Ihnen antilgs
geeignete Objekte in Sue
baden
Wir beraten Sie gerne!
GEBAU SUD
Gemeinnutzige
Baugenossenschaft
Sudbaden eG
Hadsacher Str. 70

Vermögensbildung Altersversorgung Notzen Sie die reichs Erfahrung eines solid Untergehmens

Rosenhof Beratung und Verkauf magen, inmitten von Grünflächen und Metzler Z.B. eine 2-Zimmer-

Bad Krozingen, mit 1-41/2-Zimmergen in komfortabler Ranweise Exchsive, ruhige Wohnlage mit Blick auf den Schwarzwald und günstiger Entfernung zur Ortsmitte. Direkt am Flüßchen Ner

Wohnpark

mit 53,05 m² zu einem Preis von Tel.: 07633/4927 DM 163.090,-- (incl. DM 15.000,- für

Immobilien Sankt-Georg-Straße 6 7812 Bad Krozingen

PONTIGGIA

Wo gibt es des noch!

Für Kapitalanleger und Eigennutzer Seniorenresidenz an der Elbe Hamburg-Wedel

II. Bauabschnitt, nur 18 Wohnungen, schon heute lange Mieterwarteliste, da optimale Lage, ausgesuchtes Objekt und professionaler, bewährter Betreiber.

Sickert, Glockengasse 2a, 5000 Köln 1, Tel. 02 21 / 23 27 64

Köln-innenstadt Luxus Penthausbüro mit Einliegerappartement Abgeschlossene Etage, ca. 175 m², repräsentativer Cityneubau mit. Anfaug und Tiefgarage. Ausstattung: Teppichböden, Textiliapeten, teilweise Wandverspiegelungen, Wandschränke, eingerichtete Teeksche, Büroräume größtenteils eingerichtet. Appartement mit Einbaukliche, beide Einheiten mit Klimaanlage, umlaufende Dachtersese, Hausmeister im Hause, Miete VB 4200, p. M. netto kalt, bei Kauf 1,1 Mlo. mit Festeinbauten.

Anfragen erbeten unter K 9854 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Mit der 190% Finanzierung sum

**Wohnungseigentum** 

für Eigennutzer und Kapitalanleger

5,5% Zinsen -- 100% Auszahlung -- 5 Jahre fest bezogen auf die Festschreibungszeit.

ETW in Mönchengladbach, Köln, Aachen

Wohnungsgrößen von 48 bis 95,5 m² Wil., z. B. 3 Zi., K., D., B., Balkon, Heizung, 68 m², KP 112 500,- DM inkl. 2% GrESt., 1,5% Notarkosten, provisionsfrei. Monatliche Zinsbelastung DM 516,94, abgl. Steuervorteile.

Erwerb ohne Eigenkapital – zusätzilche Altersversorgung – kostenlose Beratung.

METEOR GMBH, 4850 Mönchengladbach-1 Lessingstr. 12, Tel. 0 21 61 / 1 20 48 / 49

78 Eigentumswohnungen in beliebtem Badeort, 1 bis 4 Zi., Gesamtwohnfläche 4691 m²,

freifinanziert, gute Vermie-tung möglich, Dachgeschosse

können ausgebaut werden.

Kanfpreis DM 8,95 Mio.

Keine Käuferprovision! Telefon 0 30 / 8 82 66 66

Nordseeinsel Juist

Sehr schöne ETW, Südlage, eige-ner Hauseingung, Nähe Deich und Tennisplätze, 31 m² Wohnfl. + Keller, teilmöbl., VB 490 000,- DM.

Keller, telimöbl., VB 490 000,- DM.

Appartement, West-Ost-Lage,
eigener Hauseingang, Wohn-/
Schlafr., Du., Kü., Diele + Keller,
möbliert, Festpreis 220 000,- DM.

Fran H. Gripekoven
Pf. 322, 2883 Nsb. Juist
Ruf 0 49 35 / 7 46

NORDERNEY

ETW, ca. 80 m², Wohnraum, Schlafräume, Kii., Bad, 2 WC

Kurzone 1 gelegen, komf. einger

Zuschr. u. L 9635 an WELT-Ver-lag- Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Hörsum/Sylt. ETW, Kii., Bad Balkon, DM 169 000,-, von Privat.

Tel 02 34 / 68 39 49 od 68 14 86

Großenbrode/Ostsee direkt am Strand, 40 m², 2 Zi., Kochnische, Bad, Diele, Balkon, Hallenbad u

Sauna im Hause zu verkanten

Lappe Vinzezzallec 13, 5000 Köln 40 Tel. 0 22 34 / 7 14 42.

Kemfort-Appartement Rheinischen Nizza" von Ko-

blenz mit unverbaubarem Rhein blick zu verkaufen, 1 Wohn-

Schlafraum, Küche (einger.), Du-sche, gr. Sonnenterrasse, Keller

Tel 02 61 / 7 38 39

2-Zimmer-

Dachwohnung in

Freiburg i. Br.

am Seepark

(Landesgartenschau '86)

zu verkaufen. Größe:

49,95 m<sup>2</sup>,

Kaufpreis inkl. Garage

DM 189 300,-

Besichtigung nach Ver-

einbarung, ihre Anfragen richten Sie bitte an unse-

re Frau Hausstein L

Hause.

WOHNSTATTENBAL Freiburg und emmendingen

interessante.

sonnige

aragenplatz. Wohnfläche 50 m². DM 125 000 VB.

Komfertable Forlower

Einmalige Gelegenheit ETW, 4 Zi, K., B., in Bad Salzig, neuwertige Küche, komfotable Ansstattung von Priv. zu ver-kurfen. Günstige Finanzierung bei geringem Eigenkapital mög-lich. Auch als Renditeobjekt Tel. 8 26 28 / 87 87 4, 8 67 42 / 62 92

idi. Schwarzinid, Kwort Klimon Kille Schlachsee – St. Biasies

Sof. beziehb. 2- u. 3-ZKB-E. gent.-Whgn. in schönst. u. ruh. Lg v. Häusern v. Priv. ginstig zu verk. gehob. Banausf., self. schö-nes Haus (NB) m. nur 5 WK. Tel.: 0 68 81 – 83 97 u. 0 68 06 –

SEEPARK (Landesgartenschau 1986)

Wohnen am

Freiburg i.Br. Behindertengerechte

2-71.-Elecatures websites sonnige Lage, mit Bal-kon, Wohnfläche 56,61 m², Kaufpreis inkl. großer Garage DM 210 780,- 20

verkaufen. Wir bitten ihre Anfrage an unsere Frau Hausstein

Scharbeutzer Toplage

Tel. 0 45 03 / 7 36 18 Kapitalanlage 3-Zi\_-Whg., 128 000,-

telt für DM 680,-+ NK, 75 m Balk., Kfz.-Stellpl

Hansu/Frankfurt terra-Immobilien Gmb Telefon 0 89 / 53 73 53 Kemf.-Eigentuuswi 120 m² Florida, Palm-Beack-Area

Blick auf Intra-Coastel-Water-way, Schwimmbad, 3 Z., 2 B., K., Balk., Bootssteg-Grundst, US-S 105 000,-, zu verk. 205 000,-, zu verk. 205chr. u. X 9975 an WELT-Verlag, Postf. 0 08 64, 4300 Essen.

Ostfriesland Reibenhaus (ETW), Ferrembof Ells-um, Wohn-/Schlaft, Schlafzi, Kü, Bad/MC Pro-I/WC. KIP; 80 000,- inkl. Mob. Auktionator G. Chauben 2980 Norden, Tel. 0 49 81 / 53 86

Schweizer Grenze Erkl. Penthouse Wohmung mit bertlichem auverbanbarem

5 Zi., 161 m² Wfl., ideal als Albers-rubesitz oder Kapitalanlage, be-nugsfertiger Neuban, mir DM Tel. 0 71 51 / 8 18 59

St. Biosian — Schwarzwald, Perien-App., möbl., Bad, Bik., Schwimmbad i. Ha., ab 54 500,— Günzüge Finanzie-BAU + BODEN, Tel. 8 71 81 / 6 61 11

Syft/Morsum 3-Zi.-Whg., ca. 55 m², möbl., Terr., Kfz-Stellpl., Bj. 81, Preis 220 000,-DM v. Priv. Tel. 0 49 / 6 63 81 79

En Stück vom schönen

**Bad Godesberg** 

Wohneigenum im Diplomatenviertet. In einer attraktiven Wohnanlage mit 2- und 3-Zimmer-Eigenaumswohnungen von ca. 51 bis ca. 92 m² Wohnfläche. Alle Wohnungen mit Balkon zum Gargen. In einer ruhigen Wohnstraße, dem Rheinufer zugewandt.

Baubeginn April '86. Fordem Sie ausführliche Informanonen an. Hausbau Wüstenrot gGmbH

Landesstelle Nordrhein-Westfalen Wagnerstr. 29 · 4000 Düsseldorf 0211/35 37 13-16

91 m², 3 Zimmer

Westerland/Sylt

Apartm., 38 m², 5 Min. v. Strand, v Eigentilmer zu verkamen. 135 000, DM. Anzahlung nach Vereinberung

K. Priik, Finchessteinallee 137 1000 Berlin 45, Tel. 939 / 817 57 55

Schweizer Grenze

Tel 07151/8 18 50

Fraveminde 2-Zi-EFW Bad, Tel. 41 m², Sud ball. 5 Min. v. Haten, Dl 120 000, VB v. Priv. Telefon 8 48 46 53 66 34

Niihe Bad Kissingen

Sudpalkon 75 m Wfl. mr BM 158 000.

Idealer Alteruruheaitz! Sch ie große 2% Zimmer Wo

in it

\* KA

110965

YAC

COSTA BLAN

INFO NORD

MED RHEIN MA

in Villa in Cubigos Ser Sohmanaro, c

set med : Eq adescriptor excis at Gundst 1500 m

Tensmel & schone L & Big Essery, No

nee ETW in Freit

##000,-- 11 o ETW i

IBm. West 400 000.-

Emalig schö

ta de la Luz, Zai

mues, 3 Schlafrii

de großer Wohrtrau

mmer. Pano, eing Armorbiden. Bal Mini Wohnflache

pa 2090 m³ Grunds

Strand mit eigen-

nes DM 500 000 2

ELT Verlag. Post! 4300 Essen

Emmehtury 003+56.43 24

Tel. 9 40 / 51 04

HR HAUS AM

Grundstöck ab !

SITAS JAVE

fon 00 3465~7

efon 069-507

Casitas Javea

te and gut becaten

der Apparteme Bj. 85, 4

Wochener

Firma Karopa

Grage voil modern e

in filtiger Lage mit unweigen werkaufen wir s beginne verkaufen wir s beginne verkaufen wir s beginne verkaufen wir s werden (auch Sarres

Öst

Enç

Tel. 9 84

TES

Tel 0 93 3

store. I der Steinern

manten. Atlanti

Garage in Garter

Antr erbeten

M

Hauser aus gutem Hause. wüstenrot

Yon Privat, Westerland rien, 56 m², m. Garage, Käpt'n-Christiansen n. von Kurpromenade. Tal. 9 41 21 / 8 19 82 Zi.-Sädwhg. zu verkaufen, 56 m², m. Gaz Straße 30, 2. OG, 1 Min. von Kurpromen

2 ETW in Disgoifing
beste Tage, 90 m², 3 Zim, Kil.
Bad, sep. WC, TG-Stellpl., VB
DM 202 008.—
Alle Objekte provisionsfrei vom Kir. Bad sep. WC. TG-Stellpl VB DM 204 000, Alle Objekt provisionsfrei vom Eigentümer. Anfragen an Finanz-Büro P. Ludwig, Tel 0 89 / 7 50 66 27 Eigentümer.
Anfragen an Filaniz. Büro
P. Ludwig, Tel. 0 89 / 7 80 58 27. Red Sakufies (Luparkallie)
Komfort-ETW, 2 ZKDB, 65 m², 1
OG, gr. Södbelk, gr. Keller, Extras, günstig, 160 000, DM,
Zuschr. 11 R 9859 an WELT-Veylag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Südi, Bayer. Wald reisstadt Freying, Luftkuror in Södlage. Beispiel: 2-21.-Whg.

50 m<sup>2</sup> DM 122 000. Keine Känferprovisioni Bischofpresser Landbaus GmbH 8391 Haidmühle, Tel. 085 50 / 2 40 Westerland Spt. exkl. 1%-74. Ap-partement m. Meeresblick (Nahe Kurzentrum), 46 m² 1 OG. (322 000.-), m. Doppelgarage

(322 000,-), m. Duppelgarage (57 000,-), mr zns. Zuschr. erb. u. U 9840 zn WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Esser Wenningstedt/Sylt -Zi-App., Bj. 81, von/an Privat DM 195 090, ...

Tel 0 40 / 44 32 58 Wenningstedt/Sylt -Zi.-Ferienwohnung 65,5 m este Lage, 3 Min. z. Strand numl. eingerichtet, v. Priv. st verk. DM 320 000,- o. Makler.

Tel ab Sc. 05 51 / 7 70 20 07 Wyk/Föhr, ETWa ehem. Rathaus, Fufiginger:one. kngtr. Vermietung als FeWo, mit oder ohne Möblierung/Kauf mög-

Direkt vom Banherm Lorense Wyk, Sandwall 54 Tel. 0 46 81 / 22 28 od. 89 30

Zi-ETW, 80 m. Gezage, Loggia orof, Einbeukil, sonniger, rubi ger Altersruhesitz v. Privat, 138 000, Thiemson, Maxet, 12, Bad Kissinger Neustadt/Pelzemaken

1. 2-71-App., Br. 82, 586 150 000, 2.3%-71-App., Bj. 82 D9 198 000, von/an Privat Telefen 6 49 4 44 85 56

### 

 Verkauf aus Gesundheitsgründen Ober 20 J. eingeführter Fachbetrieb – Zoolog. Produkte – mit eigener Fabrikation, Ums. ca. 2 Mio., Betrieb m. Wohnung ca. 5000 m². Erf. Kapital ca. 2,5 Mio.

Zuschriften unter S 9860 an WELT-Verlag, Postfach

Heimtextiliengroßhandel Raum Köln/Düsseldorf

Der seit 1926 bestehende Betrieb befaßt sich mit der kpl. Raumausstattung. Als besonderer Service gilt die sofortige Lieferung der kompletten Ware bei Raumausstattern, Fach-handel und Polsterwerkstätten in den Großräumen Köln/ Düsseldorf. Der Jahresumsatz mit DM 650 000,- ist steigerungsfähig.

Der Kaufpreis inkl. Warenbestand DM 250 000,-. Keine Käuferprovision. Bitte fordern Sie Unterlagen unter der Nr. Ls 2231 an.

Unternehmensvermittlung

Existenz
Leibhaus mit Wohnung in bester
Citylage von Berlin aus Altersgründen zu verkaufen.

Zuschriften unter C 9670 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Gut eingeführtes** Squash-Center (5 Courts) in idyllischer Lage im Süden Münchens mit Bundesligs-Chib zu verkaufen. Preis VR.

Tel. 0 20 / 4 50 15 20 m. 8 50 11 70

war steten einem befühigten dynamischen jungen Mann die Chance sich a selbeiladige Ruistens zu schaffen, inflem wir, ihm die Gesellschaftsandelle, z such die Geschiftsführung einer bestehenden

Vermögensvermellungsgesellschaft

thervagen. Amschlaggebend sind ein mehrweisischer kaufminnischer Background sowie der unternehmerische Wille, durch außergewöhnliche Leistum etwas Außergewöhnliches zu erreichen. Für befähigt halten wir jemannen in Bereich Kapitalantagen machweistlich gemannen het oder der über ein emisprechendes Hochschulstudium verfügt.

Bitte senden Sie um Ihre Unterlagen ein, am denen wir Ihren bisheriger beruflichen Werdegung entnehmen können.

Ihre Unterlagen werden vertraußeh behandelt. Wir verzeinbaren denn seiner persönlichen Besprechungstennin mit Ihren.

Zuschniften erbeten unter Restlich WELIT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4309 Kasen.

Zuschriften erbeten unter R 9628 sh WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen Unternehmen aus der Stahl- und Bachbaubranch

im Raum Düsseldorf, m. ausgezeichneten Umsatz- und Ertragss hältnissen, wegen Todesfall des Gesellschafter-Geschäftsfähr Umsatz 1983 3 100 080.- DM Umsatz 1984 4 000 000.- DM Umsatz 1985 4 000 000.- DM

Gewinn 1983 200 000,- DM Gewinn 1984 450 000,- DM Gewinn 1985 ca. 400 000,- DM Bitte wenden Sie sich an die von uns beauftragte Treukandgesellschaft Siemes & Partner Tel. 0 21 53 / 40 26 m. 40 27 m. 37 95

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an. wenn Sie in ihrer Anzeige eine Teiefon-Nummer nennen.

GESUCHE Denta-Labor zu kaufen gesuch Tel. 02 31 / 40 31 80 0. 40 91 10

Wohnungsgesellschaft mit Bestand u. Verinstvortzag zu kaufen ges., möglichst in NRW. Zuschr. erb. u. S 9662 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Hotels (Zwangsverwertung) Im Bankenauftrag verkaufen wir in der gesamten Bundesrepublik aus

notisidenden Finanzierungen erheblich unter Verkehrswert.
50% unter Verkehrswert sind keine Seitenheit! Günstige Finanzierung wird mitgellefert. Vermittlungsprovision nur im Erfolgsfall (3,42%).

Manifred Selbel, Postf. 100525, 5628 Helligenhaus, @ 02056/5791

Jetzi heißt es handeln. Lieben Sie Profit u. Euxus dann sollten Sie dieses First-Class-Schlofiactel, in welchem Regie-rungsoberhäupter, Königshiuser etc. zu Gast sind, inkf seinem Berockgarten, Park, Tennisplätzen, Reitplatz, Grund 28 065 ar., Ta-gungsräume bis 130 Pers., 38 Betten, erwerben. Hohef Abschrei-bungsmöglichkeiten. Auf Wunsch mit Pächter. Fa. Karopart GmbH, Abil. Immobilica, Wechenenddieses, Tel. 62 21/ 55 18 22

Zu verpachten: Sehr gut gehender Honoion in Neu-Um. Frühlokal, v. 6-1 Uhr geöffnet, EK erforderi. Dhe 70 000,- + Kaution. Gut gehende Diskothek in West-falen, EK DM 30 000,- bis 40 000,-

erforderlich. eriorderach.
Cish in Westfalen m. gewerbl.
Zimmervermietung, EK DM
140 000,- erforderlich.
Heavy-Metal-Disko im Kreis Hei-Heavy-Metal-Disko im Kreis richdenheim m. neuer Kegelskube und großen Biergarten EK DM 35 000 + DM 6000,- Kaution erforderlich. Telefon 0 73 67 / 2 92 25

**Bad Pyrmont** hübsche kiefne Friihstlickspension in zentr, robiger Hanginge, mit gr. Grundstlick (980 m²), von Privat zu Verke

Zuschr. erb. unt. R 9661 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 84, 4300 Essep.

Gelogushelt wegen Efficantes Hotel (17 Zimmer), Restaura Chub-Zimmer, Kegelbahn, Ham-hurger Umland, branereifrel, komplett zu verksulen. VB DM 680 800.--Zuschriften erb. unter P 3902 an WELT-Vering, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Supergelegenheit in Düsseldort Exkl. Piano-Tanzbar mit schüner Sommerterrasse, einnel Ausstattung, konkurrenzlos, Pacit 2500,- mit. Vertrag 20 J. Schöne Komf.-Whg. im Hause, an Schnellent schlossenen auch kurziristig abzugeben. Ablöse 320 000,- DR. Angehote unter F 2367 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

Im Groffraum Hamover gutgehender Bur-Clubbetrieb stig zu verk. Solventer Mieter ka Shernommen werden. Angeb. u. U 9972 an WELT-Verlag, Postbach 10 08 64, 4300 Essen.

Werden Sie ab Jan. 1987

Pächter

Eigentümer

unseres Restaurants in ei-

nem App.-Hotel mit ca. 500

Betten in Bad Aibling

(Oberbayern)

Bewerb. an Batavia Ludwigsplatz 4 8390 Passau Tel. 98 51 / 3 50 01

Hotel Rest. s. Café, Bad Beve Grundsthick 1200 m². Näheres RDM-Makler Kahler 0 40 / 81 55 67 VERWALTUNG



GmbH - Immobilien -



50 Zimmer (ca. 100 Betten) mit Tagungs- und Kongreßräumen, Hailenbad, Sauna u. a. Komfort.
Hervorragende Lage in international bekannter Stadt Oberbayerns. Vom Eigen-tümer direkt zu verkaufen. -- DM 6,5 Mio. (VB)....

Kontakt über (kein Makteri) © 0 50 41 610 27 🗺 924 44

WEST-SC

Thomas and Fed

Albert Coles

I ble + Zimmer

Re In Marris and Reservations

: 69 - Samstag 22 Man

ditte in oberboyer Bond

Sater 1980b Holder Bond

Force 1980b Holder Bo

eis, hoch die Rendite

Constitution of the second of

Fischerdori Greek

Geschäftshari

Aou Winger Kreisztagt sagar Gescurationer

Strong Bute Indent

contract Courtage 35 Mg.

F. A. Remse, Inhelication 5000 Prantices in Telefon 5 B / G H

Hamburg 1-Fam. Hans mit Guiden aude Grander & Marke

Geschine

Salosanuzing (L.

who detade a pearly to the first the first to the first t

lin

Kau?-

RKT

Tener?

1.7

Privat Kare

Hildeshein Ch

Tei. 051 2/17k

Nieblun/file

Ostfriesland/hei

Promise average - New

.. W = WE = 8:

.50 051 - DZ

Antonesia G. Car

Wohn-/Geschill

THE 725

Rendite-Dis

511

470 00

7 4 6 49 5 70 15 M c M

, - 74 5 - - No.

S INST TON WHAT

14167 5458

TOSSOU

### immobilien in Spanien

\*SOTOGRANDE \*



\* SOTOGRANDE \*

d.h. in dem im Bau befindlichen Hafen bieten wir die seriöse

\*KAPITALANLAGE\*

mit überdurchschnittlicher Wertsteigerung.Wir verkaufen:

**YACHTLIEGEPLÄTZE** WOHNUNGEN

eprasentanz: Glasmacher CmhH, Ritterstr. 4. 4Düsseldorf Tel : 02 11 32 32 31, Telex. 8 586 740 glas d



Will init. Grunds: as 0M 100 000; Boogsi: N. Acc. as 0M 50 000. Fincas, Landisus. Parting: 160 00, Fincas, Landisus. Parting: 160 00, sen Principlestiz, Section 60, Hoser: 1. Sunday: 1. S

MALLORCA

Lux. Villa m. 2 abgeschi. Whg. (6 Schlafz., 5 Bäder/WC. 2 Kamine etc.). 300 m² Wohnfläche, ca. 200 m² Terrassen, Garage, 1500 m² Grundstück am Landschaftsschutzgebiet, unverbaubarer Meerblick, 800 m zum Strand, von Privat DM 280 000,-. Das Objekt kann Ostern besichtigt

Telefon 8 51 28 / 28 62

MADEIRA

zu verk., direkt v. Eigentümer. Moderne Vitts. Privatsledig., Südhang d. wunderschönen, exotischen Insel, auf einem Felsen, 150 m ü. M., Panoramasischt. Grundst. 1500 m<sup>2</sup>, Vohnft. 410 m<sup>2</sup>, 2 Etg., rundum riesige Balkone u. Terrasse 1. d. schöne Lage. Unt. Eig.: Wohnzimmer, Doppelschlafzim., Bad. Ob. Etg.: Elizim., Wohnzim., 2 Schlafzim., Bad. Küche, Personalwing., Garage, kt. Garten usw., exkl. möbl. Nur ernsthafte Interesenten. Anfr. erbeten an Postfach 1 68, CH-6903 Lugano/Schweiz.

TAUSCH

Biete ETW in Freiburg, 5 Gehmin. v. Zenirum (ca. 95 m², Wert 450 000,-) u./o. ETW in Hannover, 5 Min. z. Maschsee (Maisonette, ca. 100 m², Wert 400 000,-), suche Haus mit Grundst, in od. nahe Marbells. Telefon # 51 41 / 3 23 19

Einmalig schöne Villa Südspanien, Atlantikküste, Costa de la Luz, Zahara de los Atunues, 3 Schlafräume, 3 Bäder, großer Wohnraum + Speisszimmer, Patio, einger. Küche, Marmorböden, Balkendecken, 243 m² Wohnfläche zzgl. Terrassen, 2090 m² Grundstück direkt am Strand mit eigenem Zugang, aus Alterspründen von Privat.

aus Altersgründen von Privat ganzjährig zu mieten (evti Kauf). Preis DM 500 000 inkl. ko Einrichtung. Tel. 00 34 56 / 43 25 88 oder

Zuschr. erb. unt. V 9863 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

IBIZA - Restourant-Apportament-H (auch telibar) v. Priv. 22 verk. Tel. 9 48 / 51 04 24



Bungalow, 50 m vom Strand, 2 Schlafzi, 2 Bäder, Eßzi, Wahnzi, mit Kamin, gr. Pool, Carport, DM 185 000,- von Privat, Zusein: erb. unt. B 9889 an WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Suche Haus oder Wohaus in Spanien

lag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Mojaca: (Alessrie), Plantagenland mit Wasserrecht m² = DM 2,50, 4jähr. Oran-genplantage 1000 m² für DM 15 000,-lberica Kassel, Tei. 05 61 / 2 35 01

Eik - Notverkasi Grundstück, ca. 1400 m², mit Baunehmigung für 6 Reihenhs., Raum Valencia, am Meer. Zuschr. erb. unt. A 9846 an WELT-Verlag Postf. 100864, 4300 Essen.

Existenz in Spanien

Costa Blanca Wir bieten kufend an: Discotheken, Restaurants, Cafeterien, Industrie-vertretungen, Reisebürcs, Anto-handel, Videochie, Pubs, Chobs, Spielautomatenbandel etc. Auch Pertnerschaften möglich Enrope-Sun-International Rambia Mendez Nunez 58 E 63891 Alfonnie/Spanien Tel. 98 24 85 / 21 14 43 oder Destuchtand 8 72 51 / 5 51 57

Fuerteventura
Jandia Playa, Ferlen-App. in Anlage Matorral, mod. einger., unverbaub. Aussicht aufs Meer, zu verk TeL 0 21 51 / 2 96 88

Mallorca — Cala Dor Top-Ferion-Vills, direkt am Meer, für höchste Ansprüche, 250 m² Wohnfl, 4 Schinfriamer, 4 Bader, grußer Saion, Elemaner, Kamin-zimmer, Hausbar, Pool 16 < 5 m. Garage, Zentralheizung, Grund-stück 1580 m², aher Park mit Grill-platz und mallergundschem Brun-nen etc., VKP DM 650 000,-. Zuschr. erb. unt L 9833 an WELT-Verlag, Pestf. 10 08 64, 4300 Essen.

Wir haben für Sie eine große Auswehl an Appartements und Häusern in allen Preistagen und in verschiedenen Gebietion und Beretung.

EIVISOL'S À

Calpe/Altea von Privat zu kaufen gesucht. Bitte Bildzuschriften unter M 9548 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.

Hous - Villa

CALA MURADA/MALLORCA VILLA in exkl. Lage, ruhig gelc-genes Objekt. Großz. Raumauf-teilung m. bes. Innenausstattung. Wohnfläche cs. 140 m², Außenterwommache cs. 140 m., Americar-rasse, 2 Kamine, mod. Zentral-heizing, gr. Doppelgarage, Ia gepfl. Grundstück, ca. 3950 m² m. altem Baumbestand, 2 Min. z. Strand, DM 265 000,- inkl. jegl. Möbliering u. kompil. Hausrat. Besichtigung möglich v. 24.3 bles. Besichtigung möglich v. 24, 3, bls 5. 4. 86 o. später nach Vereinbarung. Telefon: 00 34 71 – 57 32 46

**IBIZA** 

Immobilien-Angebote stehen ihnen zum Verkauf.

**MARTINEZ LLABRES** Immobilien-Makier Ayda España 24 IBIZA Telefon 71/30 04 08

> MALLORCA Porto Fornells

Erstid, Wohnard., schlüsselferbig Mai '86, direkt am Meer in. unverbaub. Blick i. d. Bucht v. Cala Fornelis gel., erstid, mediterrans Architektur u. künstlerischer Lebung v. Pedro Otzoup.

3-21.-9999. ab tell 125 000,—
Keins Käylerprov., direkt v. Bauträger.
Porte Fornelis, S. A.
Marqués de la Cenia. 39
07014 Paims de Mallorca
Tel. 00 34 71-45-40,12 (Frau Lindeck)

Dir. v. Besitzer sehr schöne VILLA zu vorkoufen
in DENIA/Sponien
perfekt geb. mit Spaltmauer. Seeblick, angel. Garten, gr. Wohnzi u.
Wintergarten 274-22 m². 2 Terr., 3
Schlaf-Zi., 2 Badezi., schöne Kil., m. Bar, Hobbyr. 230 000 DM. Br. H. Maris, Rozenl. 39, B-3590 Hamout, Belgien, Tel. 69 32 11 64 72 16

Umzüge nach wöchentlich Spanlen. Deutschlandumzüge. Sped. Cuena, Brehms 4000 Düsseldorf Tel. 42 11 / 63 52 75

Costa del Sol Hs. mit Grdst., Meeresnähe, DM 33 500,-. Baugrdst. für mur DM 2695,-, Caravan-Piatz (Eigentum) für DM 2495,-, Iberica Kassel, Tel. 05 61 / 2 35 01

Lanzarote Himser u. Grundstücke in Playa Bian-ca zu verk., Tel. 0 21 96 / 9 16 29 + 9 15 69



🕳 Estrelia de Mar 📦

Costa Blanca - Spanien Tennis, Golt, Segeln. Sporthaten. engener Strand nastchende Villen

und Redembauser ım sprimschen Bausti er cheut wheet Baulestung Z.B HALD PALMERA" Schlatz Wyhnz, Küche Bad 2 Terr, and Crundst. OM 47.750,—

Andere interessante Objekte direkt am Mees. Markische blener Str. 18 - 4670 Lun

Teleion 0231-8781-349

Costa Blanca Reihenbungalows, volimöbi., DM 32 400,-. Tel. 00 31-47 43 / 15 79 (NL) Achtung, günstiger Verkauf! VII-

Tel, 0 62 33 / 4 16 30

MALLORCA/CALA DOR-Top-Feren-Villa direkt am Meer für höchste Ansprüche, 250 m² Wohn-tläche, 4 Schlafzimmer, 4 Bäder, großer Seion, Efizimmer, Kannnzimmer, Hausbar, Pool 16 x 5 m, Garage, Zentraiheizung, Grundstück 1580 m², alter Park mit Grithelst und mallertriprierierier Enter platz und mallorquinischem Bri nen etc. VKP DM 650 000,-.

la in Spanien mit Swimming VB 220 000,- DM.

**COSTA BRAVA** Llanca, Sant Pere Pescador, Bung dir a. Meer, 3 ZKB, 98 000,-DM

Zuschriften erb. u. E 9672 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

J. Rieck, Ludwigstr. 28 86 Saarbrücken 2 Tel. 06 81 / 4 90 99

lbiza Haus von Privat zu verkaufer Tel. 92 98 / 37 47 54

Costa Blanca Ville, maur. Stil, 3 Zi., Kü., Bad, BD, Rinbaukiche, Hzg., Kamin, 700 m³ Grdst., Meerblick, v. dt. Bauges. DM 100 000, - s. W. Verw.,

Tel. 02 11 / 43 44 05, Gräbe 4000 Düsseldorf, Cecilienaliee 54

Costa del Soi Fuengirola (Marbella), wunderschün geleg Villa, 240 m² W.I. (2 Appts., 160 u. 80 m²), Swimming-Pool 5-9, gr. Terr. mit Grillpl., Grdst. 600 m², Hangiage, berri. unverbaub. Mee-resbl., Entfernung mm Meer ca. 500 m. v. Priv. I. DM 240 000,- m verk. Tel 0 21 62 / 1 57 25

Reibenhäuser – Costa Blanca Direkt vom spanischen Ersteller Deutsche Betreuung in Spanien Ausführl. Unterlagen und Vermitthing durch die Vertretung in Deutschland

Dipl.-Ing. Wolfgang Winkler Böhmerstr. 15; 4100 Duisburg 28

Eismalige Fermicht 12 m vom Meer, 30 m hoch, auf Haus 120/500 m² bei Ali gunstig zu verk. Tel 0 43 21 / 2 48 31

Kin Objekt für Ansora Llanca/Costa Brava Hier entstehen in absohrt einmalig schöner, unverbaubarer Südhanglage 8 Wohnungen; 1 Kilstenabschnittes.

Informationen: eta Bauträger GmbH Kaiserstraße 1 8600 Saarbrücken Tel, 96 81 / 3 80 44 / 45

MALLORCA

Herrl Villa im mallorquini-schen Stil, mit Meerbl, in einer der schönsten u exklusivster Villenanlagen der Insel, Ostkü-ste, eine Gehmin z. Meer, 5 ste, eine Genmin. Z. Meer, 3 Min. z. Golfolaiz, umstände-halber von Privat. 3 Schlafzi, jedes mit Bad, herrl. gr. Wohn-raum mit Kamin, 165 m² Wfl., mehrere Terrassen, zauber-haft angel. Grdst. 1650 m², KP DM 450 000 DM 450 000. Tel. 0 30 / 8 03 29 18 ab Mo. 0 30 / 8 91 20 31

Marbella

Gran Canaria Intern. Feriensiedhing, 14 km von Las Palmas entfernt, Luxushingalow, am Strand gelegen, 80 m² WfL, sep. Gästehaus mobl., Gara-ge. DM 140 000,-. Informationen: Tel 00 34 / 52 / 83 23 09 TeL 00 34 28 / 89 79 13

1922 - Balgarin Yersierter Spa Traumbs. m. Meereshl, Wohnzi, 2 Schlafzi, Swimmingo, ohne Courtage dir. v. Eigentumer, DM 225 000,-Investplan GubH Tel. 0 46 / 5 51 73 22 (auch Sa.

3-Zi.-Terrassea-Wohe fibes ab Mitte August gantjah vermleten, evil. Verkauf in kompl. Ausstatung.

La Palma Kanarische Inseln, Eiland für In-dividualisten. Wir bieten Grund und Boden, auch bebaut.

Telefon 0 89 / 75 45 22

Tel 0 34 / 7 06 99 07 Lexes-Villa, südi. Alicante:

EMI Immobilien GmbH

Salon mit Kamin, amerik Kü-chenbar, 3 Schlafzimmer, 2 Bä-der und Garage, 105 m², 3 Ter-rassen, Grill, Pergola, Solar, Schwimmbad, 800 m². Tropisch ngelegter Garten mit allen Außenanlagen DM 165 000, Pritz Wendt # (0 61 26) 42 57 Spezial-Villa, Antiquităten, (ex. Rudi Carrell), Schwimm-bad etc., 4 Schlafzi, m. Bad.

icht Verkauf von Immobilien au fallores. Bäuträger oder Direkther steller angenehm. Inschr. erb. unt. X 9845 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Peniscola am Meer, Bungalow 3 Schlafzimmer. Tel. 92 21 / 8 79 19 83

Spanien EG – INFO Buch + Arbeitsmappe anfordern unter Tel. 971 39 / 74 79 (Mo.-Fr., 9-17 Uhr)

Spanien - bei Marbella Ein Hotel-Apartment im 1. Stock, DM 30 000,-, ein Apartment im 10. Stock (Meeresblick), DM 45 000,von Privat. Zuschr. erb. u. L 9855 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 54, 4300

Spanien/Mailorca Im Villenort Cala Murada von Priv zu verk., Ferienhaus, kompl. einger. Tel. 0 52 22/1 66 34

Am südlichsten Punkt Europas

Am Ausgang der Strasse von Gibraltar, etwa 20 km Luftlinie westlich Tarifa, wo die Sierra in die weiten, grünen Ebenen Andalusiens übergeht, liegt die schönste Bucht der spanischen Südküste Bahla de la Plata\*.

Das Klima ist ausgeglichener als am Mittelmeer. Die rauhen NW-Winde des Atlantic erreichen diesen Platz nicht.

In einmalig romantischer Lage bieten wir Ihnen: Unverbaubare Hanggrundstücke, Blickauf Afrika, auf Tanger und das marokkanische Rifgebirge, sowie auf Cap Trafalgar. 4 km langer, weisser

Parzellen ab 2 500 qm zum Preis von 60.- bis 85,- DM/qm. Häuser

Zuschnften an: ATLANTERRA AG, Grabenstrasse 15, CH-7001 Chur, Schweiz

Torremolinos Luxus-2-Zi-App. m. gr. SW-Bal-kon, Traumsicht! Ruhig gelegen auf Felsen im Meer und in berri. Park m. gr. Pool, Hailenbad, Strandlift, gut möbl, Anschluß an 5-Sterne-Hotel mögl, Einmali-ges Objekt; DM 160 000,-Zuschr. u. G. 9962 an WELT-Ver-

Villa in Spanien für 8 Personer mit Swimmingpool noch frei, Ju-ni, Juli und September. Tel. 0 62 33 / 4 16 30

lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

lbiza. gen, Bungalows, Villen Enfen Sie an: The deutscher Partner

CAN NOBLE S. A.

Tel 00 34 71 / 31 31 13

Water Cats SL Gutgehendes Saisongeschäft i Spanien (Bootsvermietung), mo-nati. Verdienst ca. 25 000 – 30 000 sofort oder später zu verk Tel 0231/871177

Costa del Sol / Spanien partments, Reihenhäuser, Einfa-illenhäuser u. Luxusvillen in Spit-enlagen von Marbella, KP 41 000, bis 900 000,- DM. Martinson & Held, Makler, 28 8 40 / 6 02 20 16

Teneriffa/Mähe Puerto kompl. einger, schöne Wohnung, S Schlafz, 83 m², z. T. überd. Terr 40 m², gr. Dachterr., Seebl. zu verkaufer

Tel 00 41 - 41 /31 57 50

# Immobilien in Frankreich

Häuser u. Wohnungen mit eigenem Bootsanle Wir beginnen mit einem neuen Bauabschnitt, die jetzi Wir beginnen mit einem neuen Banabschnitt, die letzie schöne Heibhneel in Port Grienend, von François Spoerry. Information und Alleinvertauf (teine Mattergebühr) Port Grinsend Verlaufsbüro (Deutschland) Knitztrafie 15, 4630 Ratingen 4-Lintori

Telefon (0 21 02) 3 50 51

Côte d'Azur – Cannes-Mougins Ferienwohnungen

Deutscher verkauft erkhudv – keine Maklergebühr: Studios, Wohnungen, Reihenhäuser, Villen in einem neu erstellten Residenzviertel. Provenzialische Architektur – Luxusansstattung, Tiefgarage. Eigene Tennisplätze, Schwimmbäder, Bouleplatz, Einkaufssage – Supermarkt. Golfplätze in unmittelbarer Nähe. Preise ab: 89 000, DM (Studio 27,5 m²) bis 349 000, DM (Wohnung 133 m²).

Pinanzierungsmöglichkeit über eine deutsche Bank gegeben. Fordern Sie unverbindlich Unterlagen an: RIC SA Dentsches Verkaufsbürg - Georg Ch. Nicolans Tournamy-Les-Mougins Chemin de L'Hubac, F-06250 Mougins, # 93 75 87 77

Saint-Tropez

· · · In Domaine, MAS DE CAPON (LES SALINS) v. Priv. zu verk.: möbl. Villa, Grundstück 2000 m² nen, Swimming-pool 1246 m. großes Wohnzimmer, 4: 4 Bilder mit WC; Hausmeisterwohnung, VB 3 200 000 FF. Zuschr, an HAVAS MONACO, N° 361. 4 Rue des Iris, MC 98000, MONACO.

Sie sind gut bereten, unser Angebot zu besichtigen, bevor Sie woarders kaufen.

St-Tropez

Geräumige 3-Zimmer-Wohmung mit Garten, Loggia oder Balkon und unverbaubarer Sicht auf den Golf von St-Tropez. Erstklassige Bau-qualität, fertiggestellte Gemeinschaftsanlagen, Schwimmbäder. Günstige Finanzierung in sir und auf Wunsch Vermietungsgarantie

Direkt vom Ersteller, Telefon 02 21 / 22 61 31 oder 22 27 64.

Côte d'Azur (Hyeres)

10000 m² mit Villa (340 m²), 3 Garagen, Nebengebäuden, Pool in Parklandschaft, beste Verkehrsverbindung über Autobahn, Bahn, Flugplatz, Nähe zu Wohn- und Kommerzzentren sowie Yachthafen. Kann erweitert und wirtschaftlich (Club) genutzt werden. Kaufpreis 1 Mio. DM.

Telefon 0 22 73 / 25 20

Côte d'Azur (Hyères) 10 000 m², mit Villa (340 m²), Garagen, Nebengebäuden, Kau Saragen, Nebengebäuder preis 1 Mio. DM.

Tel. 6 22 73 / 25 29

Elba – Lacona Grundstück ca. 30 000 m², m. 2 Häu-sern, Festpreis 620 000, – DM (1 EFH, ca. 75 m², 1 Haus m. 4 Apps., Häuser auch einzeln zu verkaufen), Minde-stabnahme pro Haus 4000 m² Grund (inki. Grd. je Haus 230 000, – DM), von Privat. von Privat. Zuschr. unt. S 9882 an WELT-Ver-lag. Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

in den Südvogesen In 550 m Höhe mit über 300 m² Wfl., in großzügiger Bauwei-se. 20 000 m² angelegtes Grundstück. VP 375 000,- DM.

ldyllisches Landhaus für Naturliebhaber

Loux-Immobilien hstr. 9, 7500 Karlsruhe Tel. 67 21 / 2 89 41 Wir haben uns auf französi-sche Immobilien spezialisiert und beraten Sie auch gerne

Frag doch Merget Wenn Sie ein Ferienhaus oder einen Zweitwohn-

bzw. Altersruhesitz in

anderweitig.

Frankreich erwerben wollen.

Wie war's z.B. mit einem rustikalen Landhaus in der Provence? Morgens Skilahren in den Bergen, mittags schwimmen im Pool, relaxen, abends Monte Carlo, Cannes oder Nizza! So leben, wie eben nur in Frankreich möglich. Ruten Sie mich doch ein-

lach an oder schreiben Sie Fludolf O. Marget Suizbachstraße 11 6000 Saarbrücken Tel. 06 61 / 3 50 36

Merget Sädfrankreich

**Port Grimavd** sehr schönes Fischerhaus, kompl. einger., 89 m² Wohnfl., Bj. 81, 4 Schlafzi., 2 Bäder, Gäste-WC, Kü.

Schlafzi., 2 Båder, Gäste-WC, Kil.
kompl. einger. (Spülm., Waschm.
m. Trockner etc.), Wohnzi. m. offenem Kamin, Terrasse (alles
ganz in Weiß), Garten, Solarium,
12 m Anlegesteg f. Boot, Autoabstellpl. überdacht, Tag und Nacht,
bewachte Anlage. VB 2 Mio. FF.
Tel. 62 21 / 41 17 92

Wir finanzieren Ihren Wohnsitz in Frankreich Elsässische Bank, Karlsruhe Telefon 07 21 / 2 26 51

Villa in Südfrankreich (Cannes) mit Meeresblick, Garten, Pool, VHB DM 1,3 Mio., von Privat zu Telefon 67 61 / 7 89 81

I- b. 5-Zi-Luxusa I- b. 5-Zi.-Luxuswohnungen, a. Penthousewohnung, m. Dach-gart, u. Schwimmbad, ebenso Großraumbüros, in best. Lage v. Monte Carlo, sowie Ferienwoh-ming, n. schöne Villen in gr. Aus-man, p. Sudfanger, u. a. wihl in Sudfrankr, und Côte d'Azur mobilien Janousche Tel. 08 71 / 6 90 91

CÔTE D'AZUR ständeh, von Privat zu verk. Näheres unter 8 40 / 5 38 37 27

Mimizan-Plage/Südfrankreich (Atlantik-Küste), möbl. Villa, 3 Zi., Bad, Kü., WC, 65 m², 440 m² Garten, 700 m z. Strand, 50 m z. Wald, DM 150 000,- VB.

Tel 0 40 / 45 64 30 1065 ha Wald

b. Reims 500 ha Eichenmittelwald m. 49 000 m² Eichenstammholz u. 530 49 000 m Facenessammoiz t. 33) ha Nadelboiz, 15-50 J., Schwarz-wildgatter, 300 ha. Preisf. 17 500,-DM/ha. Bruno v. Siebert - RDM 8118 Maran, Hörnleweg 14 Tel. 6 35 41 / 96 22

Landsitze + Villen Penthäuser + Appartements an der Côte d'Azur zu verkauter

bis Antibes. Rufen Sie doch an: Belle Malson D-6200 Wiesbaden Parkstr. 42, \$2 0 61 21-37 40 99 oder 00 33 94-56 08 09 (ab 26. 3. 86)

CAP D'ANTIBES
Wunderbare 3-ZL-Wohn, 96 m'
vollständig eingerichtet, 23 m² Terressen, unverbaubarer Meeresblick
Echte Gelegenbeit: DM 295 000,Weitere Angebote an Wohnunger
und Villen an der Côte d'Azur.

The deutscher Pachmann
Konstantin von Kleist
GRPI International
15 Bd Albert 1er, F-6660 Antibes
T. 66 33 / 93 34 65 76 0. 6 61 74 / 33 75 Exkl. Villa (neu) ca. 50 km südl. von Bor-deaux in herrl. Landlage, 4 Schlafzl. 2 Bäder, gr. Wohnraum m. Steinkamin, Kü. u. Garagen, Grundst. 15 008 m² v. Priv. zu

verk. Fam. G. Ackeret, 37 Rue Lecoco F-33008 Bordeaux Frankreich/Südnormandie Ehem. Mühle, Paradies f. Natur

Freunde/Angler, 2 ha v. ca. 300 m Flußlauf u. Kanal durchquert, herri Baumbest, sep. Wohnfil f. 3 Fam., VB 350 000,-. Tel. 6 44 74 / 72 24

### IMMOBILIEN IM AUSLAND

Sie sind gut beraten, unser Angebot zu besichtigen, bevor Sie woanders kaufen. Österreich / Steiermark Skigebiet, Appartementhaus mt 5 WE, in traumhaft schöner Lage, Bj. 85, 42 m² bis 68 m², ab 129 000,- DM. Firma Karopart GmbH, Abteilung Immobilien Wochenenddienst, Tel. 02 21 / 55 18 22

CHASTS. U. FORSTBER TESSIN - LOCARNO An nutiger Lage mit unverbaubarer Aussicht über den Lago Maggiore und die Berge verkaufen wir soeben fertiggestellte 1-Familien-freihenhauser von bester Bauqualität. Kompi, eingerichtetes Musterhaus kann jederzait besichtigt werden (auch Samstag oder Sonntag). Verkauf direkt durch Ersteller.

Tel. 9 93 31 31 66 außerhalb Bürozekt 33 88 29. Musterhaus 33 74 48

### WEST-SCHWEIZER RARITÄTEN

Chalets und Ferienwohnungen mit Analinderhewilligung
Fribourger Alpen, Greyerzer See, Schwarzsee, sechs verschiedene
Baustellen, herrliches Sommer- und Wintersportgebiet, 30 Min. von
Gstaad, 20 Min. vom Genfer See.

1- bis 4-Zimmer-ETW mit Balkon, Kii., Bad, Kamin, Terr.
ab 30 000 sfr, schlüsselfertig
Chalets in Massivbauweise, 120-200 m² Wfl., 500-800 m² Land, Kii.,
Bäder, Kamin, erstklassige Bauausführung – Ausstattung
ab 325 000 sfr, schlüsselfertig.
Keine Maklergebühr, direkt vom Erbauer
Cosmovest SA, CH-1700 Fribourg
Cité Believue 6, Telefon-kontekt Herr Haber
Tel. 00 41/37 28 12 61 Chalets und Ferienwohnungen mit Ansländerbewilligung



Verbringen Sie Ihre nächsten Ferien in einem Märchenobjekt, das in der Schweiz seinesgleichen sucht. Direkt am Wasser, wunderschöne Ausstattung und romantische Ambiance. Grundbucheintragung. Reelle, vernünftige Preise. Unser Farbprospekt über die 11/2 21/2-Zi,-Whng. liegt für Sie

bereit! RESIDENZA AG CH-8001 Zurich Talacker 50 Tel. 00411/221 33 95

Osterreich
Verk neuerbautes Wohnhaus mit 900
m<sup>2</sup> Grund, 5 Räume, Bad, WC, ZH,
Garage, unterkellert, schöne ruh Lage,
40 km v. Passau entfernt, Teilzahlung 40 km v. Passau entfernt, Teilzahlun mögl, Gesamikaufpreis DM 185 000,-. 

### Ascona und Lago Maggiore

Hochwertige Wohnungen Ascons, am Rande der Altstadt, etwas am Hang gelegen, u.a. Wohnungen mit 73 m² + 25 m², Terr.

Sfr. 320 000, .. Porto Ronco, herrlicher Panoramablick, Whg. mit 100 m2 + Terr. 33 m<sup>2</sup> + Schwimmh. usw. Sfr. 760 000, . Brissago, Vil-la, 219 m<sup>2</sup> + 34 m<sup>2</sup> Balkon, herrl Grundstück, oberh. See, Panoramabl, sfr. 1 100 000,-. Hohe schweiz. Finanzierung und Verkauf an Ausländer möglich.

en Lueken Makler Lucken & Partner KG · 2 Hamburg 55 Dockenhadener Straße 30 Telefon: 040-86 70 58/9



-Florida/Golfküste-\* Hous- und Grundbesitz \*

\* Anlogen \* Info \*

\*SUN & COMFORT INC.\* ★ Schierghoferstruße 13 ★
★ 8220 Traunstein/Obb. ★

② (08 61) 4055

# Wir haben verschiedene Bauern-häuser (zu renovieren oder be-zugsfertig) in der schönsten Ge-gend der Toscana zu verkaufen-und suchen solide Partner für den deutschen und schweizerischen Markt. Luciano Pilippi

Im Heidewinkel 12b 7016 Gerlingen

🕞 Ihr Gardasee-Spezialist 😁 plane BARBOLENO, 70 m², gem. Pool, 2 fri., Seeblick DN 199 000, Schlafzi., Seeblick
VMm MALCESBE m. Eindegerwhg., roh., S-Lg., See Pan.-Blick, 110 m<sup>2</sup> 233 000,-5-21-Numb.-DTW MADERSIO DN 125 000,-Weltere Chi. rand a. d. See out Autrage SUCHE LFD. OBJ. NORDITALIEN

**Carnton/Österreich** Eigent Whgen im Kurort Köt-schach-Mauthen, herrl Panorama. Hier finden Sie Ihre Erho-iung 42-71 m², ab DM 133 681,-.

GERSCHLAUER Sollner Str. 7,8 Mu. 7. immobilier RDM Terefor 089, 7,91,7674

SW-blood, Bungalow mit Aussicht auf Atlantik I f 49 500,— Zuschr. erb. u. H 9831 an: WELT-Verl., PL 10 08 64, 4300 Essen.

Martinsson & Held, Makler Tel. 949 / 6 92 29 16

Wochenendhäusl (Pachtgrund)
Achtung, Urksuber, eitt!
Ostern im eig. Häusl, Brixental/
Tirol, 5 Schlafg, in 3 Räumen, fl.
Wasser, WC, TV, völlig möbl.
OS 600 000,- (DM 85 600,-) Tel. 9 88 92 / 51 77

Genfer See u. Villen auf franz. Seite zu verkaufen. Tel. 0 41 04 / 51 34

Dollartiefstand nutzen:

thr Haus am Meer. Ab US-\$ 80 000,finden Sie traumhafte Wobnungen und Häuser in der besten exklusiven Wohn-siedlung am Atlantik: Saw-

Ein Begriff in USA für Tennis, Golf, Strand, Bekannt durch große Turniere und gesellschaft! Veranstaltungen Besichtigungsreise: 3 Tage **NEW YORK** 

7 Tage

**FLORIDA** 

ab 1990,--16. - 26. Mai Auskünfte und Buchung: PELICAN TOURS Walter Schmitz GmbH Bergische Landstraße 55 5090 Leverkusen 1 Tel. 02 14 / 5 20 81

Telex 8 510 264

Geschäftshaus

la Lage Luxemburg-City, 27 m umlaufende Front, 130 m² Erdg-Verkaufsfläche + 370 m² Nutzfl., Mietertrag netto p. a. DM 300 000,—(auf Wunsch freiwerdend), Verkaufspreis DM 2 650 000,— + 3,42% Maklercourtage. Rusch Immobilien · Voßbusch 12b, 4360 Essen 1 Tel. 62 01 / 4 28 79

## Austria / Oster-Besichtigung:

.-Zi.-App.: DM 53 000,- / 2-Zi.-App. DM 85 000,- / 3-Zi.-Maisonette (Schwimmhalle + Sauna): DM 120 000,- / 4-Zi.-Bungalow: DM 170 000,-, jeweils kompl. möbliert, sofort beziehbar im optim. Ski-, Wander- und Kurgeblet (Thermalbad) des herrl. steirschen Salzkammergutes! H. Balling, Anlageberatung + Imm., Postfach 25 01 47, 85 Nürnberg-25, Tel. 09 11 / 54 93 07 oder 59 20 14 (Wochenende).

Stimmen Sie unverbindlich Besichtigung mit uns ab / namentl. Grundbucheintrag garantiert!

CANADAAnlagen selten so günstig Beratung und Verkauf direkt beim von der kanadischen Regierung geprüften und genehmigten immobilienmakter (Licence 0548/2RSA), der voll haftbar für die Echtheit der Angebote ist. Abwicklung durch deutsch-kanadischen Notar.

deutsch-kanadischen Notar.

Über 3500 Objekte aus dem klimatisch guten Westen Kanadas (Vancauver-Ared), z. B. Einfamilienhäuser in der Stadt ab DM 175 000,-, auf dem Land ab DM 90 000,-. Stadt-Appartements ab DM 90 000,-. Hobby-Farmen ab DM 300 000,-. Campingplatz mit Schweizer Chalet, ca. 60 000 m², DM 280 000,-. Hotels – Motels, ca. 30% Großendite, ab DM 950 000,-. Ferienhäuser für Jäger oder Angler ab DM 50 000,-. usw. Gewerbebetriebe, Restaurants in verschiedenen Größen.

Wir helfen und beraten bei Simmanderung und Existenzgründung oder Übernobi Teilen Sie uns Ihre speziellen Wünsche mit, wir beraten Sie und senden detaillierte Angebote.

HARITAT – Realty Ltd., Vancouver/Kanada Zweigstelle Deutschland D-7800 Freiburg i. Br., Alemannestraße 106, Tel. 07 61 / 6 90 87



### 

DAS IST DIE ABSOLUTE SPITZE! An 5 Wochenenden über 125 Bungalows Jetzt beginnt in Brouwershaven die 2e Phase. RCB (Hotlands größter Erbauer von Ferienbungalows bietet Ihnen, in dem schönsten Nordseegebiet Hollands, Bungalows zu sagenhaften Preisen an.
Der Bungalowpark liegt nur 50 Meter vom Meer entfernt. Ein Eldorado für Angler,
Segler, Surfer, Taucher u.s.w. Mit Strand, Jachthafen, Hallenbed, Tennisplätzen,
Restaurants, Ladenstraße, Surf- und Segelschule. Die Preise unserer Bungalows DM 79.500. Eigenkapital nur liegen ca. 40.000,- DM unter dem normalen Preisniveau. DM 7.950.-Weitere wichtige Vorteile: - Günstige Zinsen - 100% Auszahlung Dachterasse Isolierverglasung
 Zentralhelzung etc. Büruzeken: 02203-31041/31042 ANGEBOTS COUPON Hollands größter Erbauer

GARDASEE

Freist, Landhausvilla, provenz, Baustil, i. herri. ruh. diebstahifr. Lage oberh. des Sees m. phant. Aussicht auf Berge, See u. Strmione i. Padenghe (Villaggio Dante Alighieri), ca. 200 m² Wfl., Kü. vollmöbl., Gästeapp., 1 Innen-, 2 Außenkamme, 4 Schlafzi. m. teilw. Wandschr. u. Zirbeidecke, 4 Bäd. Doppelgar., einger. Waschkit., Klafs-Sauna m. Tauchbeck., Ztr.-Ölhzg., hochw. Keramiktöd., ca. 1000 m² Grdst. i. 300000 m² parkähnl. Anlage, Pool- u. Tennispl.-Anteile, 18-Loch-Golfplatz u. Yachth. in unmittelbarer Nähe, von Privat zu verkaufen. DM 550 000,—.

Telefon Mo.-Fr. 92 63 / 44 79 24

# Kapitalaniage in Bürogebäude

Standort:

Gebäude:

Jacksonville, Florida, ein erstklassiges wirtschaftliches Umfeld

2. In einem der bevorzugten Büroparks von Jack-

 Nachbarn sind AT&T, GM und andere Unter-nehmen der Spitzenklasse \$ 1 180 000,-- (Finanzierung möglich)

Preis: Ertrag: Anfangsrendite 81/2% netto

im unfranklerten Umschlag (mit dem Vermerk "Gebühr zehlt Emptänger" zusenden an RCB.

Mieter ist für Miet- und Unterhaltskosten verantwortlich. Langfristig vermietet.

Einstöckiges Renditeobjekt - 1983 erbaut - gute Bauqualität, attraktive Architektur und wirtschaftliche Raumeinteilung.

Verwaltung: CORIM Inc., Jacksonville



CORIM AG, Dufourstr. 65 · CH-8702 Zollikon/Zürich Atlanta, Savannah, Jacksonville, Perry

Jetzt Büregebände kanton? Dies ist ein Thema der März-Ausgabe im Info-Brief U.S.A. IMMOBILIEN-ANALYSE.

Probeexemplar geg. Einsendung Ihrer Visitenkarte und DM 1,90 in Briefmarken von: IIA-GmbH Schöne Aussicht 9 6380 Bad Homburg.



Tel. 00 41 81 / 22 54 25 und 21 61 81

Am Lugarier See "Parco Lago" Casiano Bezug Frühjahr 1986. Häuser an ruhiger, sonniger Lage mit:

.1-Zi.-Wohnungen ab Fr. 123 600,-2-Zi.-Wohnungen

ab Fr. 201 500,-3-Zi.-Maisonette-Dachwohnungen mit Cheminée ab Fr. 417 700,-

**COSTA RICA** 

schönes Anwesen u. Rinderfarm 1300 Hek., 15% Rendite, steuerfrei, Management vorhanden) zu verkaufen. Besitzer i. BRD, steht für vertraul Fragen zur Verf. Ulmann, G.-A.-Str. 6, D-6233 Kelkheim, T. 9 61 95 / 40 27

Südschweden Ferienhäuser mit Seelage 200 000–2 Milj. SEK. Ohne Seela ge 70 000. Auch Jagdobjekte. Makier Ivar Aronsson, Sandsjö-vägen 7. S-57929 Bodafors Tel. 03 89 / 2 94 82

Norwegen m Fischerdorf SØRS BJØRNSUND mei Molde Wohnh. zu verk, Wfl. 105 m², gut möbl., gut ausgest., Eigentum grenzt an öff. Kai., DM 107 000,-(reines Meer, reme Luft). Sig. Petersen, Elkhaugen 15 N-5262 Arusiveit, Norwegen

Traumhaus e/Gardusee, l 1000 m² Grund, 102 m² Wfl., gr überdecktes Schwimmbad, Fußbodenheizung in allen Räumen zus. Radiatoren, Öl-Hzg., voll-möbl., VB DM 520 000,-. Alle Obekte provisionstrei vom Eigentimer.

Anfragen an Finanz.-Büro P. Ludwig, Tel. 089 / 760 66 27

Auf den Sonneninseln HOLLANDS

Goeree-Overflakkee", Schou-ven-Duiveland" und Walcheren" irekt hinter den Dünen/Deichen tränden, rund 250 km vom Rh Ruhrgehiet: gediegene Ferienwoh-nungen ab DM 57 000 -. Bungalows ab DM 62 500 -. Alle Objekte vollst. möbliert, Preise inkl. aller Kosten. Freistehende Ferienhäuser in jeder Lage und Größe. Gute Vermietung, unkompl. Finanz. Individuelle Bers-ture.

Immobilien ESP Düsseklorfer Straße 71a # 02 11 / 58 90 37, mo./fr. 9.00/18.00

Immobilien, Domizikienste Deutsche Setreuung in Andorra ECONSA Philippoth, 45, 4430 Relingen

Schweiz/Wallis/Anzere Zu verkaufen in kleinem Mehrfan lien-Chalet, Südheng, Eigentumswo rungen mit Ausländerbewilligung: 2½-ZL-Wohnung, 54 m², sir 25 500, 4½-ZL-Wohnung, 33 m², sir 235 600, 5½-ZL-Attika-Wohnung, 123 m², s 425 000,-Sofort bezugsfertig. LC.P. SA, Postfach 10

Lugano – Monte Bré

CH-1952 Sien, Tel. 00 41/27/23 53 00

Mit phantastischer Sicht über den Luganer Sea bisten wir eine kuxuriösa 3½-Zi.-Whg, in einem S-Familien-Haus mit Schwimmhalle u. Garage an.

Großes Wohnzimmer mit Kamin, Sonnen-Panorama-Terrassa und Garten, Einb-Kliche, 2 Schlafzl., 2 Bäder u. Hobbytaum. Geschmackvolle, hochwertige innersussialtung.

138 m² Wohnft, + 37 m² Terrasse, Kaufor, sir. 660 000,- + 3,42% Court.

en Lucken Makk Lucken & Partner KG · 2 Hamburg 55 Dockenhudener Straße 30 Telefon: 040-86 70 58/9

OST-PARAGUAY

(**itapuq**) 886 ha Waldgrundstück, auch teilbar, mit den besten Böden Para-guays, für Landwirtschaft, DM Grundstück hat 5 km Flußbe-grenzung und 5 km Zufahrt zur Asphaltstraße "Ruta Nr. 6" Asphaltstraße "Ruta Nr. 6" Deutsche Nachbarn übern auf Wunsch Rodung u. Bewirtschaf-Kontakte unter M 9526 an WELT-

Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Chianti Hills 47 ha. panorami

Chianti Hills 47 na. panorama-property between Florence and Siena – 10 ha. vineyards produ-cing 50 000 bottles Chianti Classi-co exportet to USA – Winery 1100 nl – 750 olive trees – 28 ha wood-land – Large farm house; needing ni – 750 olive trees – 25 na wood-land – Large farm house; needing restoration – conversion into 4-5 apts possible under approved project – Assumable mortgage – Write Cantoni, 6938 Blaisdell Rd. Bethesda Md. 20817 USA. Zuschr. erb. u. T 9861 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

wir bieten rund um L LUGANO 11. L MAGGIORE ppartements, Häuser u. Villen m SEESICHT o. SEEANSTOSS leidecker immobilien 0 80 35/75 57

SCHWEIZ/TTALIEN

HOLLAND: Sommerhaus m. Garten/ Terr/Schuppen; kpl. einger, im Bun-gal-Park, 6 km v. Meer, VB hfl 22 000,-Tel, 00 31 - 29 90 - 4 48 18

Şüditali**e**n

Hilbsche Parterrewohnung zu ver-kaufen in Viesta, Foggia (Adriakti-ste), ca. 60 m<sup>2</sup> Gesamtwohnfläche, 2 Zi, möbl, 2 Badezi, mit Duschen, 2 sep. Eingänge, M. Küche, Kamin, völlig renoviert, 5 Min. zum Strand n. Einkaufsmögl. Preis Lire 60 Mill. Antr. an: Kathrin Thomsen, Flens-hors. Tel. 04 61 / 5 10 21,

> Blanko-Darlehen ohne dingliche Absicherung bis DM 150 000,-, bei gater Bo nität zu Euro-Konditionen.

Alex Rehm GmbH

Suchen Sie hohe Renditen?

Bärogehäude: Spitzenlage Vancou-ver, 5 4.116.000,— N-Bendite 9,5 %, erf. EK 5 1,0 Mio. Mini Plaza, Windsor, Ont., \$800,000,-N.-Rendite 11.2 % Shopping Center, London, Ont., beste Lage, \$ 3.109.000, N.-Rendite 10.8 %

Aktuelles Angebot:

Bürogebäude 1001/21, 10-Jahres-Metv trag, garantiert durch Regierung der BRD, \$ 1430,000, N-Bendite 9.5 %

Weitere Objekte im Angebot. Eine leistungsfähige Firma ist gerne bereit, das Objekt für den Käufer zu

Renditeobjekte in Kanada

Vierwaldstätter See - ETW

pitzenobiekte m. Ausländerbe willigung u. Hotelservice, kom-plett eingerichtet ab sir 110 000,-Leben International

sfr – S – DM – Police Anlageberatung W. Rohde Tel. 0 22 45 / 49 28

Wallis/Schweiz

Gelegenheit: Exkl. Chalet, neu, in Sommer- u. Wintergebiet, ca. 300 m v. Skipisten (Verbiers-Thyon) einm. Panoramablick bis z. Matterhorn, 3 Zi + Galerie mit ca. 30 m², Kh., kpl., Bad, Balkon (2 Sei-ten), off. Kamin, Keller, tellmöbl. 225 000 - afr inkl ca 800 m 2-ZL-ETW, gt. Lage, 140 000,- sfr. Finanzierung: 5,5% Zins, 100%

Auszahlung.
D. Hiss Schweizer Immobilien
Tel. (6 77 35) 39 56 Wallis/Schweiz

Zuschr. erb. u. M 9856 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Citrusland Südtexas ca. 100 km entř. v. Golf v. Mexico im Rio Grandetal, 20 km v. Stadt

kern McAllen, urbanisi Grundstück ca. 65 000 m² mit Trinkwasseranschi, bebau-ber, urbanisierbar. DM 220 000,v. Privat. Tel 0 89 / 53 53 40

Angebot in Hiederlande in der Nähe v. Wald und Jachthafer 5456 m² Park mit Häuschen u. Sch Code-Nr. 1006 BK Amsterdam

Chalet

im schweizer Stil, 3 Schlafzi., Wohnzi., Eßzi., Innen- u. Außen-kamin, Garage, 2 Bäder, voll ein-gerichtet, ca. 160 m³ Wohnfl., ca. 800 m² Hanggrundstück in Luga-no mit unverb. Seeblick, wegen Eheauseinandersetzung zu ver-

765 000,-, Angebote ab 520 000,- (voll finanzierbar), I sichtigung Ostern möglich Geschäftszeit

Immobilien Dr. Ulrich A-8010 Craz, Joanneumring 16, Tel. 00 43 / 3 16 / 7 23 81

**Eigentumsappartements** in der WM-Stadt Schladming

Dachstein Tauernregion Steiermark, Hallenbad, Sauna, Bar, Restsurant, Sesselliff-Zusteigstelle, herritches Panorama, Winter- und Sommersaison. Auch als Wertanlage: Vermietungsgarantie. Antra-gen auch an: Alpine Apparthotel, Rohrmoos 142, A-8970 Schladming, Tel. 00 43 / 38 87 / 6 12 15

Betriebsobjekt, Graz, SSW

Erstklassige Infrastruktur, 25 000 m², mit Būro- und Ausstellungsge-bäuden, davon 10 000 m² unverbautes Betriebssreal. Auch Teilan-mietung möglich.

Schweiz – gegenüber Luganer See 6-Familien-Haus, m. 300 m² Wil, auf 580 m² Seegrundstück, komplett nen umgebaut, VB DM 800 000, – Anch Tausch oder Gegengeschäft möglich. Tel. 6 89 / 53 33 47, privat 9 89 / 53 34 23.

Genfer-See-Ufer

direkt am Hafen, 4-Zi-Whg. Tennis, Strand, nahe Skisport, DM 280 000, oder 2 Seemer-Villen, für hohe Ansprüche. R. Dutzi, 56 qual Ador, Genf, Tel. 86 41 / 22 / 35 26 52

LAGO MAGGIORE — Luxuswohnung sago, herri. Seeblick, ca. 135 m², Wohnz. m. offenem Kamin, atzimmer, 2 Bäder, gr. Terrasse, Garage, Schwimmbad, Fitnes raum u. Sauna vorhanden, sfr 460 000,-Tel. 62 61 / 77 55 92 od. 69 41 / 93 / 65 22 48 (Schweiz)

Italienische Riviera

In Raum Alassio – San Remo, excl. Villa, m. herri: Blick über das Meer, zu verkaufen. Luxur. Innenausstatung. Kpl.–Einrichtung, 150 m² Wfl. – evtl. teilbar – 100 m² Terrassen, Garage, 1000 m² Grund, VB 540 000, – DM.

Zuschriften erbeten unter T 9863 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64. 4300 Essen.

SÜDTIROL

Nähe Kalterer See exklusives Landhaus, 6 Zimmer 2 Bäder, 2 Einb.-Küchen, kol

möbl. Garage i Haus, rubige La-ge, 2000 m Grund, inmitten v. Weinbergen. Informationen und Bilder anfordern. Immobilien Simon Sulsbacher Str. 71 85 Nüraberg, T. 09 11 / 53 44 79

Büsingen, 1-21.-ETW, Rheinblick 183 080 DM. Tel. 094141/614678

amsterdam **9% Netto-Rendite** Anlageobjekt Wohnbaus, fest ver-mietet u. verwaltet, aus eigenem Besitz mit Baugutschten, jährlich gesetzliche Mieterhöhung Netto-mieten hil 11829, Endpreis hil 131813, Hypothek bis 70% möglichi

Tel. 00 31 20 / 71 16 45 Aligoed Immobilien Joh.-Verimist-Str. 18 NL-1671 NC Amete

Stacke Jahresmiete. Republik Ir land. Neues Gewerbeobjekt in Dublin-City. Fest an solide Fa. vermietet. Nettorendite 12.5%. DM 181 500, Anhold Imm ea, Landwebrstr. 9, 6100 Darm-stadt, Tel. 0 61 51 / 2 17 94.



DAYOS - PLATZ Hotel-Appartement, 32 m mit Tiefgaragenstellplatz, voll einge-richtet, v. Priv. zu verkaufen. Beurkundung u. Grundbucheintrag in Davos: Verkaufsbewilligung an Ausländer vorh, str. 180 000,-Zuschr. erb. u. U 9884 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

**Griechenland** Galaxidi bei Delphi ones, vollig renovie Haus, 8 Zimmer, jeder Komfort einmaliger Blick auf Meer und Tel. (0 63 92 65) 4 13 16

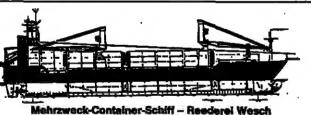
Südschweden Von Privat, Bungalow, 150 m2, Vollkomfort, Kamin, Seenähe Tel 4 30 / 8 13 28 24

und Issel Euböa Deutscher verkauft Ferien haus mit 8000 m² Grundbesitz 250 m vom Meer. Telefon 07 11 / 48 51 90

PARAGUAY-INFORMATION e stablie wrach, Verhalinken e Instabblien und Industrie e Fermanisen und «enweibien e Rigirus – Jojohn – bjete Rei e eigenes Bilro in Asunción e günstige Bieschtigungsfälige

> media finanz hickemstrafie 5 8500 Nombers 4

### 



MS BOLD EAGLE Verlustzuwelsung ca. 191% (bezogen auf die Kommans zeichnendes Kommandittapital 14,1 Mio.)
 5 Jahre Festcharter-Vertrag in DM

 Liquiditätsgewinn in 1986 durch Steuererspamis
 Einzahlung verteilt suf 3 Jahre Herabsetzung zum jeweitigen Steuertermin bereits möglich
 Schiff in Dienst gestellt Prospekt-Anforderung bei: Cofinger

Vertriebs- und Verwaltungsges, mbH u, Co. KG Boschetsriederstr. 5, 8000 München 70 Tel. 0 89 / 7 23 10 58 oder 7 23 10 59, Telex 5 315 948

Berlin bringt bärenstorke Vorteile

Der Renner im Anlagemarkt: Altbausanierung in Berlin

Erwerbermodell "1000 Berlin 62, Martin-Lither-Straße 101 (gegen-über dem Rathaus Schöneberg)", 41 Wohneinheiten.

ausgezeichnete Lage
nachhaitige Vermietbarkeit
hochwertige Bausubstanz
günstige Finanzierung (bis zu 100% mgl.)
hohe Sonderabschreibungen nach BerlinFG
alle Sicherheiten konkurrenzioser Preis, z. B. 32 m³ = DM 66 720.-

Informieren Sie sich, fordern Sie Unterlagen an:

Conduct GmbH, Laurentiusplatz 1, 4463 Senden

Telefon: 9 25 97 / 62 24 Unbilrokratisch, schnell und diskret übernehmen wir Ihre GMBH - GMBH & CO. KG. - AG

insbesondere auch bei drohender Überschuldung. Zahlunga Weiterhin bieten wir Geschäftsführung, auswärtiges D Andreas Riepen & Cie GmbH 5000 Köln 51, Lindenatlee 37, Tel. 02 21 / 38 10 48, Telez 8 881 529

	.,,	DEIL IA	THE PROPERTY OF THE PARTY OF
4-41-4		х	Antwortcoupon 22.63. W
	77174		•
	The state of the s		Antagebetrag inS
7 7 70	11 1		Name
		A L	
11/1/1	NA TH	114	Straße
496年			PLZ/0rl
340	en i dan		Telefon
		3 14 4	gas reprost admen
hochmoderne K		Computer	Fighter and Edshootsk
	rechnung • re Gespür • DIE S		Bornium scose Scholl white
Wir sagen:	ALI-OPTIO	XX oder:	Custom Short - Habanardia 20 - Janua Constitut 7
	DAYS Bewegt		Telefon (159 / 1755 4058 - Telefon A (1581)
	N WIF WAS \$80		The state of the s
	delegueterne Bud		Allegation Tribite street and a last

EFB DIE ADRESSE EFB DER ERFOLGREICHEN EFB STRAT

München, Takrica 889-416630

der schreiben Sie. Fordern Sie unsere aus-

führlichen Benchte an unter 22.03. W



von Ferienbungalows

Brasilien

**Verk./verm. Ferienhäuse** 

Top Lage (Buzios) am Meer Grundbuch abgesichert.

P. Pahnke, Rua Toneleros 186

914, Copacabana 22030, Rio, Bra-sil, Tel. Rio (21) 257-8249

**Schweden** 

57° 56° N am Sommen rofiz. Einf.-Flaus, 1½gesch., m. ester Lage, als Ferienhs., Bj. 79, langgrundstück, 1275 m², 200 m.

Hanggrundstück, 1275 m², 200 m zum See, 170 m² Nutzfläche, 'Zimmer, 2 E-Sder, Garage, Ka-min, E-Zentr.-Hzg, 225 000.- DM Zuschr. erb. u. S 9904 an WELT-

Verlag, Pf. 10 08 64, 4300 Essen.

Eigentums-wohnungen

ÖSTERREICH

im Sobburger Land

BESICHTIGUNG

VON MUSTERWOHNUNGEN direkt in den Wohnenlagen MARIA ALM

nahe Sasifelder/Zeli am See Do., 27, 3., 16-18 Uhr Se., 29, 3., 10-18 Uhr

NIEDERNSILL nahe Europa-Sportregion Kaprun/Zeli am See

MI., 28. 3., 16–18 Uhr Fr., 28, 3., 16–18 Uhr

mom. Tel.-Service Sa./50

»DEIN HEIM«

Ihre Brieftasche.

Utopie oder bereits praktizierte Reali-tikt? Gratis-Info. durch Herzog GrabH, Nedderfeld 32, 2000 Hamburg 54

Kontinuität im Erfolg, Über durchschnittl Rendite mit der KEINE-ZEIT-STRATEGIE Gratisinfo anfordern.

Der Lukrative Börsentip Oberländer Str. 39, 8900 Augsburg

**Bank-Garantie** 

sofort ausgestellt Werden Sie Partner im "Ciub I. R.", der exklusive Ferienclub am Mit-

100 000 DM erbringen: • 100% Gewina (100 000 DM) mit Bankgarantie, sofort ausgestellt.

plus... ein Eigentum im Club, notariell verbrieft, Wert 100 000 DM. plus ... eine jährliche Rendit aus dem Clubbetrieb.

Postfach 1 40 B-1050 Brüssel (Belgien) Tel. 96522 / 6 49 18 29

Bitte senden Sie mir unverbindlich Ihre Info-Mappe über Ihren Club bezüglich "108% Gewinn mit Bankgarantie" Club J. R.

المراجع التأفيد والمراجعين المستحد والمشي والمراورة

DIE pragmatische und zeitsparende Entscheidungshilfe für den anspruchsvollen, aktiven Kapitalanleger: Wöchentlich vertrauliche

Hochqualifiziertes Redaktionsteam mit intimen Kenntnissen einer Vielzahl von Unternehmungen und seriösen Kontakten

zu den bestinformierten Kreisen der Züricher Hochfinanz verfaßt und kommuniziert fundierte Empfeklungen

Analysen

 Prognosen

mit Schwerpunkt auf den Schweizerischen Effektenbörsen
sowie auf ausgewählten Engagements in den Geld- und Sachwert-Märkten.

wert-marken.

Eine in jeder Beziehung exklusive Dienstleistung. Jährliche Schutzgebühr für 52 Ausgaben str 1200,- (alles inbegriffen).

Im Abonnement eingeschlossen sind die "SPECIAL FLASH": spezifische, konkrete Kauf- oder Verkaufsempfehlungen, ebenfalls per Fernschreiben. Einstieg dank raschester Kommunikation hänfig noch in der laufenden Börsensitzung möglich.

Kontaktieren Sie P+M AG / IMS Lavaterstraße 61, CH-8022 Zürich / Schweiz Telex 815 156 ims ch, Telefon 01 / 2 02 46 75

Chef-Beratung

Erfahrener Monogementberoter steht Unternehmern als Portner zur Lösung schwieriger Finanz- und Markelingtragen zur Verfügung. Langfährige erfolgreiche Monogementpracks als Geschöftstührer, seit id. 10 Jahren Chefberoter, Referenzen von anerkannten Persönlichkeiten. Diskretion wird gerunttert.

Junkers

Dipi.-Kim. Götz Junkara c/o Junkers GmbH Strokweg 13 2000 Hornburg 52 Telefon 0 40 / 89 25 22 Telesc 2 165 965

Profitieren Sie von der weltweiten Renaissance der Aktie. Im

WERTPAPIER-DEPOTVERWALTUNG biete ich Ihnen:

 individuelle Verwaltung Ihres Depots jährliche Rendite von ca. 30% Ausmutzung steuerfreier Anlagefristen

 halbjährlichen Rechenschaftsbericht.
 Fordern Sie meine Informationsschrift an. Dipl.-Kim, Heiko H. Helmke, Sperberweg 11, 2875 Ganderkesee Telefon 6 42 22 / 51 53

Vertriebsmitarbelter bundesweit gesucht für Angebot des Jahres! Sicherheit, Rendite in DM, Kapitalbindung nur 5 Jahre, Rückzahlung nach 5 Jahren kann durch namhafte Bank

garantiert werden. Sie bekommen 20 Jahre lang garantierte Ausschüttungen. Beginnend im 1. Jahr mit 10,5%. Im Durchschnitt werden 16,3% Rendite ohne Währungsnsiko erzielt.

Einmalige Absicherung Ihres Lebensstandards. Anlage ab 20 000,- DM. Keine Vermittlungsprovisionen. Unterlagen anfordern: GFA, Postfach 1328, 7065 Winterbach

Tel. 0 00 / 77 50 46, Tr. 4 170 634 VTM-KG, Hamburger Allee 65 5000 Frankfurt 90

> **Titulierte Forderungen**

gegen sofort. BARZAHLUNG kauft (Anzahl mind. 30 Stück).

Zuschriften unter Inkassobüre Johann Hejm Kaiserstraße 35, 7550 Basintt

Jetzt : verschulden!!! Blanko-DARLEHEN

v. Privatbank) vermitteln wir von 1 500 TDM zu Spitzenbedingungen: Nur an Großvertiener ab 175 000,- DM/ Telefon 02 11 / 5 88 - 2 91

Tantchen Sie Bre Wohsmobile gegen eine rentable gewerbt. Immo bille. Wir nehmen auch ihre Bauher renmodelle in Zahlung. Domos GmbH Tel. 69 21 / 6 30 98 ed. 3 72 86

**Finanzberater** Vertrieb für Kapitalar tät, in Schlesw.-Hoistein, Kund vorhanden. Zuschr. erb. unt. P 9660 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Haben Sie betriebliche oder private finanzielle Schwierigkeiten droht Konkurs oder Zwangsverstei-gerung von Eigentum, rufen Sie um Tel 0 51 01 / 41 09 + 0 52 41 / 5 83 51

14% RENDITE Sichere Kapitalanlage b. grund Aba. im dtsch. Grundbesitz. Zuschr. u. T 9971 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Zu verkaufen: 2 HAPTHAG-Aldien NP 4700,- sfr. jetzt 4800,- sfr. Zu-schriften erbeten unter S 9618, WEL/I-Verlag, Postfach 10 08 64, 4800 Essen.

Zum weiteren Ansbau von freier kirch-licher Hochschule wird begrenzie Zahl solweiter Förderer gesucht. Bei entspr. Qualification wird Mitarbeit angebo-ten. – KHCE, Konrad-Adenaner-Str. 1, 2153 Neu Wulmstorf

The state of the s



### Beteiligungsangebot

6231 Sulzbach/Ts. Tel. 0 61 96 / 70 25 11

INFO DEVECO Otto-Volger-Str. 19a

Angesehene südd. Hotelbetriebsges, im Familienbesitz sucht für die Erweiterung ihrer erstklassigen Hänser auf 300 Betten stille Beteilf-gung mit dem Angebot der Mitwirkung an interessanten Entwick-hungen im Freizeit-Tagungs- und Touristikbereich.

Zuschr. erb. u. E 9850 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esser

FINANZIERUNGS-LEASING MCG-erste Adresse, wenn es um senões Finanzierungs-secements geht, Zum Beispiel: Autos, Bürgelintcht... Wir gelten als erste Adresse, wenn es um sendee Finanzierungs-Lessing-Engegements geht, Zum Beispiel: Autos, Bürgelinticht. Bürgmasch., Computerani, mediz, Eirnicht., Wertzeugmasch., Fugzeuge, Telefonani. Exportlessing. Für schneite und unkomplizierte Abwicklungen sind wir belgandt. Prüfen Sie unser leistungsstarkes Angebott Unser Leasing - Ihre Lösung.

MLCG MOBILIEN LEASING GMBH 4000 Dusseldorf - Charlottenstraße 49
Postfach 5202 - Tel. D 0211 / 382223 - Telex 8588458 lfbr d

HYPOTHEKENFINANZIERUNGEN

ORE PREAMZERRUNG für jedes Haus — für jedes Zweck ab 100 000 DM — Ein-/Mehrfamilienhäuser, Wohn-/Geschäftshäuser, Büro- und Geschäftshäuser, Azzi-prasen, Einkaufszentren/Suparmärkte u. E. Objekte. Für Neubasten und bestehende Anlagen, Die Vermetikung und Besorgung erfolgt sch sends und zu besten Konditionen. Wir berechnen keinen Vermitikelenbertrieben on Vermitikelenbertrieb

für Vertrauen belohnen wir mit unseren Bemütungen ihnen die für Sie beste Zies- und t ohne Bankhärgschaft ab 014 300 000,- bet guter Bonköt, för sie al. 574% Zinsen, 98,9% Australiung, 5 Johan Sest – andänglicher. 5 6,12% Abwicklung über eine namkatis deutsche Versicherungspressi-

3250 HAMELN 5, Postfach DEGAT Telefon (0 51 51) 6 66 37

Kapitalanleger

Wenn Sie unsere Ansicht teilen, daß die optimale Kapitalanlage einen hohen Gewinn, eine totale Absicherung und Anonymität bieten muß, dann sind Sie unser Partner. Unser Angebot im April: 15% Readite - Anlageobjekt auf einer kanarischen Insel - stark expandierender Touristik-Sektor - Einkaufszentrum Tenerifia

- Einkaurszenkrunk keinering - grundbuchmäßige Abeicherung - auf Wunsch absolute Anonymität - bankmäßige Abwicklung durch Luxemburger Gesellschaft Zuschriften unter G 9808 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esset

Gerst Ein Mir einem b parsizi des Bu

Montage. 34.

n der ergan Alter Rent Engel Rechements Bundess Reissone se efeler. United and the same and Richard gen Status III prast Badeu hobole Badeu Gaure des les staties. deln and sean

Widerstaffel S.

mals and sould

Gersten man en Et war inn der Tat Elegan

Widerstatter at

des Amentals. 2152 ET IN dur E Berlin Gerta Em Totalausfal dikuon dieser deshalf heute : gewohnten Qua

über net Die Fachmun gliedsstaaten d erdolexportiere (OPEC) haber neue Gesaritt Kartells von 14 rel de 159 Lita nigt. Die Min schließend da

OPEC 6

neue Forderqu einzelnen OPE Damit wurd miß zwischen reicht, die britt eine drastisch **Qu**oten geford anderen Seite tionsmengen ! ten Sie wollter vor dem Preis Vereinbarung nen Barre! (ag)

Spani Beoba Bei der näch

Nach dem E

gung der Nukle

Fuppe in Wü n der NATO nicht mehr regi der Harmonie gibt es vor alle die Allianz sel ngsten Theme: men behandelr Als bemerke illem. daß das f e die NATO be Doppelbesch) nistung nun mäßig abgehar Minister nahm über den Fort derung von Pern in der 1 Belgien und d

Giftiger Fünf To Funf Mensc her in Italien Wein, 15 Männ die

entgegen. Faz

wird eingehalt

die große Men thylalkohol v getrunken hat Vergiftungen em Die Poli mittlungen bis ien konzentrie ihre Nachforse italien aus. Ge händler Hänbefehl erl: tionen auf den Frankreich un

publik Deutsci

Plemont gewar

er den italien erhebliche Un Italienische Wi lestiamen 2000 lestierten am V Regen daß da desgesundhe am Freitag v Von Weiner